اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الثامن عشر
الجزء الثاني

يصدرها
مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي
بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم أن تدرسوها
بإمعان، كل حسب اختصاصه وأن تكتبوا
لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح أو
الإضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم
المتجددة .

المعجم القياسي أو معجم المتواردات *

للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله

1) آجرة : brique, brick

ما يبنى به من الطين المشوى . لبنة — تلبين — لبّان — ملبن (قالب اللبن) — القرمد — القرمدة — آجري — (لون محمر) خزف — فخار — طين — صلصال — تطرية الآجر (corroyage) — إنحاف الطين بالرمل (— تقويته بالجير) — جبل الطين (عجنه) — العجن — تدليك — دعك — تالب — تولبة — مقولب — عيار — معيار — تعيير — بهرجة الآجر (تجميله وتزيينه) — تجفيف — تيبيس — مَجَفّة (مكان التجفيف) — مُجففة (آلة التجفيف) — فرن — أتون — تنور — فرن كهربائي — تمينة جير (فرن خاص بالجير لأن القمين اتون الحمام — موقد — طبخ في الفرن — مطبخ — فران — آجر نضيج — آجر نيء — آجر صامد (لاتؤثر فيه النار) Réfractaire

— ميناء (آجر مطلي بالمينا) . الطلاء الخزفي (بالميناء) — ميناتي (مزخرف الطين) — آجر مجوف — آجر مصمت (لا جوف له) — بلاط — مبلط (أو بلاط) تبليط (رصف بالبلاط) — بناء — بناية — بناء (عامر أو عمار) — عمارة — جدار — حائط — سور — حاجز (بين عمارتين) — تأزير — تأطير — إطار.

2) آفة (accident) - accident, injury

حادث — إصابة (في معمل) — اصطدام (بين عربتين)- مصيبة — فاجعة — نكبة (مثل نكبة أو فاجعة جوية) — كارثة طيران — مأوف — مفجوع — فاجع — جلل — صروف الحياة — تقلبات الدهر — حدثان الدهر (أحداثه ونوائبه) — مراقيل — مضاعفات (complications)

3) آلية (كون الشيء اطوماطيكيا) automaticité automatic working

إنسان آلي (androïde) — إنسان مسيّر — رجل مَقُود (او مسوق) — تلقائية (spontanéité) — ذاتية الحركة — التالي أو التالية او الأَتْمَتَة (automatisme) — رجل دمية (robot)-طيف — شبح — حكومة وهمية — إمع أو إمّعة (من لا شخصية له) — دُمى أو عرائس — كراكيز (تحرك بالخيوط أصلها قَرَه قُوز) — دمية الهدف (في الرماية) — دمية الخرط (poupée de tour) — ألاعيب آلية — اخيلة الظل (ombres chinoises) — ميكانيكي — مكننة (mécanisation) — إوالية (mécanisme) وهي الاسلوب الآلي او مبحث الحركيات — العلاج الآلي (عن طريق الحركة) (mécanothérapie) — الرقن الآلي (mécanographie)-طائرة آلية او مسيرة آليا او بدون سائق (avion robot) — دواليب آلية (rouages) — نابض (ressort)- تعبئة الساعة (لتتحرك آليا (montage d'une montre — معبئة (جهاز لتعبئة او تدوير آلة او مكنة) .

4) أب père - father

إباوة (أبوة) — ابو فارس (كنية عبد العزيز)-ابو اليقظان (الديك) — حمْو (والد الزوج او الزوجة) — أبوي — جدّ — اب مزعوم (putatif) — اب بالتبني — الرّابة (امراة الأب)-الربيب (زوج الأم او الحاضن)

---

* مابتوارد على الذهن من مصطلحات عند استعمال احدها .
راجع المقدمة في الجزء الاول من هذا العدد

— الربيبة الحاضنة او بنت الزوجة —(pater familias) (رب العائلة) — رئيس الأسرة — الوالد — التوليد — النسل — التنشئة — التولد الذاتي génération spontanée — التوالد (التناسل) — الذرية — الإنجاب (نجابة الولد كرم حسبه) — منجاب (له اولاد نجباء) — الوالدان (الأم والأب) — استولد (احبل) — ابوية (اسلوب فى معاملة ابوية حنون للناس (paternalisme — ترابة — سَلَف (من تقدمك من آباء واقرباء) — خلف (كل ولد إطلاقا او الذرية او من جاء من بعد خلفا عن سلف — قدرة ابوية (puissance) — سلطة ابوية (pouvoir) — إنكار الأبوة (désaveu de paternité)- استلحاق الولد (الاعتراف به) — تركة — تراث — إرث — نظام الأبوة (يقوم على سلطة الأب) (patriarcat) — تربية — تهذيب — تأديب — إصلاح (نظام الاصلاحيات) •(éducation surveillée)

5) الإبالة fagot, faggot

(الحزمة من الحشيش والحطب) تطلق على البلية والمصيبة فيقال (ضغث على إبالة اي بلية على بلية) — حزمة — حزم (= ربط) — حزيمة حطب او عيدان او قضبان او اغصان (fascine)- تحزيم (جمع ربطة أي حزمة) — محزم (مِشَدّ) — محزمة مربطة botteloir — حزيم (مكان شد الحزام او ربط الحزمة وهو المَحْزِم) — الوقش دقاق العيدان وصغار الحطب (وهو الوقص ايضا) — الباقة (ما ضم من الزهور)- طاقة — ضمة — الضمام (ما يضم به الشيء) — كدس — تكديس — حزام = رباط (botteleur)- حزامة (كداسة آلية (botteleuse)- رزمة (حزمة) — ترزيم الثياب جمعها — مرزوم = محزوم — المرزم (ما يرزم به كالحبل) — جُرزة (= حزمة) — حزمة كلا (للعلف) — العامة : حزمة الواح او قضبان كالطوف يركب عليها فى الماء والعامة ايضا قبضات من الحصيد اذا اجتمعت — صُرة (ما يصر فيه) والصر الربط — الصريرة الدراهم المصرورة — رُكام (شيء مجمع بعضه فوق بعض) — الرُّكَم السحاب المتراكم — الرُّكْمة الطين المجتمع بكثرة — الكُومة ما كُوِّم اى جمع بعضه فوق بعض ومنه التكويم — الزِّعلة الاكليل من الريحان والآس وشبههما — غصينات (اثنان مجمعة : ramilles)- الزغف دقاق الحطب (brindilles) — رباط — قيد — وثاق — غل — صفد — عروة — معقد — معصب وعصاب (ما عصب به) — العَصْب العمامة (لانها تحزم حول الراس) — حبل (رباط) حبالة (احبولة) — تحبيل الشعر ضفره وجمعه — لفة — مِلفة (ملفة البكرة (rouet de poulie) — ملف (dossier)

6) إبليس Satan, Satan

شيطان — شيطن وتشيطن (فَعَلَ فِعْل الشيطان) — الشاطن البعيد عن الحق — (نية شَطُون بعيدة عن الحق — شيطان الفلا العطش — شيطان الشعر — المَرِيد (الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد اى العتو والسطو والعصيان)- جني — عفريت — عبدة الشيطان — روح شريرة — الملعون — الغاوي — الرجيم — الخناس — الوسواس — وسوسة — إبليسيات (مبحث حول الأبالسة) — مسّ من الشيطان — طيرة (تطير) — شؤم — مَشْأَمَة — ممسوس — ارعن — رعونة — تعزيم (طرد الأرواح الشريرة) — العزائم — الرقية (ما يستعان به من قوى خارقة للعادة للحصول على امر او درء خطر) — تعوذ من الشيطان — عوذة او تعويذة مايعلق للتعوذ من الشيطان وهو الرقية والمعاذ ايضا تانس الجن هو تجسدهم اي ظهورهم فى زي الانس •(incarnation)

7) أبنوس ébène, ebony

خشب اسود صلب يستعمل للنجارة الدقيقة او نجارة الأثاث وهي كلمة يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر (الساسم) فيه عروق بيض وكذلك (الدلبرجية) dalbergia الملونة الخشب التي تستعمل كالأبنوس من جملتها ابنوس السنغال وابنوس الهند.

8) اثاث (متاع البيت) mobilier, chattel

تأثيث — تأثيث المكان المؤجر — مؤثث — مفروشات- بيت مفروش — منقولات (effets mobiliers) — رياش (لباس فاخر) — مُرَيَّش (موشى على شكل الريش) — إرث منقول — حجز المنقولات (saisie)-

بيع المنقــولات ــ أثــاث البيــت (ménage)
ــ تبديل الرياش (نقله وترتيبه) ــ جهاز البيت ــ تجهيز غرفة النوم ــ تفكيك دولاب المطبخ ــ ترحيل الاثاث (نقله) ــ ازالة الرياش ــ مستودع الاثاث ــ صوان (خزانة الملابس) ــ خزانة الاطعمة ــ نملية الفواكــه ــ حافظــة السمــاط او واقيتــه (garde-nappe) ــ مكتبــة ــ بيــت مسردق (tente en étoffe) ــ أهرة البيت أو سرائره (ما بطن منها) intérieur d'une maisan ــ حَكّــاك الأثــاث (frotteur des meubles) ــ الكِفــاء (سترة من أعلى البيت الى أسفله من مؤخره) ــ المَثوَى (الغرفة المؤثثة الموجرة) ــ اريكة (سرير منجد في قبة)(sofa = lit d'apparat)المضجع (المتعد المستطيل) chaise-longue ــ الأسقاط (المفروشات القديمة) vieilleries (old stuff) ــ تدفئــة مركزيــة chauffage central ــ تدفئة بخارية ــ تدفئة كهربائية ــ تلفون (هاتف) ــ محارة الهاتف (الآلة التي تأخذ الصوت وتعطيه) ــ الجُنادى (الثياب تستر بها الجدران tenture d'ameublement (hangings tapestry) ــ جهاز الراديو ــ الحاكي (الفونوغراف) ــ اسطوانة الحاكي
(disque = record)
ــ مزهرية (صندوق لغرس الازهار) jardinière
حسبانــة (وسادة صغيرة)
coussin (cushion) ــ مِخَسبة (وسادة من الأدم) (pouf) ــ حَشِية او مرتبة (ما يوضع على السرير الحديدى او الخشبى لينام عليه) ــ الخُرثي (سقط المتــاع) (bric-à-brac)-خزانة المجوهرات او الحلي (serre-bijoux) ــ زهرية (وعاء من خزف يوضع فيه الزهر للزينة) ــ أصيص (pot de fleurs) ــ طاق أزهــــار (guirlande) ــ طاقة او حصبــة (باقة أزهار) bouquet - دريئة او ساتر (مــا يتخذ من خشب او غيره فى مداخل الحجرات او الأبهاء ليحجب ما بداخلها عن الأنظــار) paravent ــ
ــ سحارة حرارية (مدفئة مائية) (آلة للتدفئــة بالماء المسخن يدور فى انابيب) ــ سَمّامة (سماوة وهــى تمثــال نصفــى (buste) ــ شمعــدان (chandelier) ــ صحون زخرفية (عليــها رسوم تعلق على الجدران للتجميل)

assiettes , appliques (ornamental plates)
الصُّفة (قطعة من الأثاث تخصص لوضع الأشياء عليهــا) (bahut) ــ صنــدوق ذو مصاريــع caisse à rabats (chest)-صُوبة (موقد حديد للدفء فى البرد ينفذ دخانه فى أنبوب الى خارج المنزل وتبقى حرارته وهو المدفأة pcêle (stove)-الطنْفِسة البساط (moquette) ــ العمار (ما يزين به مجلس شراب من رياحين) fleurs d'ornement - عيبة (حقيبة كبــرى) malle (trunc)

ــ حقيبــة	valise (suit-case)
ــ غُلف السجائر	étui à cigarettes (cigarettes-cases)
ــ كبُوة (مبخرة)	casserole à encens (incense-pan).
ــ كرسي تماش (يثنى)	chaise pliante (desk - chair)
ــ كرسي بمرفق	chaise à accoudoir (arm-chair)

ــ كرسي مثقــوب (لبــول أو حاجة المــريض)
chaise percée (night-commode)
ــ كرسي هــزاز berceuse (rocking-chair)
ــ تلفاز (مبصار او مِرناة)
téléviseur (television set)
ــ كَنَبة (متكأ) وهو متعد يتسع لعــدة جــلاس
canapé (sofa)
ــ مِدْوَسَة او دَوّاسة (ما يوضع عند عتبة الباب لتنظيف نعال الأحذية) décrottoir (essuie-pieds) (door-scraper)
ــ مِذَبة او مِشَنّة (هنة تسوى من هلب الفرس يذب بها الذباب) chasse-mouches (fly-swatter)
ــ مذياع الجيب (transistor) ــ مروح او مروحة (آلة يتروح بها) ventilateur (fan)
ــ مِسْنَد coussin (cushion)
accoudoir (arm-rest)
ــ مِسور (مسورة : وسادة من جلد)
coussin de cuir (leather cushion)
ــ مشاية (او ممشى) وهى شقة من البساط تتخذ فى المرات او الدرج للمشي عليها)
passage (tapis) = passage rug
ــ مشكاة (عمود مصباح او ما يعلق به القناديل)
reverbère (reflector) ــ مشمعة (آلة لصقل البلاطات المشمعة اى التى طليت اخشابها بالشمع)

ــ مَطرح = مُضَــربــة cireuse (floor-polisher)
ــ مِحلفاة (آلة صغيرة لاطفاء الحــريــق) matelas = mattress
extincteur = extinguisher
ــ مِفْرش (ظهارة من نسيج ونحوه تفرش فوق الأخونة اي المكاتب ونحوها للزينة او الوقايــة)
couverture de table = table-cover
ــ مِنْفَض (آلة لنفض الغبار) epoussette (whisk)
ــ مِنَفّة (ريشة التنظيف او منظفة او منفضة الريش)
plumeau (= feather-duster)
ــ انجاد ونجود (واحدتها نجدة) وهى الفــرش والنمارق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية والمتاع والبسط اى نَضّده وزَيّنه
ــ نَجفة (ثريا او مجموعة مصابيح كهربية):
lustre (chandelier)
ــ منضدة البهو (تكون مستندة الى حائط)
console (table de salon)
ــ النَضَد (متاع البيت المنضود بعضه فوق بعض)
pile de tapis, de coussins . . .
ــ النضيد مشجب نُضّدت عليه الثياب (لسان العرب)
ــ نَفّاطة (مصباح يوقد بالنفط)
lampe à pétrole (= petrol-lamp)
ــ وثّاب (متعد له متكأ ثابت)
fauteuil (easy chair)
وقد وثبه اى أقعده على وسادة
ــ نُمرقة (سجادة صغيرة) carpette (rug)
ــ أُسُر (قدم مقعد)
pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)
ــ وسادة او مخدة طويلة (للسرير)
traversin (bolster of bed)
ــ رضف الوسادة ثناها واستأجز عنها تنحى والاجازة الارتناق على الوسادة وقد كسر المخدة اذا ثناها نصفين ــ مقعد أسل (نخيل الهند)
siège à rotin = cane chair
ــ ادوات المائدة couvert (table service)
ــ اُسكُرُّجة (إناء الكوامخ اى مشهيات المائدة)
assiette à hors-d'œuvre
ــ ترابيزة (تسريحة) : خوان يوضع عليه الطعام
ــ ثُبنة او تُنع (وعاء لحفظ الفاكهة)
corbeille de fruits = fruit-basket
ــ ثنــوة (إنـــاء خَلّ) vinaigrier (vinegar-cruet)
ــ جِئاوة (جواء وجياء وجِعاوة هو ما يفرش على المائدة لتوضع عليه الأطباق و المقالي الساخنة)
surtout (centre-piece)

ــ خُواط (دولاب الطعام (= larder حظيرة تحوطه وتحفظه)
garde-manger
ــ استرفاع الخوان : رفع اواني وصحون الطعام
la nappe est desservie
ــ خوان الآنية (خزانة ادوات المائدة)
buffet = side board
ــ السفرة (كل ما يؤكل عليه)
ــ السفط (وعاء الفاكهة وغيرها)
ــ سَمَاور (مغلاة الشاي) samovar
ــ شَفارج (طبق السكرجات او مقبلات الطعام)
(hors-d'œuvre)
ــ طبلية (خوان الطعام) table à manger
ــ طقم الفُراشي اى الأشواك
brosserie (brush-ware)
ــ طقم الزجاجيات verrerie (glass-ware)
ــ مقزحة (إناء الزيت) huilier
ــ منضدة الأواني الفارغة (يوضع عليها طقـم الأواني بعد الأكل)
ــ منضدة زاحفة (تسير على عجلات لنقل اواني الطعــام)
table roulante (mobile table)
ــ منضدة دوّارة table tournante (Turning table)
ــ منضدة مزدوجة (منضدتان إحداهما تطوى وتفتح لتتساوى مع الأخرى)
table cigogne = two-fold table
ــ منضدة الشاي table à thé (tea table)
ــ أَنمِي (حشية فيها تبن)
matelas (bourré de paille)
ــ تخت (خشب السرير) bois de lit (bedstead)
ــ تسريحة او خوان الزينة
garde-robe (ward-robe)
ــ تسريحة بمــرآة
coiffeuse = table de toilette
(dressing table)
coiffeuse-psyché
ــ صنــدوق التزيــن
coffret-coiffeuse (toilet-box)
ــ حسبانة (وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد)
chancelière (foot-muff)
ــ سجاد السرير descente de lit
(bed-side rug)
ــ سريران توأمان lits jumeaux
(twin beds)
ــ سرير جداري (مثبت فى الحائط يطوى)
lit escamotable (concealable bed)

— سرير زالق lit à roulettes (bed-on-rollers)

— سرر منضدة (موضوعة بعضها فوق بعض)
lits superposés (double-decker beds)

— سهّارة وساهرة — (مصباح لإنارة البيت ليلا بعد نوم أهله) (هى النواســة فى مصر)
veilleuse (night-light)

— مِشجب (معلق المعاطف)
porte-manteau (coat-stand)

— مِسجد (شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق بها المعاطف والتلانس والعصي والمظلات)
porte-manteau à miroir

— صوان معلاق (لتعليق الثياب)
armoire-penderie (hanging wardrobe)

— صوانة السرير (خوانه)
commode (chest of drawers)

— طارقة (سرير مفرد يتسع لواحد)
lit individuel (single bed)

— نَوّاطة (حاملة الفوط)
porte-serviettes (towel-rack)

— القناني البلورية (للعطور)
flaconnage en cristal
(crystal scent-bottles)

— الكِلّة ستر مثقب يتوقى به من البعوض
moustiquaire (mosquito-net)

— مِبصقة (إناء للبصاق) crachoir (spittoon)

— مدفــأة الفراش chauffe-lits (bed-warmer)

— مِرْمَدة (مِنْفضة) cendrier (ash-tray)

— مِظلّــة السرير baldaquin (tester of bed)

— مِلة السرير (محمله) sommier
(spring-mattress)

— منضدة السرير table à chevet
(bed-side table)

— المهد سرير الطفل

— صوان الأدويــة armoire à pharmacie
(medicine-chest)

— تجهيز المطبخ installation culinaire
(culinary arrangements)

— خابور (قطعة خشب فى جدار المطبخ لتعليــق الأدوات)
(râtelier)

— ماصة او جاذبة (آلة للكنس بامتصاص الغبار)
aspirateur (vacuum-cleaner)

— مِقصف (صوان المائدة أو صوانة السفرة)
buffet (sideboard)

— عَفّارة (آلة كهربية للتطهير)
vaporisateur (vaporizer)

— غسّالة (آلة لغسل الأواني أو الثياب)
lessiveuse électrique
electric washing-machine

— مِكبس الغسيل (أى مِعصر)
essoreuse (wringing-machine)

— معفاج (خشبة لغسل الثياب)
planche à lessive
(washing-board)

— حافظة أو محفظة ملفات classeur (index-file)

— دولاب كتب (قمطر لولبي متحرك حول نفسه)
bibliothèque tournante
(revolving bookcase)

9) أثــر effect - effet (ما بقي من رسم الشيء) علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول — نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مآل — افضاء — إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إصماء (بلوغ الصّميم) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح — توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إنتصار (نصر) — حظوة — إثمار — (استثمار) — إتمام — إنفاذ — إجراء — إنجاز — تحقيق — تسديد — حصول — فعالية — واقعية — إقحام — توريط — إشراك — تضمين — إيقاع — إستتباع — مكاشدة — توسّل — تضرّع — إلتماس — عناية — معاناة — إلحاح — طلب — تحريك — جذب (إجتذاب) — تمرين — ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إبلاغ — إخبار — إعلام — إعلان — نشر — إقناع — تسبب — تقريب — جرف — خدمة — تشغيل — تقديم — مساعدة — مناصرة — معاضدة — مواطأة — مخابرة — مدافعة — اداء — إصلاح — نفع — عون — (معونة) — فضل — جميل — معروف — إفادة — ردّ فعل — ركس (إرتكاس) — تفاعل — مقاومة — معارضة — إنتفاضة — صدع (فاصدع بما تومر (الآية))— مناداة — أمر — تصريح — (مصارحة) — استخلاص — استنتاج — احساس — اشعار — استشعار — انطباع — ارتسام — اشارة — تبعية — انعكاس — انصباب — صدء — ظل — مراسل — مخاطبة — قياس — تسلسل — احتجاج — استدلال — حكم — رجوع الى الاصل — تفرع — انحراف — تنازل — تولد — نشود — فائدة — عائدة — تحويل — حيدان — تعديل — تغيير — صرف — تفريغ — سوق وانسياق — سلوك — تصرف — معاملة — تبادل — نهج — تخطيط — تصميم — تنسيق — توفق — صدور — مباشرة — تنفيذ — تطبيق — مقاضاة — دعوى — مرافعة — إجراء — مفاوضة — محادثة — صد — رفض — طرح — استبعاد — احالة — ارجاء — تأجيل — تفجير — إرتداد — إبتاع — إلقاء — مراجعة — محاولة — تقديم — إظهار — إبراز — تعريف —

تسبب — منع — (تصنيع) — تصنيف — تأليف (توليف) — تحليل — جلب — اغلال — انبات — إثمار — كتابة — محاضرة — تشعيب — نشب (انتشاب) تقسيم .

10) إجابة réponse - answer (response)
(رد على سؤال)-تجاوب (مجاوبة) — استجابة — استجواب — الجابة (من الاجابة كالطاعة من الاطاعة)-الجيبة (كيفية الجواب) — المجوبة (الجواب)-حوار (محاورة) — إحارة (رد الجواب) — المحورة (الجواب) — راسل — قابل — ناظر — طابق — وافق — جانس — ناسب — ساوق — لاءم — داخل — مازج — جواب حاسم وقاطع وبات (péremptoire) — جواب جازم وجلي وصريح وواضح (catégorique)
— مقابلة — معاكسة — معارضة (اعتراض) — مناقضة معاكسة — مضادة — مخالفة — منازعة — مكالمة — محاجة (احتجاج) — مناقشة — محادثة — مدافعة (دفاع) — تواطؤ — مشاركة — صدى — ترجيع — رجع (رجاع) — محاكاة — ترديد — تقليد — إذاعة — رد سريع — جواب على البديهة — جواب حاضر — دحض — تفنيد — نقض — نقضة (نوع من النقض) — نقيض .

11) إجاصة : prune - plum
— تسمى خوخة
في الشام (وهو في الحقيقة (pêche) كما يعرف في المغرب ومصر وسمي الإجاص غلطا) وبرقوقة في مصر
بعض المعجمات اطلقت كلمة إجاص على الكمثرى (poire)
— إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراصيا في مصر (وهو في الحقيقة الكرز)
— سويقة الاجاص (ذنيبه ورجليته (queue)
— حبة او بزرة (pépin) يقال بزرة العنب والتفاح والكمثرى وغيرها تمييزا لها عن النواة او العجمة (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
— اللب واللباب ما في جوف الثمرة (chair)
— عين وهي نامية تتحول برعما زهريا في الثمرة وتسمى أبنة وزممة وبرعمة
وتوجد أنواع من الاجاص هو الاجاص الكرزي (وهو المعروف اليوم بالقراصيا) والاجاص الاهلي او الشائع واجاص الجبل واجاص الدب (ذكره عبد اللطيف البغدادي في كتاب الافادة والاعتبار والشهابي) بالاضافة الى انواع اخرى تسمى حسب شكلها كالاجاص اللوزي او منبتها كالاجاص الصيني الخ . . .)

12) إجراء : procédure (procedure)
(او مسطرة) — إجراء عادي — إجراء مختصر او موجز (ويكون ذلك في محكمة المواد الجزئية بإشراف القاضي الجزئي) — دعوى — مرافعة — مقاضاة — محاكمة — مشاغبة — مخاصمة — منازعة — قانون المرافعات او المحاكمات — مدونة الاجراءات — الاجراءات المستعجلة (référés)
— إجراءات خصوصية او مدنية — إجراءات تجارية — إجراءات عمومية او جنائية — إجراءات إدارية — إجراء مكتوب — إجراء شفوي — إجراء حضوري — إجراء غيابي — إجراء عارض او فرعي — إجراء مصالحة — إجراءات المنازعة — إجراءات التنفيذ — إجراءات التفليسة — إجراء التحقيق — إجراءات قضائية — إجراءات ترتيب الدائنين (حسب درجاتهم) — إجراءات تحضيرية — إجراءات أصلية (في صلب الدعوى) — عمل إجرائي (acte de procédure) — إنقطاع المرافعة — بطلان الإجراءات — عيب في الإجراءات — قواعد المرافعة — خبير في أصول المرافعات .
— الدعاوي
دعوى عينية — دعوى شخصية — دعوى مختلطة (عينية شخصية) — دعوى الملكية (pétitoire)
— دعوى الحيازة او وضع اليد (وانواعها : دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى الحيازة ودعوى الإيقاف) — دعوى المنقولات — دعوى عقارية — دعوى الاسترداد او الاستحقاق — دعوى حق الارتفاق (confessoire) — دعوى نفي حق الارتفاق — دعوى انكار النسب (او التنصل) — دعوى المغارم — دعوى تحكمية — دعوى تحديد العقار — دعوى الضرر او العطل — دعوى تأديبية — دعوى التعويضات — دعوى تنزيل الثمن (لوجود عيب غير ظاهر) — دعوى الوكالة (action de mandat) دعوى الابطال — دعوى مباشرة — دعوى غير مباشرة (او وربية) — دعوى الإرث (او الملكية) — دعوى الفسخ (لوجود عيب خفي (rhédibitoire)
— دعوة الاثراء على حساب الغير (in rem verso)
— دعوى التعويضات على ضرر — دعوى إبطال

هبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى الحلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط (subsidiaire) — دعوى كيدية (vexatoire) — دعوى الرهن الرسمي — دعوى الضمان — دعوى بسوليصية (اي إبطال تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن) — تحقيق الخطوط — دعوى التزوير (او طعن فيه) — تطهير العقار من الرهن — دفع بعدم المماطلة (exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص (déclinatoire) — دفع بطلب الاطلاع على المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى او قضية (جنائية — ملاحقة او متابعة ومطاردة او مقاضاة) مصالحة او صلح (توفيق) — مصالحة بين الخصوم — تحقيق قضية او درس دعوى — مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم — تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن الخصومة — استيناف — طلب النقض (فى المجلس الأعلى او محكمة التمييز او محكمة النقض والإبرام) — حق الرجوع والمطالبة recours (بالطعن او الالغاء او النقض الخ)

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الاثبات وشكليات الاجراء ووجه الطعن واوجه الاستيناف او النقض ووسائل المواصلات والوسائل العازلة وادلة التزوير والاسباب الموضوعية واوجه البطلان — اوجه او طرق الدفاع (مكتوب او موضوعي او سلبي او اصلي او شفوي او مشروع كالدفاع عن النفس)

الطعون : طعن بتزوير عقد او طعن فى حجز او دعوى فرعية (demande incidente)

الآجال : مواعيد المرافعات والحضور او الاستيناف او الاخطار بالاخلاء او السقوط او المسافة او الامهال او التسليم او الاختيار او الوفاء او التقادم او التراجع او انقضاء الميعاد او طلب مهلة او تقصيرها او مد الأجل او تحديد مدة العدة (لإحصان المراة) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر الدلال (huissier priseur) — وكيل الدعاوى —

— **المسودات :** اصل العقد الرسمي — نسخة الحكم — مسودة العقد — سجل النسخ الأصلية — تحرير العقد — صورة عقد او حكم (واجب التنفيذ او صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة رسمية — صورة عقد رسمية

— **الجلسات :** مدنية او جنائية او جنحية او سرية (مغلقة (à huis clos) او علنية) — جلسة المخالفات — جلسة المستعجلات — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات —إنذار او إخطار - تكليفبالحضور — (assignation) — إستدعاء الشهود — إستدعاء للصلح او عدم الصلح — تأجيل — تعيين يوم الحضور للمحكمة — — تأجيل قضية او دعوى — ندب وكيل دعاوي او توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة —إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet) — طلب تعجيل (avenir) — إنذار بالمثول — إنذار بالتخلية — إنذار للجمهور بالتفرق — إنذار بالسداد — حجز — ثقاف (saisie) (حجز إداري — حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات — حجز السندات والأسهم)

— **البيوع :** بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجزاف (en bloc) — بيع مستندي (على الوثائق) — بيع الحقوق المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع مزاد التهور او الاسترسال (folle enchère) — بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء المزاد او تجديده (surenchère)

13) **اجرة :** wages (salaire)

اجر وإجارة وإيجار — مكافاة — ائتجار — تصدق — إجارة واجرة كراء الأجير (وهو من خدم بأجرة) وإيجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت اذا استكراه -اجر حقيقي — اجر اسمي — اجر بالقطعة — اجر بالوقت او الزمن — اجر اساسي — اجر مباشر — اجر غير مباشر — اجر الكلفة — اجر اجتماعي — نظام الاجر الجماعي — نظام الاجر التصاعدي (avec prime) سلم الاجور — تقلب سلم الأجور — عدم قابلية الأجر للحجز — اجر عادل او حق — حالة الأجور — عقد الأجر المؤجل (salaire différé) الأجر المهني المضمون — نظرية مخصصات الأجور — قانون الأجر الفولاذي (loi d'airain) (وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز اجر العامل بموجبها ابدا الأدنى الحيوى) — زيادة الأجور او اجرة

إضافية ـ زيادة اجر العائل او العلاوة العائلية ـ
ـ اجر الإسعاف (rémunération d'assistance) ـ
اجر الخدمات (services) ـ اجور مدرسية
(rétributions scolaires)
ـ إيجار معجل ـ اجرة مرتفعة ـ اجرة باهظة ـ
راتب ـ مرتب ـ دفع ـ وفاء ـ اداء ـ تسديد ـ
(إسداد) ـ كشف الأجور ـ تعويض إضافي
(haute paye)
ـ دفع مقدم ـ الدفع نقدا ـ دفع بعد مدة (اما
من الاطلاع او من التاريخ) ـ دفع في اي وقت ـ
دفع في يوم معين ـ مرتب مدى الحياة ـ دفع عند
الإدلاء بالسند (اى عند تقديمه وإبرازه) ـ دفع
عند الطلب (à réquisition ou à vue)
ـ سند يدفع لحامله ـ توقف عن الدفع ـ واجب
الأداء (مستحق السداد) قضاء الدين او وفاؤه ـ
امين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي ـ رهن تجاري ـ رهن الدين
ـ رهن معنوي ـ رهن منقول (mobilier) ـ
رهن عقارى حيازي ـ رهن ضمني ـ إنشاء رهن
حيازي ـ احتجاز برسم الرهن الحيازي ـ حق
الرهن ـ سلف على رهن ـ وعد برهن ـ بيع
المرهون ـ استخلاص المرهون (أو فكه) ـ مراهنة
(مخاطرة) ـ مراهن (gageur) ـ دائن مرتهن
(créancier gagiste)

رواتب : traitements ـ مرتب الموظف المباشر
لعمله اي راتب الخدمة الفعلية ـ راتب الإجازة
ـ اقتطاع من الراتب (retenue) (او حسم من الراتب)
ـ حجز المرتبات ـ قبض المرتب ـ تعيين الراتب ـ
ماهية (émolument) ـ راتب البطالة ـ راتب
الطيران (solde d'envolée) ـ راتب الحضور ـ راتب
التسريح (solde de réforme) ـ راتب التقاعد او
المعاش ـ معاش العجز (هو معاش الزمانة)
(invalidité) ـ معاش الشيخوخة ـ تصفية
المعاش ـ متقاعد ـ ترتيب معاش او تحديده ـ
راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوى الاختصاص)
ـ ملحق الراتب ـ اتعاب (honoraires)
وهى اتعاب المحامى او الخبير اى تعويضاتهما ـ
مزاولة العمل ـ مخصصات على عمل اضافى ـ منح
مكافآت او تعويضات لعمل إضافي.

العمولات : عمولة وعُمالة او وكالة بالعمولة
(commission) ـ عمولة المكشوف (découvert)
ـ إشتغال بالعمولة ـ اخذ عمولة (او قبضها) ـ
بيع بالعمولة (vente contre commission) ـ وكيل
بالعمولة او عَمول (commissionnaire) ـ وكيل ضامن
بالعمولة او عمول ضامن (c. ducroire) ـ تاجر
العمولة ـ عمول النقل (وهو وكيل الشحن بالعمولة)
(c. chargeur) ـ وكيل للتخليص الجمركى
(dédouaneur) ـ عمولة السمسرة
(droits de courtage) ـ اجرة الشحن ـ نصف اجرة
الشحن

مكافآت وعلاوات :
علاوة المولود ـ مكافأة ضبط المهربات ـ مكافأة الجد
فى التفريغ أو الشحن (prime de célérité) ـ
علاوة إصدار (émission) ـ علاوة جزافية ـ
مكافأة الاستيراد ـ إعانة الانتاج ـ علاوة السداد
(remboursement) (تدفع عند رد قيمة السند) ـ
قرض ذو علاوة ـ مكافأة مالية
(récompense en argent)
ـ تعويض عن خسارة ـ إنعام ـ مكافأة سنوية ـ
حلوان (pourboire) وهى عامية عربيتها الراشن
وهو اصالة ما يعطى لتلميذ الصانع ـ مخصصات
الملك liste civile du Roi ـ مخصصات نقدية ـ
اجارة سنوية ـ ايراد سنوي ـ مستهلكات سنوية
ـ سداد بأقساط سنوية ـ دفعة سنوية ـ مسانهة
(اى معاملة سنوية) ـ مشاهرة (معاملة كل شهر)
ـ مرتب شهرى ـ دفعة شهرية ـ راتب اسبوعي
ـ راتب يوم ـ اجرة يومية ـ نصف معاش ـ عمل
مجاني او بالمجان أو بدون عوض ـ مجانية (كمجانية
التعليم)

14) اجل : délai, delay
ميعاد ـ مهلة ـ انظار
ـ نَظرة ـ مدة ـ مهلة قانونية ـ مهلة الاختيار
(option) ـ مهلة للوفاء (او ميعاد الدفع) ـ ميعاد
مقرر ـ ميعاد الحضور (assignation) ـ ميعاد
المرافعات ـ ميعاد السقوط (déchéance) ـ ميعاد
المسافة ـ مدة الاخطار (préavis) ـ مدة التقادم ـ
مهلة معقولة ـ مهلة الندم اى التراجع او البداء
(بمعنى تغيير الراي) (repentir)
ـ مدة العدة (viduité) ـ انقضاء
الميعاد ـ مد الميعاد ـ ميعاد كامل (délai franc)

ـ ميعاد التسليم ـ ميعاد مقرر ـ ميعاد قصير ـ ميعاد وجيز ـ طلب مهلة ـ الحضور في الاجل المضروب او الميعاد ـ تقصير المهلة او انتقاصها ـ مهلة تفضلية او انظار (grâce)ـ تأجيل ـ مماطلة ـ إنساء ـ إمهال ـ تريث ـ

ثمانية ايام كاملة (huitaine franche)ظرف اسبوع ـ تسويف ـ دفع بطلب ميعاد ـ موجب للتأجيل ـ توقيف أو تعليق او تعطيل (وهو التأجيل) ـ وقف الجلسة (suspension) او التنفيذ او المداولات او المتابعة ـ توقيف سريان المدة (اى مدة التقادم)

ـ دعوى معلقة (en suspens) ـ استيناف موقوف

ـ قرار توقيفي ـ إرجاء ـ وقف التنفيذ (sursis)

ـ تأخير خدمة العَلَم (اي تأجيل الاستدعاء للجندية)

ـ وقف السداد ـ الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)

ـ تأجيل النظر في قضية (surséance)ـ اجل بـات (péremptoire) ـ اجل صارم (délai de rigueur)ـ مدة خمس سنوات (quinquennal) ـ مهلة عشر سـنـوات (décennal) ـ إبطاء (تأخير) ـ إعاقة

ـ رفع التوقيف (lever d'arrêt) أمر قبض (mandat d'arrêt)ـ

إنتظار ـ توقع ـ تربص ـ إرتقاب ـ ترقب ـ تمهل ـ اصطبار ـ أناة ـ تؤدة ـ تحمل ـ تجلد

ـ إقصاء ـ إبعاد ـ إطالة ـ تمديد ـ مد الرحلة

ـ تمديد الاجارة ـ مدّ الايجار (prolongation de bail)

ـ إطالة مدة الهدنة ـ إرتداد ـ تراجع ـ تقهقر

ـ إحالة (منها قاضي الإحالة (juge de renvoiـ

تحفظ ـ إحتياط ـ إستثناء ـ

ايام المهلة (jours de répit) وقفة ـ سكون (pause)

15) إختصار : abrégé (abridgment)

الايجاز والاختزال ـ اختصر الطريق سلك اقربه ومخاصر الطريق اقرب مسالكها

ـ كلام وجيز ـ الجازة والوَجْز والوجوز الكلام القليل مع بلاغة

ـ استيجاز الكلام حذف ما فيه من الفضول ـ الواجز والوجيز الخفيف المقتصر والوجيز من الكلام القصير السريع الوصول الى الفهم

ـ الميجاز الرجل عادته الايجاز في كلامه ـ تلخيص الكلام اختصاره واخذ خُلاصته ـ الألخَص الأبين والأخصر (هذا اسم تفضيل شاذ)

ـ ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه

ـ إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه (حساب الجُمَّل) او (الابجدية) اي حساب الأحرف الهجائية المختصرة في (ابجد)

ـ الاختزال هو رد الكثير الى القليل او الاختصار

ـ طغراء : monogramme اسم تتشابك حروفه اختصارا

ـ الاختصار بالاقتصار على صدر الكلمة اى الحرف الاول منها (sigle)

ـ خلاصة كتاب (épitomé, epitome)

(خاصة في التاريخ)

ـ مختبر علمي صغير للكيمياء مثلا compendium de chimie

ـ كتاب الجيب (مختصر جدا) livre de poche

ـ موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة علمية او ادبية (manuel)

ـ مجمل (كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح والشمولية في ايجاز) (précis و precis)

ـ حاصل شيء : خلاصته ومقداره ومبلغه وقد يكون حاصل الكلام او حاصل الحساب اي مجموعة

ـ نبذة : مقتطف (extrait) هو المستخلَص او المستخرج من كتاب او مقال : يقال هذا مقطع مقتطف من بحث كذا ..

ـ مختارات أو مقتطفات مختارة(morceaux choisis)

ـ ذيل كتاب او ملحق كتاب او زائدة معدة (appendice)

ـ كتاب مركز اى اختصر لبابه

ـ عرض حال compte-rendu (بيان او تقرير موجز في موضوع)

ـ مجمل حساب (بدون كسر) compte rond

ـ اللمحة : النظرة بالعجلة الى شيء اي نظرة مختزلة اليه يقال (في لمح البصر) اى في زمن مختصر جدا (aperçu)

ـ كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة في موضوع (répertoire) ويطلق الكشف عند علماء العروض على حذف بعض الحروف للقافية او الوزن

ـ تحليل موجز : تشريح بحث الى عناصره الاساسية باختصار (sommaire, summary)

— عرض مقتضب لمسرحية أو قصة (argument)
— فهرس كتاب : لائحة مواضيعه table des matières
— رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسة (topo)
— جدول حساب : لائحة تحتوى على تفاصيل نفقات أو موارد (bordereau) وهى أيضا ورقة ارسال تختصر فيها المرفقات فى كتاب (bordereau d'envoi)
— جدول مرتبات : سلم بيانى للاجور
échelle des traitements
— مفتاح خريطة : légende d'une carte
(هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط وتعاريج فى مساحات مختصرة حسب سلم أو مقياس محدد)
— خط بياني : لتوضيح صورة أو مسار
(échelle graphique)
— مفتاح رموز : شارة يشرح بها مشكل أو لغز أو رمز
(clé des chiffres)
— رمز (symbole) : شعار أو علامة اصطلاحية مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية المرموزة او النوطة الموسيقية المرقومة (musique chiffrée)
— الشفرة هى دليل الرموز يصطلح عليه
(code chiffré)

16) أَخْذ (prise) hold, grip

— الأخذ هو التناول او الإمساك او الاقتباس وهو التأخاذ
— الاخذ النقل يقال اخذ عن الكتاب الفلاني
— الأخيذ الأسير
— الأخيذة ما يؤخذ للعدو من غنائم
— المَأخَذ اي موضع وزمان واسلوب الأخذ
— الماخذ المصدر يقال مآخذ الكتاب أو مصادره ومآخذ البحث ما يواخذ به
— الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخذة اى اللوم والعتاب
— مسك الشيء التعلق والاعتصام به وإمساكه قبضه والتمسك الاعتصام وكذلك الاستمساك
— المُسكة ما يتمسك به
— ارض مسيكة لا تنشف الماء لصلابتها
— تناول الشيء وتنوّله اخذه والنولة المرة من النوال او ما يناله الانسان
— المنوال طريقة الاخذ ومنهجه
— قبص الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبص قبصة من كذا اي اخذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف اصابعك
— قبض الشيء اخذه وقبض بطنه امسك واقتبض قبضة اخذها والقبض بالتحريك المقبوض اى المأخوذ من المال
— ضبط الرجل وتضبطه اخذه على قهر وحبسه والضبط اخذ الشيء وحبسه وضبط الشيء ضبطا وضباطة حفظه حفظا بليغا
— اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة
— اختطف السمع استرقه — الخطف الاستلاب وقيل مجرد الأخذ فى سرعة — الخطفة الاختلاس — الخُطّاف اللص
— مصادرة (حق المصادر (droit de préhension
قابض — ممسك — آخاذ —
شد — احتضان — معانقة (عناق) — ضم —
إيثاق (شد بالوثاق وهو ما يربط من حبل وقيد)
— الوثيق (المحكم) — الوثيقة (ما يعتمد عليه) —
الميثاق العهد — إنشاب — تشبث — اشتباك —
تعلق — صيد — تنص — جس — لمس — مس —
ممارسة — معالجة — استعمال — مناورة — تحريك
— شَغل (تشغيل) — دبس —
ضغط — رَصّ — زَمّ — طيّ — كزّ — ثني — قرص —
قرض — نتش — نتف — إلتقاط — تقليم — قرط —
حفظ — صون — عض — عضعضة — لدغ —
لسع — نهش — ضرس (تضريس) — اكل — استدراك
— استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلقف
(التقاف) — اكتشاف (كشف) — إبداع — إختراع
— عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة —
ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش —
محجن — مزلاج — عتلة — مرفاع — مقبض —
ممسك — عروة — خطام — حِزام — شبيكة صيد —
قبضة — نصاب (اى مقبض) — خرطوم (مثل خرطوم الاطفاء) — عصا القيادة فى الطائرة
(manche à balai)
— تضبيب البليار (queue de billard) —
وَتَّة (تجميع الشعر على شكل ذنب الخيل)
queue de cheval — مسن (queue) الخ ..
— تخصيص — اختيار — ملاءمة — موافقة —
تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو —
إسناد — إدعاء — إستئثار — إحتكار — خزن

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تملك — استنزال — (prélèvement) — سحب — حسم — خصم — حيازة — تسلم التركة (saisine)- احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح — إصابة — توصل — إصماء (اي إصابة في الصميم) — إدراك الهدف — طعن — إضرار — سطو — تعدّ (اعتداء) — نشل — انتشال — نقل — جمع (تجميع) —
حصيلة — إيراد — دَخْل — ريْع — إحراز — استيفاء — إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل — فوز — امتصاص — ابتلاع — تجرّع — تشرّب — ازدراد — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل — تظهير (endossement) — اقتباس — تمثل (assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد — إدمان — اكتساب — استدانة — اغتراف — نزح — استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف — تقميش (compilation)- تلفيق — توفيق — قطف — جَنْي حصاد — لَمّ — استجماع — انتخاب — تركيز — تأليب — نقر (نقر الطير الحَبّ اخذه من هنا وهناك) — تعفير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي من ثمره بعد التطاف (grapillage) ومنه العفّار أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) — تلع (اقتلاع) — تفتيت — إبتزاز — نبش — إبعاد — طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (اخذ غنيمة) — أسر — اعتقال — سَجن — تجنيد — تعبئة — استنفار — حذف — انتقاض — انتقاض — جذم — قطم — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء — تهريب — تصفية — إصفاق (soutirage) — استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ — تحايل — جرد — مباغتة ·

17) الآخر dernier ; last (final)

الآخر خلاف الاول والانثى آخرة والآخر الذى ليس بعده شيء فهو نقيض المتقدم والمستأخر نقيض المستقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه
— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة اليها أُخروي)
— جاء اخرة وبأَخَرَة اى أَخيراً
— المُؤْخِر طرف العين الذى يلي الصدغ
— الحديث من الحداثة — والحدوث وهى عكس القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث ايضا والحادث الشيء اول ما يبدو اي نقيض القديم والحِدْثان اول الأمر وابتداؤه
— الجديد ايضا عكس القديم وقد جَدَّ إذا صار جديدا وجدّد الشيء او أَجَدّه صيّره جديدا واستجد الشيء صار جديدا والجِدّة الحداثة و
— الطرافة الجدة والطُرفة والأطرونة الشيء الجديد وقد أطرفَ إذا اتى بالطُّرفة اي الحديث واستطرف الشيء عدّه طريفًا واطّرفه اشتراه حديثا والطّرف الحديث من المال ورجل طِرْف وطَرِف حديث الشرف في نسبه (parvenu) وطوارف الخواطر مستظرفاتها ومستحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمُطْرف من المال المكتسب حديثا
— عصري (— مولد — محدث) والتعصير التحديث والتحديد والعصرية أو العصرانية الحداثة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه المعاصرة والعِصر الدهر والعصار الحين والرجل العصري المنسوب الى عصره والعصر آخر النهار والعصران الغداة والعشي
— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف اي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف اى مذاهب المتقدمين السُّلْفَة ما يتقدم من الطعام قبل الغذاء وسُلاف الجند مقدمته وسُلافة كل شيء اوله والسالفة الماضية او المتقدمة كسالفة الفرس ما تقدم من عنقه والسليف المتقدم والمُسْلِف المراة التى بلغت الخمس والاربعين سنة او نحو ذلك
— الأصغر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وشباباً)
— الطريد puîné (اى ثاني البكر)
— تمر الشيء وعقبه — ثفل الكاس وثفالته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمَدَى والعَقب
— وقد نهى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاه طلب منه أن ينتهي والنِّهاء غاية الشيء ونفس نَهَاة منتهية عن الشيء والمَنْهاة النهاية وهى المُنتهى
— سياج — سدر — تخم — تسوير — تسييج — تصارى الشيء آخره وإقصى الحدود ابعدها ومنتهاها
— التبعية والاقتفاء والتعقب واللحاق فقد تبع الشيء سار في اثره وكذلك اتبعه اذا مشى خلفه واتبعه الحقه

والتابع التالي وكذلك التّبع والتبيع النصير المتابع وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة وتسكع الخ...

18) الأدب : Littérature (les lettres) Literature

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة

رجال الأدب homme de lettres

كاتب — منشىء — اديب — (اديبة) — مثقف — مصنف — مؤلف-مؤلف ناجح — مؤلف ناشل (écrivailleur) — مصنف مشارك (له كتب متعددة الموضوعات) — استاذ ادب — هاوي ادب — معنى بالأدب (littérateur) — مغرم بالأدب — (bel esprit)

كاتب متأنق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة — كاتب مسرحي (dramaturge) أو مؤلف مسرحي (auteur dramatique) — مؤلف هزليات (auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي او كاتب مذكرات mémorialiste — روائي — قصّاص (nouvelliste) — راوٍ — حاكٍ (narrateur) — فيلسوف —

كاتب اخلاقي (moraliste) — اساطيري أو مؤلف قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر) (polémiste) — ناقد — هجّاء (pamphlétaire) — صحفي (publiciste) — جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ (historien) — مدَوّن اخبار أو حوليات (او وقائعي أو مصنف وقائع أو اخباري chroniqueur — مؤلف روايات مسلسلة (feuilletoniste)

— صحافي مختص (يهتم بنشاط معين أو باب محدد كالمجتمع أو الاقتصاد الخ) (courriériste) — جرائدي ناشل (folliculaire) — مؤلف إنسي (مختص في الانسيات وهي الآداب القديمة أو المواضيع المتعلقة بالانسان وواقعياته) (humaniste) — علامة (بحّاثة) — ترجمان (مترجم) — معلق — جمّاع (وهو مؤلف ينتقي مختارات لتجميعها ويكون عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي) compilateur

— نحوي (syntaxique ou grammairien) — صرفي (morphologique) — معجماتي (مؤلف معجمات) lexicographe — لساناتي linguiste

— آثار ادبية : œuvres littéraires

آثار مسرحية — مهزلة (أو ملهاة) (comédie) — مسرحية مغناة (drame lyrique) — تمثيلية هزلية أو مسلية(تثير الضحك والمرح وربما التهريج) (farce) — شعر (نظم أو قصيدة) — زجل أو توشيح — ملحّون — رشحات فنية — خطاب — محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات — رواية — قصة — أقصوصة (هي بين الحكاية والرواية) — فلسفيات — تحليلات خلقية أو اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais) — حكم أو أمثلة سائرة (maximes) — الأدب التعليمي (didactique) — نقد ادبي — متنوعات (مشاهد مختلفة يصفها الكاتب في مسرحية أو قصة الخ) (variétés) — متفرقات (مقالات ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب) (mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات — رسائل (شعرية أو روائية) (épitres) — مختارات (موسيقية أو غنائية أو ادبية) (anthologie) — تضمينات (centons) — نُبَذ أو مقاطع (من كتاب أو رسالة) (fragments) — مقتطفات تاريخية (fragments ou extraits historiques)

— مأثورات أو فنون شعبية (folklore) — رحلات أو أسفار (voyages) — تعاليق — معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— اساليب التصنيف والتأليف composition

الف وصنف كتابا — نظم قصيدة — ابدع — ابتكر — اخترع — اختلق — تصور — ادرك concevoir — تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإيحاء (inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction) — إنشاء (style) — تجميع compilation — توثيق (وثائق) — ملاحظات — هوامش وحواش وطُرر (notes marginales) — موضوع وقضية ومسألة (sujet) — فكرة (idée) — محتوى (contenu) — معطيات (données) — معلومات (renseignements) — مادة (matière) — مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان (argument) — تصميم (plan) — موجز ومجمل — ملخص (أو خلاصة) ومختصر (sommaire)

(résumé) دعـــوى (قضـــائيـــة) :
(action en justice) — حبكـــة مسرحيـــة
(intrigue) (وهى تسلسل احداث واعمـال
تشكل لحمة (trame) أو تطعة مسرحية او رواية)
— متطـع خطـابـي منخـم
(mouvement oratoire emphatique)
— مشـاهـد ووقـائـع (épisodes)
— فصول رواية (chapitres d'un roman)
— لون محلي (couleur locale) شخصيـات
مسرحية (personnages d'un roman) —
عواطف واحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments)—
انفعالات (passions) — ارتسامات وانطباعـات
(impressions) — نظريات (théories)
— مصلحة (intérêt) — مؤثـرات (أو مثيـرات
عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)
— حكاية ورواية (narration) — قَصّ raconter
— عَرْض (exposé) — نقاش (مناقشة) وجـدال
ومساجلـة (discussion) — اهتمـامـات
(préoccupations) — مخطوط (manuscrit)
— تعاون وتعاضد (collaboration)—
تزوير وتزييف (contrefaction) — تقليد — انتحال
(plagiat) (اى سرقة ادبية)
- النشر (طبع الكتب أو الصحف وتوزيعها) (publication)
— كتاب — مؤلف — مصنف — كتيب (opuscule)
— مجموع أو مجموعة (recueil) — صحيفـة
(جريدة — مجلة — دورية) (périodique) - آثـار
ادبية — أو نتاج ادبي (œuvres littéraires) —
مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميس
(اى لم يسبق نشره (œuvre inédite) — نتاج
غُفل (لايعرف واضعه) (œuvre anonyme) —
اسم مستعار أو مُنتحل (pseudonyme) — طَبْع
(impression ou publication) — نَشْر (édition)
— سَحْب tirage — إعلان annonce — إشهار
كتاب (lancement d'un ouvrage) (راجـع
كتاب (livre

— نظريات ادبية doctrines littéraires
— علم البيان أو البلاغة (rhétorique) — علـم
العـروض (أي مبحـث أساليب نظم الشعـر)
(poétique) — علم الجمال esthétique — ربة الفن

أو شيطان الشعر (muse) — أكاديميات أو مجامع
— شركات ادبية (sociétés littéraires)
— جمعيات ادبية associations littéraires -
الأدب (lettres) — علم الأدب (Belles-lettres)
(وهى العلوم المتصلة بالبلاغة والبيـان والبديـع
والعروض والشعر والغناء، الخ) — فنون (أو صنائع)
حرة (أو شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة
(Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء
والرسم الخ) (arts d'agrément)
— معـرفة (connaissance) —
علم (science) — تبحر وتضلع (érudition) - بَحْث
(recherche) — دِراسة (étude) — تنقيب وتحقيق
(investigation) — فقه اللغة (philologie) -
علـم الأصوات (phonétique)
— مذكرة أو مبحث أو رسـالة
(رسالة دبلوم أو ماجستر) (mémoire)
— كتاب مذكرات (mémorial) — بحث او دراسة
(traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —
مذاهب القدامى والمحدثين
les Anciens et les Modernes
— الاتبـاعـيـة (فى الـفـن والأدب)
classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة
معارضة للمنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حبّ
الطبيعة ومَيْـل الى العاطفة) — نظرية الفن للفـن
(Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل
ضد الغنائيـة (اى اسلـوب الشعـر الغنـائى)
والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقا من شعر
علمى غير شخصـانى (أو غير فردانى بمعنى عـدم
تعلقه بشخص معـيّن) — المـذهب الطبيعـي
(naturalisme) (منحاه تقليـد الطبيعة فى كـل
مظاهـرها) — الـواقعية أو المذهب الـواقعي
(réalisme) — الـرمزية أو المـذهب الـرمزي
symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)
— الحقائقيـة او مـذهـب الحقائـق
(vérisme) الهادف الى تصوير الحقائق كاملة (وهو
منحى إيطالي يقابله المذهب الواقعي فى فرنسـا) —
المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين فى اهتماماتهم
بحياة الشعـب) (populisme) — الاجـتماعيـة
(unanimisme) : مذهب معاصر ظهر فى القرن العشرين
يدعو المثقف المبدع الى التعبير عن حياة الجماعـة

تهذيب وتربية وتأديب (éducation) — كياسة
(civilité ou urbanité) — استقامة (honnêteté)
— ادب السلوك (savoir-vivre) — لباقة
savoir-faire — مجاملة — (courtoisie)
لطف (amabilité) — دماثة — aménité — رقة
(نعومة) (finesse) او (raffinement) — طلاقة
(انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خاطر او
رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté)-
ظرافة (gentillesse) — مجاملة
(courtoisie - convenances - décorum)
— ملاطفة النساء او غزل (galanterie) —
نبل العواطف وكرم الشمائل (distinction)-
حصافة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة)
(complaisance) — فضل او منة (grâce) —
إحسان (obligeance)-جميل (reconnaissance)
— الفة (انس (sociabilité — لباقة ومخالقة
(bienséance) — حشمة (احتشام (décence)-
اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect)-
زلفى (مجاملة مفرطة) (obséquiosité) —

المهذبون (gens bien élevés) : رجل رَضِي الخلق
او حسن الشمائل homme de bien — رجل ثقة
homme de confiance -رجل رفيع القدر أو عالي المنزلة
homme de qualité — رجل عظيم grand homme
— رجل مجتمع
homme mondain (ou homme du monde)
— رجل انيق او لطيف المعشر (مع النساء) او غَزِل
galant homme — رجل مهذب gentleman
رجل مؤدّب h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم
h. d'un caractère élevé — رجل ذو نفس ابية
او ذو إباء h. d'âme élevée
— رجل مثقف homme éduqué
(واحيانا مهذب)-رجل كما ينبغي h. comme il faut
— رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر
(او العشرة) h. de bonne compagnie
— رجل كثير المجاملة h. complimenteur
— رجل لين العريكة او سلس الخلق او لين الجانب
h. complaisant — رجل مُتأدّب h. poli — رجل
انيس او اليف او طيب النفس او حسن التصرف
h. civil (ou de manière fort civile)

رجل حسن السلوك او السيرة h. de bonne conduite
— رجل كَيِّس او لَبِق h. courtois
— رجل ظريف h. gracieux (او جَذّاب (h. accort
— رجل اجتماعي h. sociable — رجل محترم او
موقر او ذو مروءة h. respectueux — رجل متزلف
خنوع h. obséquieux — رجل طلق بشوش
h. affable — رجل ودود h. affectueux
— رجل رفيع الخصال كريم الشمائل h. distingué
— رجل متصنّع h. cérémonieux
— رجل متكلّف h. maniéré
— رجل متحفّظ h. réservé
— رجل كتّوم h. discret
— رجل متّزن او رَصين h. pondéré

— **صُوَر وحالات :** formes
— حسب الأصول المرعية de bonnes facons
— العادات الجميلة bonnes manières
— حسب الأعراف selon les usages
— مجاملات civilités
— مراعاة égards
— احترامات hommages ou respects
— اصول المجاملة او اللياقة bienséances
— اللياقات او المجاملات convenances
— ملاطفات amitiés
— مساع للمصالحة avances
— مبادرة الى الخدمة empressement
— خَدومية (prévenance)
— الخدمات (او المعاملات الحسنة) bons procédés
— حسن استقبال bon accueil
— استقبال حارّ او ترحاب réception cordiale
— تهانىء félicitations
— تهانىء مجاملة compliments
— تبريك congratulation (او تقديم تهانىء)
— التعازي les condoléances
— تذكار souvenir
— تشكرات remerciements
— تزلفات (او تملقات) flatteries
— كلام مَلِق parole flatteuse
— تأكيد مَحبّة وولاء protestation d'amitié et de dévouement

مظاهــــر السلوك : faits et gestes

— ســلام — تحية — salut - salutation
— انحناءة تحيــة — inclination
— إكبار أو إعظام — révérence
— مصافحــة — serrement de mains
— تقبيــل اليــد — baisemain
— استقبال حسب أصــول اللياقــة — faire les honneurs d'une maison
— تكريمـــات — cérémonial
— مــراسيــم — étiquette
— قيام (للتحيــة) — lever
— تشييع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك) — reconduite d'un visiteur
— زيارة مجاملة — visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : عِمْ صباحاً — bonjour
— مساء الخير : عِمْ مساءً — bonsoir
— ليلة سعيدة (أو مباركة) — bonne nuit
— إذا تفضلتم (إذا شئتم) — s'il vous plait
— ارجوك : من فضلك — je vous en prie
— المخلص لكم او الوفي لكم — votre dévoué (tout à vous = tout dévoué)
— أتشرف بِ — j'ai l'honneur de ....
— إلى اللقاء (الى الملتقى) — au revoir
— وداعــاً — adieu
— بارك الله فيكــم — Dieu vous bénisse
— تقديم الاحترامات — présentation des hommages
— عواطف التقدير الممتاز — sentiments de considération distinguée
— عواطف الاحترام والولاء — sentiments respectueux et dévoués
— أبدى لفلان ما يستحق من احترام — rendre ses devoirs à quelqu'un
— لاقــدّر الله — Dieu merci
— بفضــلِ الله — grâce à Dieu (par la grâce de Dieu)
— رَحّبَ وســهل (قال اهلا وسهلا) — souhaiter la bienvenue
— استمــاح عذراً (طلب الصفح والعفو) — demander pardon
— عــفــواً ! — pardon !

— بالغ في الاعتذار — se confondre en excuses
— تفضلوا بقبول اخلص تشكراتي — Veuillez agréer l'expression de mes sincères remerciements

20) إذايــة Nuire (to be hurtful)

إذاية للشخص : nuire à la personne

آذى — اساء — أضَرَّ بِ . : : — (ألحقَ ضرراً بـــ) — nuire, faire mal à ....
— مؤذٍ = ضار ومضر = nuisible (وبيل nocif)
— إذاية = مضرة — nocivité = nuisance
— ضَرِي ضد او انصبّ على : — s'acharner sur (acharnement احتداد)
— ضــايق أو أزعج — harceler
— آلـمَ وعــذّبَ — tourmenter
— نكّــد وكــدّر وكــادَ — vexer (vexation تنكيد وكيــد وتكــدير)
— اقلق (شغل البال . . .) — inquiéter
— اراد الشّرَّ . . . — vouloir du mal à....
— أرهق وطارد ولاحق — poursuivre
— اضطهــاد — persécution
— عدوان (عداء ومعاداة) — hostilité
— بغضــاء (عــدوّ ennemi — inimitié
— إســاءة جــارحة : — offense
— هجــومــي — offensif (offenseur فــادح ومســيء)
— جــرح وقــدح — lèse
— قــدح فى الذات الملكية — lèse-majesté
— مســاس بالكــرامـــة — atteinte à la dignité
— نَوَايــا سيئــة — mauvais desseins
— شرّيــر (ميــال للشر) — malfaisant
— حبّ الإذايـــة — malfaisance
— خبث (ســوء نِيّــة) — méchanceté
— تعــاســة وشقــاء وشــؤم — malheur
— آذاه بــالسحــر — jeter un sort à....
— اذيــة maléfice (مــؤذ maléfique)
— معاكــس (مكــدر) — malencontreux
— عين (لامــة) mauvais œil (أصابه بالعين)
— صــدم وأســاء — offusquer (incommoder ازعــج)
— ضــايق — géner

— شلل وتعطيل paralysie توقيف وتعطيل arrêt
— ضرب وصفع (على الخد) ورفس (بالارجل)
وطعن (بالسكين) (frapper)
— طعنة سكين coup de couteau
— لفحة هواء coup d'air
— لفحة حرّ coup de chaleur
— طعنة قاضية coup de grâce
— ضربة مُميتة coup mortel
— لطمة coup de poing
— ضربة مشؤومة coup funeste
— قاصمة الظهر coup fatal
— قتل وأمات واعدم وقضى على tuer
— سمّم empoisonner
— هاجم attaquer
— اعتدى = تعدى وتهجم على attenter à
— محاولة اغتيال attentat à la vie
— نَصَبَ فخّا tendre des embûches
— خسارة وفقد perte
— نزيف perte de sang
— هلاك النفس perte de l'âme
— تضحية sacrifice
— ثأر (اقتصاص) vengeance
— جرح blessure
— قسا (اساء المعاملة) malmener ou maltraiter
— سوء المعاملة mauvais traitement
— خَطَر péril محفوف بالمخاطر أو المكاره périlleux
— خَطِر وخطير dangereux
— خبيث = ضار = مخرب pernicieux
— نحس ومشؤوم funeste
— محتوم fatal (حادث مميت accident fatal)
— وبيء = وخيم insalubre
(وخامة = وباءة insalubrité)
— غير سليم (ضار بالصحة) malsain

الاضرار بالسمعة nuire à la réputation

— نميمة أو وشاية calomnie
— غيبة أو اغتياب médisance
— افترى واختلق
habiller ou créer de toutes pièces
— نهشة coup de dent (وهي التناول بالفم للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية
— لؤم ومكر malignité

— جرح blessure (ومن معانيه مجرد الاذاية والاضرار)
— خطأ tort (من معانيه ايضا الاضرار)
— ثلب وقدح وتشنيع diffamation
(ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب)
— لعن malédiction (ويمتد مجازا الى معنى الخزي والإبعاد)
— تسويد (صيرورة الى السواد) noircissement
— لطخة ولوثة ودَنَس وقذر ووسخ salissure
— كُمدة وكُدرة (ناتجة عن حزن وغمّ شديد)
ternissure
— اتلف وافسد وهدم واهلك وافنى abîmer
(المتالف المهالك)
— اضنى اثقل بالمرض والهزال والضعف (ereinter)
والمضاناة المعاناة والمقاساة
— عار وفضيحة وشين déshonneur
— تورط وقع في ورطة وموحل (مكان لا خلاص منه)
وارتبك واستورط أي هلك (se compromettre)
— ذلّ وهَوان وحقارة avilissement
— عدم الحظوة défaveur أو فقد الاعتبار
déconsidération (ou décréditement)
— زوال النفوذ وفقد الثقة discrédit
— فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوثة بانحطاط القدر décri
— حقارة وانخفاض قيمة الشخص dépréciation
— صَغار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصّغار والصغران
وهو من صَغِر صَغَرًا وصَغارة الخ déprise

الإضرار بالمصالح nuire aux intérêts

— اضر بمصالحه trahir ses intérêts
— اضر بشخص desservir qqn.
— إعاقة وعرقلة embarras
— معاكسة ومضايقة contrariété
— ضاد وعارض contrecarrer
— مناقضة واعتراض contredit
— عائق وحائل وحاجز وعقبة obstacle
— موانع empêchements
— إخفاق وحبوط échec
— خيبة déception (خاب اذا لم يظفر بطلبه وانقطع امله يقال خاب سعيه اى لم ينجح ولم ينل مرغوبه)
— إبعاد وتجنيب وطرد évincement
— هدم وتقويض وتخريب وإبادة ruine

— هـدام ومخـرب ruineux
— مصيبة وكارثة وبلية وطامة désastre
— إجحاف(مضرة) préjudice ou désavantage
(مجحف وضار préjudiciable)
— حرمان privation
— دمار (خراب) ravage ou dévastation
(وهو ايضا العبث فسادا او الإتلاف)
— سوء النية (إرادة العدوان) malveillance
— الفظاظـة والغلظة والجفاء والخشونة (فى الخلق والمنطـق) désobligeance
— على حساب فلان..au dépens de أو إضراراً به au détriment de..
— خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض dommage (= dam) ويسمى تعويض الخسارة قانونيا : (dommages-intérêts)
— عطب وتعطيل (تلف) détérioration (dégât)
(وتعطيل الشيء تركه ضياعا حتى يتلف)
— سيئات ومساوِء inconvénients

21) أذن oreille (ear)

العضو : l'organe

— الأذن عضو السمع organe de l'ouie
— الوَقْر صلابة الأذن dureté d'oreille
— اذن خـارجية oreille externe
— اذن داخلية oreille interne (تيه labyrinthe)
— قناة توقعية canal cochléaire
— خلايا سمعية cellules auditives
— مجرى السمـع conduit auditif
— محار عظمي (توقعة عظمية) limaçon osseux
— حُصيات الأذن (= غبارات اذنيـة) otolithes ; otoconies
— طَبْلـة الأذن (صِماخ و اصموخ) tympan
— صندوق الطبلة(وهو تجويف فى العظم الصـدغي حيث توجد الأذن الوسطى) caisse du tympan
— صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique
— أصَمَّـه briser son tympan
— نُكاف (إلتهاب الغدة النكفية السـاري) oreillons
— حُمى نكافيـة (نَكَف) fièvre ourlienne
— صيوان الأذن (محارته) pavillon وهـو الغضروف الذى يتفتح فيه مجرى السمـع
— حتار الاذن hélix (ثنيـة حول صيوان الأذن الخارجية)
— وَترة الأذن anthélix
— وَتِـد الاذن tragus
(نتوء الفتحة الخارجية لمجرى السمع)
ومقابل هذهُ الوتدة هو (antitragus)
— حصيـة الاذن otolithe
— قَـص صدغـي lobe temporal
— (شحمة الاذن وهى الجزء الهش المُستدير حيث يعلق القرط) — نصيص lobule (جزء من الفص)
— محارة الاذن (conque)
(فجوة عميقة فى صيوان الاذن)

الأذن الـوسطى oreille moyenne

وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة او البيضـويـة) (fenêtres)
وقناة اوستاش (canal d'Eustache) (لاتصال الهواء الخارجى بين طبلة الاذن والفم) وعظيمات السمع (osselets) وهى مطرقة الاذن الباطنية (marteau) والعظم العـدسي الشكـل os lenticulaire وسندان الاذن (enclume)
وعظيمـة الاذن (étrier)

الأذن الباطنية : (rocher)

العظم الصدغي الصـخري
والتيه (labyrinthe) (ويسمى ايضا الاذن الباطنية)
والحلزون العظمي (فى الاذن الباطنية)
limaçon (osseux) والعصب السمعي
nerf auditif - nerf acoustique
والغدة النكفية المعروفة ببنت الأذن
glandes parotides (وهى غدد لعابية زوجية توجد فى مقدمة الاذن) والصملاخ وهو عنصر من الشمع و (cire) تفرزه الاذن (cérumen)
ويعرف بالأف ويقصد به وسخ الاذن
— السمع : audition
— حاسة السمع (ouie)
— سمعي auditif, acoustique
— إلتقاط الاصوات perception des sons
— إنصات وإصغـاء écoute
— سمع وإستمع entendre
— التَسمع هو إلتقاء الاذن لفحص الصدر عن طريق السمـع auscultation

— ألقى السمع prêter l'oreille

— أصاخ السمع اذا رفع الاذن منصتا dresser l'oreille

— نصب الحمار اذنيه (chauvir les oreilles)

— جودة السمع finesse de l'oreille

— ثقل السمع dureté de l'oreille

— اغلق اذنيه fermer les oreilles
(كناية عن عدم الإصغاء)

— سمعي acoustique

— علم الاصوات l'acoustique

— مقياس السمع (أو مسماع) acoumetre

— بوق صوتي cornet acoustique

— ناجى شخصاً parler à l'oreille à qqn.

— خدش الصوت الاذن écorcher l'oreille

— طنت الاذن l'oreille corne

وصاح فى اذنه cornér à son oreille

آفات السمع : accidents de l'ouie

— الصمم فقدان حاسة السمع surdité وقد صم اذا انسدت اذنه être sourd والطرش والطرشة تعطل الاذن ورجل أطرش وأطرش وأطروش وقد تطارش او تصام اذا تظاهر بالصمم والطرش

— أصم ابكم sourd-muet

— صمم بكم surdimutité

— طنين الاذن bourdonnement ou tintement وهو تصويتها وقد طن الذباب اذا صوت ورنت اى صوتت والرنة الصوت وكذلك الرنين

— مجسة الاذن oreillette (oreillère de casque) ou oreillons (ويطلق على طرف قبعة لحماية الاذن)

— إلتهاب الاذن otite

— نكاف أو إلتهاب النكفة (وهى الغدة النكفية) parotidite

— ألم الاذن otalgie

— سيلان الاذن (أو نجيج الاذن) otorrhée ou écoulement d'oreille

— انخرام (أو انثقاب) الصماخ perforation du tympan

— إلتهاب النفير salpingite (النفير هو بوق أو نشتاش (trompe d'Eustache

— مبحث امراض الاذن otologie

— قصّر الاذن écourter

— قطع الاذن (لجواد أو كلب) courtauder خاصة اذا كان الكلب طويل الاذنين (otocyon)

— جواد مقطوع الاذن cheval courtaud

— صلم الاذن قطعها من اصلها (essoriller)

— قطع اذن الرجل (couper les oreilles)

النسبة الى الاذن : relatif à l'oreille

— القرط مايعلق فى شحمة الاذن (pendant)

— الشنف هو ما علق فى الاذن او اعلاها من الحلي (boucle)

— وساد ووسادة مخدة oreiller

— عروة صحن : اذن لحمله دون إحراق اليد اذا كان حاميا orillon

— منظف الاذن cure-oreille

— ثاقب الاذن او ابو مقص perce-oreille ou forficule auriculaire
وهى حشرة من فصيلة ثاقبات الاذن

— أذاني (طويل الاذنين) oreillard
ويطلق الاسم الفرنسى على (خفاش الاذن) لطول اذنيه (chauvre-souris)

— أكادي الاذن كبعض القطط (chat monaut)

— اذن الفار (myosotis)
من اليونانية وهو جنس زهر من الفصيلة الحمحمية

— اذن البحر (حلزون بحرى) oreille-de-mer

22) إرادة (مشيئة) Volonté (will)

العمل الارادي : action de vouloir

— حرية الاختيار (libre-arbitre)

— قوة الارادة fermeté de caractère

— ضعف الارادة velléité

— فقدان الارادة nolonté

— فعل او عمل إرادى (فى الفلسفة) volition
(وهو العمل الذى تقرره الارادة)

— التحكم والتسلط autorité, despotisme
والاستبداد والسطو والسلطان

— التحكمية autoritarisme وكلها تعبر عن الارادة الاستبدادية (volonté tyrannique)

— إرادة صريحة volonté expresse

— إرادة باتة (اى قطعية) volonté formelle

— عزم أو تصميم او بت résolution

— انقياد واستسلام résignation

— عزم (أو تصميم) راسـخ propos ferme
dessein, détermination
— نيـة intention
(قـرار (intention arrêtée
— قـرار arrêt ou arrêté
— جريمـة متعمـدة crime intentionnel
— ارب ورغبة وامنية désir
— قصد (مقصد) projet
(وقد يكون مجرد مشروع أو خطـة)
— تعمـد dessein prémédité
— أقتراح proposition
— مبادرة أو بادرة initiative
— مطالبـة réclamation
— إدعاء prétention
— طموح aspiration
— طمـع ambition
— بحث (أو نشدان) recherche
— فـرض imposition
— تصريح déclaration
(بوح بالحب (déclaration d'amour
— إبـلاغ communication
— إعـلان annonce
— بيـان communiqué
— إنـذار avertissement
— إنـذار نهائـي ultimatum

درج العـزم degrés d'énergie

— حـكـم décision
(والحكم يصل الى درجة القرا رفيكون تحكيميا
(administrative) أو اداريا (arbitrale)
أو قضائيـا (judiciaire)
— حكـم بات arrêt décisif
— جدّ واجتهـد s'efforcer de..
(جهد ومجهود (effort
— مضاعفة الجهد redoublement d'efforts
— مثابرة ومواظبة ودأب persévérance
(وهو نـوع من الصلابة في الراي والثبـات
والـرسوخ على المبدا)
— إصرار وإلحـاح insistance
(agir coûte que coûte, à tout prix) (لجـاج
(ne pas démordre, tenir bon)

— عناد (تصلب) tenacité (acharnement)
— مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination
(مكابر و لجوج وعنيـد
(têtu ou obstiné ou opiniâtre
— صلابـة fermeté
— مطالبـة وتطلـب واقتـضاء exigence
(المقتضيات (les exigences
— تشريع ووضـع statuer (بتّ وفصـل (statuer
— تنظيم règlement (organisation)
(ضبط وتسوية (ajustement
— سيطرة على الغرائـز
discipline des instincts

النـزوات : fantaisies

— تعسفي وتحكمي واعتباطي (arbitraire)
— تقـديـري discrétionnaire
(تقدير القاضي (discrétion du juge
نـزعـة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir
(راي قلّب حوّل اي كثير التقلب والتحول)
— هـوى شـاذ lubie
— خـلـق caractère
(طبـع (caractère naturel
— خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis
— حسن الخلـق bon caractère
— سوء الخلـق mauvais caractère
— خلق كامـل caractère entier (parfait)
— مـزاج humeur
— بكامل الرضى = بملء الإرادة motu proprio
— بكـل سرور
volontiers (avec plaisir ou de gaîté de cœur)
— عن طيب قلـب de bon cœur
— بطيبة خاطـر de bonne grâce
وعن طيب خاطر (vouloir bien)
— بالتراضي à l'amiable (de gré à gré)
— تلقائيا spontanément
— من تلقـاء نفسه de son propre chef
— راي مسبـق parti pris (préjugé)
(وهو راي لا ينبني على تجربة أو استدلال)
— عمـداً أو قصداً exprès, à dessein
— نظـرات vues (نظريات (théories
— افكار idées

— آراء (avis) (مثل idéaux ou idées platoniennes, opinions)

— مذهبية (ايديولوجية) idéologie (علم الأفكار او مجموعة افكار خاصة بفئة من الناس أو عصر من العصور تعبر عن وضع تاريخي)

— تَخَيُّل imagination

— راي مخطىء idée fausse

— تصوّر conception

— هوس (manie ou marotte)

(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة idée fixe

— الذّوق goût

— شاكلة guise

قال تعالى : « قل كلّ يعمل على شاكلته »

(إفعل كما تودّ أو ترغب (agis à votre guise

— هَوْناً او على مهل à loisir

— روح النظام او التنظيم esprit de système

— فكر منهجي أو نسقي esprit systématique

— روح البحث esprit de recherche

— روح النقد esprit critique

— طوباوية (وَهْم وخَيال) utopie

(صاحب اوهام او خيالي (utopiste

درجات الموافقة والقبول

degrés de consentement

— رضي وإذعان وامتثال acquiescement

— إرادة حسنة bonne volonté

— مشيئة او نِيّة حسنة bon vouloir

— طَوْعاً de bon gré

— طوعاً او كرهاً bon gré mal gré

(على مضض (de mauvaise grâce

— حسب رغبته à son gré

— تطوّعاً à titre bénévole

— رعاية وعطف bonne grâce

— الحسنى وحسن الرعاية bienveillance

— بِرّ وإحسان charité

— حسن استعداد bonne disposition

— ميل vocation

ميل الى العلم او موهبة علمية vocation scientifique

ميل (بمعنى هوى يقال اتبع هواه (suivre son inclination

ميّال الى enclin à..

— نزوع propension

— تلقائية spontanéité

— تلقائياً spontanément

— تنازل واستسلام وانقياد résignation

— انصاع للظروف se plier aux circonstances

— نقائص القبول vices du consentement

الإرادة السيئة : mauvaise volonté

— نية سيئة او سوء نية mauvaise volonté, malveillance

سيء النية malveillant ou mal intentionné

— عصيان désobéissance

(تمرد (insubordination (rébellion)

عصيان مسلح insurrection

— ثورة révolution

— مناهض récalcitrant

— مقاوم résistant

— جموح rétif (صعب القياد)

وفرس حرون وقف ولم ينقد cheval rétif

والفرس الشموس هو الذى لا يستطيع احد ركوبه او إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة فى اللفظ العربي تساعد على وصف مختلف الحالات التى يمكن أن يكون عليها الفرس

اما الجُمُوح ويقال حتى فى الانسان فهو الذى ركب هواه واسرع الى الشيء فلم يمكن ردّه ويوصف الخيل بذلك ايضا

— احتجاج protestation

— اعتراض أو معارضة opposition

ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعاسرة (اى المخالفة والتضاد)

— العبوس والتقطيب rechignement من عبس عبسا وعبوساً اذا قطب وجهه

وجه عبوس او كالح او متقطّب rechigné

— المضض والكراهية contrecœur

(على مضض (à contrecœur.

— رفض refus (والرفض الجاف الذى يصل الى درجة الصدود ويقابله (rebuffade

— إنكار négation

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي
particule de négation
— الأذن الصماء (كناية عن عدم الاصاخة ورفض الاستماع.) (sourde oreille)

23) اردواز (لوح . .) : ardoise (slate)

— اردوازي اللون (مزرق او مائل الى الزرقة) ardoisé
— مقلع الأردواز ardoisière
— مقشر الأردواز (مكان توريقه) (feuilletis) .
— شست (حجر متبلر ينفلق الى طبقات او نضائد) schiste
— شستي schisteux
— شستوي schistoïde
— والشست عبارة عن نضد أى طبقات صخرية تنفلق الى شبه الواح نضيدة ولذلك يمكن اطلاق كلمة تنضدية على قابلية الشت للانفلاق schistosité
— درج gradins (أو مقاعد فى مدرج)
— سرداب (galerie) وهو بناء تحت الارض ينفذ منه الى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة المحصن ضد القنابل)
— تعميق الحفر أو التقعير foncement
— دكة banc (منها دكة صخرية (banc de rocher وهى أشبه بنضد فى مقلع فاذا كان الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني (banc de corail
— كتلة صخرية bloc de rocher
— رصف الحجارة فى البناء (blocage) وقد رصف الحجارة ضم بعضها الى بعض فارتصفت الرصف الحجارة المرصوفة (جمعه الرصاف (blocaille
— الرصيف : جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة (trottoir, quai)
— المرصافة : المطرقة يرصف بها اى يضم
— لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب او ما يشبهه .
— ارضية البيت : صفائح خشب تبلط بها الارض (فهى عبارة عن غطاء خشبى) plancher
— الدفة : لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهى خشبة عريضة تكون فى مؤخرها لإمالتها من جهة الى اخرى وتسمى السكان (gouvernail). والدف مصدر معناه تركيب هذه الالواح الخشبية (planchéiage)
— فلق الشيء شقه وصدعه (fendre)

ومنه المفلق (آلة الفلق) (fendoir)
والفالق اي كسار الحجر (fendeur de bois)
والخشب المفلوق هو المقطوع (bois fendu)
— تشقق الحطب او تفلع (مطاوع شقق). (se fendiller)
— صفيحة او رقاقة معدنية feuille de métal
— صفيحة او لوحة رقيقة feuillet
— فرض الخشبة حزها وسواها (feuiller)
والفرض الحز والفرضة نجران الباب اى الخشبة التى يدور عليها
— صفيحة lame
— رقاقة الأردواز lame d'ardoise
— صفيحى او مركب من صفائح lamellaire
— صفيحة أو وريقة lamelle
— صفيحي الشكل lamelliforme
— مسترقق ومستصفح lamellable
— قابلية الاستصفاح lamellabilité
— المفراض والمفرض حديدة يحز بها وهى عبارة عن مسحاج للفرض والتضليع (feuilleret)
— محز = (شق) feuillure
— تقشير الأردواز : فصل الأجزاء الى صفائح رقيقة (exfoliation)
— فرز صفائح الأردواز
démêlage ou démêlement de l'ardoise
— تربيع الأردواز : حزه مربعاً
— تربيعي رقيق ardoise carrée fine
— مربع كثيف a. carrée forte
— وضم : خشبة الجزار لقطع اللحم (billot)
— نحت الحجر taille de la pierre
— نحاتة الأحجار (taillerie)
— تقصيب الحجر نحته وتنويته (débitage ou débit)
— فأس أو قطاعة (hache)
— قدوم (hachette)
— حجارة متموجة البقع pierre flammée
— إزميل : اداة لنقر الحجر وتسمى أيضا منقش ومنحت ومقص ciseau (flamme)
— إزميل صغير او منقش الصائغ ciselet
— نقاش (او حفار) ciseleur
— مفراض او مقراض cisailles او وراقة المعادن (تحول المعدن الى صفيحة أو ورقة)

— معول ومنقر pic (اداة لحفر الارض)

— نقر الحجر حفره والمنقار (rabattoir)

— دُقران الأردواز treille ou tas d'ardoises
(مجموعة صفائح أردوازية)

— سقّاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل السقاف مطرقة دقاقة لتسوية خشب السطح asseau

— صندوق أردواز
bourrique (caisse à ardoises)

24) أرض : terre (earth)

وهى الكرة السيارة التى نعيش عليها
(الانجليزية من العربية)

— استأرض السحاب دنا من الأرض يقال استأرض القمر أو الكوكب اذا دَنَيَا من الأرض

كـوكب : planète
(planète terraquée)

— الكرة الارضية le globe terreste
(la sphère terrestre ou machine ronde)

— كرويـة الارض sphéricité

(كـروي (sphérique

كـرواتي (كروى) sphéroïdal

مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)

— العالم le monde (عالمي (mondial

— تلفزيون عالمي (موندوفيزيون)
(ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)
(mondovision)

— حُبُّ الدنيا mondanité
(محب للدنيا أو متعها (mondain

— الاستئراض القمري (يعرف بالحضيض القمرى)
(périgée)
(أقرب نقطة فى مدار القمر الى الارض)

— الاستئراض السيارى وهو اقرب مكان لكوكب سيار من الأرض وعكسه الأوج وهـو أبعد نقطـة قمرية أو شمسية عن الارض (apogée)

— الجَوّ هو ما بين الأرض والسماء atmosphère
(الجمع جِواء وأجواء)
(جوي (atmosphérique

— السُكاك الهواء فى اعالى الجوّ stratosphère

سكاكي stratosphérique

وهو جـزء من الجو بين طبقـة سفلى تسمى troposphère هى أقرب الى الارض تزداد كثافتها من القطب الى خط الاستواء

اما الميزو سفير (mésosphère) فهو الطبقـة الجوية الممتدة بين السكاك (الستراتوسفير) والطبقة الحرارية (thermosphère)

— الجاذبية الارضية gravitation universelle
وهى قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسـام المادية وهو ما يسمى ايضا بالثقل (pesanteur)

— دوران الارض حول نفسها هو تحركها وعودتها الى نقطتها الاولى
rotation de la terre (révolution)
ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور
(axe)

— خط الطول (longitude) يقابله خط العرض (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء فيسمى العرض السفلى (basse latitude)
او قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى دوائـر الطول ودوائـر العرض
(cercles de longitude) (cercles de latitude)

— **الهاجرة** (méridien) وهو خط نصف النهـار حيث تكون الشمس فى كبد السماء وهو وقـت صلاة الظهر وهذا هو المسمى **خـط الـزوال** السـماوي (méridien céleste)

والهاجرة الاصلية هى التى تقاس منها درجات الطـول (le méridien origine ou premier)

— **الإرتفاع الهاجرى** هو مـدى ارتفاع كـوكب فى الأفق وقت الهاجرة (hauteur méridienne)

— **ظل الهاجرة** هو الظل الذى يكون وقت الهاجرة
(ombre méridienne)

— القيلولة : النوم وقت الهاجرة (méridienne)

— خط التصنيف plan méridien

— خط الاستواء هو دائرة كبرى فى الكرة الارضية يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالى والجنوبى (équateur)
(استوائى (équatorial

— دائرة الانقلاب (tropique) وهما دائرتان أو منقلبان احدهما صيفى وهو مـدار السَّرَطان
(tropique du cancer)
والآخـر شتوى وهو مـدار الجَـدْي
(tropique du capricorne)

— سنة استوائية année tropique

— المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة الأرضـية (axe)

— القطب طــرف محور الارض (pôle) وهــما قطبان شمالى (pôle nord) وجنوبى (pôle sud)
— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها (noyau central)
— اليابسة أو البر la terre ferme) يقابلها البحر)
— القارة (continent) قطعة عظيمة من الارض غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الافريقية
— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه وسعته مثل البحر المحيــط (اى المحيط بالقارات)
— جيولوجية أو ارضانيات (أى علم طبقات الارض) géologie
— ارضانياني أو جيولــوجي خبير فى علم طبقــات الأرض géologue
— جغرافية géographie (مبحث وصف الأرض)
— جغرافي géographe
— خريطة جغرافيــة carte géographique
— جيوديزية (géodésie) أو علم مساحة الارض
— علم الهندسة (géométrie)
— مهنــدس (géomètre)
— مركزية الارض géocentrisme (نظرية ترى ان الأرض هى مركز الكون) والكون هو عالم الوجود (cosmos) (كوني (cosmique
— العرض المركزي (فى الجغرافية) (la latitude géocentrique)
— مبحث نشأة الارض géogénie
— مبحث معرفة الارض géognosie
(خبير فى هذا العلم (géognote
— معدل مستوى البحار (géoïde)
— الحرارة الجوفيــة للارض (géothermie)
— هوة انخفاض قشرة الارض (géosynclinal) هى وهدة سحيقة شاسعة فى القشرة الارضية فى طريق الانهيار التدريجى تتكدس فيها الرواسب
— انتحاء ارضي (géotropisme)
(هو نزوع جذور النبات الى الاتجاه نحو مركز الارض اى نحو الاسفل)
— خريطة نصف الكرة الارضية (mappemonde)
— منظر الكرة الارضية (géorama)
(وهى تبرز صغيرة كنقــطة سائبة فى الفــراغ اذا نظرت من أعلى سفينة فضائية)

— هزّة ارضية
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique séisme, tremblement de terre
(مياه جوفية تتفجر بسبب الزلازل
(eaux telluriques
— علم الزلازل sismologie (ou séismologie)
— خبير فى شؤون الزلازل (عالم زلزالي)
sismologue (ou séismologue)
— زلزالية او مدى الزلزال
sismicité (ou séismicité)
— مقياس الزلازل او مرجاف (آلة لتسجيلها)
sismographe ou séismographe)
— ارضي (حيوان ..) اى يعيش على الارض
(animal terricole ou terrien
— البحار mers) المحيطات (océans
البحر الاخضر او البحر المتوسط
Mer Méditerranée
(البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25)
وقد أطلقــه على المحيط الاطلسي
(Océan Atlantique) كل من المسعودي (التنبيه والاشراف ص 68) وقدامة (الخراج ص 230) وصاحب (نخبة الفكر) (ص 19) وسماه ابــن عذارى (البحر المتوسط) (البيان ج 2 ص 1) وسمي ايضا (البحر الرومي)
(Mer des Grecs)
(تاريخ ابن خلدون م 1 ص 75 و ج 6 ص 98)
كما سمي (البحر الشامي (Mer de l'Occident)
(إفريقيا الشمالية للادريسي ص 110) وقــد سمى كذلك (بحر الزقاق) و (بحر الاسكندرية) و (بحر القسطنطينية) و (بحر الافرنج) (معجم البلــدان ج 1 ص 365) أما البحــر المحيــط او أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs) فقد سمي بذلك لأنه محاط مــن جميــع الجهــات بالعالم المسكون او على الاقل من ثلاث جهات : (المسعودى التنبيه ص 26) وسمي (بحر الظلمات) نظرا لفخامة إمواجه المشبهة بالظلمات فى قولــه تعالي (ظلمات بعضها فوق بعض)
— الأراضي المتلكة terres possédées
(أو الاملاك والمتلكات العقاريــة)
biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds
— حيازة وحوز واحتياز : ضم الشيء وجمعه
possession
حيـــازة موقتـــة possession précaire

حيـازة جائـرة possession injuste

ـ الحَيِّز المكان ، مأخـوذ من الحـوز (espace)

الحـائـز possesseur

ـ الملك الاحتواء القادر على التصرف والاستبداد

ويقال الملكية وهى أنواع : propriété

ـ ملكية عقاريـة

propriété foncière ou immobilière

ـ ملكية المنقول أو المنقولات

propriété mobilière

ـ ملكيـة تجاريـة propriété commerciale

ـ ملكية صناعيـة او ادبية او فنية

propriété industrielle ou littéraire ou artistique

ـ ملكية جماعية propriété collective

ـ ملكية مطلقـة prop. absolue

ـ ملكية على الشيـاع

prop. commune ou copropriété
ou prop. par indivis

ـ ملكية محصـورة (داخل فى أرض يملكها الغير)

prop. enclavée

ـ ملك الحبس (أو الوقف) prop. de mainmorte

ـ ملكية خاصة propriété privée

ـ ملكية باطن الارض prop. du sous-sol

ـ تجزئة الملكية

démembrement de la propriété

ـ حـق الملكيـة droit de propriété

ـ سنـدات الملكيـة titres de propriété

ـ نقـل الملكيـة

transfert ou transmission de la propriété

ـ خرق ، أو انتهاك حق الملكيـة

violation du droit de propriété

ـ ملك عمومي (أ عـام) domaine public

ـ ملك الدولـة domaine de l'Etat

ـ أمـلاك حكـوميـة biens domaniaux

ـ نظـام الأمـلاك العموميـة

système domanial ou domanialité

ـ ملك الرقبـة nu-propriété

ـ مالك الرقبـة nu-propriétaire

ـ نـزع الملكيـة expropriation

ـ بيـع اجباري expropriation forcée

ـ ريـف : باديـة campagne

ريفي = قروي campagnard

ـ فى أرض مكشوفـة en rase campagne

ـ ارض زراعية (او مزروعـة)

exploitation agricole ou glèbe

ارض سماديـة terramare

ارض بور اي غير محروثة terrain vague

ارض موات (بور او بائـرة (friche (lande)

ويقال لها فى المغرب ارض جامة terre en friche

اى متروكة وهى كلمـة فصيحـة)

ـ مزرعـة أو ضيعـة ferme

تأجير او اجرة مزرعة fermage

ـ إقليـم territoire

ناحيـة région

مقـاطعة arrondissement

منطقـة district

ـ حقل (ارض فلاحيـة) champ

ـ مهبط الطائـرات champ d'atterrissage

(مطـار (aérodrome ou terrain d'aviation

حَلْبَـة السبـاق champ de course

ساحة القتال (أو الوَغَى) champ de bataille

ـ مَـرْعَـى pâturage ou pâture

(ارض الرعي)

مَرْعاة : موضع الرعي terre de pâturage

ارض المراعي herbue

امروعة (ارض مخصبة) noue

ـ غابة او حرجـة forêt (تجمع اشجار كثيرة

على ارض واسعة)

غيضـة bois

حظـيرة enclos

(مكان مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والريح)

ويقال لها حِظـار

ـ باطن (او بطن الأرض) sous-sol (tréfonds)

(فاذا كان فى منزل فهو سرداب او قَبْـو)

ـ منجم : مخرج المعدن (mine)

ـ مقلع carrière (مقلع حجارة او رخام مثلا)

ـ مَخَثة ارض الخث وهو غثاء السيل او الطحلب

او كسار العيدان الخ .. tourbière

ـ بقعـة : قطعة ارض terrain, lot de terre

ارض مخدومة (اى محروثـة بإتقان)

: terre travaillée

ـ الأراضي المحروثـة

les labours ou terres de labour ou de culture

حـراثـة labourage

(فـلاحـة agriculture — زراعة (agronomie
زراعة الشمندر culture de betteraves
— ارض صعبة الفلاحة terre forte
— اعمال زراعية travaux agraires
— عمارة الاراضي défrichage ou défrichement
— إستصلاح الاراضي
mise en valeur des terres
—إصلاح زراعي réforme agraire
— استثمار الاراضي exploitation agricole
— حقـل قمـح emblavure
(زرع القمح emblavage ou emblavement)
— ردم : ملء حفرة بالتراب وغيره (terrassement)
— تنقيب : بحث فى حفريات او معادن (fouille)
— حفريات اثرية fouilles archéologiques
— استخلاص الحجارة من الارض : استخراجها
(extraction)
— دفن او لحد او إقبار (اي إدخال فى القبر)
enterrement (inhumation)
— خزف céramique وهو ماعمل من الطين
وشوي بالنار فصار فخـاراً (pôterie)
— خـزّاف céramiste
— خـزفي céramique
— صناعة الخـزف la céramique
— فخارة او صناعة الفخار (poterie)
— فاخورة (مصنع فخار) poterie
— طين مطبوخ او مشـوي terre cuite

اصناف الأراضي والأتربة : terrains et sols

— ارض : تربة terre, sol
— دبال humus (نوع من السماد)
— التِّرب والتُّرب والتربان الأرض وما نعم منها
(terre végétale)
—مَزرع ومزدرع terroir
(ارض ينظر اليها من حيث صلاحيتها)
(يقال مزدرع خصب terroir fertile)
— ارض سوداء (تحتوى على عناصر كيماويـة
مخصبة) terre noire (مثل الترس بالمغرب)
— ارض صالحـة للـزراعـة terre franche
— أراضٍ حمراء terres rouges (تحتوي على عناصر
حمراء مثل الحُمْري وهو طين احمـر
— ارض دمال (terreau) فيها زبل وسرقين لاصلاحها
— قاع : وهدة ومنخفض من الارض bas-fond
واذا كان فى البحر بحيث يقل فيه الماء سمي ضحلا
(bas-fond marin)
— الغَرين والغِرْيَن الطـين الذى حمله السيـل
ويقال له الطمـى alluvion, loess
— غريني او طميـي (alluvionnaire)
— ارض الطمي (boulbène)
— وَحل boue (الطين الرقيق)
— وَحِل وموحِـل boueux
— ارض رملية terre de bruyère
— صلصـال argile (صلصالي (argileux
— سجيل طين يابس (فارسية) وهو الجمر الذى
يكثر فيه الصلصال (marne)
ومثله الطين اللازب الحُرّ وهو الغضار glaise
والارض الغضراء والغضيرة الطيبة العَلِكة
— رمل sable (رملي (sablonneux
— بزولان Pouzzolane (صخر بركاني ضارب
الى الحمرة)
— طبشور : كلس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)
— صَوّان silex (وهو حجر شديد يقدح به)
ويسمى رمله سليس (silice)
— ارض خصبة terrain gras
— ارض كثيفة terre lourde
— ارض سهلة الحراثة terre meuble, légère
— ارض مهزولة (رقيقة) terre maigre
— ارض بكـر (لم تحرث من قبل) terre vierge
— ارض زراعية او صالحة للزراعة terre arable
(عكسها ارض بائـرة (inculte
— ارض كلسية او جيرية terre calcaire
— ارض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée
(او اتربة طباشيرية (terrains crayeux
— ارض صلصالية terre argileuse
ا صلصالي الشكـل واللون (argilacé
وهنالك فئات أخرى من الاراضي : رمليـة
(sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)
وشستية او نضـيدية (schisteux)
وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

ـ وخثية (tourbeux)

الأراضي او الأتربة الصناعية :
terres industrielles

ــ ألومين alumine (اوكسيد الألومنيوم)
ــ بلند (ركاز الزنــد) blende
ــ تراب صامد للحرارة terre réfractaire
ــ ارض صلصالية منظفة تعرف فى المغرب بالغاسول (terre à foulon)
ــ ارض خزفيــة figuline (terre à potier)
ــ ارض صلصالية صينية kaolin
(لصناعة اليورسلين وهو نوع من الخزف الأملس
ــ زبد البحر (أو رغوته) منه تكونت الارض حسب النظرية القرآنية لنشأة الارض (magnésite) (الاسـم العلمي)
ــ المغرة : الطين الاحمر يصنع به (ocre) ويسمى ايضا (الجأب)
ــ التَتمة : الغبار الاسود ويمكن أن نطلقه على التراب القاتم المستعمل للتلوين (ombre)
ــ صلصال التبييض terre à pipes
ــ ارض صابونية terre savonneuse
ــ التّوف : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf
ــ صفائح التوف (للبناء) tufeau
ــ الركاز ما يوجد تحت الارض من معدن خام (minerai)
(اما الفلز فيطلق على جواهر الارض كلها métal ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة)

25) **ارضـــية :** plancher ; parquet (boarded floor)

اصناف الواح الخشب : sortes de planches
ــ لوح الخشب ais, planche
ــ الاسكوبة والإسكابة : قطعة من خشب تدخل فى خزف الزق ويشد بها
bouchon en bois (cheville)
(راجع معجمنا « التصميم العشرى لأوكسفورد فى العلوم الغابيــة » (بثـلاث لغات : العربيــة والفرنسية والانجليزية) (وهو يحتوى على حوالي خمسة ءالاف كلمة تضم كـل اصناف الخشـب ومصنوعاته)
ــ ارضية متقعــرة plancher creux (محفورة من باطن)
ــ ارضية مخلوعــة plancher enfoncé

ــ ارضية إضافية faux-plancher
ــ ارضية خشبية plancher en bois
ــ ارضية حديدية خزفية
plancher en fer et poterie
ــ ارضية من إسمنت مسلح
plancher en ciment armé
فاذا كانت الأرضية من خشب وحده سميت (parquet)
ــ تخشيب الأرضية parquetage
ــ خشّـاب الارضية parqueteur
ــ خشابة الارضيات parqueterie
ــ ارضية مقولبة بالخشب parquet d'onglet
ــ ارضية تجميعية parquet à assemblage
ــ ارضية منفصلة parquet à batons rompus (بدون رابط)
ــ فسيفساء mosaïque
ــ تبليط : وضع البلّاط على الارض وهو صفائح الحجارة التى يفــرش بها (carrelage)
ــ بَـلّاط : carreleur
ــ ارضية مــربعــة carreau
ــ الدّفّة اللوحة من الخشب (planche)
والدفة ايضا آلة اهم اجزائها خشبة عريضــة تجعل فى مؤخرة السفينة لامالتها والكلمة مولدة فصيحها السُّكّــان (gouvernail)
ــ الدّفّ صنع الواح الخشب لتغطية الارضيــة planchéiage
ــ العقّافة : خشبة فى طرفها انعقاف اي انحناء واعوجــاج crochet en bois
ــ لوح الصنوبر sapine
ــ لوح شجرة الأرز bois de cèdre (sapinette)
ــ لوح مُلَحَّى او مُظَهَّر : يحتفظ بقشره ولحائــه وهو لوح خشبى خام (dosse)
ــ الأَرْدزة مسك وتثبيت الواح الأردواز voligeage
ــ لــوحة الأردزة volige
ــ خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان من خشب للــدعم او الغطــاء
ــ لوحة السطح (خشب لتغطية السطوح) aisseau
ــ القِدّة عند البنّاء او النجّار خشبة طويلة تُقــد من اللوح (اى تقطع او تشق طولاً) يختبــر بها الاستواء والطول (وهى أشبه بمســواة) (niveau)

ـ رِدَّة الأرضيـة
bardeau و couvre - joint
(خشب يثبت على الارض لتسمير الواح الارضية)
ـ الرائدة خشبة السقف التى فوق الجسر
(poutre, poutrelle, chevron) وتسمى ايضا جائزة
(وهى الكلمة المستعملة فى العامية المغربية)
ـ العارضة او الجازعة : (solive) خشب سقف البيت المعـرضة (traverse) والنـيرة ايضـا الخشبة المعترضة والعارضة ايضا الخشبة العليا التى يدور فيها الباب
وتطلق الرائدة والعارضة على اية خشبة طويلة توضـع مستطيلة او معترضة للدعـم (madrier)
ـ شظية خشب (للوصـل) éclisse او الوصلة نفسهـا
ـ مدى عارضتين : (travée) وهو المسافـة الفاصلة بين عارضتين
ـ عارضة البناء (lambourde) (مسند الالواح الخشبية فى البناء)
ـ شبك (او تشبيك) الالواح :
(enchevauchure)
وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطيـة القراميـد
ـ دمج الروائد enchevêtrement des solives
ـ الألواح المدمجة enchevêtrure (هو تجميعها مع ترك فراغ بينها)
ـ سناد الارضية : لوح كبير تتداخل فيه اخشـاب الارضيـة (chevêtre)
ـ تحشية الالواح remplissage
ـ صفيحة : رُقاقة من خشب او غيره (lame)
ـ صُفَيْحة او وريقة lamelle
ـ حزة : فرضة او اخدود فى لوحة خشبية (rainure)
ـ لُسين : قطعة خشبية ملسنة (languette)
ـ تلبيسة خشبية جدارية lambris mural
ـ تسقيفة او تلبيسة سقفيـة
lambris de plafond
ـ تلبيس او تسقيف lambrissage
ـ تبطين بئر منجمي cuvelage
ـ الرَّفّ : خشبة فى دولاب او مشدودة الى الحائـط توضع عليها طرائف البيت (bibelots)
وقد رَفَّ البيت عمل له رفّاً

ـ لَقّة خشبيـة emballage de bois
ـ درج أوراق layette
ـ فَرَضَ الخشبة فرضا وتفريضا حَزّها وحـززها feuiller
الفُرضة هى نجران الباب او الخشبة التى يدور عليها
ـ إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel
ـ لويحـة : tablette, planchette (او طاولة صغيرة)
ـ ماسحة خطوط planchette
ـ طاولة المسح planchette
ـ قشر الخشب ecorçage
ـ نجره façonnage
ـ نشره sciage
ـ تقطيع قشور الخشب débit des grumes
ـ قَطّاعة tronçonneuse
ـ سحج الخشب rabotage
ـ تولبة الخشب toupillage و cintrage
ـ قَصّ الخشب travail au ciseau
ـ تفريض الخشب او نقره mortaisage
ـ تلسـين الخشب اى جعل اللسان او طرف الخشبة فى الفـرض tenonage
ـ خرط الخشب tournage
ـ نقب الخشب perçage
ـ وصلـة joint
ـ تدميج الالواح assemblage de planches
ـ فلق الخشب fendage
ـ نشارة الخشب copeau
ـ نـزع الألياف défibrage
ـ بسط الخشب déroulage
ـ تجزئة الخشب tranchage
ـ تقطيع الخشب بالآلة massicotage
ـ صب الخشب فى قالب moulage
ـ دسر الثقـوب chevillage des trous
(الدسار قطعة خشب او معدن لسد ثغرة)
ـ غلـق المسـامّ bouche-porage
ـ تلميع الخشب cirage
ـ صقـل الخشب بالكدان او الخفان (ponçage)

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة "
— المصقل polissage
— البرنقة vernissage
— الصباغة (teinture) والرسم (peinture)
— صفيحة خشبية placage
— ماطور الخشب المعاكس
panneau contreplaqué
— ماطورات الشرائح الخشبية panneaux lattés
— خشب مستفح (روافد مستصفحة)
bois lamellé
— لجاف قطعة خشب لوصل دعامتين entretoise
— توائم معترضة tournisses
— مصراع الباب battant de la porte
— كتاف الباب إطاره chambranle
— نسواتىء الزينة moulures
— نعال الجدر plinthes
— عوالي الأفاريز cimaises
(حلية في أعلى الإفريز)
— مراقي الدرج marches d'escaliers
— سلة خشبية cagéot
— اثاث خشبي mobilier de bois
— نجارة البيت boiseries
— تلبيس خشبي marqueterie
— نقوش خشبية ornements en bois
— وقاية الخشب préservation du bois
— كريوزوت créosote (لصيانة الخشب)
— ديمومية الأخشاب المعالجة
durabilité des bois traités
— مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges
— الأرضة (آكلة الخشب) termite
— عُقد الخشب nœuds du bois
— بقعة نخاعية في الخشب taches médullaires
— انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه من
اثر البرد فاذا نتج ذلك عن المقيع سمي تقلع
مقيعي (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسمى
شق طولاني (cadranure)
— إنفكاك الخشب décollement
— إلتواء الخشب وعوجه gauchissement
— تشظيات الخشب éclatements

— تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation
— تشقق داخلي fendillement interne
— استرخاء الخشب Collapse
— تموّج سطحي ondulation en surface
الأدوات المستعملة في تثبيت الأرضية هي
اللوالب (vis) والمحازق (boulons) والدسر
(chevilles)
وكلاليب الوصل crampons d'assemblage
مع التغرية (collage)
— خشب البلوط douvain (لصنع الجفان)
— اضلاع البراميل (merrains)
(الواح خشبية لصنع البراميل)
— ركيزة او قائمة خشبية : دعامة تسند هيكلا من
خشب أو معدن مثل ركيزتي السلم
او ركيزة المشجب (معلاق montants de l'échelle
المعاطف) montant d'un porte-manteaux
— مِخْشَبة او لوحة تخشيب : لوحة تستعمل
لدعم سقف او سرداب منجم (palplanche)
(راجع خشب)
— اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)
colonnes accouplées
— بسطة السلم palier d'échelle سُفرة الدرج
palier d'escaliers
— جُلفُق قوائم من خشب او حديدية تثبت على جانب
السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade
ويسمى أيضا (حادور) و (تفاريج) و (صُعد)
— سطح درَج : plate-forme d'escalier
— سماوة البيت سقفه plafond
— طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المغشى
بالخشب المزين faux-plafond
— مَناطة : الواح خشبية مجموعة بمثابة مرقاة
للترميم او الطلاء وهي الإسقالة échafaudage
— الواح الغَمْو : تغمى اي تسقف بها المنازل
bardeaux
— تخشيبة : هيكل خشبي للسقف ferme
— دعامة الجملون : عمود خشبي تستند عليه
روافد الجملون faîtage
— الحُردي : اطنان القصب تلقى على خشب
السقف (نبطي معرب)
hourdis ou hourdage

— الساجة والسّليجة التى يشـق منها الباب latte

— العرفة والعرقــة poutre transversale
الخشبة التى توضــع معترضة بين سافي الحائط (واحدتها سافة الاستناد)
(rangée de briques d'un mur)

— القرية خشبة فيها فرض يجعل فيها راس عمود البيت
poutre dans laquelle s'emboite un pilier

— لسـان الراندة mutule

— المَجَرّ ما يجعل تحت السقف ليحمـل اطــراف العــوارض (sablière)

— الســاكف والصــائر أسـفل طرف الباب الذى يــدور أعــلاه (linteau)

— إطار النافذة châssis

— إطار وقائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية)
contre-porte

— حلق الباب إطاره : خشبة عليا تضمّ العضادتين من فوق وخشبة سفلى تضمها من اسفل وهذا المربع هو الاطــار او التربيعــة montant chambranle
والعضــادتان هما (piedroit)

— باب مصرع porte à battants

— حــزام المصراع : الخشــب المعترض بين منكبي المصراع (traverse) وسمي المصراع ايضا الصّفق

— حشــوة الباب panneau de la porte

— اللجاف إسكفة الباب وكذلك اللجنة والعتبــة
seuil d'une porte

— نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب
(crapaudine)
او عقــب المصراع gond

— الوصــاوص persiennes

ورشــة العمل : chantier de travail

— كومة الألواح : tas de planches

— حافة المركبة (trésaille)
هى عارضــة تسند حافتي المركبة

— نـجــــارة menuiserie (من نَجَرَ (menuiser

— نَـجّــــار menuisier

— النُجارة ما يسقط من الخشــب عند نجــره
(copeau)

— النّجيرة السقيفة من خشــب toiture en bois

— المِنجر آلــة النّجّــر appareil du menuisier

— مَنجَــر مكــان النّجّــر
(menuiserie) ébénisterie

(مصنوعات خشــبية
menuiseries ou articles de menuiserie)

— نجارة دقيقة او نجارة الأثاث ébénisterie
(نَجّار الأثاث (ébéniste

— نَجّار العمارات charpentier
(نِجارة العمارات (charpenterie

— احتشــاك : تدميج اي تعشيق قطع من خشــب وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure

— ارتفاق تحميل الجدار servitude d'appui

سقــف : plafond
(سقف الأرض اعلاه المقابل للأرض) وقد سَقّفَ البيت جعــل له سقفاً (plafonner)

— السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على الزخرف الذى يزيّن به السقــف
garniture ou peinture de plafond
وقد زخرف السقف (plafonner)

— سقّاف plafonneur

— سقافة وتسقيف plafonnage

— سقف مموه faux-plafond
(لتغطية سقف غير صالح او النقص من علوّه مــع إمكان تزيينــه)

— تفرجة خشبية entrevous de bois
(هى فرج بين رافدتين فى ارضية خشبية)

— زخرفة التفرجة entrevoûtement

— تطيين (تلبيس بالطين) gobetage

— تكليس : تلبيس بالكلس او الجبس
crépissement

— تلبيس بالورق المرسوم
revêtement de papier peint

— نجمية (rosace) : زينة سقفية فى شكل نجمــة

— إفريــز من خشــب معاكس
corniche de contre-plaqué

— سقف مفــرز plafond à corniche

— سقف مُقبّب plafond à coupole

— تجويف سقفي (للزخرفة والزينة) caisson

— سقف مترنص أو متربض
plafond à stalactites

26) أرغــــن : orgue (organ)

— أرغن مائي : تحرك ملامسه بالقوة المائية
orgue hydraulique

ارغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله ألسنة نافخة حرة تخضع ايضا للامس (harmonium)

ـــ نــاي هرموني : harmoniflûte
(ناي أو شبابــة) flûte
ـــ مــزمــار flûte de pan
ـــ مزمــاري flûté
ـــ نفــخ في النــاي flûter
ـــ عازف ناي flûtiste
ـــ تآلف الأنغام او الألحــان harmonie
(الإيقاع والتناغم rythme)
ـــ علم الالحان او الايقاع (Harmonie)..
ـــ صــوت رخيــم voix harmonieuse
ـــ مقــامات الأنغــام notes
(علامة موسيقية note)
ـــ مقامات اي (توانقيات) تدرجية او متدرجة
notes harmoniques
ـــ سـلّم الأنغــام échelle harmonique
ـــ العــزف الإيقــاعي harmonisation
(وهو توانق الألحان وتطابق الأنغــام)
ـــ الملحــن harmoniste
(مؤلف الموسيقى هو : compositeur)
ـــ سلستــة célesta (percussion)
(آلة نقرية او إيقاعية لهاملمس يحرك مضارب
(او مقارع marteaux) تقرع صفيحات او
رقاقات من فولاذ او نحاس)
ـــ صانــع الأرغــن facteur d'orgue
ـــ عــازف على الأرغــن organiste
ـــ ملمس الارغــن (touche)
ضرب على الأرغــن toucher l'orgue
تصنــع مــوسيقــى recherche
موسيقار نَيِّق : يتجود فى لحنه وإيقاعه
musicien styliste
والتنوق او التنيق انتجاع الجودة والاناقة وهى
مشتقة من الناقة التى كانت عند العرب أجود
المتــاع .
ـــ موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصويــر دقيقــان
للمشاعــر
musique expressive
ـــ مــوسيقــار musicien expressionniste
ـــ القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)
ـــ نقطة الإطالة (فى ارغن) هى شارة تعبر عــن
طول مــدة نغمة من النغــم (point d'orgue)

ـــ ارغن نقال (اى متنقل) orgue de Barbarie
ـــ نَقّــر : علم تغريد البلبل المسمى النغر (وإليه
الاشارة فى الحديث الشريف « يا ابا عُمير مــا
فعل النغير ؟ » وهو المعروف بـ serin
(ومن ذلك كلمة seriner ومنفرة اى آلــة
التنغير التى تستعمل لتعليم النغر وغيرها التغريد)
serinette
ـــ نجــارة الأرغــن buffet
(هى مجموعة الألواح التى يتكون منها الأرغن)
ـــ ارغــن وضعــي (positif) (اى يوضــع على
الأرض او على المنصة ويشكل الملمس الثــاني ؛
(وهو يقابل الأرغن النقال)
ـــ دولاب الأرغــن cabinet d'orgue
ـــ بـــوق tuyau acoustique
(مــزمــار tuyau sonore)
ـــ انبوبية الأرغن (اي شبكة الأنابيب) tourelle
ـــ صَفْــق الأرغــن volet
(مصراع الأرغن هو غلقة اي الصفيحة الخشبية
التى تغطيــه)
ـــ صندوقة الأرغن (وهو خاص بالأرغن النقال)
boite ou caisse
وتسمى ايضا (sommier)
آلية الأرغــن : mécanisme
ـــ ملامس clavier (وهو حلقة مفاتيح الأداة
الموسيقية مثل البيان او الأرغن ويسمى الملمس
الــواحــد) (touche)
ـــ زر النغم (فى الأرغن) registre وهو الــذى
يكيف حسب قوة الضغط ومداها طبقات الصوت
فى السلم الموسيقي (gamme musicale)
ـــ حاملة المحــور chape
ـــ تسجيل على اسطوانة gravure sur disque
ـــ مــدوس او دواســة الأرغــن pédale
(هو انبوب يخرج منه النغم عند الضغط على
الدواسة) .
ـــ ملامس الدواسة pédalier
وقد دَوّس إذا ضغط على المدوس او مجموعة
الدواسات بالتناوب jeu des pédales
ندواسة التنويط (tirasse) هي المدوس الذى
يخفضه العازف على الأرغن

لترويج ملمسين او وصل احد الملامس اليدوية فى الأرغن بالمدوس نفســه

— منفــس الأرغــن soupape
(صمام او مخرج لتعديل حركة الأرغن)

— مقتضب التنقيـط : abrégé
خلاصة مكتوب موسيقي يقتـصر على النقـط الأسـاسيـة

— وتد القاعدة فى الأرغن او البيان
pilot de l'orgue ou du piano

— بـــوق tuyau acoustique
— فَـمُ النــاي biseau de flûte
— لسان المزمار (أو غيره) anche
— تزاوج لَحْنَين (trille) أو tremblement
وهى عبارة عن ضربات (battements) صوتية سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي فــوقه

— منافخ موسيقية : اكيــار تنفخ اَلْحانــاً فى آلــة موسـيقية soufflerie

— خشب الأرغــن éclisse de l'orgue
— مُسَيكة ورقة العلامات الموسـيقية têtière
— حنجرة : مخرج الصوت فى الحلقوم gosier
وقد تطلق على الصوت نفســه فيقال .(له حنجرة قوية) اي قوة على رفع الصوت (plein gosier)

— انبوب (أو ماسورة) الهواء porte-vent
(فى الأرغــن)

— يــدة الأرغــن النقــال
manivelle de l'orgue de Barbarie

انــواع العــزف : jeux instrumentaux :
— عزفات الأرغن jeux d'orgue
— عزفة صميمية jeu de fond
— عَــزْف نايي jeu de flûte
(عزف ارغني يشبه عزف الناي)
— عزفات مشهد مسرحي fond sonore
— عزفات رتيبــة jeux de bourdon
— عزفات استهلاليــة jeux ouverts
(توبشيات افتتاحية)
— عزفات الأنابيب المتطاولة jeux de mutation
(اي الأنابيب المختلفة الطول فى النغمة الواحدة)
— عزف رنّان plein jeu

— عزفات لسين المزمار jeux à anche
(عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائيــة مثل الشبابة والمزمار)

— عــزفات مزامير خفاقــة
jeux à anches battantes

— مزمار كبير وهو الزَّمْخَر (basson)
(عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية او مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي الأوتار الغليظة (basse) فى سلسلة المزامير)

— نفير bombarde (آلة موسيقية شعبية هــى اصل المزمــار)

— بــوق عسكري رنــان (clairon)
— شبابة : نوع من المزامير الهوائية البسيطة (كلارينيــت) clarinette
— شبّابي (نافخ الكلارينيت) clarinettiste
— صور انجليزي cor anglais
— قربــة زامــرة cornemuse
(زمّار القربة (cornemuseur
— بُوَيق أو صُوَيــر cornet
— عــازف بــوق cornettiste
— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس الأصفــر تضرب على اخرى للطرب
— صنّاجة او صنّاج : صاحب الصنج أو الضارب عليه cymbalier
— وصناجة الجيش هى الطبــل (tambour)
— صفارة نايية : flageolet
(آلة موسيقية هوائية صــافرة ذات ثقوب وهى من صنف الناي)
— نــاي flûte (آلة موسيقية هوائية او ذات فم (embouchure) تتكون من انبوب مجوف ذي ثقوب
— مصفــار قصبــي flûte de pan
(آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفــة الطــول)
— أرغُــول larigot (الكلمة الفرنسية من العربية) وهو ناي قديم ولعله اصل حتى لكلمة ارغن لأن الكلمة الفرنسية تطلق اليوم ايضا على عـــزف ارغني يضرب صوت ثماني الوحدات (octave)
— مزمار ثماني صغير (octavin)
— عزف الأرغن prestant
— مقاطع او اجزاء اللحــن pieds
(يقال هذا لحن له ستــة اجزاء)
— فاصلة ثلاثية tierce

(اي ناطلة من ثلاث درجات)
— دُف (timbale)
ويطلق الدف على دفتي الطبل اي الجلدتين اللتين تكتنفانه ويضرب عليهما. (الطبل هو tambour)
الدفاف هو الضارب على الدف timbalier
— بــوق نحاسي trompette
نافخ البوق النحاسى trompettiste
— كمان جَهِير (نيولونسيل) violoncelle
(كمان او كمنجة violon)
— عازف الفيولونسيل violoncelliste
— عازف الكمان violoniste
— صوت voix (قطعة موسيقية)
— صوت سماوي voix celeste
— صوت ملائــكي voix angélique
— صوت بشري voix humaine

27) ارنــب. lapin (rabbit)
حيوان من فصيلة الأرنبيات
ورتبة القواضم (rongeurs) من البــري أو الوحشي
(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin
— ارنب داجــن lapin domestique ou lapin de choux ou lapin clapier
وتسمى الأرنب القُواع (الأنثى قُواعة)
وهنالك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre
والفرق بين الأول والثاني ان الأول كثير التناسل ينتمى اليه صنف وحشي يحفر جُحره فى الاراضي الرملية او الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة اما الصنف الثانى فلهسوالف (اي قوائم مستطيلة) تسـاعـده على السير السريع وله ايضا اذنــان ســوداوان ويعيش فى المنخفضــات الارضيــة
وهو غير اليرنب (جرد قصير الذنب)
ارض مُرْنبَة او مؤرنبة كثيرة الأرانب او لتربية الأرانــب
(lapinière) ou garenne connillère
الأرنب للذكر والأنثى (تسمى انثاه (hase)
— مــرنباني : فى لــون الارنب couleur de lapin
— نسيج مُرْنَب ومؤرنب خلط بغزله وبر الأرنــب
— الشَّحلة الأرنب الصغيرة التى فارقــت امــهــا
والخِرْنق اي الفتي من الأرانب lapereau
(levraut)

— وضـعت الأرنب lapiner
— ارنبــة ذات فَــرْو lapin à fourrure
وقد فرى تفرية الجبــة اذا جعل عليها فــروًا
(fourrer) — وقد افترى الفرو لَبِسَــه
(ثــوب مفــرى fourré)
— بائع الفراء او فَــرّاء fourreur
— ارنب طويلة الوبر lapin angora
— ارنب هجينة léporide
(ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين)
وهو فصيلة الأرنبيات الهجينة (léporidés)
— جحر ارنب ما تحفره لنفسها فى الأرض terrier
يقال تَجَحّرت الأرنب وانجحرت دخلت جحــرها
واجحرها الصياد الجأها الي ان (se clapir)
تدخل الجحر وقد اجتحرت اتخذت جحرا و المَجْحر هو عموما الملجأ والمكمن ويقال للجحر الوَجَــار
rabouillère
— ضَغَب صوت كالأرانب او الذئاب (clapir)
— والضُغاب صوت الأرنب (clapissement)
— المَكَى او المَكْو : جحــر الأرنب gîte (repaire)
— جــولان ارنب randonnée
(فرارها يمنة ويسرة فى ساحة الصيد)
— تمدر الأرنب وامتــدارها اختناؤها بين المــدر
(وهو الطين العلك الذى لا يخالطه رمــل)
وقد تمــدر وامتــدر (se motter)
وحيوان المــدر ومن جملته الارانب
animaux motteux

صيد الأرنــب : chasse
تنصها او مطاردتها
— مكمن الصياد affût
— صيــد المكمــن chasse à l'affût
— صيــد الجيبــة chasse à la poche
(الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب) فاذا كانت هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت شبكــة الأرنب او جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد الأرانــب بالشبكــة chasse à la bourse
اما صيد الانشوطة chasse au collet
فهو صيد بعقدة سهلة الحل يؤخذ بها والصائد الناشـط هو رامي الانشوطة colleteur
— الصيد بابن مقرض
chasse au furet ou furetage

(وهو حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم يصاد به)
— صياد بابن مقترض fureteur
— كلب الصيد chien de chasse
ومن أنواعه السلوقي lévrier
وهى كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب المطاردة chiens courants
— صلب الأرنب râble
(يمتد من أسفل الكتف الى الذيل)
— قوي الصلب râblé
— تدبير أرنب civet (ragoût de lapin)
— عصيدة ارانب paté de lapins

28) اسبوع (أيام الأسبوع) semaine (week)
— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise
(من خمسة ايام ونصف)
— اسبوعي semainier, hebdomadaire
— الأسبوعي او صاحب الأسبوع (شخص كلف بعمل خلال الأسبوع) hebdomadier
— بعد اسبوع (اي ابتداء من اليوم الثامن)
à huitaine

29) استثناء : exception (exception)
— خرق القاعدة : violation de la règle
— شذوذ irrégularité (anomalie)
— شاذ irrégulier (anormal)
— خرق لقاعدة accroc à une règle
— زيغ وزيغان وزيغوغة ميل عن الجادة والحق واعوجاج aberration وقد ازاغه اذا اوقعه فى الزيغ
— انحراف (ميل عن الوجهة وانصراف déviation عنها والأصل انحرف واحرورف مال وعدل الى حرف الشيء اي طرفه وشفيره وحده وجانبه
— رخصة licence
(شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة)
— مختل déréglé (عمل مختل اي فيه خلل)
— خلل = عدم انتظام dérèglement
— زائف (منحرف — ملتو — مزور .
(faux - faussé
— زيف fausseté (زور)
— نشاز fausset
— لحن نشاز note discordante
— بهرج : مائل عن الجادة يقال بهرج الدليل اي حاد عن الوجهة السوية وجوهر بهرج اى زائف
(faux brillant)

تنحية : mise à part

دفوع قضائية :
— دفع الاتهام exception de l'accusation
— دفع بقوة القضية المقضية
exception de chose jugée
— دفع بعدم الاختصاص
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence
— دفع بطلب ميعاد (اي بعدم المماطلة)
exception dilatoire
— دفع بالتقسيم (أو تجزئة المداعاة)
exception de division
— دفع بالضمان exception de garantie
— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة اخرى
exception de litispendence
— دفع بالبطلان e. de nullité
— ظروف استثنائية
circonstances exceptionnelles
— فصل أو استبعاد : exclusion
— استبعاد تدخل الشرطة
exclusion de l'intervention de la police
— باستبعاد à l'exclusion de..
— تفردية (حق حصر او قصر شيء ما على شخص ما) exclusivité
— قرار استبعادي exclusive
— حق محصور فى مدعية او قاصر عليه
droit exclusif
— شرط مانع cause exclusive
— راي مستبعد (او غير وارد) opinion exclue
— قيد (حصر) restriction
(بدون قيد (sans restriction
— انتقادات حول مشروع (عبارة عن شكوك)
restrictions à propos d'un projet
(وهى غير تحفظات (réserves
— تقييدي (حاصر) restrictif
(قرار تقييدي (décision restrictive
— استبقاء (حفظ أو حجز) réservation
— حفظ وتحفظ réserve
ماعدا التعمد
sous réserve de préméditation
— حفظ حق الغير réserve du droit du tiers

ـ احتياطي الإرث réserve héréditaire
ـ احتياطي الذهب réserve d'or
ـ رصيد الاقساط réserve des primes
ـ مال احتياطي fonds de réserve
ـ التحفظات المعتادة les réserves d'usage
ـ حقوق المؤلف محفوظة
droits d'auteur réservés
ـ مصالـــح منفصلـــة intérêts séparés
ـ فصل السلطات séparation des pouvoirs
ـ فصل امـــوال الزوجين séparation des biens
ـ فصل الزوجـــين (أي انفصالهما بدون طـــلاق)
séparation de corps
ـ تفـــريق للـــردة
séparation pour cause d'apostasie
ـ تفريق بسبب العُنّة
séparation pour cause d'impuissance
ـ انفصَل عن زوجته جسمانياً ومالياً .
se séparer de corps et de biens
ـ تجريد (بمعنى الانتزاع والفصل)
abstraction
ـ بقطع (او غض) النظر عن... abstraction de
ـ المجردات (اي الأشياء الـذهنية المتخيلـة او الوهمية اي التى فصلت عن الواقع le concret
abstraction
ـ علم تجريدي science abstraite
ـ ماخلا ـ ماعدا ـ باستثناء
à l'exception de.. = excepté
ـ ما عدا رجلاً واحداً .
hors ou hormis un homme
(او سوى رَجل واحد) (ou fors, ou sauf)
ـ إلا إذا . . . اللهم إلا .. à moins que
خاصية : particularité
ـ شارة فارقـــة signe particulier
ـ طبع شـاذ caractère particulier
ـ فريد او وحيد او فذ unique
ـ لاغير uniquement
(فحسب او فقط)
ـ شـواذ الأعـــراف bizarreries des mœurs
ـ رجل غريب او شـاذ
homme bizarre ou singulier
ـ غرابة وتفـــرد singularité
ـ ملفق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)
héteroclite

يقال مزيج ملفّق amalgame hétéroclite
ـ خارق للعادة extraordinaire
ـ سـفير فـــوق العـــادة
ambassadeur extraordinaire
وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية استثنائيـــة (budget extraordinaire)
ـ مخالف للعادة او للعرف او للمألوف insolite
ففيه مفهوم الشذوذ والغرابة والاستهجان
ـ تطلع مستهجن aspiration insolite
ـ غير عادي inaccoutumé = anormal
(فيه مفهوم الشـذوذ)
ـ الندرةوالقلةوالطرافة (بمعنىخرقالعادة rareté
فيقال مثلا رجل فـــذ)
homme rare ou extraordinaire

30) استراحة : repos (rest)

ـ الاستراحة هى وجود الراحة يقال استـــراح واستروح
وسميت بالتراويح (جمع ترويحة) جلسـة الاستراحة فى ليالي رمـــضان
ـ المستراح هو بيت الخلاء
salle de repos (rest room)
وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)
arrêt
ـ الراحة الأبدية هى الموت repos éternel
ـ الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبـــوع)
repos hebdomadaire
ـ راحـــة النفس : طمانينتها
repos de l'âme (sa paix)
ـ المراح : مكان الراحة (حظيرة خاصة لراحـة الحيوان فى النهـــار) reposée
ـ براحة فكر à tête reposée
(اي بروية وطول تفكير)
ـ الراحة بمعنى التوقف عن العمل
cessation de travail
(وهى اشبه بعطلة موقتة عن العمل)
ـ الراحة بمعنى الانقطاع عن الشيء كتولك: « قمت بعملي بدون انقطاع » (اي راحة) (sans cesse)
ـ انقطع عن العمل cesser le travail
ـ استراح واخذ بعض الراحة وتوقف او انقطـع عن العمل
prendre un peu de relâche
ـ مـــربط الراحة : مرسى port de relâche
ـ تنفس الصعداء (من الراحة) (profond soupir)

— توقف للاستراحة reprendre haleine

— مرحلة étape (وهي المسافة التي يقطعها المسافر في يومه ثم يسكن للراحة)
وقد استخلصت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالرّحل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثله الرحل بمعنى ما تستصحبه من الأثاث في سفرك لكفالة راحتك
وقد حط (او ألقى) رحله اي اتام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)

— والاستراحة الطويلة (grande halte)

— محطة ترحيل station de relais

— استراحة بمعنى الارتياح والتسلي délassement

— مريح délassant

— أراحَ عضلاته (ارخاها للاستراحة) détendre ses muscles

— استراح بمعنى استعاد قُواه (se refaire)

— استعاد قواه (se remettre réparer ses forces

— جَدَّدَ قواه (se restaurer)

— سرير الراحة lit de repos

— نوم sommeil
(الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel

— القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة او الظهيرة اي في نصف النهار) sieste
وتدنقيّل إذا نام في القائلة على ان القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم
الاستقالة من منصب اى الاستراحة من العمل فيه

— جلس او قعد (s'asseoir)
(يكون ذلك في الغالب للاستراحة)

— الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه او برباطة جأشه (rester calme)

— السكينة (= الهدوء) tranquillité

— الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة tranquillité morale (= quiétude)

— قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس tranquillité de la conscience ou conscience tranquille
وقد قرت عيناه وهدات نفسه (se tranquilliser)

— طمأنينة الروح : مبدأ صوفي انصرف اليه بوسوي Bossuet
في نظريته حول ماسماه بـ (quiétisme)
اي طمأنينة الروح وسكون النفس كأساس للمعرفة والزلفى

— مُهادنة او هُدنة (استراحة بوضع السلاح توقيفا للحرب) (trêve)

— مهلة (اجل استراحة) (répit)

— وقفة الصدر او العجز (اي في نصف بيت شعر) (césure)

— فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس احدى الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المراة التي بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته

— مُراحة (او رويحة) : soupir هي في الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهي علامة موسيقية (note)
تعادل ربع دوارة (ronde) (اى اغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراقصون حول محور معلوم)

مواقيت الفراغ : loisirs

— عطلة congé (البقاء بلا عمل)
وقد تعطل إذا بقي بلا عمل وعَطِل الأجير عطالة (chômage) إذا بطل عن العمل فهو عاطل chômeur

— رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض او نفاس (وتسمى إجازة مرضية) congé de maladie
(او إجازة نفاس او ولادة) congé de maternité

— يوم عطلة jour de congé ou jour de sortie (d'un employé)

— عطلة الأسبوع congé hebdomadaire
(راحة اسبوعية (repos hebdom.

— عطلة سنوية congé annuel

— عطلة يوم عيد jour férié
تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال تعطل المحاكم les tribunaux vaquent
وقد يأتي التفرغ بمعنى الانقطاع للعمل كقولهم فلان متفرغ لعمله او منصرف له او منقطع اليه vaque à son travail

— تقاعد او معاش (استراحة الموظف او المستخدم عن العمل اذا بلغ سنا محدودة) retraite

— اعتكاف (انصراف للعبادة) retraite spirituelle

— معاش الشيخوخة retraite pour la vieillesse

— راتب التقاعد او المعاش pension de retraite

— رجل متقاعد او محال على المعاش en retraite

— إحالة على المعاش mise à la retraite
— الاستيداع : توقف مؤقت عن العمل برخصة خاصة disponibilité
(احال موظفاً على الاستيداع
(mettre un fonctionnaire en disponibilité
— فراغ (بمعنى بطالة) oisiveté
رجل فى فراغ او عاطل oisif
— عدم العمل inaction
(إما عن كسل او بطالة)
— انسياق لذيذ مع الفراغ او استلذاذ التفرغ farniente
— الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل paresse
فهو كَسِل وكسلان وكِسول ومكسال(paresseux)
والكِسالة البطالة والمكسلة ما يدعو الى الكسل
يقال البطنة مكسلة
— خمول : (inertie) (هو استراحة عن ضعف واستخفاء) مما قد يؤدى الى السقوط وعدم النباهة وهو مفهوم الخامل
وقد يكون مجرد جمود لتصور ذاتي او شلل أو مرض او موت كتولهم جثة جامدة (أي لا حياة فيها)
— يوم بطالة jour chômé
(ليس فيه عمل كعطلة الأسبوع او العيد)
— بطالة تقنية أو تعطل تقني (بسبب استعمال الآلات بدل العمال)
chômage technologique
— علاوة البطالة allocation de chômage :
(إعانة للتعطل عن العمل)
السلويات : distractions
— التسلية من سَلى الرجل عن الشيء جعله يسلوه وقد سلاه واسلاه اما السُّلو فهو رغد العيش السَّلوى كل ما يُسَلِّيك والمَسْلاة الموضع الذى تكثر فيه التسلية او ما يبعثك على السلو
— ذهول = نسيان الشيء عن شغل(distraction)
وقد يأتي فى العربية بمعنى السلو عن الشيء والمذهل المكان الذى يذهل فيه وقد شاعت كلمة تسلية بمعنى récréation
— شرود وشراد وشَرد : نفور فالشرود عن الطاعة الخروج عنها ورجل شارد وشَرود وقد شرده إذا طرده يقال فلان مطرّد مشرّد اي طريد شريد
— شارد الذهن distrait
— التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون لانتجاح الراحة
— الغفلة أيضا مظهر للذهول .

— التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة الاستراحة فى المدارس
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام او تجميع القوى لاستئناف العمل
مسل = مُلْه = مُسروح
récréatif ou amuseur ou amusant
وقد لها الرجل لهواً اذا لعب ولها لهياناً عن الشيء سلا عنه وغفل وكذلك لَهِي لهاً ولهّاه شغله وتلهى بالشيء تلهيا تروح بالإقبال عليه او الإعراض عنه وتلاهى تلاهيا بالملاهي اشتغل بها وتلاعب (s'amuser)
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والألهية والتلهية ما يتلاهى به
objet d'amusement ou amusette
والملهى اللهو amusement
والملهى كذلك lieu d'amusement
— راحة النفس repos d'âme
— راحة الروح repos d'esprit
او راحة الذهن (وهو استراحة او اطمئنان البال) détente
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة الاقتصادية détente de la crise économique
او نوع من التراخي اي الاتساع كتراخي السوق détente sur le marché
وقد رَاخَى العقدة فَكّها (dénouer)
وتقول العرب أرخى عمامته بمعنى أمن واطمأن لأن حل العمامة كناية عن الراحة
ومنه الارتخاء او الاسترخاء بمعنى الفتور والتواني والانطلاق والانفراج relâchement
— مستراح : مكان للراحة station de repos
(ويطلق على مكان الراحة اي المرحاض)
— الاستجمام : استجماع القوى بالراحة فى البادية او شاطىء البحر او الجبل
repos à la campagne ou à la mer ou à la montagne
فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي بشيء من اللهو اي بالتفكه
وَجَمَّ القوم جموما استراحوا
31) — أسروع chenille (caterpillar)
— يسروع = سُرفة وهى دودة الفراش اي يرقانة حرشفيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من البيضة الى أن تتحول الى خادرة (الشهابي)
— عقربية : scorpiure (chenille)
نباتات عشبية تشبه سنفاتها اي ثمارها

— أساريع بعض الحشرات

— يرقانه أو دعموص (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهى من اليرقان أي دود الزرع الذى ينسلخ فيصير فراشاً ولها فى الجراد أسماء كالسروة والدّبـاة (الشهابي)

— صُلّجة أو فيلَجة (cocon) يسمونها شَرْنَقَـة وهى مولـدة شامية من اصل سرياني غشاء واقٍ حريري تنسجه بعـض الأساريـع كدودة القـز (coque) لتتحول الى خادرة (الشهابي)

— حرير خام : حرير فى شكله البدائي أول ما تنسجه الأسروعة القزيـة (soie de cocon)

— عين العنكبوت (filière)
(مخرج خيط العنكبوت)

— تحول الحشرة من يرقانة الى عذراء الى حشرة كاملـة (métamorphose)

— انسلاخ : تغير يطرا على الحشرة اذا غـيّرت سلخها أو غشاءها (mue) وهو يواكـب التحـول

— عَذراء (أو حَوراء) : (طور انتقالي بين اليرقانة والحشرة الكاملـة) (nymphe)

— يسمى فى حرشفية الأجنحـة (chrysalide) خادرة وقد سماها مجمع القاهرة نَغَفَة (الشهابي)

— فراشـة : (papillon) حشرة من رتبة حرشفيات الأجنحـة

وتوليد الفراش (papillonnage)
هو إنتاجه من الصلع اى الشرائق فى تربية دود القـز (الشهابي)

— مكافحة (أوإبادة) الأساريع (échenillage)
(قطع الأغصان التى فيها أساريع الفراش اي دودها ثم إحراقها)

الحشرات ذات الأساريع : vers à chenilles

— قَزّية أو دودة القز أو دودة الحرير
ver à soie (bombyx)
فيها أنواع تحوك صلجات أو اكياساً حريرية منها

— قزية التوت أو دودة القز التوتية
(bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
سميت بذلك لانها تطعم ورق التوت

— قزية البلوط
bombyx (ou ver à soie) du chêne
تغتذي بورق البلوط وتنسج حـريراً جيـدا فى الهنـد (الشهابـي)

— قزية الصنوبر (bombyx du pin)
(تضر أساريعها بالصنوبر)

— قزية الإجاص bombyx du prunier
(تربـى فى أمريكا وتغتـذي بورق الإجـاص والزعرور (néflier) والصفصاف (osier saule) وتنسج حـريرا قويا ضاربا الى سمرة (الشهابي)

— قزية الصنوبر الجرارة
B. processionnaire du pin
(تضرب بغراس الصنوبر)

— مَقـزّة (magnanerie)
(بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضا بـ (magnan)

— مربية دود القـز magnanarelle

— قزاز (مربي دود القز) magnanier

— دودة الكـرم ver-coquin (de la vigne)

— أرفيات أو ذارعات وهى حشرات من حرشفيات الأجنحة تسير أساريعها وكانها تذرع الأرض (arpenteuses, géométrides, phalénides)

— نبات ازغب : (pubescent)
(تكون أعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريـع)

— حشرة غـزّالة (fileuse)
(تنسج الحرير وما يشبهه)

— لَفّافة الورد (rouleuse)
(حشرة تلتف حول الورد)

32) اسف : regret (regret)
حزن وتلهف وقد اسف فهو أَسِيف وآسفه احزنه ورجل أسوف سريع الحزن
ومثله حَسِر حَسَرا وحسرة أي تلهف وقد تحسر اى تلهف والحسير المتلهف وقد نَدِم اي حزن واسف وتحسر ومثله الكرب والغَم وقد كَرَبه الغمّ إذا اشتد عليه واكترب واكرأبّ اشتد حزنه والكربـة الحزن والمشقة والمكروب المهموم

— الحـداد : (deuil) حدد الرجل حداداً لبس السواد لميت فهو مُحِـد
والحداد ثياب المأتم السود réunion de deuil
كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسليـة (consolation)

— بُكاء (pleur) :سيلان الدمع من الحزن ورجل بَكّاء كثير البكاء (pleureur)

— "حائــط المبكى" Mur des Lamentations
(فى هيكل سليمـــان بالقـــدس يزوره اليهود ويبكون عنده)

— نادبة : امرأة تندب ميتا فى مأتم (pleureuse)
وقد ندب الميت بكاه وعدد محاسنه والنّدبة تعديد محاسن الميت والمندب تـندب الميت

— ذَرَفَ الدمعُ سال وذرفت العين دمعها اسالتـه فالدمع ذَريف ومــذروف والمذارف المـدامـــع

— المَض شدة الحــزن والمضض وجع المصيبـــة والمضاض الاحتـــراق

وقد تأتي الحسرة بالكراهة والمكرهة هى ما يكرهه الانسان ويشق عليه يقال فعلتـــه على مـــضـــض او على كُرْه او كرها à regret

— فعلته باشمئزاز او قسراً à contre cœur

— قلب حـــزين او مكتئب cœur serré

— قلب مغتنم cœur gros

— صدر ضيــق cœur oppressé

— يئـــس وقنـــط (désespérer)
وقد ابتأس اذا كره وحزن

وقنط إذا يئس قنوطا فهو قَنِط وقانط وقنـــوط (désespéré) والقنط والقُنوط والقناطة اليأس
(désespoir ou désespérance)

— مـــؤيس ومقنـــط désespérant

— كآبـــة وغـــمّ amertume

وقد كئب كأبا وكآبة وكأبة إذا كان فى غمّ وسوء حال وانكسار من الحزن فهو كئب وكئيب وقــد اكتـــأب بمعنى كئب والكأبـــاء ، الحزن الشديد وامـــرأة كأبـــاء ذات كآبـــة

ومن عوامل الحزن التعاسة والشقـــاء (malheur) والنحس والشؤم وســـوء الطالع وســـوء الحـــظ وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :

بالأســـف malheureusement

— الكـــدر أيضا الحزن chagrin وقـــد كَـــدَّر الـــرجل غَمَّـــه

ومثله الكـــرب وهو شدة الغم وقد اكترب واكراب اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم

— رثى له : حزن من اجله déplorer

— حالة مؤسفـــة situation déplorable

وقد رثى له اذا اشفق عليه (plaindre)

وقد شكى وتشكى وتذمر (se plaindre)

ورجل مغتم حزين متأسف (marri)

— رجل مغضب حانق مستاء مغتاظ ساخط
(fâché)
وقد حَنِق عليه إذا اغتاظ منه فهو حَنِق وحنيق واحنقه اغضبه وقد حَنِق الرجل اذا حقد بتوة والحَنق شدة الغيظ

والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)
وقد آلمه أوجعـــه

— واليـــم مُوجع douloureux

— إرهـــاق وإضناء accablement
وقد ارهقه اذا حمّله ما لا يطيق والمرهق هـــو المضيّق عليه (accablé)

والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضانى الأمر عاناه واضناه اثقله والضنى سوء الحال
(عمل مرهق travail accablant)

ومثله الرَّزح والرَّزوح وقد ترازحت حالـــه إذا ساءت وقد رزح تحت عبء العمل
(être accablé)

— نيـــة سَيِّئـــة mauvaise intention

— سريرة او فكـــرة خفية arrière pensée
وتطلق خاصة على النية السيئة المخفـــاة

— الضرر (dommage) الضيق وسوء الحال

— والضُّرة الأذية وشدة الحال وكذلك التّضرُّر والتّبريح ايضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبُرحاء الشدة والتباريح شدة العيش ومشقة الحيـــاة يقال ألـــم مُبـــرح
douleur cuisante, bourrelement

— القلق الاضطراب والانزعاج inquiétude
ورجل قَلِق ومقلاق وقلقة ومقلاق (inquiet -é)

— واقلقه ازعجه وشغل باله (inquièter)
الأرق والسهاد من لوازم القلق (insomnie)
وقد أرِق وائترق ذهب عنه النوم فى الليل فهو ارق و insomnieux وارقه أسهـــره
والسُّهد والسهـــاد ايضـــا الأرق وقد تســـهـــد او سَهِد اذا ارق ورجل سُهُد قليل النوم والسُّهَدة اليَقظـــة

الآلام الناتجة عن الأغـــلاط :
douleurs causées par des fautes

— نـــدم وندامة ومندم (حـــزن وأسف وتحسر)
contrition (ou attrition)

ويطلق على التوبة والمندمة ما يحمل على الندامة
(acte de contrition) والنادم (contrit)
والندم ناتج عن :

تأنيب الضمير (componction) (وهو الندم والتحسر باطنيا بحيث يصبح النادم تلق النفس حزينها)
ويقارب الندم التوبـــة (repentance) ,repentir
وهى الرجوع عن المعصية او عن ســـوء الفعـــل

أو الفكر (resipiscence) فقد تاب توبا وتوبة وتابة ومتابا فهو تائب
(repentant) أو (repenti) وقد تاب
venir à resipiscence
وقد يعض التائب على أصابعه من الحسرة والندم (se mordre les doigts)
فتبكته نفسه
être bourrelé,
— ويحز الندم فى قلبه être rongé de remords
— وتتأرجح المواخذة او العتاب (reproche) بين مجرد اللوم وبين التأنيب والتوبيخ والتعنيف (blâme)
وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience) اذا اشتد هذا التأنيب الباطني وقد ينجرح القلب أو الضمير
cœur ulcéré ou conscience ulcérée
ضمير متقرح أو مجروح
ويؤدى التبكيت الى طلب العفو والصفح والمغفرة والسماح (pardon)
وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم (se frapper la poitrine)
او التوسل والخضوع والتذلل والجثو
se mettre à genoux
وقد لا يقف عند هذا بل يتطلب التكفير عن الذنب (pénitence)
وكتاب التوبة فى الأديان هو : pénitentiel
وقد كفر عن ذنبه faire pénitence

33) إسفنج : (حيوان مائي يتولد فى قعر البحار) éponge (sponge)
وهى كلمة من اصل يوناني (spongia) والإسفنج الليفي المستعمل فى الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم الكتلة اللحمية من جسم هذا الحيوان (الشهابي)
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية من الخلويات فيها الاسفنج منها الاسفنجيات الكلسية والصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقة الصلبة والصهباء الخ .
— بولب polype (جنس حيوانات بحرية بسيطة كالمرجان ونحوه)
— مجموعة بولبية (polypier) (تعيش على قاعدة كلسية واحدة)
— مريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا فقارية متعددة كالمرجان وشقيق البحر والاسفنج
— إسفنجي : شبيه بالإسفنج spongieux
إسفنجية : صفة الإسفنج spongiosité
إسفنج الماء العذب spongille
وقد أطلق الاسم على مأكولات وأقمشة مثيلة مثل

كعكة الاسفنج (sponge cake) والقماش الاسفنجي tissu spongieux (sponge cloth)
والمطاط الاسفنجي
caoutchouc spongieux (sponge rubber)
— فِقَع fongus (كماة بيضاء رخوة) وهى من الفقع بمعنى شدة البياض والأفقع الشديد البياض وهى تقابل كلمة فُطر (champignon) فِقَعي : أوفُطري نسبة الى فقع (fongueux)
فِقَعِية او فُطرية fongosité
— ثقبة (pore) وهى ثقب صغير أي خرق نافذ تطلق على ثقوب دقاق تكثر فى النبات

— لدن : (élastique) مرن مطاط طيّع والمرن هو اللين فى صلابة وقد مرن على العمل اي صلب والف وذرب ولان له وتعود عليه وتدرب فهو اقرب الى كلمة (souple)
والطراوة ايضا الغضاضة والليونة فى الغصن مثلا يقال غصن طري اي غض لين (mou) والطري ايضا هو الرخو الهش فقد رخي رخا ورخوة يرخو رخاوة اي لان وسهل وكان هشا والعود الهش فى الحقيقة هو السريع الكسر والإناء الهش (fragile) واذا أطلق على الحيوان مثلا فى عبارة فرس هش معناه كثير العرق.
اما القصف فهو السريع الانكسار (cassable)
فيقال انقصف نصفين se fendre en deux parties
(ومثله الانفلاق) وقريب منه التصدع والتفلع والتقصم ايضا السريع الانكسار ومنه القِصمة اي الكِسرة

استعمال الاسفنج : emploi

— إسفنج التنظيف (او التجفيف) éponge de toilette
والسفنجة التنظيف او التجفيف بالاسفنج épongeage
— إسفنج الحمام éponge de bain
— إسفنجة السيارة éponge de voiture
— حاملة الاسفنجات porte-éponges
— امتصاص الماء بواسطة الاسفنج aspiration de l'eau
وان كان الاسفنج لا يستعمل فى امتصاص الرطوبة مثلا
اوضح الماء (pompage)
وقد يبلل الشيء ويندى بالاسفنج (imbiber)
كما ينظف او يسفنج (éponger)

34 اسلـوب : style (style)

عناصر الأسلـوب : (éléments)

اللسان (langue, langage) كناية عن اللغة لانه اداة النطق بها ولسان القوم المتكلم عنهم واللسن ايضا اللسـان ، وقد لسِن لسنا اي فصح وتناهى فى البلاغة والالسنة المغالبة فى الجدال والكـلام

— اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كـل قـوم

— لغـوي : linguiste (عالم باللغة)

— لغوي : متعلق باللغـة (linguistique)

واللغة من اللّغاة وهى الصوت

وهنالك لغـات حيـة (langues vivantes)

ولغـات عاميـة (langues vulgaires) ولغـات

ميتـة او مماتـة (langues mortes)

ولغات فصحى (l. littéraires) ولـغـات ام

(l. maternelles) ولغات الشارع او السوق او السوقيـة

l. populaires ou vertes (argots de la rue)

لغـة العلم langue scientifique

لغـة الفـن l. artistique

— مفـردات لغويـة vocabulaire

— مصطلـح تقنـي

vocabulaire ou terme technique

— تعبير او عبارة (élocution) : الفاظ دالـة على معنى (expression) وتطلق ايضا على أسلوب او طريقة التعبير او صياغة الكلام

— جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيهـا مسند ومسـند اليه وتركيبها فن قائـم بـذاتـه (phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحذلق وتشدق

— متشـدق (phraseur)

— دورة خطابية : عبارات متسلسلة متناسقة فى خطاب (période oratoire)

— تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه

ومثله إنشاء الكلام او الحديث rédaction اي وضعه وابتداؤه ومنه فن الإنشـاء (l'art d'écrire)

التاليف : وصل الشيء بعضه ببعض

وتأليف الكتـاب جمعـه

المؤلّف او التاليف (ouvrage ou livre)

الكتاب تجمع مسائله فى علم من العلوم

ومنشئـه هـو المؤلف (auteur)

— سياقات الجملـة tours de la phrase

وسيـاق الكـلام (contexte)

اسلوبه ومجراه ومساره الـذى تدرج فيه الكلمـة او تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملـة
(tournure de la phrase)

او صياغة ذهنيـة (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هى لغـة الانسان التى جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة

رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

— الفصاحة éloquence (حسن المنطق وجودته)

وقد فصُح الرجل صار فصيحا (éloquent)
وافصح تحدث بفصاحة وتفصح ازداد فصاحـة وتفاصح تشبه بالفصحاء والفصاحة ايضا البيان اي خلوص الكلام من التعقيد وتوصف بالفصاحـة الكلمة والمتكلم (يقال كلام فصيح) والمفصح الواضح فى كلامـه .

ومثـل البيـان البلاغـة (rhétorique)

وقد بلُغ اى صار بليغا او فصيحا

ومدرس علم البيان او علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هـو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

— غنائية : (الشعر الغنائي وطرقه) lyrisme

— حيوية الجملة (او حركيتها)
mouvement de la phrase

— متطع خطابي فى جملة mouvement oratoire

— تحيز فى الكـلام (passion)

— حمـاس فى خطاب
enthousiasme dans un discours

— حـرارة جملـة chaleur d'une phrase

— حكمـة او مثـل pensée (proverbe, adage)

— ذوق goût (ذوق سليم (bon goût

ذوق عصري او أسلوب عصري goût moderne

— نضج فكري او حصافة راي maturité d'esprit

— الشعـر l'harmonie , تناسق الأسلوب
harmonie du style

(وهو ايضا التساوق والتناغم والانسجام)

— إيقـاع cadence (وهو انتظام الوزن والنغم)

عبارة موزونة phrase cadencée

— تناغم او اتزان فى النغم rythme

— نسق فى الأسلوب (رتابة وانتظام)
ordre dans le style

(نسق فى الأسلوب الفني
ordre dans le style artistique)

— تركيب فني composition artistique

— تلحين او تقطيع موسيقي composition musicale

— لون (او ميزة) فى أسلوب (couleur)

تلوين الأسلوب (coloration)

— ملكـة فى الأسلوب verve dans le style

(صفة راسخة فى النفس تساعد الفنان على الإتقان والإجـادة)

— مُحَسِّنات بديعية fleurs de rhétorique
اسلوب مُنمق أو مزخرف style fleuri
— مجاز في الأسلوب (اى صورة مقتبسة من الحقيقة لشبه او قرينــة) figure, métaphore
— محسنــات بلاغيــة figures de rhétorique
(او بيانية او مجازية)
— استعــارة بيــانيــة image de rhétorique
اسلــوب مجــازي style imagé
اشكــال الأسلوب : formes de style
(أو صيغــه)
— اسلوب اكاديمي او مجمعي او تقليدي او اتباعي style académique
— اسلوب تعليمي style didactique
اسلــوب الأدب التعليمــي le genre didactique
— مَأْسَـوي dramatique
— هــزلي comique (فكاهي)
— خطابي oratoire (يوصف به كل قَوْلٍ بَليغ)
— شــعــري poétique
(العَــروض (la poétique
— اسلوب الترسيل (اي كتابة الرسائل) style épistolaire
فــنّ الترسيــل art épistolaire
مترسل : كاتب رسائل (épistolier)
— اسلوب قصصي style narratif
(خاص بالقصة)
— اسلوب وصفي style descriptif
— اسلوب كلاسيكي أو اتباعي style classique
المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique
— اسلوب ابتداعي style romantique (أو رومانسي)
(الرومانسية حركة مناهضة للاتجــاه الاتباعــي الكلاسيكي)
— عصري أو حديث (moderne)
اسلــوب المولديــن (style des modernes)
— طراز قديم او عتيق style archaïque
أو اسلوب القدامى كأسلوب العصر الجاهلي
أوصاف او خواص الأسلوب
qualités ou propriétés du style
— اسلوب اصيل (طريف مبتكر) style original
الأصــالــة (originalité)
— شــخــصي (personnel) له خواص ذاتية تتعلق بالشخص (مذهب الشخصانية (personnalisme
شخصية = ذاتيــة personnalité
— اسلوب جزل (رفيع) style sublime
(الجــزالــة (le sublime
وقريب منه الأسلوب الرفيع
(style soutenu ou noble ou élevé)
(جزالة الأسلوب (noblesse de style
— اسلوب حازم = حركي (style énergique)
— اســلــوب قويّ
style vigoureux (fortement accusé)
(قوة الأسلوب (vigueur du style
— اسلوب فحل (ينطوي على معاني الرجولة)
style mâle
— اسلوب متوقد او عصبي أو منفعل style nerveux
— اسلوب طبيعي او فطري (naturel)
(تلقــائــي (spontané
— اسلوب سَلِس او سيال (coulant)
— اســلــوب سهــل (facile)
— اسلوب بسيط (simple) (غير متصنع)
— اسلوب معتدل (ملطف) (tempéré)
— اسلوب رهيف او مرهف او بديهي
(ارهف بالكلام ركب البديهة) style attique
ولعل الكلمة الفرنسية من العربية (عتيق) والعتاقة اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهافة ورقة الــذوق (atticisme)
— اسلوب واضح او صريح (clair)
— اسلوب سليم (= صحيح) (pur)
صفاء ونصاحة الأسلوب (pureté ou limpidité)
— اسلوب واقعــي concret (réaliste)
(عكسه مجرد أو مبهم (abstrait
— اسلوب منقح او مهذب (châtié)
— اسلوب لائق مضبوط دقيق (correct)
— اسلوب رشيق وانيــق (élégant)
— اســلــوب زاهٍ لَمّــاع متالق (brillant)
— اسلوب طريف ذكي مــرهف (spirituel)
— اسلوب رقيق دقيــق (fin)
(رقة الأسلوب (finesse du style
— (اسلوب دعبه وداعب (style badin
(عبث ودعابة في الاسلوب (badinage
— اسلوب فصيح او بليغ (éloquent)

ـــ اسلوب حماسي متوقّــد (chaleureux)
ـــ اسلوب مثير (مــؤثــر) (pathétique)
ـــ اسلوب مجازي
style métaphorique ou imagé
ـــ اسلوب جــذّاب (رائـــع) (pittoresque)
ـــ اسلوب منمّق (fleuri)
ـــ اسلوب قاطـــع (incisif) (حاسم)
ـــ جــذري radical
ـــ اسلوب قارص أو لاذع (mordant)
ـــ اسلوب مقتضب أو وجيز
(concis ou lipidaire ou laconique)
ـــ اسلوب مــركّــز (concentré)
ـــ اسلوب خاطف أو حادّ (rapide)
ـــ اسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
ـــ اسلـــوب ثـــري riche

عيوب الأسلوب : défauts du style

ـــ اسلوب مفخم emphatique
(متكلف ومنتفخ (ampoulé ou enflé)
ـــ اسلوب مسهب مطنب
redondant ou diffus ou verbeux (verbosité) و prolix
ـــ إسهاب فى الكـــلام longueur
(وهو لا يخلو هنا من حشـو ولغو)
ـــ اسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
ـــ اسلوب متكلف (recherché)
ـــ اسلوب متعجرف متعاظـــم (guindé)
ـــ اسلوب مَلِق (متملق) أو متزلف doucereux
(فيه تظاهر بالليونة واللطف)
ـــ اسلوب عامي أو متداول أو دارج
style vulgaire (ou banal) (banalité)
ـــ اسلوب وضيع أو رديىء style bas
(خسة وضعـــة (bassesse
ـــ اسلوب ركيك أو سخيف الألفاظ والمعاني
style trivial, lâche
ـــ اسلوب جــافّ style sec
ـــ اسلوب مجرد (أي من الأناقة) nu
ـــ اسلـــوب هزيـــل style maigre
ـــ اسلوب سقيم أو ذابل (s. languissant)
ـــ اسلوب ضعيف أو مائع (mou)
ـــ مَيـــع الأسلوب (mollesse du style)
ـــ اسلوب ثقيل style pâteux

ـــ اسـلوب تافه وخسيس (plat)
وكذلك سطحي (plat = superficiel)
(تفاهة = خسة = سطحية (platitude
ـــ اسلوب نَثري (غير منظوم) prosaïque
(روح نثرية (prosaïsme
ـــ اسلوب مألوف familier
ـــ اسلوب مهمل négligé
(لايعتنى به)
ـــ اسلوب غامـــض (obscur)
ـــ اسلوب مفكك (décousu)
ـــ اسلوب مقطع (تقطعت كلماته فهى غـيرمترابطة)
(hâché)
ـــ اسلوب متنافر الأجزاء (غير متناسق)
(stye heurté, rocailleux,, dur)
ـــ اسلوب حُـــوشي barbare
نوافـــل الكلام hors-d'œuvre
ـــ الحـــشـــو les longueurs
ـــ استطراد : سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام آخر مع الانتقال من هذا الى ذاك (digression)
ـــ تشدق وتمشــدق فى الكلام phraséologie
ـــ هذر : هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابـــهام
verbiage, amphigouri
ـــ ثرثرة (تكـــرار) rabâchage
ـــ حذلقة : تظرف وتكيس فى الكلام préciosité
ـــ اسلوب متحذلـــق (style précieux)
ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق
تجمع فى كلمـــة (maniérisme)
ـــ ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)
ـــ لفظ غير ملائم (فى غير موضعه)
mot impropre (incorrect)
ـــ اسلوب متقعر (boursouflé) فيـــه كـــلام عميق غير واضح كالذى يتقعر فى الكلام اى يخرجه مِن حلقه وتعر الفم داخلـــه
ـــ هُراء : كثرة الكلام وعدم الإصابة فيـــه
galimatias
ـــ كلام مثير أو مهيج باستعلائه وتعظمـــه (pathos)
ـــ طريقـــة manière (manner)
الطريقة (ج طرائق) السيرة والخط فى الشيء (بخـــلاف الطرّقة وهى الداب والعادة)
والأسـلوب كذلك الطريق أو الفن من القـــول أو العمل والطريقة أيضـا (recette) كقولك طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

والنوع (نمط الحياة genre de vie
اما النهج او المنهج فهو الطريق الواضح
(نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح)

الصفة أو الحالة : qualité ou état

(نوع من الكينونة façon d'être
— مظهر او هيئة air (الحالة التى يظهر بها الشيء او الشخص)
اما الهَيْئة او الهِيئة فهى حال الشيء وكيفيته وشكله وصورته يقال هيئته متواضعة
maintien, tenue
son maintien est modeste (il a l'air modeste)
هيئة حسنة bonne tenue
— نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو اخص من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الانواع
الجنس البشري (le genre humain)
صنف وضرب (sorte) اي نوع يقال تصنف الشجر او النبات صار اصنافا
— الصبغة النوع ايضا (cachet)
— نموذج chic (spécimen)
— لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche
لمسة اخيرة (fion)
— مَجْلًى — مظهر — هيئة — طريقة
apparence, allure
(مسار الأسعار . allure des prix
وهنالك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم معظمها على وزن فِعْلة (دلالة الهيئة) ومسعى
ومجرى (مثل مجرى الحياة train de vie
ومشية dégaine, gait
(وهى طريقة خاصة فى العمل والمشي والانتاج والتصرف الخ) فاذا تعلقت بوضع الانسان فى حالة مخصوصة تسمى وضعة
(posture) (كوضعة جسم أو جماعة الخ)
— تسوية arrangement
— تدبير disposition
— ترتيب ordination
— تنظيم organisation (ordre)
— تنسيق coordination
— توفيق accord
— العادة والدَّيْدَن والدأب habitude, rite
(طقس وشعيرة) وكذلك الشِّنْشِنة
— تصرف : (œuvre)
يقال تَصَرَّف تَصَرُّف الخبير
faire œuvre d'expert

وهى تدل على نوعية العمل
— حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته
— ذوق (goût) : ويفيد احيانا الطبع (caractère)
يقال هو حسن الذوق فى التصوف اي له شعور جبل او طبع عليه
— السمت الطريق والمحجة او الهيئة يقال له سمت حسن (bonne tenue)
— كيفية (modalité, mode) (كيفية الشيء صفته وحاله (qualité) والكيف هيئته تارة فى الشيء والتحويل تغيير الحالة modification
والتكييف النعت (qualification) (اى تحديد الكيف ويندرج من تطوير developpement
الى تعديل amendement وتغيير changement
— خاصة وخاصية propriété
— نَمَط standard (تنميط (standardisation
ويقال تقييس بحيث تخصص كلمة تنميط لِ normalisation التى بدات تترجم فى الحقل السياسي بكلمة تطبيع
— تمييز caractérisation
(مميزة (caractéristique
— الصفة فى مجال القانون دعامة لحق من الحق كقولك هو يتصرف بصفته خبيرا
(agir en tant qu'expert)
— درجة : degré, titre (ويكون معناها المرتبة والرتبة والمستوى والمنزلة)
— سليقة — جِبِلّة — طبيعة nature فالطبيعة السجية جُبِلَ عليها الانسان
والسليقية الطبع والتلقائية (spontanéité)
يقال تحدث بالسليقة او على السليقة اي عن طبع لا عن تطبع او تعلم فسليقية العربى انه يتكلم دون تعمد الاعراب او تعمد اللحن

طريقة العمل : façon de faire

نظام (système) : طريق وعادة ونظام الأمر قوامه ونظام الحكم اسلوبه (régime)
— تصميم plan او مخطط وتخطيط
— وسيلة او ذريعة (moyen)
— خُطة ونَسَق (اسلوب وطريقة) procédé
— والنَّسَق ما كان على طريقة نظام واحد من كل شيء يقال كلام نسق؛
— سياق (processus) سياق الكلام اسلوبه

ومجراه يقال وقع ذلك في سياق الكلام اي
ادرج فيه
— سرّ : وسيلة خفية مثل سرّ المهنة (secret professionnel) وتسمى خبيئة
— مسلك (طريق وسبيل ومذهب) (voie)
— برنامج وهو المنهج والخطة (programme)
(البرمجة وضع البرامج (programmation
— مبرمج (programmeur) (اي واضع البرامج)
— جهاز البرمجة (programmateur)
— سياق الجملة tour de la phrase
سياق يدوي ماهر tour de main
(مهارة يدوية)
— سياق قوي tour de force
— ملحة او نكتة jeu d'esprit
— جناس jeu de mots
— كياسة (مهارة وقدرة على العمل)
savoir-faire
— مدرسة : école (مذهب ينتمي الى مدرسة من المدارس)
— وجهة (خطة ونهج) ligne de conduite
وجهة اقتصادية
(ligne de conduite économique)
— رسميات cérémonial
بدون رسميات — بدون تكلف sans cérémonie
— نظام التشريفات (بروتوكول) protocole
— مسطرة règle ويقال مخط ومقياس وقاعدة (base) ومثال (exemple) ونموذج (spécimen)
— لون محلي couleur locale
— صبغة عامة caractère général

— طريقة الحديث او الكتابة
façon de parler ou d'écrire

— شكل (هيئة = صورة) (forme)
— صيغة الكلمة forme du mot
— صورة الخطاب forme du discours
— عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه او اختيار
expression
فالعبارة تكون مظهرا تعبيريا بليغا مبينا
(تعبيرية (expressivité
تعبيري بليغ (expressif)
— نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى المقام في الموسيقى
والنغمة حسن الصوت في القراءة

كما ان الإشراقة هي مستوى الاشعاع في الكون
(لون مشرق او مشع)
— حِسّ (فهم وإدراك واتجاه) (sens)
— طريقة القص او الرواية (version)
رواية مختلفة (variante)
— امثولة وعبرة (leçon)

عبارات التنميط والتكييف والتشكيل والتنهيج
locutions de manières

— وهكذا ainsi (كذا — مثلما — هلم جرا)
(ainsi de suite)
— كأن comme si
— كما يجب (كما ينبغي) comme il faut
— كالعادة comme d'habitude
— حسبما ورد في النص
tel qu'il est dans le texte
— طبقا للقانون conformément à la loi
— ما اجمله! comme il est joli !
— حيث ان الوقت قد حان...
comme il est temps de....
— بل même
— مع ذلك quand même
— وكذلك de même que....
— كيف ذلك؟ comment cela ?
— كيفما اتفق n'importe comment
— على اي حال de toute manière
— على منوال à la manière de....
— بحيث de manière à.... ou que....
de sorte que...., de façon que....
— مطلقا = قطعا = على الاطلاق
d'aucune manière ou d'aucune façon.
— بشرط أن.. à condition que..
— بواسطة او بـ moyennant..
(par moyen de..)
— بفضل.. grâce à..
— بسبب.. à cause de..
— مهما يكن de toute manière
— بذلك (على هذا الشكل او هذه الوتيرة)
de cette manière
— على نفس النسق de la même manière
— حالاً=حيناً sans autre manière
— طبقاً للأسلوب القديم
selon l'ancien style

— حسب الأسلوب العصري
dans le goût moderne
— حسب السياق
d'après le contexte

35) الإسمنت ciment (cement)
سمنتة اى توثيق بالاسمنت (cimentation)
— كِلْسِية : حجر كلسي calcaire
(حجارة مركبة من كربونات الكلس)
او جيري (اذا احتوى على الجير) ويقال
— حجر كلس صلب calcaire dur
— حجر كلسي رخو او لدن calcaire tendre
— طين (lut) — صلصال — غَضَار argile
(سيليكات الألومنيوم المائي المخلوط غالبا بأكسيد الحديد واكسيد المنغنيس وغيرهما . (الشهابي)
— الجَبْل malaxage وفى جبل التراب أو الطين عجنه بأن صب عليه الماء ودعكه طينا ويقال عرك الطين ومن خواص الطين انه اذا كثر فى التراب صيّره طبا مندمجا (الشهابي) مما حدا العرب الى إطلاق كلمة جِبِلّة او جَبْلة على صلابة الأرض عموما
— تيبيس الطين : تنشيفه وتجفيفه بالشمس أو بالطبخ dessiccation
— دقّ او هرس الطين الصلب (pulvérisation)
— طبخ الطين (فى الفرن) cuisson au four
— إسمنت بطيء الشّك (اي التماسك والتلاحم لأن شك الشيء الى الشيء ضمّه اليه)
ciment à prise lente وعكسه سرعة الشك (prise rapide)
— مزيج إسمنتي (mélange cimentaire)
— إسمنت فلزي ciment métallique
— إسمنت جواهري
ciment de lapidaire ou lithocolle

استعمالات الاسمنت emplois
إسمنتي أو مَلّاط (cimentier)
وقد مَلَط الحائط إذا طلاه بالملاط وهو الطين
— مِرْزَبة — وإرْزَبة écrase-mottes
(عصية من حديد للدق والهرس او الكسر)
— مفتتة الطين :
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes
(مفتتة يدوية émottoir)
— مسجة (مَالَج) : (truelle)

وتسمى ايضا مِشْيعة وسيّاع
(مسطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين)
— مِعْجن (المسيعة والجفنة) pétrin
(جفنة لعجن الاسمنت)
— المِرّاكة : آلة لعرك الطين malaxeur
— كراكة (drague)
(آلة التطهير من رواسب الطين)
— مِهَدّة (لكسر او تفتيت الطوب الملط)
massette
— مهرس او مهراس fouloir
— طَلَى enduire (طِلاء (enduit
— تمليط وتطيين crépissage, jointoiement
طين الملاط (crépissure)
— موه حجارة بالاسمنت
plaquer par le ciment
— تبليط dallage (تفريش بالبلاط وهى صفائح الحجارة يفرش بها) (dalles)
— تلبيس او تغليف (revêtement)
— إسمنت مسلّح béton armé
— قالب طوب aggloméré
— حجارة مصنعة (من الاسمنت مثلا)
pierre artificielle
— الوصلة : joint (او المِفْصَل)

مواد مشابهة : matière analogues
— مَدْكوك pisé
(طين يدك كان يخلط بثلثه من الجير بالمغرب فى عهد الموحدين فيصبح أقوى من الاسمنت المسلح وبه بنيت أسوار الموحدين برباط الفتح (عاصمة المغرب الاقصى اليوم)
— الملاط mortier
(كل ما ليط من جير ورمل)
— كلس = جير chaux
— جص — جِبْس (staff) plâtre
(جِصّي plâtreux) عمل الجص plâtrerie
— جصاصة (فرن الجص) (plâtrière)
— جَصّاص plâtrier
— ملاط قشي torchis
(ملاط مخلوط بالتبن او القش)
وطين القش هذا هو المعروف بـ (bauge)
وعملية الخليط هذه بين الملاط والقش هى
(bousillage)

— معجون المرمـــر stuc
— مــلاط راتينجي mastic
(ملاط من آجر وراتينج لسد الثقوب)
(والتمليط الراتينجي (masticage
— ملاط نُشاري مُغرى futée
(ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد ثقـوب الالواح)

الـوثيقــة : document

— إشعـــار بالشراء note d'achat
— إشعار بطلب بضاعـــة note de commande
— إشعار او إخطار billet d'avertissement
— إشعـــار خـــصم note de débit
— ملحـــق note additionnelle
— كشف بالنفقات note des dépenses
— كشف بالعمولة note de commission
— مذكرة سياسيـــة note politique
— مذكـــرة ضبـــط الجلسة note d'audience
— مـــذكـــرة mémorandum
(او دفتر مذكرات) (memento)
— منشور دوري رسمي note circulaire officielle
— علامة موسيقيـــة note musicale
— علامـــة سيئـــة mauvaise note
— حاشية (ملاحظة على الطرة او الهامش)
note marginale
— لمحـــة notice
— لمحة موجـــزة note biographique
(عن حياة شخص)
— تبليغ رسـمي notification officielle
(إبلاغ شخصي
(notification personnelle ou à personne
— تأشير notation
— وضع علامة او تأشيرة او ملاحظة (noter)
— دوّن او قيّـد prendre note de..
— سـجـــل prendre en note
(العلامة او الملاحظـــة)
— سـجل كتابة consigner par écrit
— نشر مذكرة publier une note
— مُفكـــرة agenda
— دفتـــر صـور (ألبوم) album
— دفتر ملاحظـــات calepin (carnet de notes)
— دفتر جيب carnet de poche

— كراس = كراسة = دفتــر (cahier)
— دفتر اوراق الترسـيل
bloc de papiers à lettres
— دفتر مذكـــرات bloc-note (tablettes)
— ورقـــة feuille
— رقاقة فلزيـــة feuille de métal
— صحيفة او محضر الجلسة feuille d'audience
— جواز او إذن الطريق feuille de route
— جدول التفقــد feuille d'appel (liste d'appel)
— ورقة الحضـــور feuille de présence
(قائمـــة الحضـــور (liste de présence
— جدول الراتـــب
feuille d'émargement, état de solde
— مُسَـــوَّدة feuille d'épreuve
— ورقة المراجعـــة او التنقيـــط
feuille de pointage
— طِـــرس (صحيفة) feuillet
(صحيفـــة (tablette
— صحيفة العقوبـــات feuillet de punitions
— ورقة سـائبـــة feuille volante
— ورقـــة منفصـلة feuille détachée
— ورقـــة علامـــات bulletin de notes
— نشرة bulletin
— بيـــان manifeste
— بيان حقيقـــة mise au point
— تقرير rapport
(تقرير صحي (bulletin de santé
— بطاقـــة هويـــة carte d'identité
— بطاقة اقتـــراع bulletin de vote
— إيصـال امتعـــة bulletin de bagages
— جـــدول او لائحـــة bordereau
(ورقة الإرســال (bordereau d'envoi
— حالة معنوية état d'esprit
(حالـــة عقليـــة (état mental
— حالة راهنة (ظروف) état de choses
— حالة استثنائية état d'exception
— كشف حســـاب état de compte
— مـــركـــز مـــالـــي état financier
(موقـــع ميزانيـــة (situation du budget

— بيان التسجيلات état sur transcription
— بيان تفصيلي état détaillé
— بيان تقديري état estimatif
— حالة واقعية état de fait
— حالـة الاضطـرار état de nécessité
— شهادة عقارية état hypothécaire
(شـهادة عقارية (état des inscriptions
— قائمة liste
— قائمـة إضافيـة liste additionnelle
— قائمة الانتخابات liste électorale
— إنتخاب بالقائمة scrutin de liste
— قطـران (قـار) goudron
— قطـرنـة goudronnage
(وهى ايضا تزفيت الطريق بالقار)
— قطرانـي goudronneux
— مُقَطـرنة (آلة القطرنة) goudronneuse

36) إشارة : note (note)

— قائمة المداخيل liste des recettes
— كُتَيب (كراس) — دفتر (livret)
— كراس او سجل مدرسي livret scolaire
— تذكرة (شارة للذكرى) (memento)
— مـذكـرة mémoire
— مذكـرات mémoires
— فاتورة (كشف حساب) facture
— فوتر (وضـع فاتورة) facturer
— مُفوتر (واضـع الفواتير facturier
— دفتر الفواتير facturier

مـلاحظـات : remarques

— رصـد (مراقبـة) observation
— روح الملاحظـة esprit d'observation
(مـرصـد (observatoire
— حاشية (فى دفتر او كتاب) manchette
— طُـرة marge
— حاشية (nota = nota bene) scolie
— تحشية — شرح — تعليق (هامشي)
annotation en marge
— تعليـق commentaire
(مـعـلـق (commentateur
— لاحقة او ملحق — ذيل apostille

(ذَيَّلَ والْحَقَ وحَشَّى (apostiller
— مـلاحظـة بين السطـور note interlinéaire
— تفسير او شـرح explication
(تفسير للقرآن) exégèse
(تأويـل (interprétation
— كتاب (او جهاز)علم ouvrage érudit
ou appareil d'érudition

توجيه (إشـارة وإعلام) **indication :**

— علامة (= سـمـة) marque
علامـة مصنـع marque de fabrique
علامة مسجلـة marque déposée
وصمـة marque d'infamie
مظهـر احتـرام marque de respect
— طبع — وسم — رسم marquer
امارة (علامة) = إيماءة signe
— أَوْمأَ — أشـارَ — دلَّ على — أرْشَـدَ (indiquer)
— رقعة (— سمة او بطاقة علامة) — عنوان
étiquette
(عنـوان ايضـا (titre
عنونـة = وَسم (étiquetage)
— صـدر كلمـة sigle
— إحالة (إرجاع وردّ) renvoi
— تنقيط وترقيم وتوقيف (وضع علامات = الوقف)
ponctuation
— هـلال مـزدوج guillement
— وضـع بين هلالين (mettre entre guillemets
(وضع بين قوسين mettre entre parenthèses
— استطـرد ouvrir une parenthèse
— جملة مُعترضـة parenthèse
(اى موضوعة بين قوسين)

37) أصبـع doigt

— اصابع اليـد doigt de la main
— إبهام (اكبر اصابع اليد والرِّجل) pouce
— إبهامية (poucettes) : قيـد لإبهامى احـد السجنـاء)
— ختيمة (poucier) هى فى الأصل شيء يوضع فى الابهام كمذكرة لعدم نسان قضية او شيء بعينه وقد اطلق ايضا على واقية الإبهـام
— سَبَّابـة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها عند التهديد او السب

— وسطى : اصبع اوسط médius
— بِنْصَر (اصبع بين الوسطى والخنصر) annulaire
— خِنْصَر : اصبع صغرى auriculaire
— اصابع الرجل doigts du pied (orteils)
— إبهام الرجل gros orteil
— الاصبع الصغير le petit doigt
— الاصبع الكبير - le gros doigt
— ظفر griffe و ongle
(وهو مخلب او برثن بالنسبة للحيوانات)
— ضربة مخلب coup de griffe, griffade
(خَدَش : جرح بالظفر او المخلب ويقال ظفره اذا غرز في وجهه ظفره (griffer)
— الظَفَرة : جُلَيدة تغشى العين وهى تشبه الظفر في بياضها وصلابها
— رجل أظفر : طويل الأظفار عريضها (onglé)
— مقلام أظفار pinces à ongles
— خَدَر الأنامل (onglée)
— منقش اظافر onglette
مقصّ اظفار onglier

هيكل الاصابع (او بنيتها) structure

— سُلامى : (ج : سلاميات) كل عظم مجوف من صغار العظام
مثل عظام الأصابع (phalange)

— برجمة وسطى phalangine
البراجم هى مفاصل الاصابع او العظام الصغار في الرجل واليد)
الأنمنة (مثلثة) : راس الاصابع او المفصل الاعلى الذى فيه الظفر وهو السلامى الاخيرة (phalangette)
— اصبع رشيق doigt fuselé
— جهة الراحة او الجهة الراحية (راحة اليد) face palmaire
— جهة ظهر الكف face dorsale
— كعب : كل مفصل للعظام ويطلق ايضا على العظم الناشز فوق القدم او في كل من جانبيه osselet
— عظم سمسمي أو سمساني os sésamoïde
(وهو احد عظام صغرى لرسغ اليد (carpe) او رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure) ما بين الساعد والكف او الساق والقدم مثل ذلك عند الدابة) .
— جذر الأصابع racine des doigts
— أنامل bout des doigts
— قِصَر الأصابع brachydactylie
(قصير الأصابع (brachydactyle
— ثنائي الأصابع (او المخالب) didactyle
— ثلاثي الأصابع tridactyle
— رباعي الأصابع tétradactyle

مصطلحات حفر الآبار النفطية

PETRELEUM DRILLING DECTIONARY

د. جمال الدين المظفر
- الكويت -

INTRODUCTION

This dictionary, unlike other petroleum dictionaries, does not cover in one package all fields of the petroleum industry. Rather, it is a part of a new attempt to layout the terms specifically used in one field of the industry, namely, drillings. The dictionary is by no means a complete one and only contains a rough skeleton of words and terms used in drilling. Any suggestions or comments are much appreciated and welcomed.

The author acknowledges special gratitude to Mr. Hassan Salam who took hard pains in typing and proofreading the material contained therein

- A -

- Abandon (to) — هَجَرَ ـ تَخَلَّى عَنْ
  - Abandon a well (to) — هجرَ البِئْرَ ـ تركَ البئر
  - Abandoned well — بِئْرٌ مَهْجُورَة
- Abrasion — حَكٌّ ـ تَآكُلٌ ـ بَرْيٌ ـ إحْتِكَاكٌ
  - Abrasion resistance — المُقَاوَمَة الحَكِّيَّة
  - Abrasion testing machine — آلَةُ الفَحْص الحكية
- Accelerator — مُسَارِعٌ ـ مُعَجِّل
- Accumulate (to) — جَمَّعَ ـ رَكَّمَ
- Accumulation — تَجَمُّعٌ ـ تَرَاكُمٌ
  - Accumulation of cuttings — تجمّع حَفْريات الأرض
  - Accumulation of mud — تجمّع الطِّين ـ تجمّع الوَحَل ـ تجمّع الطفلة
- Adamantine — تابِي ـ صَلْبٌ ـ ماساني
  - Adamantine drill — مثقب ماسانى ـ محفار ماسانى
- Adapter (adaptor) — مُهيّء ـ مُكيّف ـ وصيلة مهايئة
- Adjust (to) — يُعَدِّلُ ـ يضبط
- Adjusting rod — ذِراع ضابِط ـ ذراع مُعدِّل

-Air
هَـــوَاءٌ

Air drill
مثقب الهوائي ــ محفار الهوائي

-Air-drilling
حَفْـر بالهــواء

Bleed air
هــواءٌ مُسْتنـزف

-Alarm.
تَنْبيـه ــ إنْذار بالخَطَر

Lost circulation alarm
مُنَبِّـهُ فُقْدان الدَّوْرَة

-Alligator grab
قابضـــة تِمْساحِيّــة

-Aloe cable
كَبْـل الألوة الغَليظ

Aloe rope
حَبْـل الألــوة الغليــظ

-Americain pump
مِضَخَّــة أمريكيــة

-Analysis
تَحْليــــلٌ

Well-core analysis
تحليـــل اللبّ

-Anchor (to)
ثَبَّتَ ــ رَسَا ــ أرْسَى

-Anchor
مِرْسَاةٌ ــ مربَط ــ تَثْبيت

Anchor bolt
مسمـــار تثبيت الأســاس

Anchor packer
حشيـــة زوايا التثبيت

Anchor pipe
أنْبُـوب تثبيــت

Anchor screw
لَوْلَب تثبيت ــ بُرْغِي تثبيت

Charge anchor
مربط لربط شحنة المتفجّرات

Dead line anchor (wireline anchor)
مربط الخَطّ الثّــابِت

Earth anchor
تثبيت أرْضي للأسلاك الشدادة في مُنْشآت الحَفْــر

Expanding anchor
مــربط اتساعــي

Hydraulic hold down anchor
مــربط إيدروليكـــي

Insert pump anchor
مــربط المِضَخّــة

-Anchorage
إرْســاء ــ تثبيت ــ أدَوات التّثبيت

-Angle
زَاوِيَـــة

Angle bearing
زاويـــة التَّحْميـــل

Angle build up
تَزْييــد الزّاويـــة

Angle drop off
تَقْليـــل الزاويـــة

Angle of deflection
زاويـــة الإنْحِـــراف

Angle of deviation
زاويـــة الحُيُـــود

-Anhydrous
اللّامائِي ــ الخالي من الماء

-Annular
حَلَقـــي

Annular auger
مِثْقــاب حلقـــي

Annular flow
التّدفُّــق الحلقـــي

-Annular space
الحَيِّــز الحلقـــي

-Annulus
حلقـــي

Annulus pressure
ضَغْط حلقـــي

-Arab Zone
المِنْطَقة العَرَبيّة ــ المنطقة الجيولوجية العربية

-Auger
مِثْقـــاب

Annular auger
مثقـــاب حلقـــي

Auger-bit
لقمـــة مثقـــاب

Bag auger (sack borer)
مثقـــاب بِكِيسِ

Box auger
مثقـــاب بِصُنْـدُوق

Chisel auger
مثقاب إزميلي

Cross auger
مثقاب صَليبي

Earth auger
مثقاب أرضي

Fushing auger
مثقاب مع جهاز شطف

Pointed auger
مثقاب بسِنّ

Pointed funnel auger
مثقاب ذو قمع مُسْتَدق الرّأس

Pointed twist auger
مثقاب بسنّ ملفوف

Screw auger
مثقاب لَولبي

Shell auger
مثقاب غِلافي

Spiral auger
مثقاب حَلَزوني

Tapered spiral auger
مثقاب حلزوني مُسْتَدَق

Tapering pod auger
مثقاب ذو أخدود مُسْتَقيم

Valve auger
مثقاب بِصَمّام

Wing auger
مثقاب مُجَنّح

Attapulgite (attapulgus clay)
تُرْبَة طِينيّة نصولية وُجِدَت لأول مرة فى أتابولجص بولاية تكساس الأمريكية

Automatic
أوتوماتيكي

Automatic cathead
رحوية (كابستان) اوتوماتيكية

Azimuth
السَّمْت

Azimuth angle
زاوية السّمت

- B -

Babbit (to)
بَطّن بمَعْدن « بابت »

Babbit
معدن « بابت » — معدن ضِدّ الإحْتِكاك

Back off (to)
فَكّ البراغي او اللّولب

Back off shot
طلقة فكّ (أنابيب الحفر)

Back off tool
أداة فكّ (أنابيب الحفر)

Back twist
اللّيّ المُضادّ

Back-up man
رجل يشغل مفاتيح الاقفال على مِنَصّة الحفر

Back up tongs (back ups)
مفاتيح إقفال انابيب الحفر

Baffle
حاجِز — عارِضَة

By pass baffle
كُرسي السّدّادة المُنظّفة

Bail (to)
أخْلَى — صَفَّى — أزَالَ — نَظّفَ

Bail out (to)
أفْرَغَ البئر من مُحْتَوياتِها

Bailer
مغرفة — سفط

Acid dump bailer
مغرفة لتفريغ الحامض

Bailer grab
كباش

Bailer valve
صمام مغرفة

Cement dump bailer
مغرفة لتفريغ الإسمنت

Clean-out bailer
منظّف

Suction bailer (vacuum bailer)
مغرفة الإمتصاص

Bailing
تنظيف

Bailing drum
مسلكة للتنظيف

Bailing line
حبل المغرفة

Bailing tank
خزّان محتويات التنظيف

Bailing tub
حَوْض محتويات التنظيف

-Baker Oil Tools
بيكَرأُوِيل تُولْز — أدوات حفر من صنع أمريكي

-Balling
تلزج الحفريات فى أدوات الثقب

Balling up
إنسداد انابيب الحفـر

-Band wheel
ألبكرة الكبيرة ذات السير الرئيسي

-Barite
البَارِيت — كَبْريتات الباريوم

-Basket (bit basket)
سلّــة تستعمل مع مِدَقّ الحفر

-Bell socket
سحابــة انابيب التَّغْليف

-Bentonite
بَانْتُـونيـت

Bentonite-cement mixture
خَليــط البانتونيت والإسمنت

-Big hole
بئـر كبيرة القُطْـر

-Bit
مِدَقّ الحفر — المدقّ — لقمة الحفّارة

Bit blade
نَصْــل المــدقّ

Bit breaker
نكـاكــة المــدق

Bit clearance
حــدّ المــدق

Bit control
ضَبْط المــدق

Bit cuttings
كسارة مدق الحفر

Bit edge
حد المدق القاطع

Bit gage (bit gauge)
مِقْيـاس المـدق

Bit hook (fishing hook, wall hook)
خطــاف المــدق

Bit hydraulics
الإيدرولية المتعلقة باستعمال المدق

Bit neck
رقبــة المــدق

Bit pilot
مــدق رائــد

Bit pin
لســان المــدق

Bit puller
سحابــة المــدق

Bit shank
ساق المــدق

Bit shoulder
كتف المــدق

Blank bit
مــدق حلقــي

Bore bit
مــدق حفــر

Chilled shot 'bit (shot bit)
مــدق حلقي ذو طلقات

Callapsible bit
مــدق قابــل للانطــواء

Cone bit (rock bit)
مــدق ثلاثــي المخاريط

Core bit
مــدق التقــويــر

Cross roller bit
مــدق صليبــي

Crushing bit
مــدق ذو عجلات تخريش

Diamond point bit
مــدق مــاسي

Disc bit (disk bit)
مــدق ذو قــرص

Drag bit
مــدق منصل — مدق قاطــع

Drilling bit
مــدق الحفــر — المــدق

Dull bit
مــدق بالي — مدق متآكل

Ear bit
كتــف المــدق

Excentric bit (offset bit)
مــدق مجنب

Fish-tail bit
مــدق ذيل السمك ــ مدق بشفرتين

Four way bit
مــدق بأربــع شفــرات

Four wings bit
مــدق ذو حَدَّيْن مستطيلين ومَقْطَعَيْن

Green head bit
مــدق بعشر شفــرات

Jet bit
مــدق ذو فتحات نافورية

Mud bit
مــدق الطيــن

Multiple blades bit
مــدق ذو شفرات متعددة

Reaming bit
مــدق موســع

Regular cable tool bit (mother hubbard bit, mother hubbard)
مــدق مشنَّــة

Removable core bit
مــدق مُقَــوَّر

Rock roller bit (rock bit, roller bit)
مــدق ذو ثلاث عجلات تَخْريش

Two-way bit (two-wing bit)
مــدق بشفرتين

Wings, bit
مــدق مُجنَّــح

-Blank liner
أنبــوب تَبْطيــن

Blank pipe
أنبــــوب

-Bleeding core
لب نزاز مملوء بالزيت ــ لب نزاف

Block
بكـــرة

Block and falls (block pulley)
بكـــرات

Block and tackle
رافعة دولابية ــ بكرة وحبل

Crown block
بكرة ثابتة ــ بكرة تاجية

Travelling block
بكــرة متحــركــة

-Blow-out
ثــوران ــ طفــح

Blow-out preventer
مانع الثوران ــ مانع الطفح

-Boot jack (latch jack, bailer grab)
كبـــــاش

-Bore (to)
حَفَــرَ ــ ثَقَبَ

Bore
حفْــر ــ فتْحــة ــ تجْويف

Bore frame
ثقب ــ بئــر ــ حفــرة

Bore hole (drill hole, hole, well)
حفــرة ــ ثقب ــ تجويف ــ بئر

Bore hole, bottom
قــاع الحفــرة

Bore hole, pilot
حفــرة رائــديــة

Bore hole survey
دراسة الحفرة ــ مسح الحفرة

Bore hole temperature
درجــة حــرارة البئــر

Bore hole wall
جــدار البئــر

Bore oil
زيــت للحفــر

Bore rod
أنبــوب الحفــر

Bore well
بئــر ارتوازيــة

-Borer
حفــــــار

Borer bit
المــدق الثــاقب

-Boring
حفــــر

Boring bar
عمود حفر ــ قضيب حفر

Boring by percussion
تقــويــر

Boring by percussion with rods
تقــوير قضيبي

Boring by percussion with rope
تقويــر حبــلي

Boring by shot drills
تقويــر تفجــيري

Boring contractor
متــاول الحفــريــات

Boring, deep
تقويــر عميــق

Boring journal (log)
تقويــر الحفريــات

Boring machine
طاحنــة ــ آلــة تقويــر

Boring master
رئيس الحفاريــن

Boring mill
طاحنــة ــ آلــة تقويــر

Boring rig
جهــازتقوير ــ جهاز الحفــر

Boring rod
تضيب تقوير ــ تضيب حفــر

Boring rod joint
وصلة انبوب الحفــر

Boring sample
عينــة تقويــر

Boring tool
أداة تقــويــر

Boring tower
بــرج تقويــر ــ برج الحفــر

Unproductive boring
بئر غير إنتاجيــة

-Bottom
تـــــاع

Bottom hole packer
سداد قاع البئــر

Bottom hole pressure
الضغط فى قاع البئــر

Bottom hole pressure recorder
مسجل الضغط فى قاع البئــر

Bottom hole sample
عينــة مــن قــاع البئــر

Bottom hole sample taker
جهاز أخذ عينــة قاع البئــر

Bottom hole temperature
درجــة حرارة قاع البئــر

-Box and pin
صندوق ولولب ــ حمولة صندوقية

-Box bill
جهاز استعادة انابيب الحفر

-Box both ends
وصلة انابيب ذات صمولة صندوقية عند طرفيها

-Brace
شداد للتقوية ــ شكال للتقوية

Brace head
ذراع التحريك فى جهاز الحفر

-Break circulation of mud (to)
قطع جريان طين الحفر

-Break off the pipes (to)
فك انابيب الحفــر

-Break the pipes down (to)
فك انابيب الحفــر

-Breaking strength of rope
القوة القاطعة للحبــل

-Bridle irons
الشدادات فى جهاز الحفر

-Buckling
إعوجــاج ــ تحديب

-Buffer solution
محلــول منظــم

-Bug blower
مروحة لإبعاد الحشرات حول جهاز الحفر

-Bull rope
حبــل السّحب

-Bullwheel
عجلــة السحب

-Burn pit
محــرقــة

-Bushing
جلبــة ــ وصلة مواسير

Bushing kelly drive (master drive bushing)
جلبة عمود الحفر المربع

Bushing retainer
حافظ الجلبــة

Split bushing
جلبــة مشطــورة

Wrapped bushing
جلبــة ملفــوفــة

- C -

-Cable — كبـل — سلك

Cable, drilling — كبل الحفـر — سلك الحَفر

Cable drilling bit — مدق الحفر بالكبل

Cable rig — جهاز حفر بالكبل

Cable tool hole (cable tool well) — بئر محفورة بالكبل

Cable tool line — عمـود الحفر السلكي

-Caisson — صنـدوق

Steel caisson — صندوق فولاذي للأساسات تحت الماء

-Cal seal — نوع إسمنت متأخر التماسك

-Calcium — الكلسيـوم

Calcium content — محتـوى الكلسيـوم

Calcium hydroxide — ايدروكسيد الكلسيـوم

Calcium salt — كربونات الكلسيوم — ملح الكلسيوم

Calcium sulfate — كبريتات او سلفات الكلسيوم

-Calf line — كبل انابيب الحفر (لإنزال الأنابيب وإخراجها)

-Calf wheel — دارة الرفع فى آلـة الكبـل

-Cap (casing head cap) — سدادة الأنـابيب

-« Carew » cutters — مقطعـة « كارو »

-Case (to), (to set casing, to run casing) — بطـن

-Cased hole (cased well) — بئـر مبطنـة

-Cased off — مبطـن

-Casing — انابيب التبطيـن

Butt welded casing — أنبوب تبطين ملحوم تناكبياً

Casing caliper survey — مسح لقياس انابيب التبطين

Casing centralizer — موسط انابيب التبطين

Casing clamp (pipe clamp) — ماسكة انابيب التبطين

Casing collar (casing coupling) — وصلة انابيب التبطين

Casing collar locator — محدد مـوقـع وصلة أنابيب التبطين

Casing coverplate — غطاء فتحة انابيب التبطين

Casing cutter — مقطعـة انابيب التبطين

Casing depth — العمق الذى ترسو عليه انابيت التبطين

Casing dog (casing spear) — حربة لصيد انابيب التبطين

Casing elevator — رافـع انابيب التبطين

Casing fitting — تركيبات انابيب التبطين

Casing float — صمـام انابيب التبطين

Casing float collar — الطوق الصمام فى انابيب التبطين

Casing float shoe — الحذاء الصمام فى انابيب التبطين

Casing grab — كبـاش انابيب التبطيـن

Casing gun — اداة تثقيب انابيب التبطين

Casing head — راس انبـوب التبطيـن

Casing head control — ضابط مركب على انبـوب التبطين

Casing head gas — غاز البترول المنتج من فوهة انابيب التبطين

Casing head gasoline
الغازولين المستخرج من الغاز الطبيعي ــ غازولــين طبيعـــي

Casing head gasoline plant
مصنع فصل الغازولين الطبيعي

Casing head housing
رأس انبـــوب التبطين

Casing head pressure
الضغط فى رأس انبـــوب التبطين

Casing head spool
مسلكـــة انبـــوب التبطين

Casing head with braden head
رأس انبوب التبطين مع حلقة مانعة

Casing hook (rotary hook, hook)
خطاف انابيب التبطين

Casing knife
متطعـــة انابيب التبطين

Casing line
عمود انابيب التبطين

Casing packer
حلقة حشو خاصة بانابيب التبطين

Casing perforator
مثقب انابيب التبطين

Casing pipe
انبـــوب التبطيـــن

Casing point
نقطة التحديد لانابيب التبطين

Casing potential
العمق الذى يمكن أن تصل اليه أنابيب التبطين

Casing pressure
ضغط فى انابيب التبطين

Casing protector
الجلبة الواقية لانابيب التبطين

Casing rack (casing ramp, pipe rack)
حامـــل أنابيب التبطين

Casing ripper
قطـــاع انابيب التبطين

Casing roller
محدلـــة انابيب التبطين

Casing shoe
حـــذاء انابيب التبطين

Casing spear
حربـــة لصيد أنابيب التبطين

Casing spider
آلة عنكبوتية لإلتقاط أنابيب التبطين

Casing splitter (casing slitter)
قطـــاع انابيب التبطين

Casing string
خـــط التبطيـــن

Casing swedge
مقـــدم انابيب التبطين

Casing tester
آلة اختبار انابيب التبطين

Casing tong
كلابـــة انابيب التبطين

Casing wagon
عربة حمل انابيب التبطين

Casing with inserted joints
انبوب تبطين مع توصيلتى ذكر وانثى

Collared casing
انبوب تبطين بجلبة أو شفه

Extreme line casing
انابيب تبطين لقاع البئـــر

Flush-joint casing
انبوب تبطين بوصلة متساطحة

Free standing casing
انبـــوب تبطين طليـــق

Lap welded casing
انبوب تبطين ملحوم تراكبيا

Long thread casing
انبوب تبطين بوصلة طويلة الاسنان

Riveted casing (stove pipe)
انبـــوب تبطين مبرشم

Seamless casing
انبـــوب تبطين مسحوب

Short thread casing
انبوب تبطين بوصلة قصيرة الاسنان

Spiral welded casing
انبـــوب تبطين ملحوم حلزونيا

Stuck casing
انبـــوب تبطين ملتصق بالبئـــر

Threaded casing
انبـــوب تبطين مسنـــن

Upset casing
انبوب تبطين موصل بوصلات خارجية

Welded casing
انبــوب تبطين ملحــوم

Casting
السبــك

Catch hook
خطــاف إمســاك

Cathead
عجلة ملساء يستعملها الحفار لشد الحبل

Automatic cathead
عجلة ملساء اوتوماتيكية الحركة

Cathead man
العامل الذى يستعمل العجلة الملساء

Catline (spinning rope)
خط العجلة الملساء — الحبل اللفاف

Catline sheave
بكرة حبل العجلــة الملساء

Caving
انهيــار داخلــي

Cavity
نجــوة — تجــويف

Filled cavity
نجــوة مملــوءة

Open cavity
نجــوة مفتــوحــة

Cellar
الحفرة التى يبدأ منها حفر البئر — خندق البئــر

Cellar control valve
الصمام الاول المركب على البئــر

Cement
إسمنــت

Cement binder
مادة إلصــاق الإسمنت

Cement bond
قوة إلتصــاق الإسمنت

Cement column
عمــود إسمنــت

Cement float-shoe
عوّامــة إسمنــت

Cement head
رأس إسمنــت

Cement hopper
قادوس خلّاطة الإسمنت

Cement mixer
خــلاطــة الإسمنــت

Cement mortar
مــلاط الإسمنــت

Cement plug
ســدادة إسمنــت

Cement retainer
آلــة إحتجــاز الإسمنت

Cement setting accelerator
مادة تعجيــل شكّ الإسمنت

Cement setting retarder
مادة تأخير شك الإسمنت

Cement shoe
حــذاء إسمنــت

Cement slurry
سائــل الإسمنــت

Cement stone
الحجر البحيري الطينــي

Cement unit (cementing unity)
مجموعــة معدات السمنتة

Clay cement
الإسمنت الطينــي

Diesel oil cement
الإسمنت الممزوج بزيت الديزل

Gasket cement
إسمنــت للوصــلات

Gel cement
مزيج من الاسمنت والبانتونيت

Gypsum cement
الإسمنت الذي يحتوي على الجصّ

Low waterless cement
إسمنت قليــل الرشــح

Neat cement
إسمنت نظيف بدون إضافات

Portland cement
إسمنت بــورتــلانــد

Quick cement (rapid hardening cement)
إسمنت سريــع الشك

Resin cement
الإسمنت المصمّــغ

Slow setting cement (slow set, slow hardening cement)
إسمنت بطيء الشك

- Cement (to)
سَمْنَتَ
- Cementation
سمنتـــة
  Combination cementation
سمنتـــة ـــ التحـــام
  Primary cementation
سمنتـــة أوليـــة
  Squeeze cementation
ادخال الاسمنت بالضغط داخل الطبقات
- Center spear
كـــــلابـــــة
- Centralizer
ممـــركـــزة
  Casing centralizer
ممركزة لانابيب التبطين
- Chain
سلسلـــة
  Cottered chain
سلسلـــة بخـــابـــور
- Chert
صـوان ـــ صخر سليكونى
  Chert limestone
صخر كلسى سليكونى
- Chippage
تفتـــت
- Chloride content
محتـــوى الكلـــوريـــد
- Circulating head
جهاز لراس البئر عند اجراء دورة سائل الحفر
- Circulating the hole
إجراء دورة لسائل الحفر بالبئـــر
  Circulating valve
صمـــام دورة ســائـــل الحفر
- Circulation
دوران ـــ دورة
  Circulation of the mud (mud circulation)
تدويـــر ســائـــل الحفـــر
  Loss of circulation (lost circulation)
نقـــدان الـــدورة
- Clay
طـــين ـــ صلصـــال
- Clip
مشبـــك

  Wire-rope clip
حبـــل سلكـــي
- Cock
حنفيـــة ـــ صمـــام
- Collar
طـــــوق
  Collar finder
محدد موقع الوصلة
- Colloidal
غـــــروي
- Combination socket
جلبـــة مؤتلفـــة
- Commencement of drilling
بـــدء عمليـــة الحفـــر
- Complete (to)
اكمـــــل
- Complete a well (to)
اكمـــل البئـــر
- Completed well
بئـــر مكملـــة
- Completion
اكمـــال البئـــر
  Completion string
انابيب اكمـــال البئـــر
  Liner completion
اكمال البئر بأنبوب تبطين قاعى
- Compound
مـــركـــب
- Compounded pump
مضخـــة مركبـــة
- Concessionary company
شركـــة امتيـــاز
- Conductor (surface string)
انبـــوب الحفـــر الرائـــد
- Conventional mud
الطين العـــادى
- Core (core sample)
لب (عينـــة اللب)
  Cable tool core barrel
برميـــل التقـــاط عينـــة اللب
  Core analysis
تحليل عينـــة اللب

Core barrel (core bit)
برميل اقتطاع عينة اللب من الحفرة

Core cutter head
راس قاطــع اللب

Core drill
جهاز حفر لاستخراج اللب

Core extractor (core breaker, core lifter, core catcher)
منتــزع اللب

Core hole -
البئــر التــى جــرى تقويرها

Core-pusher-plunger
كابس لدفــع اللب

Core record
سجــل قطــع اللب

Core recovery percentage
نسبة اللب المستخرج الى اللب المقطوع

Core section
مقطــع لب

Core shell
غــلاف اللب

Core storage box
صنــدوق تخزيــن اللب

Core test
اختبــار عينــة اللب

Diamond core
راس ماسى قاطع للب

Inner core barrel
داخل برميل التقاط عينة اللب

Outer core barrel
خارج برميل التقاط عينة اللب

Rock core
تطعــة لب

Rubber sleeve core barrel
برميل التقاط عينة اللب ذو كم مطاطى

Side-wall core
عينــة لب من جدار البئــر

Wire line core barrel (retractable core barrel)
برميل التقاط عينة اللب قابل للانسحاب بالسلك

Core (to)
ينــزع اللب

–Coring
استخراج عينــة اللب

Cable tool coring
معدات تقوير بالكبل

Conventional coring
معــدات تقويــر عاديــة

Coring time
الوقت اللازم لقطع اللب

Coring vessel
وعــاء لقطــع اللب

Diamond coring
معدات تقويــر ماسيــة

Side-wall coring
أستخراج عينة اللب من جدار البئر

Spot coring
اخذ اللب من نقاط مختلفة

–Corrosive fluid
ســائــل اكــال

–Couple (to), (to hook up)
اقترن — وصــل — ربط

–Coupling
قارنــة — تقــارن

–Crack detection
كشف التصــدع

–Cribbing
اخشاب دعامية لمساعدة جوانب البئر عند الحفر

–Crooked
منحــن — معــوج

Crooked drill pipe
أنبــوب حفــر معــوج

Crooked hole
بئــر منحرفــة

–Crow bar
مخــل

–Crow's foot
خطــاف

–Crow's nest (crown platform)
المنصــة العليا لجهاز الحفر

Crow slip socket
اداة التقــاط

Crown
تــاج — قمــة

Crown bit
مــدق بتــاج
Crown block
مجموعة بكرات فى قمة جهاز الحفر ـ البكرات التاجية
Crown pulley (crown sheave)
بكرة جهاز الحفر ـ بكرة تاجية
-Cutter
مقطعـــة
Casing cutter
مقطعة انابيب التبطين
Cutter head
رأس قاطـــع
Drill pipe cutter
مقطعـــة أنابيب الحفر
-Cutting
الفتات ـ فتات الصخر المحفور

D

-Dead end
الطرف المربوط (طرف الكبل حول بكرات جهاز الحفر)
Dead line
الخط الجامد (الوصلة الاولى للكبل الملفوف على بكرات جهــاز الحفــر)
-Deep
عميـــق
Deep borer
جهاز الثقب العميـــق
Deep drilling
حفــر عميــق
Deep hole
بئــر عميقـــة
-Deepen (to)
عمـــق
-Deflect (to)
حـــرف ـ إنحـــرف
-Deflected well
بئر منحرفة ـ بئــر موجهة
-Deflecting tools
أدوات مسببـــة للانحراف ـ أدوات توجيه
-Deflection
إنحـــــراف
-Deflective
انحــرافـــي

Deflective forces
قـــوى انحرافية
-Deflocculation
التجلط ـ التجلمـــد
-Defoamers
مزيـــلات الرغـــوة
-Delineation
تحـــديـــد
Delineation well
بئـــر تحديديـــة
-Depth range
مـــدى العمـــق
-Derrick
بـــرج الحفـــر
Derrick axial stress
الاجهاد المحورى لبرج الحفر
Derrick band wheel clearance
خلوص المجلة الطوقية فى برج الحفر
Derrick band wheel diameter
قطر العجلة الطوقية فى برج الحفر
Derrick band wheel face
وجه العجلة الطوقية فى برج الحفر
Derrick base square
قاعدة برج الحفر المربعة
Derrick bearing stress
إجهاد التحميل لبرج الحفـــر
Derrick bending stress
إجهاد الحناية لبرج الحفر
Derrick bolts
مزاليج بـــرج الحفـــر
Derrick brace
ملفـــات بـــرج الحفـــر
Derrick bull rope groove
محزوز الحبل الاكبر فى برج الحفر
Derrick bull wheel brake rim
الطوق الفرملى للعجلة الكبرى فى برج الحفر
Derrick bull wheel diameter
قطر العجلة الكبرى فى برج الحفر
Derrick bull wheel girt
عارضـة العجلة الكبرى فى برج الحفر
Derrick bull wheel girt clearance
خلوص عارضـة العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel location
موقع العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick bull wheel shaft diameter
قطر عمود العجلة الكبرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel girt
عارضة العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel girt clearance
خلوص عارضة العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel location
موقع العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick calf wheel shaft diameter
قطر عمود العجلة الصغرى فى برج الحفر

Derrick casing load
حمل برج الحفر من انابيب التبطين

Derrick cellar
خندق برج الحفر

Derrick clamps
مشابك برج الحفر

Derrick co-acting load
الحمل التضافري فى برج الحفر

Derrick compression stress
إجهاد الإنضغاط فى برج الحفر

Derrick concentric crown-block load
حمل البكارة التاجية المتحدة المركز فى برج الحفر

Derrick crane
مرفاع برج الحفر

Derrick crown
قمة برج الحفر — تاج برج الحفر

Derrick crown-block load
حمل البكارة التاجية فى برج الحفر

Derrick drill hole location
موقع حفر البئر بواسطة برج الحفر

Derrick failure
إنفساخ برج الحفر

Derrick floor
أرض برج الحفر

Derrick foundations
أسس برج الحفر

Derrick girt
عارضة برج الحفر

Derrick grillage
شبيكة برج الحفر

Derrick ladder
سلم برج الحفر

Derrick leg
قائمة برج الحفر

Derrick leg clamp
مشبك قائمة برج الحفر

Derrick leg splices
وصلات قوائم برج الحفر

Derrick lock washers
حلقات برج الحفر

Derrick man
عامل برج الحفر

Derrick platform
منصة برج الحفر

Derrick post
عمود برج الحفر

Derrick roof
سقف برج الحفر

Derrick safety cage
قفص الأمان فى برج الحفر

Derrick shearing stress
اجهاد القص فى برج الحفر

Derrick shim
رفادة برج الحفر

Derrick sill
عتبة برج الحفر

Derrick skinner
عامل برج الحفر

Derrick static leg capacity
السعة الساكنة لقائمة برج الحفر

Derrick static load capacity
السعة الساكنة لحمل برج الحفر

Derrick substructure
دعامة برج الحفر

Derrick supports
ركازات برج الحفر

Derrick tension stress
إجهاد الشد فى برج الحفر

Derrick turnbuckles
شدادات برج الحفر

Derrick type crane
برج حفر من طراز مرفاع

Derrick wind load
تحميـل الريـح فى بـرج الحفـر

Derrick window opening
فتحـة النافذة فى بـرج الحفـر

Guyed derrick
برج حفر مشدود بالشدادات

Multiple well derrick
برج حفر لحفر آبار متعددة

Three pole derrick
بـرج حفـر مثلث

Unreinforced derrick
بـرج حفـر غير مسلـح

-Development well
بئـر تنميـة — بئـر تطورية

-Deviate (to)
إنْحَـرَفَ

-Deviation
إنحـراف

-Diamond
مـاس

Diamond core drill
مقورة ماسيـة لقطـع اللب

Diamond core drill samples
عينات اللب مقورة بالمقورة الماسية

Diamond core drilling
الحفر بمقورة اللب الماسية

Diamond coring
اللب بالحفر الماسي — التقوير الماسي

Diamond crown
تـاج مـاسى

Diamond drilling
الحفـر الماسي

Diamond point
راس مـاسي

Diamond point bit
مدق ماسى الطـرف

Diamond rock drill crown
تاج ماسي لحفر الصخر

Diamond switch
إبـرة ماسيـة للقطـع

-Die collar
اداة التقـاط

-Die coupling
جرس الالتقاط او لوحة الالتقاط

-Die nipple
اداة إلتقـاط

-Direction of deviation
إتجـاه الانحراف

-Directional
مـوجّـه

Directional deviation of borings
إتجاه الإنحراف للحفـر

Directional drilling
الحفـر المـوجّـه

Directional drilling tools
ادوات توجيه الحفر

Directional hole
بئـر موجهـة

-Dispersing agent
مـادة تشتيت

-Ditch cuttings (drill cuttings, returns, debris)
فتـات الحفـر

-Dog house
غرفة صغيرة على جهاز الحفر يستعملها الحفّار

-Dolomitic sand rock
صخـر رملي دولوميتي

-Double
مـزدوج

Double-acting pump
مضخـة مزدوجة الفعـل

Double board
منصـة العمل فى برج الحفر

Double flanged
ذو شفـة مزدوجـة

Double studded
مسمـار رسـغ مـزدوج

Double tube core barrel
برميل تقوير ذو انبوب مزدوج

Double wall
جـدار مـزدوج

-Doughnut
انبـوب مدور على شكل حلقة

-Drag bit
مـدق ذو قواطـع

-Drawworks
الأجهـزة الرافعـة

- Dress (to) — هَـيّـأ
- Dress the bit (to) — هيـا المـدق
- Drift — إنسيـاق
  - Drift angle — زاويـة الإنسيـاق
- Drill (to) — حَـفَـر
- Drill — حَـفْـر
  - Drill « Banka » placer — جهـاز حفر « بانكـا »
  - Drill bit — مـدق الحفـر
  - Drill blind (to) — حفر على العماية بسبب عدم عودة الفتات من قاع البئر
  - Drill carriage — عـربة تثقيـب
  - Drill collar — انبوب حفر ثقيل — طوق الحفر
  - Drill column — عمـود الحفـر
  - Drill core — حفـر تقـويـرى
  - Drill cuttings — فتـات الحفـر
  - Drill extractor — اداة استخراج انابيب الحفر
  - Drill hammer — مطـرقـة حفـر
  - Drill log — سجـل الحفـر
  - Drill man — حفـار
  - Drill pipe — انبـوب حفـر
  - Drill pipe coupling — وصلـة انابيب الحفـر
  - Drill pipe cutter — قاطعـة انابيب الحفر
  - Drill pipe elevator — رافعـة انابيب الحفـر
  - Drill pipe float collar — طوق انبوب الحفر بعوامة
  - Drill pipe float valve — صمام أنبوب الحفر بعوامة
  - Drill pipe protector — مادة واقية ضد الاحتكاك عند وصلة انابيب الحفر
  - Drill pipe slips — كلابات انابيب الحفر
  - Drill pipe string — مجموعة انابيب الحفر
  - Drill post — عامـود حفـر
  - Drill rod — قضيب حفـر
  - Drill rod bushing — وصلة قضيب الحفر
  - Drill rope — حبـل الحفـر
  - Drill stem tests — سلسلة اعمال الحفر التجريبية
  - Drill time recorder — مسجل وقت الحفـر
  - External upset drill pipe — انبوب حفر مضغوط من الخارج
  - Floating drill tender — مركب تمويـن الحفـر
  - Hand drill — حفـر يـدوي
  - Internal upset drill pipe — انبوب حفر مضغوط من الداخل
  - Multiple spindle drill — جهاز حفر متعدد الأعمدة
  - Non-magnetic drill collar — انبوب حفر ثقيل غير مغنطيسي
  - Pole drill — محفار عمودي
  - Shot drill — الحفـر بالكريـات
  - Stuck drill pipe — إلتصاق انبوب الحفر داخل الحفرة

Turbo drill
الحفـــر التربينـــي

Twist drill
إلتـــواء انبـــوب الحفـــر

-Drillable
قابـــل للحفـــر

Drillable material
مـــادة يمكـــن حفرهـــا

-Drilled
محفـــــور

Drilled well
بئـــر محفـــورة

-Driller's log
سجـــل الحفـــار

-Drilling
حفـــــر

Actual time drilling
وقت الحفر الحقيقـــي

Air drilling
الحفر بالهـــواء المضغـــوط

Counterflush drilling (reverse circulation drilling)
عكس دورة الحفـــر

Development drilling
الحفـــر الإنمـــائـــي

Directional drilling
الحفـــر الموجّـــه

Drilling barge
مـــركب الحفـــر

Drilling bit
مـــدق الحفـــر

Drilling break
زيـــادة سرعـــة الحفـــر

Drilling by rotation
الحفـــر الـــرحـــوي

Drilling by vibrations
الحفـــر بطريقة الإهتزاز

Drilling cable (drilling line, block line)
سلك الحفر ــ كبل الحفر

Drilling clamp
مشبك سلك الحفـــر

Drilling contract
إتفاقيـــة الحفـــر

Drilling contractor
مقـــاول عمليـــات الحفـــر

Drilling control (feed control)
الإشراف على الحفـــر

Drilling core
لب الحفـــر

Drilling crew (drilling gang)
فريـــق عمـــال الحفـــر

Drilling engine
محـــرك الحفـــر

Drilling engineer
مهنـــدس الحفـــر

Drilling equipment
معـــدات الحفـــر

Drilling fluid (mud, drilling mud, mud flush)
سائل الحفر ــ طين الحفر

Drilling foreman
ملاحظ عُمّـــال الحفـــر

Drilling island
منصّـــة الحفر مقامه داخل الماء

Drilling jars (jars)
مصائـــد ادوات الحفـــر

Drilling line
سلك الحفـــر

Drilling log (drilling journal)
سجـــل الحفـــر

Drilling mud
طيـــن الحفـــر

Drilling operations
عمليـــات الحفـــر

Drilling pattern
مخططـــات الحفـــر

Drilling permit
إذن الحفـــــر

Drilling pipe
انبـــوب الحفـــر

Drilling programme
برنامـــج الحفـــر

Drilling record
سجـــل الحفـــر

Drilling rig - (drilling outfit, drilling installation, drilling string)
جهـــاز الحفـــر

English	Arabic
Drilling site	موقــع الحفــر
Drilling speed	سـرعــة الحفــر
Drilling string	مجموعــة انابيب الحفــر
Drilling superintendent	ناظر عمليــات الحفــر
Drilling tender	عطـــاء الحفــر
Drilling time	وقــت الحفــر
Drilling tools (boring tools)	أدوات الحفــز
Drilling vessel	مــركب الحفــر
Drilling water	المياه اللازمة لأعمال الحفر
Dry drilling	حفــر جــاف
Electric bottom hole drilling (electric drilling)	الحفــر بالكهــربــاء
Electro drilling	حفــر كهــربـــائــي
Exploitation drilling	الحفــر الاستغلالي
Exploratory drilling	الحفــر التنقيبــي
Flush drilling (circulation drilling)	دورة الحفــر
Gas drilling	الحفــر بالغــاز
Hammer drilling (percussion drilling)	الحفــر بالقــرع
Hand drilling	الحفــر باليــد
Infilling drilling	حفــر تعبئــة
Marine drilling (offshore drilling)	الحفــر بالمنــاطق المغمورة
Mist drilling	الحفر بالهواء الرطب
Offset drilling	حفــر مجنب
Offshore drilling	الحفر بالمناطق المغمورة
Outpost drilling	حفر آبار فى مواقع متباعدة
Percussion drilling	الحفــر بالقــرع
Portable drilling rig	جهــاز حفــر نقــال
Rotary drilling	الحفــر الرحــوي
Rotary drilling rig	جهــاز حفــر رحــوي
Straight hole drilling	الحفــر الــراسي
Structure drilling	أعمال الحفر لدراسة التكوينات الأرضية
Systematic drilling	أعمال حفر منتظمة
Swamp drilling	الحفر فى المستنقعات
Turbo drilling	الحفــر التــربينــي
Vibro drilling	الحفــر الإهتــزازي
-Drillometer	مبين الحمــل ـــ دريلوميتــر
-Drive head	راس انبــوب الشحط
-Drive pipe	انبــوب الشحط
-Drum shaft	محــور البكــرة
-Dry hole	بئــر جافــة
-Dump bailer	دلــو للحقــن
-Dynamic brake	فرملــة دينــاميــة

- E -

- Earth core
لــبّ الأرض
- Effluent
فيـــاض
Effluent water
مـــاء فيـــاض
- Electromagnetic teleclinometer
مقياس مغنطيس كهربائي للإنحدار
- Embedment
طمـــر ــ دفـــن
- Embrittlement
تقصـــف
- Expandable gun
اداة ثقب قابلة للإمتداد
- Exploitation well
بئـــر استغلاليـــة
- Exploration
تنقيـــب
Exploration well
بئر تنقيبية ــ بئر استكشافية
- Exploratory
تنقيبـــي ــ حفـــر تنقيبـــي
- Extension rod
تضيب امتـــداد
- Extension well
بئـــر امتداديـــة

- F -

- Fatigue failure
التمـــزق بسبب الكـــلال
- Fermentation
إختمـــار ــ تخمـــر
- Filler material
مـــادة حشـــو
- Filter cake
ثفـــل الرشـــح
- Filter loss
الفقـــد بالرشـــح
- Filtrate
الراشـــح ــ المرشـــح
- Fish (to), to recover
إلتقـــط ــ إصطـــاد
- Fish job
عمليـــة إلتقـــاط ــ إصطيـــاد
- Fish up (to)
إستعادَ القطع والأدوات التى تفقد داخل البئر
- Fishing
إستعـــــادة
Fishing basket
سلـــة إستعـــادة
Fishing grab
خطـــاف إستعـــادة
Fishing hook (bit hook, wall hook)
عقافـــة إستعـــادة
Fishing jar
مساكـــة استعـــادة
Fishing job
عمليـــة استعـــادة
Fishing neck
ذراع استعـــادة
Fishing socket
جلبـــة استعـــادة
Fishing tap (taper tap)
اداة استعادة مستدقـــة
Fishing time
وقت الاستعـــادة
Fishing tongs (rodger's grab)
ملقـــط استعـــادة
Fishing tool
اداة استعـــادة
- Flange
شفـــة
Adapter flange
شفـــة معدلـــة
Blind flange
شفـــة غير مثقوبـــة
Bottom flange
شفـــة سفلـــى
Companion flange
شفـــة مرافقـــة
Crossover flange
شفـــة مرفقيـــة
Flange coupling
الإزدواج بالشفـــة

Flange joint
وصلـــة بشفـــة

Orifice flange
شفـــة بفتحـــة

Ring joint flange
وصلـــة حلقيـــة بشفـــة

Spool flange
شفـــة تثبيت

Test flange
شفـــة للاختبـــار

Top flange
شفـــة علـــويـــة

-Flash welded
لحـــام ومضـــي

-Float collar.
جلبـــة عوامـــة

-Float shoe
عوامـــة طرفيـــة

-Float test
الاختبـــار بالعوامـــة

-Floating platform
منصـــة عائمـــة

-Flocculation
تـــراكم — تجمـــع

-Floor block
بكـــرة ارضيـــة

-Flow
تـــدفـــق — جريـــان

Flow head
رأس التدفـــق

Flow line
خـــط التدفـــق

-Flowing well
بئـــر متدفقـــة

-Fluorescence
فلـــوريـــة — استشعـــاع

-Foaming agent
عامـــل رغـــوي

-Footage
عمـــق الحفر بالاقـــدام

Footage contract
اتفاقية الحفر التى يتم الدفع فيها على أساس الاقدام المحفـــورة

-Formation
تكـــون — تكويـــن

Formation sample
عينـــة من الطبقـــة الأرضية

Formation tester
جهاز اختبار الطبقة الأرضيـــة

Formation testing
اختبـــار الطبقـــة الأرضيـــة

Wire line formation tester
جهاز اختبار الطبقة الارضية المدلى بالسلك

-Fourble
ما طوله أربعة انابيب من انابيب الحفر

Fourble board
منصـــة نصب الأسـاقيل

-Free point
النقطـــة الطليقـــة

Free point indicator
جهاز لتحديد مكان انحشـار انابيب الحفر

Free point of stuck pipe
نقطـــة انحشار الأنابيب

-Free fall
السقـــوط الحـــر

Free fall boring
الحفـــر بطريقة السقـــوط الحـــر

-Friction socket
جلبـــة احتكـــاك

-Frozen casing
انابيب تبطين محشـورة

-Frozen drill pipe
انبـــوب حفـــر محشـور

-Frozen pipe
إنبـــوب محشـــور

-Fulcrum (fulcrum point)
نقطـــة ارتكـــاز

-Full round opening
فتحـــة كليـــة

- G -

-Galling
تأكـــل — تفتت

-Gas well
بئـــر غـــاز

-Gauge
مقيـــاس

-Gel

جيلاتيـن ـ هُـلام

-Gin pole

مرفـاع مقصي

-Girder type (truss type)

نـوع جمـالوني

-Girts

عوارض برج الحفر

-Goose neck

أنبوب منحني على شكل رقبة الوَزّة

-Glass electrode

قطب كهربائي زجاجي ـ إلكترود كهربائي زجاجي

-Grab (grab iron)

خطـاف

-Grade

درجـة الميل او الإنحدار

-Granite

جـرانيـت

-Gravel packing

الكبيس بالحصـى

-Grooved drum

أسطوانـة محـزوزة

-Guide casing shoe (guide shoe)

غلاف دليل انابيب التبطين

-Gun

بـارودة

Gun perforating

بـارودة ثقـب

-Gusher (gushing well)

بئـر ارتوازية ـ بئـر فورانية

-Guy (to)

شـدّ ـ سنـدَ

-Guy anchor

شـدادة

-Guyed portable mast

عامود مشدود نقّـال

-Guyline (guy cable, guy wire)

سلـك الشـدّ

Load guyline

حمـل سلك الشـدّ

- H -

-Half-turn socket

جلبـة نصفيـة

-Hammer drilling (percussion drilling)

الحفـر بالقـرع

-Hand dog

مفتـاح ربط المواسير

-Hand-drilled hole (hand drilling)

الحفـر باليـد

-Hand-dug well

بئـر محفـورة باليـد

-Hand-held drill

جهـاز حفـر يـدوي

-Hanger

حمـالـة

Casing hanger

حمالة انابيب التبطين

Liner hanger

حمالـة المبطـن الجزئـي

Pipe hanger

حمـالـة انـابيب

Spring hanger

حمّـالـة بـزنبـرك

Tubing hanger

حمّالة انـابيـب

-Hanging rod

ذراع تـوصيـل

-Hard formation bit

مدق للطبقات الصلدة

-Head tubing (control head)

راس الأنـابيب

-Heaving shale (sloughing shale)

طـين جيري

-High weight mud

طيـن ثقيـل

-Hinged casing slips

كـلابات مفصلية لأنابيب التبطين

-Hoisting block

بكـرة متحركـة

-Hole (bore hole, bore well, drill hole)

حفـرة

Cable tool hole

الحفـر بالسلك

Cased hole
حفــرة مبطنــة

Core hole
لــب البئــر

Deep hole
حفــرة عميقــة

Deviation hole
حفــرة انحــرافيــة

Directional hole
حفــرة موجهــة

Dry hole (duster)
حفــرة جافــة ــ بئــر جافــة

Hand-drilled hole
الحفــر باليــد

High angle hole
حفــرة ذات انحــراف كبيــر

Hole bottom
قــاع البئــر

Hole caliper
مقياس لقياس قطر حفرة البئر على الأعماق المختلفة

Hole full of oil
حفــرة مليئــة بالــزيت

Hole full of water
حفــرة مليئــة بالمــاء

Hole size
قطــر الحفــرة

Kelly hole
مَمَرّ عمود الحفر المُضلَّع

Lost hole
الحفرة الضائعة ــ فقدان أثر الحفرة

Mouse hole (rat hole)
حفرة صغيرة تحفر عادة عند تغيير وصلات عمود الحفر

Open hole (uncased hole)
حفــرة مكشوفة غير مبطنــة

Overgauge hole
حفرة ذات قطر داخلي فوق المعدل

Pilot hole
حفــرة رائــديــة

Relief hole
حفــرة إسعافية تحفر عادة عند إطفاء بئر مشتعلة

Scavenging the hole (cleaning the hole)
تنظيف الحفــرة

Shot hole
الحفــر بالتفجيــر

Slim hole
حفــرة ذات قطــر ضئيــل

Structure - stratigraphic hole
حفرة لمعرفة الطبقات الأرضية وتكوينها

Tight hole
حفــرة ذات طبقات متماسكــة

Twin hole
حفــرة مــزدوجــة

Undergauge hole
حفرة ذات قطر داخلي دون المعدل

Unlined hole (barefoot completion)
حفــرة غير مبطنــة

Washed out hole (washout)
حفــرة مجــوفــة

-Hollow bit
مــدق اجــوف

Hollow core bit
مقــورة جــوفــاء

-Hook-block
بكــرة بخطــاف

Hook-block assembly
مجموعــة بكــرات بخطــاف

-Hydrated clay
الطين المسقي بالمــاء

-Hydraulic fluid
ســائــل إيــدرولــي

-Hydraulic hammer
مطرقــة إيدروليــة

-Hydromatic brake
فرملــة إيدروليــة

- I -

-Imprevious rock
صخــر غير منفــذ

-Impregnated
مشــــرّب

Impregnated sand
رمــل مشــرب

Oil impregnated sand
رمــل مشرب بالزيت

-Infilling well
بئــر تَعَبِّئِيّــة

– Injected gas
غــاز محقــون

– Injection
حقـــــن

Injection well
بئــر للحقــن

– Inner core
لــبّ داخلــي

Inner core barrel
برميل المقورة الداخلي ـ انبوب داخلي لاستخراج اللب

– Integral joint
وصلـــة متكاملـــة

– Intermediate well — (infilling well)
بئــر متوسطـــة

– Internal combustion engine
محرك ذو احتــراق داخلي

– Internal flush tool joint
وصلـــة مستويـــة من الداخل

- J -

– Jack board
مسند وصلات أنابيب الحفر

– Jack-knife derrick (jack-knife drilling mast, jack knife mast)
بــرج حفر من نوع الصاري

– Jack, latch (bailer grab, boot jack)
سقـــاطـــة بزنبــرك

– Jack post
مسنــد ذراع التدويــر

– Jack shaft (counter shaft)
عمــود مناولـــة متوسط

– Jamming danger of
خطــر الانحشـــار

– Jar-down spear
خطافـــة انابيب التبطيــن

– Jar socket (jar-tongue socket)
اداة التقـــاط

– Jar tester
جهاز اختبار ادوات الحفر

– Jarring
رَجّ

– Jars (drilling jars)
مجموعة ادوات الحفر

– Jerk line
سلــك الــرجّ

– Jetting
الإنحــراف النافــوري للوحل

– Jet velocity
السرعـــة النـــافـــوريـــة

– Joint
وصلـــــة

Flush tool joint
وصلـــة مستويـــة

Joint strength
قـــوة الوصلـــة

Leak proof joint
وصلـــة مؤمنـــة ضـــد التسرب

Pup joint
أنبـــوب قصيـــر

Rotary safety joint
وصلة انبوب مأمونة للحفر الرخوي

Tool joint
وصلـــة انـــابيب

– Junk basket
سلـــة إلتقـــاط التالف

– Junk catcher
طوق ذو شفرات لإلتقاط التالف

- K -

– Kelly (grief stem, square kelly, kelly bar) —
عمـــود حفــر مربـــع

Hexagonal kelly
عمـــود حفــر سداسي

Kelly bushing (K.B.)
جلبة عمود الحفر المربع

Kelly cock (kelly stopcock)
محبس عمود الحفر المربع

Kelly drive bushing
جلبة تحريك عمود الحفر المربع

Kelly hole (kelly's rat hole)
حفرة سند عمود الحفر المربع

Kelly saver sub
وصلة عمود الحفر المربع لمنع البلى بالاستعمال

Kelly wiper
ممسحـــة عمـــود الحفــر المربـــع

Octagon kelly
عمـــود حفــر ثمـــاني

- Key well
بئــر رئيسيــة
- Kicking
بئــر نشطة بسبب خروج الغاز أو الماء
- Kill (to) a well
خمــد البئـــر
- Kink (to) a rope
يَلْــوِي الحبــل
- Knuckle joint
وصلــة مفصليــة
- Kwik lift mast
بــرج حفــر سريــع الرفــع

- L -

- Land (to), (to set)
أرسى مجموعة انابيب الحفر فى مكانها
- Landing nipple
وصلــة بفتحــة داخليــة
- Lap weld
اللحــم بالتـــراكب
- Lap welded casing
أنبــوب تبطين ملحوم بالتراكب
- Latch-on (to)
علق انبوب الحفر على الروافع
- Lay, left-hand
جديلة اسلاك ملفوفة يساريا
- Lay, right-hand
جديلة أسلاك ملفوفة يمينيا
- Limber assembly (flexible assembly)
التركيبــة اللينــة
- Line
خــط ــ سلــك

Guy line
سلــك الشــد

Killing line
ماسورة او مصرف غازات لإخماد البئــر
- Liner
مبطــن جــزئــي

Cylinder liner
بطــانــة اسطــوانــة

Liner cleaner
منظف المبطن الجزئي

Liner hanger
حامــل المبطــن الجزئــي

Liner of a pump
بطــانــة مضخــة

Liner puller
جاذب للمبطــن الجزئـــي

Perforated liner
مبطــن جزئــي مثقب

Plain-end liner
مبطن جزئي بسيط الطــرف

Setter liner
مضبط المبطــن الجزئــي

Slotted liner
مبطــن جزئــي مشقــق
- Lowering the casing
إنزال انابيب التبطين

- M -

- Macaroni pipe (macaroni)
انبــوب رفيــع ــ انبــوب مكروني
- Mandrel socket (bell socket, casing bowl)
اداة إلتقـــاط
- Manilla rope
حبــل مــانيلــي
- Marsh funnel viscosimeter
قمع مارش لقياس اللزوجة
- Martensite
مــارتنــزيت
- Mast (drilling mast)
ســاري الحفـــر

Cantilever mast
ساري حفــر كابــولــي

Guyed mast
ساري ممنـــد

Jack knife mast
ساري إلتــوائــي

Mast base
قاعــدة ساري الحفــر

Portable mast
ساري نقّـــال

Telescopic mast
ساري تلسكــوبــي
- Master drive bushing
جلبــة عمــود الحفــر المربــع
- Master gauge (master gage)
المقيــاس الاســاسي

- Microcaliper
قيـاس قطـر البئـر

Microcaliper log
سجـل لقيـاس قطـر البئـر

- Milling shoe
حـذاء مسنّـن للطحـن

- Milling tool
اداة الطحـن

- Mobile platform (mobile barge)
منصـة حفـر متحركـة

- Monkey board
منصـة القرد فى أعلى جهاز الحفر ــ منصـة أمان

- Mud (drilling mud, mud flesh, drilling fluid)
طيـن الحفـر ــ الطفلـة

Active mud tank
خـزان الطفلـة للخدمـة

Aerated mud
طفلـة ممزوجـة بالهواء او الغـاز

Blue mud
طيـن أزرق

Boulder mud
طيـن مجيـد

Calcium chloride mud
طفلـة تحتوي على كلوريد الكالسيوم

Calcium treated mud
طفلة معالجـة بالكالسيوم

Cement cut mud
طين ملوّث بالإسمنت

Clay base mud
طين صلصالي القـاعدة

Fresh water mud
طين ممزوج بالماء العذب

Gyps-base mud
طين جبسي القـاعدة

Gypsum mud
طين جبسي

High weight mud
طيـن ثقيـل

Inverted mud (invert)
طين مستحلب معكوس

Lime mud (lime treated mud)
طيـن طبـاشيـري

Low solids mud
طفلـة قليلـة الجوامـد

Mud additive
مضافـات الطفلـة

Mud balance
ميـزان الطفلـة

Mud belt
منطقـة الطيـن

Mud bit
ريـدق حفـر الطيـن

Mud cake (mud sheath, mud lining)
قشرة الطين (تترسب عادة على جدار البئر)

Mud circuit
دورة الطفلـة

Mud circulation
دوران الطفلـة

Mud cleanout agent
مـادة لتنظيف الطيـن

Mud collar
أنبـوب بصمـام لضخ الطفلـة

Mud column
عمـود طفلـة

Mud crack
شـق الطيـن

Mud cross
وصلة متصالبة ذات فتحاتفرعية توضع على راس البئر

Mud density
كثـافـة الطفلـة

Mud ditch
خنـدق الطفلـة

Mud engineer
مهنـدس طفلـة

Mud filtrate
راشـح الطفلـة

Mud flow
دفـق الطيـن

Mud fluid
سـائـل طينـي

Mud flush
إزاحـة الطيـن

Mud gage (gauge)
مقيـاس ضغط الطيـن

Mud gun (mud hopper)
خـــلاط الطيـــن

Mud hose (rotary hose)
خرطوم طيـــن الحفـــر

Mud hose connection
وصلـــة خرطوم طين الحفر

Mud laden fluid
ســائـــل محمـــل بالطين

Mud lava
حمـــراء طينيـــة

Mud line
خـــط الطفلـــة

Mud logging
تسجيـــل الخصائص الطينيـــة

Mud loss
فقـــدان الطفلـــة

Mud lump
كومـــة طيـــن

Mud mixer
خلاطـــة طيـــن

Mud mixing hopper
خلاطـــة طين بقـــادوس

Mud mixing plant
معمـــل خلط الطيـــن

Mud outlet
مخـــرج الطفلـــة

Mud penetration
مدى تسرب راشح الطفلة فى الطبقات

Mud pit (slush pit)
حـــوض الطفلـــة

Mud pitting
إنتحات أو تقشر بفعل الطين

Mud pressure
ضغـــط الطفلـــة

Mud pressure line
خط ضغط (ضخ) الطفلـــة

Mud pump (slush pump)
مضخـــة الطفلـــة

Mud ring
طبقة البئـــر المشربة براشح الطفلـــة

Mud rock
حجـــر طينـــي

Mud sample
عينـــة طفلـــة

Mud screen
منخـــل الطيـــن

Mud sill
قاعـــدة طينيـــة

Mud smeller
فاحـــص الطيـــن

Mud socket
انبـــوب الطين بصمام قلاب

Mud solution
محلـــول طينـــي

Mud spate
دفـــق طينـــي مفـــاجىء

Mud spring
نبـــع الطين

Mud store
مخـــزن الطيـــن

Mud stream
الطفلـــة الجاريـــة

Mud suction line
خط سحب (مصّ) الطفلة

Mud tank
خـــزان الطفلـــة

Mud thickener
مثخـــن الطفلـــة

Mud thickening
تثخيـــن الطفلـــة

Mud thinner
مخفف قـــوام الطفلـــة

Mud volcano
تدفق الطيـــن بكثرة ــ بركان طينـــى

Mud water loss
رشـــح الطفلـــة

Mud weight balance
ميـــزان الطفلـــة

Mud weighting material
مـــادة لتثقيـــل الطفلـــة

Mud weight recorder
مسجـــل ثقـــل الطفلـــة

Natural mud
طيـــن طبيعـــي

Oil-base emulsion mud
طفلـــة زيتيـــة القاعـــدة

Oil emulsion mud
طفلة مستحلب زيتـــي القاعـــدة

Oil in water emulsion mud
طفلـــة مستحلب زيتـــي مائـــي

Phosphate-treated mud
طفلـــة معالجـــة بالفوسفـــات

Red mud
طيـــن أحمـــر

Regular mud
طيـــن عـــادي

Rotary mud
طفلـــة للحفـــر الرحـــوي

Salt water mud
طين مـــاء مالـــح

Saturated salt water mud
طين ممزوج بماء مالح مشبع

Sea water mud
طين ممزوج بماء البحـــر

Water base mud
طين مائـــي القـــاعـــدة

Water in oil emulsion mud
طين مستحلب مائى زيتـــي

Weighted mud
طفلـــة مثقلـــة

- Mud off (to)
منـــع تسرب الطفلـــة

- Multiple stage cementing
السمنتـــة علـــى مراحـــل

- N -

- Nick
ثلـــم — حـــز

Nick point
نقطـــة الثلـــم

- Nipping fork
مفتـــاح مَسْك

- Non-magnetic drill collar
أنبوب حفر ثقيل غير ممغنط

- Notch effect
تأثيـــر الثلـــم

- Nozzle
منفث — نافـــورة

- O -

- Oil string (production string)
ماسورة الإنتاج — ماسورة الزيت

- Open hole (uncased hole)
بئـــر غير مبطنـــة

- Open hole completion
انجاز البئـــر دون تبطين

- Outrigger
ذراع امتـــداد

- Overruning clutch
قابض طليـــق

- Overshot
جرس يستعمل فى عمليات الاصطيـــاد

- P -

- Package
تعبئـــة — حَشْـــوُ

- Packer
حشيـــــة

Anchor packer
حشيـــة زوايـــا التثبيت

Combination packer
حشية مزدوجة مخروطية واسطوانيـــة

Dual packer
حشيـــة أسطوانيـــة مزدوجـــة

Hook wall packer (casing packer)
حشيـــة انابيب التبطين

Open hole packer
حشية اسطوانية لبئـــر مفتوحة

Retrievable packer
حشية يمكن استعادتهـــا

Side wall anchor packer
حشيـــة قابلـــة للتثبت جانبيا

- Penetrated bed
طبقـــة مخترقـــة

- Penetration rate
معـــدل الإختـــراق

- Perforated pipe
انبـــوب مثقـــب

- Perforator, gun (bullet perforator)
بندقيـــة التثقيب

- Pilot hole
حفرة رائدية — حفرة تجريبية

- Pilot test — إختبار رائدي ـ إختبار تجريبي
- Pin — اللولب الذكر لوصلة الأنبوب
- Pipe — أنبـــوب
  - Drive pipe — أنبــوب تثبيت ـ أنبــوب حشــر
  - Pipe buggy — عــربة لتحميل الأنابيب
  - Pipe clamp — ماسكــة أنابيب
  - Pipe ends — أطــراف الأنابيب
  - Pipe fingers — مشـعبة لإسناد الأنابيب
  - Pipe joint — وصلــة أنبــوب
  - Pipe rack — سنــدة أنابيــب
  - Pipe straightener — معدلــة الأنابيب
  - Pipe way — سحب الأنابيب
  - Tail pipe — أنبــوب ذيلــي
- Pit, slush — حــوض طيــن
- Pitman — ذراع رافعـــة
- Plastic coating — تلبيس بالبلاستيك
- Plate — لـــوح
  - Anchoring plate — لــوح تثبيــت
  - Baffle plate — لــوح عارض ـ لــوح ماسك
  - Orifice plate — حجــاب مثقــوب
- Platform (turning table)
  - Double platform — منصـــة مزدوجـــة
  - Self-contained platform — منصـــة مكتفيـــة ذاتيا
  - Tribble platform (treble platform) — منصـــة ثلاثيـــة
- Plug (to) — سَــدَّ بســـدادة
- Plug back (to) — أعـــاد الســـد بســـدادة
- Plug — ســـدادة
  - Bottom plug — ســدادة القـــاع
  - Cement plug — ســدادة اسمنتيـــة
  - Deflection plug — ســدادة حارفـــة
  - Drillable plug — سدادة قابلــة للحفــر
  - Lifting plug — ســدادة الرفـــع
  - Plug flow — تدفــق متقطــع
  - Top plug — قمـــة الســـدادة
- Plugging agent — عامــل ســد
- Pole drill — الحفــر بالعمـــود
- Pole tools — أدوات العمــــود
- Porosity — مســـاميـــة
- Portland cement — إسمنت بــورتــلانــد
- Post, Sampson — سند سامبسون (للتوازن)
- Poteclinometer — جهاز لقياس الإنحراف
- Potential measurement — قيــاس الجهــد

- Precipitation
ترسب

- Prime mover
محرك أساسى

- Prop
سند

- Protective coating
طلية واقية

- Protector, thread
واقى حزوز التسنين

- Pull a well (to)
هجر البئر باستعادة انابيب الحفر ومعدات الضخ

- Pull out time
الوقت الذى تستغرقه استعادة الانابيب

- Puller
ساحب

- Pulling machine
آلة سحب

- Pulsation dampener
كاتم النبضات

- Pump
مضخة

Bore hole pump
مضخة تعمل من قاع الحفرة

Plunger pump
مضخة كابسة

Reciprocating pump
مضخة ترددية

- Pumping string
عمود انابيب الضخ

- Q -

- Quartz
كوارتز (معدن)

- Quartzite
كوارتزيت

- R -

- Racking platform
منصة ماسكة الانابيب

- Raising legs
قوائم للتعلية

- Ram
مدك — كابس

Hydraulic ram
كابس إيدرولي

- Ratholing
حفرة الغاز (حفرة صغيرة تحفر لوضع انبوب حفر مخلع)

- Reamer (enlarging bit)
مهذب أو موسع

Drill reamer
مهذب حفري

Mechanical reamer
مهذب ميكانيكي

Rotary reamer
مهذب رحوي

- Reaming
تهذيب أو توسيع

Reaming bit
مدق تهذيب أو توسيع

- Recase (to)
أعاد التبطين

- Redrill (to)
أعاد الحفر

- Reduced diameter
قطر مخفض

- Reducer
جلبة او وصيلة مواسير مصغرة

- Reel (to)
لَفَّ

- Reel, sand
أسطوانة تنظيف

- Reference gauge (reference gage)
محدد قياس إسنادي

- Relief hole
حفرة إغاثة

- Relief well
بئر إغاثة

- Retarder
عامل مؤخر

- Rethread (to) a pipe
جدّد سنّ لولب الانبوب

- Reverse circulation
عكس الدورة

- Rig
جهاز حفر — حفارة — بريمة

Automatic test drilling rig
جهاز حفر أوتوماتيكي لاختبار الحفر

Chain pull-down rig
سلسلة جهاز الحفر ــ سلسلة الحفارة أو البريمــة

Crew rig
عمال جهاز الحفر ــ عمال الحفارة او البريمة

Rig builders
مركبو جهاز الحفر ــ مركبو الحفارة او البريمة

Rig fixer
مثبت جهاز الحفر ــ مثبت الحفارة او البريمة

Rig floor
ارضية جهاز الحفر ــ ارضية الحفارة او البريمة

Rig front
واجهة جهاز الحفر ــ واجهة الحفارة او البريمة

Rig helper (roughneck)
عامــل حفــر

Rig operations
عمليات الحفارة او البريمة

Rig power
قدرة جهاز الحفر ــ قدرة الحفارة او البريمة

Rig time
وقت جهاز الحفر ــ وقت الحفارة او البريمة

–Rigging up
تركيب جهاز الحفر ــ تركيب الحفارة او البريمة

–Rig down (to)
فكّ جهاز الحفر ــ فكّ الحفارة او البريمة

–Ring groove
مَجْــرَى دائــري

–Roller bit (rock bit)
ــدقّ للصخــــور

–Rolling dogs
زوايــا إمســـاك

–Rope
حــبـــــل

Left lay rope
حبل ذو جدايل مجدولة يسارا

Regular lay rope
حبــل مجــدول عــادي

Right lay rope
حبل ذو جدايل مجدولــة يمينا

Rope clamp
ماسكــة حبــل

Rope grab
كلابــة حبــل

Rope knife
سكيــن حبــل

Rope spear
خطــاف بحبــل

Tapered wire rope
حبــل سلكــي مستــدق

Wire rope
حبــل سلكــي

–Rotary
رحــــوي

Rotary beam support
مرتكــز العتبــة الرحــوي

Rotary drawwork
ملفــاف رحــوي

Rotary drilling
حفــر رحــوي

Rotary drilling rig
جهاز حفر رحوي ــ حفارة رحوية

Rotary fishing jar
صيــــادة

Rotary line
حبــل الحفــارة

Rotary shoe (washover shoe)
صرف الشطاف الخارجي

Rotary swivel
رأس اللف الرحــوي

Rotary table (rotary rotary machine)
طاولة الحفارة ــ طاولة البريمة

Rotary tong (tong)
كــلابــة

–Round trip (trip)
وضع وإعادة تنزيل أنابيب الحفر

–Run in (to), (to lower)
أنْــزَلَ

–Running tool
أداة إنــزال

- S -

- Saddle bearing
  محمـــل مـــوازن
- Safety
  أمـــان ـــ سلامـــة
  - Safety belt
    حـــزام امـــان
  - Safety board
    عارضـــة امـــان
  - Safety clamp
    مشبك امـــان
  - Safety joint (releasing joint)
    وصلـــة امان سريعة الفك
  - Safety platform (monkey board)
    منصـــة امـــان
- Salvage (to)
  إستعادَ ما يمكن استعماله
- Sampson post
  عمـــود سامبسون
- Sand exclusion method
  طريقة منع تسرب الرمال الى البئر
- Saw tooth bit
  مـــدق منشاري
- Scatter sheave crown
  بكـــرة تاجيـــة
- Scavenging the hole (cleaning the hole)
  تنظيف البئـــر
- Scratcher
  مخـــدش
- Screen pipe
  مصفـــاة انبوبيـــة
- Screen, vibrating (shale shaker, mud screen)
  مصفـــى الطفلـــة
- Screw bell
  جـــرس إلتقـــاط
- Screw, temper (feed screw)
  لـــولب التغذيـــة
- Screw (to)
  رَبَطَ او سَـــدَّ بلولب
- Screwed joint
  وصلـــة مبرشمـــة
- Seal, annulus
  حلقـــة حشـــو
- Seamless
  غير ملحـــوم ـــ غير مبرشم
  - Seamless casing
    أنابيب تغليف غير ملحومـــة
  - Seamless pipe
    ماسورة غير ملحومـــة
- Set, final
  الشك النهائي (للإسمنت)
- Set, initial
  الشك الأولي (للإسمنت)
- Setting
  شك (للإسمنت)
  - Flash setting
    شك ومضـــى
  - Premature setting
    شك سابق لأوانه
- Setting ditch
  خنـــدق تركيـــذ
- Shaft
  عمـــود
  - Crank shaft
    عمـــود مـــرفقـــي
  - Jack shaft (countershaft)
    عمود مناولة متوسط
  - Line shaft
    عمود مناولة متوسط
  - Pinion shaft
    عمـــود تدويـــر
- Shale, heaving (sloughing shale)
  حجـــر طفلـــة متهاويـــة
- Sheaves, crown
  بكـــرات تاجيـــة
- Sheave, groove
  بكـــرة محـــزوزة
- Shot bit
  مـــدق التفجيـــر
- Shot boring
  الحفـــر بالتفجيـــر
- Shot hole
  ثقب التفجيـــر
- Shot-hole drilling
  حفر التفجير خاصة بالمسح السزمي

- Shot hole plug
سداد حفرة التفجير السزمية
- Shoulder (casing seat)
مقعد انبوب التبطين
- Shut off, water
غلق الماء
- Side door elevator
مصعد ذو باب جانبي
- Sidetracked hole
حفر إنحرافي — حفر جانبي
- Sinker bar (sinker)
تضيب غاطس
- Skid rig
زحلقة الحفارة او البريمة .
- Skid the derrick
زحلقة برج الحفارة او البريمة
- Slim hole
بئر ذات قطر صغير
- Sling chain
سلسلة رفع
- Slip and seal assembly
مجموعة زوايا الإمساك
- Slip socket
أداة إلتقاط
- Slotted pipe
انبوب مخرّق
- Slush
الطين الرخو — الردغة المائعة

Slush pit
حفرة الطين الرخو — حفرة الردعة المائعة

Slush pump
مضخة الطين الرخو — المضخة المائعة
- Snubbing equipment
معدات الحفر تحت الضغط
- Socket
جلبة — مقبس

Bell socket (mandrel socket, casing bowl)
سحابة الأنابيب

Combination socket (slip socket, overshot)
جلبة متعددة الأغراض

Die socket (screw socket, taper screw grab, scoop)
جلبة ملولبة

Drive-down socket (blind box)
جلبة صندوقية مسدودة

Friction socket
جلبة إلتقاط بالإحتكاك

Horn socket
أنبوب التقاط

Rope socket
جلبة وصل

Slip socket
جلبة ذات زوايا
- Spear, rope
كلّابة

Spear, centre
كلّابة
- Spider
حلقة ذات أذرع عنكبوتية
- Spinning chain
سلسلة ارتكازية

Spinning line
كبل ارتكازي
- Splash zone
منطقة الترشاش
- Spouter
بئر متدفقة
- Spring mount
زنبرك تعليق
- Sprockets
عجلة مسننة
- Spudding bit
مدق بئر الحفر
- Spud in (to)
بَدَأَ الحفر
- Squeeze cementing
سمنتة — عصر الإسمنت
- Stab (to)
أطالَ أنابيب الحفر
- Stabbing
تطويل انابيب الحفر

Stabbing board
منصة مؤقتة لربط الأنابيب الملولبة
- Stand
تامة أنابيب

- Stand pipe
انبــوب تــوازن

- Stem, auger (drill stem)
ساق جهاز الحفـــر

- Stop collar
جلبـــة تثبيت

- Straightener, pipe
مقومـــة انابيب

- Strainer (Screen pipe, screen)
مصفــاة انبوبيــة

- Strand
جديلـــة اســلاك

- Stranded wire rope
حبل سلكي مكون من جدايل

- Strength, shear - (gel strength)
مقاومـــة القص

- Stress
إجهـــــاد

Coaxial stress
إجهـــاد متحـــد المحـــور

Torsional stress
إجهاد اللي ــ إجهاد الإلتواء

- String, conductor
الأنبـــوب الرائـــد

- Sub, bumper
آلـــة دقدقـــة تاعيـــة

- Submersible barge
تارب حفر بحري ذو غاطس جزئي

- Substructure
التركيبات الدنيا لجهاز الحفر

- Sucker rod
تضيب ضـــخ

- Sucker rod line
خط تضبـــان ضـــخ

- Sucker rod spear
حربة تضيب الضخ تستعمل لاستعادة التضبان مـــن الحفـــرة

- Surface casing
أنبـــوب تغليف سطحـــي

- Swab
شفـــــاط

- Swab (to)
شفط ــ نظف

- Swab a well (to)
شفط البئـــر ــ نظف البئـــر

- Swabbing effect
تأثير الشفط ــ تأثير التنظيف او المسح

- Swabbing line
خـــط الشفـــاط

- Swivel (swivel head)
راس اللف

- T -

- Table bushing
جلبـــة رحـــى

- Table, turn
رحــــــى

- Tackle assemble
مجموعـــة ادوات الرفـــع

- Tackle block
بكـــــارة

- Tail pipe
أنبوب ذيلي ــ انبوب طرفي

- Tail post
دعامة محور-مرفاع النزح

- Tap, box
اداة إلتقـــــاط

- Tap, fishing (taper tag)
سلك إلتقـــــاط

- Tear out (to) (to tear down, to dismantle)
نَـــزَعَ ــ فَكَّ

- Telecolinometer
تليكلينومتر ــ مقياس الإنحراف عن بُعْد

- Tester, formation
جهاز اختبار الطبقة

- Testing (flow test)
إختبـــار الإنتـــاج

- Thickening time
الوقت اللازم لشك الإسمنت

- Thixotropy
خاصة تسيّل المواد المجلطة بالتحريك

- Thread
لـــولـــب

Female thread
سنّ لولبي داخلي (انثى)

First engaged thread
سن اللولب الأول

Long thread
سن لولبي من النوع الطويل

Male thread
سن لولبي خارجي (ذكر)

Short thread
سن لولبي من النوع القصير

Thread dope
تشحيم اسنان اللولب

–Thribble (treble)
تامة انابيب من ثلاث وصلات

–Time on bottom
وقت مكوث المدق على القاع

–Tongs, chain
ملقط انابيب

–Tool
أداة

Fishing tool
أداة إلتقاط ــ اداة صيد

Hydraulic pulling tool
مرفاع إيدرولي

Milling tool
اداة الطحن

Reversing tool
اداة لعكس الحركة

Tool pusher
رئيس عمليات الحفر

–Tooth
سن مدق الحفر

–Top hanger
معلاق علوي

–Top plug
سدادة علوية

–Top sub
وصلة مواسير (جلبة) مصغرة علوية

–Torpedo line
خط طوربيد

–Torque converter
محوّل عزم اللي

–Torsional fatigue
كلال إلتوائي

–Torsional impact
صدمة إلتوائية

–Tour (shift)
نوج مناوبة ــ وردية

–Treble
تامة أنابيب من ثلاث وصلات

–Tree, Christmas (Xmas tree)
مخارج البئر

–Tri-cone rock bit
مدق ذو ثلاثة مخاريط

–Trip gas
إنفلات غازى

–Tube cutter
قاطعة انابيب

–Tube extractor
ساحبة انابيب

–Tubing (flow string)
خط الانتاج

Plain tubing
أنبوب عادي مُسْتَوٍ

Tubing block
بكرة انابيب

Tubing catcher
أداة إلتقاط الأنابيب

Tubing elevator
رافعة الأنابيب

Tubing head
راس الأنابيب

Tubing hook
عقافة انابيب

Upset tubing
انبوب مفلطح

–Tubingless completion
إكمال بدون انابيب الإنتاج

–Tubular goods
معدات انبوبية

–Tug rim
بكرة محزوزة

–Turbodrill
مدق توربيني

–Turn (change in direction)
تغيير الإتجاه

–Turnbuckle
شدادة

–Twin hole
بئر تَوْأَمِيَّة

- U -

– Uncased
غيــر مبطنــة

Uncased hole
حفــرة غير مبطنــة

Uncased well
بئــر غيــر مُبطنــة

– Under-ream (to)
وَسَّـــعَ

– Underreamer
مُوسّـــع ثقــوب

– Underwater completion
إكمال تحت سطح الماء

- V -

– Valve
صمّــــام

Angle valve
صمــام زاوي

Back circulating valve
صمــام الدوران العكسي

Bailer valve
صمــام ذو مجمع حمــاة

Butterfly valve
صمــام فراشــة

By-pass valve
صمــام تحــويــل

Check valve
صمــام مانــع للرجــوع

Closed in pressure valve
صمام ذو مقياس ضغط القاع

Disc valve
صمــام قــرصي

Discharge valve
صمــام تصــريف

Float valve
صمــام بعــوّامــة

Gate valve
صمــام بــوّابــي

Globe valve
صمــام كــروي

Plug valve
صمــام بحنفيــة

Safety valve (relief valve)
صمــام أمــان

Standing valve
صمــام مستقــر

– Vanish point
نهايــة سنــن اللولب

– Velocity, mud return
سرعة دوران الوحل فى الحيز الحلقي

– Vibration fatigue
الكــلال الاهتــزازي

– Viscous
لـــزج

- W -

– Wall building
ســـدّ

Wall scraper
مقشط الجدران

Wall thickness, minimum allowable
الحدّ الأدنى المسموح به لسماكة الجدران

Wall thickness tolerance
التفاوت المسموح به فى سماكة الجدران

– Wash pipe (wash over pipe)
انبــوب شطف خارجــي

– Water cushion
وسادة مائيــة

Water shut off
ســدّ بالمــــاء

Water string
سدّ المــاء فى البئــر

Water swivel
نوصــة الإندفــاق

Water wash
التنقيــة بالمــــاء

– Wedge ring
جلبــة زاويــة

– Weeping core
عيّنــة نازفــة

– Weight indicator
دليــل الثقــل

Weight on bit
الثقــل علــى المــدق

—Welding elbow
قـــوس لحـــام

Welding neck
رقبـــة لحـــام

Welding tee
لحـــام علـــى شـكـــل (T)

—Well
بـــئـــر

Appraisal well
بئـــر امتداديـــة

Offset well (offset)
بئـــر مجنبـــة

Well boring
عمليـــة الحفـــر

Well cementing
سمنتـــة البئـــر

Well completion
إكمـــال البئـــر

Well core
لـــب البئـــر

Well head (casing head, control head)
فوهـــة البئـــر

Well head pressure
الضغط عند راس البئـــر

Well logging
تسجيـــلات البئـــر

Well-measuring wire
سلك قيـــاس البئـــر

Well permit
تصريـــح الحفـــر

Well rig
جهـــاز الحفـــر

Well shooting
بئـــر التفجير فى المسح السيزموغرافى

Well site
موقـــع الحفـــر

Well spacing
توزيـــع الآبـــار

—Wheel, bull
الأجهـــزة الرافعـــة

Wheel, calf
دارة الرفع فى آلة الكبل

Whipstock
صفـــارة الإنحـــراف

—Wild flowing
تدفـــق جامـــح

—Wildcat
بئـــر جامحـــة

—Wind-loading rating
قـــدرة بـــرج الحفـــر على مقـــاومـــة الريـــح

—Wire
سلـــك

Guy wire
سلـــك الشـــد

Wire line
خـــط سلكـــي

Wire line coring
إسـتخراج اللب بالسلك

Wire line guide (wire line spooler)
السلـــك المرشـــد

Wire rope
حبـــل معـــدنـــي

Wire rope knife
سكين الحبـــل المعدني

—Withdrawal of casing
سحب انابيب التبطين

—Working platform
منصـــة بـــرج الحفـــر

- Z -

—Zone of lost returns
منطقة فقدان الدوران

Zone, infiltrated (invaded zone)
منطقـــة ملوثـــة بالطين

BIBLIOGRAPHY

— Arabian-American Oil Company. **Translation Manual,** Dhahran. 1964.

— Bennett, H. **Concise Chemical and Technical Dictionary,** 2nd ed., New York : Chemical Publishing Co. Inc., 1962.

— Boone, L.P. **The Petroleum Dictionary,** Norman : University of Oklahoma Press, 1962.

— Buerau of Naval Personnel, **Fundamentals of Petroleum,** Washington, 1965.

— Geddie, W. **Chamber's Twentieh Century Dictionary,** Edinburgh : W. and R. Chambers, Ltd. 1961.

— Mazhar, L. **Al-Nahda Dictionary English-Ara bic,** 1st ed., Cairo : The Renaissance Bookshop.

— Moltzer, J. **Elsevier's Oilfield Dictionary,** Amesterdam : Elsevier Publishing Company, 1965

— Moureau, M. and Rouge, J. **Dictionnaire des Termes Utilisés dans l'Industrie du Pétrole,** Paris : Editions Technip, 1963.

— Porter, H.P. **Petroleum Dictionary for Office , Field and Factory,** 4th ed., Houston : Texas Gulf Publishing Co., 1948.

— Sell, George. **A Glossary of Petroleum Terms,** 3rd ed., London : Institute of Petroleum, 1964.

— United Arab Republic, the Armed Forces. **Dictionary of Technical Terms, English-Arabic,** 1st ed., Cairo, 1962.

— **Webster's New International Dictionary of the English Language,** 2nd ed., Springfield, Mass. : G. and C. Meriam Company, 1961.

المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية

للدكتور محمد رشاد الحمزاوي
- تونس -

توصلنا من صديق المكتب الاستاذ الدكتور محمد رشاد الحمزاوي ، العالم اللغوي والاديب التونسي المعروف، بنسخة من معجمه القيم : **المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية** (تونس : حوليات الجامعة التونسية عدد 14 ، 1977) ويشتمل على مقدمة ومعجم عربي ـ انجليزي ـ فرنسي يضم المصطلحات العربية مرتبة ترتيبا الفبائيا وتاريخيا مع تعاريفها ومصادرها التي استقيت منها وتقابلها في غالب الاحيان المصطلحات الانجليزية والفرنسية وتعميما للفائدة ، تعيد مجلة (اللسان العربي) نشر المصطلحات دون تعريفاتها .

ـ حرف الالف ـ

1 ـ الابجدية : (مج)
Alphabet

2 ـ الأبلاتيف : (مج)
Ablatif

3 ـ الإبستمولوجيا (علم اصول المعارف) : (تح)
Epistemologie

4 ـ الأثر الصوتي : (مس)(2)
Effet sonore
Sound Tracks

5 ـ الأثر الصوتي (رسم) : (مس)(1)
Oscillogramme

6 ـ التأثر الرجعي : (بن)
Effet regressif

7 ـ التأثر التقدمي : (بن)
Effet progressif

8 ـ التأثر التوقعي : (مج)
Anticipation

9 ـ التأثر السمعي المعين : (كب)
Effet audible
audible effect

10 ـ احادى اللسان : (مس)(2)
Uni-lingue
Uni lingual

11 ـ مؤخر اللثة : (تح)
Post alvéolaire
Post alveolar

12 ـ ادات التعريف والتنكير : (مج)
Article

13 ـ ادوات الاستدراك : (مج)
Adversatif
Adversative

14 ـ الأذن الخارجية : (بن)
(Oreille extérieure)

15 ـ الأذن الداخلية : (بن)
(Oreille intérieure)

16 ـ الأذن الوسطى : (بن)
(Oreille moyenne)

17 ـ تاريخية (حركية متحركة او تطويرية) (مس)(1)
Historique
(Dynamique, évolutive et diachronique)

18 ـ اسلة اللسان : (بن)
(La pointe de la langue)

19 ـ الإسم : (يس)
Le nom
name

20 ـ إسم جمع : (مج)
Collectif
Collective

21 ـ إسم جنس : (مج)
Appellatif

22 ـ إسم الزمان : (يس)
Nom de temps

23 ـ إسم المكان : (يس)
Nom de lieu

24 ـ الأصل : الأرومة : (مس)(2)
Racine
Root

25 ــ أصــول الثنايــا : (بن)
Les bases des incisives

26 ــ أصــل اللســان : (مس)(2)
La racine de la langue
Root of the longue

27 ــ افــازيــا : (مس)(3)
Aphasie
Aphasia

28 ــ الأفازيــا (الحبسة ، العقلة) : (مس)(2)
Aphasia

29 ــ أفعل التفضيــل : (يس)
Comparatif

30 ــ آنــي : (تح)
Synchronique

32 ــ ال التعريــف : (بس)
Article

33 ــ الألف باء الصوتية الدولية : (مس)(1)
Alphabet phonétique international
International phonetic Alphabet

34 ــ الألف باء (الابجدية) الصوتية : (مس)(2)
Alphabet phonétique
Phonetic alphabet

35 ــ الألف الصغيــرة : (بن)
La voyelle (A)

36 ــ ألف المــد المنخمــة : (بن)

37 ــ آلــة اثبات الجهــر : (مس)(2)
Indicateur vocal
Zund Burget's
Voice indicator

38 ــ آليــة العلامــة : (مس)(2)
Mechanisme du signe
Mechanism of sign

39 ــ أمــر : (يس)
Impératif

40 ــ مــؤنــث : (يس)
Féminin

41 ــ الأنثربولوجيا الاجتماعيــة : (مس)(1)
Anthropologie sociale
Social anthropology

42 آنــي : (مس)(2)
Momentané
Momentary

43 ــ أوتومــاتــي : (مس)(2)
Automatique
Automatic

44 ــ أوسيلــوجــراف : (مس)(2)
Oscillographe
Oscillograph

45 ــ الإيتيمــولوجيــا : (تح)
Etymologie

ــ حــرف البــاء ــ

46 ــ بــابــاة : (مرحلــة) (مس)(3)
Balbutiement
Babling (crawing)
Time (cooing)

47 ــ باريتــون : (مج)
Baryton

48 ــ البــتــر : (مج)
Apocope

49 ــ بــتــر المقــاطــع : (بن)
(Apocope des syllabes)

50 ــ مبــدأ تعدد الأنظمــة : (كب)
Principe polysystémique
Polysystemic principl

51 ــ مبدأ توحد الانظــمة :
Principe monosystémique
Monosystemic principl

52 ــ البــدل : (مج)
Apposition

53 ــ الإبــدال القيــاسي : (بن)
(Assimilation)

54 ــ تبادل الأصوات الصائتة : (مس)(2)
(Permutation vocalique)
Vocalic ablaut

55 ــ التبــادل : (طب)
Metathese

56 ــ بروز ، جهــارة : (مس)(2)
Prominence

57 ــ استبطــانــي : (مس)(2)
Introversif
Introversive

58 ــ أبعــاض : (بن)
(Auxiliaires)

59 ــ البلاتوغرافيا (تكنيك الحنك الصناعي) : (تح)
Palatographie

60 ــ البلاتوجرافيا (طريقة الأحناك الصناعية) : (مس) (2)
Palatographie

61 ــ بنيــــة : (مس) (2)
Structure

62 ــ بنيــة اجتماعيـــة : (مس) (3)
Structure sociale

63 ــ بنيــة سفلـــى : (مس) (2)
Infrastructure

64 ــ البنيـــة الشكليـــة : (مس) (2)
Structure formelle
Formal structure

65 ــ بنيـــة صوتيـــة : (مس) (2)
Structure sonore
Sound structure

66 ــ بنيـــة عليـــا :
Superstructure

67 ــ البنيـــة المقطعيـــة : (مس) (1)
Structure syllabique
Syllabic structure

68 ــ بنيـــة لغـويـــة :
Structure linguistique
Linguistic structure

69 ــ المبنـــي : (بس)
Mot invariable

70 ــ الابهـــام الصوتـــى : (مج)
Bruit
Noise

71 ــ الابـــواب اللغويـــة : (تح)
Les catégories linguistiques
Linguistic categories

72 ــ التبايـــن : (صق)
La dissimilation

74 ــ تباين تردد الكلمة فى الاستعمال : (تح)
Fluctuation de fréquence
Fluctuation of frequency

75 ــ تبايـــن التغير القياسى :
Fluctuation du changement par analogie
Fluctuation of analogic change

76 ــ بيـــن الشـــدة والرخاوة (حـــروف) : (صق)
Fricatives

77 ــ بين الشفتـــين (من) : (صق)
Bilabiale

ــ حــرف التـــاء ــ

78 ــ اتباعي (تماثل) : (مج)
Progressive (assimilation)

79 ــ ترجمة حرفية : (مج)
Calque
Translation loan-word

80 ــ تفاحة آدم : (مس) (2)
Pomme d'Adam
Adam's Apple

81 ــ تلتلـــة : (بن)

82 ــ التمتمـــة : (مس) (2)

83 ــ تميـــم : (بس)
Complément

84 ــ تونيم ، فونيم نغمي : (مس) (2)
Toneme

ــ حــرف الثـــاء ــ

85 ــ الثـــأثـــأة : (مج)
Blèsement ; lisping

86 ــ ثابتـــة : (مس) (1)
Static
synchronique

87 ــ تثبيـــت اصطلاحـــي : (مس) (2)
Fixation conventionnelle
Conventional fixation

88 ــ الإثبـــات (صيغة) : (مج)
Affirmation

89 ــ ثقافي : (مس) (2)
Culturel

90 ــ ثالـــوث : (صق)
Triade

91 ــ ثنية ج ثنايا : (صو)
Incisive

92 ــ الثنائـــي : (مج)
Bilitère, bilatéral

93 ــ ثنائية اللغـــة : (مخ)
Bilinguisme

94 — مثنى : (يس)
Duel

95 — مثير / منبه : (مس)(2)
Stimulus

— حرف الجيم —

96 — جراماطيقا : (تح)
Grammaire,
Grammar

97 — المجرد : (مج)
Abstrait

98 — الجرس : (تح)
Bruit
Noice

99 — الجرس : (مج) ، (صق)
Timbre

101 — جرس الحركة : (طب)
Le timbre de la voyelle ou vocalique

102 — المجرى : (بن)

103 — الجزيرة اللغوية : (مج)
L'ilot linguistique
Linguistic isle

104 — جغرافية اللغة : (مج)
Géographie linguistique
Linguistic geography

105 — جمع : (يس)
Pluriel

106 — الجمع بين الشدة والرخاوة :
Affrication

107 — جمع سالم : (يس)
Pluriel régulier

108 — جمع مكسر : (يس)
Pluriel irrégulier

109 — جمع التكسير : (مج)
Pluriel brisé
Broken plural

110 — مجاميع متجانسة : (بن)

111 — مجموعة صوتية متميزة : (بن)

112 — المجتمع الناطق : (تح)
Masse parlante

113 — الجملة : (يس)
La phrase

114 — الجملة الاسمية : (يس) ، (عم)(1)
La phrase nominale

116 — الجملة الاصلية : (عم)(1)
(La phrase principale)

117 — الجملة البسيطة : (عم)(1)
(La phrase simple)

118 — الجملة المركبة : (عم)(1)
(La phrase double)

119 — الجملة الشرطية : (عم)(1)
La phrase conditionnelle

120 — الجملة الفعلية : (يس) ، (عم)(1)
La phrase verbale

122 — الجملة الفرعية : (عم)(1)
(La phrase secondaire)

123 — الجملة المكملة : (مج)
Proposition complétive
Completive clause

124 — الجانب الاكوستيكى : (تح)
Aspect acoustique
Acoustic aspect

125 — الجانب السمعى : (تح)
Aspect auditif
Auditory aspect

126 — الجانب الفيسيولوجى : (تح)
Aspect physiologique
Physiological aspect

127 — الجانب النطقى :
Aspect articulatoire

128 — جانب استقبال الصوت :
Réception

129 — جانب الانتقال :
Transmission

130 — الجنس : (مس)(2)
Genre
Gender

131 — مجانس صوتي : (مج)
Assonance

132 — التجانس الاستهلالي : (مج)
Allitération

133 — جهر : (مس2)، (صق)
Sonorité

135 — التجهير : (مج)
Sonorisation
Voicing

136 — مجهر الحنجرة : (كب)، (مس)(2)
Laryngoscope

138 — مجهورة : (بن)
Voiced
Sonore

139 — المجهورة (الحروف) : (طب)
Sonores (consonnes)

140 — جهاز التصويت : (صق)
Appareil phonatoire

141 — الجهاز العصبي : (مس)(1)
Système nerveux
Nervous system

142 — جهاز النطق : (مج)
Appareil vocal
Vocal apparatus

143 — الجهاز النطقي : (تح)
Appareil vocal

144 — المجهول : (يس)
La voix passive

145 — جواب الشرط : (مج)
Apodose
Apodosis

146 — استجابة وجدانية : (تح)
Réponse affective
Affective response

147 — مجاز : (مس)(2)
Metaphore
Metaphor

148 — المجاز الشاذ : (مج)
Catachrese
Catachresis

149 — ايجاز الحذف : (مج)
Brachylogie
Brachylogy

150 — التجويف الأنفي (أو الفراغ الأنفي :) (بن)
Fosses nasales

— حرف الحاء —

151 — الأحرفية : (يس)
La grammaire

152 — حبس الهواء : (مس)(2)
Retenue de l'air

153 — حبس — وقف :
Stop

154 — انحباس النفس : (بن)

155 — الحبو (مرحلة) : (مس)(1)
Crawling About

156 — محدب : (مس)(1)
Convexe
Convex

157 — حدث عملي : (مس)(2)
Acte pratique
Pratical event

158 — حدث كلامي : (مس)(2)
Acte de parole
Speech event

159 — احداث منطوقة بالفعل : (كب)
Actes de parole
Actual speech events

160 — تحديث الانسان نفسه : (مس)(1)
Monologue
Talking to one's-self

161 — الحاد : (مج)
Clair
Clear Bright

162 ـ التحديد الجراماطيقى : (تح)
Définition grammaticale
Grammatical designation

163 ـ الحـذذ : (مج)
Catalexe
Catalexis

164 ـ الحذيـف : (مج)
Caduc
Caducous

165 ـ المحراثية : (مج)
Boustrophedon (ecriture)

166 ـ حركى (متحرك) :
Diachronique
Diachronic (Diachronestic)

167 ـ الحرف : (سس) (3)
La préposition
The preposition

168 ـ الحـرف : (طب)
La consonne

169 ـ الأحـرف الاصلية : (يس)
Les radicaux

170 ـ حروف توام كوامـل : (بن)

171 ـ حـرف الجر : (يس)
Préposition

172 ـ حرف انحرافى : (صق)
Consonne latérale

173 ـ حرف مجهـور : (صق)
Consonne sonore

174 ـ حروف الذلاقـة : (بن)

175 ـ الأحـرف السابقة : (يس)
Préfixes

176 ـ حـرف مشأشأ : (صق)
Consonne chuintante

177 ـ حـرف مصوت : (صق)
Consonne sonante

178 ـ حـرف طرفى : (صق)
Consonne apicale

179 ـ حرف ظهرى : (صق)
Consonne dorsale

180 ـ حـرف علـة : (يس)
Lettres débiles

181 ـ حرف اقصى حلقى : (صق)
Consonne laryngale

182 ـ حرف اقصى حَنكي : (صق)
Consonne palatale

183 ـ حـرف تكرير : (صق)
Consonne vibrante

184 ـ حرف لثوى : (صق)
Consonne gingivale

185 ـ حرف لاحق (احرف) : (يس)
Suffixe

186 ـ حـرف لهـوى (غشائى) : (صق)
Consonne velaire

187 ـ حـرف مليّن : (صق)
Consonne mouillée

188 ـ حرف من بين الاسنان : (صق)
Consonne interdentale

189 ـ حـروف الهجاء : (يس)
Alphabet

190 ـ الحركـات : (يس)
Les voyelles

191 ـ حركة امامية : (صق)
Voyelle antérieure
Front vowel

192 ـ حركة امامية : (طب)
Voyelle antérieure

193 ـ الحركات الامامية : (كب)
Voyelles frontales
Front vowels

ـ حركة امامية منفرجة : (صق)
Voyelle d'avant

194 ـ حركة مختلسة : (طب)
(Voyelle furtive)

195 ـ حركة خلفية منفرجة : (صق)
Voyelle postérieure étirée

196 ـ الحركات الخلفية : (كب)
Voyelles d'arrière
Back vowels

197 ـ حركة خلفية : (طب)
Voyelle postérieure
Back vowel

198 ـ حركة مزدوجة : (صق)
Diphtongue

199 ـ الحركة المزدوجة : (طب)
Diphtongue
Diphtong

200 ـ حركة مستديرة : (صق)
Voyelle arrondie

201 ـ حركة ضيقـة : (كب)
Voyelle fermée
Close vowel

202 ـ حـركة طـويلة المـدى : (صق)
Voyelle ultra-longue

203 ـ حركة طويلة للغاية : (صق)
Voyelle ultra-longue

204 ـ الحركات المعيارية : (كب)
Voyelle cardinale
Cardinal vowel

205 ـ حركـة منغلقة : (صق)
Voyelle fermée

206 ـ حركة منفتحة :
Voyelle ouverte

207 ـ حركة منفرجة : (صق)
Voyelle étirée

208 ـ حركة قصيرة : (صق)
Voyelle brève

209 ـ حركة قصيرة للغاية (مختلسة) : (صق)
Voyelle ultra-brève

210 ـ حركة نصف ضيقـة : (كب)
Voyelle demi-fermée
Half close vowel

211 ـ حركة نصف متسعة : (كب)
Voyelle demi-ouverte
Half open vowel

212 ـ حركة وسطى او مركزية : (كب)
Voyelle centrale
Central vowel

213 ـ حركة وسطية : (صق)
Voyelle médiane

214 ـ حركة وسطية مستديرة : (طب)
Voyelle médiane arrondie

215 ـ حركة وسطية منفرجة : (صق)
Voyelle médiane étirée

216 ـ حركة الوصل : (مج)
Voyelle de liaison
Junction vowel

217 ـ حركة الوصل البدئي : (مج)
Voyelle prothétique
Prothetic vowel

218 ـ حركة الوصل الربطي : (مج)
Voyelle de disjonction
Disjunction vowel

219 ـ حركة الوصل الوسطي : (مج)
Voyelle épenthétique

220 ـ حركيـة :
Historique, diachronique
Evolutive, dynamique

221 ـ متحـرك : (س)
Ouvert
Open

222 ـ متحركـة : (مس)(1)
Dynamique
Dynamic

223 ـ الجـس : (تح)
Voix
Voice

224 ـ حسي : (مس)(1)
Concret

225 ـ المحسوس : (مح)
Concret
Concrete

226 ـ حشو : (مس)(2)
Infixe
Infix

227 ـ احشاء : (تح)
Infixes

228 ـ الحفيف : (بن)
(Frottement)

229 ـ الحلـق : (تح)
Pharynx

231 ـ حلـق : (صق)
Larynx

232 ـ حلقي : (تح) ؛ (مس)(2)
Pharyngal

234 ــ حلقــة : (مس)(1)
Lien
Link

235 ــ حلقيــة : (مج)
Laryngales

236 ــ التحليق : (تح)
Pharyngalisation
Pharyngalization

237 ــ احتكاك : (مس)(2)
Friction

238 ــ احتكاك (صوت) : (مس)(2)
Fricative

239 ــ التحليل الفونولوجي : (مس)(2)
Analyse phonologique
Phonological analysis

240 ــ التحليل النحوى : (مس)(2)
Analyse grammaticale
Grammatical analysis

241 ــ المحمول : (مج)
Predicate
Attribut

242 ــ حنجــرة : (بن) ، (مس)(2)
Larynx

245 ــ حنجــرى : (تح)
Glottal

246 ــ حنجرى انفجارى : (مس)(2)
Laryngal

247 ــ حنجرى احتكاكى : (مس)(2)
Glottal

248 ــ الحنك الاعلى : (بن)
(Palais supérieur)

249 ــ الحنك : (مس2) ، (صق)
Palais
Palate

251 ــ الحنك الصلب :
Palais dur
Hard palate

252 ــ الحنك الصناعى : (مس)(2)
Palais artificiel
Artificial palate

253 ــ الحنك الصناعى :
Palatographe
Palatograph

254 ــ الحنك اللين :
Palais mou
Soft palate

اقصى الحنك (انظر الحنك)

255 ــ حنكي قصي : (مس)(2)
Velaire
Velar

256 ــ حنكى وسيط : (مس)(2)
Palatal

257 ــ حال الثبات : (مس)(1)
Synchronie

258 ــ حال الاستقرار : (مس)(1)
Synchronie

259 ــ الحالة الاعرابية : (مج)
Cas
Case

260 ــ حالة المفعولية : (مج)
Accusatif
Accusative

261 ــ حالة الوقف : (بن)
(Pause)

262 ــ حوائــل : (بن)
(Obstacles)

263 ــ تحويل الاسم : (يس)
Déclinaison

264 ــ محايــد : (مس)(2)
Neutre
Neutral

265 ــ حيز الحلق : (طب)

266 ــ حيز الحنك : (وهو سقف الفم) (طب)

267 ــ حيز الاســنان : (طب)

268 ــ حيــز الشفتين : (طب)

269 ــ إحياء المهجور : (مج)
Archaisme

ــ حــرف الخــاء ــ

270 ــ مخــرج : (بن)
(Point d'articulation)

271 ــ مخرج (مقطع ، موضع ، مغنى) : (صق)
Point d'articulation

272 ــ مخـرج الصوت : (مج)
Le point d'articulation
Point of articulation

273 ــ المخـارج : (طب)
(Les points d'articulation)

274 ــ الاختصار (او القطع) : (مس)(2)
Mutilation

275 ــ الاختصار الكتابى : (مج)
Abréviation
Abbreviation

276 ــ الاختصار النطقى : (مج)
Abregement
Shortening

277 ــ خواص مركزية شخصية : (تح)

278 ــ الخصائص التكوينية : (مس)(2)
Constructive features

279 ــ تخصيص المعنـى : (مس)(2)
Restriction du sens
Norrowing (restriction) of meaning
او التغير نحو التخصيص

280 ــ مخصص الحدث : (مج)
Adverbe
Adverb

281 ــ الخط الرومى : (مس)(2)
Notation romique
Romic notation

282 ــ الخط الرومى الضيق او المفصل : (مس)(2)
Romique étroit
Narrow romic

283 ــ الخط الرومى الواسع او العريض : (مس) (2)
Romique large
Broad romic

284 ــ المخاطب : (يس)
2ème personne

285 ــ التخفيف الصوتى (الترقيق) : (مج)
Affaiblissement
Weakening

286 ــ الاخفـاء : (بن)
(Accomodation)

287 ــ المخالفـة : (بن)
Dissimilation

288 ــ تخلفى (تماثل) : (مج)
Regressive (assimilation)

289 ــ خيشوم (ج خياشيم) : (صق)
Fosses nasales

290 ــ خيشومى : (صق)
Nasal

ــ حـرف الدال ــ

291 ــ دال الماهيـة : (مس)(2)
Semantème
Semanteme

292 ــ الداخلة ج دواخل : (مج)
Infixe

293 ــ التداخل التبعى : (مج)
Composition par subordination

294 ــ التداخل الربطى : (مج)
Le copulatif

295 ــ التداخل التكرارى : (مج)
Itératif

ــ التداخـل التنسيقى : (مج)
(Composition par coordination)

296 ــ تداخـل الكلمـات : (مج)
Composition

297 ــ دارج : (صق)
Dialectal

298 ــ درجة المساواة : (مج)
Degré équatif

299 ــ درجة الصوت : (تح) ، (بن)
Hauteur
Pitch

301 ــ الدرجة الصوتية : (مج)
Hauteur
Pitch

302 ــ درجة انفتاح الاعضاء : (مس)(2)
Degré d'aperture
Degree of opening

303 ــ درجات الانفتـاح : (صق) ، (طب)
Degrés d'aperture
Degree of opening

305 ـ درجة الانفصال : (مج)
Aperture
Opening

306 ـ درجة المفاضلة : (مج)
Comparatif
Superlatif
Elatif

307 ـ درجة مقارنة : (مج)
Le degré de comparaison
Degree of comparison

308 ـ التدرج الذروي : (مج)
Climax

309 ـ دراسة اسماء الاشخاص : (مج)
Anthroponymie
Study of personal names

310 ـ دراسة الاسلوب (علم الاسلوب) : (مس)
Stylistique (3)
Stylistics

311 ـ دراسة دلالية : (مس) (2)
Etude sémantique
Semantic study .

312 ـ الدراسة الصوتية الآلية : (مس) (2)
Phonétique instrumentale
Instrumental phonetics
(الدراسة الآلية للاصوات اللغوية)

313 ـ الدراسات الصوتية التجريبية
Phonétique expérimentale

(الدراسات التجريبية للاصوات اللغوية)
Experimental phonetics

314 ـ الدراسات الصوتية الخاصة : (كب)
Phonétique particulière
Particular phonetics

315 ـ الدراسة الصوتية الفسيولوجية : (مس)(2)
Phonétique physiologique
Physiological phonetics

316 ـ دراسة المعنى : (مس)(2)
Etude du sens
Study of meaning

317 ـ دراسة المعنى فى حالة سينكرونية : (تح)
Semiologie

318 ـ دراسة تغير المعنى : (مس)(1)
Etude diachronique

319 ـ دراسة التغير فى المعنى : (تح)
Sématiologie

320 ـ الدراسة الفيزيقية للاصوات اللغوية : (مس)
Phonétique physique (2)
Physical phonetics

321 ـ الدراسة اللغوية التاريخية : (مس)(2)
Linguistique historique
Historical linguistics

322 ـ الدراسات اللغوية المقارنة : (مس)(2)
Linguistique comparée
Comparative linguistics

223 ـ الدراسة اللغوية الوصفية : (مس)(2)
Linguistique descriptive
Descriptive linguistics

324 ـ دراسة الموجات الصوتية اللغوية :
L'Accoustique
Acoustic phonetics (Acoustics)

325 ـ المدرسة السلوكية : (كب)
L'Ecole behaviouriste
Behaviouristic school

326 ـ الإدراك : (تح)
Cognition

327 ـ الادغام : (طب)
(Assimilation)

328 ـ إدغام تأخري : (طب)
(Assimilation regressive)

329 ـ إدغام المتجانسين : (صق)
Assimilation de deux consonnes similaires

330 ـ ادغام رجعي : (صق)
Assimilation regressive

331 ـ إدغام صغير : (بن) ، (صق)
(Assimilation en contact)

333 ـ إدغام تقدمي : (صق)
Assimilation progressive

335 ـــ إدغام تقريب : (صق)
(Assimilation partielle)

336 ـــ إدغـــام (حرفين) متقاربين :
Assimilation de deux consonnes proches

337 ـــ إدغام حرفين مخرجاهما وصفاتهما متقاربة : (صق)

338 ـــ الإدغام بالغنــة : (ن)
Nasalisation
Nasalization

339 ـــ إدغام كبير : (ن) ، (صق)
(Assimilation à distance)

341 ـــ ادغام (الحرفين)المتماثلين :
Assimilation de deux consonnes identiques

341 ـــ إدغام حرفين لهما نفس المخرج ونفس الصفات: (صق)

342 ـــ إدغـــام ناقـــص : (ن)
(Assimilation incomplète)

343 ـــ إدغام كامـــل : (ن)
(Assimilation totale)

344 ـــ الدلالات الزمنية : (تح)
Les valeurs temporelles

345 ـــ ادنى الحلق : (صق)
Le Pharynx

346 ـــ ادنى حلقـــي : (صق)
Laryngal

347 ـــ ادنى حنكي (نطعي) : (صق)
Prépalatal

348 ـــ التدوير : (مج)
Arrondissement
Rounding

349 ـــ مستدير الرؤوس : (مس)(1)
Brachycepphile
Brachycepphalic (Round-headed)

350 ـــ مـــدو : (صق)
Résonnateur

ـ حـــرف الـــذال ـ

351 ـــ ذات : (يس)
Personne

352 ـــ الـــذبـــذبات : (ن)
(Vibrations)

353 ـــ ذبـــذبة ـــ تذبـــذب : (مس)(2)
Vibrations

354 ـــ الذاكرة السمعية للطفل : (ن)
(Mémoire auditive de l'enfant)

355 ـــ مـــذكـــر : (بس)
Masculin

356 ـــ ذو لغتين ـــ متكلم بلغتين : (مس)(2)
Bilingue
Bilingual

ـ حـــرف الـــراء ـ

357 ـــ راسي : (تح)
Diachronique

358 ـــ راس القصبة : (صق)
Glotte

359 ـــ الرئيسية (اصوات اللين) : (مج)
Cardinales (voyelles)
Cardinals (vowels)

360 ـــ الرابـــط : (مج)
Conjonctif
Conjonctive

361 ـــ الـــربـــط : (مج)
Conjonction
Conjunction

362 ـــ الـــربط التأكيدي : (مج)
Conjonction assévérative

363 ـــ الربط التخييري : (مج)
Conjonction disjonctive

364 ـــ الربط الاستدراكي : (مج)
Conjonction adversative

365 ـــ الربـــط التعلقي : (مج)
Conjonction (de) subordination

366 ـــ الـــربط التنسيقي : (مج)
Conjonction de coordination

367 ـــ الربط الوصلي : (مج)
Conjonction copulative

368 ـــ ارتباط آلي : (مس)(2)
Cohésion mécanique
Mechanical cohesion

369 ـــ المربعـــات الفارغـــة : (طب)
Les cases vides

370 ـــ مرحلـــة البأباة :
Babling time (cooing, crowing time)

371 ـــ مرحلة الجلوس : (مس)(1).
L'âge de s'assoir
The sitting up stage

372 ـــ مرحلة الحبـــو : (مس)(1)
L'âge de rempement
Crawling about

373 ـــ مرحلة الكـــلام : (مس)(1)
Talking time

374 ـــ مرحلة المناغاة : (ب)
(L'âge de balbutiement)

375 ـــ رخـــو (حرف) : (صق)
Spirante

376 ـــ رخـــاوة : (صق)
Spirantisme

377 ـــ ارتخـــاء : (صق)
Spirantisation

378 ـــ رد فعل دلالي عصبي : (مس) (2)
Réaction neurosémantique
Neuro-semantic reaction

379 ـــ التـــردد : (ب)
(Fréquence)

380 ـــ رسم الحنك : (مس)(2)
Palatogramme
Palatogram

381 ـــ ترطيب الصوت : (مج)
Prépalatisation
Palatatisation, mouillure

382 ـــ التركيب الاكوستيكي للاصوات : (كب)
Structure acoustique
Acoustic structure

383 ـــ ارتكـــاز : (مس)(2)
Accent
Stress

384 ـــ أرتكاز ثانوى (او وسيط) : (مس)(2)
Accent secondaire
Secondary stress

385 ـــ ارتكاز الجملـــة : (مس)(2)
Accent de phrase
Sentence-Stress

386 ـــ ارتكاز ضعيف : (مس)(2)
(Accent faible inaccentué)
Weak stress (unstressed)

387 ـــ ارتكاز قـــوى : (مس)(2)
Accent fort
Strong stress

388 ـــ ارتكاز الكلمـــة :
Accent de mot
Word stress

389 ـــ رمـــز :
Symbole
Symbol

390 ـــ الرمـــز : (تح)
Signifiant
Signifiant

391 ـــ رمز كتابى مكون من حرفين : (مس)(2)
Diagraphe

392 ـــ رمـــز نوعـــى : (تح)
Typologique
Typological

393 ـــ رمـــوز الرموز : (مس)(2)
Symboles des symboles
Symbols of symbols

394 ـــ رموز فرعية مصاحبة : (تح)
Marques diacritiques
Diacritic marks

395 ـــ الـــروم : (ب)
(Rawm)

ـــ حـــرف الـــزاى ـــ

396 ـــ زفير (او اخراج النفس) : (مس)(2)
Exhalation

397 ـــ المزمار (فتحة) : (ب)
(La trachée)

398 ـــ الزمان : (تح)
Temps
Time

399 ـــ الزمـــن : (تح)
Temps
Tense

400 ـــ المتزامـــن : (كب)

Synchronique
Synchronic

401 ـــ المزدوجـــات : (صق)

Doublets

402 ـــ الازواج المتقابلـــة : (طب)

(Paires opposées)
Les oppositions

403 ـــ الزائدة ج زوائد : (مج)

Affixe
Affix

404 ـــ الـــزيادة : (مج)

Augment

405 ـــ زيـــادة الضرورة : (مج)

Cheville
Verse-filler

ـ حـــرف السين ـ

406 ـــ المساطة اللغوية : (مج)

Questionnaire linguistique
Linguistic questionnaire

407 ـــ سوابـــق : (بن)

Prefixes

408 ـــ سابقة (ج سوابق) : (مس)(2)

Prefix

409 ـــ الانسجام الصوتي : (بن)

(Harmonie phonétique)

410 ـــ انسجام أصوات اللين : (بن)

Harmonie vocale
Vowel harmony

411 ـــ المساعـــد : (مج)

Auxiliaire
Auxiliary

412 ـــ سقـــوط الصوت : (بن)

Chute
Disappearance

413 ـــ السقوط الصوتي : (مج)

Chute
disappearance

414 ـ
الإسقاط البدئي : (مج)

Aphérèse
Apharesis

415 ـــ سقف الفـــم : (مس)(2)

Roof of the month

416 ـــ السكتة : (تح)

Syncopation

417 ـــ ساكـــن : (بن)

Fermé
Closed

418 ـــ سكـــونية : (مس)(1)

Synchronique (descriptive, statique)

419 ـــ أسلوب التهكـــم : (مج)

Antiphrase
Antiphrasis

420 ـــ سلسلـــة : (طب)

Série

421 ـــ سلسلة كلاميـــة : (مس)(2)

Chaîne parlée
Speech-chain

422 ـــ سلسلتان متلازمتان : (طب)

Correlation

423 ـــ السلوك الجماعـــي : (مس)(1)

Attitude de groupe
Choric behaviour

424 ـــ سمعي : (مس)(2)

Acoustique

425 ـــ السميولوجيا (علم العلاقات) : (مس)(2)

Sémiologie
Semiology

426 ـــ أسنـــد .
(انظر المسنـــد)

427 ـــ الاسناد (انظر المسند)

428 ـــ المسنـــد : (عم)(2)

429 ـــ المسنـــد اليـــه :

431 ـــ الاسنان : (مس)(2)

Les dents
Teeth

432 ـــ سنـــي : (مس)(2)

Dentale
Dental

433 ـــ اسنانـــي : (تح)

Dentale
Dental

434 ـــ اسنانيـــة : (صن)

Dentale

435 ـ اسنانية : (مج)
Interdentales
Interdentals

436 ـ اسنانى لثـوى : (تح)
Denti-alvéolaire
Denti-Alveolar

437 ـ تسهيل الهمزة بين بين : (بن)
(Affaiblissement du Hamza intermédiaire)

438 ـ مستوى دلالى : (مس)(2)
Niveau sémantique
Semantic level

439 ـ سيـاق الحـال : (مس)(2)
Le contexte « de la situation »
Context of situation

440 ـ السياقات اللفظية : (مس)(1)

441 ـ السيمترية : (تح)
Symetric
Symétrique

442 ـ السيمانتيمات : (تح)
Semantèmes

443 ـ السيميـة : (مج)
Sémantique
Semantics

ـ حرف الشين ـ

444 ـ شاشاة : (مج)
Clichement

445 ـ مشاشا : (صق)
Chuinté

446 ـ اشباع الحركـات : (عن ابن جني ـ بن)
(Allongement vocalique)

447 ـ إشباع الاعتماد : (بن)
Sonorité
Sonority

448 ـ اشباه اصوات اللين : (بن)
(Semi-voyelles)

449 ـ المشابهـة : (بن)
(Assimilation)
(Similitude)

450 ـ شـدة :
(انظر رخلوة)
Occlusion

451 ـ الشدة : (صق)
Intensité

452 ـ شدة الصوت : (بن)
(Intensité de la voix)

453 ـ شدة النفـس : (مس)(2)
Intensité de l'aspiration
Intensity of aspiration

454 ـ شديـد : (صق)
Occlusif

455 ـ شديد ورخـو : (صق)
Affriqué

456 ـ تشديد : (صق)
Gemination

457 ـ الشاذ : (مج)
Aberrant

458 ـ الشذوذ : (مج)
Anomalie
Anomaly

459 ـ مشذذون : (مس)(2)
Anomalistes
Anomalists

460 ـ الشرط : (مج)
Conditionnel
Conditionel

461 ـ مشتـرك لفظى : (مس)(2)
Homophone (homonyme)

462 ـ الشفـا : (مج)
Chva
Shwa

463 ـ الشفتـان : (بن)
(Les lèvres)

464 ـ شفتانـى : (مس)(2)
Bi-labial

465 ـ شفـوى (صـوت) : (تح)
Bi-labial

466 ـ شفـوى :
(انظر شفتاني)
Labial

467 ـ شفـوى : (صق)
ـ شفوي حنكي قصي : (مس)(2)
Labiale

468 ــ شفــوي اسـناني (صـوت) : (تح)
Labio-dental

469 ــ شفــوى اسناني : (صق)
Labio-dentale

470 ــ شفوية اسنانيــة : (مج)
Labio-dentales

471 ــ شفــوى ــ سّنّي : (مس)(2)
Labio-dental

472 ــ اشـتقــاق : (مس)(2)
Etymologie
Etymology

473 ــ اشـتقــاق : (يس)
Dérivation

474 ــ شكلى (صورى) : (مس)(2)
Formel
Formal

475 ــ شكــل مقعــر : (ن)
(Forme concave)

476 ــ شكــل منجــوم : (مس)(2)
Astérique
Staired form

477 ــ الإشمام : (ن)
(Išmām) ou soupçon de voyelle

478 ــ الإشمــــام : (صق)
(Išmām) ou soupçon de voyelle

ــ حرف الصاد ــ

479 ــ الصحيــح : (مس)(1)
Véritable

480 ــ الصحـــاح : (تح)
Consonnes
Consonants

481 ــ صــدر : (تح)
Préfixe

482 ــ مــصدر : (يس)
Infinitif

483 ــ إصدار الاصوات :
Production

484 ــ صرخات انفعالية : (مس)(2)
Interjection

485 ــ الصرف : (البنية) (مس)(1)
Morphologie
Morphology

486 ــ تصريف : (مس)(1)
Flexion

487 ــ التصريف : (صح)
Conjugaison
Conjugation

488 ــ التصريف التركيبى : (مج)
Conjugaison périphrastique
Periphrastic conjugation

489 ــ تصريف الفعل : (يس)
Conjugaison

490 ــ صف : (مج)
Classe : class

491 ــ تصفير الصوت : (مج)
Assibilation

492 ــ مصطح ؛ ومصــطلحات : (يس)
Terme (s)

493 ــ اصطلاحى (تواضعى) : (مس)(2)
Conventionnel
Conventional

494 ــ صاعـــد ؛ طالع : (مس)(2)
Ascendant
Crescendo, (rising)

495 ــ الصفير : (ن)
(Sifflement)

496 ــ الصفير (حروف) : (صق)
Sifflement

497 ــ الصم البكــم : (مس)(1)
Sourds-muets
Deaf-mutes

498 ــ صامت (صــوت) : (مس)(1)
Consonne
Consonant

499 ــ الصوامت الشفويــة : (مس)(1)
Consonnes labiales
Labial consonants

500 ــ الصوامت المتمادة غير الاحتكاكيــة : (مس) (2)
Consonnes continues non fricatives
Frictionless continuants

501 ــ الأصمـــات : (ن).

502 ــ اصناف المواضــع : (صق)
Classes de localisation

503 ــ تصنيف الاسمـــاء : (مج)
Classification des noms

504 ـ تصنيف الاصوات : (مس) (2)
Classification des sons
Classification of sounds

505 ـ تصنيف الانفعال : (مج)
Classification des verbes

506 ـ تصنيف اللغات : (مج)
Classification des langues

507 ـ المصنفة : (مج)
Classificateur
Classifier (class formatives)

508 ـ الصوت : (تح)
Le son
The sound

509 ـ صوت : (مس) (2)
Son
Sound

510 ـ الصوت : (مج)
Le son
The sound

511 ـ صوتم : (صق)
Phonème

512 ـ الاصوات الاسلية : (ن)
(Consonnes apicales)

513 ـ الصوت الانساني : (ن)
(La voix humaine)
(human voice)

514 ـ الصوت الانساني (الحس) : (مس) (2)
La voix (humaine)
Voice (human)

515 ـ الصوت الانساني : (مج)
(La voix)
(The sound)

516 ـ صوت انفي (اغن) : (مس) (2)
Nasal
Nasal

517 ـ صوت انفي : (مج)
Nasale (consonne)
Nasal (consonant)

518 ـ صوت انفمي : (ن)
(Consonne bucco-nasale)
(Nazalised consonant)

519 ـ صوت انفمي : (مج)
(Consonne bucco-nasale)
(Nazalised consonant)

520 ـ الصوت الجانبي : (مج)
La consonne latérale
Lateral consonant

521 ـ أصوات جانبي الفم : (مج)
Bilatérales, bilatéral

522 ـ صوت جانبي :
Consonne latérale

523 ـ صوت مجهور : (ن)
(Consonne sonore)

524 ـ صوت مجهور : (مس) (2)
(Son sonore)
Voiced sound

525 ـ الصوت المجهور : (مج)
La consonne sonore
Voiced consonant

526 ـ صوت حاجز للهواء : (صق)
Phonème implosif

527 ـ صوت منحرف : (مس) (2)
Consonne latérale
Lateral consonant

528 ـ صوت منحرف : (صق)
Consonne latérale

529 ـ صوت احتكاكي : (ن)
Consonne fricative
Fricative consonant

530 ـ الصوت الاحتكاكي : (مج)
(أو الرخو)
Consonne fricative
Fricative consonant

531 ـ اصوات خيشومية : (ن)
(Consonnes nasales)

532 ـ الخيشومية (النون) : (صق)
(Consonne nasale)

533 ـ الاصوات الذولقية : (ن)
(Consonnes bilabiales et liquides)

534 ـ صوت رخو : (ن)
(Consonne fricative)

535 ـ الصوت الرخو :
La consonne fricative
The fricative consonant

536 ـ صوت رخو مجهور : (ن)
(Consonne fricative sonore)

537 ـ صوت رخو مهموس : (ن)
(Consonne fricative sourde)

538 ـ الصوت المركب : (ن)
Diphtongue
Diphtong

539 — صوت انزلاقي :(مس)(2)
Consonne « glissante »
Gliding sound

540 — صوت ساكن :(بن)

(Consonne)
(Consonant)

541 — الصوت الساكن :(مج)

La consonne
The consonant

542 — صوت مستل (أو مستلب أو مفرد) :(مس)(2)
Son battant
Flapped sound

543 — أصوات سنية :(كب)

Consonnes dentales
Dental consonants

544 — أصوات أسنانية لثوية :(كب)

(Consonnes dentales gingivales)

545 — أصوات انسيابية :(مج)

Les spirantes ; les constrictives
Spirants

546 — صوت شبه صائت :(مس)(2)

Semi-voyelle
Semi-vowel

547 — صوت شديد :(بن)

(Consonnes occlusive)
Stop consonant

548 — الصوت الشديد : (أو الانفجارى) (مج)
La consonne occlusive explosive ;
Stop consonant

549 — صوت شديد مجهور : (بن)

(Consonne occlusive sonore)

550 — أصوات الشفتين :(مج)

Bilabiales ;
Bilabial

551 — الصوت الشهيقي :(مج)

Avulsif
Avulsive

552 — أصوات صحيحة : (تح)

Consonnes
Consonants ; non vocoids

553 — صوت مركب صاعد :

Diphtongue Montante ;
Rising diphtong

554 — أصوات الصفير : (مج)

Les sifflantes
Sibilants

555 — صوت صامت : (مس) (2)
Consonne
Consonant

556 — صوت صامت شفوى : (مس)(3)
Consonne labiale
Labial consonant

557 — صوت صامت انفجارى ناقص : (مس)(2)
Consonne plosive incomplète
Incomplet plosive consonant

558 — صوت صامت انفجارى احتكاكى :(مس)(2)
Consonne fricative
Fricative consonant

559 — صوت صائت :(مس)(2)

Voyelle
Vowel

560 — صوت صائت أمامى :(مس)(2)

Voyelle postérieure
Front vowel

561 — صوت أمامى ضيق :(مس)(2)

Voyelle postérieure fermée
Front close vowel

562 — صوت صائت أمامى نصف أو شبه مفتوح :
Voyelle postérieure demi-fermée (2)(مس)
Front half open vowel

653 — صوت صائت خلفى :

Voyelle d'arrière
Back vowel

564 — صوت صائت خلفى ضيق :(مس)(2)
Voyelle d'arrière fermée
Back close vowel

565 — صوت صائت خلفى مفتوح :(مس)(2)
Voyelle d'arrière ouverte
Back open vowel

566 — صوت صائت خلفي نصف أو شبه مفتوح :
Voyelle d'arrière demi-ouverte (2)(مس)
Back half-open vowel

567 — صوت صائت مركب :

Diphtongue
Diphtong

568 — صوت صائت مركزى (أو وسطى) :
Voyelle centrale
Central vowel

569 — صوت صائت مركزى ضعيف : (مس)(1) .
Voyelle centrale faible
Weak central vowel

570 — صوت صائت مركزى : (مس) (2)

Voyelle centrale demi-ouverte
Central half-open vowel

571 ــ صوت صائت انزلاقى : (مس)(2)
Voyelle « glissante »
Vowel glide

572 ــ صوت صائت ضيق :
Voyelle fermée
Close vowel

573 ــ صوت صائت طويل : (مس)(2)
Voyelle longue
Long vowel

574 ــ صوت صائت منفتح أو مفتوح : (مس)(2)
Voyelle ouverte
Open vowel

575 ــ صوت صائت منفتح أمامى : (مس)(2)
Voyelle d'avant ouverte ;
Front open vowel

576 ــ صوت صائت مفرد : (مس)(2)
Voyelles simples
Simple vowels ,

577 ــ صوت ضيق : (مس)(2)
Spirante
Spirant

578 ــ صوت طبيعى : (مس)(1)
(Son naturel)
(Natural sound)

579 ــ صوت مطبق : (مس)(2)
Consonne velarisée
Velarized consonant

580 ــ الاصوات المطبقة : (مج)
La consonne emphatique
Emphatic consonant

581 ــ الاصوات الطبقية : (ت)
(Les consonnes uvulaires)

582 ــ اصوات علة : (تح)
Voyelles « débiles »

583 ــ الصوت المستعلى : (مج)
Consonne velaire
Velar consonant

584 ــ صوت مغلق : (مس)(2)
Son muet
Mute

585 ــ صوت انفجارى : (مس)(2)
Plosive

586 ــ صوت انفجارى :
Plosive

587 ــ صوت انفجارى احتكاكى :
Affriquée
Affricate

588 ــ صوت التفشى : (مج)
Chuintante
Hushing sound

589 ــ الصوت المتفشى : (مج)
Chuintante
Palatal fricative

590 ــ صوت فمى : (مج)
Consonne orale
Oral consonant

591 ــ اصوات فمية : (مج)
Buccal (phonème)
Oral

592 ــ صوت انفجارى مهموس نفسى : (مس)(2)
Plosive aspirée
Aspired plosive

593 ــ صوت انفجارى مهموس غير نفسى : (مس)(2)
Plosive non aspirée
Unaspired plosive

594 ــ صوت مكرر : (ت)
(Consonne roulée)

595 ــ صوت مكرر : (مس)(2)
Consonne roulée
Rolled consonant

596 ــ الصوت المكرر :
La consonne roulée
Rolled consonant

597 ــ صوت يتميز بحركة ترديدية فى طرف اللسان اثناء النطق به وهو الراء . (مج)

598 ــ صوت مكسور : (مس)(2)
Non arrondie
Unrounded

599 ــ اصوات الكلام : (كب)
Les sons du langage
Speech sounds

600 ــ الاصوات الكلامية : (مس)(1)
Les sons du langage
Speech sounds

601 ــ اصوات لثوية : (ت)
(Consonnes interdentales)

603 ــ صوت لهوى : (ت)
(Consonne uvulaire)

604 ـــ الصوت اللولبي : (مج)
La consonne cérébrale
Cerebral consonant

605 ـــ صوت لين : (ت)
Voyelle
Vowel

606 ـــ صوت اللين : (مج)
La voyelle
The vowel

607 ـــ أصوات اللين الامامية : (ت)
Voyelles antérieures

608 ـــ صوت لين امامي : (مج)
Voyelle antérieure
Front vowel

609 ـــ أصوات لين خلفية : (ت)
(Voyelles antérieures)

610 ـــ صوت لين خلفي : (مج)
Voyelle antérieure
Back vowel

611 ـــ صوت لين مختلس : (مج)
Voyelle furtive ; ultra-brève furtive ;
Murmal vocal

612 ـــ أصوات اللين الضيقة : (ت)
(Voyelles fermées)
(Close vowels)

613 ـــ صوت لين ضيق : (مج)
Voyelle fermée
Close vowel

614 ـــ صوت اللين المطلق : (مج)
Voyelle libre
Open vowel

615 ـــ صوت اللين الطويل : (ت)
(Voyelle longue)
(Long vowel)

616 ـــ صوت لين طويل : (مج)
Voyelle longue
Long vowel

617 ـــ صوت لين قصير : (مج)
Voyelle brève
Short vowel

618 ـــ أصوات متطعية : (ت)
(Phonèmes syllabiques)

619 ـــ صوت اللين المقيد : (مج)
La voyelle entravée
Blocked vowel

620 ـــ صوت لين مديد : (مج)
Voyelle ultra-longue
Ultralong vowel

621 ـــ أصوات اللين المتسعة : (ت)
Voyelles ouvertes
Open vowels

622 ـــ صوت لين متسع : (مج)
Voyelle ouverte
Open vowel

623 ـــ صوت متماد : (مس)(2)
Continue (consonne)
Continuant (consonant)

624 ـــ الصوت المتمادى : (مج)
La consonne continue
Continuant consonant

625 ـــ الصوت المزجي : (مج)
La consonne affriquée semi-occlusive
Affricative consonant

626 ـــ صوت المصمصة : (مس)(2)
Click

627 ـــ الاصوات المائعة : (ت)
Les consonnes liquides
Liquids

628 ـــ الصوت المنبور : (ت)
Le phonème accentué

629 ـــ الصوت المنطوق : (كب)
Allophone
Phone, allophone sound

630 ـــ صوت انتقالي : (ت)
(Son transitoire)

631 ـــ صوت انتقالي : معبر ، مزلق (مس)(2)
« Transitoire »
Transitory sound

632 ـــ صوت هابط
Falling
Descendant

633 ـــ الصوت المهموس : (ت)
Son sourd
Voiceless sound

634 ـــ صوت مهموس : (مس)(2)
Son sourd
Voiceless sound

635 ـــ الصوت المهموس : (مج)
La consonne sourde
Voiceless consonant

636 ـــ الاصوات المتوسطة : (ت)
(Les consonnes liquides)

637 — الاصوات المتوسطـة :(مج)
Les consonnes liquides

638 — صوتم : (صو)
Phonème

639 — الصورة الاطلية (الام) : (مس)(2)
Prototype

640 — صورة لفظيـة : (مس)(2)
Image verbale
Verbal image

641 — الصورة الذهنية للاصوات :
Images phonétiques
Phonetic images

642 — الصور التنغيمية :(مس)(2)
Les formes intonationnelles
Intonational forms

643 — تصـور لغوى : (مس)(2)
Concept linguistique
Linguistic concept

644 — صيغـة (مس)
Forme

645 — الصيغة الثالثة : (صق)
Conatif

646 — الصيغة الرابعـة :(صق)
Causatif

647 — صيغة التعدية :(مج)
Le causatif
Causative form

648 — صيغة الفاعلية : (مج)
L'actif
The active

649 — الصيغة الكاملة : (مج)
Forme allongée
Lengthened or prolonged form

650 — صيغة النزوع :(مج)
La forme conative
Conative form

651 — صيغة الارادة : (مج)
Forme cohortative
Cohortative form

— حرف الضاد —

652 — الضاد الاطليـة :(بن)
Le dā « original »

653 — الضاد الحديثـة :(بن)
Le dā « moderne »

654 — الضاد القديمة :(بن)
Le da « ancien »

655 — المضارع : (يس)
Présent et futur

656 — المضارع الحكائى : (حق)
(Inaccompli normatif)

657 — المضارع المسند الى الله تعالى: (حق)
(Inaccompli attribué à Dieu)

658 — مضارع الظواهر الطبيعية
الثابتـة : (حق)
(Inaccompli exprimant un fait naturel)

659 — المضارع التعودى : (حق)
(Inaccompli d'habitude)

660 — التضعيفات :(مس)(3)
Réduplications

661 — الضغـط : (مج)
Accent d'insistance
Stress accent

662 — الضمير : (يس)
Le pronom
Pronoun

663 — الضمير الذاتى : (يس)
(Le pronom personnel
Personal pronoun

664 — ضمير الاستفهـام : (يس)
Le pronom interrogatif
Interrogative pronoun

665 — ضمير الاشارة : (يس)
Le pronom démonstratif
Demonstrative pronoun

666 — الضمير الموصـول : (يس)
Le pronom relatif
Relative pronoun

667 — ضمـة طويلـة : (بن)
« U » long

668 — الضمة المرتقـة : (بن)
(U desemphatise)

669 — الانضواء : (مج)
L'enclise
Enclise

670 — مضاف ومضاف اليه : (يس)
Le génétif

671 — الاضافة المباشرة : (مج)
L'annexion
Annexation

ـ حـرف الطـاء ـ

672 ـ طبيعـة الـصوت : (مس)(2)
Qualité du son
Quality (sound)

673 ـ الانطـباع السـمعـي : (كب)
Impression auditive
Auditary impression

674 ـ طبـق راس القصبـة : (صق)
Epiglotte

675 ـ طبقة لغويـة مجاورة : (صق)
Abstrat

676 ـ طبقة لغويـة سفلى : (صق)
Substrat

677 ـ طبقة لغويـة عليا : (صق)
Superstrat

678 ـ طبقـي : (تح)
Velaire
Velar

679 ـ الطبقية (او النطق في مخرج الطبق) : (تح)
Articulation velaire
Velar articulation

680 ـ الاصوات الطبقيـة : (بن)
Les consonnes velaires

681 ـ الطبـاق : (مج)
L'antonyme
Antonym

682 ـ الإطبـاق : (تح)
Velarisation
Velarization

683 ـ الإطبـاق : (بن)
Velarisation

684 ـ إطبـاق : (مس)(2)
Velarisation
Velarization

685 ـ إطبـاق : (صق)
Emphase

686 ـ مطابقـة : (بس)
Accord

687 ـ المطابقـة : (مج)
Accord
Concord

688 ـ التطريز اللغوى اوالتوزيع : (تح)
Distribution
Distribution

689 ـ طرفى (ذولقى اسلى) : (صق)
Apicale

690 ـ طـرف اللسان : (مس)(2)
La pointe de la langue
Blade of the longue

691 ـ الطقطقـة : (مج)
Clic
Click

692 ـ المطلـق : (مج)
Absolu
Absolute

693 ـ انطلاق (او انفجار انفى) : (مس)(2)
Plosion nasale
Nasaplosion

694 ـ انطـلاق او انفجار منحـرف : (مس)(2)
Plosion latérale
Lateral release
(Lateral glosion)

695 ـ انطلاق الهواء : (او انفراج الاعضاء) ، (مس)(2)
Plosion
Release

696 ـ التطور التاريخي للاصوات : (صق)
Evolution historique des phonèmes
Historical evolution of the sounds

697 ـ تطـور دلالـي :
Evolution sémantique
Semantic development

698 ـ التطـور الصوتـي : (مج)
L'évolution phonétique
Phonetic evolution

699 ـ تطوريـة :
Diachronique
Diachronic

700 ـ التطـويـع : (مج)
L'adaptation
Adaptation

701 ـ تطويـع المتطـع : (مج)
Anceps (syllaba)

702 ـ الطـول : (مس)(2)
La durée
Length

703 ـ طول الصوت اللغوى : (بن)
La durée : la quantité

704 ـ طـول الصوت : (مج)
La durée ; quantité
Length

705 ــ تطويل (طول) مــد : (صق)
Allongement

706 ــ تطويل تعويضي : (صق)
Allongement compensatoire

ـ حــرف الظــاء ـ

707 ــ الظــرف : (يس)
Adverbe

708 ــ ظــاهــرة : (مس)(1)
Phénomène
Phenomena

709 ــ ظاهــرة الصوت : (.بن)
(Le phénomène du son)

710 ــ مظهــر : (بس)
(Attribut ; predicate)

711 ــ إظهــار النــون : (.بن)
(Nasalisation)

ـ حــرف العــين ـ

712 ــ التعبير : (مس)(1)
Expression
Expression

713 ــ تعبير مأثــور :
Cliché
Stereotyped expression

714 ــ معبــر (مــزلق) :
« Son transitoire »
Glide

715 ــ اعجــاز ج عجــز : (تح)
Suffixes
Suffixes

716 ــ المعجميــات : (مج)
La lexicographie ; lexicologie
Lexicography

717 ــ العــدد : (يس)
Le nombre
Number

718 ــ عــدد الذبذبــات : (.بن)
Nombre des vibrations

719 ــ متعددة النظــم : (تح)
Poly systémique
Polysystemic

720 ــ التعريب : (مج)
Arabisation
Arabization

721 ــ الاعــراب : (يس)
L'analyse

722 ــ معرفــة عــدد اللغات : (مس)(2)
Polyglottisme

723 ــ اعضاء النطــق : (.بن)
(Les organes de l'articulation)

724 ــ التعطيش : (س)
(Affrication)

725 ــ انعكاس (او استبطاني) : (مس)(2)
Réflexif
Reflexive

726 ــ الصرف (...) يــدرس
العلاقات البراديجماتية او
الجدوليــة (تح)

727 ــ عــلاقــة الجبــر : (تح)
(Correlation de sonorité) voire corrélation

728 ــ العلاقات السنتاجماتيــة : (تح)
Relations syntagmatiques
Syntagmatic relations

729 ــ العلل :
Les voyelles
Vowels

730 ــ عالم في الالسنة : (صق)
Dialectologue

731 ــ المعلــوم : (يس)
La voix active

732 ــ عــلامــة : (مس)(2)
Signe
Sign

733 ــ العلامــةُ (او السمــة) : (طب)(1)
La marque

734 ــ العلاقات الكتابيــة : (مج)
Accents graphiques
Marks

735 ــ العلامات المميــزة : (مس)(2)
Points diacritiques
Diacritical marks

736 ــ علــم : (يس)
Nom propre

737 ــ علم التشكيــل الصــوتي : (كب)
Phonologie
Phonology

738 ــ علم الدلالــة (علم المعنى،علم السيمانتيك) :
(تح)
Sematologie
Sémologie
Semasiologie
Sémantique

739 ــ علــم الدلالــة : (مس)(2)
La sémantique
Semantics

740 ــ علم السمعيات : (مج)
L'acoustique
Acoustics

741 ــ علــم الصرف : (مج)
La morphologie
Morphology

742 ــ علــم الاصوات : (صق)
La phonétique

743 ــ علم الاصوات : (مج)
La phonétique
Phonetics

744 ــ علم الاصوات : (كب)
La phonétique
Phonetik ; lautlehre

745 ــ علم الاصوات : (كب)
La phonétique
Phonetics

746 ــ علم الاصوات الاكوستيكى : (كب)
Phonétique acoustique
Acoustic phonetics

747 ــ علم الاصوات الآلى : (او التجريبى او المعملى)
Phonétique expérimentale, instrumentale de laboratoire
Experimental, instrumental or laboratory phonetics (كب)

748 ــ علم الاصوات التاريخــى : (كب)
Phonétique historique
Historical phonetics

749 ــ علم الاصوات التجريبى :
La phonétique expérimentale
Experimental phonetics

750 ــ علم الاصوات الدياكرونى : (كب)
Phonétique diachronique
Diachronic phonetics

751 ــ علم الاصوات المتزامــن : (كب)
Phonétique diachronique

752 ــ علم الاصوات السمعى :
La phonétique auditive
Auditory phonetics

753 ــ علم صوتيات العربيــة : (صق)
La phonétique arabe

754 ــ علم الاصوات العضــوى : (كب)
Physio phonétique
Physio phonetics

755 ــ علم الاصوات المعملى :
Phonétique de laboratoire
Laboratory phonetics

756 ــ علم الاصوات العــام : (كب)
Phonétique générale

757 ــ علم الاصوات المعيارى : (كب)
Phonétique prescriptive ou normative ou descriptive
Prescriptive or normative or descriptive phonetics

758 ــ علم الاصوات الفسيولوجى :
Phonétique physiologique
Physiological phonetics

759 ــ علم الاصوات الفيزيائى :
Phonétique physique
Physical phonetics

760 ــ علم الاصوات المقارن : (كب)
Phonétique comparative
Comparative phonetics

761 ــ علم الاصوات اللغــويــة : (مس)(2)
La phonétique
Phonetics

762 ــ علم الاصوات النطقــى : (كب)
Phonétique articulatoire
Articulatory phonetics

763 ــ علم الاصوات الوصــفى :
Phonétique descriptive
Descriptive phonetics

764 ــ علم الاصوات الوظيفى : (كب)
Phonétique fonctionnelle
Functional phonetics

765 ــ علــم اللغــة : (مس)(2)
La linguistique
Linguistics

766 ــ علم اللغــة : (مج)
(البشرية)
La linguistique
Linguistics

767 ــ علم اللغــات : (صق)
La linguistique

768 ــ علم اللغــة التاريخى : (مج)
La linguistique historique
Historical linguistics

769 ــ علم اللغــة الاجتماعــى : (مج)
La linguistique sociologique
Sociological linguistics

770 ــ علــم اللغــة العــام : (مس)(1)
Linguistique générale
General linguistics

771 ــ علم اللغــة العــام : (مج)
La linguistique générale
General linguistics

772 ــ علم اللغة المقارن : (مج)
La linguistique comparative
Comparative linguistics

773 ــ علم اللغــات العــام : (صق)
La linguistique générale

774 ــ علم اللغــة النفسي : (سيكولوجيــة) (مج)
La linguistique psychologique
Psychological linguistics

775 ــ علم الفوناتيك الوظيفي او التنظيمي : (كب)
La phonétique fonctionnelle ou septématique
Functional or systemic phonetics

776 ــ علم الفونيمــات :
Phonemics

777 ــ علم الفونيمــات الصرفي : (كب)
Morpho-phonemics

778 ــ علم اللهجــات : (مج)
La dialectologie
Dialectology

779 ــ علــم الوراثــة : (مس)(2)
La génétique
Genetics

780 ــ علم وظائف اعضاء السمــع :
Physiology
Hearing

781 ــ علم وظائف الاصوات : (صق)
Phonologie

782 ــ علــو الصوت : (تح)
Hauteur
Loudness

783 ــ الاستعــلاء : (صق)
Emphase

784 ــ عوامــل صيغــة : (مس)(1)
Morphèmes
Morphemes

785 ــ تعامــل (ظواهــر) : (صق)
Combinatoires (Phénomènes)

786 ــ عنصر شكلي : (مس)(2)
Elément formel
Formal element

787 ــ عناصر الكــلام : (مس)(2)
Les éléments du discours
Elements of speech

788 ــ العنقــود الصوتي : (مج)
Complexe ; kluster

789 ــ المعنى الخاص بالبنيــة : (مس)(2)
Sens structurel
Structural meaning

790 ــ المعنى السياقي : (تح)
Sens contextuel
Contextual meanning

791 ــ المعنــى المركزي :
Sens central ou principal
Central meaning

792 ــ عــوض تعاملي : (صق)
Variante combinatoire

793 ــ عائلــة لغــويــة : (مس)(2)
Famille linguistique
Language family

794 ــ عائلة لغــوية فرعيــة :
Famille linguistique secondaire
Language sub-family

795 ــ العيــوب الكلاميــة : (مس)(1)
Les défauts du langage
Speech defects

ــ حــرف الغــين ــ

796 ــ مغارزي : (صق)
Alvéolaire

797 ــ غشاء الحنك : (صق)

798 ــ الغلصمــة : (مس)(1)
Epiglotte
Epiglottis

799 ــ الغنــة : (صق)
La nasalité

800 ــ الغــار الاعــلى : (صق)
Palais antérieur

801 ــ غــاري : (تح)
Palatal (e)

802 ــ الغاريــة : (بن)
(Palatale)

803 ــ الغــائب : (يس)
3ème personne

804 ــ غير غــريزي : (مس)(2)
Non instinctive

805 ــ غير متغير (غير متصرف ثابت) : (مس)(2)
Invariable

806 ـــ غير منغسم : (سج)
Atone
Atonic

807 ـــ تغير انحطاطى (تغير خانـــخس فى المعنى) (سس) (1)
Changement péjoratif
Pejorative change

808 ـــ التغير الدلالى : (مج)
Changement sémantique
Semantic change

809 ـــ تغيرات دلاليـــة : (مس) (1)
Changements sémantiques
Semantic shifts

810 ـــ تغير متسام فى المعنـــى : (مس) (2)
(Changement amélioratif)
Meliorative change

811 ـــ تغير صفـــة الصـــوت : (.ت)
(Changement du mode d'articulation)

812 ـــ التغير الصوتى : (مج)
Changement phonétique
Phonetic change

813 ـــ تغيير صوت اللين : (مج)
Apophonie
Apophony

814 ـــ التغير الاعـــرابى : (مج)
Antiptose
Antiptosis

815 ـــ تغير المعنـــى :
Changement du sens
Change in meaning

816 ـــ متغير (متصرف) :
Variable
(Inflected)

817 ـــ تغييرى : (مس) (2)
Inflectional

818 ـــ التغايـــر : (مج)
La dissimilation
Dissimilation

819 ـــ تغايـــر المباعـــدة :
Dissimilation à distance
Distant dissimilation

820 ـــ تغايـــر المجاورة :
Dissimilation en contact
Contact dissimilation

821 ـــ التغـــويـــر : (تح)

ـــ حـــرف الفـــاء ـــ

822 ـــ فتحـــة المزمـــار : (.ت)
(Ouverture du larynx)

823 ـــ الفتحة المشوية بالكسرة : (.ت)
(a) antérieur ou imala final)

824 ـــ الانفتـــاح : (صق)
Aperture

825 ـــ انفتـــاح : (صق)
Aperture croissante

826 ـــ انفتـــاح متناقـــص : (صق)
Aperture décroissante

827 ـــ انفجار (او انطلاق انفى) :
Plosion nasale
Nasal plosion

828 ـــ انفجار (او انطـــلاق منحـــرف) :
Plosion latérale
Lateral plosion
(Lateral release)

829 ـــ انفجـــار احتكاكى : (مس) (2)
Affrication

830 ـــ انفجاري مهمـــوس :
Aspiré
Aspirate

831 ـــ تفخيـــم : (صق)
Emphase
Emphasis

832 ـــ مفخـــم : (صق)
Emphatique
Emphatic

833 ـــ الفـــرد المتكلـــم : (تح)
Sujet parlant
Speaker

834 ـــ مفـــرد :
Singulier
Singular

835 ـــ المفـــرد يـــدل على واحـــد : رجـــل (يس)

836 ـــ الفـــراغ الانفى : (.ت)
(Les fosses nasales)

837 ـــ الفـــراغ الحلقي : (مس) (2)
Pharynx
Pharynx

838 ـــ الفـــراغ الـــرنان :
Vide résonnateur

839 ــ فــراغ رنــان : (مس) (2)
(Vide résonnateur ; chambre de résonance)
Resonance chamber

840 ــ الفصــل : (مج)
Asyndète
Asyndeton

841 ــ الفصيلــة الساميــة : (ب)
La famille sémitique
Semitic family

842 ــ فصائــل نحويــة : (مس) (2)
Catégories grammaticales
Grammatical categories

843 ــ تفصيــل النطــق : (صق)
Articulation

844 ــ الفضلــة : (مج)
Complément ; complement (Objet)

845 ــ الفضلــة الآليــة : (مج)
Complément d'instrument

846 ــ الفضلــة المباشرة : (مج)
Complément direct

847 ــ الفضلــة الحاليــة : (مج)
Complément de manière

848 ــ الفضلــة السببيــة : (مج)
Complément de cause

849 ــ فضلــة الظــروف : (مج)
Complément circonstanciel

850 ــ الفضلــة غير المباشرة : (مج)
Complément indirect

851 ــ فعــل : (يس)
Verbe

852 ــ فعل رابــط : (مس) (2)
Verbe copulatif
Copulative verb

853 ــ افعال المساعــدة : (يس)
Verbes auxiliaires

854 ــ افعــال شاذة : (يس)
Verbes irréguliers

855 ــ افعال صحيحــة : (يس)
Verbes sains

856 ــ افعــال معتلــة : (يس)
Verbes débiles

857 ــ افعال قياسيــة : (يس)
Verbes réguliers

858 ــ فعيــل : (يس)
Sujet - subject

859 ــ فقــه اللغــة : (مس)
Philologie
Philology

860 ــ فقه اللغــة (فيلولوجيا) : (صق)
Philologie

861 ــ فقــه اللغــة المقارن : (مس) (2)
Philologie comparative
Comparative philology

862 ــ التفكير بصوت مرتفع : (مونولوج) (مس) (3)
« Penser à haute voix »
Thinking aloud

863 ــ فمــوى : (صق)
Buccal

864 ــ الفوناتيكى : (ب)
Phonétique
Phonetics

865 ــ فــوناتيك : (كب)
Phonétique
Phonetics

866 ــ فوناتيك الكلام المتصل : (كب)
Phonétique combinatoire
Combinatory phonetics

867 ــ الفونولوجيا (او التشكيل الصوتى) : (تح)
La phonologie
Phonology

868 ــ الفونولوجيا (علم الاصوات اللغوية الوظيفى) : (مس) (2)
La phonologie
Phonology

869 ــ فونولوجيا الكلام المتصل : (كب)
Phonologie combinatoire
Combinatory phonology

870 ــ الفونيــم : (تح)
Le phonème
the phoneme

871 ــ الفونيم (او الصوت اللغوى) : (مج)
Le phonème ; the phoneme

872 ــ الفــونيتم : (مس) (2)
Le phonème ; the phoneme

873 ــ الفــونيــم : (كب)
Le phonème ; the phoneme

874 — الفونيمات الاساسية : (كب)
Phonèmes primaires
Primary phonemes

875 — الفونيمات الثانــويـــة :
Phonèmes secondaires
Secondary phonemes

876 — الفونيمات الهامشيــة :
Les phonèmes marginaux
Marginal phonemes

877 — الفونيمات غير التركيبيــة :
Les phonèmes segmentaux
Segmental phonemes

878 — الفونيمات التركيبيــة :
Phonèmes supra segmentaux
Suprasegmental phonemes

879 — الفونيــم المقطعي : (صس) (2)
Phonèmes supra segmental
Supra segmental phoneme

880 — الاستفـــال : (صق)
Allongement

— حــرف القـــاف —

881 — المقابلــة : (صج)
Antithèse
Antithesis

882 — المقابلــة : (طب)
Opposition
Opposition

883 — المقابلات الموتيــة : (كب)
Oppositions phonétiques
Phonetic oppositions

884 — المقابلة العكسيــة : (صج)
Chiasme
Chiasmus

885 — مقابلــة النُسَــخ : (صج)
Apparat critique
Critical apparatus

886 — المستقبل التقديري : او الاعتباري (حق)
(Futur estimatif)

887 — المستقبــل المتصــل : (حق)
(Futur continu)

888 — التقابلات المطــردة : (او المتابلات) (صس) (2)
Les correspondances régulières
Regular correspondences

889 — مقــدم الحنك (اللثة) : (صس) (2)
Les alvéoles
Teeth ridge (alveole)

890 — التقديم والتاخير : (صج)
Anastrophe

891 — قــذفى : (صس) (1)
Ejectif
Ejective

892 — تقريب : (صق)
Accomodation

893 — التقريب : (طب)
Accomodation

894 — الاستقرار (حال) :
Synchronique
Synchronic
Synchronistic

895 — المقارنــة اللغــويـــة : (صج)
La comparaison linguistique
Linguistic comparison

896 — قسم (فصيلة) : (صس) (1)
Catérgorie
Category

897 — الاقسام الاسميـــة : (صس) (2)
Les classes nominales

898 — اقسام الكلام : (صس) (1)
(Les parties du discours)
Ports of speech

899 — الاقسام النظميـــة : (او الفصائــل) (صس) (1)
Les catégories syntactiques
Syntactical catégories

900 — تقسيمات نحويـــة : (صج)
Catégories grammaticales
Grammatical categories

901 — قصبـــة الــرئـــة : (صق)
La trachée artère

902 — القصبـــة الهوائيـــة : (بن)
La trachée artère
Wind pipe

903 — القصبة الهوائيـــة : (صس) (2)
(Trachée artère)
Wind pipe

904 — المقصــود : (تح)
Le signifié

905 — الاقتصاد فى الجهـــد العضلي : (بن)
(Principe du moindre effort)

906 ــ اقصى الحنك : (انظر الحنك الأعلى)

907 ــ اقصى حنكي : (صق)
Post-palatal

908 ــ اقصى اللسان : (انظر اللسان)

909 ــ اقصى اللسان : (مس) (2)
(أو مؤخر اللسان).
Le dos de la langue
Back of the tongue

910 ــ القصر : (صق)
Abregement

911 ــ القطع : (صق)
La césure

912 ــ قطعة (من سلسلة كلامية) : (مس) (2)
Section

913 ــ المقطع : (صق)
La syllabe

914 ــ المقطع : (مج)
La syllabe

915 ــ المقطع : (طب)
La syllabe
The syllable

916 ــ مقاطع الجملة : (.ن)
(Les coupes syllabiques de la phrase)

917 ــ المقطع الصوتي : (.ن)
(La syllabe)

918 ــ مقاطع ضعيفة الارتكاز : (مس) (2)
Weak stressed syllables
Syllabes faiblement accentuées

919 ــ المقطع الطويل : (صق)
Syllabe longue

920 ــ المقطع المغلق : (مج)
La syllabe fermée
Closed syllable

921 ــ المقطع المنغلق : (صق)
La syllabe fermée

922 ــ المقطع المنغلق : (طب)
Syllabe fermée

923 ــ مقطع غير منبر : (صق)
Syllabe atone

924 ــ المقطع المفتوح : (مج)
La syllabe ouverte
Open syllable

925 ــ المقطع المنفتح : (صق)
La syllabe ouverte

926 ــ المقطع المنفتح : (طب)
La syllabe ouverte

927 ــ المقطع القصير : (صق)
La syllabe brève

928 ــ مقاطع قوية الارتكاز : (مس) (2)
Strong stressed
Syllables

929 ــ مقطع منبور : (.ن)
Stressed syllable
Syllabe accentuée

930 ــ مقطع واحد : (مس) (1)
Monosyllabe
Monosyllable

931 ــ الاقتطاع الهجائي : (مج)
Acrophonie
Acrophony

932 ــ تقعيدي : (مس) (2)
Normatif
Normative

933 ــ القفلة : (مج)
Clausule
Clausula

934 ــ القلب : (طب)
(Dissimilation)

935 ــ قلب ناقص : (.ن)
(Dissimilation incomplète)

936 ــ القلقلة : (.ن)
« qalqala »
(Sonorisation)

937 ــ تقليل جهر الصوت :
(انظر تـذق)

938 ــ قانون جريم : (مس) (1)
La loi de Grimm
Grimm's law

939 ــ قانون صوتي : (مس) (2)
Loi phonétique
Phonetic law

940 ــ قيمة الصوت : (تح)
Qualité du timbre
Quality of timbre

941 ــ القياس : (مس) (2)
L'analogie
Analogy

942 ــ قياسيون : (مس) (2)
(أصحاب القياس)
Les analogistes
Analogists

943 ــ القياس الشكلي : (صج)
L'analogie formelle

944 ــ القياس المعنوى : (صج)
Analogie sémantique

945 ــ القياس اللغوى : (صج)
L'analogie
Analogy

ــ حرف الكاف ــ

946 ــ المكبر : (صج)
L'augmentatif
Augmentative

947 ــ الكتابة الصوتية :
Transcription phonétique
Phonetic transcription

948 ــ كتابة صوتية واسعة : او عريضة (مس) (2)
Transcription « large »
Broad transcription

949 ــ الكتابة الصوتية : (صج)
La transcription phonétique
L'écriture phonétique
Phonetic transcription

950 ــ التكرار : (.ب)
(Redondance)
Redondancy

951 ــ كرونيم : (أو فونيم كمى) (مس) (2)
Chronème

952 ــ مكتسب :
Acquis
Acquired

953 ــ كسرة طويلة : (.ب)
Long

954 ــ الكلام : (تح)
La parole

955 ــ الكلام :
La parole
Speech

956 ــ الكلام الحرام (التابو) :(مس) (2)
Le tabou
Taboo

957 ــ الكلام السرى :(مس) (1)
Le langage secret
Secret language
Underworld speech

958 ــ الكلام المنظور : (مس) (2)
La parole visible
Visible speech

959 ــ الكلمة : (.ب)
(Le mot)
Word

960 ــ كلمة مكونة من مقطع واحد : (مس) (3)
Monosyllabe
Monosyllable

961 ــ الكلمة ذات الكيان : (صج)
Motautonome
Autonomous word

962 ــ كلمات متلدة للاصوات الطبيعية : (مس) (2)
Onomatopées
Onomatopeic words

963 ــ المتكلم باكثر من لغتين :
Polyglotte
Polyglott

964 ــ الكلمات اللغوية : (صج)
L'accessoire (mot)
Accessory (word)

965 ــ كمية (أو مدة استمرار الصوت) : (مس) (2)
Quantité
Quantity

966 ــ الكمية : (صق)
La quantité

967 ــ الكناية : (صج)
Antonomase
Antonomasia

968 ــ كان وأخواتها : (بس)
Verbes auxiliaires

969 ــ كيفية الحدث : (صج)
L'aspect
Aspect

970 ــ كيموجراف : (مس) (2)
Kymographe
Kymograph

971 ــ الكيموغرافيا : (تح)
Kymographie
Kymography

ــ حرف اللام ــ

972 ــ اللاتينية العامية : او المبتذلة (مس) (2)
Latin vulgaire
Vulgar latin

973 — اللثة : (بن)
Alvéoles
Alveoli

974 — لثة أو مقدم الحنك : (مس)(2)
Alvéoles
Alveoli

975 — لثوي : (مس)(2)
Alvéolaire
Alveolar

976 — لثوي حنكي : (مس)(2)
Palato alvéolaire fricatif
Palato-alveolar fricative

977 — لثوية اسنانية : (مج)
Alvéolaire
Alveolar

978 — الملاحظة الذاتية : (كب)
Introspection

979 — لاحقة — لواحق : (بن)
Suffixe (s)

980 — لاحقة — لواحق : (مس)(2)
Suffixe (s)

981 — لحن : (مس)(2)
Mélodie
Melody

982 — الملاحنة : (مج)
L'argot
Slang

983 — لازمة لغوية : (مس)(1)
Particularité linguistique

984 — اللسان : (بن)
Langue
(Organe)

985 — لسان (آلة موسيقية) : (مس)(2)
Anche (de haubois)
Reed

986 — لسان متحرك : (صق)
Anche (battante)
— لسان دارج : (صق)
— Dialecte :

987 — الألسنية : (صق)
La dialectologie

988 — الإلصاق التوهمي : (مج)
L'agglutination
Agglutination

989 — اللغة : (تح)
Le langage

990 — اللغة الأم : (مس)(2)
Langue parente
Parent language

991 — اللغة الأم : (مج)
La langue commune
Primitive language

992 — اللغة البشلمارية : (مج)
Bichlamar
Beach

993 — اللغات الثابتة الجذور : (مج)
Langues atomiques
Radical languages

994 — لغة تحليلية : (مس)(2)
Langue analytique

995 — اللغة التحليلية : (مج)
La langue analytique
Analytic language

996 — اللغة الاندماجية : (مج)
Langue agglomérante
Agglomerating language

997 — لغة المراسيم : (مس)(1)
Langue des décrets officiels

998 — لغات تركيبية : (مس)(2)
Langues synthétiques
Synthetic languages

999 — اللغات التركيبية : (مج)
Langues synthétiques
Synthetic languages

1000 — اللغات الاشتقاقية : (مج)
Langues amalgamantes
Amalgamating languages

1001 — اللغات التصريفية : (مج)
Langues flexionnelles

1002 — اللغة الصغيرة : (مس)(1)
La langue enfantine
Little language

1003 — لغة مصنوعة : (مج)
Langue artificielle
Artificial language

1004 — اللغة التصورية : (مس)(1)
(Langue conceptionnelle)

1005 — لغات عازلة : (ناطة) (مس)(2)
Langues isolantes
Isolating languages

1006 — اللغات الانعزالية : (مج)
Langues isolantes

1007 — اللغـــة المعينة : (نح)
La langue

1009 — اللغـــة الكلاسيكيـــة : (صح)
Langue classique
Classical language

1010 — لغات لصقيـــة : (مس)(2)
Langue agglutinante
Agglutinative language

1011 — اللغـــة الالتصاقيـــة : (صح)
Langue agglutinante

1012 — لغـــة الانتخابـــات : (مس)(1)
Langue des élections

1013 — اللغات النظاميـــة : (صح)
Langues analogues
Analogical languages

1014 — اللغـــة الهجينـــة :
Langue mixte

1015 — التلفـــظ : (صح)
Prononciation
Pronunciation

1016 — اللام المرققـــة واللام المغلظـــة : (بن)
(Lām muraqqaqa ; lām muġallaẓa)

1017 — لهاة (طلاطلـــة) : (صق)
Luette

1018 — اللهـــاة : (مس)(2)
Luette
Uvula

1019 — لهجـــة : (مس)(2)
Dialecte
Dialect

1020 — لهجـــة لهجـــات : (صق)
Parler

1021 — اللهجـــات الاجتماعيـــة : (صح)
Les dialectes sociaux
Social dialects

1022 — اللهجـــات المحليـــة : (صح)
Les dialectes locaux
Local dialects

1023 — لهجـــة سريـــة : (انظر الكلام السرى)

1024 — لهجـــة طبقيـــة :(مس)(1)
Dialecte de classe
Class-dialect

1025 — لهجـــة طائفيـــة : (انظر لهجة طبقية)

1026 — اللهجـــات الفارقة : (فى العربيـــة)(صق)
Dialectes différentiels

1027 — اللهجات غير الفارقـــة : (فى العربيـــة) (صق)
Dialectes non différentiels

1208 — لهـــوى : (نح)
Uvular
Uvulaire

1029 — لهـــوى : (صق)
Uvulaire

— حـــرف الميـــم —

1030 — المجريـــات : (تح)
Le contexte
context of situation

1031 — المماثلـــة : (بن)
L'assimilation
Assimilation

1032 — التماثـــل : (صح)
L'assimilation
Assimilation

1033 — التماثـــل : (طب)
Assimilation

1034 — تماثل جزئى : (صح)
Assimilation partielle
Partial assimilation

1035 — تماثـــل كلي : (صح)
Assimilation totale
Total assimilation

1036 — المـــد التعويضي : (صح)
L'allongement compensatoire

1037 — المـــد المنفصـــل : (بن)
(Allongement vocalique interrompu)

1038 — المـــد المتصـــل :
(Allongement vocalique continu)

1039 — المـــدة : (نح)

1040 — المـــدى : (صق)
Durée

1041 — المـــزج الصوتى : (صح)
Coalescence

1042 — الماضى (الفعل) : (صق)
Le passé

1043 — الماضى البعيـــد : (صق)
(Accompli lointain)

1044 ــ الماضي المطلــق : (حق)
(Accompli absolu)

1045 ــ الماضي الاستقبالي : (حق)
(Accompli futuratif)

1046 ــ الماضي القريب أو المــؤكد : (حق)
(Accompli proche ou affirmatif)

1047 ــ الماضي الاقتراني : (حق)
(Le passé de concomittence)

1048 ــ الماضي الاستمراري أو التعودي أو التنقلي :
(Accompli duratif ou d'habitude) (حق)

1049 ــ المعيــة : (مج)
Le comitatif
Comitative

1050 ــ مما بين الاسنــان : (مس) (2)
Interdental

1051 ــ المورفولوجيــا : (مس) (2)
La morphologie

1052 ــ مــورفيــم : (نح)
Morphème

1053 ــ موسيقى الكــلام : (ن)
Intonation

1054 ــ مونولــوج :
Monologue

1055 ــ مــائــع : (ن)
Liquide
Liquid

1056 ــ مــائــع : (صق)
Liquide
Liquid

1057 ــ إمالــة : (صق)
Inflexion

1058 ــ الإمالــة الشديدة : (ن)
('imala très forte)

1059 ــ الإمالــة الخفيفــة : (ن)
('imala faible)

ــ حــرف النــون ــ

1060 ــ المنــادي : (بس)
Le vocatif

1061 ــ النبــر : (مج)
L'accent
Accent

1062 ــ النبــرة : (صق)
L'accent

1063 ــ النبــرة : (طب)
L'accent

1064 ــ النبــر : (ن)
L'accent

1065 ــ النبــر الثابــت : (مج)
L'accent fixe
Fixed accent

1066 ــ نبــر الجمل : (ن)
Accent de phrases
Sentence stress

1067 ــ نبــر الجملــة : (مج)
(L'accent de phrase)
L'accent sepitactique
Sentence stress

1068 ــ نبــر السياق (أو النبر الدلالي) : (نح)
(Accent contextuel ou accent sémantique
ou intonation)

1069 ــ نبــر الإطالــة : (هج)
L'accent grave

1070 ــ النبر العروضي : (مج)
L'accent rythmique

1071 ــ نبــر العــوض : (مج)
L'accent circonflexe

1072 ــ النبر القصير : (مج)
L'accent aigu

1073 ــ نبــر الكلمــة : (مج)
L'accent du mot
Word stress

1074 ــ النبــر المتنقل : (مج)
L'accent libre
Free accent

1075 ــ نبــر الهمــز : (مج)
L'accent glottal

1076 ــ المنبــور : (ن)
(accentué)

1077 ــ المنبــر : (صق)
Accentué
Stressed

1078 ــ التنبير : (مج)
L'accentuation
Accentuation

1079 ــ نزيــر : (صق)
Vibration

1080 ــ نصف حركــة : (صق)
Semi-voyelle

1081 ــ نصف حرف او حركــة : (طب)
(Semi-voyelle)

1082 ــ النّطعي : (مج)
Cacuminal

1803 ــ النطــق : (صج)

Articulation

1084 ــ النطــق : (صج)

Articulation

1085 ــ النطــق : (صج)

Articulation

1086 ــ ناطقــة ج نواطــق : (مس) (2)

Articulateur
Articulator

1087 ــ النطقيات (فونولوجيا) : (صج)

La phonologie
Phonology

1088 ــ المنطقــة اللغويــة : (صج)

La zone linguistique
Linguistic zone

1089 ــ نظير ج نظائــر : (.ت)

1090 ــ نظــريــة السهولــة : (.ت)

La loi du moindre effort

1091 ــ نظــريــة الفونيــم : (تح)

La théorie du phonème
The phoneme theory

1092 ــ نظــام الحركات او (حركيــة) : (صق)

Le vocalisme

1093 ــ نظام الحروف او حرفيــة : (صق)

Le consonantisme

1094 ــ نظام من العلامات : (تح)

Systèmes de signes
System of signs

1095 ــ نظام من العلامات : (مس) (2)

Systèmes de signes
System of signs

1096 ــ نظــام وظيفى : (مس) (2)

Système fonctionnel
Fonctional system

1097 ــ نظــم : (مس) (1)

Syntaxe
Syntax

1098 ــ النعــت : (صج)

L'adjectif
Adjective

1099 ــ النغمــة : (مس) (1)

Ton
Tone

1100 ــ نغمة الاحساس : (تح)

Ton de « sensation »
Feeling tone

1101 ــ نغمــة الكــلام : (.ت)

Intonation

1102 ــ نغمة موسيقية : (مس) (2)

Note musicale
Chest note
Musical note

1103 ــ النغمة الموسيقية : (.ت)

(Note musicale)

1104 ــ التنغيــم : (صج)

L'intonation
Intonation

1105 ــ التنغيــم : (مس) (2)

L'intonation
Intonation

1106 ــ التنافــر الصوتى : (صج)

La cacophonie
Cacophony

1107 ــ التنافــر :
(انظــر التماثــل)

1108 ــ النقــل : (مس) (1)

Transmission (la)

1109 ــ انتقال مجــرى الهواء من الفم الى الانــف وبالعكــس : (.ت)

(Déplacement du chenal d'expiration)

1110 ــ انتقال مخــرج الصوت : (.ت)

(Déplacement du point d'articulation)

1111 ــ انتقال النبــر : (.ت)

(Déplacement d'accent)

1112 ــ نكــرة : (.بس)

Non commun

1113 ــ انماط التطريز الصوتى :
او الظواهر التطريزيــة : (كب)

Aspects prosodiques
Prosodic features

1114 ــ أنمــاط الأصوات : (كب)

Types de sons
Types of sounds

1115 ــ منهج شكلى : (تح)

Structuralisme mécanique statique
Static mechanical structuralism

1116 ــ المنهج المقارن : (مس) (2)

La méthode comparative
Comparative method

1117 ــ نهايــة الحنك : (تح)

Post-palatal

1118 ــ نهاية اللسان (ذلق اللسان/ذولق اللسان) : (مس) (2)

Pointe de la langue
Tys (point) of the tongue

1119 ـ تناوب : (صق)
Alternance

1120 ـ تناوب حرفي : (صق)
Alternance consonantique

1121 ـ تناوب حركي : (صق)
Alternance vocalique

1122 ـ انواع الوظائف الكلامية : (مس)(1)
Types de fonctions de la parole
Types of speech-functions

ـ حرف الهاء ـ

1123 ـ الهائي : (مج)

Aspirée
Aspirate

1124 ـ الهائية : (مج)
Aspiration

1125 ـ هابط (أو نازل) : (مس)(2)
Décroissant, descendant
Decrescendo (Falling)

1126 ـ الهجنة : (مج)
La cacologie

1127 ـ هزة ، هزات : (بن)
(Vibrations)

1128 ـ الهمزة المحققة : (بن)
Occlusive glottale
Coup de glotte

1129 ـ الهمزة المحققة : (مج)
Occlusive glottale ; coup de glotte
Glottal catch

1130 ـ همزة قطع : (مج)
Attaque vocalique
Glottal hard catch

1131 ـ همزة وصل : (مج)
Attaque vocalique douce
Glottal soft catch

1132 ـ التهميز : (كب)
Glottalisation
Glottalization

1133 ـ مهموسة : (بن)
Sourde
Voiceless

1134 ـ مهموسة : (صق)
Sourde

1135 ـ المهموسة (الحروف) : (طب)
Sourdes

1136 ـ التهميس : (مج)
Assourdissement
Unvoicing

1137 ـ الإهماس : (مج)
Assourdissement
Unvoicing

1138 ـ هاو : (صق)
Aspirée

1139 ـ هيئة الفعل : (مس)(1)
Aspect du verbe

ـ حرف الواو ـ

1140 ـ الواو الصغيرة : (بن)
« U » bref .

1141 ـ التواؤم الصوتى : (مج)
L'accomodation
Accomodation

1142 ـ الوتر الصوتى : (بن)
La corde vocale
Vocal chord

1143 ـ الوتران الصوتيان : (بن)
Les cordes vocales
Vocal chords

1144 ـ الوتران الصوتيان (أو الحبال الصوتية) : (مس)(2)
Cordes vocales
Vocal cords (chords)

1145 ـ اوتار صوتية : (صق)
Cordes vocales
Vocal chords

1146 ـ الأوتار الصوتية : (طب)
Cordes vocales
Vocal chords

1147 ـ الوجدانى : (مج)
Affectif
Affective

1148 ـ الجهة : (تح)
Aspect
Aspect

1149 ـ الاتجاه النزوعى : (تح)
Conatif
Conative

1150 ـ الوحدة الصوتية : (كب)
Unité phonétique
Phonetic unit

1151 ـ الوحدات الصرفية : (تح)
Les morphèmes
Morphemes

1152 ـ الوحدة النطقية الأم (أو الفونيم الأم) : (مج)
L'archiphonème
Archiphoneme

1153 — (وحدة) وظيفيـــة : (مس)(2)
Unité fonctionnelle
Fonctional unit

1154 — التوحـــد اللغوى : (مس)(1)
Unification de la langue

1155 — التوزيـــع الصرفى : (تح)
(Distribution morphologique)
Morphologic distribution

1156 — وزن : (يس)
Mode

1157 — التـــوازن : (مج)
La colométrie

1158 — وســط اللســـان : (مس)(2)
Milieu de la langue
Front of the longue

1159 — اتساع مجـــازى : (مس)(2)
Extension métaphorique
Metaphoric exténsion

1160 — وسيلــــة : (مس)(1)
Moyen
Mean

1161 — وسائـــل التأثير السياقى : (تح)
Régime ; Governance

1162 — وسائل التماسك السياقى : (تح)
Transitivité
Transitivity

1163 — وسائل التوافق السياقى : (تح)
Concordance
Concord

1164 — وشوشة : (مس) (2)
Chuchotement
Whisper

1165 — الوشوشـــة : (مج)
Chuchotement
Whisper

1166 — الوصل المطلـــق : (مج)
Le connectif
Connective

1167 — وصفيـــة :
Descriptif
Descriptive

1168 — صفـــة : (يس)
Adjectif

1169 — (صفة) افعل التفضيل : (يس)
Adjectif comparatif

1170 — صفـــة بسيطـــة : (يس)
Adjectif qualificatif

1171 — صفـــة مبالغـــة : (يس)
Adjectif superlatif

1172 — الصفـــات : (تح)
Correlations

1173 — الصفـــات : (طب)
(Modes d'articulation)

1174 — صفـــات الحروف : (صق)
Modes d'articulation

1175 — توصيل (اتصال) : (مس)(1)
Communication

1176 — الوضوح السمعـــى : (ق)
Sonorité

1177 — الوضوح فى السمـــع : (مس)(2)
Sonorité
Sonority

1178 — الوضع فى سياقات مختلفـــة : (تح)
Contextualisation
Contextualization

1179 — مواضع النبـــر : (ق)
Place de l'accent

1180 — مـــوضـــع النطـــق : (مس)(2)
Point d'articulation
Place of articulation

1181 — مـــوضوع (علـــم اللغـــة) : (مس)(1)
Objet
Object

1182 — وظيفـــة اجتماعيـــة : (مس)(1)
Fonction sociale
Social fonction

1183 — الـــوعى الجمعـــى : (تح)
Conscience collective

1184 — التوافـــق : (مج)
La concordance
Concordance

1185 — الاتفاق فى المفردات :
Concordances de vocabulaires

1186 — الاتفاق فى الظواهر النحويـــة :
Concordances grammaticales

1187 — المواقـــع المختلفـــة : (تح)
Frequency of occurcnce ؛

1188 — الموقعيـــة : (تح)

1189 — موقعية البداية : (تح)

1190 — موقعية الشدة الانفية : (تح)

1191 — موقعية الشيوع : (تح)

1192 — (موقعية التلتلة) : (تح)

1193 — (موقعية التقاء الساكنين) : (تح)

1194 — موقعية الوسط : (تح)

1195 — موقعية النباية : (تح)

1196 — الإيقاع : (صق)

Le rythme

1197 — الإيقاع الكمي : (طب)

Rythme quantitatif

1198 — الوقف :
(انظر النبرة)

1199 — وقفة الحنجرة : (تح)

« Arrêt » de la glotte
Glottal stop

1200 — الوقفات العروضية : (هج)

Cesure
Calsura

— حرف الياء —

1201 — الياء الصغيرة : (بن)

1202 — يعربيات : (بس)

Arabisme

المؤلفات المستقراة

لقد اعتمدنا فى استقرائنا على المؤلفات والمعاجم والمقالات الآتية الذكر التى رتبناها ترتيبا زمنيا ذاكرين بعد كل واحدة منها رمزها الذى يشير اليها فى المعجمين العربى والاعجمى · وهى :

1 — مناهج البحث فى اللغة لتمام حسن (= تح)

2 — معانى الماضى والمضارع فى القرآن الكريم لحامد عبد القادر .... (= حق)

3 — الأحرفية ليوسف السودا .... (= يس)

4 — الاصوات اللغوية لإبراهيم انيس (= بن)

5 — مجموعة المصطلحات العلمية والفنية لمجمع اللغة العربية بالقاهرة (= مج)

6 — اللغة والمجتمع : راى ومنهج لمحمود السعران .... (= مس 1)

7 — علم اللغة لمحمود السعران (= مس 2)

8 — اللغة والمجتمع : راى ومنهج لمحمود السعران .... (= مس 3)

9 — دروس فى علم اصوات العربية لجان كنتينو ترجمة صالح القرمادى (= صق)

10 — علم اللغة العام : القسم الثانى — الاصوات — لمحمود كمال بشر (= كب)

11 — التصريف العربى للطيب البكوشى (= طب)

ولقد استعنا فى عملنا هذا بمرجعين اثنين استعانة جزئية وهما :(ا) النحو العربى (نحو الجمل) و (نحو المعانى) لعبد القادر المهيرى وعبد الوهاب بكير وأشرنا للاول بـ (عم 1) وللثانى بـ (عم2)
(ب) عمل جماعة من الدارسين التونسيين والمستشرقين الذين عربوا المطلحات اللغوية الواردة فى آخر كتاب - André Martinet - ولم تعتمد هذه المطلحات الا فى معجمنا الاعجمى نظرا الى انها لم تكن متبوعة بتحديداتها · ولقد اشرنا اليها بـ (جد) .

مصطلحات في العلوم الاجتماعية

د. سامية محمد جابر

- A -

Ability	قدرة
Abnormal Behaviour	سلوك شاذ
Abreaction	تنفيس
Absenteeism	ظاهرة الغياب
Absentee ownership	ملكية غيابية
Absolute cultural	مطلق ثقافيا
Abstraction	تجريد
Abstract social class	طبقة اجتماعية مجردة
Accident	عرض
Acclimatization	تأقلم
Accommodation	تلاؤم
Acculturation	تثقف (اكتساب خصائص ثقافية)
Acculturation, Antagonistic	اكتساب ثقافة الخصم
Acculturation, Marginal	تثقف هامشي
Accumulation	تراكم
Achievement	إنجاز
Action Frame of Reference	الاطار المرجعي للفعل
Action Research	بحث مقترن بالاصلاح
Action Theory, social	نظرية الفعل الاجتماعي
Adaptation	تكيف
Adequate	مطابق
Adjustment	توافق
Administrative Region, area	اقليم اداري ، منطقة
Adolescence	مراهقة
Adoption	تبني
Affective Neutrality	كبت وجداني
Affectivity	وجدانية
Affinity	صلة المصاهرة
Age-class, Age-Grade ; Age-set	طبقة عمر ، درجة عمر ، فئة عمر
Aggregate	جمع
Aggression	عدوان
Agnation	القرابة العاصبة (فرع الأب)
Alienation	إغتراب

Alliance تحالف

Allocation of Resources تعبئة الموارد

Allopatric group جماعة منعزلة

Alternatives, cultural بدائل ثقافيـــة

Amalgamation إندماج

Ambivalence إزدواج (تناقض وجداني)

Analysis تحليـــل

Anarchism فوضوية

Ancestor worship عبادة الأسلاف

Animism مبدأ حيوي

Anomie لا معياريـــة

Anonymity الغفلية

Antagonistic co-operation تعاون الخصوم

Anthropocentrism مركزية الانسان

Anthropogenesis علم اصل الانسان وتطوره

Anthropologism الأَنثرُ بُولُوجِيائية (المبدأ الانسانى)

Anthropology أنثربولوجيا

Anthropology, synthetic أنثربولوجيا تركيبية

Anthropomorphism تشبيهـــية

Antipathy لاتعاطف

Antisocial لاإجتماعي

Applied Anthropology أنثربولوجيا تطبيقية

Applied Psychology علم النفس التطبيقي

Aptitude قابليـــة

Archaeology علم الآثـــار

Art فن

Artifact شـيء مصنـــوع

Asceticism زهـــد

Aspiration, Level of مستوى الطموح

Assimilation تمثيـــل

Association رابطة

Association, voluntary رابطة طوعيـــة

Astronomy علم الفلك

Atomism مذهب ذري

Atomization تفتيت

Attention إنتباه

Attitude إتجاه

Attitude change, negative تغير الاتجاه سلبيا

Attitude change, positive تغير الاتجاه ايجابيا

Attitude Ideational تغير اتجاه فكري

Attitude Realistic تغير اتجاه واقعي

Attribute خاصة

Authoritarianism التسلطية

Authoritarian Personality شـخصية تسلطيـــة

Authority سلطـــة

Authority, charismatic سلطة إلهامية (كاريــمية)

Authority, Legal سلطة قانونية

Authority, traditional سلطة تقليدية

Autocracy	اوتوقراطية (حكم الفرد)
Autonomy	إستقلال (تفرد)
Automation	ذاتية الحركة
Avanculocal Risidence	الإقامة فى مكان الخال
Avanculate	علاقة الخؤولة
Average	متوسط
Avoidance	تحاشي
Avoidance Rituals	طقوس التحاشي

- B -

Balance	ميـــزان
Balance of power	ميزان القوة
Bargaining	مساومـــة
Base culture	قاعـــدة ثقافيـــة
Basic personality structure	بناء أساسي للشخصين
Behavior	سلوك
Behavior, covert	سلوك مستتر
Behavior, overt	سلوك ظاهر (مكشوف)
Behavior, pattern	نمط سلوكي
Behavior, social	سلوك اجتماعي
Behavioral science	العلم السلوكي
Behaviourism	الســلـــوكية
Behaviourism, social	سلوكية اجتماعية
Belief	معتقـــد
Bias	تحيـــز
Bilateral	قرابة ذات جانبين
Biologism	الإتجاه البيولوجى
Biology	البيولوجيا (علم الحياة)
Biometry	القياس البيولوجي
Biosocial	حيوي اجتماعي
Birth Rate	معدل المواليـــد
Bisexuality	إزدواج الجنس
Blue, collar-worker	العامل ذو الياقة الزرقاء
Bourgeois (also Bourgeoisie)	بورجوازية
Bride-price	ثمن العروس (الصداق)
Budget	ميزانية
Bureaucracy	بيروقراطية
Bureaucratization	تدعيم البيروقراطية
Business cycles and Business Flactuations	دورات العمل ، وذبذبات العمل .

C

Cannibalism	أكل لحوم البشر
Canon	شريعة ـــ قانـــون
Capacity	طاقة ـــ مقدرة
Capital	راس المال (2)-عاصمة
Captalism	الرأسمالية
Career	المسلك المهني فى حياة الفرد
Cartel	كـــارتـــل
Case work	دراسة حالة الفرد ـــ خدمة الفرد

Caste	طائفــة
Casuistry	الإفتاء في القضايا الأخلاقية
Causality	غايــة
Celibacy	إمتناع ـــ تبتــل
Censorship	رقابــة
Census	تعداد
Central	مركزي
Centralisation	مركزية
Centrifugal	طارد
Centripetal	جاذب
Ceremony	مراسم
Change, cultural	تغير ثقافي
Change, social	تغير اجتماعي
Chaos	فوضى ـــ عماء
Character	الخلق
Charisma	كاريزما
Charm	تعويذة
Chief	رئيس
Child labour	تشغيــل الأحداث
Chronology	الترتيب التسلسلى للوقائع
Circulation of elites	دورة الصفوة
Circulation, social	تعاقب اجتماعي
City	مدينــة
City-planning	تخطيط المــدن
City-state	دولــة المدينــة
Citizenship	مواطنــة
Civilization	مدنيــة
Civil	مــدني
Clan	عشيرة
Class	طريقــة
Class, leisure	الطريقــة المترفــة
Class-conflict	الصراع الطبقي
Class-consciousness	الــوعي الطبقي
Class-structure	التركيب الطبقي
Class-struggle	الصراع الطبقــي
Classification	تصنيــف
Classless	غير طبقــي
Clergy	طــريقة الكهنــة
Client	عميــل
Clique	ثلة ـــ زمرة
Coalition	إلتئام ـــ تحالف
Co-education	تعليم مختلط
Coersion	إكراه ـــ إلزام ـــ قهر
Co-existence	تعايــش
Cognation	نسب
Cohabitation	معاشرة
Coherence	إلتئــام
Cohesion	تماسك

Cohort	عصرة
Collective behaviour	سلوك جماعى
Collective consciousness	وجدان جماعى
Collective economy	اقتصاد جماعى
Collective property	ملكية جماعية
Collective representation	تصورات جماعية
Collectivism	الجماعيـــة
Collectivity	الجمـــع
Colligation	توحيد — ربط
Colonization	استعمار
Commandements	أوامر — وصايا
Commensalism	مواكاة — معايشة — مرافقة
Commission	لجنة — تفويـض
Common	عـام — مشترك
Commune	كوميون
Communication	الاتصال
Communism	شيوعية
Community	مجتمع محلى
Competence	اهلية — جدارة
Competition	تنافـس
Compliance	خضوع — اذعان
Compromise	توفيق — حـل وسط
Compurgation	التبرئة والايمان
Conation	العمل الارادى
Concentration	تركيز
Conception	تصور — مفهوم
Conciliation	توفيق — مصالحة
Concordance	اتفاق — وئام
Concrète	حسى — عينى — واقعى — ملموس
Concubinage	نظام المحظيـات
Condition	شرط
Confession	اعتراف
Configuration	صيغة — تشكيـل
Confirmation	تأكيد
Confiscation	مصادرة
Conflict	نزاع — صراع
Conformity	مسايرة — مجاراة — مطارقة
Conglomeration	كتلة — تجمع
Congregation	حشد — جمع
Conjugal	زواجى
Connotation	دلالــة
Connubium	زواج
Consangiunity	مرابه الدم
Consiousness	الـوعى
Consensus	الاجمـاع
Consent	موافقــة
Conspiracy	مؤامرة — خزانة
Consistency	اتساق

English	Arabic
Consolidation	تجميع
Conspicuous consumption	استهلاك مظهرى
Constancy	ثبات
Constraint	الزام
Contagion	عــدوى
Contemporary	معاصر
Content	محتوى
Contiguity	اقتران — معية — جوار
Contingency	توافق
Continuity	أستمرار — اتصال
Continum	متصل
Contract	عقد
Contradiction	تناقض
Contraposition	معارضة
Contravention	مخالفة
Control	ضبط
Conurbation	مجتمع حضرى
Convention	اصطلاح
Conventional	تقليدى
Convergence	تقارب
Conversion	تحويل
Conviction	اعتقاد
Cooperation	تعاون
Cooptation	استقطاب

English	Arabic
Copulative	رابط
Corporal	بدنى
Corporate	مشترك
Corporation	مؤسسة اقتصادية
Correlation	علاقة
Correspondence	مطابقة
Correboration	تأييد — توثيق
Corruption	فساد
Counter	مضاد
Coup-d'état	انقلاب
Covenant	عهد — ميثاق — عقد
Craft	حرفة
Creation	خلق
Creed	عقيدة
Criminology	علم الاجرام
Crisis	ازمة
Crowd	جمهرة — جمع
Cult	عبادة
Cultural area	منطقة ثقافية
Cultural accumulation	تراكم ثقافى
Cultural contact	اتصال ثقافى
Cultural complex	مركب ثقافى
Cultural configuration	صيغة او تشكيل ثقافى
Cultural convergence	تقارب ثقافى

English	العربية
Cultural determinism	حتمية ثقافية
Cultural differentiation	تمايــز ثقافى
Cultural diffusion	انتشـار ثقــافى
Cultural drift	تيار ثقافى
Cultural imperatives	لوازم ثقافية
Cultural integration	تكامل ثقافى
Cultural lag	تخلف ثقافى
Cultural parallelism	تــوازى ثقافى
Cultural pattern	نمط ثقافى
Cultural relativity	نسبية ثقافية
Cultural specialities	خصوصيات ثقافية
Cultural substitution	ابدال ثقافى
Cultural symbiosis	تكافــل ثقافى
Cultural system	نسق ثقافى
Cultural theme	موضوع ثقافى
Cultural trait	سمة ثقافية
Cultural universals	عموميات ثقافيــة
Cultural variation	تغاير ثقافى
Culture, idealistic	ثقافــة مثاليــة
Culture, ideational	ثقافة تصويرية
Culture, immaterial	ثقافة غير ماديــة
Culture, material	ثقافة مادية
Culture, sensate	ثقافة لا حسية
Culture, part	ثقافة جزئية
Culture, sub	ثقافة فرعية
Culturology	علم الثقافة
Current	معاصر
Custom	عرف
Cybernetics	سيبر نطقيــا
Cycle, life	دورة الحيــاة
Cyclical	دورى
Calamity	حارثة
Ca'canny strike	التباطؤ فى الانتــاج
Cadre	كادر
Cadet	تــــواد
Capital crime	جريمة عقوبتها الإعدام
Capital punishment	عقوبة الاعدام
Care	رعاية ـــ علاج
Cartomancy	العرافة عن طريق ورق اللعب
Case work	خدمة الفرد
Casual labour	عــامــل عــرضى
Casual poor	فقير بحكم الظروف
Catharsis	تنفيس
Celeration	السرعة
Censorship	الرقابة
Certification	تأهيــل
Chairman	رئيس

Change agent	اخصائى فى تنمية المجتمع
Change, technological	التغير التكنولوجى
Characterology	علـم الطباع
Character disorder	اضطراب السلوك
Characerisation	تمـايز
Charity	الاحسان
Chauvinism	التعصب الوطنى
Childhood	الطفولة
Child delenquency	انحراف الاحداث
Child-bearing	حمل الطفل
Child guidance clinic	عيادة ارشـاد الاطفال
Child protection	رعاية الاحـداث
Child-raising	تربية الطفل
Child, abandoned	الطفل المهجور
Child, deprived	الطفـل المحـروم
Child, homeless	الطفل الذى لا مأوى له
Child, illegitmate	الطفل غير الشرعى
Child, physically handicapped	الطفل ذو العاهة الجسمانية
Child, maltreated	الطفل الذى تساء معاملته
Child, maladjusted	الطفل غير المتكيف
Child, problem	الطفل المشكل
Chiromancy	فن قراءة الكف
Chivalry	فروسية
Cinema	السينما
Civil administration	ادارة مدنيـة
Civil law	قانون مدنى
Civil servant	موظف حكومة
Civil status	الحالة المدنية
Clairvoyance	استشفاف
Class crystalisation	التطور الطبقى
Class identification	التوحد الطبقى
Class interests	المصالح الطبقيـة
Class, middle	الطبقة المتوسطة
Class, priviliged	الطبقة المحظوظـة
Class, working	الطبقة العاملة
Classless state	الدولة اللاطبقية
Climate	مناخ
Clinical psychology	علم النفس الاكلينيكى
Club	نادى
Code, moral	الشريعة الخلقيـة
Code of ethics	قواعـد السلوك
Collecting food stage	مرحلة جمع الطعام
Collective action	عمل جمعـى
Collective mind	العقل الجمعى
Collective security	الامن الجمعى
Colony, exploitation	مستعمـرة ـ استغلال
Colony, population	مستعمرة استيطـان
Colony, work	معسكر عمل

Colour bar	حاجز اللون
Command	قيادة
Commercial amusements	ملاهى تجارية
Commercial recreation	ترويح تجارى
Commercialisation of culture	الاتجار فى الثقافة
Committee	لجنة
Commodity	سلعة
Common law	القانون العام
Common people	عامة الشعب
Communion	وحدة الشعور
Communism, primitive	الشيوعية البدائية
Community chest	صندوق التمويل المشترك
Community development	تنمية المجتمع
Community organisation	تنظيم المجتمع
Community, multi-group	المجتمع المركب
Community, uni-group	المجتمع البسيط
Company union	نقابة عمال المنشأة
Company town	مدينة عمال الشركة
Compensation	تعويض
Complex	عقدة نفسية
Comprehension	الفهم
Compulsory	اجبارى
Conceptualisation	صياغة المفاهيم
Conceptualism	المذهب المعنوى

Concurrence	تنافس
Conditions of employment	شروط العمل
Conditions, living	احوال المعيشة
Conditions, social	الاحوال الاجتماعية
Conditions, working	ظروف العمل
Conduct	سلوك موجه
Confederation	اتحاد عام
Conference	مؤتمر رسمى
Confinement	وضع
Congenital	خلقي — ولادي
Congestion	الازدحام
Connection	اتصال
Connectionism	نظرية الاتصال
Congress	مؤتمر عام
Conscription	خدمة عسكرية الزامية
Constitution	دستور
Conservatism	مذهب المحافظين
Conservative group	جماعة محافظة
Conservative party	حزب المحافظين
Consultation	الاستشارة
Consumption	الاستهلاك
Consumption, conspicuous	الاستهلاك التناخرى
Contact	اتصال
Contemporization	مسايرة اتجاهات العصر

Continuation
امتداد

Continence
تقشف — زهد

Contract system
استخدام السجناء

Contractual relations
العلاقات التعاقدية

Contribution
اشتراك

Conurbation
تجمع حضرى

Convalescence
النقاهة

Convalescent home
دار النقاهة

Conversation
تخاطب

Convict
مذنب

Coordination
تنسيق

Co-partnership
اشتراك العمال فى ملكية المشروع

Corporation
مؤسسة

Correction
اصلاح

Corteges
مواكب

Cosmopolitan
مواطن عالمى

Council
مجلس

Counseling
الاستشارة

Country
قطر — ريف

Country-man
ابن الوطن — ريفى

Country-town
مدينة صغيرة

Court
محكمة

Craft
حرفة — مهنة

Crime
جريمة

Crippled
مقعد

Criticism
المذهب

Cure
علاج — شفاء

Curer
معالج

Curing-house
مركز العلاج

Cureless
غير قابل الشفاء

Custody
الحرس

Cycle-vicious
حلقة مفرغة

- D -

Darwinism, social
الدارونية الاجتماعية

Death rate
معدل الوفيات

Debasement
امتهان

Decentralization
لامركزية

Decision-making
اتخاذ القرارات

De-class
انهيار طبقى

Deculturation
محو ثقافى

Defeatism
انهزامية

Deferred gratification
اشباع مرجأ

Defiance
تحدى

Degeneration
انحطاط

De jure
قانونى

Delegation
تفويض

Delinquency
جناح

Demagogy
ديماجوجيـــة
Demand
طلب ــ حاجــة
Democracy
ديموقراطيـــة
Demography
ديموجرافيا ــ علـم السـكان
Demoralization
افساد ــ اضعاف الروح المعنوية
Denomination
مذهب ــ طائفة
Density of population
كثافة السكان
Deontology
علم الواجبات الدينيـــة
Dependency
تبعيـــة ــ اعتمـــاد
Deprivation
حـــرمان
Derivations
مشـتقات
Descent
اصـــل ــ نســـب
Descriptive system
نسق وصفى
Desertion
هجر
Despotism
طغيان
Destination
وجهـــة
Destitution
فقر ــ عـــوز
Determinism
الجبـــريـــة
Detribalization
اضعاف الروح القبلية ــ الانتقال من المجتمع القبلى الى المجتمع الحضرى
Deuterogamy
الزواج بعد وفاة الزوجة الاولى
Development
نمو ــ ارتقاء
Deviance
انحراف
Diachronic
تتابع فى الزمن

Dialectic
ديالكتيك ــ جـــدل
Dialectical materialism
المادية الجدليـــة
Dichotomy
ثنائية
Differentiation
تمايز
Diffusion
انتشار
Discontinuity
انقطاع
Discretion
تمييز
Discrimination
تمييـــز
Discrimination, racial
تمييـــز سلالى
Discrimination, social
تميز اجتماعى
Disequilibruim
عدم اتزان
Disintegration
انحلال ــ تفكك
Disorder
اضطراب ــ فوضى
Disorganisation
سوء التنظيم ــ تفكك
Displacement
ازاحـــة
Disruption
تمزق ــ تصدع
Dissention
خصام ــ شقاق
Distinction
تمييز
Distraction
الهاء
Distribution
توزيع
Divergence
تباعـــد
Diversification
تنويـــع
Divination
كهانة ــ عرافة
Division of labour
تقسيم العمل

Divorce	طلاق
Doctrine	نظرية ــ مذهب
Dogma	عقيــدة
Dogmatism	دجماطيقى ــ قطعى
Domestic system	نظام الصناعة المنزلية
Domestication	استئناس ــ تدجين
Dominance	سيطرة
Double descent	ازدواج الاصل
Dowry	هدايا العروس للعريس
Drift	تيار
Dualism	ثنائية
Dynamics	ديناميــات
Dynamism	ديناميكية
Dysfunction	خلــل وظيفى
Dysphoria, social	نفور اجتماعـــى
Depression	كـســاد
Deproletarisation	رفع مستوى العمال
Desegregation	المشاركة
Despotism	حكـم استبدادى ــ طغيــان
Detention	حجــز ــ حــبس
Devolution	تخلـــف
Diagnosis	تشخيص
Dictatorship	ديكتاتورية
Diplomacy	دبلوماسية
Diochronic	دراسة عبر الماضى التاريخى
Direction	اتجاه
Directorate	مديرية عامة
Disability	عجز
Disadvantage	ضرر
Disaggregation	تفكك
Disassociation	التفرقة ــ التفكك
Disaster	كارثة
Discovery	كشف ــ استكشاف
Discharge	1) فصل 2) اخــلاء سريل
Discipline	نظــام سلــوك
Disequilibrium	اللاتوازن ــ انعدام التوازن
Disease	مــرض
Discussion	مناقشة
Disharmony	اختلال الانسجام ــ عدم التوافق
Dismissal	فصل من العمل
Disobedience	عصيان
Disorientation	فقد الاتجاه
Disposition	1) حكم 2) استعــداد
Disqualification	عديم الصلاحية
Dissociation	انقسام او انحلال الشخصية
Distance, social	المسافة الاجتماعيــة
Distress	كارثــة
District	منطقــة

Disturbance	اضطراب
Divine	إلهـي — مقـدس
Division	قسم — اداره فرعية
Domestic relations	العلاقات الزوجية
Donation	هبـة
Domicile	موطن — مسكن
Doubt	الشك
Doubtless	اليقين
Drive	دافع غريزى
Drunkness	السـكر
Dwelling	مسكـن

مصطلحات علم النفس:

الواردة في كتاب علم النفس التربوي

أنجليزي - عربي

الدكتور عبد العلي الجسماني وآخرون

- A -

Ability — قدرة عقلية

Abilities — قدرات عقليـــة

Absolute — مطلـــق

—— threshold — عتبة مطلقة

Accommodation — توافـــق

Accurate — دقيـــق

Accuracy — دقـــة

Acquire — يكتسب . يقتبس : يتعلم

Acquired — مكتسب

Adjustment — تكيف

Adolescent — مراهق

Adolescence — مراهقة

Adopt — يتبنـــى . يهتـــم

Adult — كبير : راشـد

Adulthood — كبر . رشـــد

Affection — وجدان : حنان . إحســاس

Age — عمـــر

Altruistic — غـيرى

Amnesia — نسيان ، ناشىء عن صدمة ؛ نسيان مرضي

Analysis — التحليل

Anticipate — يتوقع ؛ يتأمـــل

Anticipation — تـــوقع

Anticipatory — متوقـــع

Applied — تطبيقـــى

—— psychology — علم النفس التظبيقى

Apprehension — إدراك

Assimilation — تمثـــل

Attention — إنتبـــاه

Attitude — إتجاه

Awareness — إدراك ؛ إنتباه ؛ وعي

- B -

Babble — مناغاة « صوت الطفل » اسم صوت

Basis — أســاس

Behaviour
سلوك

Behavioural
سلوكي

Behaviourism
سلوكية ، المدرسة السلوكية ، المذهب السلوكي

Biology
علم الحياة ، علم النبات

Biological
مختص أو متعلق بعلوم الحياة ، نباتي

Biologist
متخصص بعلوم الحياة

Blocking
إعاقة ، صدّ ، منع

- C -

Capacity
قابلية ، إستعداد

Cause
سبب ، علّة

Causal
سببي ، علّي

—— entities
وحدات سببية أو عليّة

Cerebral cortex
اللحاء المخي

Cerebrotonia
النمط الدماغى « انماط شخصية »

Character
خلق

Characteristics
خصائص او صفات

Child
طفل

Childhood
طفولة

Choice
اختيار ، انتخاب ، انتقاء ، اصطفاء

Choleric
صفراوى « مزاج »

Classification
تصنيف

Complex
معقد ، عقدة

Cognate
يتعرف

Cognition
تعرُّف

Conation
نزوع ، ميل الى العمل والنشاط والسلوك

Concept
مفهوم ، مدرك

Contemporary
معاصر

—— schools of psychology
مدارس علم النفس المعاصرة

Contiguity
تقارب ، تحادد ، تعاقب

Constant
ثابت

Convergent
متداخل ، متقارب ، متلاقى

Creative
إبداعي

Creative powers
طاقات ابداعية ، طاقات خلاقة

Culture
حضارة

Cultural
حضاري

- D -

Deduction
استنباط

Delight
بهجة ، مسرة ، انشراح

Delusion
وهم ، توهم

Dementia
خبل

Depression
اكتئاب

Development
تطور ، نشوء ، تكامل

Deviation
انحراف

Different
مختلف ، مغاير

Differential
فارق ، مباين ، مغاير

—— threshold
عتبة فارقة

Discipline
ترويض ، تهذيب

Disorganize
تنكك ، ينكك

Disorganizing
مفكك

Dissonance
تنافر ، تعارض ، تفاوت

Disturbance
إثارة ، إزعاج ، مضايقة

Drive
دافـــع

Dynamics of school groups
ديناميات الجماعات المدرسية

- E -

Echo
صدى ، رجـــع

Ectomorphy
نمط جلدى (أنماط شخصية)

Education
تـربية ، تعليـم

Educational
تـــربـــوي

—— psychology
علم النفـس التربوى

Effect
أثـــر ، نتيجة . تأثير

Emotion
انفعـــال

Emotional
انفعالي

Entities
وحـــدات

Endo morphy
نمـــط حشوى

Energy
طـــاقـــة

Environment
بيئة ، محيط

Excitation
تهيـــج

Experience
خبـــرة

Express
يعبـــر

Expression
تعبـــير

Expressive
تعبيري

Exteroceptors
مستقبلات خارجية

Extinguishing
انطفـــاء

- F -

Factor
عامـــل « في الاحصاء النفسى »

Factorial
عامـــلى

—— analysis
التحليل العاملى

Faculty
ملكة « بفتح اللام » قـــدرة

Familiarity
ألفـــة ، مؤانسـة . معرفة عن كثب . ملازمـــة

Fatigue
تعب ، إعيـــاء

Field
مجـــال

Field theory
نظرية المجال « نظرية ليفين »

Figure
شـكل ، صورة . رقم

Fixed
ثابت ، جامد ، غير مـــرن

Fluctuation
تذبذب ، تأرجـــح

Forget
ينسى

Forgetting
نسيـــان

Form
صورة ، شـكـــل

Formal
شكلي

Formal discipline
الترويض الشكلى . الترويض المقصود

Formation
تكـــويـــن

Fragmentation
انقسام ، انشـقـــاق

Frequency
تكـــرار

Frustration
إحبـــاط ، إعاقـــة

Function
وظيفـــة

Functional
وظيفـــي

- G -

General
عـــام

General psychology
علم النفـــس العام

Growth
نمـــوّ

Ground
أرض ، ارضية

Gestalt
جشـتالت ، مدرسـة الجشـتالت فى علم النفـــس

Gestalt theory
نظرية الجشتالت

- H -

Habit
عادة

Habitual
تعـــودي

Hedonism
مبدا اللذة فى علم النفـــس

- I -

Identify
يشخص ؛ يتقمـــص

Identification
تشخيص ، تقمـــص

Image
صورة (عقليـــة)

Imagery
تصور عقلـــي

Imagination
تصور ، تخيـــل

Imbalance
عـــدم التوازن ، فقدان التوازن

Important
مهـــم

Importance
أهميـــة

Induction
إستقـــراء

Influence
تأثـــير

Impression
إنطبـــاع

Inhibit
يكـــف

Inhibition
كـــف

Insight
تبصر

Incentives
محفـــزات

Instinct
غـــريزة

Intelligence
ذكـــاء

Intelligent
ذكـــي

Interoceptors
مستقبـــلات داخليـــة

Introduction
مقدمة ، تقديم ، تمهيـــد ، مدخـــل

Intellectual
فكـــري

Interest
رغـــبـــة

Intrinsic
صميـــم ، أصلي

Integration
تكامـــل

Invention
اختراع ، ابتكـــار

- J -

Jerk
ارتجاف ، ارتعـــاش

- K -

Know
يعرف ، يتعرف على

Knowledge
معـــرفـــة

- L -

Language
لغـــة

Leadership in school groups
القيادة فى الجماعات المدرسيـــة

Learn
يتعلـــم

Learning
تعلـــم

Linguistic
لغـــوي

Logic
منطـق ، علم المنطـق

- M -

Mania
جنون ، حـرض

Manners
سجايـا

Material and formal
مادي وشكلي

Mature
ناضـج

Maturation
نضـج

Measurement
قيـاس

Meaning
معنـى

Mechanisms
مكنيات ، اجراءات

Mimesis
احتـذاء

Memory
ذاكـرة

Biological memory
ذاكرة بيولوجية

Immediate memory
ذاكرة مباشرة

Logical memory
ذاكرة منطقيـة

Prolonged memory
ذاكـرة بعيدة المدى

Rote-memory
ذاكرة صمّاء

Sensory-memory
ذاكرة حسّيـة

Memorize
يذاكر ، يتذكـر

Melancholy
مـرض السـوداء

Melancholic
سـوداوي « مزاج »

Mental
عقـلي

Mesmorphy
نمط عضلي « أنماط شخصية »

Metabolism
الأيض ، عمليات الهدم والبناء في الجسم

Method
طريقـة ، أسلوب

Mind
عقـل

Modern
حديث ، جـديد

Moral
أخـلاقي

Morals
أخـلاق

Muscle
عضلـة

Muscular
عضلي

- N -

Nature
طبيعـة

Natural
طبيعـي

Needs
حاجـات

Organic needs
حاجات عضوية

Neurons
عـصاب

Novelty
جدة ، حداثـة ، طرافـة

- O -

Object
موضوع ، غرض ، شيء

Objective
موضوعي

Operate
يعمـل

Operation
عمليـة

Operational
عملـي

Operant
إجـرائي

Organic
عضوي

Organization
نظـام ، منظومـة ، تنظيـم

Oscillation
تأرجح ، تذبذب

- P -

Paranoia	الشعور بالاضطهاد « مرض نفسى »
Perception	إدراك حسي
Period	فتـــرة
Persistency	مثابرة ، مواظبة ، إصرار
Person	شخـــص
Personal efficiency	كفاءة شخصيـــة
Personality	شخصيـــة
Phenomenon	ظاهـــرة
Phlegmatic	بلغمـــي « مزاج »
Plasticity	مـــرونة ، لدونـــة
Pleasure	لـــذة ، مبدأ اللذة
Positive	وضعـــي
Practice	تمرين ، مـــران
Problem	مشكلـــة ، مسألـــة
Proprioceptors	مستقبـــلات خاصة
Process	عمليـــة
Psychology	علم النفـــس
Psychological	متعلق بعلم النفـــس
Psychosis ; Psychose	ذهـــان « مرض نفسي »
Psychologist	مختص بعلم النفـــس

- Q -

Questions	أسئلة ، مسائـــل
Questionnaire	استفتاء ، استبيان ، استطلاع
Quiescience	اذعان ، استخذاء ، خضوع

- R -

Reasoning	استـــدلال
Recall	يتذكر ، يسترجع ، يستعيد فى الذاكرة
Reaction	استجابة ، ردّ فعـــل
Readiness	استعـــداد
Recite	يكـــرر ، يسمـــع
Reflex	انعكاس ، فعل انعكاسي
Reflexive	انعكاسي
Regression	نكـــوص
Reinforcement	تعـــزيـــز
Relaxation	ارتخاء ، رخاوة
Remember	يتذكـــر
Repetition	تكـــرار
Retention	احتفاظ ، حفـــظ
Retroactive	ارتدادي ، انكفائي ، ارتجاعي
Response	استجابـــة
Reversible	عـــكسي ، عائـــد
Rigid	جامـــد،صلب ، غير مـــرن

- S -

Salivation	لعـــاب
Sanguine	دمـــوي « مزاج »
Satisfaction	رضى ، اقتناع ، قناعـــة
Schizophrenia	شزوفرينا ، انفصام الشخصية
Selection	اختيار ، انتخاب ، اصطفاء

Sensory
حسّي ؛ متعلق باحدى الحواس

Sentiment
عاطفــة

Similar
مثيل ؛ شبيه ؛ مماثل،مشابــه

Social
اجتماعي

Social interaction
تفاعــل اجتماعـــى

Social psychology
علم النفـــس الاجتماعى

Somatotonia
النمـــط الجسمى « الانماط الشخصية »

Span
مــدى،مجـــال

Spontaneous
تلقائـــي

Stimulus
منبــه

Stimulation
تنبيـــه

Strain
انعصاب ، شدة ، توتر ، ضيق

Structure
تكويــن . تركيــب

Subject
موضـوع ، ذات ، الفرد المجرب عليــه

Sublimation
إعـــلاء ، تسامـــي

Suggestion
إيحاء ، اقتـــراح

Symbol
رمــــز

System
نظـــام ؛ مُنظـــومـــة

- T. -

Theory
نظرية

Therapy
عـــلاج

Thinking
تفكـــير

Transient
عابر ، طردى ، انتقالي

Transfer
انتقـــال . تحـــوّل

Transfer of Training
انتقال إثر التدريب

Traits
سمـــات ، خصائـــص

Tropism
انتحاء (كسلوك النبات)

- U -

Unconditional
غير شرطي

Unconditional learning
تعلم غير شرطي

Unconditional response
استجابة غير شرطيـــة

Unconditional stimulus
منبه غير شرطي . منبه طبيعي

Unconscious
لا شعوري

Unknown
غير معروف ، مجهول . مبهـم

- V -

Vacation
عطلـــة ، إجازة

Vague
غامــض ، مبهم

Value
قيمـــة

Viscrationa
نمـــط حشوي « أنماط شخصية »

Vocation
مهنـــة ، حـــرفـــة

Vogue
تقليعة ، موضة

Volition
إرادة ، اختيار

Volitional
إرادي ، اختياري

- W -

Will
إرادة

Wish
رغبـــة ، بغيـــة

Wishful
قائـــم على الرغبـــة

Wishful thinking
تفكير بُنيَ على الرغبـــة

Whole
كل « عـــكس جزء »

مصطلحات علم النفس:

الواردة في كتاب المدخل إلى علم النفس الحديث

تعريب: الدكتور عبد العلي الجسماني

- A -

Ability	قـدرة
Aberration	انحـراف
Abnormal	منحـرف
Abortive	مبتسر
Abreaction	تصريـف
Abstraction	تجـريد
Accommodation	توافق ، تكييف بصري
Accuracy	دقة ، تأكـد
Achievement	أداء ؛ انجاز
Acquired	مكتسب
Act	فعـل
Active	ناشـط ، فعـال
Activity	نشـاط ؛ فعالية
Adaptation	تكيـف
Adjustment	تبايؤ ؛ توافـق
Adolescence	مـراهقـة
Adolescent	مراهـق
Adrenal gland	غـدة أدرينالية
Adult	راشـد
Aesthetics	جمـال
Affect	وجـدان
Afferent nerves	أعصاب موردة
After-effects	آثـار لاحقـة
After-images	صور عقلية تلوية
After-sensation	إحساس لاحق ؛ إحساس تلوى
Aggression	اعتـداء ؛ تحدي
Aim	هـدف
Altruism	غيرية ؛ إيثـار
Ambivalence	التناقض الوجداني
Ambiverts	متكافئ الشخصيـة
Amoral	لا أخلاقي
Analogy	تشبيه ، تمثيل
Ancestral	سلفي ، سلالي

Anecdotal
قـصـصى

Anthropomorphism
تشبيهية ، إحيائية

Anxiety
قلــق

Apathetic
متبلـد

Applied
تطبيـقى

Assessment
تقيـيم

Assimilation
تمثيـل

Association
ترابط ؛ تداعي

Asthenic
ضـعيف ، واهن

Asthma
بهر ، ربـو

Athletic
ريـاضي

Attention
انتبـاه

Attentive posture
وضـع انتباهـي

Attitude
اتجـاه

Audiles
سمعيـون

Auditory area
منطقة سـمعية

Auditory memory
ذاكـرة سـمعيـة

Automatic of vegetative nervous system
الجهاز العصبي المستقل او النامي

Average
معـدل

Aversion
تترف ، تقزز ، نفـور

Awareness
وعي ؛ إدراك

- B -

Background
أرضيـة ؛ مهـاد

Backwardness
تخلف دراسي

Behaviour
سـلـوك

Behaviourism
سلوكية

Blinking
طرفة العـين

Boredom
ملـل

Brain
دمـاغ

Buds
بـراعـم

Bulbs
بصيـلات

- C -

Capacity
سـعـة ، قابلية

Categorical
قطعي ، مطلق

Cause
سبب ، علّـة

Censor
رقيـب

Cerebrotonic
نمط دماغـي

Character
خلـق

Characteristics
مميـزات

Choleric
صفـراوي

Choroid
مشيمية العين

Chronic fatigue
تعب مزمـن

Chronological age
العمـر الزمني

Chromaesthesia
التصور اللوني : سمع ملون

Chronoscope
مـزمـان

Coefficient
معامـل

Coefficient of correlation
معامل الارتباط

Coefficient of reliability
معامل الثبات

Coefficient of validity	معامل الصدق
Cognition	معرفة ، تعــرف
Cognitive	معــرفي
Cinematograph	مخيــال
Cilliary muscle	عضلة هدبية
Classical conditioning	تكيف شرطي مــأثور
Cochlea	القوقعة « من اجزاء الأذن الداخلية »
Coloured thinking	تفكير ملــون
Common factor	عامل عــام
Common sense	حصافــة
Community	جماعــة
Compensation	تعويــض
Complex	عقــدة
Compulsive actions	أعمال قهــرية
Conative	نزوعــي
Conative movements	حركات نزوعيــة
Concrete symbols	رموز مجسمــة
Conflict	اضطراب ، صراع
Condensation	تكثيــف
Conic sections	مقاطع مخروطية
Consilidation	تــدميج
Construction	بنــاء
Constructiveness	ميل للبناء أو التنظيم ، (فراسة)
Content	محتــوى
Constitutional factors	عــوامل جبليــة
Conventional	تقليدي
Conversion hysteria	هستيريا تحولية
Co-ordination	تناسق ، انسجام
Corpuscles	كــريــات
Corpus callosum	أجسام متقرنــة
Cornea	قــرنية العين
Creative thinking	تفكير خــلّاق
Cretinism	قُصاع (بضم القاف)
Criterion	دليــل
Curiosity	حبّ الاستطلاع
Customs	عــادات
Cutaneous or skin senses	حواس جلديــة
Cycloid	شبيه بالدوري
cyclophrenic	ممسوس
Cyclothyme	المزاج الدوري

- D. -

Data	حقائــق
Day-dreams	أحلام اليقظــة
Decerebration	نَــزْع المــخّ
Decile	الترتيب العشري
Declension	إمالــة
Decortication	سحــج ؛ قشــط
Delinquency	جنــوح

Delayed reaction test
اختبار الرجع المرجأ

Delirium
هتـــار

Delta-waves
موجات دلتا (فى الدماغ)

Delusion
وهم ، هذيان ، ابطولــة

Depressive states
حـــالات وجـــوم

Depression
وجوم ، هبوط ، انهباط

Diabetes melitus
مـــرض الســكر

Diagnosis
تشـخيص

Diagonal
قـــطـري

Dialectical
جـــدلي

Difficult behaviour
سـلوك مشـكــل

Dimensions
أبعـــاد

Dimensional
بعـــدي

Directed thinking
تفكير موجه

Discrimination
تمييـــز

Dispersion
توزيـــع ، انتشـار

Displacement
إحلال ، إبدال

Dissociation
تفكــك

Dizygotic
ناشيء عن بويضتين ملقحتين فى آن واحد

Dodging
تفادي ، روغـــان

Dramatisation
تجسيم المعاني

Dribbling
مـــداراة

Drive
دافـــع

Duct glands
غـــدد قنويـــة

Ductless glands
غـــدد صمّ

Dynamic
ديناميكـــي

- E -

Ectomorph
نمط جلدي

Education
تربية ، تعليم

Educational backwardness
تخلف دراسي

Educational guidance
توجيه تـــربوي

Educational psychology
علم النفس التربوي

Effect
نتيجـــة ، اثـــر

Effeminacy
استثناء (تخلق الرجل بأخلاق المرأة)

Efferent nerves
اعصاب مصدرة

Ego
الـــذات ، الأنـــا

Egocentricity
مركزية الـــذات

Egoism
حب الذات ، أنانيـــة

Eidetic images
صور عقلية ارتسامية

Electrical convulsant therapy
عـــلاج التشـنج بالكهرباء

Electrocardiagraph
مرسمة قلب كهربائية

Electro-encephalography
الرسم الكهربائى للمـــخ

Ellipse
إهليليجـــي

Emotion
إنفعـــال

Emotional conflict
اضطراب انفعالي

Emotional tension
توتـــر انفعالي

Ends
غايـــات

Endocrine glands
الغدد الصم

English	العربية
Endocrinology	علم الغدد
Endomorph	نمط حشوي
Entities	وحدات
Epilepsy	صرع
Epiphenomenon	ظاهرة لاحقة ، ظاهرة مضافة
Equipotentiality	سلالي
Ethnic	تكافؤ القدرات
Eustachian tube	قناة أوستاكي
Evolution	نشوء ، تطور
Evolutionary	نشوئي،تطوري
Exhaustion	إعياء
Experience	خبرة
Experiment	تجربة
Experimental behaviour	سلوك تجريبي
Extinction	إطفاء ، إنطفاء
Extravert	منبسط
Extraversion	انبساط

- F -

English	العربية
Factor	عامل
Factual	واقعي ؛ حقيقي
Faculties	ملكات
Fading	ذبول ، ذُوْاء
Familiarity	ألفة
Fantasy	تخيل
Fatigue	تعب
Fear	خوف
Feature	سمة
Feeblemindedness	ضعف عقلي
Feeling	وجدان
Field	مجال
Figure	صورة ، شكل
Figure-ground	الشكل والارضية
Fixed patterns	انسياقات ثابتة
Focus	بؤرة
Follicles	أغلفة الشعر
Foresight	تبصر
Foregetting	نسيان
Form	شكل
Foster-parents	أبوان مستربيان
Fovea	الجَوْبَة (إحدى مناطق العين)
Frequency	تكرار
Free-association	التداعي الحر
Frontal lobes	الفصوص الجبهية
Functions	وظائف
Fugues	ذهول ، نوبات النسيان
Fusion	إلتئام ، إندماج

- G -

Galvanic skin response or reflex — الاستجابة السيكوجلفانية

Ganglion — عقدة

General — عام

Generalisation — شمول ، تعميم

Genital glands — غدد تناسلية

Gerund — اسم الفاعل

Gerundive — صفة مشبهة

Gestalt — جشتالت ؛ صيغة

Gifted — موهوب

Gigantic — عملاق

مصطلحات في علم التربة (*)

جمع وتبويب

د/ عبد المنعم بلبع و د/ السيد خليل عطا

كلية الزراعة كلية الزراعة

جامعة الاسكندرية جامعة قناة السويس

تقديم

علم التربة (*) — او علم الاراضى — Soil Science) أو Pedology هو مجموعة المعارف المتصلة بالارض الزراعية ، وهو علم حديث نسبيا ولو أن الانسان قد وعى منذ العصور القديمة الكثير من خواص التربة ، واثر هذه الخواص على نوع الحاصلات التى تجود بكل تربة والعمليات التى يحسن اتباعها عند الاستزراع ، وقد ذكر ابن نماتى والقلقشندى 13 نوعا من الاراضى الزراعية بمصر تختلف باختلاف طبيعتها « ومعدنها » وريها وطريقة زراعتها وانواع الحاصلات بها وقيمتها الاقتصادية ، ووحد المقريزى بين نوعين من الثلاثة عشر نوعا واصبحت أنواع الاراضى التى ذكرها اثنى عشر نوعا .

غير أن هذه المعارف لم تبدأ فى اتخاذ الشكل العلمى الا منذ اقل من 100 عام ، وبمضى الوقت انفصل علم التربة عن الكيمياء الزراعية ، وتطورت دراسات التربة بعد أن استعانت بالكثير من فروع العلوم الفيزيائية والكيميائية والفسيولوجية والحيوية والجيولوجية ، واصبح علم التربة فى العصر الحالى شاملا لعدة فروع :

1 — تكون التربة — Soil Formation

2 — مظهر التربة — Soil Morphology

3 — تصنيف التربة — Soil Classification

4 — فيزياء التربة — Soil Physics

5 — كيمياء التربة — Soil Chemistry

6 — الاحياء الدقيقة الارضية — Soil Microbiology

7 — خصوبة التربة — Soil Fertility

8 — صيانة التربة — Soil Conservation

9 — خدمة التربة (ادارة التربة) — Soil Management

10 — تغذية النبات — Plant Nutrition

ونتيجة لاستخدام أنواع المعرفة الاخرى فى دراسات التربة ، فان الكثير من الالفاظ المستخدمة فى العلوم الفيزيائية والكيميائية والجيولوجية والهيدرولوجية وغيرها واسعة الانتشار فى علم التربة،

(*) يشيع استخدام لفظ « ارض » — وجمعها « اراضى » وتجمع ايضا على « ارضون » « وارضات » « واروض » — بمعنى Soil — فى بعض جامعات مصر ، بينما يشيع لفظ « تربة » وجمعها « اتربة » و « تربات » و « ترب » بنفس المعنى فى جامعات اخرى مصرية وعربية ، وقد استعملنا اللفظين لشيوعهما ، ولو أن لفظ « تربة » أكثر تحديدا لمعنى Soil من لفظ ارض وتذكر بعض المراجع أن « الاراضى » هى أجزاء اديم الارض وصعيدها مساحيا وعقاريا وقانونيا .

ولذلك فان قائمة الالفاظ التى أوردناها تحتوى الكثير مما يستخدم فى هذه العلوم ، والالفاظ التى وردت بهذه المجموعة هى ما يشيع استخدامه فى مصر وغير خاف ان علم التربة يدرس بالعربية منذ اكثر من 40 عاما فى الجامعات المصرية ، وقد قام أساتذة هذا العلم فيهـا بممارسة الكتابة العلمية فى مجالاتـه المختلفـة منـذ الثلاثينات من هذا القـرن .

كما أن اغلب الالفاظ التى وردت بالقائمة شائع الاستخدام بالمشرق العربى ، وقد اتضح لنا ذلك من زياراتنا ومن مراجعة ما كتبه اساتذة هذا العلم بسورية والعراق ، ولو اننا لا زلنا نشعر بالحاجة الى لقاءات بين المتخصصين فى الوطن العربى ، مشرقه ومغربه، للاتفاق على كثير من الالفاظ وتحديد مدلولهـا حتـى لا يصبح لكل مدرسة علمية لغتها الخاصة بها .

وسوف يلحظ القارىء اننا لم نورد فى هذه القائمة الفاظ « تصنيف الاراضى » ولو ان معانى بعض مقاطع هذه الالفاظ قد وردت متفرقة بالقائمة ، ولمـا كـان التصنيف الامريكى الحديث للاراضى من اكثرها شيوعا، فقد راينا أن الفاظ هذا التقسيم بحكم تكوينها تعتبـر اسماء اعلام اعجمية ، وليس ثمة داع لترجمتها وايجاد مرادفات عربية لها ، بل من راينا أن تستخدم كما هى، فهى ليست الفاظا انجليزية ولا تنتمى الى اية لغـة بذاتها ، ونرجو الا نكون قد اخطانا فى ذلك .

ونحن اذ نقدم للمتخصصين العرب هذه القائمة من الالفاظ نرجو أن نحقق الهدف الذى نسعى اليه وهو اثراء العربية وتطويعها للتعبير فى مجال العلم الذى تخصصنا فيه — علم التربة — تمهيدا للطريق امـام الزملاء الاساتذة بالجامعات الذين لا يزالون يترددون فى تدريس هذا العلم باللغة العربية .

الاسكندرية فى مارس سنة 1979 .

د ، السيد خليل عطا ، ا ، د ، عبد المنعم بلبع

A

abnormal profile — بروفيل شاذ

absolute value of erosion — القيمة المطلقة لعوامل التعرية

absorption — امتصاص

— mechanism — آلية الامتصاص

accessory — مساعد ـ تابع

accidental — طارىء

accidental characteristic — خاصية طارئة

accumulation . — تراكم ـ تجمع

ions — — تجمع الايونات

acid — حامض

— front — جبهة حامضية

— forming fertilizers — اسمدة منتجة للحموضة

— soil — تربة حامضية

acidity — حموضة

acidulation — تحميض

activation — تنشيط

— energy — جهد التنشيط

active — نشط ـ فعال

— acidity — حموضة نشطة

— transport — نقل نشط ـ نقل ايجابى

— uptake — امتصاص نشط ـ امتصاص ايجابى

activity — نشاط ـ فاعلية

— coefficient — معامل النشاط

adenosine triphosphate — ادينوزين ثلاثى الفوسفات

adhesion forces — قوى التصاق

adhesive forces — قوى لاصقة أو رابطة

admittance — السماح بالدخول

adoby — بناء أدوبى (كتلى)

adsorb — يدمص (يمتز)

adsorption — ادمصاص (امتزاز)

heat of — — حرارة الادمصاص

negative — — ادمصاص سلبى

non polar — — ادمصاص غير قطبى

— blocks — قوالب ادمصاص

adsorptive capacity — سعة ادمصاصية

aerial photographs — صور جوية

aeration — تهوية

aerobic — هوائى

aerophotomosaic — صور جوية مجمعة (موزيك)

aggregate — حبيبة مركبة ـ مجمعات

stable — — مجمعات ثابتة

— analysis — تحليل حبيبى

aggregation — التجمع ـ التحبب

degree of — — درجة التجمع

state of — — حالة التجمع

— index — دليل التجمع

agriculture — زراعة

rain-fed agriculture
زراعة على الامطار (بعلية)

irrigated —
زراعــة مرويــة

air entry value
قيمة دخول الهــواء

air-water balance
الميزان المائى الهوائى

albedo
البيدو (معامل انعكاس الامواج القصيرة)

albic
البــى (ابيض)

alfisols
تربة الفيولية — الفنية (غير مشبعة)

algae
طحلــب

alkalization
تحول الى القلوية

alkalinization
تحول الى القاعدية

alluvial fans
ترسيبات نهرية مروحية

alluvium
ترسيبات نهريــة

altered horizon
أفــق محــول

amelioration
استصــلاح

ammonification
نشــدرة

ammoniated phosphate
فوسفات منشدرة

amorphus
غير متبلــور

— material
مادة غير متبلورة

amphoteric
امفــوتيرى

anaerobic
لا هوائــى

analysis
تحليـــل

angle of repose
زاويــة الراحــة

angstrom
انجستــروم

angular velocity
السرعــة الزاويــة

anhydrate
لا مــائــى

anhydrous ammonia
امونيا غير متميئة (مائية)

anisotropic
غير جاهيــة

anode
مصعــد (انــود)

antagonism
تضـــاد

anthropic
بشــرى

antibiotic
مضاد حيوى

anticlines
محدبــة

aoolian
ريحيــة

apatite group
مجموعة الاباتايت

apparent
ظــاهــرى

— density
كثافة ظاهريــة

— free space
الفراغ الحر الظاهرى

— velocity
سرعــة ظاهريــة

application rate
معــدل الاضافــة

approach
منهـــج

approximations
تقــريبــات

aquent
اكوينت (تربة غدقة)

aqueducts
البــدالات

aquifer
خزان مائى ارضى

confined —
خزان مائى جوفى محدود

open or unconfined —
خزان مائى جوفى مفتوح (غير محدود)

aquous extraction
استخــلاص مائــى

aquous solutions
محلــول مائــى

arc - process	طريقة القوس الكهربائى
argic	طينـــى
argids	تربــة طينيــة
argillic	ارجيلى (طينــى)
argillisation	تكوين الطين
arid, aridi	جـــاف
aridisols	تربة اريدية ـــ اريديسولية (جافة)
artesian wells	الآبار الارتوازية
artificial	اصطنـاعـى
— classification	تقسيم اصطناعى
ash	رمـــاد
— analysis	تحليل الرماد
assessment	تثمين ـــ تقويم
assimilation	تمثيـــل
NO3 - assimilation	تمثيل النتـرات
associate	يتحـــد
association	اتحـــاد
atmosphere	الغلاف الجوى
atmospheric N	نتروجين جوى
attraction	تجـاذب
attrition	الجـــر
auger	البريمة او الاوجر او المثقاب
auger hole	حفرة البريمة (الاوجر)
auto	ذاتــى
autotrophic	ذاتى التغذيــة
auxin	اوكسيـــن
available	يسر ـــ ميسور
availability	يســـر
avoidance	تجنــب
azonal	غير نطاقيــة

B

back pressure	الضغط العائد او الراجع
bacteria	بكتيـريـا
bacteriophages	مهلكات البكتيريا
badlands	أراضى وعـــرة
balance	التوازن ـــ الميزان
salt —	توازن ـــ ميزان الاملاح
band-placement	وضع السماد فى جورة
barrier	عـــائـــق
— zone	منطقة عائقة
basal	قاعـــدى
— spacing	بعد قاعدى
base	قاعـــدة
— area	الاحواض النهرية (مساحة حوضية)
— exchange	تبادل القواعد
— level	مستوى القاعدة
— — erosion	المستوى القاعدى للتعرية
— saturated	مشبع بالقواعـــد

base unsaturated — غير مشبع بالقواعد
basic map — خريطـــة الاســاس
basic slag — خبث المعـــادن
beach — شــاطئ
bedding — انشاء المهـــاد
belt — حزام — نطاق
bending momentum — الانثنـــاء
bends — انحنــــاءات
bidellite — بايـــديـــلايت
bioaccumulation — تجمع حيوى
biogenic process — عمليـــة حيويـــة
biomass — الكتلـــة الحيـــة
biological — حيـــوى
biosphere — الغلاف الحيوى
biosynthesis — تمثيـــل حيـــوى
biotic — حيـــــوى
bireferinges — بيـــريفرنجيـــه
black alkali — قلويـــة سـوداء
black land — اراضي سـوداء
blocking of pores — انسـداد المسام
blocky structure — بنـــاء متكتـــل
blowing of soil — نقل التربة بالرياح (سفى)
boiling point — نقطـــة الغليـــان

bond — رابطـــة
covalent — — رابطـــة تعاونية
ionic — — رابطـــة ايونيـــة
bonding energy — طاقـــة الارتبـــاط
borders — حـــــدود
boreal — شمـــالـــى
boulder-clay — الطين الجلمودى (الكتل الكبيرة)
boundry conditions — حدود الاشتراطات
bouyancy — طفـــــو
break down — ينحل — يتهدم
brittle — هشـــــة
broken bonds — روابط مكسرة
brown soil — ارض بنيـــة
brown steppe — ستب بنيـــة
buffer — تنظيم — منظم
— curves — منحنيـــات التنظيـــم
bulk density — كثافة ظاهرية
burried profile — بروفيل مدفون (قطاع مدفون)
burried soils — تـــرب مدفونـــة
by-products — منتجات ثانوية

C

calcareous — جيرى — كلسى
calcic horizon — افـــق كلسى
calcification — تكلس

calcify, calcination
يتكلس — تكلس

calibration
معـــايــرة

cambic horizon
افق كامبى (افق طين غير منقول)

capacity factor
عامل كم — سعـــة

capillary
شعـــــرى

— fringe
الهامش الشعرى

— conductivity
التوصيل الشعرى

capsulation
كبسلـــــة

capture
الاســـــر

carbonation
تكـــريـــن

carbonaceous marl
مارل كربوناتى

carbon-nitrogen ratio
نسبة الكربون الى النتروجين

carbon-nitrogen balance
توازن الكربون والنتروجين

carboxilase
كربوكيـــلاز

carrier
حامل — ناقـــل

carrier system
نظام الناقـــل

— mechanism
آليـــة الناقـــل

castle
طابيـــة — قلعـــة

catigories of classification
مستويات التقسيم

cationic
كاتيـــونـــى

— adsorption
ادمصاص كاتيونى

— bonding
ارتباط كاتيونى

cathode
مهبط (كاتود)

cation exchange
تبادل الكاتيونات

cave
كهـــف

cavern
كهف جيرى

cellular membrane
غشاء خلوى

cellulose
سليـــولـــوز

— decomposer
محلـــل سليولوز

cementing material
مـــادة لاحمـــة

centrosphere
مركـــز الارض

centrifugal force
قوة الطرد المركزى

centrifuge method
طريقة الطرد المركزى

chain
سلسلـــــة

channel
قنـــــاة

characteristic
صفة مميزة — خاصيـــة

accessory —
صفة تابعـــة

accidental —
صفـــة طارئـــة

charge density
كثافـــة الشحنـــة

chelation
تقييد — خلب

chelating process
عملية الخلب — التقييد

chemical
كيميـــائـــى

chemical coupling
وصلة كيمائية

— combination
اتحاد كيمائى

chemoautotrophic
ذاتية التغذية الكيمائية

chemosphere
كيموسفير (30 — 80 كم) — الغلاف الكيمائى

chernozem
شرنـــوزيـــم

chestnut
كستنـــائـــى

chlorosis
اصفـــــرار

chlorophyll
كلوروفيل ــ خضير

chroma of the colour
درجة تشبع اللون

circle
دائــــرة

cirus clouds
سحب سيروس

clay
طيـــن

Ca-clay
طيــن كلسى

Mg-clay
طين مغنسيومى

Na-clay
طين صوديومى

— acids
احماض الطين

— films
اغشيــة الطين

—humic acid interaction
تفاعل الطين وحامض الدباليك

—— complexes
معقدات الطين الدبالية

— membrane electrodes
اقطاب اغشية الطين الكهربائية

— minerals
معــادن الطين

class
قســم

classification
تقسيــم

artificial —
تقسيم اصطناعى

categories of —
مستويات تقسيميــة

chemical —
تقسيم كيميائـــى

combined —
تقسيم مشترك

genetic —
تقسيم نشوئى (وراثى)

geological —
تقسيم جيولوجى

pedological —
تقسيم بيدولوجى

physical —
تقسيم فيزيائـــى

natural classification
تقسيم طبيعـــى

clayey
طينـــــى

clear
واضح ــ ظاهر

climate
منــــاخ

climatic zone
منطقة مناخيـــة

clinometric analysis
تحليل درجة الانحدار

clods
كتــــل

close packing
رص متقارب

closed system
نظــام مغلــق

cloud bursts
الاعصارات الفجائيـــة

coagulation
تجمــــع

coastal
ساحلــى

coating
تغليــف

cobbles
زلط كبيــر

coarse-textured
ذو قوام خشن

coefficient
معــامــل

cohesion forces
قوى الالتصاق أو التماسك

colloids
غـــرويـــات

reversible —
غرويات عكسية

irreversible —
غرويات غير عكسية

colloidal system
نظــام غــروى

colloid chemistry
كيميــاء الغرويات

colloid physics
فيزيــاء الغرويات

— science
علــم الغــرويــات

colloidal particles — جزئيـات غرويـة
colony — مستعمـرة
size of — — حجم المستعمـرة
colour — لـون
coloured — ملـون
colourless — عـديم اللـون
columner — عمـودي
compaction — اندمـاج ــ كبس
compatability — تـوافـق
competition — تنـافـس
complementary — مرافق ــ مصاحب
—ion — ايـون مرافـق
— — principle — نظرية الايون المصاحب
complex — معـقـد
component — مكـون
compost — كمبوست (سماد عضوى صناعى)
compound structure — بنـاء مـركب
compression — انضغـاط
concave — مـقـعـر
concavities — المقعـرات
concentration — تـركيـز
concretions — تجمعات ــ عقـد
conditioning factor — عامـل محـدد
contour strip cropping — زراعة فى شرائح كنتورية

conductance — توصيـل
— of acidic clays — توصيل الطين الحامضى
— of clay systems — توصيل نظم الطين
thermal — — توصيل حرارى
conductivity — توصيـل
electrical — — توصيل كهربائى
heat — — توصيل الحرارة
hydraulic — — توصيل هيدروليكى ــ مائى
thermal — — توصيل حرارى
conductimetric titration curves — منحنيات تنقيط التوصيل الكهربائى
conservation — صيـانـة
water — — صيانـة المـاء
soil — — صيانـة التربـة
consistence — مرونـة ــ تشكيـل
consistence curves — منحنيـات التشـكيـل
consistency — التشكيـل
consolidation — تصلـب
constants — ثـوابت
arbitrary — — ثوابت اعتباطية
boundary — — ثوابت الحدود
initial — — ثوابت ابتدائيـة
constituent — مكـون
constructive — انشـائـى
contact — تـلامـس

contact angle	زاويـــة التماس
— exchange	تبادل بالتلامس
contamination	تلـــوث
continental shifting	زحزحـــة قاريـــة
continuity equation	معادلة الاستمرار
covalent	تعـــاونيـــة
convection	انتقال بالحمل
convergence flow	تدفق متجمـــع
convexities	المحدبـــات
coordinate	يحيـــط
coordination bond	رابطـــة احاطـــة
coordination number	عـــدد الاحاطـــة
co-properties	خواص — مساعدة او مصاحبة
cortex	لحـــاء
counter	عداد — أو مضاد
— ion	ايون مضاد — مقابل
counting	عـــد
contour lines	خطوط الكنتور (خطوط تساوى الارتفاعات)
— ploughing	حراثـــة كنتوريـــة
coupled systems	نظـــم متلازمـــة
cracks	الشقـــوق
crest	قمـــة
critical	حـــرج
— moisture	الرطوبة الحرجة
critical value	القيمـــة الحرجـــة
crop	محصـــول
— quality	جودة المحصول
— rotation	دورة محصوليـــة
cropping system	نظـــام الاستزراع
continuous —	استـــزراع مستمـــر
crumb	كتلـــة
crust	قشـــرة
crust formation	تكويـــن قشرة
cryogenic	بيئـــة ثلجيـــة
crystal	بلـــورة
crystalline	متبلـــور
cubical packing	تـــراص مكعبـــى
cubical structure	بنـــاء مكعبـــى
cultivation of soil	خدمة الارض — استزراع التربة
culverts	البـــرابـــخ
cuirasse	جبيبات ملتحمة بمادة حديدية
curvature	انحنـــاء
curve	منحنـــى
cycle	دورة
cytochrome	سيتـــوكـــروم
cytoplasm	سيتـــوبـــلازم

D

Darcy law	قانون دارسي

Deby-Huckel theory
نظرية دباى — هيكل

decalcification
ازالــة الجيــر

decantation method
طريقــة الصب

deciduous
متساقطــة الاوراق

decomposer
محلــــل

decomposition
انحــلال — يتحلــل

defect
عيب — نقص

deflocculation
تفـــرق

deformation
تشـــــوه

degeneration
انحلال — تدهور

degraded
متــدهـــور

degradation
تــدهــور

degree of aggregation
درجــة التجمــع

dehydration curves of clay
منحنيات تجفيف الطين

dehydrogenation
نــزع الايدروجين

dehydrogenase
انزيم نازع الهيدروجين

delta
دلتــــا

deluvial flow
تدفــق على المنحدرات

denitrification
عكس التأزت

denudation
مراحل التعريــة

depletion
استنــزاف

deposits
ترسيبــات — يترسب

aeolian —
ترسيبات ريحية (هوائية)

glacial —
ترسيبــات جليديــة

colluvial deposits
ترسيبات بفعل الجاذبية الارضيــة

lacustrine —
ترسيبات بحيرية

wind —
ترسيبات ريحية (هوائية)

depression
منخفــض

derivative
مشتــــق

desalinization
ازالــة الامــلاح

descriptive or qualitative approach
المنهــج الوصفى

descriptive terms
طابــع وصفــى

desert
صحـــــراء

desert soil
ارض صحراويــة

desertification
تصحيـــر

desertisation
تصحــــر

desiccation
تجفيــف

destruction
هـــــدم

destructive
هــدمــى

detailed
مفصــــل

detector
مبين — جساس

development
تنميـــة

diagnose
يشخــص

diagnostic
تشخيصــى

diagnostic horizons
آفــاق تشخيصيــة

dielectric constant
ثابت العزل الكهربائى

different
مختلــف

— erosion
تعريــة متغيــرة

differential movement
حركـــة متغيـــرة

— permeability
نفاذيـــة متغيـــرة

— thermal analysis
التحليل الحرارى التفاضلى
أو تحليل التميز الحرارى

— weathering
الفعل الغير متساوى للتجوية الطبيعية (تجربة متغيرة)

differentiating
مميـــز — تميـــز

diffuse
منتشـــــر

diffusion
انتشـــــار

— coefficient
معامل الانتشـــار

— depression coefficient
معامل نقص الضغط الانتشارى

diffusion potential
جهـــد الانتشـــار

diffusivity
انتشـــاريـــة

dificit
نقـــص

diffusion pressure —
نقص ضغط الانتشار

turger pressure —
نقص ضغط الامتلاء

dilution effect
تاثير التخفيف

dimensionless
بدون ابعاد (وحدات)

diminishing
متنـــاقـــص

— return
عائـــد متناقص

dipolar
ذو تطبيـــن

discharge factor
معامل التصريف

disk plough disc
قرص ، محراث قرص (ديسك)

disperse (to ...)
يفـــرق

dispersed phase
حالـــة تفـــرق

dispersed phase-ion degree
درجة تفرق الايونات

— —medium
وسط التفرق الايونى

dispersion
تفـــرق

— ratio
نسبـــة التفـــرق

— curve
منحنـــى التفـــرق

displacement
احـــلال

dissociate
ينحـــل

dissociation constant
ثابت الانحـــلال

— — of clays
ثابت انحلال الطين

— — of clay acids
ثابت انحلال احماض الطين

distinct
مميـــز

distribution
تـــوزيـــع

geographic —
توزيع جغرافى

— function
دالـــة توزيـــع

— size
توزيـــع حجمـــى

disturbed
مضطـــربـــة

diverge flow
التدفق المتباعـــد

division
تقســـم

dome
قبـــة

Donnan equilibrium
تـــوازن دونـــان

— membrane
غشـــاء دونـــان

— system
نظـــام دونـــان

dormant
ساكـــن — هـــادىء

double
مـــــزدوج

double decomposition
انحـــلال مـــزدوج

— labelling
ترقيـــم مـــزدوج

— layer theory
نظرية الطبقة المزدوجة

down wells
آبار تحتيـــة (سفليـــة)

durargid
دورا جيد (ذات افق طينى متصلب)

drainage
صــرف ـــ بــزل

— by air invasion
الصرف بواسطة اقتحام الهواء

— consolidation
الصرف بواسطة التماسك

— by desiccation
الصرف بواسطة التجفيف

— by gravity
الصرف بواسطة الجاذبية الارضية

— artificial
صرف اصطناعى

barbed —
التصريف النهرى الشائك

basins —
احواض الصرف

drainage biological
الصرف البيولوجى

capillary —
الصرف عن طريق الخاصية الشعرية

dendritic —
التصريف النهرى الشجرى

— density
كثافـــة الصرف

— duty or coefficient
مقنـــن الصرف

— factor
معامـــل الصرف

gridiron system of —
الصرف بطريقة الشبكة

herringbone system —
الصرف بطريقة هيكل السمكة

longitudinal —
الصرف الطولى

natural —
الصرف الطبيعى

natural or random system of —
طريقة الصرف الطبيعية (العفوية)

rectangular —
التصريف النهرى المستطيل

— requirement
الاحتياجات الصرفيـــة

— terraces
شرفـــات الصرف

tile —
الصرف المغطـــى

trellis —
التصريف النهرى المتشابك

drain
مصــــــرف

auxiliary —
مصرف مساعد (اضافى)

collector —
مصرف مجمـــع

interceptor —
مصرف قاطـــع

open —
مصرف مفتـــوح

outlet —
مصرف مخرج او مصب

relief —
مصرف التفريج او التخفيف

drainable porosity
مسامية التربة الصرفية أو الفعلية

draw down
الســحــب

drippers
منقطـــــات

driving force
قوة دافعـــة

drizzle
رذاذ

drought
عطـــش

dynamic
دينـــاميكـــى

dykes
ســــدود

E

earth worm
دودة الارض

ease of release
سهولة الانفصال

ecologic genetic
وراثـــة بيئـــة

ecology
بيئـــة

ecosystem
نظـام بيئـى

ectohumus
الدبـال الخـارجـى

ectoplasm
اكـوبـلازم

escaping tendency
الميـل للهـروب

edaphology
ايدافولوجيـا

edge sites for exchange
مواقع التبادل على الحواف

electrophoresis
الالكتـروفـوريـة

electrophoretic movement
الحركة الاليكتروفورية

efficiency
كفـــاءة

index —
دليـل كفـاءة

water application —
كفاءة اضافـة المـاء

— convenience —
كفاءة نقـل المـاء

— distribution —
كفاءة توزيع المـاء

effective diameter
القطـر الفعـال

— weight
الـوزن الفعـال

elastic properties of clay paste
خواص المرونة لعجينة الطين

electric furnace
فـرن كهربائـى

electrical analogue
مشابـه كهربائـى

electrical conductivity
التوصيل الكهربائى

electrical double layer
طبقة مزدوجة كهربائية

electrodialysis
انحلال كهربائى

electrokinetic
كهربـى حركـى

electrode
قطـب

elongate
مطـــاول

electroplating
الطـلاء الكهربائى

eluviation
انتقـال المـواد

eluvial
ازالـــة

— horizon
افـق طـرد

elluvial
عمليـة غسيـل

eluvia
غسيـــل

elutriation method
طريقة الفصل بالماء الجارى

eluviated horizon
افق السلب أو النقل او الغسيل

emergence
ظهـور — انبـات

emission
انبعـــاث

empirical
عرفى — تجريبـى

endogenic
داخلـى

end-window counter
عداد ذو نافذة سفلية

endothermic reaction
تفاعل ماص للحرارة

energy
طـاقـة

— balance in soil
توازن الطاقة بالارض

chemical —
طاقـة كيمـاويـة

solar —
طاقـة شمسيـة

— barrier
مانع أو معوق الطاقة

energy-rich phosphate
فوسفات غنية بالطاقة

energy transfer
تحـول الطاقـة

entosols
تربة انتوسولية (ذات قطاع غير مميز)

entry
دخـــول

passive entry دخـول سلبـي
active — دخـول ايجـابى
environment بيئـة
environmental factors عوامـل بيئيـة
enzyme انـزيـم
ephemeroid desert اعشـاب صحراويـة
epigenic خـارجـي
epipedon ابيدون (أفق سطحى)
histic — افق سطحى عضوى (هستى)
ochric — افق سطحى فاتح (اوكرى)
plaggen — بلاجنـي
umbric — قـاتـم
equation معـادلـة
Freundlich — معـادلـة فرندليش
Mitscherlich معـادلـة متشرلش
equi متسـاوى
equidimensional متساوى الابعـاد
equipotentials جهـود متساويـة
equipotential lines خطوط الضغوط المتساوية أو خطوط تساوى الجهد
equivalent مكـافـيء
— diameter قطـر مكـافيء
— weight وزن مكـافيء
eras احقـاب
erosion نـحـت

water erosion نحت مـائـي
wind — نحت الريـاح
escarpment الحـافـة
essential elements عناصر ضروريـة
essentiality ضـرورة
estuaries المضايـق البحريـة
evaporation بـخـر
evapotranspiration بخـر نتـح
— ratio نسبة بخر النتح
evolution التطـور
exchange تبـادل
anionic — تبـادل أنيـونـي
cationic — تبـادل كاتيـونـي
ionic — تبـادل ايـونـي
— site موقـع التبـادل
exchangeable متـبـادل
excised منفصـولـة
excretion اخـراج
exergonic reaction تفاعلات طاردة للطاقة
exfoliation تقشـر
exit مخـرج
expanding متمـدد — منفـرج
expandible قابـل للانفـراج
expansion تمـدد — انفـراج

exponential
اســـى

expression
تعبيـــر

exothermic reaction
تفاعل مطلق للحرارة

extinct
منقـــرض

extracellur
خارج الخليـــة

extrazonal
خارج المناطق

extrusion
مصهورات خارجيـــة

extrusive rocks
الصخـــور السطحيـــة

F

factor
معـــامـــل

leaching fraction —
معامل نسبة الغسيل

— of safety
معامـــل امانـــة

falling
تســـاقـــط

fallow
بـــور — غير منـــزرع

family
عائلـــة

farming
استـــزراع

dry —
استزراع على المطر (بعلى)

farmyard manure
سماد المزرعة (سماد بلدى)

ferment
يتخمـــر

fermentation
تخمـــر

ferrallitic soil
تربة حديدية (الومنيومية)

fertile
خصـــب

fertilizer
سمـــاد

— capsulation
كبسلـــة السمـــاد

fertilizer coating
تغليف السمـــاد

— formula
تركيب السمـــاد

high analysis —
سماد عالى التحليل (مركز)

liquid —
سمـــاد سائـــل

— placement
وضـــع السمـــاد

fertility
خصوبـــة

— restoration
اعادة خصوبـــة

fibrous
خيطى — ليفى

field capacity
السعـــة الحقليـــة

— test
اختبـــار حقلـــى

film
غشـــاء

fire clay
طين حرارى

firm
متمـــاسك

first order
مرتبـــة اولـــى

fission
تكســـر

fixation
تثبيـــت

fixed layer
طبقـــة ثابتـــة

flat
مسطـــح

flat low land
ارض مسطحة منخفضة

flat upland
ارض مسطحة مرتفعة

flanks
جنـــاح او جانب

floats
عـــوامـــات

flamentous fungi
فطريات خيطيـــة

flocculate
متجمـــع

flocculation — ارتبــاط ـــ تجمــع
— value — قيمــة التجمــع
flood plains — السهــول الفيضيــة
flooding — غمــر
fluctuation — تــذبــذب
flume — مسيــلات
fluvent — فلــوفنت ـــ ارض نهرية
fluvio — نــهـــرى
fluvisol — فلوفيسـول ـــ فولفية (افق سـطحى ضـعيف)
flux — تصــرف
flow — تدفق ـــ انسياب ـــ حركة
— equation — معادلــة الانسيــاب
laminar of viscous — — تدفق السـوائل اللزجــة
turbulent — — حركــة دواميــة
foliar — ورقـــى
— analysis — تحليــل الاوراق
— feeding — التغذيــة عن طريق الاوراق
— spray — رش الاوراق
foot slopes — ميــل السفــوح
forces — قـــوى
capillary — — قــوى شـعريــة
chemical — — قــوى كيمــاويــة
electrical — — قــوى كهربائيــة
frictional — — قــوى الاحتكــاك

gravity forces — قوى الجاذبية الأرضية
molecular — — القــوى الجزيئيــة
inertia — — قــوى القصــور
pressure — — قــوى الضـغط
viscous drag — — قوى الجر اللزجة
form — شـكــل
formation — تكــويــن
fortified — مقـــوى
fossil soils — اراضى حفريــة
fraction — قسـم ـــ جــزء
fractionation — تجــزيئــى
frame work — اطــار العمــل
fragmentation — تفتــت
free — حـــر
— energy — طاقــة حــرة
— — change — تغير الطاقة الحرة
— — of sorption — الطاقة الحرة للامتصاص
— livings — الاحيــاء الحــرة
fresh rock — صخــر حـديث
frequency curve — منحنى التكــرار
frost — صقيــع
frozen — متجمــد ـــ مجمــد
function — دالــة

functional
وظيفـــــى
fungi
فطـــريـــات
fungicide
مبيـــدات فطريـــات
fumigation
تـــدخيـــن
fusion
صهـــر

G

Gapon equation
معادلة جابون
gas exchange
تبادل غازى
gel
جـــل
genetically
وراثــــــى
geochemical
جيـــوكيمـــائــى
geography
الجغـــرافيـــا
geomorphology
جيومورفولوجيـــا
geysers
نـــافـــورات
glacials
ثـــلاجـــات
glacial soil
تربـــة ثلاجـــات
glass
زجـــــاج
glization, gleying
جليزة (تكون الجلى)
global radiation
اشـعـــاعى كونـــى
glycolysis
جلكزة ــ تكون الجليكول
gradient
ممـــال ــ منحـــدر
gradient of electrical potential
ممال الجهد الكهربائى
gradual
متـــدرج ــ تدريجـــى
grain/straw ratio
نسبـــة الحبوب للقش

granular
حبيبـــــى
granulation
تحبـــــب
graphical scheme
نظـــام بيـــانـــى
grass-legume mixture
مخلوط البقوليات والنجيليات
grasses
حشـــائـــش
gravels
حـــصـــى
gravimetric
وزنــــــى
gravity
جاذبيـــــة
greasy
دهنـــــى
green manure
سمـــاد اخضـــر
— manuring
تسميـــد اخضـــر
grid system
نظـــام شبكـــة
grinding
طحـــــن
ground water table
مستوى الماء الجوفى
group
مجمـــوعـــة
growth curves
منحنيـــات النمـــو
growth regulator
منظـــم النمـــو
gypsum blocks
قوالب الجبس

H

hail
بـــــرد
halophytes
نباتات محبة للاملاح
halomorphic soils
اراضـــى ملحيـــة
hard
صلـــب
hard pan, ortstein
طبقـــة صلبـــة

clay pan hard — طبقـة صمـاء طينيـة
lime — — — طبقة صمـاء جيريـة
intemittent — — — طبقـة صمـاء متقطعـة
iron — — — طبقـة صمـاء حديديـة
heat — حـرارة
— of desorption — حـرارة الانفصـال
— of evaporation — حـرارة التبخـر
— of fusion — حـرارة الانصهـار
— of melting — حـرارة الانصهـار
— of neutralization — حـرارة التعـادل
specific — — حـرارة نوعيـة
— of wetting — حـرارة الابتـلال
hemicellulose — هيمـليـولـوز
herbicide — مبيـد حشـائش
herbs — اعشاب ـ حشـائش
heterotrophic — غير ذاتية التغذية
hill — تـل
hilly — تـلـى
histic — عضـوى
histisols — تربة هستوسولية ـ هستية (عضوية)
hole — حفـرة
homoclinal ridges — الحافات الراسيـة
homogeneous — متجـانس
horn — قـرن

horizon, "A", "B", "C" — انـق ا ، ب ، جـ
horizon — انق (تحت سطحى)
albic — — انق ناتح (البى)
argillic — — انق طينى (ارجيلى)
calcic — — انـق كلسـى
cambic — — انـق كامبـى
duripan — — انـق صلب
eluvial — — انـق ازالـة
fragipan — — انق غير صلب (هش)
genetical — — انـق وراثـى
gypsic — — انـق جبسـى
illuvial — — انـق تجميع أو ترسيب
natric — — انـق صـودى
oxic — — انـق اوكسيـدى
salic — — انـق ملحـى
spodic — انق دبالى (سبودى)
transitional — انـق انتقـالى
horizontal displacement — زحزحـة جانبيـة (انقيـة)
direction — اتجـاه انقـى
horticulture — علـم الفاكهـة
host plant — نبـات مضيف
hue — هيو (موقع اللون بالنسبة لالوان الطيف)
humic acid — حامض دباليك

humic substance
مــادة دباليــة

humid
رطــب

humidity
رطــوبــة

humification
تكوين دبال ــ تدبل

humus
دبـــال

hydrated radius
نصف القطــر المتميىء

hydration
تادرت ــ تميــؤ

hydraulic
هيــدروليكــى

hydraulic conductivity
توصيل هيدروليكى (مائى)

hydraulic head
الراس الهيدروليكى

— gradient
الميل الهيدروليكى

hydro accumulative
تجمــع مــائــى

hydrogen bond
رابطــة هيدروجينيــة

hydrolysate
نـاتــج الانحلال المــائــى

hydrolysis
انحــلال مــائــى

hydrometer method
طريقــة الهيدرومتــر

hydromorphic soils
اراضي هيدرومورفية (مستنقعية)

hydrophilic
محب للمــاء

hydrophobic
كــاره للمــاء

hydrosphere
الغــلاف المــائــى

hydrous mica
الميكا المتادرته او المتميئــة

i

ideal solution
محلــول نمونجــى

igneous rock
صخــر نــارى

extrusive igneous rock
صخــر نارى سطحى

intrusive —
صخــر نارى متداخل

plutonic —
صخــر نارى جوفى

incubation method
طريقــة التحضــين

inert material
مــادة خاملــة

inlet
المــدخــل

inputs
مــدخــلات

intrusion
مصهــورات داخليــة

illite, type or group
نوع او مجموعة الالايت

illuvial
تجمــع ــ تجميــع

illuvial horizon
أفق تجمع او استقبال

impact
تــاثيــــر

immobile
مقيــد ــ غير متحــرك

immobilization
تقييــد ــ تثبيت

impermeable
غيــر منفــذ

improvement
تحسيــــن

inceptisols
تربة انسبتوسولية ــ انسبتية ــ (مميزة الآفاق)

inclined
مــائلــــة

incised meanders
المنعطفــات المعتمــة

independent
مستقــل

— variable
متغيــر مستقــل

index
دليــل

indicator papers
ورق دليــل

indifferent electrolytes
الكتروليتات غير مؤثرة (محايدة)

individual
فـــرد

induration
تصلـــب

inert
خـامــل

inertia
عـــزم

infertile
غيــر خصب

infiltration
تســـرب

— capacity
سعة التسرب (أو الرشح)

— rate
معـدل التســرب

initial state
حالـة ابتدائيـة

inorganic fraction
جزء غير عضوى (جزء معدنى)

inositol
انوسيتـول

inoculate
يحقـن

inoculated seeds
بـذور محقنـة

intact
متصـــل

intake rate
معدل او سرعة التشرب

integrated survey
حصر متكامـل

intensity factor
عامـل شدة او قـوة

interfaces
سطـوح بينيـة

interface configuration
التنظيمـات البين سطحية

interlamellar
بيـن صفحـى

interlayer
بيـن الطبقـات

intermolecular
بيـن جزيئـى

intermicellar
المحلـول الخـارجـى

interpretation
استنتيـاج

photo interpretation
استنتـاج مـن الصـور

interruptions
اضطـرابـات ــ مقاطعـة

interstices
الفراغـات الصخريـة

intrazonal soils
اراضى غير نطاقيـة

intrinsic permeability
النفاذيـة الذاتيـة

insecticide
مبيـد حشـرى

in situ, in place
فى الموقـع ــ فى مكانه

inverse yield - nitrogen low
قانون العلاقة العكسية بين النتروجين والمحصول

inversion of cane sugar
تحـول سكـر القصب

invitro
(تجربة) فى انبوبة اختبار

in vivo
(تجربة) فى الجسم الحى

ion
ايـون

— accumulation
تجميـع الايونـات

— depletion
استنـزاف الايونـات

— exchange
تبـادل ايونـى

— sphere
ايونو سفير (الوسط الايونى)

— transport
انتقـال الايونـات

ionic atmosphere
وسط ايـونـى

ionization
تـأيـن

irregular ion effect
تأثير غير منتظم للايون

irrigation
ري ــ سقـي

basin —
رى حـوضـى

drip —
رى بالتنقيـط

— effeciency
كفـاءة الـرى

free flow irrigation
رى بالـــراحـــة

furrow —
رى بالخطـــوط

gravity —
رى بالجـــاذبيـــة

lift —
رى بالرفـــع (بالآلـــة)

level basin —
رى بغمـــر الاحـــواض

permanent sprinkler —
مجموعة رش ثابتـــة

portable —
مجموعـــة رش متنقلـــة

semi — —
مجموعـــة رش نصف متنقلـــة

sprinkler —
رى بالـــرش

sub surface —
رى تحت سطحـــى

surface —
رى سطحـــى

trickle —
رى بالتنقيـــط

irriversible
غيـــر عكســـى

iso
متســـــاوى

— electric point
نقطـــة تساوى الكهربائية

— morphous
متمـــاثـــل

— — substitution
احـــلال متمـــاثـــل

— pleths lines
خطوط تساوى الرطوبة

— therm lines
خطوط تساوى الحرارة

— topic dilution
تخفيف نظيـــرى

— — exchange
تبادل نظيرى

— tropic
جـــاهيـــة

inter
داخلـــى

interface
سطـــح مشتـــرك

internal pressure
ضغط داخلـــى

interstratification
تداخـــل الطبقـــات

J

juvenile stage
طـــور الشبـــاب

K

kaolinite type or group
نوع أو مجموعة الكاؤلينايت

key
مفتـــاح (الخريطـــة)

kinetic energy
طاقـــة حركيـــة

kinetic motion
الحركـــة الكينتكيـــة

kinetic theory
النظريـــة الحركيـــة

L

labelled
معلـــم — مرقـــم

labile
قابل للتحول الى صورة ميسورة (لابايل)

— pool
احتيـــاطى اللابايـــل

lacustrine
بحيـــرى

— deposits
ترسيبـــات بحيريـــة

lagoons
بحيـــرات مستنقعيـــة

lamina
صفحـــة

laminar
صفحـــى

land
ارض

land classification map
خريطـــة تقسيم — تصنيف — الارض

— capability
قـــدرة الارض

— form
شكـــل الارض

— scapes
ظاهـــرات السطـــح

land slides انـــزلاقـــات الارض

— use استعمـــال الارض

— — map خريطة استخدام الارض

lateral جـــانبـــى

— morains ركاميسات جانبيـــة

laterite لاترايت (ترميديـــة)

latosolization (laterization) لتـــرتـــه — (ترمدة)

lato sols لاتوسـول (ترميديـــة)

layer طبقـــــة

law قـــانـــــون

Bragg — قانـــون بـــراج

Darcy — قانـــون دارسى

Fick — قانـــون فيك

Liebig — قانـــون ليبـــج

— of diminishing return قانون العائـــد المتناقص

— of limiting factor قانـــون العامـــل المحدد

— of the minimum قانـــون الحـــد الادنـــى

quantitative — قانـــون كمـــى

leaching غسيـــــل

efficiency of — كفـــاءة الغسيـــل

— coefficient معامـــل الغسيـــل

— fraction نسبـــة الغسيـــل

least significant difference (LSD) اقـــل فـــرق معنـــوى

legend مفتـــاح الخريطـــة

legnin لجنيـــــن

lessivage انتقال الطين بالماء الى طبقات سفلى بالقطاع الارضى

level مستـــــوى

topography طبـــوغرافيـــة مستويـــة

ligno-protein complex معقد لجنـــو — بروتين

lifless بـــدون حيـــاة

lime-induced chlorosis اصفرار ناتج عن الجير

lime potential جهـــد الجيـــر

lime requirement احتيـــاجات الجيـــر

lime stone حجـــر جيـــرى

liming اضافـــة الجيـــر

limiting factor عامـــل محـــدد

line scale مقيـــاس خطـــى

liquid fraction الجـــزء السائـــل

liquid limit حـــد السيولـــة

liquid state حالـــة السيولـــة

litho صـــخـــــر

lithosols اراضى صخـــريـــة

lithology التـــركيب الصخـــرى

lithosphere الغلاف الارضى — الغلاف اليابس

living system نظـــام حـــى

loam طـــمـــى

local محـــلـــى

locally arid — جاف محليا

locally humid — رطب محليا

lodging — رقاد

loess — لس (تربة سافية)

logged soil — ارض غدقة

logging — غدق

long-day plants — نباتات طويلة النهار

long wave radiation — اشعاعات طويلة الموجات

longitudinal extent — البعد الطولى

loose — سائبة .

low-pressure process — طريقة الضغط المنخفض

luxury — اسرافى

— consumption — استهلاك اسرافى

lysimeters — لايزميتر — لايزمترات

M

macro — كبير

— flora — النباتات الراقية

— morphology — الصفات الظاهرية الكبرى

— nutrient — مغذيات كبرى

magma — المادة المنصهرة (الحمم)

manholes — غرف التفتيش

manure — سماد

manuring — تسميد

map — خريطة

mapping — عمل خريطة

— unit — وحدة خريطة

marine — بحرى

— cliffs — جروف بحرية

— sediments — ترسيبات بحرية

marketable crop — قابل للتسويق

marshes — سباخات ، مستنقعات

mass action — فعل الكتلة — تأثير الكتلة

mass flow — تدفق كتلى

massive soil — أرض مندمجة

massive structure — بناء مندمج

master horizon — أفق رئيسى

mature soils — اراضى ناضجة

mature stage — طور النضج

matter, material — مادة

maximum water-holding capacity — السعة المائية العظمى

meadow soils — اراضى السهول

mean effective diameter — متوسط القطر الفعال

mean effective radius — متوسط نصف القطر الفعال

mechanical analysis — التحليل الميكانيكى

medium — وسط أو بيئة

mego-organic — المادة العضوية الخام

melanic = mollic — مولى

membrane — غشاء

equilibrium membrane
تــوازن الاغشيـــة

impermeable —
غشـــاء غيـــر منفـــذ

meniscus
سطح الانفصال المنحنـــى

meristimic
مـــرستيمـــى

meshes
فتحات الشبكـــة او المنخل

meso
متـــوســـط

— phyl cells
خلايـــا ميزوفيليـــة

— relief
ميـــل متـــوسط

metabolic
نشـــاط بنـــائـــى

metabolism
ايض ــ تحـــول غذائـــى

metallo-organic
معقـــد معدنى عضـــوى

metamorphic rock
صخـــر متحـــول

mho
موه (وحدة التوصيل الكهربائى)

mmho (millimho)
ممـــوه (ملليمـــوه)

micellar phase
المحلـــول الداخلـــى

micro
دقيـــق

micro element
عنصر دقيق ــ شحيح

— climate
منـــاخ محلـــى

— flora
الاحيـــاء الدقيقـــة ــ نباتات صغرى

— morphology
الصفات الظاهرية الدقيقة

— nutrient
مغذيـــات صغـــرى

— organisms
الاحيـــاء الدقيقـــة

— pores
مســـام صغـــرى

— relief
تضاريس صغـــرى

migrate
يهـــاجـــر

migration
هجـــرة

mineral
معـــدنـــى

— soils
اراضى معدنيـــة

mineralization
معـــدنـــة

minor elements
عناصر صغرى ــ دقيقة ــ نادرة

mitocondria
ميتـــوكوندريـــا

mixed layers
مختلط الطبقـــات

mobile
متحـــرك

mobile humus
دبـــال متحـــرك

moisture
رطـــوبـــة

— equivalent
المكافىء الرطوبى

soil moisture-holding capacity
ســعـــة احتفاظ الارض بالماء

moisture regime
السلـــوك المـــائـــى

— stress
جهـــد رطـــوبـــى

— tension
التـــوتـــر الرطـــوبـــى

molal freezing point lowering
انخفاض جزيئى لدرجة التجمد

mole drain
مصارف الحفار او المول

molecular condensation
التكثف الجزيئى

— forces
قـــوى جزيئيـــة

mollisols, mollic
تربة موليسولية ــ موليكية (نصف جافة)

monolayer
وحيـــد الطبقـــة

montmorillonite type or group
نوع او مجموعة المونتموريللونايت

moraines
رواسب الثلاجـــات

Ohm
اوم (وحدة المقاومـة)
order
رتبـة
organic
عضـوى
— fraction
قسـم عضـوى
— matter
مـادة عضويـة
organism
كائـن حـى
orientation, reorientation
توجيه ، اعادة توجيه
ortstein
طبقة صماء (بمادة لاحمة حديدية)
oscillation volume
حجـم التذبذب
osmotic pressure gradient
ممال الضـغط الاسموزى
outflow
ازالـة
— law
قانـون التدفـق
outputs
مخـرجـات
over-lapping order
رتبـة متداخلـة
over-liming
زيـادة اضافـة الجير
oxic
اوكسيك ـ اكسيـدى
oxidase
اوكسيـديـز
oxidising
مـؤكسـد
oxidation
اكسـدة ـ تأكسـد
oxisols
(تربة) اوكسيسول « غنية بأكاسيد الحديد »

P

paddy soils
تربـة مغمـورة بالمـاء
palaeoclimatic maps
خرائط توزيع المناخ القديم
paltaeontology
علـم الحفـريـات

parasite
طفيلـى
parent material
مادة الاصل (المادة الام) ،
parent rock
الصخـر الام
particle size distribution
التوزيع الحجمى للحبيبات
particle
حبيبـة
compound —
حبيبـة مركبـة
simple —
حبيبـة بسيطـة
partial
جـزئـى
— derivative
مشتـق جزئـى
— gradient
ممـال جزئـى
— molar
الجـزىء الجزئـى
— pressure
ضـغط جـزئـى
passive factor
عامـل ساكـن ـ سلبى
— transport
انتقـال سلبـى
— uptake
امتصـاص سلبـى
paste
عجينـة
pastures
مـراعـى
pattern
نمـط
peat
بيـت
peaty = histic
عضـوى
pebbles
زلط ـ حصى
pectine
بكتيـن
pedalfer
بيـدالفيـر
pedocal
بيـدوكـال

morphology
علم الشكل الظاهرى (مورفولوجيا)

mottled
مبقـــع

mottling
تبقـــــع

mountaneous
جبليـــــة

mulch
غطاء (لسطح التربة)

multicategories
متعـــدد المستويات

multiple
متعـــــــدد

— cropping
استزراع الارض باكثر من محصول تكثيف الاستزراع

— strain inoculant
حقن متعدد السلالات

mutual
تبـــادلى — متبـــادل

— cationic influence
التأثير المتبادل للكاتيونات

mycelium
جسيمات خيطية غروية محملة بشحنات كهربائيـــة — ميسليـــوم

mycorrhiza
فطريات جذرية — ميكوريزا

N

natric
ناتريك — ناترى — صودى

natural
طبيعـــــى

— classification
تقسيم طبيعـــى

— forces
قـــوى طبيعيـــة

— vegetation
غطـــاء نبـــاتى طبيعـــى

nematods
ديدان ثعبانية (النماتودات)

net outgoing radiation
صافى الاشعاع الخارج

neutron-scattering method
طريقة تشتت النيوترونات

new formation
تكويـــن جـــديـــد

nitrification
نترتـــه — تـــأزت

nitrifying bacteria
بكتيريا النترتة

nocturnal radiation
الاشـعـــاع الليلـــى

nodule bacteria
بكتيريـــا عقديـــة

nodule
عقـــــدة

nodulation
تكويـــن العقـــد

nomenclature
تسميـــــة

non-consolidated
غير متصلب — غير متكتـــل

non-symbiotic
غيـــر تكافليـــة

normal
عــــــادى

— profile
تطـــاع عـــادى

— relief
ميـــل عـــادى

notch
نتحـــــة

nutrient
غــــذاء

— element
عنصـــر غذائـــى

— solution
محلـــول غذائـــى

nucleous
نـــــواة

O

oblique
مـــائـــــل

observation holes
حفـــر أو ثقوب الملاحظة

— soil map
خريطـــة ملاحظـــات

obsequent streams
الانهـــار العكسيـــة

occurrence
حــــدوث

ochric
أوكريك — فاتـــح

octahedron
ثمـــانى الاوجهـــة

pedo

أ ر ض

— classification

تقسيم بيدولوجى

— climate

منــاخ أرضى

pedological classification

تقسيم بيدولوجــى

— climate

خريطــة بيدولوجيــة

pedological classification

تقسيــم بيدولوجــى

— map

خريطــة بيدولوجيــة

pedon

بيدون (اصغر وحدة حجمية تمثــل الارض فى ثــلاث اتجــاهــات)

pedology

بيدولوجيــا ــ علم التربــة

pF

بــى ــ اف

pellet

حبــــة

pelleted

محبـــــب

peptization

تفـــرق

perched ground water table

مستوى ماء جوفى معلق

percolation

تمــريــر ــ رشــح

percolated water

ماء راشـــح

perforated

مخــرمــة

periglacial

شبــه جليــدى

period

فتـــرة

permafrost

متجمد طول العـــام

permanent wilting point (PWP)

نقطة الذبول الدائم

permeability

نفــاذيــة

— coefficient

معــامــل النفــاذيــة

permeameter

برميامیتر (مقياس النفاذية)

peroxidase

بــروكسيــديــز

pH of soil

التربة (الرقم الهيدروجينى)

phase

مرحلة او طور ــ حالــة

equilibrium —

مرحلــة التــوازن

gaseous —

حالــة غازيــة

impression —

مرحلــة التأثيــر

liquid —

حالــة سائلــة

— rule

قاعدة الطور أو الاطوار

separation

مرحلــة الفصــل

solid —

حالــة صلبــة

phillosilicate minerals

معــادن طبقيــة

philosophical

فلسفـــى

phosphate - acceptor

مستقبــل الفوسفات

phosphatides

فــوسفــاتيــدات

phospholipids

فوسفوليبيــدات

phosphorilated

مفسفـــر

— molecule

جــزىء مفسفــر

phosphorilation

فسفــــرة

photochemical

كيميــائــى ضوئــى

photo-interpretation

الاستنتاج من الصورة (الضوئية)

photosynthesis

تمثيــل ضوئــى

phreatic level

فــوق منطقــة التشبــع

phytate

فيتــات

phytosphere
غلاف نباتي ــ فيتوسفير

placement
وضــــع

plains
ســهـــول

plant associations
العشـائـــر النباتيــة

plant climaxes
الــذروة النبــاتيــة

plasma
بــلازمــــا

plasmalema
بــلازمــالـــا

plasmolysis
تبلـــزم

plastic
لـيـــن

lower plastic limit
الحــد الادنــى لليونــة

upper plastic limit
الحــد الاعلــى لليونــة

plastic number
رقــم الليــونــة

plasticity
ليونــة ــ مرونــة

— index
دليــل المرونــة

platy
طبقــى (مثــل الطبــق)

plinthization
البلنثــة (تكويــن طبقــة)

plough
يحــرث ــ محــراث

ploughing
حــــرث

plutonic rocks
صخــور ناريــة جوفيــة

playa
السبخات البحرية الملحيــة

pocket chamber
حجــرة جيب

podsolization
البدزلــة ــ تكوين البودزول

polar
تطبــــى

polarity
خاصيــة التطبيــة

polarization
خاصية التطبية (تقاطب)

polimerization
بــلمــــرة

polygonal
متعــدد الوجــوه

polygenesis
الوراثة المتعددة ــ متعدد المنشأ

polyhedron
متعــدد الاوجــه

polypedon
متعــدد البيــدونــات

polysaccarine
متعــدد التسكــر

pond
بــركـــة

population
عشيــــرة

microbial —
عشيــرة ميكروبيــة

pores
مســـــام

macro —
مســام واسعــة

micro —
مســام ضيقــة

— size distribution
التوزيع الحجمى للمسام

porosity
مســاميــة

porous plate
القــرص المسامــى

pot holes
حفــر صخــريــة

ppm
ج / م

prarie soils
اراضي (البــرارى)

precipitation
تــرسـيــب

pressure
ضـــغــط

— gradient force field
حقــل ممــال الضغط

pressure head
الضاغط الــرأسى

— membrane
غشـــاء الضغــط

potential pressure — جهـد الضغط

pretreatment — معاملة مسبقة (ابتدائية)

primary — اولـى

— soil — تـربـة اوليـة

prismatic — منشـورى

probability — احتمـال

producing system — نظـام منتـج

productive — منتـج

productivity — انتـاجيـة

profile — قطـاع او بروفيـل

abnormal — — قطـاع شـاذ

burried — — قطـاع مدفـون

deep — — قطـاع عميـق

interfluve — — قطـاع بين الاوديـة

normal — — قطـاع عـادى

piezometric — — قطـاع بيـزومتـرى

projected — — قطـاع ممتـد

shallow — — قطـاع ضحـل

superimposed — — قطـاع متداخـل

truncated — — قطـاع مشطـوف

property — خاصيـة

protozoa — بـروتـوزوا

psament — بسامنتـى — رملـى

pseudo profile — قطـاع بيدولوجى كاذب

pulse — نبضـة

pyramidal — هـرمـى

quaternary — ربـاعـى

quantitative — كـمـى

— approach — المنهـج الكمـى

R

radial flow — الحركة الجاذبة او القطرية

radiant flux — تدفـق الاشـعـاع

radiation balance — توازن الاشـعـاع

radioactive — مـشـع

rainfall — مـطـر

rate — مـعـدل

ratio — نـسـبـة

C/N — — نسبـة ك / ن

— law — قانـون النسبـة

real — حقيقـى

— density — كثـافـة حقيقيـة

— volume — حجـم حقيقـى

recent soil — ارض حـديثـة

reclamation — استصـلاح

reconnaisance — استكشـاف

rectangular notch — فتحة مستطيلة (على شكل U)

red soils — اراضى حمـراء

— beds — رواسب حمـراء

reduced ratio — النسبـة المخفضـة
redox potential — جهـد الاختـزال
reduction — اختـزال
— of NO3 — اختـزال النتـرات
refractive index — دليـل الانكسار
reflect — يعكـس
reference-level information — معلومات أساسية — أو مرجعية
regeneration — استعـادة النشاط
regosols — تربـة — ريجوسول
regression — ارتـداد — ميـل
relationship — عـلاقـة
relative — نسبـى
humidity — — رطوبـة نسبيـة
efficiency — — كفـاءة نسبيـة
release — يطلـق — يتـرك
slow — — بطيء الانطلاق (قليل الدوبان)
relief — تضـاريس
— index — دليـل التضـرس
remnants — بقـايـا
rendzina — « تربة » ريندزينا
replacement — احـلال
requirements — احتيـاجـات
gypsum — — احتيـاجـات جبسيـة
leaching requirements — احتيـاجـات غسيليـة

nutritive requirements — احتيـاجـات غذائيـة
resin — راتنـج
respiration — تنفـس
— of NO3 — تنفس النتـرات
respiratory — تنفسـى
repulsion — تنـافـر
— potential — جهـد التنـافـر
residues — بقـايـا
crop — — بقـايـا الحـاصـلات
residual soil — تربة محليـة التكوين
respond — يستجيـب
response — استجـابـة
reversible — عكسـى
reversion — تحـول
phosphate — — تحـول الفـوسفـات
rhizocylinder — الاسطوانـة الجذريـة
ribs — اضـلاع
rift — اخـدود
ring — حلقـة
— structure — تـركيب حلقـى
riser pipe — ماسـورة رافعـة
river terraces — شرفـات نهريـة
rock — صخـر
carbonatious marl — — صخـر مارل كربونى

carbonatious mudston rock
حجـر طينـي كربونـي
chalk —
صخـر الطبـاشير
clay lime —
صخـر طينـي جيرى
clayey marl —
مـارل طينـي
conglomerate rock
طين متحجر (كونجلومرات)
— decay or decomposition
تحلـل الصخـر
gneiss —
صخـر نايس
igneous —
صخـر نـارى
— mantle
مفتتـات صخريـة
lime stone —
صخـر الحجـر الجيرى
rock marl
صخـر المـارل
mud stone —
صخـر طينـي
phosphate —
صخـر الفـوسفـات
sedimentary —
صخـر رسوبـي
shale —
صخـر شيـل
rolling
متمـوج
root
جـذر
— interception
اعتـراض جـذرى
— potential
جهـد جـذرى
soil interface
سطح تلامس الجذور والتربة
— surface sorption zone
منطقة امتصاص السطوح الجذرية
— system sorption zone
منطقة امتصاص المجموع الجذرى
— tip
القمـة الطرفيـة الجذريـة
row
صـف

rule
قـاعـدة
runoff
جريـان سطحـي
— modulus
معاير الفائض — معاير الجريان السطحى

S

salic
ملحـي
saline soils
اراضـي ملحيـة
salinization
تمليـح (تجمع امـلاح)
salt
ملـح
—affected soil
تربـة متاثرة بالامـلاح
— bridge
مقياس تركيز الملح (كوبرى الملح)
— effect
تاثيـر الملـح
— respiration
تنفس الملـح
sample
عـينـة
Sand
رمـل
— creep
زحف الرمـل
— dunes
تـلال رمليـة
— stone
صخـر رملـي
sandy loam
طمـي رملـي
— soil
ارض رملية — تربة رملية
saturation soil extract
مستخلص الارض المشبعـة
scale
مقيـاس
scanty
قليـل — نادر
scarp
حـافـة

scarp features	ملامح الحافة
scattering	بعثرة
screen	مصفاة او منخل
secondary	ثانوى
— formation	تكوينات ثانوية
— soils	تربة ثانوية (منقولة)
secretion	افرازات
sedentary	فى مكانها
sediment	ترسيبات
— discharge	تدفق الرواسب
marine —	ترسيبات بحرية
water —	ترسيبات مائية
sedimentary rock	صخر رسوبى
sedimentation	ترسيب
seepage	تسرب
segregation	انفصال
selectivity	اختيار — افضلية
— coeff'cient	معامل اختيار
— constant	ثابت افضلية
— curves	منحنيات الافضلية
— number	رقم الافضلية
self-adsorption	امتصاص ذاتى
— diffusion of ions	انتشار ذاتى للايونات
semiarid	نصف جاف — شبه جاف
semidetailed	نصف تفصيلى
semipermeable	نصف منفذ
senile	طور الكهولة (قرب نهاية النحر)
sensitive	حساس
sequence	تسلسل — تتابع
bio —	تسلسل حيوى
chrono —	سلسلة زمنية
climo —	تسلسل مناخى
litho —	سلسلة صخرية
topo —	تسلسل طبوغرافى
series	سلسلة أو مجموعة
sesquioxides	اكاسيد ثلاثية
7th approximation	المحاولة الينابعة — التقريب السابع
shallow	ضحل
— profile	قطاع ضحل
shearing strength	شدة القص
sheet erosion	النحت الصفحى
— structure	بناء صفحى
shells	قواقع (محارات)
shelter belt	نطاق واق
shifting	زحزحة
agriculture	زراعة متنقلة
shirinkage	انكماش
shirinkage limit	حد الانكماش

sieves method
طريقة المناخل (الغرابيـل)

silica gel
سيليكاجـل

— glass
زجـاج سيليكـا

silicate chains
سلاسل السيليكات

sills
العـروق الافقيـة

silt
غريـن (سلت)

single-grained
تحبـب فـردى

sink holes
الحفـر الغـائـرة

site
مـوقـع

size distribution
توزيـع حجمـى

skeleton
هيكـل

sky radiation
اشعـاع سمائـى

sleet
ثلـج مختلط بالمـاء

slides
انـزلاقـات

slopes
ميـول

smooth
نـاعـم

snow
ثلـج

sodium adsorption ratio (SAR)
نسبة ادمصاص الصوديوم (ن أ ص)

soft
لـيـن

soil
تـربـة — أرض

— air
هـواء التربـة

brown —
تـربـة بنيـة

azonal —
تربـة غير نطاقيـة

— catena
سلسلـة اتربـة

chestnut soil
تربـة كستنـائيـة

— columns
اعمـدة التـربـة

— classification
تقسيـم الاتـربـة

— colour
لـون التـربـة

(brown بنيـة dark قاتمـة grey رماديـة
white بيضـاء yellow صفـراء)

— core
باطـن الارض

— creep
زحف التـربـة

— crust
قشـرة التـربـة

— erosion
نحت التربـة

— evolution
تطـور التـربـة

— extract
مستخلص التـربـة

— family
عائلـة التـربـة

— formation
تكويـن التـربـة

— forming factors
عوامـل تكوين التربـة

— — processes
عمليات تكون الاراضى

— group
مجموعـة التربـة

— individual
وحـدة التربـة

interazonal —
تربـة بين نطاقين

— map
خريطة التربـة

— material
مادة التربة — مادة ترابية

mediterranean —
تربـة البحـر الابيض

— moisture characteristic curves
منحنيات الرطوبة المميزة للتربة

— moisture tension
التوتر الرطوبى للتربـة

soil moisture tension constants
ثوابت التوتر الرطوبى للتربة

soil morphology
معالم التربة الظاهرة (مورفولوجيا التربة)

soil order
رتبة التربة

alfisols
الفى سول (الفيه)

aridisols
اريدى سول (اريدية)

entosols
انتوسول (انتوسولية — انتية)

inseptisols
انسبتى سول (انسبتية)

mollisols
مولى سول (مولية)

spodosols
سبودوسول (سبودية)

ultisols
اتيسول (التية)

vertisol
فرتى سول (فرتية)

soil phase
حالة التربة

— physics
فيزياء التربة

— profile
قطاع التربة — بروفيل

— reaction
تأثير التربة (الرقم الهيدروجينى للتربة)

red desert —
تربة صحراوية محمرة

sample —
عينة تربة

— science
علم التربة

— series
سلاسل التربة

sierozem
تربة سيروزيم

sodic —
تربة صودية

— solution
محلول لتربة

— structure
بناء التربة

adobe	أدوبى	blocky	متكتل
cloddy	متعجن	crumbular	مشطى
destroyed	متدهور	granular	حبيبى

puddled
لزج

Soil suborder
تحت رتبة التربة

soil survey
حصر التربة

detailed —
حصر تصنيفى

reconnaisance —
حصر استكشافى للتربة

semidetailed
حصر نصف تفصيلى

soil system
نظام التربة

— terra rossa
تربة تيراروسا

— texture
قوام التربة

clayey	طينية	clay loam	طمية طينية
loamy	طمية (غرينية)		
loamy sand	رملية طمية		
sandy	رملية	sandy clay	طينية رملية
sandy clay loam	طمية طينية رملية		
sandy loam	طمية رماية	silty	سلتية
silty clay	طينية سلتية		
silty clay loam	طمية طينية سلتية		
silty loam	طمية سلتية		

soil transmition properties
صفات التربة الخاصة بنقل وتوصيل المياه

— unit
وحدة التربة

— type
نوع التربة

zonal —
تربة نطاقية

soil water
ماء التربة

adsorbed —
ماء التربة المدمص

capillary or film —
ماء التربة الشعرى او الغشائى

crystal latice —
ماء تبلور الماء الارضى

— diffusivity
انتشارية ماء التربة

free soil water
مـــاء التربـــة الحـــر
gravitational —
مـــاء الجــذب الارضى
hygroscopic —
ماء التربة الهيجروسكوبى
solar constant
ثابت شمســـى
solid solution
مـــزيـــج صلب
solid
صـلـــب
Solod
ســـولـــوذ
Solonchak
ســـولـــونشـاك
Solonetz
ســـولـــونتـــز
solubility product
حاصـــل الاذابـــة
solum
سولم (الآفاق النشطة بقطاع التربة)
crudum —
تربـــة خـــام
maturum —
تربـــة ناضجـــة
semi —
تربـــة صغيرة الســـن
semimaturum —
تربـــة غير ناضجة
solute
مـــــذاب
solvent
مـــذيـــب
sorption
امتصـــــاص
space
مســـافـــة
free —
مسافـــة خاليـــة
spacing
بـــعـــــد
basal —
بعـــد قاعـــدى
species
انـــــواع
specific
نـــوعـــى

specific activity
نشاط نوعى (اشـعاع نوعى)
— energy difference
فـــروق الطاقـــة النوعيـــة
— gravity
الكثافة النوعية (وزن نوعى)
— heat
حـــرارة نوعيـــة
— inner surface
السطـــح النوعى الداخلى
— mass
الوزن النوعى (الكثافة)
— retention
المسك النـــوعـــى
— volume
الحجم النوعـــى
— yield
المحصول النوعـــى
sphere
غـــلاف — (كـــرة)
atmosphere
غـــلاف جـــوى
asthenosphere
غـــلاف الاثنوسفير
biosphere
غـــلاف حيـــوى
centrosphere
النواة الداخلية المركزية
hydrosphere
غـــلاف مـــائـــى
lithosphere
الغـــلاف اليـــابس
mesosphere
الغلاف الداخلى الوسطى
pedosphere
غـــلاف مجـــال التربـــة
phytosphere
غلاف نباتى — مجال نباتى
rhizosphere
غلاف الجذور — مجال الجذور
zoosphere
غلاف حيوانى — مجال حيوانى
spodic
سبوديك — (دبالى)
spodosols
تربة سبودوسولية — سبودية (رطبة باردة دبالية)
springs
ينـــابيـــــع

sprinkler
رشـــاش

spurs
مناطق البروز (المحدبات)

stability, instability
ثبـات ، (عـدم ثبـات)

stacking
رص (الطبقـات)

stage
مرحلـة ـ طـور

stalactites
اعمـدة صاعـدة

stalagmites
أعمـدة نازلـة

state
حـالـة

intermediate —
حالـة وسطيـة

initial —
حالة ابتدائيـة

static
سـاكـن

statistical model
نمـط احصائـي

stationary case
حالـة ثابتـة

steady state
حالـة الثبـات

sterilization
تعقيـم

stereoscopic examination
الفحص الاستريوسكوبى

sterioscope
ستـريـوسكـوب

stern double layer
طبقة شتيرن المزدوجة

stickiness
التـلاصـق

sticky point
نقطة الالتصاق

stimulation
تنشيـط

stomata
ثـغـور

stone forests
غابـات حجريـة جيريـة ،

storage capacity
القـدرة التخـزينيـة

storage coefficient
معامـل تخـزيـن

strain
سـلالـة

stratification
تطـابـق

stratigraphy
علـم الطبقـات

stratosphere
طبقة الجو العليا (ستراتوسفير ـ ابعد من 15 كم من الارض)

stratum, strata
طبقـة ، طبقـات

substratum
تحت طبقـة

stream
مجـرى مـائـى

stream lines
مسارات المجارى المائية

strike-type streams
مضرب الطبقـات

strike line
امتداد مضرب الطبقات

structure
بنـاء ـ تـركيب

— benches
المدرجـات الصخريـة

columner —
بنـاء عمـودى

— features
الظواهر التركيبية الثنائية لسطح الارض

platy —
بناء طبقى (ذو طبقات)

prismatic —
بنـاء منشـورى

structureless —
عديمـة البنـاء

structural groups
مجموعة بنائيـة

sub
تحـت

sub-boreal
تحت شمـالى

sub-group
تحت مجمـوعـة

sub-irrigation
رى تحت سطحـى

submergence
غاطسة أو منغمرة

sub-order
تحت رتبة

sub soiler (plough)
محراث تحت التربة

sub soiling
حرث تحت التربة

substance
مادة

substitution
احلال

isomorphous —
احلال متماثل

sub-stomatal cavity
الفجوة تحت الثغرية

subsurface diagnostic horizons
آفاق تحت سطحية تشخيصية

subterranean streams
المجارى الجوفية

sub tropical
تحت استوائى

sub-unit
تحت وحدة

succession
التتابع

suction tension
التوتر الشدى

summation curve
منحنى تجميعى — المجموع

sumps
أحواض

surface
سطح

surface area
مساحة السطح

— diagnostic horizon
آفاق سطحية تشخيصية

— energy
طاقة السطح

— ionization
تأين السطح

— runoff
جريان سطحى — تصرف سطحى

— tension
شد سطحى — توتر سطحى

suspend
يتعلق

suspended sediments yield
حجم الرواسب المعلقة

suspension
معلق

— effect
تاثير المعلق

swamps
سياحات

swelling
انتفاخ

— of soil
انتفاخ التربة

symbiotic
تكافلى

symmetry
تماثل

— surface
مستوى التماثل

— value
قيمة التماثل

synclines
مقعرة

syphons
سحارات

system
نظام

closed —
نظام مغلق (مقفول)

open —
نظام مفتوح

symptoms
اعراض

deficiency —
اعراض نقص

toxicity —
اعراض تسمم

T

tail escapes
مصبات النهاية

takyer
تاكير

tectonic movement
حركات تكتونية

temporary
موقتة

termites
تجمعات

terrace
شـــرفـــة

terracette
شـــريفـــة

test
اختبـــــار

biological —
اختبـــار حيـــوى

biological chemical —
اختبـــار كيمـــاوى حيـــوى

chemical —
اختبـــار كيمـــاوى

soil —
اختبـــار التربـــة

fertility —
اختبـــار الخصوبـــة

tetrahedron
رباعـــى الاوجـــه

tensiometer
مقياس الشد (تنشيومتر)

texture
قـــــوام

— triangle
مثلث القـــوام

torrents
سيـــــول

thawing
انصهـــــار

theory
نظـــريـــة

thermal
حــــرارى

— belts
الاحزمـــة الحـــراريـــة

— condensation
التكثف الحـــرارى

— conductivity
توصيـــل حـــرارى

thermodynamic
الدينـــاميكـــا الحـــراريـــة

thermophysics
الفيـــزيـــاء الحـــراريـــة

three dimensional view
منظـــر ثلاثـــى الابعـــاد

thrusts
قـــوى الـــدفـــع

tide
المـــد (عكس الجزر)

tiles
مصـــــارف مغطاة (برابخ)

collector —
المجمعات (المصارف المغطاة المجمعة)

— drainage
صـــرف مغطـــى

lateral —
الحقليات (المصارف الحقلية المغطاة)

main —
الرئيسيات (المصارف المغطاة الرئيسية)

submain —
الفرعيات (المصارف المغطاة الفرعية)

tissue
نسيـــــج

titration curve
منحنـــى التنقيط

tolerance
متـــاومـــــة

drought —
متـــاوم العطش

heat —
متـــاومـــة الحـــرارة

salt —
متـــاومـــة الامـــلاح

tongue
لســـــــان

topography
طبوغرافيا ـــ الشكل الظاهرى لسطح الارض

toposequence
سلسلـــة طبـــوغـرافيـــة

toxicity
تـــســـمـــم

phytotoxicity
تسمـــم النبـــات

trace elements
عناصر دقيقة ـــ شحيحة ـــ نادرة

transformation
تـــحــــول

translocate
يـــنـــتـــقـــل

transition forms
صـــور انتقاليـــة

transitional horizon
افـــق انتقـــالى

transitory accumulation
تجمـــع انتقالى

transmissivity coefficient
معـــامـــل الامـــرار

transpiration	نـتـــح
transport	انتقـــال
active —	انتقـــال نشط
transportation	انتقـــال
transported soils	اتربـــة منقولـــة
transverse	شقـــوق عريضـــة
— streams	مجارى مائية عريضة
traverse	يعبـــر
triangular coordinates	احداثيـــات مثلثـــة
tropical	استـــوائـــى
— soil	تربـــة استوائيـــة
truncated profile	قطـــاع مشطـــوف
tundra soils	اراضـــى التنـــدرا
turbulent	مضـطـــرب — اضطرابـــى
— transport	انتقـــال اضطرابـــى
turger pressure	ضغـــط الامتـــلاء
type	نـــوع

U

ultimate analysis	التحليل الكلى او النهائى
umbric	حـــامضـــى
undulating	متمـــرج
unit	وحـــدة
activity —	وحـــدة نشـــاط
depth —	وحـــدة عمـــق
unsaturated	غيـــر مشبـــع
uniform	متجـــانـــس
uniformitarianism	التطور التدريجى المتجانس
unique set	مجموعة خاصة (وحيدة)
unstationary case	الحالة غير ثابتـــة
universal	عالـــى — عـــام
universal indicator	دليـــل عـــام
uptake	يـمـــتـــص
urease	يوريـــاز (انـــزيـــم)

V

vacciole	الفجـــوة الخلويـــة
vacuole	فـجـــوة
valence, (valency)	تكـــافـــؤ
di-valence	ثنـــائـــى التكـــافـــؤ
mono-valence	احـــادى التكـــافـــؤ
poly-valence	عـــديـــد التكـــافـــؤ
value	قـــيـــمـــة
— of the colour	درجـــة لمعـــان اللـــون
Deans "a" —	قيمـــة "a" لديـــن
Fried and Deans "a" value	قيمـــة "A" لفريد ودين
"l" - value	قـــيـــمـــة "L"
Mitscherlich "b"	قيمـــة b لمتشـــرلش
variables	متغيـــرات
vegetation	الغطـــاء النبـــاتـــى

velocity
ســـرعــة

velocity of approach
سـرعـة التقـارب

cataphoretic —
السرعـة الكـاتافوريـة

vein
عـرق

vertical
رأسـى

vertisols
تربة فرتسول — فرتية

vesicular
وعـائـى

virgin
عـذراء — بكـر

viscous flow or (laminar flow)
تدفـق السوائـل اللزجـة

volatilization
تطـايـر

volcanic
بـركـانـى

— eruptions
الثـورات البركـانيـة

void
نجـوة

— ratio
نسبـة الفجـوات

W

waste
نـاقـد

water
مـاء

— application efficiency
كفـاءة اضافـة المـاء

— bodies
مسطحات المياه السطحية

bound —
مـاء مقيـد

capillary —
مـاء شعـرى

capillary fringe —
ميـاه الامتـداد الشعـرى

confined —
ميـاه محتجـزة

— consumptive use
الاستهـلاك المـائـى

crystallization —
مـاء التبلـور

— density
كثـافـة المـاء

— diagram
الديجـرام المـائـى

— flumes
مسيـلات المـاء

free —
المـاء الحـر

gravitational —
ميـاه الجاذبيـة الارضيـة

gravity —
مـاء الجـاذبيـة

— holding capacity
سعة حفظ الماء

interlayer —
مـاء بين الطبقـات

interstice or cuffs —
ميـاه التقـاطعـات

— molecules
جزيئـات المـاء

oceanic —
الميـاه المحيطيـة

pellicular —
المـاء القشـرى

perching —
طبقـات حاملة لميـاه ارضية

— quality
جـودة الميـاه

— requirement
احتيـاجـات مائيـة

— sediments
رواسب مائيـة

— shed
منقـع المـاء

— — management
ادارة منقع المـاء

—stable aggregates
جزئيـات ثابتـة مائيا

suspended —
ميـاه معلقـة

swelling —
مـاء الانتفـاخ

wave-cut platform
الارصفـة البحرية (حواجز الامواج)

waxing slope
الانحـــدار المحـــدب

weather
جـــــو

weathering
تجـــويـــة

— processes
عمليـــات التجويـــة

weighted average
متـــوسط مـــوزون

weir
هـــــدار

broad creasted —
هدار ذو قاعدة عريضة

cippoletti —
هـــدار سيبـــولتـــى

drowned —
هـــدار غـــارق

parabolic —
هدار على هيئـــة قطع مكافىء

spillway —
هـــدار ساكب

standing wave —
هـــدار ذو موجة واقفـــة

stepped —
هـــدار مـــدرج

sutro —
هـــدار ستـــرو

trapezoidal —
هدار على شكل شبه منحرف

well
بـــئـــر

donw —
بئـــر غير عميـــق

inverted —
بئـــر مقلـــوب

recharge —
بئـــر شحـــن

relief —
بئـــر تخفيف أو تفريـــغ

weeping —
بئـــر باكيـــة

wetting
ابـــتـــلال

— front
جبهـــة الابتـــلال

white alkali soils
الاراضى القلويـــة البيضـاء

wilting coefficient
معامـــل الذبـــول

— point
نقطـــة الذبـــول

wind
ريـــح

—blown sand
رمـــال منقولـــة بالريـــاح

— breaks
مصـــدات الريـــاح

— deposits
رواسب هوائيـــة

— gap
الثغـــرات الهوائيـــة

— structure of dessiction
التقطع النهرى المتباعد

X

X - ray
الاشعـــة السينيـــة

Y

young soil
ارض فتيـــة — حديثـــة

Z

zeta potential
جهـــد زيتـــا

zonal
نطـــاقـــى

— soils
اراضى نطـــاقيـــة

zonality (zones, provinces)
تمنطـــق

zoosphere
غـــلاف حيـــوى

المراجـع العربيـة

بكـر ، حلمـى 1979
ـ هندسة الصرف الزراعى ـ الطبعة الثالثة ـ دار المطبوعات الجديدة الاسكندرية .

بلبـع ، عبـد المنعـم
ـ الاراضى المتأثرة بالاملاح . منظمـة الغـذاء والزراعـة . روما 1979
ـ خصوبـة الاراضى والتسميـد ـ الطبعـة الثـالثـة 1979
ـ استصـلاح وتحسيـن الاراضى ـ الطبعـة الثـالثـة 1976
دار المطبوعات الجديدة ـ الاسكندرية .
ـ فحص الاراضى ـ دار المعارف 1968
ـ محاضرات فى الشؤون الزراعية العربية 1968
ـ الارض والانسان فى الوطن العربى 1973
ـ اضواء على الزراعة العربية 1976
دار المطبوعات الجديدة ـ الاسكندرية
المكتب المصرى الحديث للطباعة والنشـر

خضر ، مصطفى وحسن ، نجيب 1968
اصـول البيدولوجـى
ـ الاسكندريـة

زيـن العابدين ، عبد الله
ـ طبيعـة الاراضى 1936

زين العابدين ، ناجى 1979
ـ الرى الزراعى ـ جامعة حلب ـ سوريا

سفـاف ، ادهم 1979
ـ رى واستصلاح الاراضى ـ جامعة حلب ـ سـوريـا .

علام ، فتح الله 1936
ـ كيميـاء الاراضى

فهمى ، محمـود وآخرون
ـ اساسيات علم الاراضى 1977
دار المطبوعات الجديدة ـ الاسكندرية

مسعـود ، فتحى 1979
ـ الرى الزرعى ، الطبعة الثانية
دار المطبوعات الجديدة ـ الاسكندرية

مـراجـع انجليزيـة

Bartholomew, W.V. and Clark, F.E. 1965
Soil Nitrogen — Agron. Series No. 10
Am. Soc. Agron., Wis. U.S.A.

Baver, L.D. 1948
Soil Pysics, J. Wiley and Sons, N.Y.

Bear, F. (Editor) 1948
Chemistry of the Soil
Am. Chem. Soc. U.S.A.

Black, C.A. 1957
Soil-Plant Relationships
J. Wiley and Sons, N.Y. U.S.A.

Kelley, W.P. 1948
Cation Exchange in Soils
Reinhold Co. N.Y.

Kellog, C.E. 1949
The Soils That Support Us
The McMillan Co. N.Y.

Marshall, C.E. 1964
The Pysical Chemistry And Mineralogy Of Soils.
J. Wiley and Sons, N.Y.

Richards, L.A. (Editor) 1954
Diagnosis and Improvement of Saline and Alkali Soils.
USDA Handbook No. 60.

Russell, E.J. 1952
Soil Conditions And Plant Growth
8th. ed. Longm. Green Co. London.

Sutcliffe, J.F. 1962
Mineral Salts Absorption In Plants
Pergam On press, Oxford.

Tisdale, S.L. and Nelson, W.L. 1958
Soil Fertility and Fertilizers
McMillan Co. N.Y.

U.S.D.A. Staff. 1960
Soil Classification, A Comprehensive System-7th.
Approx. U.S.D.A.

U.S.D.A. Staff. 1951
Soil Survey Manual - Handbook No. 18.

مصطلحات التربية والتعليم

(أنجليزي - فرنسي - عربي)

د. أحمد زكي بدوي

A

ABILITY, ADULT

قدرة الكبار

Aptitude d'adulte

تباين القدرة على التعلم والانجاز لـدى الكبار عنها لدى الاشخاص الصغار

ABILITY, LEARNING

القدرة على التعلم

Aptitude d'apprentissage

القدرة المتاصلة او النامية على اكتساب الانمـاط السلوكية والاتجاهات وطرق الاستجابة للمثيرات عـن طريق ممارسة العمليـات الفسيولوجيـة والعقليـة (الذاكرة ، التفكير النشاط العصبى العضلى الخ) والتى تتصل باثارة استجابات جديدة ، وبعبارة اخرى هـى القدرة على الافادة من التجارب السابقة .

ABILITY, READING

القدرة على القراءة

Aptitude à la lecture

1 ـــ المهارة فى التعرف مباشـرة وفى التفسيـر الصحيح للجمل المكتوبة او المطبوعة بحركات العين التى تتميز عادة بالقاء نظرة شاملة لا تتجاوز نطاقها فى التعرف

2 ـــ الميل للقراءة بعناية ، والتفكير الاستنتاجى ، ويقاس بمعدل سرعة القراءة والقدرة الشفوية واللفظية (بما فى ذلك المعدل الخاص بالحقائق المنفصلة وقراءة الجـداول) .

ABSENCE, EXCUSED

غياب بعذر مقبول

Absence excusée

التغيب عن الدراسة لاى سبب تعترف بشرعيته المدرسة كمرض الطالب او احد افراد اسرته او حدوث وفاة فى الاسـرة

ABSENCE, LEGAL

غيـاب مشروع

Absence légitime

الغياب عن الدراسة لاسباب تقرهـا اللوائـح كالمرض والأعيـاد

ABSENCE RECORD

سجـل الغيـاب

Registre d'absence

Cf. Record, Absence

ABSENCE, UNEXCUSED

غياب بدون عذر مقبول

Absence impardonnée

الغياب عن الدراسة لاسباب لا تقرها المدرسة كأسباب مشروعـة

ACADEMIC APTITUDE TEST

اختبار الاستعداد الاكاديمى

Test d'aptitude académique

اختبار يجرى لمعرفة استعداد الشخص لتلقى نوع الدراسة الاكاديمية

ACADEMIC FREEDOM

الحريـة الاكاديميـة

Liberté académique

حرية الاساتذة فى الجامعـات والكليـات فى ان يناقشوا بحرية مواضيعهم فى قاعات الدراسة بجهات نظرهم بشأن القضايا التى يختلف فيها الراى ، بشرط ان يتيحوا فرصة مماثلة لابداء المعارض

ACADEMIC STANDARDS

مستويات اكاديمية او دراسية

Normes académiques

المعايير التى تضعها مؤسسة تعليميـة لتحديـد مستويات تحصيل الطلبة

ACCIDENT PREVENTION TRAINING

التدريب على الوقاية من الحوادث

Formation pour la prévention des accidents

توعية العمال في مجال الامن الصناعي عن طريق المحاضرات والتسجيلات والافلام والتليفزيون الخ

Syn. Safety education

ACHIEVEMENT

انجاز ، تحصيل

Rendement

بلوغ مستوى معين من الكفاءة في الدراسة ، وتحدد ذلك اختبارات التحصيل المقننة او تقديرات المدرسين او الاثنين معا

ACHIEVEMENT AGE

العمر التحصيلي

Age de rendement

عمر افتراضي تحدده الاختبارات المقننة ، التي وضعت لتناسب أعمارا معينة ، فاذا اجاب الفرد عليها بنجاح ، كان عمره هو العمر المحدد للاختبار ، والهدف منه تحديد مستوى التحصيل بالنسبة للعمر الزمني

ACHIEVEMENT MOTIVE

دوافع التحصيل

Motif de rendement

الحافز للسعي او النجاح او تحقيق نهاية مرغوبة ؛ او الدافع للتغلب على العوائق ، او للانتهاء بسرعة من اداء الاعمال الصعبة على خير وجه

ACHIEVEMENT QUOTIENT

حاصل التحصيل

Quotient de rendement

خارج قسمة العمر التحصيلي على العمر الزمني مضروبا في مائة

ACHIEVEMENT RATIO

نسبة التحصيل

Quotient de rendement

دليل للتحصيل يحتسب بقسمة سن الطالب التحصيلي على سنه العقلي

ACHIEVEMENT TESTS

اختبارات التحصيل

Test de rendement

الاختبارات التي تقيس تحصيل الفرد في موضوعات معينة ، ومدى استفادته من التعلم والخبرة بالنسبة للآخرين من زملائه ، وفي بعض الاحيان تهدف الى تشخيص نواحي النقص في هذه الموضوعات او في بعض المهارات الاساسية

ACTIVITIES, EXTRACLASS

الانشطة غير الدراسية

Activités extrascolaires

ذلك الجانب من المنهاج الدراسي الذي يتضمن انشطة لا تمارس عادة في الفصول الدراسية كممارسة العمل ، والتجارب التي تكتسب خارج المدرسة في الرياضة والمعسكرات والاندية تحت اشراف المدرسة

Syn. Extracurricular activities

ACTIVITIES, NONCOURSE

الانشطة غير الدراسية

Activités extrascolaires

اية انشطة مدرسية تمارس لمعاونة الطلبة على فهم انواع واعماق واتساعات التجارب الشخصية والفرص المتاحة والاختيارات والبدائل المتيسرة لهم بمعاونتهم على معرفة وتقدير امكاناتهم ومواردهم ، وتتم هذه الانشطة بعيدا عن العمل المتصل بواجبات الطالب النظامية

ACTIVITY, DISCUSSION

انشطة المناقشة

Activités basées sur la discussion

أحد اشكال التعليم المدرسي الذي يتم فيه بحرية تبادل الأسئلة والآراء عن موضوعات يشترك في الموافقة عليها الاساتذة والطلبة

ACTIVITY LEARNING

التعليم عن طريق النشاط

Apprentissage par l'action

Cf. Project method

ADAPTATION OF INSTRUCTION

تكييف التعليم

Adaptation de l'enseignement

تكييف التعليم وفقا للقدرات الفردية وحاجات ومصالح الطالب

ADJUSTMENT

توافق

Adaptation

العملية التي يدخل بها الفرد في علاقة متناسقة او صحية مع بيئته ماديا واجتماعيا

ADMINISTRATION, EDUCATIONAL

الادارة التعليمية

Administration de l'enseignement

توجيه ورقابة وادارة جميع المسائل المتصلة بالمدرسة او المعهد

وقد يقصد بهذا الاصطلاح توجيه ورقابة وادارة تلك النواحى من الادارة المدرسية التى تتصل مباشرة بالعملية التعليمية ، وليس بالنواحى الخاصة بالشؤون الادارية كبرنامج الدراسة والوسائل التعليمية الخ . .

ADMISSIONS OFFICER

الموظف المختص بشؤون الالتحاق

Préposé d'admission

احد الموظفين الاداريين بالمعاهد الدراسية يقـوم بتزويد الطلبة الذين يلتحقون بهذه المعاهد بالبيانـات الخاصة بالدراسات التى يقدمهـا المعهـد وباجـراءات الالتحاق وبفحص طلبات الالتحاق الخ .

ADMISSION, OPEN

نظـام القبـول المفتوح

Admission libre

السياسة التى تتبعها بعض الكليات والجامعات بقبولها اى طالب يكون حاصلا على شهادة الدراسـة الثانوية او ما يعادلها ، ويطبق هذا النظام فى بعض الحالات لاتاحة التعليم العالى للطلبة الذين ينتمون الى جماعات الاقليـة .

Syn. Open door admission

ADMISSION, SELECTIVE

القبـول بالاختيـار

Admission de sélection

قبول المتقدمين لمعهد دراسى على اساس معايير معينة كمستوى التحصيل واللياقة الشخصية الخ .

ADMISSION REQUIREMENTS

مسوغـات القبـول

Conditions d'admission

المستندات المتعلقة بالتجارب التعليمية وغيرهـا المطلوبة من الطلبة الجدد للقبول فى احدى الكليات او الجامعات ، وتحدد عـادة مواصفاتهـا على اساس الدرجات التى حصلوا عليها فى المواد الدراسية والنجاح فى الامتحانات والسن الخ ..

ADULT

الـراشـد

Adulte

الفرد الذى تخطى مرحلة المراهقة ، وحقق لنفسه الاستقلال عن الوالدين .

ADULT BASIC EDUCATION

التعليم الاساسى للكبـار

Education de base des adultes

برنامج تعليمى للكبار غير المتعلمين يدور حول المهارات الاساسية التى تشتد الحاجة اليها لمعاونتهم على تأدية واجبهم على خير وجه كاعضاء فى المجتمع .

ADULT CHARACTERISTICS

خـواص الكبـار

Caractéristiques de l'adulte

يتصـد بها الخصـائص العقليـة والانفعاليـة والاجتماعية والاخلاقية ، ويتميز الكبار عن الصغـار بما لديهم من خبرة متنوعة واسعة ومجالات اتصـال والتقاء وتفاعل مع الحياة اوسع واعقد واكثر تشابكا . وتؤثر هذه الخصائص فى العمليات العقلية والمعرفيـة عند الكبار ، وبالتالى تفيد فى تحديـد انسب الشروط واساليب تعليمهم .

ADULT EDUCATION

تعليـم الكبـار

Education des adultes

اية عملية يحاول بها الكبار بمفردهم او فى جماعات تحسين احوالهم بزيادة معارفهم ومهارتهم واتجاهاتهم ، او هو العملية التى يحاول بمقتضاها الافراد او المنشآت تحسين احوال الكبار فى هذه الاتجاهات .

ADULT EDUCATOR

معلم الكبـار

Educateur d'adultes

الشخص الحاصل على تدريب متخصص وتعليم وتجارب مهنية هامة فى ميدان تعليم الكبـار ، ويقـوم بتخطيط وادارة الانشطة التعليمية الخاصة بالكبار .

ADULT EDUCATION PROGRAMMES

برامـج تعليـم الكبـار

Programmes d'éducation des adultes

تشمل هذه البرامج مقررات عديـدة مـن حيث المحتوى والمستوى والتنظيم .

وتنقسم برامج تعليم الكبار الى نوعيات مختلفة ، مثل الدورات التدريبية المتكاملة والتى تنفذ على سلم متدرج يؤدى كل قسم منها الى القسم التالى له ، كما تصنف تلك البرامج تبعا للاسلوب المتبع فى استخدامها للكبار كالتعليم بالمراسلة والتعليم المبرمـج والتعليـم بالاذاعة والتليفزيون ، كذلك تقسم حسب ما ترمـى اليه من اهداف وحسب محتواها من الخبرات التعليمية كبرامج محو الامية وبرامج تنمية المجتمع .

ADULT INTELLIGENCE

الذكـاء الراشـد

Intelligence de l'adulte

اقصى مستوى يمكن ان يبلغه منحنـى النمـو العقلى ، ويقدره البعض من 11 الى 19 سنة ، ويزعم البعض الآخر انه يستمر الى ما بعد العشرين بقليل .

ADULT SCHOOL
مدرســة الكبــار
Ecole des adultes
معهد مستقل أو قسم من اقسام جامعة أو كلية او مدرسة عامة تنشأ لتعليم الكبار عن طـريق برامـج ودورات دراسية ، وقد تمنح (ولكن ليس غالبا) درجات اكاديميــة .
Syn. Adult education centre

ADVANCED COURSE
مقــرر دراسى متقــدم
Cours de perfectionnement
Cf. Course, advanced

AID, AUDIOVISUAL
وسائل سمعيــة بصرية
Auxilliaires audio visuels
اية اداة يمكــن عن طريقهــا تسهيل العمليــة التعليمية او القيام بها عن طريق حواس السمع والبصر.
Syn. Audiovisual material

AID, TEACHING
وسائــل تعليميــة
Auxilliaires d'enseignement
اداة تعليمية اضافية كخريطة او رسم او صورة او فلم أو نموذج تهدف الى تسهيل التعليم .

ALUMNI EDUCATION
دراسات تكميليــة
Enseignement complémentaire
نواحى النشاط التعليمية التى تقوم بها الكليــة او الجامعة لصالح الخريجين والطلبة السابقــين ، وتتضمن دراسات معينة .

ALTERNATION OF STUDIES
تعاقب الدراسات
Alternance des études
خطة فنية تهدف الى تناوب موضوعات الدراسة او الانشطة المقررة فى فترات منتظمــة لتجنب التعب او ضعف الاهتمام ، كـأن يتلو موضوعا صعــبا نشاط بدنــى .

APPLICATION BLANK FOR ADMISSION
استمــارة الالتحــاق
Formulaire d'admission
استمارة تدون بها البيانات الدراسية والشخصية الخاصة بالطلبة المتقدمين للالتحاق بالمعهد او الكليــة او المطلوب نقلهم من معهد او جامعة الى معهــد او جامعــة اخــرى .

APTITUDE
استعــــداد
Aptitude
القابلية الفطرية لاكتساب معرفة معينــة ، او مهارات عامة او خاصة او نمط من الاستجابات بحيث يمكن للفرد الوصول الى درجة من الكفاية او المقدرة اذا ما لقى التمرين الكافى

APTITUDE, ACADEMIC
الاستعداد التعليمى او الدراسى
Aptitude académique
الاستعداد الاكاديمى او القدرة والاهلية والصلاحية لتلقى الدراسات الاكاديمية او العلمية او المدرسية

APTITUDE TESTS
اختبــارات الاستعدادات
Tests d'aptitude
سلسلة من الاختبارات المقننة تهدف الى اعطــاء تقدير كمى لقدرة المفحوص على الاستفادة من التدريب.

ASPIRATION, LEVEL OF
مستــوى الطمــوح
Niveau d'aspiration
المستوى او الهدف الذى يرسمه الفرد لنفسه ، ويعمل على الوصول اليه ، او هو المستوى الذى يتوقع الفرد أن يصل اليه بناء على تقديره لقدراته واستعداداته

ASSIGNMENT
فرض ، واجب دراسى
Tâche
تعيين الواجب الدراسى المطلوب اداؤه مــن الافراد أو مجموعات الطلبــة .

ASSIGNMENT BOOKLET
كراســة الواجبــات
Livret des devoirs scolaires
كراسة صغيرة يدون فيها الطلبــة الــدروس والواجبات التى يجب أن يقوموا بها قبل موعد الحصة الدراسية المقبلة .

ATTENDANCE RATE
معــدل المواظبــة
Taux de fréquentation
نسبة الطلبة المواظبين الــى مجمــوع الطلبــة الملتحقين بالدراسة فى برنامج او معهد دراسى .

ATTENDANCE RECORD
سجــل الحضــور
Registre de présence
Cf. Record, attendance

ATTITUDES

الاتجـــاهــــات

Attitudes

الاتجاه حالة من الاستعداد او التأهب العصبى والنفسى تنتظم من خلاله خبرة الشخص وتكون ذات اثر توجيهى او دينامى على استجابة الفرد لجميـــع الموضوعات والمواقف التى تثير هذه الاستجابـــة

AUDIOVISUAL AIDS

الوسائل السمعية البصرية

Auxilliaires audio visuels

اية اداة يتم بمقتضاها القيام بعملية التعليم او دعمها عن طريق حواس السمع والبصر .

AUDIOVISUAL EDUCATION

تعليم سمعى بصرى

Enseignement audio visuel

اصطلاح ذو مدلول واسع لوصف التعليم الــذى يقوم على استخدام جميع الوســائــل (ما عدا الكتب) التى تناشد مباشرة حواس السمع والبصر كالخرائـــط والنماذج والافلام الثابتة والتسجيلات الصوتية .

AUDITORIUM

قاعة الاجتماعات العامة

Auditorium

قاعة فسيحة بالكلية او الجامعة مزودة بمسرح ومقاعد لعقد الاجتماعات والقاء المحاضرات وعرض الاشرطة السينمائية والمسرحيات وغيرها من الانشطة الثقافيـــة .

AUTO EDUCATION

التعليـــم الـــذاتـــى

Autodiaxie

التعليم الذى يتلقاه الفرد بدون مساعدة المدرس .

- B -

BEHAVIOUR

السلـــوك

Comportement

اى فعل يستجيب به الكائن الحى برمته لموقف ما ، استجابة واضحة العيــان ، وتكون عضلية او عقليـــة او هما معا ، وتترتب هذه الاستجابة على تجربتـــه السابقة . وقد يكون السلوك فطريا او مكتسبا

BEHAVIOUR, TERMINAL

السلـــوك المستهـــدف

Comportement terminal

1 ــ يقصد به فى التعليم المبرمج السلوك المتوقع أن يكون الطالب قد اكتسبه فى نهايـــة البرنامـــج او السلسلة المبرمجـــة .

2 ــ يقصد به بصفة عامة السلوك المرغوب من الطالب عندما يتم دورة دراسية او جانبا كبيرا منهـــا .

BIOGRAPHICAL METHOD

الطريقـــة البيوجرافيـــة

Méthode biographique

طريقة تنظيم المواد التاريخية للاهداف التعليمية بتركيز الاهتمام على اشخاص ذوى اهمية تاريخيـــة

BLACKBOARD

سبـــــورة

Tableau noir

Cf. Chalkboard

BOARDING ACCOMMODATION

تسهيلات الاقامة الكاملة

Locaux d'internat

التسهيلات التى توفرها المؤسسة التعليمية لاقامة الدارسين بها كتوفير وسائل النوم وتناول الطعام الـــخ

BOARDING SCHOOL

مدرسة داخليـــة

Internat

منشأة تعليمية فى مستوى التعليم الابتدائـــى او الثانوى يقيم فيها التلاميذ المقيدون للدراسة بها ، وهى بذلك تختلف عن المدرسة التى يحضر اليها التلاميـــذ للتعلم ثم يعودون فى نهاية اليوم .

BOOK LEARNING

التعلـــم مـــن الكتب

Apprentissage au moyen des livres

شكل الخبرة التى يتم الحصول عليها عن طريق القـــراءة .

BOOK, REFERENCE

مـــرجــــع

Ouvrage de référence

كتاب يستخدم بهدف الحصول علـــى معلومـــات كالمعجم او دائرة المعارف .

BRAINSTORMING

اثـــارة الافكـــار

Sessions intensives

مصطلح شعبى وغير فنى لبعض الاساليب التى من شأنها اثارة التفكير الخلاق لتنمية افكار جديدة ؛ وذلك عن طريق الجماعات الصغيرة التى يدور فيهـــا النقاش بشأن مناهج الدراسة والحلول الخاصة بمشكلة معينـــة .

BRANCHING, BACKWARD
مراجعة ما تقدم من البرنامج
Ramification en arrière

إعادة الطالب فى التعليم المبرمج الى ما سلف من البرنامج لمراجعة إطارات سبق ان أطلع عليها ، ولكنه لم يتمكن من فهمها .

BRANCHING, FORWARD
الاحالة الى فقرات البرنامج اللاحقة
Ramification d'avance

إحالة الطالب فى التعلوم المبرمج الخطى الى عدة إطارات مقبلة اذا اتم بتفوق الاطارات السابقة من البرنامج ، او مطالبته باعادة دراسة هذه الاطارات اذا لم ينجح فى اختباراتها .

BRANCHING PROGRAM
البرنامج المتفرع
Programme de ramification

احد انواع البرامج فى التعليم المبرمج ، ويقوم على اساس إمكانية الافادة من استجابة الطلبة الخاطئة ، فبدلا من إهمال الاستجابة الخاطئة وجعل الطالب يحاول مرة اخرى ، يعاد شرح المشكلة التى يواجهها والتى ادت الى خطأ إجابته قبل المضي مرة اخرى فى البرنامج. اى ان تسلسل الاطارات فى البرنامج المتفرع لا يسير فى خطأ مستمر لكل الطلبة مثل البرنامج الخطى ، ولكنه يعتمد جزئيا على استجابة الطالب .

BROADCAST, CLASSROOM
الاذاعة التعليمية او المدرسية
Radio éducative

1 — برنامج اذاعة يستمع اليه خلال ساعات الدراسة بالمدرسة كجهة من العملية التعليمية .

2 — درس اذاعي معد خصيصا بهدف تكملة شرح الموضوع الذى يقوم به المدرس أو الكتاب الدراسى .

BROADCAST, EDUCATIONAL
اذاعة تعليمية
Radio éducative

1 — اذاعة موجهة لاستخدام الفصول الدراسية.

2 — وبالمعنى الواسع اى برنامج يهدف بصفة اساسية الى تقديم رسالة تعليمية ، وقد يكون برنامجا مؤازرا لتحقيق أهداف تعليمية أو ثقافية .

BROADCAST-LESSON GUIDE
دليل دروس الاذاعة
Guide de radio éducative

مواد الاذاعة المعدة مقدما بهدف المعاونة على الاستماع للاذاعة ومتابعتها ، وتتضمن غالبا اسئلة يطلب من المستمع الاجابة عنها .

BROADCASTING, ADULT EDUCATION
إذاعة تعليم الكبار
Radio diffusion pour l'enseignement des adultes

انتاج اذاعات بهدف اعطاء الجمهور معلومات محددة عن موضوع ما ، وتستخدمها مؤسسات ومعاهد التعليم العالى .

BUDGETING, TIME
تنظيم الوقت
Emploi de temps

تخطيط الاستخدام الفعال للوقت سواء فى الساعة او اليوم او الاسبوع أو فترات اوسع ، وذلك بتخصيص وقت لأنشطة المدرسة ، وللدراسة ، والترويح والمسؤوليات الشخصية والراحة .

ويجب ان يعد البرنامج الزمنى المدرسى او الطالب لضمان إتمام المشروع أو التجربة فى نهاية المدة .

BULLETIN BOARD
لوحة الاعلانات
Tableau des bulletins

لوحة توضع عليها الاعلانات والصور وغيرها ليطلع عليها الجمهور المعنى .

BUREAU OF RESEARCH
مكتب البحوث
Bureau de recherche

المكتب الذى يوجد عادة داخل الجامعة أو الجمعيات العلمية بهدف القيام بالبحوث .

BUZZ SESSION
جلسة مناقشة حرة
Cession de discussion libre

مناقشة غير رسمية لموضوع او مسألة معينة لفترة قصيرة نسبيا ، وتقوم بها جماعة صغيرة منبثقة من جماعة اكبر لمناقشة افكار جميع الافراد ، ثم التقدم برايها شفويا او كتابة للجماعة الاكبر لتكون موضع اعتبارها .

BYPASSING
التخطي
Dépassement

احد اساليب التعليم المبرمج ، حيث يتيح للدارس تخطى بعض اجزاء من المواد الدراسية لما يحوزه من معرفة سابقة أو قدرة كبيرة على التعلم .

- C -

CAMPAIGNS, LITERACY

حملات محو الأمية

Campagnes d'alphabétisation

العمليات المخططة للتأثير على الراي العام لحثه على تاييد برامج محو الامية عن طريق لفت النظر واثارة الاهتمام واعطاء المعلومات والحض على العمل .

وتتجه هذه الحملات الى طبقة الحكام و المثقفين والاميين انفسهم .

CAMPUS

حرم الجامعة

Terrain d'une université

الاراضى المقام عليها مبانى الجامعة ، وكذلك المحيطة بها ، ولكنها لا تضم الاراضى البعيدة عن المبانى ، وغالبا ما تكون محدودة ، ويراعى أن تكون الاراضى التى تحيط بها تُجَمِّلها المناظر الطبيعية .

CAPACITY, LEARNING

القدرة على التعلم

Capacité d'apprentissage

القدرة على تلقى المفاهيم والبيانات والمهارات والاحتفاظ بها ، اى انها عبارة عن فهم او تفتح العقل ، وبصفة عامة القدرة التى تحددها الوراثة والبيئة والتى تحدث التغير الكامن او الظاهر لسلوك الفرد .

CAPACITY OF CLASSROOM

طاقة الفصل او الصف

Capacité de la salle de classe

1 — عدد المقاعد التى يمكن وضعها فى الفصل مع ترك المساحة اللازمة للممرات ومائدة المدرس والاثاثات الاخرى .

2 — عدد الطلبة الذى يمكن أن يشغل الفصل ، ويحتسب عادة على اساس عدد معين من الامتار المربعة لمساحة الارضية لكل طالب او عدد معين من الامتار المكعبة من الفراغ لكل طالب .

CAPACITY, LEARNING

القدرة على القراءة

Aptitude à la lecture

1 — القدرة على ادراك الافكار من الكلمة المكتوبة او المطبوعة واجراء التكيفات البدنية والعقلية المطلوبة فى عملية القراءة .

2 — القدرة على القراءة من حيث تميزها عن القدرة المكتسبة التى ترجع الى الخبرة او التدريب .

CASE METHOD

طريقة دراسة الحالات

Méthode monographique

المنهج الذى يتجه الى جمع البيانات العلمية المتعلقة باية وحدة سواء اكانت فرداً او مؤسسة او نظاما اجتماعيا او مجتمعا محليا ، وهو يقوم على اساس التعمق فى دراسة تاريخ الوحدة وجميع المراحل التى مرت بها .

CASE STUDIES

دراسة الحالات

Etude de cas

الاسلوب الذى يركز فيه اتجاه الدارسين على موقف معين وعلى مشكلاته ، حيث تقدم للدارسين حالة واقعية يوصف فيها الموقف وصفا تفصيليا ، فيقومون بمناقشة الحالة ، مما يؤدى الى تنشيط القدرة على التفكير المنطقى والتحليل العميق ، واتخاذ القرارات .

CASSETTE RECORDER

جهاز التسجيل

Magnétophone

Cf. Recorder

CENTER, ADULT EDUCATION

مركز تعليم الكبار

Centre d'éducation des adultes

المكان المعد لتعليم الكبار ، وتشرف عليه المدارس او الجامعات او المنظمات او المنشآت الصناعية ، ويقيم الدارسون فى بعض هذه المراكز .

CENTER, EXTENSION

مركز الخدمة العامة

Centre de rayonnement

المكان المعد بالكلية او الجامعة بهدف تعليم الكبار غير الملتحقين بالدراسة النظامية .

CENTER, READING

مركز قاعة المطالعة

Centre de lecture

1 — غرفة او جانب من غرفة مخصص للقراءة بهدف التعليم او القراءة للتسلية .

2 — المركز الذى تعده المدرسة وتؤثثه لمساعدة الافراد الذين يجدون صعوبة فى تعلم القراءة ، وقد يتضمن احيانا خدمات تشخيصية او علاجية لجميع مستويات السن .

CENTER, SELF-INSTRUCTIONAL
مركـــز التعلم الذاتـــى

Centre d'autodiaxie

المركز الذى يضم مكتبة للتعليم المبرمج والمــواد الاخرى الخاصة بالتعلم الذاتى ليستخدمها الطالب .

CENTER, STUDY
مركــز الدراســة

Centre d'étude

مكان مخصص بمبنى المدرسة ومـــزود بالاثاثات والادوات اللازمة حيث يمكن ان يدرس فيه الطلبة بحرية.

CERTIFICATE OF ATTENDANCE
شهـــادة الحضـــور

Attestation de présence

شهادة ادارية تشهد بحضور الطالب خلال مدة شهر او ثلاثة اشهر او سنـــة ، او تشهـــد للجهـــة التى تطلبها كمحكمة او غيرها بحضور الطـــالب الى المعهد الدراسى فى يوم او ايام معينة .

CERTIFICATE OF COMPLETION
شهـــادة التخـــرج

Certificat de fin d'étude

اقرار مكتوب يعطى للملتحقين بفصول التعليـــم المهنى عندما يتمون بنجاح برنامجا دراسيا ، وتعطى هذه الشهادة عندما لا تكون البرامج معدة بهدف الحصول على مؤهل ، وتسمى احيانا شهادة التدريب .

Certificate of training

CERTIFICATION
منـــح شهـــادة

Attribution de diplôme

العملية التى يتم بمقتضاها منح شهادة دراسيـــة للطالب الذى يجتاز الامتحانات والاختبارات المقررة .

CHALKBOARD
السبـــــورة

Tableau noir

اللوحة التى تستخدم لتعليم وتدريب مجموعة من الدارسين باستعمال الطباشير .

وتكون عادة سوداء اللون وقد تكون خضراء او من لون آخر يريح العين

CHANCELLOR
رئيـــــس

Chancelier

1 — الرئيس الادارى للجامعة (عادة عدد من الجـــامعـــات) .

2 — المدير التنفيذى لعدد من مؤسسات التعليم العـــالـــى .

3 — لقب شرفى يعطى لرئيس مؤسسة للتعليم العالى عند تقاعده من الرئاسة .

CIVIC EDUCATION
تربيـــة وطنية او ثقافة مدنية

Instruction civique

التربية التى تهدف الى تكوين المواطن الصالح ، وكذلك احاطته بمشاكل مجتمـــعه ، وَمَدِّه بالمعلومـــات الضرورية لتوعيته .

CLASS, CORRESPONDENCE
فصل الدراسة بالمراسلـــة

Cours par correspondance

جماعة من الطلبة يشتركون فى الدراسة بالمراسلة ويقومون بالدراسة معًا تحت اشراف مشرف .

CLASS, EVENING
فصـــل مسائـــى

Classe du soir

فصل دراسى يديره احد المعاهد ليلتحق به الطلبة الذين يعملون وذلك فى غير مواعيد عملهم وكذلك الطلبة غير المتقيدين فى الدراسات النظامية وذلك للحصول على مؤهل دراسى او على معارف او مهارات معينة .

CLASS, EXTENSION
فصـــل الخدمـــة العـــامـــة

Classe de rayonnement

مجموعة من الطلبة الذين يدرسون بعض الوقت فى دراسة نظامية لدراسة برنامج تحت اشراف معهد او جامعة او مؤسسة لتعليم الكبار .

CLASS, EXTRAMURAL
فصـــل الخدمـــة العـــامـــة

Classe de rayonnement

Cf. Class, extension

CLASS GROUPING
تصنيف الدارسين

Classification des étudiants

تقسيم طلبة الفصل الى جماعات طبقا لميولهم او قدراتهم لتكييف التعليم مع حاجات كل جماعة .

CLASS MANAGEMENT
ادارة الفصـــل

Conduite de la classe

ادارة انشطة الفصل فيما يتعلق بحفظ النظـام واستخدام الادوات التعليمية ، والاشراف على العلاقات الاجتماعية بين الطلبة .

CLASS PERIOD

مـدة الفصـل

Durée de la classe

طول المدة المخصصة يوميا لكل فئة من الطلبـة لتعلم مادة معينة ، ويتوقف طول هذه المدة على عوامل مختلفة طبقا لعدد المواد والمدرسين ومستوى الطلبة .

CLASS SIZE

حجـم الفصـل

Grandeur de la classe

عدد الطلبة الملتحقين باحد الفصول الدراسيـة والذين يدرسون تحت اشراف احد المدرسين .

CLASS, TUTORIAL

فصـل الخدمـة العامـة

Classe de rayonnement

Cf. class, extension

CLASSIFICATION, STUDENT

تصنيف الطلبـة

Classification des étudiants

عملية تقسيم الطلبة الى فئات طبقا لخواص معينة كالسن والقدرات والمستويات الدراسية الخ .

CLASSROOM CAPACITY

سعـة الفصـل

Capacité de la salle de classe

Cf. Class size

CLASSROOM FILM

فلـم تعليمـي

Film éducatif

Cf. Film, educational

CLASSROOM INSTURCTION

التعليم داخل الفصـل

Enseignement de la classe

1 ـــ ادارة التعليم عن طريق وساطة المدرسـة او الكلية او الجامعة .

2 ـــ المعرفة التى تقدم بالفصل عن طريق المحاضرة وغيرها من الوسائل التعليمية .

CLUB, READING

نادى القـراءة

Club de lecture

جماعة ذات تنظيم رسمى او غير رسمى تجتمع فى اوقات معينة تحت اشراف امين مكتبة لعرض ومناقشة الكتب التى قاموا بقراءتها .

COEDUCATION

التعليم المشترك او المختلط

Coéducation

تعليم الذكور والاناث لا فى نفس المؤسسة التعليمية نحسب بل فى نفس الفصل .

COLLEGE

كليـــة

Collège ou Faculté

إحدى مؤسسات التعليم العالى تقـوم بتدريس منهاج دراسة فى العلوم او الفنون ولها سلطة اعطاء درجات علميـة .

وقد تكون الكلية احد الاقسام الرئيسة للجامعـة ويلتحق بها الطلبة بعد اتمام الدراسة الثانوية .

COLLEGE, EVENING

كليـة مسائيـة

Faculté du soir

مؤسسة مستقلة او وحدة تتبع كلية او جامعـة تقوم بتنظيم فصول ليلية لصالح الطلبة الذين يدرسون بعض الوقت او غير النظاميين ، وقد تمنح اولاتمنح درجـات علميـة

COLLEGE, LABOUR

كليـة عمـاليـة

Université ouvrière

مركز دراسى تنشئه النقابات لاعضائها ويركـز المنهاج الدراسى الذى يقوم بتدريسه على الاقتصـاد وعلم الاجتماع والتاريخ ومشاكل النقابات الخ. وقد لا تقتصر الكلية على النقابيين وتقبل جميع العمال الذين يهتمـون بالدراسـات التى تقـدمها .

CONFERENCE METHOD

اسلـوب المـؤتمـرات

Méthode de conférence

اسلوب تعليمى يستخدم المناقشـة الموجهـة للموضوع بدلا من قيام الاستاذ بإلقاء المحاضرة .

CONTINUATION CLASS

فصـل تكميلـى

Centre d'éducation des adultes

فصل ينشا فى احد المدارس على اساس التدريس بعض الوقت للشبان لزيادة معلوماتهم العامة والمهنية ومساعدتهم على استكمال النقص فى معارفهم بسبب عدم اتمامهم للدراسة النظامية .

نظام يتلقى بمقتضاه المعهد او قسم الخدمة العامة بالجامعة المواد الدراسية التي ترسل بالمراسلة ، وتخصص أوقات معينة لارشاد الطلبة في كتابة اجاباتهم التي تعاد الى مركز المراسلة لتصحيحها وتقييمها .

COST, STUDENT
تكلفة الطالب
Coût de l'étudiant
cf. Student cost

COUNCIL, STUDENT
مجلس الطلبة
Conseil des étudiants
cf. Student council

COUNSELING, EDUCATIONAL
توجيه تعليمي
Orientation éducative

جانب التوجيه الذي يعني بصفة خاصة بنجاح الطالب وبحياته الدراسية ومَدّه بالارشادات لاختيار احسن برنامج للدراسة طبقا لقدراته واهتماماته وظروفه الخاصة .

COURSE
مقرر دراسي ، موضوع الدراسة ، مادة
Cours

المادة التعليمية التي تنظم وتقدم في مدة معينة والتي تسجل لحساب الطالب ، وتعتبر جزءا من المتطلبات الاكاديمية لنيل درجة جامعية .

ويشمل المقرر موضوعات او وحدات ، والوحدة تشمل مجموعة من الدروس التي يستخدمها المعلم والمتعلم كمحاور للمواقف التعليمية

COURSE, ACADEMIC
مقرر دراسي اكاديمي او نظري
Cours académique

مقرر دراسي يهتم بالمواضيع الثقافية المجردة وهي تقابل المواضيع العلمية او التطبيقية ، ويعتبر المقرر الدراسي الاكاديمي ضروريا للاسباب الثقافية العامة او كوسيلة للحصول على المعرفة في مجال التخصص .

COURSE, ACCELERATED
مقرر دراسي سريع
Cours accéléré

مقرر دراسي يتم في وقت أقصر من الوقت المعتاد ، كالمقرر الدراسي الذي يتم في اسبوعين او ثلاثة بدلا من ستة اسابيع .

CONTINUING EDUCATION
التعليم المستمر
Ecole de la deuxième chance

اتاحة فرص القراءة والدراسة والتدريب للكبار لاتمام دراستهم .

وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليات وتقدم البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والاكاديمية .

CONVERSATIONAL METHOD
طريقة المحادثة
Méthode de conversation

احدى طرق التعليم تعطى فيها الفرصة للطلبة ليساهموا شفويا بتجاربهم واهتماماتهم بدلا من طريقة الاسئلة والاجوبة .

CORRESPONDENCE INSTRUCTION
مؤسسة تعليم بالمراسلة
Enseignement par correspondance
Cf. Instruction, correspondence

CORRESPONDENCE OUTLINE
دليل التعليم بالمراسلة
Guide des cours par correspondance
cf Correspondence study guide

CORRESPONDENCE SCHOOL
مدرسة التعليم بالمراسلة
Ecole par correspondance

مدرسة تقوم بالتعليم عن طريق المراسلة او عن طريق المراسلة والاذاعة والتليفزيون

CORRESPONDENCE STUDY
الدراسة بالمراسلة
Enseignement par correspondance

الدراسة التي تتم بالمراسلة مع استخدام الكتب والملخصات وغيرها من الوسائل ، ويتم فيها تصحيح الاجابات واجراء الامتحانات .

Syn. Correspondence tuition

CORRESPONDENCE STUDY GUIDE
دليل الدراسة بالمراسلة
Guide de l'enseignement par correspondance

مجموعة من التعليمات وتحديد الواجبات ترشد الطالب في الدراسة بالمراسلة

CORRESPONDENCE STUDY, SUPERVISED
الدراسة بالمراسلة الخاضعة للاشراف
Enseignement contrôlé par correspondance

COURSE, ADVANCED

مقرر دراسى متقدم

Cours de perfectionnement

المقرر الدراسى الذى يتضمن مواد ومفاهيم تعلو عن المواد التمهيدية او الاولية .

COURSE, BASIC

مقرر دراسى اساسى

Cours de base

المقرر الدراسى الذى يهتم فقط بالمواضيع الاساسية فى مجال معين .

COURSE, BROAD-FIELD

مقرر دراسى عـــام

Cours général

مقرر دراسى يتضمن الموضوعات التقليدية المختلفة كالجغرافيا والتاريخ والتربية الوطنية والمشاكل الاجتماعية فى مقرر دراسى واحد ويزداد التأكيد فيه على العلاقات بين هذه الموضوعات .

COURSE, COMPLEMENTARY

مقرر دراسى تكميلـى

Cours complémentaire

مقرر دراسى تقدم فيه مواضيع تكميلية او مواد خلفية ترتبط بالمواد الاساسية .

COURSE, CORRESPONDENCE

مقرر دراسى بالمراسلة

Cours par correspondance
cf Correspondence course

COURSE, CORE

مقرر دراسى اساسى

Cours principal

جانب المنهج الذى تبذل فيه محاولة لمعاونة جميع الدارسين على مواجهة حاجاتهم وحاجات المجتمع المشتركة بدون النظر الى تصنيف مادة الدرس .

COURSE, REMEDIAL

مقررات دراسية لتعديل الاتجاهات السلوكية

Cours de réeducation

تستخدم هذه المقررات فى التدريب بهدف تخليص العامل من طرق الاداء غير الصحيح أو العادات الخاطئة ، والعمل على اكسابه طرق الاداء الصحيحة .

COURSES, ELECTIVE

المقررات الدراسية المختارة

Cours facultatifs

اى عدد من المقررات الدراسية التى يختارها الطالب لدراستها .

COURSE, EVENING

مقرر دراسى مسائى

Cours du soir

مقرر دراسى تنظمه جامعة او كلية او معهد فى فترات مسائيــة .

COURSE, GENERAL

مقرر دراسى عـــام

Cours général

مقرر دراسى يزود الطلبة بالمعلومات التمهيدية عن موضوعات مختلفة بهدف كشف آفاق جديدة واثارة نواحى نشاط جديدة بهدف اكتشاف وتنمية اهتمامات وقدرات الطلبة والمساهمة فى توجيههم مهنيا او تعليميا.

COURSE, HOME READING

مقرر دراسى للمطالعة المنزلية

Cours de lecture à domicile

قائمة كتب معلق عليها مصحوبة بارشادات عن كيفية مواصلة القراءة فى مجال موضوعات معينــة ، وتقدمها عادة اقسام الخدمـــة العامـــة بالجامعـــات والمكتبـــات .

COURSE, INTRODUCTORY

مقرر دراسى تمهيدى

Cours d'introduction

مقرر دراسى اولى يؤدى الى مقرر دراسى متقدم او يليه فى نفس مجال الدراسة .

COURSE, NON CREDIT

مقرر دراسى لا يؤدى الى مؤهل او مقرر تثقيفى

Cours non capitalisable

المقرر الدراسى الذى لا يؤدى الى الحصول على موهل اكاديمـــى .

COURSE, OPTIONAL

مقرر دراسى اختيارى

Cours facultatif

اية مقررات دراسية يتم اختيارهـــا ولا يتطلبها المنهج الدراسى .

COURSE, ORIENTATION

مقرر دراسى توجيهى

Cours d'orientation

مقرر دراسى يهدف الى تعريف الطالب ببعض نواحى التعليم او الحياة ، وتنظمه بنوع خاص الكليات لمعاونة

مقرر دراسي يتضمن القيام بأشغال عملية في موضوع فني لاعداد الطالب لاحدى المهن كمهنة اللحام او النجارة الـخ ..

CREDENTIALS
الشهـــادات
Titres de référence

الشهادة التي تبين ان الطالب الذي أتم دراسة منهج معين تدنجح في المواد الخاصة بهذا المنهـج ، مع توضيح الدرجات التي حصل عليها .

CREDIT
تقديـر دراسي
Unité capitalisable

قبول رسمي لنتائج عمل الطالب في حقل من حقول الدراسة ينال عنه مثل هذا التقدير ويدون ذلك في سجله.

CREDIT, COLLEGE
تقدير الكلية الدراسي
Unité capitalisable de la faculté

وحدة تستخدم لقياس وتسجيل العمل الفـردي الذي اتمه الطالب في احد معاهد التعليم العالي .

CULTURAL READING
قـراءة تثقيفيـة
Lecture culturelle
cf. Reading, cultural

CUMULATIVE RECORD
السجـل المجمـع
Registre cumulatif

اداة تستخدم لجمع واتاحة الحصول على معلومات مختلفة بشأن كل طالب مما يمكن المعهد الدراسي مـن ان يخطط له احسن برنامج تعليمي . وتجمع البيانات عن طريق ملاحظة الطالب والمقابلة والاختبارات الخ.

CURRICULUM
منهـــاج
Curriculum

مجموعة نظامية من الدروس الاكاديمية المطلوبة والتي تقدمها المؤسسات التعليمية للحصول على شهادة في احد مجالات التعليم .

CURRICULUM, CORE
المنهـج الاساسي
Curriculum principal

كجانب المنهج الذي يجب ان يقوم بدراسته جميـع الطلبة بصفة اساسية .

الطلبة على التكيف مع الدراسة بالكليـة مـن حيث عادات الدراسة وكيفية استخدام المكتبة والاستفادة من الخدمات التي تقدمها الكلية .

COURSE, READING
مقرر دراسي للقـراءة
Cours de lecture
cf. Course, home reading

COURSE, REFRESHER
مقرر دراسي تنشيطـي
Cours de recyclage

مقرر دراسي يهدف الى اعادة تـدريب الافراد في موضوعات سبق أن قاموا بدراستها بحيـث يتزودون بأحدث المعلومات في هذه الموضوعات .

COURSE, SHORT
مقرر دراسي قصير
Cours bref

مقرر دراسي اقصر مدة واقل شكلية من المقررات الدراسية التي تنظمها الكليات والجامعات .

COURSE, SUBJECT
مقرر دراسي نظري
Cours théorique

مقرر دراسي يركـز فيه عـلى تزويد الـدارس بالمعرفة والفهم لا على المهارات كدراسة التاريخ .

COURSE, SANDWICH
مقرر دراسي نظري وعملي
Cours alternés

المقرر الدراسي الذي يقوم فيه الطالب الصناعي بالتناوب في جانب من الوقت في ممارسة العمل وفـي جانب آخر من الوقت في الدراسـة .

COURSE, SPECIAL INTEREST
مقرر دراسي خـاص
Cours d'intérêt spécial

مقرر دراسي يهدف الى مواجهة حاجات وقدرات طالب معين .

COURSE, VESTIBULE
مقرر دراسي عملي
Cours pratique

مقرر دراسي تمهيدي يهدف الى توضيح طبيعة نواحي النشاطات الصناعية ومجالها وامكاناتها المهنية المتاحة، توطئة لدراسة لاحقة .

COURSE, VOCATIONAL
مقرر دراسي مهني
Cours professionnel

DEDUCTIVE METHOD

طريقـة الاستنتـاج

Méthode déductive

احدى طرق التعليم او الدراسة تبدا من القواعد او المبادىء العامة للوصول الى المبادىء الخاصة او الى التطبيق ، وتظهر صحة الاستنتاجات .

DEBATE

محـاورة ، منـاظرة

Débat

تبادل الحجج حول قضية معينة يقوم به طرفان مختلفان فى الراي امام جماعة من المستمعين .

DEGREE

درجـة علميـة

Diplôme

لقب تخلعه كلية او جامعة كاعتـراف رسمـى باتمام برنامـج دراسى ؛ وذلك بعـد استيفـاء شروط الحصول على هذه الدرجة .

Degree requirements

DEGREE, GRADUATE

درجة علمية فى الدراسات العليا

Grade universitaire

درجة علمية تمنح بعد ان يقوم الطـالب باتمـام المقرر الدراسى فى ميدان تخصصه .

DEMONSTRATION METHOD

طريقـة العـرض

Méthode de démonstration

احدى طرق التعليم التى تعتمد الى حد كبير على اطلاع المتعلم على اداء نموذجى يجب ان يحاكيه ، وذلك بعرض الاشياء او الافعال التى تتصل بالموضوع .

DEPARTMENT, ADULT EDUCATION

قسم تعليم الكبـار

Département d'éducation des adultes

وحدة فى معهد او كلية او جامعة تقـدم برنامجا للخدمات التعليمية للكبار .

DEPARTMENT, EXTENSION

قسم الخدمـة العامـة

Département de rayonnement
cf. Center, adult education

DEPARTMENT, EXTRAMURAL

قسم الخدمـة العامـة

Département de rayonnement
cf. Department, extension

CURRICULUM, GRADUATE

منهاج الدراسات العليا

Curriculum des études supérieures

مقرر دراسى يؤدى الى الحصول على درجـة جامعيـة .

CURRICULUM, FUNCTIONAL

المنهـاج الوظيفى

Curriculum fonctionnel

منهاج يهدف الى مواجهة مشاكل التكيف مع الحياة

CURRICULUM, INTEGRATED

منهـاج متكامـل

Curriculum intégral

منهاج يركز على مشاكل الحياة او مجالات الدراسة الواسعـة .

CURRICULUM, PROBLEM-CENTERED

منهـاج بحث المشاكـل

Curriculum se basant sur l'analyse de problème

منهاج يحفز فيه التعليم عن طريق عرض مواقف تَحَـدٍّ تحتـاج الى حـلّ .

CURRICULUM, SUBJECT

منهـاج نظـرى

Curriculum théorique

منهاج تخطط فيه نواحى النشاط التعليمية حول معارف او موضوعات كالتاريخ والرياضيات والعلوم الخ.

- D -

DAILY PROGRAM

برنامـج يومـى

Programme journalier
cf. Program, daily

DAY RELEASE SCHEME

نظام التفـرغ الجزئى

Cours pendant un jour libéré pour l'étude

نظام يقوم بمقتضاه اصحاب العمـل بالتصريـح للشبان بالخروج أثناء ساعات العمل العادية لمواصلة التعليم العام او التدريب المهنى الذى يحتاجون اليه .

DEAN

عميـد

Doyen

أعلى موظف يدير كلية أو معهداً جامعيا ، وهو مسؤول عن ادارة الانشطة التعليمية والاشراف عليها.

يطلق هذا الاصطلاح على الموظف الحكومى الذى يتولى الاشراف على شؤون التعليم فى احدى المناطق .

DIRECTOR OF RESEARCH
مديــر البحــوث
Directeur de recherche

احد اعضاء هيئة التدريس بمؤسسة تعليميــة يقوم بوظيفة او اكثر من الوظائف الآتية :
ادارة مشروعات البحوث ، اعتماد السياسات الخاصة بالبحوث ، تقرير كيفية استخدام نتائج البحوث الــخ .

DISCUSSION, DIRECTED
المناقشــة الموجهــة
Discussion dirigée

المناقشة الجماعية التى يوجهها رئيس الجماعة عن طريق الاسئلة التى يطرحها ، ويمكن عــن طريقها فهم الموضوع .

DISCUSSION, GROUP
المناقشــة الجماعيــة
Discussion de groupe

طريقة الاشتراك فى عمل جماعى تحــت اشراف رئيس بمناقشة مشاكل ملحة لزيادة درجة مشاركــة الدارسين او لاتخاذ قــرارات .

DISCUSSION, GUIDED
مناقشــة موجهــة
Discussion dirigée
cf. Discussion, directed

DISSERTATION
رســالــة
Dissertation

اطروحة ذات طابع رسمى تقوم على بحث اصيل كأحد متطلبات درجة الدكتوراة .
Syn. Thesis

DIVISION
وحــــدة
Division

وحدة ادارية باحدى الكليات تتضمن اكثر مــن قسم Department كوحدة العلوم الانسانية .

- E -

EDUCABILITY
قابليــة التعلــم
Educabilité

DEPARTMENT HEAD
رئيــس القسم
Chef de département

عضو هيئة التدريس الذى يقوم بجانب تدريس مادته بتحمل بعض المسؤوليات لادارة شؤون القسم ، كترشيح اعضاء هيئة التدريس ، وتوزيع العمل عليهم، واعداد مشروع ميزانية القسم .

DESIRE
الــرغبــة
Désire

النزوع التلقائى الى غاية معلومة او متخيلة ، وقد تكون الرغبة لا شعورية او مكبــوتة ، ولذلك تعتبــر العقد دوافع لا شعورية للسلوك .

DIALECTIC METHOD
الطريقة الديالكتية او الجدلية
Méthode dialectique

احدى طرق التعليم يؤدى فيها التفاعل الديناميكى بين المشتركين فى المناقشة الى توضيح نواحى الغموض وسوء الفهم الناتج عن الموضوع .

DIDACTICS
فــن التعليــم
Principe pédagogique

اصول وقواعد التعليم ، وقد كان هذا المصطلح الانجليزى يستخدم فيما مضى غير أنه قد بطل استعماله.

DIFFERENCES, INDIVIDUAL
الفــروق الفرديــة
Différences individuelles

اختلاف الناس فى مستوياتهم العقلية والمزاجيــة والبيئية ، وهى تمثل الانحرافات الفردية عن المتوسط الجماعى فى الصفات المختلفة .

DIPLOMA
دبلــــوم
Diplôme

المستند الرسمى الذى تمنحه مؤسسة تعليميــة لاثبات اتمام دراسة معينة .

DIRECTOR OF EXTENSION
مدير قسم الخدمة العامة
Directeur de rayonnement

المدير الادارى لقسم الخدمة العامة باحدى الكليات او الجامعات .

DIRECTOR OF INSTRUCTION
مديــر التعليــم
Directeur de l'enseignement

مقدرة الفرد على الاستفادة من التعلم ، وعلى تكييف نفسه ونقا لظروف الحياة المستجدة .

EDUCATION, ADULT

تعليم الكبار

Education des adultes
cf. Adult education

EDUCATION, CONTINUING

التعليم المستمر

Education permanente

استمرار عملية التربية طوال حياة الفرد لتمكينه من التكيف مع التغيرات المستمرة والدائمة وتشمل جميع جوانب الحياة بما فى ذلك نمو الفرد من النواحى العقلية والجسمية والمهنية فضلا عن النواحى الاجتماعية والاقتصادية والسياسية .

وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليات حيث تقدم البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والاكاديمية

Syn. Lifelong education
Permanent education

EDUCATION, CREATIVE

التعليم الابداعى

Enseignement visant la créativité

التعليم الذى يهدف الى دعم وتشجيع التعلم والنمو خلال انشطة التعبير الذاتى من قبل الذين يتلقون التعليم.

EDUCATION, INSERVICE

التعليم أثناء الخدمة

Formation en cours d'emploi

المقررات الدراسية او البرامج التى تتيح تدعيم الدراسة الاضافية التى تمكن العاملين من تحسين كفاياتهم .

EDUCATION, LABOUR

تعليم العمال ، الثقافة العمالية

Education ouvrière
cf. Labour education

EDUCATION, MASS

تعليم أو تثقيف الجماهير

Education de masse

تعليم الافراد فى الجماعات الكبيرة غير المنظمة فى شكل مبسط عن طريق الراديو والتليفزيون ودور الكتب والمتاحف والافلام السينمائية والصحف بما يؤثر على راي الجماهير .

EDUCATION, NONFORMAL

التعليم اللامنهجى أو غير الرسمى

Education non-formelle

الانشطة والبرامج التى تنظم خارج نطاق النظام المدرسى بحيث توجه نحو اهداف تعليمية محددة .

EDUCATION, OUT OF SCHOOL

التعليم خارج المدرسة

Education extrascolaire

التعليم الذى يتم عن طريق المؤسسات والبرامج والانشطة للشباب خارج المدرسة وكذلك نواحى النشاط التى تمارس خارج المنهج للملتحقين بالمدارس .

EDUCATION, PREVOCATIONAL

الاعداد التمهيدى للتاهيل المهنى

Enseignement préprofessionnel

برنامج تعليمى ينظم فى المدارس الابتدائية او الثانوية يزود الطلبة بمعلومات عامة عن الصناعات والفنون المختلفة بهدف توجيه الطلبة وتمكينهم من اختيار المهنة الملائمة وليس لاعدادهم لمزاولة مهنة معينة .

EDUCATION, WORK

التعليم الخاص بالعمل

Education pour le travail

التعليم الذى يهدف الى تنمية الاتجاهات الايجابية نحو العمل .

EDUCATION, WORKERS'

تعليم العمال

Education ouvrière
cf. Workers' education

EDUCATIONAL ACCELERATION

الاسراع التعليمى

Scolarité accélérée

التقدم التربوى الاسرع من العادى والذى يتحقق برفع الطالب من صف الى آخر زملاء فصله أو بتدريس مناهج تربوية مكثفة

EDUCATIONAL AGE

العمر التعليمى

Age éducative

المستوى العلمى للطالب ، كما تحدده اختبارات التحصيل مترجما بوحدات زمنية

EDUCATIONAL BACKGROUND

الخلفية التعليمية

Acquis éducatif

ENROLLMENT

عدد الطلبة المسجلين

Effectif

عملية الالتحاق بكلية او جامعة او دورة دراسية، وتنحصر فى قيد اسم الطالب فى السجل الخاص بذلك.

ENROLLMENT, NET

صافى عدد الطلبة المسجلين

Effectif net

عدد طلبة المؤسسة التعليمية المسجلين مضافا اليه المستجدين ومستبعداً منه المنسحبين .

ENTRANCE EXAMINATION

امتحان القبول

Examen d'entrée
cf. Examination, entrance

EPIDIASCOPE

فانوس اسقاط

Epidiascope

ضرب من الفانوس السحرى يستخدم فى تكبير الصور المسطحة والخرائط والرسوم البيانية وقصاصات الصحف .

EQUIVALENCES OF STUDIES

المعادلات الدراسية او مبادلة الشهادات

Equivalents d'étude

المبدأ الذى يؤكد القيمة المعادلة لأية دراسات اكاديمية أو عملية اذا تمت خلال مدة ومستوى معادلين.

ESSAY EXAMINATION

امتحان انشائى

Examen d'essai

الامتحان الذى تكتب فيه الاجابات فى فقرات أو فى شكل مقال ؛ ويتأثر هذا النوع من الامتحانات بالعوامل الذاتية من جانب الممتحنين عند التصحيح .

EVALUATION, CURRICULUM

تقويم المنهج

Evaluation du curriculum

تقويم نواحى النشاط التعليمية فى مجال معين بهدف تحديد سلامة الاهداف ومدى تحقيقها .

FIELD OF STUDY, MAJOR

المجال الاساسى للدراسة

Principal champ d'étude

الموضوع الاساسى الذى يقوم بدراسته الطالب باختيار عدة مقررات دراسية فى هذا الموضوع .

الخبرات التعليمية السابقة للطالب كما يبينها سجله الدراسى .

EDUCATIONAL GAMES

المباريات التعليمية

Jeux éducatifs

هى تمارين عملية تطبيقية على موقف معين ، تتخذ فيه القرارات فى مدة محددة من جانب فريقين متنافسين او اكثر ، كما لو كانت هذه المواقف فعلية وحقيقية ، ويقوم مشرف المباراة بتقويم اداء الفرق بواسطة مقاييس واضحة .

EDUCATIONAL MEASUREMENT

القياس التعليمى

Dociomologie éducative

استخدام الاختبارات المعيارية وغير المعيارية فى تقييم قدرات الطالب ، أو تقييم الاجراءات التعليمية ، او تقييم اختبارات معيارية لاستخدامها فى المدارس وتجربة صدقها .

EDUCATIONAL OBJECTS

الاهداف التعليمية

Objectifs éducatifs

هى المحور الذى يعتمد عليه واضع البرنامج الدراسى فى اختيار المادة العلمية والاسس والطرق والوسائل والاساليب التى تستخدم فى عرضها ، كما انها تحدد المستويات التى يمكن عن طريقها تقديم البرنامج ، ويمكن تحديد الاهداف من قياس الدرجة او المستوى الذى يصل اليه المتعلم فى اداء السلوك المعين المطلوب .

EDUCATIONAL PSYCHOLOGY

علم النفس التربوى .

Psychologie de l'éducation

احد فروع علم النفس ، ويبحث فى مشاكل التربية والتعليم ومفاهيمها ، أو هو تطبيق الحقائق السيكولوجية فى مجال التربية والتعليم .

EDUCATIONAL TELEVISION

التليفزيون التعليمى

Télévision éducative
cf. Television, educational

EFFICIENCY

فاعلية ، كفاءة.

Efficience

الانتاج الحاصل من بذل مقدار معين من الجهد .

FIELD OF STUDY, MINOR

المجال الثانوى للدراسة

Champ d'étude secondaire

موضوع الدراسة الذى يقوم بدراسته الطالب باختيار بعض الموضوعات التى تقل عن موضوعات المجال الاساسى للدراسة من حيث العدد والتركيز .

FIELD WORK

العمل الميدانى

Travail sur le terrain

الدراسة التى تتم على الطبيعة فى موضوع معين حيث يقوم الطالب بدور فعال لزيادة ادراكه لهذا الموضوع .

FILM, EDUCATIONAL

فلم تعليمى

Film d'enseignement

الفلم الذى يتم اخراجه بهدف التعليم او التدريب حيث يستطيع عبر المشاهدة الحية بالعين وعبر السمع بالاذن ايضا أن يعطى فرصة التطبيق العملى للنظريات والمفاهيم والألفاظ المجردة ، التى يحولها الفلم الى مادة تدرك بالبصر والسمع .

FILM STRIP

الشرائح الشفافة

Film fixe

شرائح فلمية ايجابية تعرض عن طريق الفانوس السحرى ، وهى من المعينات السمعية البصرية التى تستخدم فى التعليم والتدريب .

Syn. Slides

FLANNEL BOARD

سبورة وبرية

Tableau en feutre

cf. Feltboard

FOLLOW UP MATERIALS

مواد المتابعة

Matériels de continuation

المواد التعليمية التى تعد للكبار الذين اصبحوا قادرين على قراءة وفهم المادة التعليمية المناسبة معتمدين على انفسهم دون حاجة الى التوجيه المستمر.

FORMAL EDUCATION

التعليم الرسمى

Education formelle

التعليم الذى يتم داخل الفصول الدراسية وحدها بطريقة نظامية ومنطقية ومخططة ومنهجية :

EXTENSION DIVISION

قسم الخدمة العامة

Division de rayonnement

cf. Department, extension

EXTENSION EDUCATION

التعليم المفتوح للجميع

Rayonnement de l'école

توفير تسهيلات وفرص التعليم عن طريق الجامعات والمكتبات والمتاحف للوصول الى اكبر عدد من الجماهير.

EXTENSION, UNIVERSITY

الخدمة العامة بالجامعة

Rayonnement de l'université

نشر الخدمات التعليمية بالجامعة على أوسع نطاق ممكن ليستفيد منها مختلف الافراد الذين لا يمكنهم متابعة الدراسات النظامية .

EXTRAMURAL DEPARTMENT

قسم الخدمة العامة

Département de rayonnement

cf. Center, extension

- F -

FACULTY

كلية

Faculté

أحد فروع الجامعة ، تقوم بالتعليم والبحث فى نواح محددة من المعرفة .

FEE, TEACHING

رسوم الدراسة

Droits de l'enseignement

المبلغ الذى يؤديه الطالب نظير الدراسة التى يتلقاها بالمعهد أو الكلية لمدة معينة .

FELLOWSHIP

منحة دراسية

Bourse de recherche ou universitaire

منصب يسند الى طالب متخرج يتقاضى عنه راتبا ، أو منحة دراسية تقدم اليه لتمكنه من متابعة الدراسة فى كلية او جامعة ، ويكلف احيانا بتقديم بعض الخدمات الى تلك الكلية او الجامعة ضمن نطاق تخصصه .

FELT BOARD

سبورة وبرية أو مخملية

Tableau en feutre

لوحة مغطاة بقماش وبرى كالقطيفة او الجوخ او اللباد مما يمكن معه لصق الرموز او الصور إذا غطيت بقماش وبرى ؛ وتستخدم لتعليم وتدريب المجموعات

EVALUATION, STUDENT
تقويــم الطــالب
Evaluation des étudiants
العملية التى يحكم بمقتضاها المدرس على مدى تقــدم الطــالب

EVENING INSTITUTE
معهــد مسائــى
Institut du soir
المعهد الذى ينظم دراسات ليلية لتعليم الكبــار وفقا لحاجاتهم واهتماماتهــم

EVENING SCHOOL
مدرســة مسائيــة
Ecole du soir
cf. Evening Institute

EXAMINATION
امتحــــان
Examen
عملية اختبار قدرة الطلبة او تحصيلهم فى مجال معين ، ويعتبر الامتحان اكثــر شمولا وتعقيدا مــن الاختبــار

EXAMINATION, ADMISSION
امتحــان القبــول
Examen d'admission

EXAMINATION, ENTRANCE
امتحــان القبــول
Examen d'entrée
الاختبار الذى يجرى قبل قبول الطالب فى احدى المؤسســات التعليمية

EXAMINATION SCHEDULE
برنامج مواعيــد الامتحان
Calendrier de l'examen
برنامج زمنى يوضح أيام واوقات واماكن عقــد الامتحــانــات

EXPERIENCE-CENTERED TEACHING
التعليم المرتكز على التجربــة
Enseignement basé sur l'expérience
الجهد الذى يبذل لجعــل التعليم الحر فاعليــا بالربط بين تجارب المدرسة والمنزل والمجتمع .

EXPERIENCE, EDUCATIONAL
خبــرة تعليميــة
Expérience éducative
اى تفاعل بين الفرد وبيئته يترتب عليه تعديل فى اتجاهات الفرد ومعرفته وقيمته ويتضمن بصفة عــامة تغيرات مرغوبا فيها طبقا لقيم الجماعــة .

FORUM
محاضرة نقاشية او ندوة
Forum
احد اشكال تعليم الكبار عن طريق المحاضرات التى يساهم فيها المستمعون بالمناقشة .

FRAME
إطــار
Cadre
الوحدة الاساسية التى يتركب منها البرنامج فى نظام التعليم المبرمج وقد تسمى خطوة او بندا فعنــد صياغة المادة العلمية الى وحدات صغيرة جدا يكــون كل منها اطارا او بندا او خطوة .

وتنظم هذه الخطوات بتدرج متزايد الصعــوبة ؛ وبتسلسل منطقى بحيث لا ينتقل الطالب الى خــطوة الا اذا استوعب الخطوة السابقة ، ويتكون الاطــار الواحد من ثلاثة مكونات اساسية هى : المثــيرات ، الاستجابات ؛ التغذية الاسترجاعية والتعزيز الفورى.

FRUSTRATION
إحبــــاط
Frustration
الحيلولة دون الفرد وتحقيق رغبتــه الماديــة او المعنوية سواء اكان لهذه الرغبــة ما يبــررها ام لا ؛ ويصاحب ذلك ضرب من الحسرة وخيبة الامل .

ويترتب على فشل الفرد فى اشباع حاجاته اتجاهه نحو سلوك عدوانى او انطوائى او التثبيت او الانسحاب مــن الموقف .

FUNCTIONAL EDUCATION
التعليــم الوظيفــى
Education fonctionnelle
التعليم الذى يهدف الى التطبيق العملى بحيث يقوم الطالب بترجمة العمل الى العمل .

FUNDAMENTAL EDUCATION
تعليــم اساسى
Education de base
البرامج الدراسية التى تعتبر حدا ادنى ، اساسا فى احد مجالات الدراســة .

FUNDS, SCHOLARSHIP

صناديق المنح الدراسية

Fonds de bourse d'étude

الهيات المخصصة لتقديم منح للطلبة المتفوقين .

FURTHER EDUCATION

التعليم التكميلي

Education complémentaire

التعليم الذى ينظم لبعض الوقت للشبان فى بعض المعاهد التعليمية .

كما يقصد به التعليم او التدريب الذى يعطى لاستكمال التعليم الذى تقوم به المدارس الابتدائية والثانوية ويتناول مجالات واسعة من التعليم ذى الطابع الثقافى او المهنى أو الفنى .

- G -

GAMES, SIMULATION

ألعاب

Jeux de simulation

نواحى نشاط معدة بنوع خاص تتيح الفرص لممارسة بعض نواحى الحياة باسناد بعض الادوار للاعبين داخل اطار معين مما يمكن الطلبة من الاستيعاب الفعال للمعلومات بحيث يمكن تحقيق الاهداف المنشودة .

GENERAL EDUCATION

التعليم العام

Enseignement général

نواحى التعليم التى يجب أن تكون التجربة المشتركة لجميع الافراد والتى تتناول المشاكل الفردية والاجتماعية التى يواجهها الجميع .

GRADUATE

خريج الجامعات

Etudiant diplômé

الفرد الذى أتم على وجه مرضى متطلبات أحد البرامج التعليمية وحصل على دبلوم او مؤهل دراسى.

GRADUATE CURRICULUM

منهاج الدراسات العليا

Curriculum d'études supérieures
cf. Curriculum, graduate

GRADUATE DEGREE

درجة علمية فى الدراسات العليا

Diplôme universitaire
cf. Degree, graduate

GRADUATE EDUCATION

تعليم عال

Etudes universitaires
cf. Study, graduate

GRADUATE STUDY

دراسة عليا

Etudes universitaires
cf. Study, graduate

GRADUATION REQUIREMENTS

مطالب الدراسات العليا

Conditions des études supérieures

تحديد الحد الادنى المطلوب لاتمام احد برامج التعليم والمؤهلات الضرورية لمنح درجة علمية معينة عن طريق احد المعاهد . ويحددهذا الحد الادنى فى صورة مراحل دراسية او اتمام دراسة مواد معينة او النجاح فى تأدية الامتحان الخاص بها .

GROUP, DISCUSSION

جماعة أو فريق المناقشة :

Groupe de discussion

اجتماع عدد صغير من الافراد لدراسة ومناقشة المسائل ذات المصلحة المشتركة تحت اشراف قائد للجماعة .

GROUP METHOD

الطريقة الجماعية

Méthode de formation au sein de groupe

احدى طرق التعليم . وتقتضى أن يكون الدارس ايجابيا اثناء الدرس وليس سلبيا كما هو الوضع فى الطريقة الالقائية . وفى هذه الطريقة يستطيع الدارس أن يعبر عن ذاته وأن يبرز ما لديه من قدرات ومواهب خاصة . ويستطيع أن يتعلم التفكير الناقد والاستنتاج.

GUIDANCE, EDUCATIONAL

التوجيه التعليمى

Orientation scolaire

التوجيه الذى يساعد الطلبة على ربط ميولهم وقدراتهم واستعداداتهم بالفرص التعليمية والمهنية وبمطالبها .

- H -

HANDBOOK, STUDENT

دليل الطالب

Guide d'étudiant

نشرة خاصة تتضمن معلومات عن الكلية أو المعهد،وتعد للمعاونة فى توجيه الطالب الجديد وتتضمن بيانات عن منهاج الدراسة وتكاليفها والخدمات التى تقدم للطالب ومنظمات ونواحى نشاط الطلبة .

HIERARCHY, EDUCATIONAL

تسلسل الاشراف التعليمى

Hiérarchie des organisations éducatives

تدرج السلطة وتنسوات الاتصال الخاصة بها فى نظام المعهد الدراسى او الكلية .

HIGHER EDUCATION

التعليم العالى

Enseignement supérieur

التعليم الذى يقدم للاشخاص الذين حققوا نضجا فكريا كافيا ، وعادة ما يستلزم ذلك اعداد سابق عن طريق المدرسة الثانوية .

HOME STUDY

الدراسة المنزلية

Etudes à domicile

أية دراسة تتم بالمنزل خارج مواعيد الدراسة بالمدرسة او المعهد ، وتتضمن تأدية واجبات دراسية .

HUMAN RELATIONS

العلاقات الانسانية

Relations humaines

العلاقات التى تنطوى على خلق جو من الثقة والاحترام المتبادل والتعاون بين الافراد .

- I -

ILLITERACY

الأمية

Analphabétisme

عدم القدرة التامة على القراءة والكتابة لتلبية احتياجات الكبار فى حياتهم .

INCENTIVE

الحافز

Stimulant

الباعث أو المنبه للسلوك الى غاية أو موضوع ، وتؤدى هذه الغاية الى خلق توتر يدفع الفرد الى المبادرة الى اشباعها .

والحوافز هى التى توجه سلوك الافراد وتحدد اتجاهاتهم .

INCLINATION

ميل ، نزعة

Inclination

الميل الشعورى الذى يدفع الفرد الى سلوك اجتماعى ، ويعتبر الاتجاه أو الموقف ميلا مكتسبا يوجه الفرد فى ظروف معينة وجهات خاصة .

INDIRECT METHOD

الطريقة غير المباشرة

Méthode indirecte

احدى طرق التعليم،يتم فيها تحقيق الاهداف النهائية عن طريق برامج دراسية غير مباشرة . وليس عن طريق برامج دراسية مباشرة .

INDIVIDUAL DIFFERENCES

الفروق الفردية

Différences individuelles

cf. Differences, individual

INDIVIDUAL STUDY PLAN

خطة الدراسة الفردية

Plan d'étude individuelle

cf. Study plan, Individual

INDIVIDUAL INSTRUCTION

التعليم الفردى

Enseignement individualisé

cf. Instruction, individual

INDOCTRINATION

تشريب المبادىء

Endoctrinement

حث الافراد على اعتناق معتقدات معينة . ومحاولة تثبيت أى مذهب اجتماعى او سياسى او اقتصادى أو دينى عن طريق التعليم واستبعاد كل المذاهب المضادة بحيث تمنع أية مقارنة أو تقييم جديين.

INDUCTIVE METHOD

الطريقة الاستقرائية

Méthode d'induction

احدى طرق التدريس أو المناقشة أو الحوار، تبنى على النظر فى الحالات الخاصة بغية التوصل الى قاعدة عامة أو مبدأ عام .

INDUSTRIAL EDUCATION

التعليم الصناعى

Enseignement industriel

الاشكال المتنوعة للتعليم الذى يهتم بالصناعة الحديثة والفنون الصناعية والتعليم المهنى والتدريب المهنى فى المدارس الخاصة بهذا النوع من التعليم .

الصناعية،وقد يتم ذلك تحت اشراف كلية او جامعـــة بالتعاون مع المنظمات العمالية ،

INSTRUCTION

التعليـــــم

Instruction

الجهود التي يبذلها المعلم ليمد الطالب بالتوجيهات وتحمله مسؤوليات انجازات الطالب لتحقيق الاهداف التعليميـــة .

INSTRUCTION, AUDIOVISUAL

التعليـــم السمعى البصرى

Instruction audiovisuelle

فرع التعليم الذى يهتم بانتاج واختبار واستخدام مواد التعليم التي لا تعتمد على الكلمة المطبوعة وحدها كالشرائح والافلام والنماذج والتسجيـلات لمعاونـــة الطالب على فهم الموضوع .

INSTRUCTION, CORRESPONDENCE

التعليـــم بالمراسلـــة

Enseignement par correspondence

نظام التعليم عن طريق المراسلة وغيرهـا مـــن الوسائل والذى يقوم به معهد خاص بهذا النوع مـــن التعليـــم .

INSTRUCTION, INDIVIDUAL

التعليـــم الفـــردى

Enseignement individualisé

احد اشكال التعليم الذى يتصف بالمرونة ويتحمل فيه الدارس مسؤولية اختيار البرنامج الذى يلائمـــه والسير فيه فى اى مستوى تعليمى وفى اى موضـــوع طبقا لمقدرته ، وذلك تحت ارشاد المدرس .

INSTRUCTION PACKAGE, PROGRAMMED

حقيبة التعليم المبرمج

Pacquet d'enseignement programmé

جميع محتويات وحدة معينة من وحدات التعليم البرمج ، وتتضمن المواد والمعينات التعليمية ودليل الطالب والاختبارات الخ .

INSTRUCTION, PROGRAMMED

التعليـــم المبرمـــج

Enseignement programmé

اسلوب تعليمى يقوم على اعتماد الطالب علـــى نفســـه فى التعلـــم بحيث يسير فيه حسب سرعتـــه الشخصية عن طريق البرنامج المعد لهذا الغرض .

INFORMAL EDUCATION

التعليـــم غير الرسمـــى

Education diffusée

نواحى النشاط التعليمية والاجتماعية والثقافيـــة والترويحية التى تقدم عن طريق الوسائل التعليميـــة المختلفـــة .

INFORMATION, EDUCATIONAL

المعلومات التعليميـــة

Informations éducatives

البيانات الصحيحة التى يمكن استخدامها بشأن جميع فرص التعليم والتدريب المتاحة ومتطلباتها ، تتضمن مناهج الدراسة وشروط الالتحاق واحوال ومشـاكـل الطلبـــة .

INFORMATION TEST

اختبـــار المعلومات

Test d'information

اختبار يهدف الى تكوين فكرة عـــن معلومـــات المفحوص فى ميادين مختلفة احيانا ، او فى ناحية معينة غالبا ، ولا يقصد به معرفة ما حصله المفحوص مـــن دراسة لتلك الناحية (اذ يستخدم فى هـــذه الحالـــة اختبار التحصيل) وانما يهدف الى معرفـــة استعداد الشخص لتلقى دراسة فى تلك الناحية او الاشتغال بها.

INITIATIVE

مبـــاداة او مبـــادرة

Initiative

القدرة على الادراك المبتكر والعمل المستقل .

IN-SERVICE EDUCATION

التعليم أثنـــاء الخدمـــة

Formation en cours d'emploi

الجهود التى تبذل بالوسائل الملائمة لدعم النمو المهنى للعاملين اثناء عملهم ، وذلك بتحسين معارفهم ومهاراتهم واتجاهاتهم .

INDEPENDENT STUDY

الدراسة المستقلـــة

Etude indépendante
cf. Study, independente

'INSTITUTE, WORKERS'

المعهـــد العمـــالى

Institut des travailleurs

المعهد الذى يقوم بتنظيم سلسلة من المحاضرات والمناقشات عن مشاكل الصناعة والعمل والعلاقات

المقابلة التى تتم بين الموجه والطالب فيما بين وقت التحاقه بالمعهد وقبل تركه له بهدف تقييم التقدم الذى احرزه الطالب ، ولاعداد الخطط الخاصة بمستقبله.

- J -

JOURNALISM, SCHOLASTIC
الصحافة المدرسية
Journalisme scolaire

انشطة النشر التى يقوم بها طلبة احد المعاهد العليا او الكليات ويتضمن ذلك اعداد الصحف والمجلات والكتب السنوية الخ .

- K -

KITS OF LEARNING MATERIALS
الحقائب التعليمية
Pacquet de matériel d'apprentissage

عبارة عن حقائب صغيرة تحتوى على المواد والادوات والاجهزة الصغيرة التى يستطيع الدارس عن طريقها اجراء التجارب والتدرب على المهارات التى يتطلبها البرنامج الدراسى ، وتختلف محتويات الحقائب التعليمية تبعا لنوع البرنامج الدراسى المصاحب لها .

KNOWLEDGE
المعرفة
Connaissance

مجموعة الوقائع والحقائق والمبادىء والمعلومات المتراكمة التى يحيط بها العقل البشرى .

KNOWLEDGE OF RESULTS
معرفة النتائج
Connaissance de résultats

المعلومات التى يعرف بمقتضاها فى التعليم المبرمج عما اذا كانت الاستجابة صحيحة و عما اذا كان قد تم تحقيق تقدم ، فاذا كانت استجابة الدارس صحيحة يستمر فى البرنامج واذا لم تكن صحيحة يخطر بذلك .

- L -

LABORATORY METHOD
طريقة المعمل
Méthode de laboratoire

اجراء تعليمى يحدد بمقتضاه سبب واثر وطبيعة وخواص اية ظاهرة سواء كانت اجتماعية او سيكولوجية او فيزيقية عن طريق التجربة العملية او اجراء التجربة تحت الرقابة .

وتقدم المواد المبرمجة فى كتب او فلم او آلة تعليمية ، وتقسم المادة المراد تعليمها الى اجزاء ترتب منطقيا وتقدم الى الدارس فى صورة برنامج مكون من خطوات او اطارات ، ويتفاعل الطالب باستمرار مع البرنامج ، فبعد كل خطوة او اطار يتطلب البرنامج استجابة معينة من الدارس .

INSTRUCTION, SUPPLEMENTARY
التعليم التكميلى
Enseignement complémentaire

التعليم الذى ينظم للكبار الذين يرغبون فى تجديد معارفهم او دراسة موضوعات يحتاجون اليها فى عملهم ، وذلك على اساس الدراسة بعض الوقت .

INSTRUCTIONAL MATERIAL
الادوات التعليمية
Matériel didactique

اية ادوات تستخدم لتحقيق الاهداف التعليمية ، وتتضمن الكتب وادوات القراءة التكميلية والوسائل السمعية البصرية كالتعليم بالتليفزيون والراديو .

INTELLIGENCE QUOTIENT
نسبة الذكاء
Quotient d'intelligence

نسبة يتم الحصول عليها بقسمة عمر الفرد العقلى كما تجلى عنه الاختبارات على عمره الزمنى وضرب الكل فى مائة .

INTEREST
اهتمام
Intérêt

العنصر الوجدانى فى الانتباه وذلك بانحصار العقل فى شىء او موضوع ما .

INTEREST INVENTORY
استبيان الميول
Questionnaire d'intérêts

قياس ميول الفرد فى مختلف الانشطة ، ويمكن استخدام نتائجه فى التوجيه المهنى .

INTERVIEW, INITIAL
المقابلة الاولية
Interview d'initiation

اول مقابلة تتم بين الموجه والطالب الذى يلتحق بأحد المعاهد .

INTERVIEW, PROGRESS
مقابلة المتابعة
Interview de poursuite

cf. Instruction, programmed

LEARNING, ROTE

الاستظهار

Apprentissage par cœur

التعلم بدون فهم كاستظهار مقاطع دون ادراك معناها .

LEARNING THEORY

نظرية التعلم

Théorie d'apprentissage

الاطار الفكرى الذى يفسر مجموعة من الفروض الفكرية ويضعها فى نسق علمى مترابط بشأن شروط وقوانين التعلم .

LEARNING, TRIAL AND ERROR

التعليم عن طريق المحاولة والخطا

Apprentissage par l'essai et l'échec

احد اشكال التعليم يبذل فيه الدارس محاولات مختلفة حتى ينجح فى احداها .

LECTURE

المحاضرة

Conférence

طريقة التعليم التى يعطى بمقتضاها المدرس شرحا شفويا للحقائق او المبادىء ، ويكون الطلبة مسؤولين عن اتخاذ مذكرات ، وتتضمن عادة مساهمة محدودة من الطلبة كالاسئلة او المناقشة خلال المحاضرة.

LECTURE-DEMONSTRATION METHOD

طريقة المحاضرة والعرض

Méthode de conférence accompagnée par démonstration

اجراء تعليمى يستخدم فيه بجانب الرسالة الشفوية الادوات لشرح المبادىء وتحديد الحقائق وتوضيح الجوانب الصعبة .

LECTURER

مدرس

Conférencier

يقصد بالمصطلح الانجليزى مدرس فى التعليم العالى او الجامعة وهو اقل مستوى من الاستاذ Professor ومساعد الاستاذ Reader

LESSON

الدرس

Leçon

فترة قصيرة للتعليم تخصص لموضوع محدود او لشرح فكرة معينة .

LABOUR EDUCATION

تعليم العمال

Education ouvrière

البرامج التعليمية التى تقدم لاعضاء نقابات العمال فى الكليات والجامعات وتتصل بالنشاط النقابى وقد تتضمن بعض الفنون كاجراءات الاجتماعات والخطابة الخ .

LABOUR SCHOOL

مدرسة عمالية

Ecole ouvrière

مدرسة مخصصة للعمال ، وهى عادة عبارة عن معهد عال تديره المنظمات النقابية .

LEARNING

التعلم

Apprentissage

التغير فى الاستجابة او فى السلوك الذى يتم كليا او جزئيا عن طريق التجربة .

LEARNING CURVE

منحنى التعلم

Courbe d'apprentissage

تمثيل بيانى بشأن التقدم فى الكفاءة خلال فترات متلاحقة من التدريب برصد مرات الصواب والخطأ على المحور الراسى والمحاولات على المحور الافقى ؛ وذلك فى فترات زمنية متساوية او وحدات انجاز متساوية .

LEARNING LAWS

قوانين التعلم

Lois d'apprentissage

الشروط التى فى ظلها يحدث التعلم ، واشهرها قوانين ثورندايك وهل ونولمان وجثرى ، وهى الجدة والتواتر والوضوح والاثر والتدريب والاستعداد والاستيعاب .

LEARNING OPPERTUITIES

الفرص التعليمية

Facilités d'apprentissage

الوسائل المتاحة فى منهج الدراسة التى يتعلم الطالب عن طريقها ، كالتعليم الفردى ، والتعليم داخل المجموعات الصغيرة وعمليات التفاعل بين المدرس والطالب .

LEARNING, PROGRAMMED

التعليم المبرمج

Enseignement programmé

القدرة على القراءة والكتابة ، وعلى وجه التحديد وصول هذه القدرة الى مستوى السنة الرابعة الابتدائية ، ويستخدم هذا المصطلح عند مقارنة قدرة الافراد على القراءة والكتابة بمستواهم الاجتماعي والاقتصادي .

LITERACY, FUNCTIONAL

التعليم الوظيفي

Alphabétisation fonctionnelle

العملية التى تأخذ بيد الانسان باعتباره منتجا ، وتعينه على تنمية قدراته لزيادة انتاجه ، وذلك عن طريق تدريبه فى ميدان عمله ، لاكسابه مهارات أفضل ولتفهم ما يفعله ، وفى نفس الوقت يتعلم القراءة والكتابة والرسم والحساب باعتبارها جزءا لا يتجزأ من عملية اكتساب المهارات الفنية والوصول الى مستوى افضل من الناحية الانتاجية .

LOAD, STUDENT

العبء الدراسى على الطالب او نصاب الطالب :

Charge d'étudiant

عدد المقررات الدراسية او الساعات المسجل من اجلها الطالب .

LOAD, TEACHER

نصاب المدرس

Charge d'enseignant

مقدار الاعباء الملقاة على عاتق المدرسين فى اليوم أو فى الاسبوع من حيث عدد ساعات التدريس واعمال الاشراف والتصحيح الخ .

LOGICAL METHOD

الطريقة المنطقية

Méthode logique

يقصد بها بصفة عامة الاجراء الذى تصاغ بمقتضاه التعميمات من البيانات الملاحظة أو الوصول الى النتائج عن بعض الوقائع من المبادىء المتبولة .

ويقصد بها فى التعليم عملية اختيار وترتيب المواد وغيرها والتى بمقتضاها من وجهة نظر الاخصائى فى الموضوع تعرض أولا ابسط عناصر موضوع الدراسة. ثم تضاف العناصر الاضافية بطريقة منهجية لبناء مركب كامل ، ولا تأخذ هذه الطريقة فى الاعتبار الفروق الفردية بين الطلبة .

وقد يقصد بالدرس المواد التى تدرس خلال هذه الفترة او ما يمكن تعلمه اثناءها .

LESSON, BROADCAST

درس اذاعى

Leçon radio-diffusée

برنامج فى الاذاعة او التليفزيون يهدف الى التعليم ويتطلب اجراءات من حيث الاعداد والاستماع والمتابعة.

LESSON, DEDUCTIVE

الدرس الاستنتاجى

Leçon déductive
cf. Deductive method

LESSON, INDUCTIVE

الدرس الاستقرائى

Leçon inductive
cf. Inductive method

LESSON PLAN

خطة الدرس

Plan de leçon

خطة الدرس التى يعدها المدرس مقدما فيما يتعلق بنواحى النشاط التعليمية التى تجرى خلال مدة الدراسة بالفصل ، وتعتبر بمثابة مرشد للاجراءات التى تتبع .

LIBRARY, SCHOOL

مكتبة المدرسة

Bibliothèque de l'école

المكان الذى تشرف عليه المدرسة والمخصص لايداع وتداول.وقراءة الكتب والدوريات التى يستخدمها الطلبة .

LINEAR PROGRAM

البرنامج الخطى

Programme linéaire

احد انواع البرامج فى التعليم المبرمج ، ويقوم على اسس تقسيم المادة التعليمية الى مجموعة من الخطوات الصغيرة والمرتبطة (اطارات) ويعرض كل اطار معلومة صغيرة على الطالب ويطلب منه ان يستجيب استجابة ظاهرة ، وعندما يستجيب الطالب تقدم له فورا الاستجابة الصحيحة لكى يقارنها مع اجابته ، ثم يسير الطالب فى هذا الخط من تنظيم المادة التعليمية حسب سرعته الخاصة .

LITERACY

الالمام بالقراءة والكتابة

Alphabétisation

العملية الشكلية التى تتم بتسجيل الفرد وتبوله كطالب يتمتع بالحقوق والمزايا التى يكتسبها من الالتحاق بالكلية او الجامعة .

- M -

MAGAZINE, SCHOOL

مجلة المدرسة

Revue de l'école

cf. Journalism, scholastic

MAGNETIC SOUND PROJECTOR

جهاز عرض المسجلات الصوتية

Projecteur de son magnétique

cf. Projector

MANAGEMENT, SCHOOL

الادارة المدرسية

Administration scolaire

ادارة المدرسة مع التأكيد على بعض المسائل كحفظ النظام وتوفير ما تحتاج اليه من ادوات وصيانة المبانى والاراضى وتوفير الراحة المادية .

MARKING SYSTEM

طريقة وضع الدرجات

Système de notation

الطريقة التى تستخدم لتسجيل مدى انجازات الطلبة فى الدراسة .

MASS MEDIA

وسائل الاتصال الجماهيرية

Moyens d'information de masse

الطرق التى يمكن بها ايصال فكرة او راي الى عدد كبير من الافراد المستقبلين المنتشرين فى أماكن بعيدة ، ومتفرقة كالصحف والراديو والتليفزيون والسينما الخ .

MASTER OF ARTS (M.A.)

درجة الماجستير

Grade de maitrise es lettres

الدرجة التى تمنح لطلبة الجامعات الذين اتموا بعض المطالب الدراسية والتى لا تقل مدة الحصول عليها عن سنة .

MATERIALS, SELF-LEARNING

معدات التعلم الذاتى

Matériel autodidactique

المعدات التعليمية المخصصة لاستثارة سلوك الطالب وتمكينه من النجاح فى دراسته .

MATRICULATION

امتحان القبول بالجامعة

Examen de fin d'études secondaires (qui admet à l'université)

MEDIA, INSTRUCTIONAL

وسيلة التعليم

Moyen didactique

الصورة الاساسية التى تحل بها خطة التعليم الى المتعلم ، بما فى ذلك التعليم وجها لوجه الذى يقوم به المدرس فى المدرسة او خارجها ، وتوصيل التعليم عن طريق الكتب واشرطة التسجيل والتليفزيون وغير ذلك من الوسائل السمعية البصرية .

MENTAL ABILITY

القدرة العقلية

Aptitude mentale

قدرة فطرية كالقدرة الاستقرائية والتذكر والقدرات الرياضية والميكانيكية والحركية .

MENTAL AGE

العمر العقلى

Age mental

العمر الذى تحدده اختبارات الذكاء المعدة ليناسب كل منها سنا معينة : اى درجة ذكاء الفرد محسوبة بالسن الزمنية التى تبلغ فيها غالبية الناس فى بيئته نفس الدرجة من الذكاء .

MENTAL MATURITY

النضج العقلى

Maturité mentale

بلوغ تمام التطور العقلى لدى الفرد فى مرحلة من مراحل عمره طبقا لاختبارات الذكاء

MOTION-PICTURE, EDUCATIONAL

السينما التعليمية

Cinéma éducatif

cf. Film, educational

MOTIVES

الدوافع

Motifs

قوة مسببة ومعضدة للسلوك ، وتنتج هذه القوة عن وجود نقص و وجود حاجة الى اشباع جسمى او نفسى معين .

MOTIVES, LEARNING

دوافع التعلم

Motifs d'apprentissage

الجهود والرغبات التى يبذلها الطالب لتحقيق مستوى معين من النجاح وبلوغ الاهداف التعليمية

- N -

NEED, EDUCATIONAL

الحاجـــة التعليميـــة

Besoin éducatif

المعرفة والمهارة والاتجاه غير المتوفرة ، والتـى يمكن الحصول عليها واشباعها خلال التجارب التعليمية.

NEEDS, STUDENT

حاجات الطـــالب

Besoins d'étudiant

المطالب المنشودة لتحقيق النمو الامثل للطالب من النواحى الفكـرية والبدنيـة والخلقيـة والعاطفيـة والاجتماعية ، سواء فيما يتعلق باهتماماته وقدراتـه الحالية ومستوى انجازه او فيما يتصل بمطالب الفرد والجماعة المحتملة مستقبـلا .

NEWSPAPER, SCHOOL

الصحيفـــة المدرسيـــة

Journal scolaire

الصحيفة التى تصدرها المدرسة لاتاحة الفرصة لتنشيط ونشر ما يكتبه الطلبة وكوسيلـة للاتصـال بالمجتمـع .

NEGATIVE REINFORCEMENT

التعـــزيـــز السلبـــى

Renforcement négatif
cf. REINFORCEMENT, negative

NET ENROLLMENT

صافى عدد الطلبة المسجلين

Effectif net
cf Enrollment, net

NIGHT SCHOOL

مـــدرســـة ليليـــة

Ecole de soir
cf. Evening institute

NON-ACADEMIC

لا اكاديمـــى أو عملـــى

Non-académique

تتضمن المجالات اللااكاديمية الدروس العملية وما يتعلق بادارة الافراد والاشيـاء كالحِـرَف والتدبيـر المنزلى الخ . . . تمييزا لها عن دراسـة اللغة والتاريخ والاقتصاد والرياضة والعلوم الخ .

NONCOURSE ACTIVITIES

Activités extrascolaires

أنشطة خارج المقررات الدراسية

cf. Activities, non-course

NON-CREDIT, COURSE

Cours non capitalisable
cf. Course non-credit

مقرر دراسى لا يؤدى الى مؤهل

NOTE BOOK

كراســـة الملاحظـــات

Mémorandum

الكراسة التى يحتفظ بها الطالب ليـدوّن بهـا البيانات التى يحتاج اليها بالفصل والمنزل كالارشـادات الخاصة بالدراسة وبيانات من الكتب التى تم الاطلاع عليها وتدويـن الواجبـات الدراسية التـى يجب ان يقـوم بهـا .

- O -

OBJECTIVE TEACHING

التعليـــم الموضوعـــى

Enseignement objectif

التعليم الذى يحدد فيه بوضوح عرض ومعالجة الموضوع وعلى أساس الحقائق ، مع البعد بقدر الامكان عن التأثر الذاتى والتحيز ، كما يقوم بتقويم انجـاز الطلبة على اسس موضوعية .

OPEN UNIVERSITY

الجامعـــة المفتوحـــة

Université ouverte
cf. University, open

OPPORTUNITIES, LEARNING

فـــرص التعليـــم

Facilités d'apprentissage

الوسـائل المتاحة فى المنهج الدراسى التى يتعلم الطالب عن طريقها كالتعلم الفردى والتعلـم داخـل المجموعات ، وعمليات التفاعل بين المدرس والمتعلم .

OUTDOOR EDUCATION

التعليم خارج المدرســـة

Enseignement extrascolaire

أسلوب تعليمى تلقن بمقتضـاه الخبرات التعليمية فى جميع مجالات المنهج التعليمى ، كما تستخدم فيـه الموارد الطبيعية والمجتمعية والبشرية خارج الفصول الدراسية التقليدية كحافز للتعلم وكوسيلة لاثراء المنهج وبعث الحيوية فيه ، ويتحقق ذلك بدراسة البيئة مباشرة لتنمية المعرفة والفهم والاتجاهات والسلوك والمهارات.

- P -

PANEL

نـــدوة نقـــاش

Participants d'un symposium

مجموعة من المتحدثين من المتخصصين فى موضوع معين ومتعددى وجهات النظر ، وتتكون عادة من ثلاثة الى ستة افراد يدافع كل منهم عن ناحية من نواحـــى موضـوع معين امام جماعة من المستمعين الذين يشتركون او لا يشتركون فى النقاش .

PART LEARNING

التعليـــم بالتجزئـــة

Apprentissage partiel

اتقان جزء من مهارة معقدة بعد جزء آخر ثم دمج الاجزاء التى يتم تعلّمها بعضها مع بعض ؛ ومثاله تعلم الشعر شطراً شطراً او بيتاً بيتاً واتقان كل شطر او بيت على حدة ثم دمجه بالبيت او البيوت الاخرى .

PART-TIME CLASS

فصـــول بعض الوقت

Classe à temps partiel

نوع من الفصول الدراسية تنظم فى برامج التعليم المهنى وتتيح للطلبة تقسيم وقتهم بين التعليم النظامى والخبرة العملية فى التجارة او الصناعة .

PART-TIME STUDENT

طالب بعض الوقت او طالب غير متفرغ

Etudiant à temps partiel

الطالب الذى لا يقوم بمتابـــعة الدراسة طـــول الوقت ، وهو عادة الطالب بقسم الخدمة العامة أو الذى يدرس بالمراسلة او يلتحق بالفصول الليلية .

PEDAGOGY

البيـــداجوجيا

Pédagogie

فن ممارســة التعليم ؛ ويتضمن مبادىء وطـــرق التعليم وتوجيه الطلبة .

PERSONNEL. EDUCATION

موظفـــو التعليـــم

Personnel d'enseignement

الموظفون الذين يتولـــون الادارة والاشــراف ، والمدرسون الذين يستخدمون فى النظام المدرسى للقيـــام بالبرنامج التعليمى .

Syn. School personnel

POLICIES, EDUCATIONAL

السياسات التعليميـــة

Politique d'éducation

البيان الرسمى للاهداف التى يوجه اليها النظام التعليمـــى .

POST GRADUATE EDUCATION

الدراسات العليـــا

Etudes supérieures

تعليم نظامى للطلبة الذين اتموا الدراسة فـــى التعليم العالى او الجامعى .

PRACTICE

الممارســـة ، المزاولـــة

Pratique

التطبيق العملى للاقتراحات النظرية ، وهـــى طريقة اختبار صحة او خطأ تلك الاقتراحات ، والممارسة هى المقياس السليم لما هو ممكن ولما هو مستحيل ؛ وتقتضى الممارسة تحقيق اهداف الفرد وتوفير الحريـــة والمسؤوليـــة لـــه .

PROBLEM METHOD

طريقة التعليم عن طريق حل المشاكل

Méthode de résolution des problèmes

احدى طرق التعليم التى تعمل على حفز التعليم عن طريق خلق مواقف تحدى تطلب حلاً .

Syn. HEURISTIC method

PROBLEM SOLVING

حـــل المشكـــلات

Résolution des problèmes

التكيف مع وضع من الاوضاع عن طريق الحصول على صيغ جديدة من الاستجابة ؛ ويستعمل المصطلح للدلالة على التعلم الذى يشمل قدراً من التبصر .

PROFESSIONAL EDUCATION

التعليـــم المهنـــى

Education professionnelle

التعليم الذى يعد الفرد لمزاولة احدى المهـــن .

PROFESSOR

أستـــــاذ

Professeur

المدرس الحاصل على اعلى الرتب الاكاديمية فى احدى مؤسسات التعليم العالى ويطلق عليه .

Associate professor ويليـــه FULL PROFESSOR

Assistant professor ثـــم

PROFESSOR, DISTINGUISHED

استـــاذ غير متفـــرغ

Professeur honoraire

Syn. Research professor or University professor

لقب تمنحه المعاهد التعليمية للاساتذة المتازين الذين يقومون بخدمات تعدو الخدمات التى يقوم بهـا الاساتذة الدائمـون .

PROFESSOR, VISITING
أستـاذ زائـر
Professeur externe

احد اعضاء هيئة التدريس بالكلية يشغل رتبـة استاذ ، ولكن لأحد الاسباب كالسن بنوع خاص لا يتمتع بالمركز القانونى الذى يتمتع به الاستاذ النظامى .

PROGRAM, ADULT DEVELOPMENT
برنامـج تنميـة الكبـار
Programme de développement des adultes

اى برنامج لنواحى النشاط معد لتعليم الكبار او الترويـح عنهم .

PROGRAM CONTENT
محتويـات البرنامـج
Contenu de programme

نواحى النشاط ومادة الدرس التى تتعلق ببرنامج تعليمـى .

PROGRAM, DAILY
برنـامج يومـى
Programme journalier

خطة عامة للعمل تنظم بمقتضاها المواعيد والامكنة التى تزاول فيها نواحى نشاط المنهاج التى يقوم بهـا الطلبة والمدرسون وباقى العاملين بالمؤسسة التعليمية .

PROGRAMMES, INPLANT
برامـج التعليم بالمؤسسات
Programme de formation sur le tas

برامج التعليم والتدريب التى تنظم بالمؤسسات التجارية او الصناعية .

PROGRAM, INSTRUCTIONAL
برنامـج تعليمـى
Programme d'enseignement

ملخـص الاجـراءات والمقـررات الدراسيـة والموضوعات التى تنظمهـا المدرسة خلال مـدة معينة كفترة ستة اشهر او سنة .

PROGRAM OF STUDIES
برنامـج الدراسات
Programme d'études

مجموعة من المقررات الدراسية معـدة داخـل وحدات تعليم بهدف تحقيق اهداف تعليمية معينـة ؛ وقد تشمل انشطة تمارس خارج المعهد الدراسى .

PROGRAM, PUBLIC SERVICE
برنامـج الخدمات العامـة
Programme de service public

البرنامج الذى يتضمن الانشطة التى توجه لافراد غير الطلبة النظاميين ، وذلك عـن طريـق الاذاعـة والتليفزيون والمحاضرات والمقررات الدراسية والخدمات الاعلامية واعارة الكتب والمؤتمرات والنشر الخ .

Syn. Extension activities

PROGRAMMED INSTRUCTION
التعليـم المبرمـج
Enseignement programmé
cf. Instruction, programmed

PROGRAMMED BOOK
كتـاب مبـرمـج
Livre programmé

كتاب موضوع بطريقة تختلف عن طرق العرض العادية ، حيث تعد المادة العلمية مقدما وتقسم الـى أجزاء أو وحدات صغيرة (اطارات) تستـدعى مـن الدارس استجابة يسجلها فى مكان خاص ، ثم يوجه فورا الى مقارنة اجابته بالاجابة الصحيحة المسجلـة فى مكان خاص .

PROGRAMMED LEARNING
التعلـم المبـرمـج
Enseignement programmé
cf. Instruction, programmed

PROGRAMMES, ENRICHMENT
برامـج التقويـة
Programme de renforcement

مد نطاق المنهج لتوفير فرص تعليمية اضافيـة للطلبـة المتازيـن .

PROJECT METHOD
طريقـة المشـروع
Méthode de projet

احدى طرق التعليم يقوم فيها الطلبة كل بمفرده او بالاشتراك مع بعضهم البعض بمهمة جمع البيانات الخاصة بأحد المشاكل واجراء الدراسة مستقلين عـن المدرس الذى يقدم المساعدة عند الحاجة اليها فقط .

PROJECTOR
جهـاز العـرض
Projecteur

جهاز يعرض الصور والافلام واللوحات والشرائح الشفافة على الشاشة لاظهار صور مكبرة لتشاهدهـا جماعـة مـا .

مواد اضافية للمطالعة لتكملة واثراء كتب الدراسة الاساسية لتعزيز المعرفة التى تم الحصول عليها ، وذلك لان كتب الدراسة لا تشمل كل ما يريد الفرد الحصول عليه أو يجب أن يحصل عليه .

READING, CULTURAL
قراءة تثقيفية
Lecture culturelle

قراءة تتم لتحسين الاذواق والميول القرائية للقارىء وبهدف الحصول على المعرفة العامة .

READING DEVELOPMENT
تنمية القراءة
Développement de lecture

استخدام الكتب وغيرها من وسائل القراءة لتنمية مهارات القراءة بما يتفق مع احتياجات المتعلم .

READING, EXTENSIVE
القراءة الموسعة
Lecture extensive

الاطلاع الواسع من مصادر مختلفة بدلا من القراءة الكثيفة التى تقتصر على الدراسة التفصيلية لعدد محدود من مواد القراءة ، وتفيد القراءة الموسعة فى اثراء التجارب وتنمية المفاهيم الجديدة وزيادة القدرة على الفهم واثارة الاهتمامات الفكرية وتكوين اتجاهات ملائمة نحو التعلم .

READING, INTENSIVE
القراءة المكثفة
Lecture intensive

القراءة التفصيلية التى تتم بعناية مع اعارة اهتمام خاص للغة والتعبير والكلمات والافكار .

READING LEVEL
مستوى القراءة
Niveau de lecture

مستوى التحصيل الذى يصل اليه القارىء ويقسم عادة الى درجات او مراحل .

READING PROGRAMMES
برامج القراءة
Programmes de lecture

البرامج المخططة فى القراءة والتى تزيد مهارات القراءة ، وهو ما لا يتحقق فى تعليم القراءة غير المخططة.

READING RATE
معدل سرعة القراءة
Taux de lecture

- Q -

QUALIFICATIONS
مؤهلات
Qualifications

مجموع المعارف والمهارات والقدرات والصفات العامة والشهادات الدراسية والخبرات والتداريب اللازمة لشغل وظيفة ما .

QUALIFYING EXAMINATION
امتحان الجدارة
Examen de qualification

مجموعة من الامتحانات تستخدم فى تقدير جدارة الطالب لمتابعة او اكمال دراسة معينة .

QUOTA
الحصة ، العدد المقرر
Quote-part

عدد الافراد المحدد للقبول فى مقرر دراسى أو منهج معين .

QUOTIENT, EDUCATIONAL
النسبة التعليمية أو التحصيلية
Quotient d'éducation

الحاصل الذى يتم الوصول اليه بقسمة السن التعليمى على السن الزمنى ثم ضربه فى مائة ، ويبين انجاز الطالب بالمقارنة بمتوسط انجاز جميع الطلبة الذين هم فى سنه .

- R -

RADIO and TELEVISION EDUCATION
التعليم بالاذاعة والتليفزيون
Enseignement par la radio et la télévision

استخدام الاذاعة فى مجال التعليم العام او الخاص ، وتتضمن اذاعة البرامج بمعرفة المدرسين لتحقيق الاهداف التعليمية ، وانتاج واستخدام البرامج داخل الفصول او اذاعتها لمن هم خارج الفصول الدراسية .

READER
مساعد استاذ
Chargé de cours

يستخدم هذا المصطلح فى انجلترا وهو يطلق على الذى يشغل المنصب التالى للاستاذ Professor بينما يطلق على المدرس بالتعليم العالى والجامعى Lecturer

READING, COLLATERAL
المطالعة الاضافية
Lecture complémentaire

2 ــ المسجـــل

الشخص الذى يدون ما يحدث فى المؤتمـــرات او الاجتماعات لتوفير اســاس لما يتلوها من مناقشات او اجـــراءات .

RECORDER, VIDEO TAPE

مسجـــل الفيديو

Appareil d'enregistrement par bande de védéo

الجهاز المخصص لتسجيل الصوت والصورة من جهاز التليفزيون على شريط بحيث يمكن عرضه .

RECTOR

رئيـــس جامعـــة

Recteur
cf. Chancellor

REGISTRAR

المسجـــل

Secrétaire d'une université

الموظف المسؤول فى الكلية أو الجامعة عن الاحتفاظ بالسجلات الخاصة بالطلبـــة .

REGISTRATION

التسجيـــل

Immatriculation
cf. Enrollment

REINFORCEMENT

التعـــزيـــز

Renforcement

المقصود به ما يعقب استجابة او سلوكا من آثار، منها ما هو مريح مقنع مشبع ايجابى ؛ فيقال أثر طيب أو مكافأة او تعزيز موجه ، ومنها ما هو غير مرض او مؤلم او منفر او سالب ؛ فيقال اثر غير طيب أو عقاب او تعزيز سالب .

والمكافأة ميسرة للتعلم بينما يكفى العقاب فـــى بعض الاحيان لما يراد ابطاله او تعديله من سلوك .

REINFORCEMENT, NEGATIVE

تعـــزيـــز سلبـــى

Renforcement négatif

استجابة تؤدى الى تخفيض قوة المثير كالعقاب او التوبيخ فى التعلم .

RELEASED TIME

الوقت المخصص للدراسة

Temps de libération pour l'étude

الوقت المخصص اثناء ساعات العمـــل للاهـــداف الـــدراسيـــة .

ســرعة القراءة التى يمكن قياسـها بعدد الكلمات التى تقرأ فى الدقيقة الواحدة ، وهناك ارتباط ايجابى ولكنه ليس كبيرا بين معدل سرعة القراءة والقدرة على الفهم ، والقارىء السريع يكون اكثر فهما بصفة عامة ، ويمكن زيادة سرعة القراءة عن طريق الممارسة المستمرة .

REASONING

استـــدلال

Raisonnement

عملية استنتاج اى وصول الذهـــن الى معرفـــة المجهول بالاعتماد على المعلوم ، مع اتباع قواعد المنطق.

RECITATION METHOD

الطريقـــة الالقائيـــة

Méthode de récitation

احدى طرق التعليم ، وهى طريقة قديمـــة درج عليها الناس منذ القدم فى التعليم المدرسى ونتائجها سلبية اذ تؤدى الى الاعتماد على الآخرين، وقد تدعو الى الثورة النفسية ضد ما يقال أو يسمع ، وذلك نتيجة لاضطرار المستمع الى كبت آرائه المخالفة او وجهة نظره المعارضة .

RECORD, ABSENCE

سجـــل الغيـــاب

Registre d'absence

السجل الذى يتضمن البيانات الخاصة بتواريخ واسباب الغياب ، وهو عبارة عن بطاقات تخصص كل منها لاحد الطلبة .

RECORD, ACADEMIC

السجـــل الاكاديمـــى

Registre académique

الدرجات التى يحصل عليها الطالب فى الموضوعات المقيد لدراستها ، كما قد يتضمن البيانـــات الخاصـــة بالاجراءات التأديبية التى اتخذت نحو الطالب .

RECORD, ATTENDANCE

سجـــل المواظبـــة

Registre de présence

البيانات الخاصة بمواظبة كل طـــالب وتوضـــح الحقائق الخاصة بالغياب والتأخير .

RECORDER

1 ــ جهـــاز التسجيـــل

Appareil d'enregistrement

1 ــ الجهاز الذى يسجـــل الاصـــوات علـــى اسطوانات او اشرطة تسجيل .

ROTE LEARNING

التعلـم بالترديـد

Apprentissage par cœur

تكرار الجمل او النصوص الى ان يحفظ الفرد ما يكرر بصرف النظر عن فهمه .

REPORT, ATTENDANCE

تقـريـر المواظبـة

Rapport de ponctualité

بيان يقوم بتدوينه موظفو المعهد الدراسى بشأن غياب وتأخير الطلبة خلال مدة معينة .

RESEARCH PROFESSOR

أستـاذ باحث

Professeur chargé de recherche
cf. Professor, distinguished

RESIDENTIAL INSTITUTION

معهـد داخلـى

Internat universitaire
cf. Institution, residential

RETRAINING

اعـادة التـدريب

Recyclage

التدريب بهدف تجديد معارف الفرد ليتمكن من مواصلة مزاولة مهنته ؛ او للحصول على معارف ومهارات لازمة لاداء عمل يختلف عن العمل الذى سبق تدريب العامل على ادائه .

ROLE-PLAYING

تمثيـل الادوار

Jeu de rôle

أحد أساليب التعليم والتدريب ، يمثل سلوكا حقيقيا فى موقف مصطنع ، حيث يقوم المشتركون بحرية بتمثيل الادوار التى تسند اليهم بصـورة تلقائيـة ، وينغمسون فى أدوارهم حتى يظهروا الموقف كأنه حقيقة.

ويساعد تمثيل الادوار أفراد الجماعة على التعبير عن مشاعرهم او اتجاهاتهم او آرائهم التى يحجمون عن التعبير عنها فى المواقف العادية ، كما يمنحهم خبرات فى مواقف معينة ؛ وينمى مهاراتهم فى القيام بهذه المواقف.

- S -

SAFETY EDUCATION

تعليـم الامـن الصناعى

Enseignement des mesures de sécurité

التعليم المتصل بالاستخدام المأمون للعدد والآلات والصيانة الوقائية .

SCHEDULE, DAILY

البرنامج الزمنى اليومى

Programme journalier

خطة المؤسسة التعليمية التى تبـين نواحـى النشاط بها يوما بيوم فيما يتعلق بعدد الفصول ومواد الدراسة وتوزيع المدرسين الخ .

SCHEDULE, EXAMINATION

برنامج مواعيـد الامتحـان

Programme de l'examen

SCHOLAR

طـالب جامعـى

Etudiant

الشخص الذى اتقن دراسة اكاديمية عليا او اكثر عن طريق الدراسة النظامية الطويلة بالجامعة بنـوع خاص ؛ اى حصل على معرفة تفصيلية ومهارة فى البحث والتحليل النقدى فى ميدان دراسته .

SCHOLARSHIP

1 — التحصيل الدراسى

Bourse d'études

مقدار تحصيل الطالب ونوعيته فى موضوع او اكثر.

2 — منحـة دراسيـة

منحة تعطى عادة للطالب الذى يبرز فى دراسته.

SCHOOL

المـدرسـة

Ecole

المنشأة التى تضم مجموعة من التلاميذ الذين يتلقون دراسات محددة وفى مستويات معينة ؛ عن طريق مدرس أو أكثر بالاضافة الى المشرفين والمسؤولين عن حسن سير العمل بالمدرسة .

SCHOOL BUILDING

مبنـى المدرسـة

Bâtiment de l'école

المبانـى المشيدة للمدرسة ومرافقهـا طبقـا للمستويات المقررة من حيث الصحة والأمن و التهوية والاضـاءة الخ .

SCHOOL, LABOUR

مدرسة عماليـة

Ecole ouvrière
cf. Labour school

SCORE, ACHIEVEMENT

درجـة التحصيـل

Cote de rendement

SERVICES, INFORMATION
خدمـــات الاعـــلام

Services d'information

الخدمات التى تتضمن اختيار وجمع وتنظيم ونشر المعلومات التى يحتاج اليها الطلبة بما يؤدى الى معرفة برامج التعليم والفرص التعليمية المتوفــرة والشــروط المطلوبة من الطالب للاستفادة من هذه الفرص.

SESSION, SCHOOL
الدورة المدرسيـــة

Session scolaire

مدة الزمن التى تقع خلال اليوم عندما تعمــل جماعة من الطلبة تحت اشراف المدرسين .

SIMULATION
المحـــاكـــاة

Simulation

جعل الممارسة فى التعليم والتدريب قريبة بقدر الامكان من الموقف الذى سيواجهه الطالب وقد يتم ذلك عن طريق تمثيل الادوار .

SKILLS, BASIC
المهـــارات الاساسيـــة

Competences de base

المهارات التى تعتبر اساسية لاتقان موضوع معين .

SOCIAL STUDIES
الدراسات الاجتماعيـــة

Etudes sociales

بعض جوانب العلوم الاجتماعية وبنوع خـــاص التاريخ ، الاقتصاد ، علم السياسة ، علم الاجتماع ، الجغـــرافيـــا .

SPECIAL INTEREST COURSE
مقـــرر دراسى خاص

Cours d'intérêt spécial
cf. Course, special interest

SPECIALISED EDUCATION
التعليـــم المتخصص

Enseignement spécial
cf. General education

التعليم الذى يأخذ فى الاعتبار الفروق الفرديـــة للدارسين أو التعليم الذى يعد الافراد لانواع معينـــة من المهـــن ، ويقابله التعليم العام .

STAFF, INSTRUCTIONAL
هيئـــة التـــدريس

Personnel d'enseignement

الدرجة التى يحرزها الطالب فى اختبار موضوع دراســـى .

SECRETARY, SCHOOL
سكرتيـــر المدرســـة

Secrétaire de l'école .

الموظف المسؤول عن الادارة المكتبية للمدرســـة والذى يقوم بأعمال السكرتارية ، ويتولى غالبا بعض الاعمال المالية كتحصيل الرسوم الدراسية .

SELECTIVE ADMISSION
القبـــول بالاختيـــار

Admission sélective

SELF-EDUCATION
تعليـــم ذاتـــى

Autodidaxie

عملية الحث على نمو الفرد عن طريق بواعثـــه الخـــاصـــة .

SELF-EVALUATION
التقويـــم الذاتـــى

Auto-évaluation

هو وجه من وجوه التعليم الذاتى ؛ اذ ان التقويم توجيه وتصحيح وتدعيم للتعلم .

ويساعد التقويم الذاتى فى تعليم الكبار اذ يزيـــد من اتجاه الراشد الايجابى نحو التعلم وبالتالى يزيـــد من درجة ممارسته ويحقق نوعا من التعزيز الذاتـــى الذى ينعكس مباشرة على تقدم التعلم الذاتى وينهض بفاعليتـــه .

SELF-LEARNING
تعلـــم ذاتـــى

Autodidaxie

التعلم الذى يقوم به الدارس بدون تدخل المدرس .

SEMINAR
حلقـــة دراسيـــة

Séminaire

اسلوب تعليمى يستخدم فى التعليم العالى حيث يشترك مجموعة من الطلبة فى البحـــث أو الدراســـة المتقدمة تحت اشراف قائد او اكثر لمناقشة المشاكـــل ذات الصالح المشترك .

SERVICES, AUDIOVISUAL
الخدمات السمعية البصرية

Services audiovisuels

الخدمات التى تقدم لهيئة المدرسين والطلبة كاعداد الوسائل السمعية والبصرية والعناية بها وتوفيرهـــا كالافلام والاشرطة التسجيلية وغيرها .

موظفو المدرسة الذين يهتمون مباشرة بالتعليم او الاشراف على التعليم بالمدرسة .

STANDARD, ACADEMIC

مستوى إكاديمي او علمـــي

Norme académique

المستوى المقبول رسميا للدراسة التى يتم تحصيلها.

STANDARDS, SCHOOL

مستويـــات المدارس

Normes scolaires

المعيار المستخدم للحكم على نوع المدرســـة او برنامج الدراســـة بهـــا .

STATE SCHOOL

مدرســـة حكوميـــة

Ecole gouvernementale

معهد دراسى تنشئه الدولة وتشرف عليه ويقوم بوظيفة تعليميـــة .

STATION, EDUCATIONAL

محطـــة تعليميـــة

Station émettrice d'enseignement

محطة اذاعة او تليفزيون مخصصة للتعليم والتنمية الثقافية ولا تقبل اذاعة اعلانات .

STIMULATOR

مثير ، منبـــه

Stimulant

كل ما من شأنه ان يحدث تغييرا فى نشاط الكائن الحي او فى مضمون الخبرة الشعورية وقد يكون المثير خارجيا او داخليا .

STUDENT COST

كلفـــة الطـــالِب

Coût d'étudiant

متوسط المبلغ الذى ينفق على كل طالب نظير خدمة تعليمية معينة وخلال فترة معينة .

STUDENT COUNCIL

مجلس الطلبـــة

Conseil des étudiants

المجلس الذى يختاره الطلبة ليمثلهم لتنظيم انشطة الطلبة التى لا تدخل ضمن البرنامج الدراسى وللمعاونة فى حفظ النظام ، وتخضع قراراته بصفة عامة لاعتماد عميد الكلية او المعهـــد .

STUDENT GOVERNMENT

مجلس الطلبـــة

Conseil des étudiants
cf. Student council

STUDENT, EXTERNAL

طـــالب منتسب

Etudiant externe

الطالب الذى حصل على درجة علمية ، ومقيـــد بكلية او جامعة لتلقى دراسات اضافيـــة فى ميـــدان تخصصـــه .

STUDENTS, PAST

قدامـــى الطلبـــة

Ancien étudiant

الطلبة الذين اتموا الدراسة فى احد المعاهـــد الدراسية .

STUDENTS, RESIDENT

طلبـــة مقيمـــون

Etudiant résidents

الطلبة الذين يدرســـون طول الوقت فى احـــدى الكليات او الجامعات ، ويقيمون فى نفس الوقت فـــى الاماكن المخصصة للاقامة بهذه المؤسسات أو بالقرب منهـــا .

STUDENT, SPECIAL

طـــالب خـــاص

Etudiant sui generis

طالب الكلية غير المقيد للحصول على درجة علمية لعدم استيفائه شروط القبول المقررة .

STUDENT-TEACHER RATIO

النسبة بين الطلبة والمدرسين

Quotient étudiant-enseignant

عدد الطلبة الذين يختص بهم كل مدرس ، ويحتسب بقسمة اجمالى عدد الطلبة فى المؤسسة التعليمية على اجمالى عدد المدرسين الذين يقومون بالتدريس .

STUDENT, UNCLASSIFIED

طـــالب مستمـــع

Etudiant auditeur

الطالب المقيد لتلقى بعض الدراسات دون أن يحق له دخول الامتحانات الخاصة بهذه الدراسات والتـــى يؤديها الطلبة النظاميون .

STUDY, FOLLOWUP

دراســـة تكميليـــة

Etude complémentaire

الدراسة التى يلتحق بها الطلبة السابقون لمعاونتهم على تحسين مستواهم التعليمى او المهنـــى .

STUDY, GRADUATE

دراســـة جامعيـــة

Etudes universitaires (2e cycle)

SUPPLIES, EDUCATIONAL

التوريدات التعليمية

Disponibilités éducationnelles

الادوات التى تستهلك باستخدامها كالحبر والاقلام وتتميز عن العهدة الثانية كالمقاعد والمكاتب الـخ .

SYLLABUS

خـلاصة بحث

Plan d'étude

تلخيص مركّز او بيان بالنقط الهامة فى المقـرر الدراسى أو الكتب او غيرها من الوثائق .

SYMPOSIUM

نـــدوة

Symposium

اسلوب تعليمى يقـوم بمقتضاه شخصـان او أكثر حتى خمسة أشخاص من البارزين فى موضـوع معين بالتحدث عن النواحى المختلفة لنفس الموضوع أو لعدة موضوعات متصلة ببعضها البعض اتصـالا وثيقـا .

- T -

TAPE RECORDER

جهـاز التسجيـل

Appareil d'enregistrement

cf. Recorder

TEACHER

المـدرس

Enseignant

الشخص المؤهل لتدريس التلاميذ او الطلبة فى احـد المعاهـد التعليميـة .

TEACHER WORK LOAD

Charge de l'enseignant

المسؤوليـات التـى يعهد بها للمدرسين بما فى ذلك مهمة التعليم فى الفصول والارشاد والاشراف على الانشطة التى تمارس خارج الفصول .

TEACHING

التعليـم

Enseignement

نقل المعلومات من المعلم الى المتعلم ، بقصـد اكسابه ضروبا من المعرفة وكاحدى الوسائـل فـى تـربيته .

TEACHING MACHINE

آلـة تعليميـة

Machine à enseigner

الدراسـة التى تتم بعد الحصول علـى شهـادة الثانوية العامة بهدف الحصول على درجة جامعية .

STUDY, INDEPENDENT

الدراسـة المستقلـة

Etude indépendante

الدراسـة التى تتم بالحد الادنـى مـن الارشاد الخارجى او بدون هذا الارشـاد .

STUDY PLAN, INDIVIDUAL

خطـة الدراسـة الفرديـة

Plan d'étude individuelle

خطة تدرج ضمن البرنامج الزمنى لمعهد للتعليم العالى يرتبط بمقتضاها الطلبة فى انشطة دراسية بصفة فردية او فى مجموعات ، ويجتمع بهم المدرسون لارشادهم عند الحاجة لحل الصعوبات التى تواجههم .

STUDY, POSTGRADUATE

الدراسات العليـا

Etudes supérieures

الدراسـة التى تتم بعد الحصول على اول مؤهل جامعـى .

SUBJECT MATTER

مـادة الـدرس

Contenu de sujet d'étude

الحقائق والمعلومـات والمعرفة التـى يتلقاهـا الدارس فى اي مقرر دراسى .

SUPERINTENDENT

المـراقب

Directeur

موظف يتولى بصفة اساسية عدة وظائف وملـم بكل الوظائف المدرسية ، ولكنه يعمل بصفة خاصة فى التنسيق بين مختلف الاعمال .

SUPERVISION

الاشـراف

Inspection

وظيفة الرقابة التى تتـولى تقويم مدى تقـدم الاعمال الجارية وضمان التنفيذ بها بما يتمشى مع الخطط والتعليمـات .

SUPERVISOR, ATTENDANCE

مشرف المواظبـة

Contrôleur de présence

الموظف المسؤول عن تسجيل حضور الطلبـة .

Syn. Attendance officer

جهاز يحوى برنامـــجا تعليميا يعرض المعلومات للطالب مجزاة الى وحدات صغيرة ، ويقدم اليه أسئلة لمعرفة مدى استيعابه لهذه المعلومات ، ثم يعطيـــه الاجابة الصحيحة فورا قبل انتقاله الى الوحدة التالية، والآلة التعليمية قد تكون مجرد صندوق بسيط يحوى البرنامج مسجلا على شريط من الورق ملفوف علـــى بكرة يديرها الطالب يدويا فتظهر المعلومات فى اطـــار او نافذة ، وتسجل استجاباته فى نافذة اخرى مجاورة ، وتتدرج الآلات التعليمية فى التعقيد من هـــذه الصورة البسيطة الى الآلات الالكترونية المعقدة ، وقد تعرض المعلومات بصورة لفظية او مصورة او سمعية ، وقـــد يسجل الطالب استجابته كتابة او بالضغط على ازرار.

TEACHING, MEDIATED

التعليم عن طريق الوسائل السمعية البصرية

Enseignement audiovisuel

التعلم الذى يتم عن طريق الوسائل السمعيـــة البصرية وليس عن الطريق المباشر الذى يتم بالتفاعل بين المدرس والطالب ، ويستخدم هذا التعليم الاشرطة التسجيلية والاذاعة والتليفزيون الخ .

TEACHING METHOD

طريقـــة التعليـــم

Méthode d'enseignement

عملية موجهة تستهدف التنظيم والموازنة السليمين لمختلف العوامل التى تدخل فى العملية التعليمية كطبيعة التلميذ ومواد التعليم والموقف التعليمى .

TECHNICAL EDUCATION

التعليم الفنى أو المهنـــى

Enseignement technique

احد انواع التعليم الذى يهتم بالتعليـــم الفنـــى وتكوين المهارات واعداد الافراد للمهن المختلفة ، ولا يؤدى عادة لدرجة جامعية .

TECHNOLOGY, EDUCATIONAL

تكنولوجية التعليـــم

Technologie de l'éducation

تطبيق المبادىء العلمية فى العملية التعليمية مـــع التركيز على المتعلم وليس على الموضوع ، والاستخدام الواسع للوسائل السمعية البصرية ومعامل التعلـــم والتعليم المبرمج والآلات التعليمية .

Syn. Teaching techniques

TELE-CLASSES

التعليـــم الهـــاتفى

Télé-enseignement

احدى طرق تعليم التلاميذ فى منازلهـــم ، حيـــث يستخدم المدرس تليفونا يتيح له الاتصال بجميع التلاميذ او بأى واحد منهم ، ولدى كل تلميذ جهاز تليفون متصل بالفصول الدراسية عن بُعْد ، ويمكن ان يسمعه جميع التلاميذ او المدرس وحده .

TELEVISION, CLOSED-CIRCUIT

التليفزيون ذو الدائرة المغلقة

Télévision en circuit fermé

آلة تصوير تليفزيونية يمكن توصيلهـــا مباشرة بواسطة اسلاك التوصيل الكهربائية بجهاز او اكثـــر من اجهزة الاستقبال ، وتثبت آلة التصوير فى مكان معين حيث تعمل علـــى ارسال صـــور واضحـــة للاشيـــاء والاشخاص والاحداث فى الاماكن المواجهـــة لعدســـة التصوير الى اجهزة الاستقبال التى تظهرها على الشاشـــة ويستخدم هذا التليفزيون فى التعليم .

TELEVISION, EDUCATIONAL

التليفزيـــون التعليمـــى

Télévision éducative

اذاعة غير تجارية حيث لا تذيع الاعلانات ؛ وتقوم ببث برامـــج تعليمية وثقافية وتـــرويحية ، واخـــرى مخصصة للمقررات الدراسية بالمنازل .

TEST, CAUSE-AND-EFFECT

اختبـــار السبب والأثر

Test de cause et effet

اختبار لاختيار السبب الصحيح لاثر ما او الاثر الصحيـــح لسبب مـــا .

TESTS, COMPLETION

اختبارات استكمال العبارة

Test de complétement

اسلوب فى الاختبار وهو عبارة عن فقرة ينقصها بعض الكلمات ، وعلى المجيب ان يستكمل هذه الكلمات.

TEST, EDUCATIONAL

الاختبـــار التعليمـــى

Test scolaire

اى اختبار يستخدم فيما يتعلق بالانشطة التعليمية.

Syn. Test, achievement

TESTS, ENUMERATION

اختبـــارات الســـرد

Test d'énumération

TESTS, SEQUENCE
اختبارات التسلسل والترتيب
Tests de succession

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة عبارات . ويطلب من الممتحن ترتيبها زمنيا او منطقيا او اقليميا الخ بوضع الارقام الدالة على ذلك .

Syn. Arrangement tests

TESTS, VERIFICATION
اختبارات التحقيق
Tests de vérification

اسلوب فى الاختبار يتضمن ذكر السبب او الاسباب .

THESIS
رسالة
Thèse

عرض منهجى يتضمن نتائج دراسة او بحث . وقد تقدم الرسالة كشرط من شروط الحصول على درجة علمية .

TIME SCHEDULE
البرنامج الزمنى
Emploi de temps

خطة مكتوبة معدة مقدما تبين الانشطة التى يجب القيام بها خلال كل فترة من الفترات المدرسية اليومية أو الاسبوعية أو الشهرية أو السنوية .

TRADE EDUCATION
التعليم الفنى
Enseignement professionnel

التعليم المعد لتنمية المهارات اليدوية والمعرفة الفنية بهدف اعداد الافراد للمهن الصناعية .

TRAINING
التدريب
Formation

احد أنواع التعليم فى موضوع معين ويتطلب توجيه المدرب وممارسة الطالب لتنمية مهاراته وقدراته لتمكينه من اداء العمل المطلوب بكفاية عالية .

TRAINING, BASIC
تدريب اساسى
Formation de base

التدريب المنظم الذى يُعطَى بعيدا عن الانشطة الانتاجية بالمنشاة ويهدف الى تزويد الفرد بالمعارف والمهارات المطلوبة فى مهن معينة .

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة اكثر من كلمة واحدة او عبارة واحدة اجابة على السؤال الواحد .

TESTS, FALSE AND TRUE
اختبارات الخطأ والصواب
Test de faux et de vrai

اسلوب فى الاختبار يتضمن عبارات صائبة او خاطئة ، ويطلب من الممتحن وضع علامة "✓" دليل الصواب أو علامة "x" دليل الخطأ .

TESTS, FORCED CHOICES
اسئلة تتطلب الاجابات بالنفي أو الايجاب
Test des choix forcés

اسلوب فى الاختبار يستلزم الاجابة بنعم أو لا .

Syn. Alternate-response test

TESTS, IDENTIFICATION
اختبار المطابقات
Test d'identification

اسلوب فى الاختبار يطلب بمقتضاه من الممتحن اعادة توزيع عدة بنود على صفين او اكثر بحسب غلبة التبعية لصنف أو أكثر ، وذلك بالتأشير امام كل بند بالصفة الدالة على النوع .

كعقلى ، انفعالى ، نفسى أو محلى ، اقليمى ، قومى أو مشترك ، متشابه ، متغاير أو سحر ، دين ، علم .

TESTS, MATCHING
أسئلة المطابقات
Tests d'appariation

اسلوب فى الاختبار يتضمن كتابة كلمات او عبارات مرقومة فى عمود على يمين الصفحة ، ويكتب فى عمود ثان على الصفحة ذاتها كلمات أو عبارات تنسجم كل منها او تتفق فى مدلولها مع كلمة او عبارة من التى توجد فى العمود الاول ، ويطلب من الممتحن وضع الرقم الذي يدل على هذا الانسجام .

TEST, ORAL
اختبار شفوى
Test oral

الاختبار الذى تلقى فيه الاسئلة وتتم الاجابة عليها شفويا .

TEST, MULTIPLE-CHOICE
اختبار متعدد الاختيار
Test de choix multiple

الاختيار بين عدة اجوبة ، حيث يكون واحد منها فقط هو الصحيح .

TRIAL AND ERROR LEARNING

التعلم عن طريق المحاولة والخطا

Apprentissage d'essai et d'erreur

cf. Learning, trial and error

TUITION

رُسُم التعليـم

Enseignement

المبلغ المالى الذى تفرضه مؤسسة تعليمية مقابل التعليم ، ولا يتضمن ثمن الادوات او الكتب او رسوم المعمـل .

TUTOR

مـدرس خصـوصى

Directeur des études d'un groupe d'étudiants

احد اعضاء هيئة التدريس والذى يقوم عن طريق المحاضرات بتعليم الطلبة واختبارهم ، وقد يقيم أحيانا فى عنابر النوم مع الطلبة .

وقد يقصد بهذا المصطلح احد الطلبة يقوم باختياره الاستاذ لمعاونة الطلبة عن طريق القاء محاضرات خاصة.

TUTORIAL INSTRUCTION

تعليـم خـاص

Enseignement individuel

احد اشكال التعليم العالى الفردى المستخدم فى الجامعات البريطانية ، ويعهد بمقتضاه كل طالب الى مدرس من اعضاء هيئة التدريس حيث يقوم بارشاد الطلبة فى الدراسات التى يقومون بها أنفسهم .

TUTORIAL METHOD

طريقـة التدريس الخاصـة

Méthode d'enseignement individuel

احدى طرق التدريس يعطى بمقتضاها الاستـاذ بعض الواجبات لمجموعة من الطلبة ويشرح لهم وسائل الحصول على البيانات المتعلقة بها ، ويقوم الطلبـة بالبحث بمفردهم خلال مدة معينة (اسبوع او اكثر) وكتابة بحوثهم ثم مناقشتها مع الاستاذ .

- U -

UNCLASSIFIED STUDENT

طالب منتسب

Etudiant auditeur

طالب جامعى غير مقيد للحصول على درجة جامعية لعدم استيفائه شروط القبول او لعدم رغبته الحصول على درجة جامعية .

UNDERGRADUATE

طالب جامعى او طالب بمعهـد عـال

Etudiant qui n'a pas pris de grade

الطالب فى معاهد التعليم العالى الذى لم يحصل بعد على الدرجة الجامعية الاولى فى مجال تخصصه .

UNDERSTANDING

الفهـم

Appréhension

القوة الذهنية او الملكة التى تدرك العلاقـات المنطقيـة .

UNIT, LEARNING

وحـدة تعليميـة

Unité d'enseignement

تنظيم مختلف الانشطة وانواع التعليـم حـول هدف اساسى يعمل على تحقيقه مجموعة من الطلبـة تحت اشراف مدرس ويتضمن ذلك وضع الخطة وتنفيذها وتقـويمهـا .

UNIVERSITY

جـامعـة

Université

مؤسسة للتعليم العالى تتكون من عـدة كليات تنظم دراسات فى مختلف المجالات وتخول حـق منـح درجات جامعية فى هذه الدراسـات .

UNIVERSITY EXTENSION

قسم الخدمة العامة فى الجامعة

Rayonnement de l'université

cf. Extension, university

UNIVERSITY, FREE

جامعـة حـرة

Université libre

جامعة يقوم بادارتها الاكاديميون ولا تحصل على اعانات حكومية وبالتالى تتحرر من تدخل الحكومة .

UNIVERSITY, OPEN

الجامعـة المفتوحـة

Université ouverte

جامعة يمكن أن يلتحق بها الطلبة مهما كان سنهم؛ وتعطى الدروس فيها عن طريق المراسلة والتلفزيون ؛ وتمنح درجات جامعية لمن يجتازون الامتحانات التـى تعقـدهـا .

- V -

VESTIBULE SCHOOL

مركز تدريب بالمؤسسة

Ecole-atelier

- W -

WHOLE LEARNING
التعلم بالطريقة الكلية
Enseignement global

تعلم مهارة لفظية أو حركية بشكلها الكلي من بدايتها الى نهايتها بدلا من تعلمها جزءا جزءا .

WORKBOOK, PROGRAMMED
كتاب مبرمج
Livre programmé

الكتاب الذى يعد فى احد المواضيع للطلبة الذين يدرسون بمفردهم لتعزيز معلوماتهم ، ويتضمن اسئلة يجيب عنها الطالب ، كما يتضمن اجوبة عن هذه الاسئلة ليراجعها الطالب على اجابته .

WORKERS' EDUCATION
تعليم العمال
Education ouvrière

التعليم الذى يعطى عن طريق النقابات والكليات والجامعات لاعضاء النقابات ويتضمن اقتصاديات العمل والعلاقات الصناعية والتنظيم النقابى الخ .

Y

YOUTH, OUT-OF-SCHOOL
الشباب غير المنتظم بالمدارس
Jeunesse non scolaire
cf. Out-of-school youth

YOUTH SERVICES
خدمات الشباب
Services de jeunesse

الخدمات التى تقدمها المؤسسات الخاصة أو السلطات العامة للنهوض بالنواحى الثقافية والخلقية والترويحية للشباب بعيدا عن النظام المدرسى الرسمى وذلك تحت اشراف رواد مدربين Youth leaders

مدرسة صناعية مخصصة بصفة أساسية لتدريب الموظفين الجدد .
Syn. Threshold school

VIDEOTAPE
التسجيلات السمعية البصرية
Bande video

اشرطة توضع فى جهاز تليفزيونى خاص تجمع بين الصوت والصورة البصرية التى تعرض فى نفس الوقت ، مما يثير دوافع المشاهدين واهتمامهم ويستحوذ على انتباههم .

VISITING PROFESSOR
استاذ زائر
Professeur externe
cf. Professor, visiting

VOCATIONAL EDUCATION
تعليم مهنى
Enseignement professionnel

برنامج التعليم دون مستوى الدرجة الجامعية ويعد الطالب لاحدى المهن او لرفع مهارات العاملين

VOCATIONAL EDUCATION, ADULT
تعليم مهنى للكبار
Enseignement professionnel pour les adultes

تعليم ينتظم على اساس بعض الوقت لتنمية مهارات واتجاهات الكبار الذين لا ينتظمون فى مدارس واعدادهم للالتحاق باحدى المهن أو للتقدم فى عملهم .

VOCATIONAL SCHOOL
مدرسة مهنية
Ecole professionnelle

المدرسة التى تهدف الى تدريب الطلبة فى احدى المهن التى تحتاج الى مهارة .

إصطلاحات في مصادر الزيوت والدهون

للدكتور الوراقي

Sources of oils and fats — مصادر الزيوت والدهون

Vegetable Oils — 1 — زيوت نباتية

Castor or Ricinus oil — زيت الخروع

Chaulmogra oil — زيت الشلجم

Cocoa butter — زبدة الكاكاو

Coconut oil — زيت جوز الهند

Corn oil — زيت الذرة

Cottonseed oil — زيت بذرة القطن

Ergot oil — زيت الارجوت

Grape seed oil — زيت بذور العنب

Hempseed oil — زيت القنب الهندى او الحشيش

Ivory wood oil — زيت خشب العاج

Linseed or flaxeed oil — زيت بذر الكتان

Mustard oil — زيت الخردل

Nutmeg fat — دهن جوزة الطيب

Olive oil — زيت الزيتون

Palm oil — زيت النخيل

Peanut oil — زيت الفول السودانى

Rapeseed oil — زيت اللفت الطليطيلى

Rice bran oil — زيت ردة الأرز — زيت الأرز

Safflower oil — زيت القرطم

Soybean oil or Soy oil — زيت فول الصويا

Sunflower oil — زيت عباد الشمس

Tomato seed oil — زيت بذور الطماطم

Tung oil — زيت التونج

Virgin oil — زيت الزيتون البكر

Wheat embryo oil — زيت جنين القمح

Animal fats — 2 — دهون حيوانية

Butter fat or milk fat — دهن اللبن

Depot fat — الدهن المخزن فى اجسام الحيوانات

Ghee — السمن — المسلى (دهن اللبن المستخلص بالحرارة)

Human milk fat — دهن اللبن الادمى

Lard or Pork fat — دهن الخنزير

Margarine — زبد صناعى — مرجرين

Tallow — شحم

Beef tallow	شحـــم بقـــرى
Lamb tallow	شحم الغنم صغيرة السن
Mutton tallow	شحم الغنم متوسطة السن
Sheep tallow	شحم الغنم كبيرة السن

3 — زيوت كائنات بحريـــة Marine oils

Fish oil	زيـــت سمك
Blubber fat	دهن نوع من الحيتان
Dolphin oil	زيـــت الـــدولفين
Fish body oil	زيت جسم السمك
Herring oil	زيـــت سمك الرنجة
Cod liver oil	زيت كبد الحوت
Fish liver oil	زيت كبد السمك
Shark liver oil	زيت كبد القرش
Sardine oil	زيت السرديـــن
Sperm head oil	دهن راس الحوت

4 — شمـــوع Waxes

Mineral waxes	الشموع المعدنية
Natural waxes	الشموع الطبيعية
Vegetable wax	الشمع النباتى
Bees wax	شمع عسل النحل
Cochineal wax	شمع حشرة الكوكـــس شمع كوتشينى
Spermacetic wax	شمع راس الحـــوت
Wool wax	شمع صوف الغنم

* * *

NOMENCLATURE OF FATTY ACIDS تسمية الاحماض الدهنية

Saturated fatty acids احماض دهنية مشبعة

Systematic name	الاسم العلمى	Common name	الاسم الشائـــع
Butanoic acid	حمض بيوتانويك	Butyric acid	حمض بيوتريك
Hexanoic acid	حمض هكسـانويك	Caproic acid	حمض كابرويك
Octanoic acid	حمض أوكتانويك	Caprylic acid	حمض كابريليك
Decanoic acid	حمض ديكانويك	Capric acid	حمض كابريك
Dodecanoic acid	حمض دوديكانويك	Lauric acid	حمض لوريك
Tetradecanoic acid	حمض ترا ديكانويك	Myristic acid	حمض ميريستيك
Hexadecanoic acid	حمض هكساديكانويك	Palmitic acid	حمض بالمتيك

Systematic Name	الاسم العلمى	Common Name	الاسم الشائع
Octadecanoic acid	حمض اوكتاديكانويك	Stearic acid	حمض استياريك
Eicosanoic acid	حمض ايكوسانويك	Arachidic acid	حمض أراكيديك
Docosanoic acid	حمض دوكوساتويك	Behenic acid	حمض بهينيك
Tetracosanoic acid	حمض تتراكوزانويك	Lignoceric acid	حمض لجنوسيريك
Hexacosanoic acid	حمض هكساكوزانويك	Cerotic acid	حمض سيروتيك
Octacosanoic acid	حمض اوكتاكوزانويك	Montanic acid	حمض مونتانيك
Triacontanoic acid	حمض تراي أكونتانويك	Melissic acid	حمض ميليسيك
Dotriacontanoic acid	حمض دوتراي اكونتانويك	Lacceroic acid, Lacceric acid	حمض لا كسيرويك أو حمض لاكسيريك

* * *

UNSATURATED FATTY ACIDS احماض دهنية ذات روابط مزدوجة

Monoethenoid fatty acids 1 — احماض دهنية وحيدة الرابطة المزدوجة

Systematic Name	الاسم العلمى	Common Name	الاسم الشائع
4-decenoic acid	حمض 4 ديسينويك	Obtusilic acid	حمض اوبتوسيليك
9-decenoic acid	حمض 9 ديسينويك	Caproleic acid	حمض كابروليك
4-dodecenoic acid	حمض 4 دوديسينويك	Linderic acid	حمض ليندريك
5-dodecenoic acid	حمض 5 دوديسينويك	Lauroleic acid	حمض لوروليك
9-dodecenoic acid	حمض 9 دوديسينويك	Tsuzuic acid	حمض تسوزيك
4-tetradecenoic acid	حمض 4 تتراديسينويك	Myristoleic acid	حمض مريستوليك
5-tetradecenoic acid	حمض 5 تتراديسينويك	Palmitoleic acid	حمض بالميتوليك
9-tetradecenoic acid	حمض 9 تتراديسينويك	Petrosilinic acid	حمض بتروسيلينك
9-hexadecenoic acid	حمض 9 هكساديسينويك	Oleic acid	حمض اوليك
6-Octadecenoic acid	حمض 6 اوكتاديسينويك	Vaccenic acid	حمض فاكسينيك

Systematic Name الاسم العلمي	Common Name الاسم الشائع
9-Octadecenoic acid حمض 9 اوكتاديسينويك	Gadoleic acid حمض جادوليك
11-Octadecenoic acid حمض 11 اوكتاديسينويك	Cetoleic acid حمض ستوليك
9-eicosenoic acid حمض 9 إيكوزينويك	Erucic acid حمض ايروسيك
11-eicosenoic acid حمض 11 إيكوزينويك	Selacholeic acid حمض سلاشوليك
11-docosenoic acid حمض 11 دوكوزينويك	Ximenic acid حمض زايمينيك
13-docosenoic acid حمض 13 دوكوزينويك	Lumequeic acid حمض لوميكيك
15-tetracosenoic acid حمض 15 تتراكوزينويك	
17-hexacosenoic acid حمض 17 هكساكوزينويك	
21-triacontenoic acid حمض 9 تراي أكونتينويك	

*
* *

DIETHENOID AND POLYETHENOID ACIDS — أحماض ثنائية وعديدة الروابط المزدوجة

Systematic Name	Common Name
9, 12-octadecadienoic acid حمض 9 ، 12 اوكتاديكاداي‌إينويك	Linoleic acid حمض لينوليك
6, 10, 14-hexadectrienoic acid حمض 6 ، 10 ، 14 — هكساديكاتراي‌إينويك	Hiragonic acid حمض هيراجونيك
9, 12,15-octadecatrienoic acid حمض 9 ، 12 ، 15 — اوكتاديكاتراي‌إينويك	Linolenic acid حمض لينولنيك
9, 11, 13-octadecatrienoic acid حمض 9 ، 11 ، 13 — اوكتاديكاتراي‌إينويك	Eleostearic acid حمض اليوستياريك
4, 8, 12,15-octadecatetraenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 اوكتاديكاتترا‌إينويك	Moroctic acid حمض موروكتيك
9, 11, 13, 15-octadecatetraenoic acid حمض 9 ، 11 ، 13 ، 15 اوكتاديكاتترا‌إينويك	Parinaric acid حمض بارناريك
5, 8, 11,14-eicosatetraenoic acid حمض 5 ، 8 ، 11 ، 14 إيكوزاتترا‌إينويك	Arachidonic acid حمض أراكيدونيك
4, 8, 12, 16-eicosatetraenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 16 إيكوزاتترا‌إينويك	

Systematic Name الاسم العلمي	Common Name الاسم الشائع
4, 8, 12, 15,18-eicosapentaenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 ، 18 إيكوزابنتا إينويك	Timnodonic acid حمض تيمنودونيك
4, 8, 12, 15,18-docosapentaenoic acid حمض 4 ، 8 ، 12 ، 15 ، 18 دوكوزابنتا إينويك	Clupanodonic acid حمض كلوبانودونيك
4, 8, 12, 15,18, 21-tetracosahexaenoic acid حمض 4، 8، 12، 15، 18، 21 تتراكوزاهكسا إينويك	Nisinic acid حمض نيسينيك
? Hexacosahexaenoic acid حمض ؟ هكساكوزاهكسا إينويك	Thynnic acid حمض ثينيك

*
* *

HYDROXY FATTY ACIDS	احماض دهنية هيدروكسيلية
12-Hydroxy dodecanoic acid حامض 12 — هيدروكسي دوديكانويك	Sabinic acid حامض سابينيك
3, 11-dihydroxytetradecanoic acid حامض 3 ، 11 — داي هيدروكسي تترادیکانویک	Ipurolic acid حامض ايبيروليك
11-hydroxypentadecanoic acid حامض 11 — هيدروكسي بنتاديكانويك	Convolvulinolic acid حامض كونفولفيلينوليك
11-Hydroxyhexadecanoic acid حامض 11 — هيدروكسي هكساديكانويك	Jalapinolic acid حامض جالابينوليك
16-Hydroxyhexadecanoic acid حامض 16 — هيدروكسي هكساديكانويك	Juniperic acid حامض جونيبريك
9, 10-Dihydroxyoctadecanoic acid حمض 9 ، 10 — داى هيدروكسي أوكتاديكانويك	Dihydroxy stearic acid حامض داي هيدروكسي ستياريك
2-Hydroxydocosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي دوكوزانويك	Pellonic acid حامض بيلونيك
2-Hydroxytetracosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي تتراكوزانويك	Cerebronic acid حامض سيريبرونيك
2-Hydroxyhexacosanoic acid حمض 2 — هيدروكسي هكساكوزانويك	α Hydroxycerotic acid حمض ألفا هيدروكسي سيروتيك
12-Hydroxy - 9 -Octadecenoic acid حمض 12 — هيدروكسي — 9 — أوكتاديسينويك	Ricinoleic acid حمض ريسينوليك
2-Hydroxy - 9 -tetracosenoic acid حمض 2 — هيدروكسي — 9 — تتراكوزينويك	Hydroxynervonic حمض هيدروكسي نيرفونيك

* * *

أحمــاض كيتــونية

Systematic Name الاسم العلمى	Common Name الاسم الشائع
6-Keto- octadecanoic acid حمض 2 — كيتو — أوكتاديكانويك	Lactarinic acid حمض لاكتارينيك
4-Keto-9, 11,13-octadecatrienoic acid حمض 4 — كيتو — 9 ، 11 ، 13 أوكتاديكاترااي إينويك	Licanic acid حمض ليكانيــك
BRANCHED CHAIN FATTY ACIDS	**الاحماض الدهنية ذات السلسلة المتفرعة**
3-Methyl butanoic acid حمض 3 — ميثيل بيوتانويك	Isovaleric acid حمض ايسوفاليريك أو حمض الفاليريك المشابه
10-Methyl octadecanoic acid حمض 10 — ميثيل اوكتاديكانويك	Tuberculostearic acid حمض تيوبر كلو ستياريك
؟	Mycolic acid حمض مايكوليك
؟	Mycocerosic acid حمض مايكوسيروسيك
؟	Phytomonic acid حمض فيتومونيك
* * *	
ETHYNOIC ACIDS	**أحمــاض ذات رابطــة ثلاثية**
6-Octadecenoic acid حامض 6 — أوكتاديسانويك	Tariric acid حامض تاريريك
Octadeca 9, 11 diyne, 17 enoic acid حامض اوكتاديكا ، 9 ، 11 داى آين ، 17 إينويك	Isamic acid حامض إيساميك

*
* *

PHYSICAL PROPERTIES OF FATTY ACIDS — الخواص الفيزيائية للاحماض الدهنيــة

Pycnometer - Specific gravity bottle — تنينة الكثافة

Refractive indices — قيم معامل الانكسار

Refractive index — معامل الانكسار

Refractivity — الانكسار

Refractometer — جهاز قياس معامل الانكسار

Physical constants — خواص فيزيائية (ثوابت فيزيائية)

Neutralization value — رقم التعادل

Boiling point — نقطة الغليــان

Congealing point — نقطة التجمع او الترسيب

Melting point — نقطة الانصهار

Molecular refractivity
الانكسار الجزيئى

Dissolve
يــذوب

Mutual solubility
ذوبان متبادل

Optical isomerism
تشابه ضوئى

Polymorphism
تآصل — تعدد الاشكال

Positional isomerism
تشابه وضعى (بالنسبة لموضع الروابط أو مجموعات الاستبدال)

Stereoisomerism
تشابه فـراغى

Interfacial tension
التوتر بين سطحين

Surface tension
التوتر السطحى

Tensiometer
جهاز قياس التوتر

Molar volume
الحجم الجزئى

Viscosity
لزوجـــة

Capillary tube
انبوبة شعريــة

Viscometer
جهاز قياس اللزوجة

Fatty acid film
غشاء حمض دهنى

Monomolecular film
غشاء بسمك جُزَيْء

Polymolecular film
غشاء بسمك اكثر من جُزَيْء

Winterization
ترسيب الاستيارين بالتبريد

Stearin
استيارين

Density
كثافة

Specific gravity
ثقل نوعى

Non aqueous solvent
مذيب غير مائى

Solubility
ذوبـــان

Semi drying oil
زيت شبه جاف

Nondrying oil
زيت غير جاف

Drying oil
زيت جـــاف

Plastic fat
دهن عجينـــى

Semi solid
دهن شبه صلب

Resin
راتنج — قلفونية صمغ الصنوبر

Isomerism
تشابه

Cis-tran isomerism
تشابه مضاهى مخالف

Crystalline structure
التركيب البللوري

Elaidinization
تحول من مضاهى الى مخالف

Geometric isomerism
تشابه هنـــدسى

Isooleic acids
الاحماض المشابهة لحمض الأوليك

Isomerism of fatty acids
تكوين مشابهات الاحماض الدهنية

* *

FAT SOLVENTS منيبـــات الدهون

Carbon tetra chloride
رابع كلوريد الكربون

(Tetra chloromethane)
(رابع كلوريد الميثان)

Aceton
اسيتون

Acetonitrile
أسيتونتريل

Benzene
بنزيــن

n- butanol
كحول البيوتايل العادى

2- butanon
2 — بيوتانون

Butyl acetate
خلات البيوتايــل

Carbon disulfide
ثانى كبريتور الكربون (ثانى كبريتيد الكربون)

Diethylether
(الاثير ثنائــى الايثايــل)

1, 4- dioxane
1 ، 4 داي اوكسان

Ethanol
كحول الايثايل (ايثانول)

Ethyl acetate
خلات الايثايــل

Furfural
نورفورال

Glacial acetic acid
حمض خليك ثلجى

n- hexane
هكسان عادى

Isopropanol
كحول إيسوبروبيل (إيسوبروبانول)

Chlorobenzene
كلوروبنزين

Chloroform
كلوروفورم

(Trichloromethane)
(ميثان ثلاثى الكلور)

Cyclohexane
الهكسان الحلقى

1, 2 dichloroethane
(1 ، 2 ، داى كلورو ايثان)

Ligroin
ليجروين

Methanol
كحول الميثايــل (ميثانول)

Nitrobenzene
نيتروبنزين

Nitroethane
نيترو ايثان

Petroleum ether
اثير بترولي

Skelly solve B
سكيلسولف بي

Toluene
تولويــن

Xylene
زايلــين

*
* *

الخواص او الصفات الكيماوية للزيوت والدهون

CHEMICAL PROPERTIES OF FATS AND OILS

Monohydric
كحولات وحيدة الهيدروكسيل

Dihydric alcohols
كحولات ثنائية الهيدروكسيل

Triohydric alcohols
كحولات ثلاثية الهيدروكسيل

Polyhydric
كحولات عديدة الهيدروكسيل

Primary alcohols
كحولات أولــى

Linoleyl anhydride
أندريد حمض اللينولينك

Calcium soap
صابون كالسيومى

Lead soap
صابون الرصاص

Potassium soap
صابون بوتاسي — صابون بوتاسيومى

Sodium soap
صابون صوديومى — صابون صودى

Fatty acid amides
اميدات الاحماض الدهنية

Dehydrating agent
عامــل تجفيــف

Glycerol
جليسـرول

Glyceride
جليسريــد

Mono glycerides
جليسريدات احاديــة الحمض

Diglycerides
جليسريدات ثنائية الحمض

Triglycerides
جليسريدات ثلاثيــة الحمض

Mixed glycerides
جليسريدات مختلطــة

Polymerization
بلمرة ــ اتحاد عدة جزئيات فى جزيء واحد

Cyclic polymer
بوليمر حلقى ــ ناتج اتحاد عدة جزئيات فى جزيء حلقى

Linear polymer
بوليمر مفتوح أو غير حلقى ــ ناتج اتحاد عدة جزيئات فى جزيء غير حلقى

Condensation
تكثيف ــ اتحاد عدة جزئيات فى جزيء واحــد مــع انفصال ماء

Hydrogenation
هدرجة ــ اتحاد بالهيدروجين

Halogenation
اتحاد بالهالوجنيات

Catalysts
عوامل حفازة

Nickel catalyst
النيكل الحفاز

Poisoning of catalyst
ضعف العامل الحفاز

Catalytic hydrogenation
اتحاد بالهيدروجين فى وجود الحفاز

Bromination
اتحاد مع البروم

Secondary alcohols
كحولات ثانيــة

Tertiary alcohols
كحولات ثالثة

Esterification
تكوين استرات

Acid anhydride
أندريد الحمض

Capryl anhydride
أندريد حمض الكبريك

Acetic anhydride
أندريد حمض الخليك

Palmityl anhydride
أندريد حمض البالمتيك

Fatty acids
احماض دهنيــة

Saturated fatty acid
حامض دهنى مشبع

Unsaturated fatty acid
حامض دهنى غير مشبــع

Monoethenoid fatty acid
حامض دهنى به رابطة مزدوجة واحدة

Diethenoid fatty acid
حامض دهنى به رابطتان مزدوجتان

Triethenoid fatty acid
حامض دهنى به ثلاث روابط مزدوجة

Tetrethenoid fatty acid
حامض دهنى به 4 روابط مزدوجة

Polyethenoid fatty acid
حامض دهنى به روابط مزدوجة عديدة (اكثر مــن رابطتين)

Cis
مضاهــى

Trans
مخالف

Carboxyl end
الطــرف الكربوكسيلى

Wijs solution
محلول ويــج

Hanus solution
محلول هانــس

Hiibl solution
محلول هيبــل

Liberation of iodine
تحــرر اليود

Iodine trichloride
ثالث كلوريد اليود

Official method
طريقة معترف بها

Oxidation of fatty acids
أكسدة الاحماض الدهنية

Epoxide
إيبوكسيــد

Hydroperoxide
هيدروبيروكسيد

Peroxide
بيروكسيد

Oleic acid peroxide
بيروكسيد حمض الاوليك

Oleic acid hydroperoxide
هيدروبيروكسيد حمض الاوليك

Methyl end
الطرف الميثيلــى

Straight chain acid
حمض مستقيم السلسلــة

Branched chain acid
حمض متفرع السلسلة

Cyclic fatty acids
احماض دهنيــة حلقيــة

Dicarboxylic acids
أحماض ذات مجموعتى كربوكسيل

Essential fatty acids
احماض دهنية اساسيــة

Monomer
مونومر — ذو جزيء واحد

Dimer
دايمر — ذو جزئين متحدين

Trimer
ترايمر — ذو ثلاثة جزيئات متحدة

Polymer
بوليمر — ذوجزيئات عديدة متحدة

Chlorination
اتحاد مع الكلور

Iodination
اتحاد مع اليود

مصطلحات التجارة والاقتصاد والمصارف

أنجليزي - فرنسي - عربي

اعداد : مجمع اللغة العربية الاردني

وضع المقابل الفرنسي: الدكتور محمد سويسي

- تونس -

A

1 - Absolute cost differences
فروق تكاليف مطلقة
Différences absolues de coûts

2 - Absorptive Capacity
طاقة استيعاب
Capacité d'absorption

3 - Acceleration Clause
بند التسارع
Clause d'accélération

4 - Acceptance
قبول
Acceptation

5 - Acceptance Credit
اعتماد قبول
Crédit d'acceptation

6 - Acceptance Ledger
أستاذ قبول
Grand livre d'acceptation

7 - Acceptance Liability
إلتزام قبول
Engagement (gage) d'acceptation

8 - Acceptance, Qualified
قبول مشروط
Acceptation conditionnelle

9 - Accommodation Bill
إعادة التوقيع (كمبيالة مجاملة)
Accommodement, lettre de change de complaisance

10 - Account Number
رقم الحساب
N: de compte (du dépôt)

11 - Accrued Interest Payable
فائدة مستحقة الدفع
Intérêt à payer

12 - Accrued Interest Receivable
فائدة مستحقة القبض
Intérêt à recevoir (à toucher)

13 - Acknowledgment
إشعار التسليم
Avis de réception

14 - Acquittance
براءة ذمة
Quittance

15 - Act of BanKruptcy
إفلاس
Faillite

16 - Active Account
حساب متحرك او نشط
Compte actif

17 - Administrator
وكيل التفليسة (المسؤول عن تصفية الالتزامات في حالة الافلاس) .
Liquidateur de faillite

18 - Ad Valorem Duties
مكوس جمركية حسب القيمة
Taxes douanières advalorem

19 - Advance
سلفة
Avance

20 - Advice
إشعار
Avis

21 - Advising Bank
المصرف المبلّغ (للاعتماد)
Banque avisante

22 - Affluent Society
مجتمع موسر
Société aisée (dans l'opulence)

23 - Airway Bill
وثيقة شحن جوى
Bulletin de frêt aérien

24 - Allotment
تخصيص (حصص الاسهم أو السندات)
Répartition

25 - Amendment Certificate
شهادة تعديل
Certificat de dédommagement

26 - Amortization
اطفاء (الدين أو علاوة شراء سندات)
Amortissement

27 - Ancillary Industries
صناعات تابعة
Industries auxiliaires

28 - Annuity
مسانهة ، دفعة سنوية
Annuité

29 - Anticipated Interest
فائدة متوقعة
Intérêt escompte (espéré)

30 - Anti-Dumping
مضاد للاغراق
Anti-dumping

31 - Appraisal of Industrial Possibilities
تقييم الامكانيات الصناعية
Estimation des possibilités industrielles

32 - Appreciation
تحسن أو ارتفاع القيمة
Plus-value

33 - Arbitrage
متاجرة بفروق الاسعار ، مراجحة
Arbitrage

34 - Armoured Car
سيارة مصفحة
Voiture blindée

35 - Assembly Industries
صناعات تجميعية (تجميع)
Groupement d'industries

36 - Assets
أصول ، موجودات
Actif

37 - Assigned Account
الحساب المتنازل عنه
Compte transféré

38 - At Sight
بالاطلاع
à crue

39 - Audit
تدقيق الحسابات
Apurement de compte

40 - Auditor
المدقق
Vérificateur

41 - Authorization
صلاحية ، سلطة
Autorisation

42 - Autonomous Investment
استثمار مستقل ، ذاتي
Auto-financement

43 - Availability Date
تاريخ جواز السحب (التاريخ الذى يحق فيه استعمال سحب)
Date de possibilité de tirage

44 - Aval
كفالة تضامنية ، بالتضامن
Aval

45 - Average cost
متوسط التكلفة
Coût moyen

B

46 - Back to Back Credit
اعتماد مساند لاعتماد آخر
Crédit de consolidation

47 - Bad Debt
دين هالك
Dette éteinte

48 - Bailee
المؤتمن (بالفتح)
Syndic

49 - Balance of account
رصيد الحساب
Balance des comptes

50 - Balance Sheet
الميزانية
Bilan

51 - Balanced Growth
نمو متوازن
Croissance équilibrée

52 - Balancing
تطابق الأرصدة
Balance

53 - Bank
مصرف ، بنك
Banque

54 - Bank Cheque
صك محرق ، شك
Chèque bancaire

55 - Bank Control
رقابة على المصارف
Contrôle des banques

56 - Banknote
ورقـــة نقـــد
Billet de banque

57 - Bankrupt
مفلـــس
Failli

58 - Bargaining Power (and market Structure)
قوة مساومة وبنيـــة السوق
Pouvoir de négociation, structure de marché

59 - Barter terms of trade
شروط مقايضة تجارية
Termes d'échange

60 - Bear and Bull
مضاربة هبوطا أو صعودا
Spéculation à la baisse et à la hausse.

61 - Beneficiary's account credited
قيد لحساب المستفيـد
Crédité au compte bénéficiaire

62 - Bid Bond
كتاب ضمان مبدئي (كفالة)
Lettre de garantie de principe-aval

63 - Bills discounted
كمبيالات مخصومة
Traites escomptées

64 - Bill of Exchange
كمبيالات خارجية ، سند سحب ، سفتجة
Lettre de change

65 - Bills of Lading
وثائـــق الشحـــن
Bulletins de forêt de cargaison

66 - Black market
سوق سوداء
Marché noir

67 - Blank Endorsement
تظهير مفتوح (على بياض)
Endossement à blanc

68 - Blocked Account
الحساب المجمـد
Compte bloqué

69 - Blocked Currency
عملة غير قابلة للتحويل
Monnaie non convertible

70 - Blotter
اليومية المساعـدة
Journal auxiliaire

71 - Bond
سند ديـــن
Obligation

72 - Bond Transfer
تحويل سند
Transfert de dette

73 - Bonus Shares
اسهم منحـــة
Prime, parts gratuites

74 - Boom
طفـــرة اقتصاديـــة
Boom

75 - Bourse
سوق مالية (بورصة) مصفق (مكـان تعقد فيـه الصفقـــات)
Bourse

76 - Branch Banking
نظـــام المصارف ذات الفروع
Système de banques à succursales

77 - Break-even Point
نقطة تعـــادل
Point d'équilibre

78 - Brokerage
سمسرة
Courtage

79 - Budget
مـــوازنـــة
Budget

80 - Budget Deficit
عجـــز موازنـــة
Déficit budgétaire

81 - Budget Inflation
تضخـــم موازنـــة
Inflation budgétaire

82 - Budgetary Control
رقابـــة مـــوازنـــة
Contrôle budgétaire

83 - Budgeting
إعداد موازنة ؛ تخصيص موازنة
Etablissement d'un budget

84 - Bullion
سبائك ذهـــب
Lingots d'or

85 - Bullion System
نظام السبائــك
Système des lingots

86 - Business cycles
دورات تجارية
Circuits commerciaux

87 - Buying Rate
سعــر الشراء
Cours à l'achat, taux d'achat

C

88 - Cable Transfer
حوالة بــرقية
Transfert télégraphique

89 - Call Account
حساب تحت الطلب
Compte à vue

90 - Call Over
مطابقة القيود بالنــداء
Appel nominal

91 - Callable Bonds
سندات قابلة للاطفــاء
Effets amortissables

92 - Cambist (Dealer)
صيرفى ، متعامل بالعملات الاجنبية
Cambiste

93 - Capital
رأس المال
Capital

94 - Capital Goods
سلع راسمالية
Capital marchandises

95 - Capital-intensive industry
صناعــة ذات راســمال كثيف
Industrie à capital intensif

96 - Capital-job ratio
نسبة رأس المال الى فرص العمــل
Rapport capital-occasions de travail

97 - Capital-labour ratio
نسبة رأس المال الى اجور العمال
Rapport capital-salaires
(Rapport capital-travail)

98 - Capital Market
سوق رأس المال
Marché de capital

99 - Capital Movement
حركة رأس المال
Mouvement de capital

100 - Capital-output ratio
نسبة رأس المال الى المردود
Rapport capital-revenu

101 - Capital Repayment
تسديد رأس المال
Paiement du capital

102 - Capital Transfer Mechanism
آلية تحويل رأس المال
Mécanisme de transfert du capital

103 - Capital Turnover
دوران رأس المال
Rotation du capital

104 - Capitalism
رأسماليــة
Capitalisme

105 - Capitalist Development
تنمية راسماليــة
Développement capitaliste

106 - Carat
قــيراط
Carat

107 - Cartel
اتحــاد احتكــارى
Cartel

108 - Cash
النقــد الجاهــز
Numéraire

109 - Cash Bus
عــربة نقــل النقــد
Voiture de transport de fonds

110 - Cash Error Account
حساب الزيادة والنقص بالصندوق
Compte excès et défaut de caisse

111 - Cash letter of credit (Personal L/C)
كتاب الاعتماد النقدى (الشخصى)
Lettre de crédit (personnelle)

112 - Cash Margin
التأمين النقــدى
Marge de sécurité de caisse

113 - Cash Till
صندوق النقــد
Tiroir caisse

114 - Cash Transaction
معاملة نقــديــة
Transaction cash (au comptant)

115 - Cashed Cheque
صك مدفــوع نقــدا
Chèque payé

116 - Cashier
أمـين الصنـدوق
Caissier

117 - Catalyst Principle
مبدأ التنشيـط
Principe de catalyse

118 - Central Bank
المصرف المركزى ـــ البنك المركزى
Banque Centrale

119 - Central Risk
المخاطـر المركزية
Risques centraux

120 - Certificate of Deposit
شـهـادة إيـداع
Certificat de dépôt

121 - Certificate of Origin
شهادة منشأ
Certificat d'origine

122 - Certified Cheque
صك مصـدق
Chèque certifié

123 - Charter
عقد استئجار (لوسيلة نقل)
Acte de frêt

124 - Charter Party Bill of Lading
وثيقة الشحن الخاصة
Document (charte) particulier de frêt

125 - Cheque
صك ، شك
Chèque

126 - Cheque Book
دفتـر صكـوك
Carnet de chèques

127 - Claused Bill of Lading
وثيقة شحن بتحفظات
Billet de frêt avec retenues

128 - Clean Bill of Lading
وثيقة شحن نظيفة (دون تحفظات)
Billet de frêt net

129 - Clearing Account
حساب المقاصة
Compte clearing

130 - Clearing Agreement
اتفاقيـة مقاصة
Accord de clearing

131 - Clearing House
غـرفة المقاصة
Chambre de compensation

132 - Code
رمـز
Code

133 - Code Book
دليـل الـرمـوز
Décodage

134 - Code of Account
رمـز الحساب
Code de compte

135 - Coin
مسكـوكـة
Monnaie

136 - Coin Counting Machine
آلة عـد المسكـوكـات
Compteur de monnaies

137 - Coin Counting and Sorting Machine
آلة عد المسكوكات وفرزها
Compteur-trieur de monnaies

138 - Collateral
ضـمـان
Garantie

139 - Collateral Securities
سندات ضـمـان
Titres de garantie

140 - Collection Items
أوراق للتحصيـل
Effets à l'encaissement

141 - Collection Letter
حافظـة (جدول) التحصيل
Portefeuille encaissement

142 - Commercial Bank
مـصرف تجارى
Banque commerciale

143 - Commercial Paper
أوراق تجارية
Papiers d'affaires

144 - Commission
عـمـولـة
Commission

145 - Commodity Balance of Trade
ميزان تجارى للسلـع
Bilan produits

146 - Common Market
السوق المشتركـة
Marché commun

147 - Community Development
تنميـة المجتمـع
Développement des communautés locales, aménagement des collectivités locales

148 - Comparative Advantage
مزية نسبية ، غُنم نسبى
Profit relatif

149 - Comparative Cost
تكلفة نسبيـــة
Coût relatif

150 - Comparative Disadvantage
غُـــرم نسبى
Perte relative

151 - Comparative Financial Statement
بيان مـالى مقـــارن
Relevé financier comparé (comparatif)

152 - Compensatory Financing
التمويل التعويضى
Financement de compensation

153 - Complete Set of Bills of Lading
مجموعة كاملة من وثائق الشحن
Dossier complet des documents de frêt

154 - Complying with Credit Terms
مطابق لشروط الاعتمـــاد
Conforme aux termes du crédit

155 - Component Parts
مكـــونـــات
Composantes

156 - Compound Interest
فائدة مركبـــة
Intérêt composé

157 - Concept
مفهـــوم
Concept

158 - Confirmed Credit
اعتمـــاد معـــزز
Crédit confirmé

159 - Constant Cost
تكلفـــة ثابتـــة
Coût constant

160 - Consular Invoice
شـهادة قنصليـــة
Certificat, facture consulaire

161 - Consumer Credit
ائتمان استهـــلاكى
Crédit à la consommation

162 - Contingent Liability
التزام عـــرضى / احتمـالى
Engagement éventuel (probatoire)

163 - Contract
عـــقـــد
Contrat

164 - Contract Costing
حسـاب كلفـــة عقـــد
Coût d'un contrat

165 - Control
ضبـــــط
Contrôle

166 - Conversion
تحـــــويــل
Conversion

167 - Convertible Currency
عملة قابلة للتحويـــل
Monnaie convertible

168 - Convertible Security
سند قابل للتحويل (أسـهم)
Effets (actions) convertibles

169 - Co-operative Bank
مصرف تعاونـــى
Banque coopérative

170 - Correspondent Bank
مصرف مـــراسل
Banque correspondante

171 - Cost and Freight (C and F)
(سى أندإف — تـوش) تكلفة البضـاعـــة
مع أجور شـحنها حتى مركز الوصـول
Coût et frêt (C et F)

172 - Cost Insurance Freight (CIF)
سِيف — تكلفة البضـاعة مع أجـــور
شـحنها والتأمـــين
Coût, Frêt et Assurance

173 - Cost Ledger
دفتـــر استاذ تكاليـــف
Grand livre des coûts

174 - Cost Recovery Rates
معدل استرداد التكلفـــة
Moyenne de recouvrement des coûts

175 - Costing
محاسبـــة تكاليـــف
Comptabilité coûts

176 - Counter
حـــاجـــز
Contre

177 - Counter
مقابـــل
Contre

178 - Counter Cheque
صك الحـــاجـــز
Contre chèque

179 - Counter Clerk
موظف الحاجز
Guichetier, employé du guichet

180 - Counter Errors
أخطاء متقابلة
Erreurs contraires

181 - Counterfeit Money
نقود مزيفة ، زيوف
Fausse monnaie

182 - Countersignature
توقيع ثانٍ ، توقيع مقابل
Contre signature

183 - Country Bank
مصرف ريفي
Banque régionale

184 - Coupon
قسيمة (كوبون)
Coupon

185 - Cover
تغطية
Couverture

186 - Craft and Sea Clause
شرط الصندل (الماعون)

187 - Credit
ائتمان ، تسليف
Crédit

188 - Credit Advice
اشعار قيد دائن
Avis d'inscription de crédit

189 - Credit Balance
رصيد دائن
Solde créditeur

190 - Credit Card
بطاقة ائتمان
Carte crédit

191 - Credit Department
دائرة التسهيلات الائتمانية
Département de facilité de crédit

192 - Credit Expiry
انتهاء مدة الائتمان
Fin de crédit

193 - Credit Extension
تمديد الائتمان
Extension de crédit

194 - Credit Facilities
تسهيلات الائتمان
Facilités de crédit

195 - Credit Inflation
تضخم الائتمان
Inflation de crédit

196 - Credit Information Department
دائرة الاستعلامات الائتمانية
Service de renseignement de crédit

197 - Credit Risk
مخاطر الائتمان
Risques du crédit

198 - Credit Voucher
مستند قيد دائن
Attestation d'inscription de crédit

199 - Credit Worthiness
ملاءة ائتمان
Solvabilité-crédit

200 - Creditor Account
حساب دائن
Compte créditeur

201 - Criteria
معايير
Critères

202 - Cross Firing Cheques
صكوك متقاطعة
Chèques en croix

203 - Cross Rate
سعر الصرف المشتق
Taux de change en croix

204 - Crossed Cheque
صك مسطر
Chèque barré

205 - Cum Dividends
مع حصص الارباح
Avec dividendes

206 - Currency At Discount
عملة بخصم
Devise avec escompte

207 - Currency At Premium
عملة بعلاوة
Devise avec surplus

208 - Current Account
حساب جار
Dépôt à vue, compte courant

209 - Current Assets
موجودات متداولة
Valeurs courantes

210 - Current Liabilities
مطلوبات متداولة
Dettes courantes

211 - Customs Area
منطقـــة جمركيـــة
Zone douanière

212 - Customs Union
اتحـــاد جمركى
Union douanière

D

213 - Damaged Goods
بضاعـــة مَعيبـــة
Marchandises endommagées

214 - Days of Grace
فترة السماح
Délai de grâce

215 - Dealer
المتعامل بالعملات والاوراق الماليـــة .
Négociant, vendeur

216 - Debasement
بخـــس العملة الاجنبية
Dépréciation de la monnaie étrangère

217 - Debenture
سند دين (صادر عن شركة غالبا)
Obligation, Certificat de drawback

218 - Debit Advice
اشعـــار مدين
Avis de débit

219 - Debit Balance
رصيـــد مـــدين
Solde débiteur

220 - Debit Voucher
مستنـــد قيـــد مدين
Attestation d'inscription de débit

221 - Debtor
مـــديـــن
Débiteur

222 - Debtor Account
حساب المديـــن
Compte du débiteur

223 - Defaced Coins
عمـــلات معدنية مطموسـة
Monnaies métalliques usées

224 - Default of Payment
التخلـــف عـــن الدفـــع
Défaut de payement

225 - Deflationary Gap
فجـــوة انكماشيـــة
Ecart de déflation

226 - Delegation of Authority
تفويـــض الصلاحيـــة
Délégation de pouvoir

227 - Delivery Order
أمـــر تسلـــم
Ordre de livraison

228 - Demand
طـلـــب
Demande

229 - Demand A/C
حساب تحت الطلب
Compte à vue

230 - Demand Deposits
الودائع تحت الطلـــب
Dépôts à vue

231 - Demand Function
دالـــة الطلـــب
Fonction demande

232 - Demographic Patterns
نمـــط سكانـــى
Modèle démographique

233 - Demography
علم الدراسات السكانيـــة
Démographie

234 - Demonetise
يبطل تداول عملـــة
Démonétiser

235 - Demurrage
غرامـــة تأخير (فى تفريغ البضاعـــة)
Surestaries

236 - Deposit
وديعـــــة
Dépôt

237 - Deposit Insurance Corporation
مؤسسة ضمان الودائـــع
Assurance des dépôts

238 - Deposit Receipt
إيصالُ إيداع
Réception de dépôt

239 - Depositor's Life Insurance
التأمين على حياة المودع
Assurance vie du déposant

240 - Depreciation
انخفاض سعر العملة ـــ اهتلاك
الاصول ـــ استهـــلاك
Dévaluation de la monnaie, moins-value

241 - Devaluation
تخفيض سعر العملة
Dévaluation

242 - Development Bank
مصرف تنمية
Banque de développement

243 - Deviation Clause
شرط تغيير الاتجاه
Clause de déroutement

244 - Direct Verification
تثبت مباشر
Vérification directe

245 - Discount
خصم
Escompte

246 - Discounted Cash Flow
تدفق نقدى مخصوم
Flux monétaire escompté

247 - Discrepancies
اختلاف (فى شروط الاعتماد)
Désaccords

248 - Discriminating Freight - Rates
رسوم شحن تمييزية
Taux de frêt préférentiels

249 - Discriminating Tariff
تعرفة تمييزية
Tarif préférentiel

250 - Dishonour
امتناع عن الدفع
Refus de paiement

251 - Distribution expenses
نفقات توزيع
Frais de distribution

252 - Diversification
تنويع
Diversification

253 - Dividend
ربح أسهم
Dividende

254 - Document
مستند ، وثيقة
Document

255 - Documentary Credit
اعتماد مستندى
Crédit documentaire

256 - Documentary Credit Annex
ملحق خطاب الاعتماد المستندى
Annexe de crédit documentaire

257 - Documentary Draft
سحب مستندى
Retrait documentaire

258 - Domiciliation
تعيين مكان الوفاء
Domiciliation

259 - Doubtful Debts
ديون مشكوك بوفائها
Dettes douteuses

260 - Darft
سند سحب
Titre de retrait, tirage

261 - Drawee
مسحوب عليه
Tiré

262 - Drawer
ساحب
Tireur

263 - Dual Control System
نظام الرقابة المزدوجة
Système de double contrôle

264 - Dual Economy
اقتصاد ازدواجى
Economie duale

265 - Due From Banks
المستحق على المصارف
Dû par les banques

266 - Due to Banks
المستحق للمصارف
Dû aux banques

267 - Dumping Price
سعر اغراق
Prix de dumping

E

268 - Earmarking (Blocking)
تخصيص (من الحساب أو السندات أو الاشياء العينية كالذهب)
Caractéristique

269 - Economic Development
تنمية اقتصادية
Développement économique

270 - Economic Growth
نمو اقتصادى
Croissance économique

271 - Economic Maturity
نضج اقتصادى
Maturité économique

272 - Economic of Location
اقتصاديات الموقع
Economies de position

273 - Economic Size of Industries
حجم الصناعات الاقتصادى
Volume (taille) économique des industries

274 - Economic Transition
انتقال اقتصادى
Transition économique

275 - Elasticity of Demand
مرونة الطلب
Elasticité de la demande

276 - Elasticity of Supply
مرونة العرض
Elasticité de l'offre

277 - Electrochemical Industries
صناعات كهروكيماوية
Industries électro-chimiques

278 - Electrometallurgical Industries
صناعات كهرو تعدينية
Industries électro-métallurgiques

279 - Emergency Tariff
تعرفة طوارىء
Tarif d'urgence (de crise)

280 - Employment
استخدام
Emploi

281 - Endorsement
تظهير
Endos, Endossement

282 - Entrepreneur
متصدٍ للاستثمار (مستحدث)
Entrepreneur

283 - Entrepreneurship
تصدٍ استثمارى (استحدث)
Entreprise

284 - Entry
قيد ادخال
Entrée

285 - Equilibrium
توازن
Equilibre

286 - Estate
تركة « المتلكات »
Etat de la succession

287 - Estate tax
ضريبة التركات
Taxe successorale

288 - Euro-Currencies
عملات أوروبية التداول (الحرة)
Euro-devises

289 - European Common Market
السوق الاوروبية المشتركة
Marché Commun

290 - European Economic Community
الجماعة الاقتصادية الاوروبية
Communauté Economique Européenne (CEE)

291 - Excess Capacity
طاقة فائضة
Excès de capacité

292 - Excess Cash Reserves
احتياط نقدى فائض
Réserves monétaires excédentaires

293 - Exchange Commission
عمونة التحويل
Commission de change

294 - Exchange Control
مراقبة الصرف الاجنبى (مراقبة النقد)
Contrôle des changes

295 - Exchange Dumping
تبادل اغراقى
Change de dumping

296 - Exchange Equalisation Fund
صندوق تثبيت اسعار الصرف
Fond de stabilisation des changes

297 - Exchange Ratios
معدلات الصرف
Cours moyens de change

298 - Exchange Restrictions
قيود الصرف
Restriction de change

299 - Ex-Dividend
دون حصص ربح
Hors dividende

300 - Exemptions
اعفاءات
Exemptions

301 - Ex-Officio
بحكم الوظيفة
Ex-Officio

302 - Expenses
نفقات
Dépenses

303 - Export Bounties
منـح تصديريـة
Autorisations d'exportation

304 - Export Goods
سلـع تصديـرية
Biens d'exportation

305 - Export Industries
صناعات تصديريـة
Industries d'exportation

306 - Export L/C
كتاب اعتمـاد تصديرى
Lettre de crédit d'exportation

307 - Export Licence
رخصة تصديـر
Permis d'exportation

308 - Export Quotas
حصص تصديرية
Quotas d'exportation

309 - Export Surplus
فائـض تصديرى
Excèdent, surplus d'exportation

310 - Ex-Ship
السعـر بعـد التفريـغ
Prix hors bâteau

311 - External Control (Audit)
الرقابة الخارجية (التدقيق الخارجى)
Contrôle extérieur

312 - External Economies
وفورات خـارجـية
Economies extérieures

313 - Ex-Works
السعـر بباب المصنـع
Prix hors d'usine

F

314 - Face Value
القيمة الاسمية (الظاهرية)
Valeur nominale

315 - Facilities
تسهيـلات (مصرفية)
Facilités (bancaires)

316 - Factor Price
سعـر العنصر الانتاجى
Prix du facteur de production

317 - Factor Proportions
نسب عناصر الانتاج
Rapport des facteurs de production

318 - Feasibility Study
دراسة الجـدوى
Etude de la rentabilité

319 - Fidelity Bond
ضمـان الامانـة
Garantie de fidelité

320 - Fidelity Insurance
كفالـة الامـانـة
Assurance de fidélité

321 - Fiduciary
ائتمـانـى
Fiduciaire

322 - Finance Sources
مصادر تمويـل
Sources de financement

323 - Financial Ledger
دفتـر الاسـتاذ المالـى
Grand Livre financier

324 - Financing Industrial Development
تمويـل التنمية الصناعيـة
Financement du développement industriel

325 - Finished Stock Valuation
تقديـر السلع الجاهـزة
Evaluation des stocks prêts

326 - First Mortgage Bonds
سندات رهن من الدرجة الاولـى
Titres d'hypothèque de 1er rang

327 - Fiscal Agent
وكيـل مـالى
Agent fiscal

328 - Fiscal Year
سنـة ماليـة
Année fiscale

329 - Fixed Assets
مـوجـودات ثابتـة
Avoirs fixes

330 - Fixed costs
تكاليـف ثابتة
Coûts fixes

331 - Fixed Liabilities
مطلـوبات ثابتـة
Dettes fixes

332 - Fixed Rate
سعـر صرف ثابـت
Taux de change fixe

333 - Floating Money
نقـد عائـم
Monnaie flottante

334 - Floating Policy
وثيقـة تأمـين عائمـة
Police d'assurance flottante

335 - Floating Rate
سعــــر صرف عائــم
Taux de change flottant

336 - Foreign Assets
موجودات أجنبيـــة
Valeurs étrangères

337 - Foreign Currency
عملـــة اجنبيـــة
Devise étrangère

338 - Foreign Currency Account
حساب عملة اجنبيـــة
Compte devises étrangères

339 - Foreign Deposits
ودائــــع اجنبية
Dépôts étrangers

340 - Foreign Exchange
(نقـــد اجنبى) صرف
Change extérieur

341 - Foreign Exchange Control
رقابة على الصرف (النقد الاجنبى)
Contrôle du change (des devises étrangères)

342 - Foreign Exchange Market
سوق الصرف (النقد الاجنبى)
Marché des changes

343 - Foreign Exchange Position
الموقف بالعملة الاجنبية
Position devises étrangères

344 - Foreign Investment
استثمار اجنبى
Investissement extérieur

345 - Foreign Liabilities
مطلوبات اجنبيـــة
Dettes étrangères

346 - Forgery
تــزييــف
Falsification

347 - Forward Cover
تغطيـــة آجلـــة
Couverture à terme

348 - Forward Exchange Rate
سعــــر الصرف الآجـــل
Taux de change à terme

349 - Franco Domicile
تسليم جهـــة الوصول
Franco domicile

350 - Franco Warehouse
تسليــم المخــزن
Franco magasin

351 - Free Alongside Ship (F.A.S.)
التسليم بجانـــب المركب
Franco bord à bord

352 - Free Capital
راس مــــال حــر
Capital libre

353 - Free Cargo on Deck (F.C.O.)
تسليــم مجانــى
Franco Pont

354 - Free Competition
منـــافسة حــرة
Libre compétition

355 - Free Delivery
تسليم مجانــى
Livraison gratuite

356 - Free in and out Stowage (FIOS)
دون تكلفـــة التجريم (التحميل والتفريغ والترتيب)
Franco de charge et décharge

357 - Free in free out (FIO)
دون تكلفة التحميل والتفريـــغ
Franco de charge et décharge

358 - Free on Barge (FOB)
السعــــر على ظهر المركب (فوب)
Franco sur le pont

359 - Free on Board (FOB)
السعر على ظهر المركب (فوب)
Franco à bord

360 - Free on Lighter (FoL)
السعــــر على ظهــر المركــب

361 - Free on Rail (FOR)
التسليــم على القطـــار
Franco gare.

362 - Free Particular Average Clause (FPA)
شرطعدم الالتزام بالتلف الجزئى
Clause de non responsabilité en cas d'avarie partielle

363 - Freight Payable at Destination
اجور الشحن المستحقـــة عنـــد الوصـول
Frêt payable à l'arrivée

364 - Freight Prepaid
اجور الشحن مدفوعـــة مقدمـــا
Prêt payable d'avance ou à destination

365 - Fumigation Certificate
شهـــادة تعقيــم
Certificat de stérilisation

366 - Funds
أمـوال
Fonds

367 - Futures
أسعـار آجلـة
Prix à terme

G

368 - Gap
فجوة (في الالتزامات العملات)
Ecart

369 - General average
متوسط الخسارة (تأمين)
Avarie générale

370 - General Ledger
دفتـر الاستـاذ العـام
Grand livre général

371 - Gold Bloc
كتلـة الـذهـب
Bloc or

372 - Gold Bullion Standard
معيـار سبائـك الـذهب
Titre des Lingots d'or

373 - Gold Exchange Standard
معيـار صرف الـذهب
Change standard de l'or

374 - Gold Inflation
تضخـم ذهبـي
Inflation de l'or

375 - Gold Movements
تحركـات الـذهب
Mouvements de l'or

376 - Gold Reserves
احتياطـات الـذهب
Réserves d'or

377 - Gold Standard
قاعـدة الـذهب
Etalon or

378 - Govt. Interference
تـدخل الحكومـة
Intervention du gouvernement

379 - Gradualism
تـدرج
Graduation

380 - Green Clause Credit
اعتماد الدفعة المقـدمة
Crédit du versement effectué

381 - Group Banking
نظـام المجموعات المصرفيـة
Système des groupes bancaires

382 - Guarantee
كفالـة ؛ ضمـان
Garantie, aval

H

383 - Handicraft Industries
صناعات حـرفيـة
Métiers artisanaux

384 - Handicraft Skills
مهارات حـرفيـة
Habileté artisanale

385 - Hedging
تحـوّط
Clôture

386 - Heritage
إرث ـ ميـراث
Succession, héritage

387 - Hire Purchase Finance
تمويل مشتريات تقسيطـا
Financement d'achats à tempérament

388 -Hoarding
اكتنـاز
Thésaurisation

389 - Holder
حامـل أوراق
Porteur

390 - Holding Bank Company
شركـة مصرفيـة قابضة
Trust de valeurs

391 - Honour
وفـاء الالتزام
Honorer (un engagement)

392 - Human Resources
مـوارد بشريـة
Ressources humaines

393 - Hypothecation (Trust Letter)
رهـن دون حـق البيـع
Hypothèque (sans droit de vente)

I

394 - Identifying Industrial Opportunities
تحديد الفـرص الصناعيـة
Détermination des occasions d'industrialisation

395 - Identifying Prospective Investors
تحديد المستثمرين المتوقعين
Identification des investisseurs éventuels

396 - Impersit advance
سلفة نثريات
Avance...

397 - Import Duties
مكوس الاستيراد ، رسوم الاستيراد
Taxe à l'importation

398 - Import Duties Relief
اعفاء من مكوس الاستيراد
Exemption de taxe à l'importation

399 - Import Goods
سلع الاستيراد
Biens d'importation

400 - Import L/C
كتاب اعتماد الاستيراد
Lettre de crédit à l'importation

401 - Import Licence
رخصة استيراد
Autorisation d'importation

402 - Import Quotas
حصص الاستيراد
Quotas d'importation

403 - Import Restrictions
قيود الاستيراد
Restrictions à l'importation

404 - Import Substitute Industries
صناعات بديلة عن المستوردات
Industries de substitution des produits importés

405 - Import Surpluses
فوائض الاستيراد
Excédents d'importation, Surplus d'importation

406 - Inactive Account
حساب غير متحرك
Compte inactif

407 - Incentives
حوافز
Stimulants, encouragements

408 - Incentive Taxation
حافز ضريبي
Taxe d'encouragement

409 - Income Levels
مستويات الدخل
Niveaux de revenus

410 - Indemnity
تعويض
Indemnité, indemnisation

411 - Industrial Banks
مصارف صناعية
Banques industrielles

412 - Industrial Development
تنمية صناعية
Développement industriel

413 - Industrial Estate
منطقة صناعية
Zone industrielle

414 - Industrial Opportunities
فرص صناعية
Opportunités d'industrialisation

415 - Industrial parks
تجمعات صناعية
Parcs industriels

416 - Industrial Planning
تخطيط صناعي
Planification de l'industrie

417 - Industrial Services
خدمات صناعية
Services industriels

418 - Industrialization
تصنيع
Industrialisation

419 - Industries
صناعات
Industries

420 - Infant Industries
صناعات ناشئة
Industries naissantes

421 - Inflation
تضخم
Inflation

422 - Inflationary Gap
فجوة تضخمية
Ecart inflationniste

423 - Infrastructure
البنية الاساسية
Infrastructure

424 - Ingot
سبيكة
Lingot

425 - Innovation
ابتداع
Innovation

426 - Input - Output Matrices
مصفوفات المدخلات والمخرجات
Matrices input - output

427 - Inspection Certificate
شهادة فحص
Certificat d'inspection

428 - Instrument of Payment
اداة دفع
Instrument de paiement

429 - Insurance Certificate
شهادة تأمين
Certificat d'assurance

430 - Insurance Policy
وثيقة تأمين
Police d'assurance

431 - Insufficient Funds
رصيد غير كاف للوفاء
Fonds insuffisants, avoirs insuffisants

432 - Intangible Assets
موجودات معنوية
Avoirs virtuels

433 - Interbank Agreement
اتفاقية مصارف
Agrément inter-branches

434 - Inter Branch Operations
عمليات بين فروع المصرف
Opérations inter-branches

435 - Interest
فائدة
Intérêt

436 - Interest due but not Collected
فائدة مستحقة غير محصلة
Intérêt dû non encaissé

437 - Interest Schedule
جدول الفائدة
Table d'intérêt

438 - Internal Control (Audit)
رقابة داخلية ، تدقيق داخلي
Contrôle interne

439 - Internal Economies
وفورات داخلية
Economies internes

440 - Intervention
تدخل (المصارف المركزية في أسواق العملة)
Intervention

441 - Investment
استثمار
Investissement, Portefeuille-titres

442 - Investment Bank
مصرف استثمار
Banque d'investissement

443 - Investment Climate
مناخ استثمار
Climat d'investissement

444 - Investment Portfolio
محفظة استثمار
Portefeuille investissements

445 - Investment Yield
عائدات الاستثمار
Revenus d'investissement

446 - Irredeemable Bonds
سندات غير قابلة للسداد
Effets non remboursables

447 - Irrevocable Credit
اعتماد غير قابل للنقض
Crédit irrévocable

J

448 - Joint Account
حساب مشترك
Compte associé

449 - Joint Guarantee
كفالة مشتركة
Garantie mutuelle

450 - Joint and Several Guarantee
كفالة اشتراك وانفراد
Garantie solidaire et individuelle

451 - Joint Ventures
مشروعات مشتركة
Projets mixtes

K

452 - Know-how
خبرة فنية
Know-how

L

453 - Labour Supply
عرض العمل
Offre d'emploi

454 - Labour Surplus
فائض العمل
Excédent d'emploi

455 - Laissez-faire
اقتصاد حر
Economie libre, laisser-faire

456 - Legal Cash Reserves
احتياطات نقدية الزامية
Réserves obligatoires (légales) de caisse

457 - Legal Capacity
اهلية قانونية
Compétence légale

458 - Legal Rate of Interest
سعر الفائدة القانوني
Taux d'intérêt légal

459 - Legal Tender Currency
عملة قانونية
Monnaie légale

460 - Letter of Credit
كتاب اعتماد
Lettre de crédit

461 - Letter of Guarantee
كتاب ضمان
Lettre de garantie

462 - Light Industries
صناعات خفيفة
Industries légères

463 - Limited Cheque
صك محدود
Chèque limité

464 - Line of Credit
حد الائتمان
Limite de crédit

465 - Liner Terms
اعراف النقل البحرى
Conditions de transport maritime

466 - Liquid Assets
موجودات سائلة
Liquidités

467 - Liquidation
تصفية
Liquidation

468 - Liquidation Value
قيمة التصفية
Valeur de liquidation

469 - List of Authorised (Signatures)
قائمة المفوضين بالتوقيع (قائمة التواقيع المفوضة)
Liste des délégations de signatures

470 - Listed Securities
اوراق مالية مسجلة
Papiers financiers enregistrés

471 - Loan
قرض
Prêt, emprunt

472 - Loan Against Credit Balances
قرض بضمان ارصدة دائنة
Emprunt garanti par soldes créditeurs

473 - Loan Amortisation
اطفاء القروض
Amortissement d'emprunts

474 - Local L/C
كتاب اعتماد محلي
Lettre de crédit locale

475 - Local - Market Industries
صناعات السوق المحلية
Industries de marché local

476 - Locally - Owned Industries
صناعات محلية الملكية
Industries d'appartenance locale

477 - Location
موقع
Lieu, localisation

478 - Long Position
مركز مدين (الاحتفاظ بارصدة من عملة تزيد عن الالتزامات بها)
Poste débiteur

M

479 - Mail Transfer
حوالة بريدية
Mondat postal

480 - Maker
محرر السند
Souscripteur de l'effet

481 - Mandate
تفويض — وصاية
Mandat ,délégation

482 - Manual of Operations
دليل العمليات
Guide des opérations

483 - Margin
هامش
Marge

484 - Margin of Safety
هامش الامان
Marge de sécurité

485 - Marginal Cost
تكلفة حدية
Coût marginal

486 - Marginal Costing
محاسبة التكلفة الحدية
Coût marginal

487 - Marginal Productivity
الانتاجية الحدية
Productivité marginale

488 - Marginalism
الحدية (الهامشية)
Marginalisme

489 - Market Structure
بنية السوق ، هيكل السوق
Structure de marché

490 - Mass Production
انتاج عميم
Production de masse

491 - Materials
مواد
Matériaux

492 - Maturity
استحقاق
Echéance

493 - Maturity Advice
اشعار الاستحقاق
Avis d'échéance

494 - Maturity Date
تاريخ الاستحقاق
Date d'échéance

495 - Maturity Slip
تسيمة الاستحقاق
Coupon d'échéance

496 - Microfilm
ميكرو فلم
Microfilm

497 - Middle man
وسيط
Intermédiaire

498 - Mixed Economy
اقتصاد مختلط
Economie mixte

499 - Monetary Policy
سياسة نقدية
Politique monétaire

500 - Money Changer
صراف
Changeur

501 - Money Flow
تدفق النقد
Flux monétaire

502 - Money Prices
اسعار نقدية
Cours monétaires

503 - Money Wages
اجور نقدية
Salaires monétaires

504 - Monopoly
احتكار
Monopole, Thésaurisation

505 - Moratorium
تأجيل إلزامى للسداد
Moratoire

506 - Mortgage
رهن عقارى
Hypothèque - antichrèse

507 - Mortgage Bank
مصرف رهون عقارية
Banque d'hypothèque

508 - Most Favoured Nation Clause
نص الدولة الاكثر رعاية (المفضلة)
Clause de la nation privilégiée

509 - Multiplier
مضاعف
Multiplicateur

510 - Mutilated Notes
اوراق نقد مشوهة
Billets de banque mutilés

511 - Mutual Funds
شركات تداول الاسهم
Fonds mutuels

N

512 - National Economic Profit
الربح الإقتصادى القومى
Profit National Economique

513 - Nationalization of Industry
تأميم الصناعة
Nationalisation de l'industrie

514 - Naturalization of Industry
أتلمة الصناعة
Naturalisation de l'industrie

515 - Negative Gap
فجوة سالبة
Ecart négatif

516 - Negotiable Instrument
ورقة مالية قابلة للتداول
Billet négociable

517 - Negotiating Bank
المصرف المشتري للمستندات
Banque négociatrice

518 - Negotiation of Documents
شراء المستندات — تداول المستندات
Négociation de titres

519 - Net
صافٍ
Net

520 - Night Safe
صندوق الايداع الليلي
Caisse de dépôt nocturne

521 - Non - Resident Account
حساب غير مقيم
Compte non résident

522 - Nostro Account
حسابنا لديكم
Notre compte

523 - Note Counting Machine
آلة عد أوراق النقد
Calculatrice de billets de banque

O

524 - Obligation
إلتزام
Obligation - engagement

525 - On Presentation and Identification of Beneficiary
لدى مراجعة المستفيد شخصيا والتثبت من هويته
Surprésentation et identification du bénéficiaire

526 - Open Check
صك مفتوح
Open check - chèque ouvert ou ordinaire

527 - Open Market Operations
عمليات السوق المفتوحة
Opérations du marché libre

528 - Open Position
مركز مكشوف
Poste découvert

529 - Options
حق الخيار بيعا وشراء
Option (d'achat et vente)

530 - Outright Rate
سعر العملة الكامل للتسليم الآجل
Cours complet de monnaie payable à terme

531 - Outside-Service Charge Accounting
محاسبة نفقة الخدمة الخارجية
Comptabilité dépense de service extérieur

532 - Overdraft
الحساب المكشوف
Découvert

533 - Overdue
تجاوز موعد الاستحقاق
Périmé

534 - Overhead Expenses
نفقات ثابتة
Dépenses fixes

P

535 - Package Plants
منشآت متكاملة
Entreprises complémentaires

536 - Packing List
قائمة تعبئة
Liste d'emballage

537 - Paid Cheques
صكوك مدفوعة
Chèques payés

538 - Paid up Capital
رأسمال مدفوع كاملا
Capital complètement versé

539 - Parcel Post Receipt
إيصال طرد بريدي
Reçu (quittance) de colis postal

540 - Partial Payment
سداد جزئي
Paiement partiel

541 - Partial Shipments
شحن جزئي
Frêt partiel

542 - Party
طرف
Partie

543 - Past due Bill
سند تجاوز موعد استحقاقه
Effet ayant dépassé la date d'échéance

544 - Paying Slip
قسيمة الدفع
Coupon de paiement

545 - Payment Agreement
اتفاقية الدفع
Agrément de paiement

546 - Payment Under Reserve
دفـع مـع التحفـظ
Paiement sous réserve

547 - Payrolls
جداول الاجـور
Tables de paie

548 - Peak Hours
اوقـات الـذروة
Heures de pointe

549 - Pegging
تثبيت سـعـر العملـة (بسعـر عملـة اخـرى)
Consolidation de la monnaie

550 - Performance Bond
كفالـة وفـاء
Garantie d'exécution

551 - Perpetual Inventory
مخزون مستمـر
Inventaire continu

552 - Personal Guarantee
ضمان شخصى
Garantie personnelle

553 - Personal Loan
قـرض شخـصى
Prêt individuel

554 - Personnel
مـلاك
Personnel

555 - Planning
تخطيـط
Planification

556 - Planning Equations
معادلات التخطيط
Equations de planification

557 - Pledge
رهـن حيـازى
Antichrèse - gage

558 - Population Explosion
تفجـر سكانـى
Explosion démographique

559 - Posting
ترحيـل (محاسبى)
Report au grand livre

560 - Positive Gap
نجـوة موجبـة (بين الموجودات والالتزامات)
Ecart positif

561 - Power
طـاقـة
Pouvoir

562 - Preferential Duties
رسوم تفضيلية
Droits privilégiées

563 - Preferred Creditor
دائـن ممتاز
Créditeur privilégié

564 - Preferred Stocks
أسهـم ممتـازة
Parts (actions) privilégiées

565 - Premium Amortization
استهلاك العلاوة
Amortissement de prime

566 - Present Value
القيمـة الحاليـة
Valeur actuelle

567 - Presentation of Documents
تقديـم المستنـدات
Présentation des documents

568 - Prestige Projects
مشاريع تظاهريـة
Projet de prestige

569 - Previous Endorsement Guaranteed
ضمان تظهير السابـق
Garantie d'endossement antérieur

570 - Price Quotation
بيان اسعـار العملات
Indication du cours des devises

571 - Principals
عـمـلاء
Commettants

572 - Private Investment
استثمـار خـاص
Investissement privé

573 - Procedure
اجـراء
Procédure

574 - Processing Industry
صناعـة تحويليـة
Industrie de transformation

575 - Product Cost
كلفة الناتـج
Coût d'un produit

576 - Production
انتـاج
Production

577 - Productivity
انتاجيـة
Productivité

578 - Proforma Invoice — فاتورة أولية
Facture proforma

579 - Progress Reports — تقارير سير العمل
Rapports de progression

580 - Project Planning — تخطيط المشروع
Planification du projet

581 - Promissory Note — سند إذني
Billet à ordre

582 - Promotion of Industrial Investment — ترويج الاستثمار الصناعي
Promotion à l'investissement industriel

583 - Proportional Costs — تكاليف متناسبة
Coûts proportionnels

584 - Protection — حماية
Protection

585 - Protest — احتجاج
Protêt

586 - Proxy — وكالة ، وكيل
Procuration, mandataire

587 - Public Sector Deposits — ودائع القطاع العام
Dépôts du secteur public

588 - Publicity — دعاية ، اعلان
Publicité

589 - Purchasing Power — قوة شرائية
Pouvoir d'achat

Q

590 - Qualified Acceptance — قبول مشروط
Acceptation conditionnelle

591 - Quality of Products — نوعية المنتجات
Qualité des produits

592 - Quay — رصيف الميناء
Quai du port

593 - Quota System — نظام الحصص
Système des quotas

594 - Quotation — بيان اسعار
Quotation

R

595 - Railway Policy — وثيقة شحن بالقطار
Police de chargement par train

596 - Rates — معدلات
Cours, Taux

597 - Ratio — نسبة ــ معايير
Ratio

598 - Raw Materials — مواد خام
Matières premières

599 - Real Cost — تكلفة حقيقية
Coût réel

600 - Real Estate Bank — مصرف عقارى
Banque immobilière

601 - Real Guarantee — ضمان عينى
Garantie réelle

602 - Real Wages — أجور حقيقية
Salaires réels

603 - Rebate — حسم لاحق
Rabais, remise

604 - Receipt — ايصال
Reçu, quittance

605 - Reconciliation — مطابقة (حسابات)
Recolement (de comptes)

606 - Records — سجلات ، قيود
Archives, registres

607 - Recourse — حق الرجوع
Droit de recours

608 - Red - Carpet Treatment
معاملـة سخيـة
Traitement libéral

609 - Red Clause Credit
اعتمـاد الدفعة المقـدمـة
Crédit du versement avancé

610 - Redemption Yield
الربـع الاطفائى
Rapport d'amortissement

611 - Rediscount
اعادة الخصم
Réescompte

612 - Rediscounted Bill
كمبيالـة معـاد خصمهـا
Billet réescompte

613 - Regional Planning
تخطيـط اقليمـى
Planification régionale

614 - Regularization of Investment
تنظيـم الاستثمـار
Régularisation de l'investissement

615 - Reimbursement
تسديـد
Remboursement

616 - Reimbursement Authorization Letter
كتاب تفويض بالتسديد
Lettre d'autorisation de remboursement

617 - Reimbursement Confirmation
تعـزيـز التسديـد
Confirmation du remboursement

618 - Reimbursement Instructions
تعليمات التسديـد
Confirmations de remboursement

619 - Remittance
تحويـل
Envoie de fonds

620 - Remuneration
ريـع . مكافـأة
Rémunération

621 - Repayment (Redemptions)
سداد القـرض
Remboursement de prêt

622 - Research
بحـث علمـى
Recherche scientifique

623 - Reserve
احتياطـى
Réserve

624 - Reserve Ratio
نسبـة الاحتيـاطـى
Rapport de réserve

625 - Resident A/C
حسـاب مقيـم
Compte résident

626 - Resources
مـوارد
Ressources

627 - Return on Investments
عائـد الاستثمـارات
Revenu des investissements

628 - Returned Cheque
صك مرتجـع
Chèque retourné

629 - Revaluation
اعادة تقييم
Réevaluation

630 - Revenue - earning Expectancy
عائـد الإيـراد المتوقـع
Revenu escompté (espéré)

631 - Revocable Credit
اعتماد قابـل للنقـض
Crédit révocable

632 - Revolving Credit
اعتمـاد متجـدد
Crédit renouvelable

633 - Risk
مخـاطـرة
Risque

634 - Royalties
عائـدات
Royalties

S

635 - Safe Custody
حفـظ امين
Garde en sûreté

636 - Safe Deposit Box
صندوق الايداع الامـين
Coffre-fort de dépôt

637 - Sale
تنزيـلات
Vente

638 - Sales
مبيـعـات
Ventes

639 - Sanitary Certificate
شهادة صحيـــة
Certificat sanitaire

640 - Savings Bank
مصرف ادخـــار
Banque (caisse d'épargne)

641 - Saving Bonds
سنـــدات ادخـــار
Titres d'épargne

642 - Saving Book (Pass Book)
دفتر ادخـــار
Livret d'épargne

643 - Scrap
خـــردة
Ferraille

644 - Secondary Industries
صناعات ثانويـــة
Industries secondaires

645 - Secular Stagnation
ركـــود دورى
Stagnation périodique (séculaire)

646 - Secured Loan
قـــرض مضمـــون
Prêt garanti

647 - Securities
أوراق ماليـــة (اسهم وسنـــدات)
Valeurs, titres

648 - Seignorage
امتيـــاز اصدار العملـــة
Privilège d'émission de la monnaie

649 - Seized Assets
موجودات محجوزة
Avoirs saisis

650 - Selling Expenses
نفقات البيـــع
Frais de vente

651 - Selling Rate
سعـــر البيـــع
Taux de vente

652 - Sequestration
مصادرة — وضع تحت الحراســـة
Mise sous séquestre

653 - Set off Accounts
تقـــاص بـــين الارصدة
Compensation entre soldes

654 - Settlement Date
تاريـــخ التسويـــة
Date d'arrangement

655 - Service Industry
صناعـــة خدمـــات
Industrie de services

656 - Shipment (Consignment)
شحنـــة
Chargement, Consignation

657 - Shipment on Deck
الشحن على سطح الباخـــرة
Frêt sur pont de bâteau

658 - Short - Position
مـــركز مديـــن (الاحتفاظ بأرصدة من عملـــة تقـــل عن الالتزامـــات بها)
Poste débiteur

659 - Short Term Investments
استثمارات قصيرة الاجـــل
Investissements à court terme

660 - Short Term Lending
اقـــراض قصير الاجـــل
Prêt à court terme

661 - Sight Bill of Exchange
كمبيالة بالاطـــلاع
Lettre de change à vue

662 - Sight Credit
اعتمـــاد بالاطـــلاع
Crédit à vue

663 - Sight Draft
سحـــب بالاطـــلاع
Retrait à vue (tirage)

664 - Sinking Fund Account
حساب اطفـــاء السنـــدات
Compte liquidateur à titres

665 - Site
مـــوقـــع
Situation

666 - Sliding Scale Duties
مقياس الـــرسوم المتحـــرك
Echelle mobile des taxes

667 - Small Industry
صناعـــة صغيرة
Ptite industrie

668 - Special Drawing Rights
حقـــوق السحب الخاصـــة
Droits de tirage spéciaux (D.T.S.)

669 - Specific Duties
رسوم نـــوعيـــة
Taxes spécifiques

670 - Specimen of Signature Card
بطاقة نموذج التوقيع
Carte de spécimen de signature

671 - Spot Exchange Rate
سعر الصرف الآني
Taux instantané de change

672 - Spread
الفرق بين سعر البيع والشراء
Ecart entre les cours de vente et d'achat

673 - Stale Bill of Lading
وثيقة شحن متقادمة
Document de frêt périmé

674 - Stale Cheque
صك متقادم
Chèque périmé

675 - Standard of Living
مستوى المعيشة
Niveau de vie

676 - State Bank
مصرف الدولة
Banque d'Etat

677 - State Industries
صناعات الدولة
Industries d'Etat

678 - State Intervention
تدخل الدولة
Intervention de l'Etat

679 - Statements
بيانات
Relevés

680 - Statement of Account
كشف بالحساب
Situation de compte

681 - Stock Allotment
تخصيص أسهم
Allocation de stocks (d'actions)

682 - Stock Certificate
شهادة أسهم
Certificat de stock

683 - Stock Exchange
سوق الاوراق المالية
Bourse des valeurs

684 - Stop Payment
ايقاف الدفع
Arrêt de paiement

685 - Stores
مخازن
Magasins

686 - Strikes, Riots and Civil Commotion Clause
بند الاضراب والاضطراب والفتن
Clause de grève et troubles

687 - Strong Room (Vault)
الخزينة المحصنة
Chambre forte

688 - Subscription
اكتتاب
Souscription

689 - Subsidiary Bank
مصرف تابع
Banque succursale

690 - Subsidiary Ledger
استاذ مساعد
Grand livre auxiliaire

691 - Subsidies
اعانات
Subsides

692 - Summary Statements
بيانات مجملة
Comptes-rendus sommaires

693 - Swap
مبادلة عملات ، أو تبادل تسهيلات
Change de devises, échange de facilités

694 - Syndicated Loan
قرض مشترك
Prêt commun (mixte)

T

695 - Tariff
تعرفة جمركية
Tarif douanier

696 - Tax Holiday
مساحة ضريبية
Exonération fiscale temporaire,
trêve fiscale

697 - Tax Incentives
حوافز ضريبية
Taxes d'encouragement, stimulants
fiscaux

698 - Tax Reform
اصلاح ضريبي
Réforme fiscale

699 - Taxation
فرض الضرائب
Taxation

700 - Telephone Transfer
حوالة هاتفية
Transfert téléphonique

701 - Terms and Conditions of Account
شروط الحساب
Conditions de compte

702 - Terms and Provisions of Credit
شروط الاعتماد واحكامه
Termes et conditions de crédit

703 - Terms of Payment
شروط الدفع
Termes de paiement

704 - Terms of Trade
شروط التجارة
Clauses de commerce

705 - Test Certificate
شهاده اختبار
Certificat de test

706 - Thorough Bill of Lading
وثيقة شحن شاملة
Document complet de frêt

707 - Time Deposit
وديعة لأجل
Dépôt à terme fixe

708 - Time Draft
كمبيالة لأجل
Lettre de change à terme

709 - Token Money
نقود رمزية
Monnaie scripturale

710 - Trade Cycle
دورة تجارية
Circuit commercial

711 - Trade Policy
سياسة تجارية
Politique commerciale

712 - Trade Union
نقابة عمالية
Syndicat ouvrier

713 - Transfer
حوالة
Transfert, mandat

714 - Transfer Moratorium
تأجيل قانوني للتحويلات
Moratoire légal des transferts

715 - Transferable or Assignable
قابل للتحويل او التنازل
Transférable, mobile

716 - Transport Costing
محاسبة تكلفة النقل
Comptabilité du coût de transport

717 - Travelers Cheques
صك سياحي (صك مسافرين)
Traveler chèque

718 - Treasury Bills
اذون خزينة
Bons de trésor

719 - Trust Funds
اموال مؤتمنة — وقف
Fonds déposés

720 - Trust Receipt
ايصال بأموال مؤتمنة
Reçu de dépôt (de fonds)

721 - Turn - Key Projects
مشروعات تسليم المفتاح
Projet clé en main

722 - Two Way Rates
اسعار البيع
Cours à la vente

U

723 - Unbalanced Growth
نمو غير متوازن
Croissance non équilibrée

724 - Uncalled Capital
رأس مال غير مطلوب
Capital non réclamé

725 - Unclaimed Balances
ارصدة غير مطالب بها
Soldes non demandés

726 - Unconfirmed Credit
اعتماد غير معزز
Crédit non confirmé

727 - Under Collection Funds
اموال برسم التحصيل
Fonds à encaisser

728 - Under - developed Areas
مناطق نامية
Zones sous-développées

730 - Under - employment
اقتصاديات نامية
Sous-emploi

731 - Under - maintenance
تشغيل او استخدام ناقص
Maintenance insuffisante

732 - Under Reserve
صيانة ناقصة
Sous réserve

733 - Uder writer
تعهـد تغطية الاصدار
Engagement de couverture d'émission

734 - Under - writing of Securities
التكفل بتغطية شراء السندات
Garantie de couverture d'achat des titres

735 - Unfavourable Balance of Trade
ميزان تجارى غير مـؤاتٍ
Balance commerciale défavorable

736 - Uniform Costing
محاسبة تكاليف موحدة
Comptabilité uniforme des coûts

737 - Unilateral Transfer
تحويلات من جانب واحـد
Transfert unilatéral

738 - Unused Resources Argument
حجـة الموارد غير المستعملـة
Certificat de ressources non utilisées

739 - Urbanism
تحضُّر
Urbanisme

740 - Utilization of Credit
استعمـال الاعتمـاد
Utilisation de crédit

V

741 - Validity of the Credit
مـدة سريان الاعتماد
Validité de crédit

742 - Valuation
تقييم
Evaluation

743 - Value Date
تاريخ استحقاق الفائـدة
Date de valeur

744 - Variable Cost
تكلفـة متغيرة
Coût variable

745 - Velocity of Circulation of money
سرعـة تداول النقـد
Vitesse de circulation monétaire

746 - Village Industry
صناعة قـرويـة
Industrie villageoise

747 - Volume Quotation
بيـان اسعـار العمـلات
Table des cours des devises

748 - Volume of Trade
حجـم التجـارة
Volume de commerce

749 - Vostro Account
حسابكـم لدينـا
Votre compte

W

750 - Wages
اجـور
Salaires

751 - Waiver
تنازل (تفويض بالالغاء)
Cession

752 - Warehouse Receipt
ايصال خـزن البضاعـة
Reçu de dépôt de marchandise

753 - Warehouse to Warehouse
من المخـزن الى المخـزن
D'entrepôt à entrepôt

754 - Waste
هـدر
Dommage

755 - White Elephant Projects
مشاريـع مهـولـة
Projets surestimés (gonflés)

756 - Window Dressing Operations
عمليـة رفـع نسبة السيولـة شكليـا
Fait d'enfler formellement les coefficients d'encaisse

757 - Without Protest
دون احتجـاج
Sans protêt

758 - With Particular Average Clause
بنـد الالتزام بالتلف الجزئى
Clause d'engagement à supporter l'avarie partielle

759 - Work - in - Progress
عمـل جـارٍ
Travail en cours

مستدرك معجم السوابق واللواحق (*)

جمع وترتيب : الدكتور رضا جواد

1 ـ السوابق

A

1 - Ab-	بعيداً عن (الجسم)
2 - Abdo- / 3 - Abdomino-	بطنـــي
4 - Ad-	نحو (الجسم)
5 - amb- / 6 - ambi-	على الجانبين ، كِلا
7 - amphi-	على الجانبين ، حول
8 - amyl-	نشـــاء
9 - aniso-	غير متساوي
10 - ante- / 11 - antero-	قدّام ، امام
12 - antro- (antrum)	غـــار
13 - aorto-	ابهري (اورطي)
14 - arthro-	مِفصَلـــي
15 - auto-	ذاتـــي

B

16 - bi-	مرتين ، اثنين
17 - bili-	صفراوي (متعلق بالمرارة او الغدة الصفراء)
18 - blenno-	مخاطي
19 - bleph-	جفنـــي
20 - brachio-	ذراعـــي
21 - broncho-	قصبيهوائي (متعلق بالقصبة الهوائية)

C

22 - carp-	رُسْغ ، رُسْغي
23 - centi-	مئوي (نسبة مئويـــة)

(*) (المنشور فى مجلة اللسان العربى العدد 15 الجزء 2 ص 189 — 195)

24 - cheir- « hand »

يَـــد

25 - chemo-

كيمياوي

26 - cholecysto-

صفراوي

27 - choledocho-

متعلق بالقناة الصفراوية المشتركة

28 - chondro-

غضروفي

29 - circum-

حَـوْلَ

30 - co-
31 - con-

سويّةً ، معًا

32 - coli-

امعائي ، معوي

33 - costo-

ضلعـي

34 - crani-
35 - cranio-

قحفـي

D

36 - dacryo-

دمعـي

37 - dactyl-

اصبعـي

38 - deci-

عُشـري

39 - demi-

نِصْفـي

40 - dent-

اسنـان

41 - derma-
42 - dermat-

جِلْـد

43 - dextro-

الى اليمين
(الجانب الأيمن ، يمين)

44 - dis-

ضدّ ، فَصْل

45 - dorso-

ظهـري

E

46 - electro-

كهربائـي

47 - em-

داخلـي

48 - en-
49 - end-
50 - endo-

داخلي ، باطني ، جوّاني

51 - ent-

داخلـى

F

52 - Ferri-
53 - Ferro-

حديد (فلز الحديد)

54 - Flav-

اصفر (اللون الاصفر)

55 - Fe(o)to-

جنينـي

56 - Fore-

قدّام ، امام

57 - Fungus- (mushroom)

فُطـر (كمـاة)

G

58 - genito-

تكاثرى ، متعلق بالغدد الجنسية

59 - glyco-

سكّـري

60 - gnatho-

فكّـي

H

61 - Hepa-
62 - Hepatico-
63 - Hepato-

كبـدي

64 - Hexa-

ستّي (العدد ستّة)

65 - Homeo-

مشابـه

66 - Hygro- (moistur)
رطوبــة

67 - Hystro-
رَخْمــي

I

68 - Iatro-
طبيـب (أو فعل الطبيب)

69 - Idio-
مختص
(مختص بشخص أو شيء واحد فقـط)

70 - Ileo-
لفائفــي، لفيفي (اللفائفي (Ileum

71 - Ilio-
حرقفي(الحرقفة (Ilium

72 - Immuno-
دفــاعي

73 - In-
لا ، في ، داخل

74 - Intro-
داخلاً (نحو الداخل)

75 - Ischio-
عَجُــزي

K

76 - Kerato-
جلدى ، قرنى

77 - Kypho-
مدوّر ، حَدَبي

L

78 - Laparo- (Laparotomy)
خاصــرة

79 - Laryngo-
حنجـرى

80 - Lepto-
خفيف ، رَخْو

M

81 - Meso-
وسطــاني

82 - Meta-
بَيْـن

83 - Metro-
رَخْمي

84 - milli-
الفي (جزء من الألف)

85 - mio-
أصغـر

86 - muco-
مخــاطي

N

87 - narco-
سُبات ، خَدَر

88 - noct-
ليلــي

89 - nucleo-
نَــوَوي
(متعلق بالنواة)

90 - nyc-
ليلــي

O

91 - oophor- (öophor-)
مبيــضي

92 - opisth-
للوراء ، الى الخلف

93 - oro-
فَـمــي

94 - os-
عظـم ، عظمــي

95 - ovari-
مبيــضي

P

96 - pan-
كُلّ ، كُـلّي

97 - patho-
مَــرَضي

98 - ped-
قــدم ، طفــل

99 - penta-
100 - pento-
خمسة (العدد)

101 - per-
خلال ، بوساطة

102 - perineo-
عِـجـــان

103 - pharyngo-
بُلعـــوم

104 - phono-

صــــــوت

105 - photo-

ضــــوء

106 - phren-

الحجاب الحاجز ، حجابيحاجزي

107 - pleuro-

غشائيجنبى ، غشاء الجنب

108 - pluri-

متعـــدد

109 - podo-

قــــدم

110 - polio-

رمادي ، سنجابي

111 - proct-

شـــرج

112 - Psycho-

عقلـــي

113 - Pyr-

حُمّـــي

Q

114 - quadri-

أربعـــة
(العـــدد)

S

115 - Sacchar-

سكّـــري

116 - Sacro-

عَجُز(العَجُز (Sacrum

117 - Salpingo-

النفير ، البوق ، قناة فالوب

118 - Sapro-

متحلّل ، ميت

119 - Sclero-

صلـــب

120 - scota-

ظـــلام

121 - sero-

بلازمـــي

122 - Socio- (logy)

اجتمـــاعي
(علم الاجتماع)

123 - spleno-

طحـــال

124 - steato-

شحـــم

125 - sterno-

قَصّـــي

126 - syn-

مع ، اتحاد ، الى جنب

T

127 - Tabo- (Tabes)

ضمـــور (ضمـــور العضلات)

128 - Tarso-

طرف الجفن ؛ قدم

129 - Teno-

وتـــر العضلة

130 - Tetra-

اربعـــة

131 - Thermo-

حـــراري

132 - Thoraco-

صَـــدْر

133 - Thrombo-

خثريدموي (خثرة دموية)

134 - Thyro-

درقي (متعلق بالغدة الدرقية)

135 - Tibio-

قصبـــة الساق (العظـــم)

136 - Tracheo-

الرُغامـــي

137 - Trans-

خلال ، عِبْرَ

U

138 - uretero-

حـــالب

139 - urethro-

احليـــل البـــول

140 - uro-

بول ، أعضاء البول

141 - utero-

رَحْمـــي

V

142 - Vaso- وعاء (دموى)

143 - Veno- وريـد

X

144 - xero- جاف ، جفاف

2 ـ اللـواحـق

A

145) - able = قابلية ، قدرة

146) -aemia = دمـوى

147) -agra = نوبة ، الم شديد

148) -al = يتصف بـ .. ، يعود الى ......

149) -an = يعود الى ..

150) -ase = خميرة ، اختمار ، تخمر

C

151) -cide = قتل ، تدمير

152) -clysis = حَقْـن

153) -coccus = خلية مدورة

154) -cule = قليـل

D

155) -derm = جلـد

156) -desis = يُوَحِّد ، يَلْحَم

E

157) -ectasis = تَوسّع ، امتداد

G

158) -genesis =
159) -genetic = } تكوين ، اصل

160) -gogue = زيادة المَجْرَى ، زيادة التدفق

I

161) -iasis = حالة ، وضعية

162) -iatric = شفاء ، طبيب

L

163) -lithiasis = وجود الحصاة

M

164) -megaly = ضَخْم ، ضخامة

O

165) -ogen = مُنْشِيء ، مُنْتِج

166) -ol = كحول ، كحولى

167) -ology = مبحث ، علم

168) -oma = وَرَم (حميد)

169) -opia = عَيْـن

170) -ose = سكـري

171) -otomy = يفتح ، فَتْح

172) -ostomy = يكوّن فتحة او مَخْرَج

173) -ous = مشابه (له نفس الطبيعة)

P

174) -phage =
التهـــام

175) -phagia =
بَلْـع

176) -phasia =
كــلام

177) -phylaxis =
حماية ، وقاية

178) -plegia =
شلــل

179) -poiesis =
صنع ، تشكيل

R

180) -rhage =
انفجار ، انبجاس

181) -rhythmia (rhythm) =
انتظام الحركة (أو النبض)

S

182) -scopy =
تنظيــر

183) -somatic =
جسمـــي

184) -somy =
جسميصبغي (كروموسوم)

185) -sonic =
صـــوت

186) -sthenia =
قـــوة

187) -stomy =
يصبغ فتحة

T

188) -tomy =
شـقّ ، بَضْـع

U

189) -uria =
بَـوْل (جوهر البول)

مصطلحات في التاريخ الطبيعي

اعداد: الدكتور عبد الحافظ حلمي محمد

تقديم :

تستمد هـذه المجمـوعة اصولهـا من قوائـم للمصطلحات العلمية تذيل خمسة كتب تخيرتها مـن بين ما ترجمت من كتب العلوم باللغة الانجليزية كي تـنشر فى مجلة « اللسان العربى » ، وقد اقترح على الدكتور على القاسمى ، الخبير بمكتب تنسيق التعريب ، فى لقاء عـارض جـمـع بـيـنـنـا ، ان اوحـد تلـك القوائم الخمس فى قائمة واحدة ، فـرحبت باقتراحه .

ولما كان بعض تلك القوائم مرتبا على حروف الهجـاء العربية وبعضها الآخر مرتبا على حروف الهجاء الانجليزية، تطلب الامر اعادة ترتيبها لدمجها والتنسيق بينها . واعتقد ان الأَوْلَى عند نشر كتاب علمى مترجم الى العربية او مؤلف بها ان يُذَيَّل بقائمة للمصطلحات الاجنبية مترجمة الى العربية ومرتبة وفق حـروف الهجاء العـربية ، مـع اخـلاء المتـن من الكلمات الاجنبيـة اللهـم الا من اسماء الاعلام والكائنات والمواد ونحوها ؛ اما عند نشر المصطلحات ، بقصد عرضها للدراسة او التمحيص او للرجوع اليها للافادة منها ، فينبغى ان تكون مرتبـة وفق حروف الهجاء الاجنبية . والفرق بـين الحالـين والمتصدين واضح لا يخفى على لبيب .

والكتب الخمسة المترجمة المشار اليها هـى :

1 ـــ طرائف من عالم الحيوان ، « دار الفكـر العربى » ، القاهرة ـــ 1959 .

2 ـــ « طبائع الاحياء » مؤسسة سجل العرب ، القاهرة ـــ 1963 .

3 ـــ « جسم الانسان » دار النهضة العربية ، القاهرة ـــ 1964 .

4 ـــ « الاساسى الجسمانى للشخصية » ، مركز كتب الشرق الاوسط القاهرة ـــ 1966 .

5 ـــ « البحار وما فيها » ، مؤسسة سجل العرب، القاهرة ـــ 1967 .

وعناوين الكتب تدل على الدائرة الواسعة التى تضم هذه المجموعة من المصطلحات والمجالات المتعددة التى تتناولها ، ولذلك آثرت ان اجمع بينها فى العنوان فى مجال « التاريخ الطبيعى » لعمومه ، مع الاعتـراف بعدم شموله الدقيق لهـا .

والمنهاج الذى اتبعته هو ان التزم بما جاء فى القوائم الاصلية للتراجم المشار اليها ، ولم اغير فيها او اضـف اليها ، الا ما رايت الضرورة تقتضيه او اتمام الفائـدة يدعو اليه ، ومعنى هذا انه ليس ثمة محاولة او ادعاء بان هذه المجموعة تكون شاملة مستوعبة للمصطلحات فى اى من العلوم التى تعرضت لهـا .

A

Aardvark
خنزير الارض ــ دويل الارض (حيوان)

Abdomen
بطــن

Abdominal aorta
الابهــر البطنى

— cavity
تجويف البطــن

Abducent nerve
العصب المبعــد

Absorption
امتصاص

Achille's tendon
وتر اخيل ــ وتر العرقوب

Acidity
حموضة

Acidophils
المستحمضات ــ الاسيدوفيلات

Acidosis
الحُماضية

Acorn barnacle
برنقيل جوز البلوط (حيوان)

— worm
دودة جوز البلوط (دوليكو جلوسس) « حيوان »

Acorns
جــوز البلوط

Acromegaly
تضخم الاطــراف

Active transport
النقل الإيجابى (النشيط)

Adipose tissue
نسيج دهنــى

Adrenal cortex
تشرة الكُظــر

— gland
الكُظــر ــ الغدة جارة الكُلية

— medulla
نخاع الكظــر

Adrenalin - Epinephrin
الأدرينالين ــ الإبينفرين (هــرمــون)

Adrenocortical hormones
هرمونات تشرة الكظــر

Adrenocorticotrophic hormone — A.C.T.H.
الهرمون الحاثز لتشرة الكظرــ هـ ، ح ، ق ، ك

Aerodynamics
الديناميكا الهوائية

Aestivation
الخَدَر (البيات) الصيفى

Age
فترة (من الازمنة الجيولوجية)

Agglutination
تلاصق ــ تــلازن

— factor
عامل التلاصق او التلازن

Air foil
الجناح الاضافى (فى الطائرة)

Albatross
القطّاب (طائــر)

Albumin
زلال

Alder trees
الحور (اشجار)

Alfalfa
البرسيم الحجازى

algae
الطحالب

Alarm reaction
رد الفعل الانذارى (او التاهبى)

Alimentary canal — Alimentary tract
قناة الاغتذاء

— system
جهاز الاغتذاء

Allergy
الاستهداف ــ (الحساسية)

Alligator
التمساح الامريكى

All-or-none law
قانون الكل او لا شيء

Alula
الجنيح

Aluminaut
الألومينوت

Alveoli
الحويصلات (الرئوية)

Amino acids — احماض امينيــة

Amnion — Amniotic sac — السّلى — كيس الرَّهَل — كيس النخط

Amniotic fluid — الرهل — النخــط

Amphiarthroses — المفاصل المقيدة — المفاصل محدودة الحركة

Amphibia — البرمائيات

Amylase — الإميليز (إنزيم)

Anabolism — أيــض البنــاء

Anal orifice — فتحة الشرج — الأســت

Anchovy — الأنشوفة — الأنشـوجة — البلم (سمك)

Andesite line — خط الأنديزيت

Androgens — الأندروجينات — الهرمونات الذكرية.

Anemones — اقاحى البحر — الأنيمونيات

Ankle — الكرسـوع — (الكعب)

Annelida — الحلقيات — الديدان الحلقية (شعبة)

Anomaly, negative — — شذوذ سـالب

Antagonistic muscles — العضلات المتضـادة

Antenna — قرن الاستشـعار (حشرات)

Anterior tibial muscle — العضلة القصبية الامامية

Anterior vena cava — الوريد الاجوف الامامى (العلوى)

Antibiotics — مضادات الحيويات

Antibodies — الجسيمات المضـادة

Antler — منطـــاح

Aorta — الأبهر — (الأورطى)

Aortic arches — الاقواس الأبهــرية

— valve — صِمَام الأبهــر

Apes — القــردة العليــا

Appendages — الزوائد — الاطــراف

Aquaculture — الزراعة المائية

Aqualung — الرئة المائية — رئة الغوّاص

Aquarium — مَرْبَى مائي

Aqueous fluid — السائــل المائــى

Arachnida — العنكبوتيــات (طائفـــة)

Archegonium — الأركيجونـــة — المبيض البدائى

Archipelago — ارخبيــل

Arctic tundra — التندرة القطبية الشماليــة

Areca palm — الكوثل — نخيــل الأريكا

Areola — هــالة (الثدى)

Areolar connective tissue — النسيج الضام الفجوى (أو الخلالى)

Arm — الــذراع

Armpit — إبــط الــذراع

Arteries — الشرايين

Arterioles — الشُرَيينـــات

Arthrodia — المفاصل الزلقـــة

Arthropoda
المفصليات — مفصلية الارجل (شعبة)

Articulation
تمفصل

Artiodactyla
زوجية الحافر (رتبة)

Arrow worm
دودة السهم — السهيم

Arytenoid cartilage
الغضروف الطرجهالى

Ascending colon
القولون الصاعد

Ascidians
الزقيات

Associative neurones
الخلايا العصبية الرابطة

Asteroids
نجيمات — كويكبات

Asthma
الربو

Astigmatism
اللانقطية

Atolls
الأتولات

Atoll reefs
الشعاب الأتولية

Atomic clock
الساعة الذرية

— energy
الطاقة الذرية

Atrioventricular node
العقدة البهوية البطينية

Atrium
بهو القلب — (الأذين)

Audition
السمع

Auditory reception center
مركز الاستقبال السمعى

Auditory nerve
عصب السمع

Auk
الأوك (طائر)

Auricle
الأذين — (بهو القلب)

Authigenic sand
رمال محلية المنشأ

Autonomic nervous system
الجهاز العصبى التلقائى — (الذاتى)

Auxins
الأكسينات — الهرمونات النباتية

Auxospore
البوغة النامية

Aves
طائفة الطيور

Axon
محور (الخلية العصبية)

Azoic zone
منطقة انعدام الحياة الحيوانية

B

Back brush
رجع الأمواج

Back shore
الشاطىء الخلفى

Bacteria
البكتيريا

Balanoid zone
منطقة البلانويد

Ball-and-socket joints
مفاصل الحق والكرة

Ballast
انقال الغوص

Bamboo
الخيزران

Barley
الشعير

Barn owl
البومة المصاصة — (بومة الجرن)

Barn swallow
خطاف الجرن

Barnacles
البرنقيلات

Barrier reefs
الشعاب الحاجزة

Basal ganglia
العقد العصبية القاعدية

Basal metabolic rate (BMR)
معدل الأيض الأساسى

Basking shark
القوش المتشمس

Basophils
المستقعدات (البيزوفيلات)

Bass fish
سمك الباص

Bat
خفاش

Bathy pelagic
غمرى عميق

Bathy scaphe
سفينة الاعماق — (البيذيسكاف)

Bay
خليج

Bayberries
توت الغار

Beech
الزان

Beech woods
غابات الزان

Beetles, carrion —
خنافس الجيف

dung —
خنافس الروث

Belching
التَلَس — التجشؤ

Benthos
القعريات

Betel nuts
جوز البتل

Biceps muscle
العضلة ذات الراسين

Biceps femoris muscle
العضلة ذات الراسين الفخذية

Bicuspid tooth
الطاحنة ذات التأجين — الضرس ذو التاجين

Bile
الصفراء

Bile ducts
قنوات الصفراء

— ductules
قُنَيّات الصفراء

— pigments
أصباغ الصفراء

— salts
أملاح الصفراء

Bilirubin
البيليروبين — (أحمر الصفراء)

Binocular vision
الإبصار المزدوج

Biogeography
علم الجغرافيا الحيوية — جغرافية الأحياء

Biochemistry
علم الكيمياء الحيوية

Biological sciences
علوم الاحياء — العلوم البيولوجية

Biology
علم الاحياء — البيولوجيا

Bioluminescence
الاضاءة الحيوية

Bird banding
ترقيم الطيور

Bison
البيسون — « الجاموس » الامريكى

Bivalves
ذوات المصراعين (حيوان)

Blackbird
الشحرور (طائر)

Black guillemot
الحلموت الاسود (طائر)

Bladder rack
عشب الشاطىء المثانى

Blastocyst
الكيس الجرثومى

Blind spot
النقطة العمياء

Blood
الدم

— clotting
تخثر الدم

Blood groups | مجموعات الـــدم
— plasma | پلازما الــدم
— platelets | صفيحـــات الدم
— pressure | ضغط الــدم
— sinuses | الجيوب الدمويـــة
— transfusion | نقـــل الدم
— vessels | الاوعية الدمويـــة
"Blue" baby | الوليـــد الازرق
Blue-bird | الزريقة الامريكية (طائر)
Blue jay | الغراب الزيتونـــى
Blue whale | الحوت الازرق
Bone | عظـــم
compact — | العظم الكثيف أو الماكـــن
frontal — | العظـــم الجبهـــى
hyoid — | العظـــم اللامـــى
nasal — | العظـــم الانفى
parietal — | العظم الجـــدارى
pubic — | العظـــم العانى
sphenoid — | العظم الوتدى
spongy — | العظم الاسفنجى
zygomatic — | العظم الوجنى

Bone-marrow | نخاع العظـــم
Bony fish | الاسماك العظميـــة
Bony (osseous) tissue | النسيج العظمـــى
Booby | الأطيش (طائـــر)
Botany | علم النبـــات
Boulders | الجـــلاميـــد
Brachial plexus | الضفيرة العضدية
— vein | الوريد العضدى
Brachialis muscle | العضلة العضدية
Brachioradialis muscle | العضلة العضدية الكعبرية
Brain | الـــدمـــاغ (المـــخ)
— stem | ساق الدمـــاغ
Breakers | الامواج المتكسرة
plunging — | الامواج ——— المتكسرة الغاطسة
spilling — | الامواج المتكسرة المتصببـــة
Break waters | حواجـــز الامواج
Breasts | الثـــديـــان
Breast bone (= Sternum) | عظـــم الصدر — القـــص
Breech presentation | النزول بالعجز (فى الولادة)
Bristle worms | الديدان الشوكيـــة
Bronchioles | الشـــعيبـــات

Bryophyta	شعبة الحزازيـــات
Bulbo-urethral glands	الغدد القنوية البولية البصيلية
Burrowers	الحفـــارات
Bustards	الحبارى (طيـــور)
Buttercups	شقائـــق النعمان
Butterflies	حشرات أبـــى دقيـــق

C

Calcarcinite	رمال جيرية (كالكارسنينيت)
Calf muscle	سمانـــة الســاق
Canada geese	الإوز الكندى
Cancer	السرطان
Canine	نـــاب
Canning	التعليب
Canyon	خـــانـــق
Capillaries	الـــشعيرات
Capsule	محفظة ـــ (كابسولة)
Carbohydrates	الكربوهيدراتات ـــ (الفحمائيـــات)
Cardia	نتحـــة الفـــؤاد
Cardiac	فؤادى ـــ قلبـــى
— notch	الحنيـــة القلبيـــة
Cardiovascular center	المركـــز القلبى الوعائى
Carnassial teeth	أسنان اللواحم
Carnivora	رتبة اللواحـــم
Carnivorous	لاحـــم
Carotid artery	الشريان السباتى
Carpals	الرسغيـــات (عظـــام)
Carpel	الكربلـــة
Cartilage	النسيج الغضروفى ـــ غضروف
Cartilaginous	غضروفى
Cast steel	الصلب المسبـــوك
Castrated	مخصى ـــ خصى
Catabolism	أيض الهدم
Cataclysmic theory	نظرية المد العظيم أو الكارثـــة
Catkin	نـــورة ذنب الهـــر
Catterpillar	اليرقانة الاسطوانية (لحرشفية الاجنحة)
Cecropia moth	فراشة السكروبيـــا
Celestial	سماوى
Cell	خليـــة
daughter —	الخليـــة الوليدة
diploid —	الخلية الثنائية
haploid —	الخلية النصفية (الاحادية)
mother—	الخليـــة الأم

Cell, motor nerve —
الخليــة العصبية المحركة

nerve —
الخلية العصبية

octoploid —
الخليــة الثمانيــة

sensory —
الخلية الاحساسية ــ الحسيــة

tetraploid —
الخليــة الرباعيــة

triploid —
الخلية الثلاثيــة

Cell division
انقسام الخليــة

Cell membrane
غشاء الخليــة

Cells
الخلايــا

Cuticular —
الخلايا الجلديــة

germ —
الخلايا اللهبيــة

flame —
الخلايا الجرثوميــة

interstitial —
الخلايا البينية

stinging —
الخلايا اللاســعــة

swarm —
خلايا السرب

vegetative —
الخلايا الخضرية

Cellular
خلوى

Centipedes
ذوات الارجل المائة

Central fissure
الشق المــركزى

Central lobular vein
الوريد الفصيصى المركزى

Central nervous system
الجهاز العصبى المركزى

Centrifugal force
قــوة الطــرد المركزى

Centrosome
الجسم المركزى

Cephalochordata
حبليات الراس (حيوانات)

Cephalopoda
رأسيات القدم (حيوانات)

Cerebral cortex
قشرة الدماغ (المخ)

Cerebral hemispheres
نصفا كرة الدماغ (المخ)

Cerebrospinal fluid
السائل الدماغى الشوكى

Cerebrum
مقــدم الدماغ

Cervical swelling
الانتفاخ العنقى

Cervix
عنــق الرحــم

Cerumen
صملاخ الاذن

Cetacia
الحوتيات ــ القيطسيات

Channelled wrack
عشب الشــاطــىء التنوى

Chemical sands
الرمال الكيماويــة

Chemical synthesis
التخليق (البناء) الكيماوى

Chestnut trees
اشجــار الجــوز

Chlorophyll
الكلوروفيل ــ اليخضـور (صبغ)

Chlorophyta
الطحالب الخضر (شعبة)

Chloroplasts
البلاستيدات الخضراء

Chickadee
الشيكادى (طائر)

Chiroptera
الخفاشيــات (رتبة)

Chitin
الكيتيــن

Chiton
الكيتون (حيوان)

Cholesterol
الكوليستيرول

Cholestrum
اللبــاء ــ اللبــا

Chordae tendinae
الاحبال الوترية

Chordata
الحبليــات (شــعبــة)

English	Arabic
Chromatin	الكروماتين — (الصبغين)
Chromosome	كروموسوم — (صبغى)
X- —	الكروموسوم السينى
Y- —	الكروموسوم الصادى
Chorioid	المشيمية
Chubs	الشبابيط (أسماك)
Cilia	اهداب
Ciliated	مهدب — ذو اهداب
Cilium	هدب
Circulatory dynamics	ديناميه الدوران
Circulatory system	جهاز الدوران
Circumcision	الختان
Clam, soft-shelled —	المحار ليّن الصدفة
Clapotis	الاصطفاق (بين الامواج)
Class	الطائفة (تصنيف)
Claws	المخالب
Clavicle	الترقوة
Clay	الصلصال
Clitoris	البظر
Cloven-footed	مشقوق الظلف
Clover	البرسيم (المقاوى)
Club mosses	الحزازيات الصولجانية
Cobbles	دماليق
Coccidia	الكوكسيديات (طفيليات من الاوليات)
Coccygeal	عصعصى
Coccys	العصعص
Cachlea	القوقعة (فى الاذن)
Cochlear nerve	العصب القوقعى
Cockroach	صرصور
Coco-nut palms	نخيل جوز الهند
Cocoon	الشرنقة
Cod	القد (سمك)
Coecum	الاعور (المعوى)
Coelenterates	جوفيات المعى
Coeliac axis artery	الشريان السلياقى المحورى
Coelom	السيلوم
Co-enzyme	انزيمة مرافقة
Collagen	كولاجن (مولدة الغراء)
Collarbones	الترقوتان
Colour blindness	عمى الالوان
Coma	غيبوبة
Common stock (of origin)	الأرومة المشتركة
Compact bone	العظم الكثيف — العظم المكتن
Comparative anatomy	علم التشريح المقارن
— morphology	علم الشكل المقارن
Complemental air	الهواء المتمم (فى التنفس)
Cones	المخاريط (فى شبكة العين)

Congestion احتقان

Coniferous forests غابات صنوبرية

Connective tissue نسيج ضام

Constillation الكوكبة (فى الفلك)

Contagious abortion الاجهاض المعدى (مرض)

Continental rise المرقى القارى

Continental shelf الإفريز القارى

Contour ploughing الحداثة الكنتورية

Contractile vacuole الفجوة المتبضة

Contraction انقباض (العضلات)

Coral reefs الشعاب المرجانية

— sands الرمال المرجانية

Core (of earth) جوف الارض — قلب الارض

(of sediments) عمود او قلب (من الرواسب)

Corer, gravity — منقاب الثقل

piston — منقاب ذو مكبس

Coring tubes انابيب الثقب

Coriolis force قوة كوريولس

Cormorant الغاق (طائر)

Cornea القرنية (فى العين)

Coronary arteries الشريانان التاجيان (او الاكليليان)

Corpora cavernosa الجسمان المتكهفان

Corpora lutea الاجسام الصفر

— striata الاجسام المخططة

Corpus cavernosum الجسم المتكهف

— haemorrhagicum الجسم النازف

— spongiosum الجسم الاسفنجى

Correlation الربط الزمنى (فى علوم الارض)

Cortisone الكورتيزون

Cosmologists علماء الكونيات

Cotton-tailed rabbit الارنب قطنى الذيل

Crab السرطان البحرى

blue — السرطان الازرق

fiddler — السرطان العازف

shedder السرطان الخالع

Crab-grass حشيشة السرطان

Cramp تشنج العضلات

Cranial cavity تجويف القحف — تجويف القرنيوم

Cranial nerves الاعصاب الدماغية — القرنيومية

Craniosacral nerves الاعصاب الدماغية العجزية

Cranita القرنيوميات — القحفيات (شعبية)

Cranium القرنيوم — القحف — علبة الدماغ

Crenation (of red cells) تجعد (الخلايا الحمر)

Cretin قمىء الكرتنية

Cretinism الكرتنية

Cricket الجدجد — صرار الليل (حشرة)

Crocus
زعفــران

Cro-Magnion Man
انسان كرومانيون

Crossbill
متصالب المنقار (طائر)

Crossing-over
العبور (من الكروموسومات)

Crustaceous
القــشريــات

Currents, convection —
تيارات الحمل

counter —
تيارات عكسية

density —
تيارات الكثـافــة

longshore —
تيارات ساحليــة

turbidity —
تيارات عكرة

rip —
تيارات قاطعة

upwelling —
تيارات منبثقة ـــ تيارات المتح

Cycads
نخــل الخبــز

Cyclostomata
مدورات الفم (طائفـــة)

Cyst
حوصلــة

Cystic duct
قناة المرارة ـــ قناة الحوصلـــة

Cytoplasm
السيتوبلازمـــة

D

Daisies
الأقاحــى

Dandelion
الدفلة ـــ (اسنان الاسد)

Debility
الوَهَــن

Decalcification
إزالـــة الكلس ـــ التحلل انكلسي

Deck, main —
السطح الرئيسى (فى السفينة)

spar —
السطح العلوى

Deep pain
الالم العميــق

Deep scattering layer
الطبقة المشتتة العميقة

Deep-sea fan
مــروحـــة اعماق البحر

Deer
أيِّل ـــ ايائــل (مفرد وجمع)

Defaecation
التبـــرز

Deltoid muscle
العضلـــة الداليـــة

Dendrites
الشجيرات (فى الخلايا العصبية)

Dental caries
تسوس (نخر) الاسنان

Dentine
عاج السن ـــ دنتين

Density currents
تيارات الكثافـــة

Denudation
تعـــريـــة

Dermatomes
التقطـــع الجلديـــة

Dermis
الأدمـــة (فى الجلد)

Descending colon
القولون الهابـــط

Desert rat
جـــرذ الصحـــراء

Devilfish
سمكة الشيطان

Diabetes melitus
الديابيطس السكرى (مرض البول السكـــرى)

— insipidus
الديابيطس الكاذب (رض البول المائى)

Dialectical materialism
الماديـــة الجدليـــة

Diaphragm
الحجـــاب الحاجـــز

Diarthroses
المفاصل الطيعـــة

Diaster stage
مرحلة النجمتين

Diastole
انبسـاط (القلب)

Diastolic pressure
الضغط الانبساطى

Diatoms
الدياتومـــات

Diatomaceous ooze	الطرين الدياتومى
Differentiation	التشكل — التمايز
Digestion	هضم
Digestive system	جهاز الهضم
Digitalis- (fox gloves)	زهر الكشتبان
Dihybrid	هجين ثنائى او مزدوج
Dihydrotachy sterol	ديهيدروتاكيستيرول
Diploid stage	المرحلة الثنائية او المزدوجة
Dinosaurs	الدناصير
Divergence of waters	تفرق المياه
Dizziness	الدوار
Dog whelk	وِلك الكلب (من الحلازين)
Dogwood	شجر القرانيا
Dominant factor	عامل سائد
Donor	المواهب
Dovekee	الدذكى (طائر)
Down	الزغب
Downgrowth	نمو هابط
Drag	الصد (فى الطيران)
Dragonfly	حشرة الرعاش
Dredge	مجرفة — جرافة
Drift	مساق
Duck, mallard —	بط الخضارى
Duck hawk	صقر البط
Ductless glands	الغدد اللاقنوية (الصُّم)
Duodenal ulcer	القرحة الاثنا عشرية (العفجية)
Duodenum	الاثنا عشرى — العفج
Dura mater	الأم الجافية (من اغشية الدماغ)
Dustbowls	احواض التراب
Dutch blight	مرض الذبول الهولندى
Dysentery	الزحار (الديزنتاريا)
Eagle, harpy —	العقاب المتوجة
Ear auricle	صيوان الاذن
— ossicles	عظيمات الاذن
Ear-drum	طبلة الاذن
Earless mice	الفئران الصلماء
Earthworms	ديدان الارض
Echidna	الإكدنا — الصلول
Echinoderms	شوكية الجلد
Echo-sounding	السبر بالصدى
Edentata	الدرداوات (رتبة —)
Eel	الأنكليس — ثعبان السمك
Elasmo branchii	طائفة صفائحية الخياشيم (الاسماك الغضروفية)
Elastic fibres	الالياف المرنة
Elastic fibrous tissue	النسيج الليفى المرن
Electrocardiogram	رسام القلب الكهربائى
Electrocortin (= Aldosteron)	إلكتروكورتين — (= الدوستيرون)
Electrolytes	إلكتروليتات

Electron microscope — المجهــر الالكترونى
Elm — الــدردار (شجر)
Elephant shrew — زَبَّابــة الفيــل
Embryo — المضغــة
Embryophyta — عويلم الجنينيــات
Emotional upsets — الاضطرابات العاطفيــة
Enamel — ميناء الاسنـــان
Encephalitis lethargica — إلتهاب الدماغ النعاسى
Endocrine glands — غدد الإفراز الداخلى (= الغدد الصم)
Endocrinology — علم الغــدد الصم
Endometrium — بطانـــة الرحــم
Endoplasm — البلازمة الداخلية ــ الاندوبلازمة
Endoskeleton — الهيكل الداخلى
Endosperm — السويداء ــ الاندوسبرم
Endothelium — الطلائية الداخليــة (البطانــة)
Energy — الطاقة
Environment — البيئــة
Enzymes — الانزيمـــات
Enzyme systems — المجموعات الأنزيميــة
Eosinophils — الإيوزينوفيلات ــ المستحمضـات
Epidemiology — علم الاوبئة ــ الوبائيــات
Epidermis — البشرة
Epididymis — البــربخ
Epiglottis — لسان المزمــار
Epipelagic — فــوق الغمــرى
Epithelial tissues — انسجة طلائيــة
Epithelium — طــلائيــة
Epoch — حين (جيولوجى)
Equilibrium profile — صورة التوازن
Era — حقــب (ج ، احقاب)
Erosion — نحــت
Erythrocytes — خلايا الــدم الحمر
Ethnologist — عالم بالسلالات البشرية
Euglenophyta — شعبة اليوجلينيات
Eumycophyta — شعبة الفطــر الصادقة
Eunuch — الخــصى
Euphausids — اليوفــوسيدات
Euphorbia — السوسن (نبات)
Eustachian tubes — قناتا يوستاكيوس
Evolution — التطــور
convergent — — التطــور المتلاقى
divergent — — التطور المنتشر
parallel — — التطور المتوازى
Exhalation — زفــير
Exoskeleton — الهيكل الخارجي
External ear — الاذن الخارجية
— nose — الانف الخارجية
— jugular vein — الوريد الودجى الوحشى

External oblique muscle
العضلة المتحرفة الوحشيـة

Extracellular body fluids
سوائل الجسم خارج خلاياه

Eyeball
مقلـة العـين

Eyelashes
اهداب العين

Eyelid
جفـن (العين)

Eye-pupil
إنسان العين

Eye-spot
بقعة عينيـة

F

Faetus
الجنـين

Falcon, peregrine —
الشاهين (طائـر)

Fallopian tubes
تناتا فالوب

Family
الفصيلة (فى التصنيف)

Fascia
الصفاق

Fat
دهـن

Fatigue
إجهـاد

Fatty acids
احمـاض دهنيـة

Fault
صدع

— line
خـط الصدع

— scarp
سنـد الصدع

Fauna
الفونـة

Femoral artery
الشريـان الفخذى

— nerve
العصب الفخذى

— vein
الوريد الفخـذى

Femur
الفخذ — عظم الفخذ

Ferns
السراخـس

Fertility
الخصوبـة

Fertilization
إخصاب

cross —
إخصاب مختلـط

self —
إخصاب ذاتى

Fever, relapsing —
الحمى الراجعـة

undulant —
الحمى المتذبذبة

Fibrin
الفبرين — (مادة الألياف)

Fibrinogen
الفبرينوجن — (مولدة مادة الالياف)

Fibroblasts
الخلايا الليفية الأوليـة

Fibrocytes
الخـلايا الليفيـة

Fibrofatty tissue
النسيج الليفى الدهنـى

Fibromuscular connective tissue
النسيج الضام الليفى العضلى

Fibula
الشظية (عظم)

Fiddlehead
راس الكمان (ورقة السراخس)

Filicinae
طائفـة السرخسيات

Fimbriated end
الطرف المسجف

Finches
العصافير

Darwin's —
عصافير دارون

Fir trees
اشجار الشربين

Fish, bass —
سمك الباص

bony —
اسمـاك عظميـة

cartilaginous —
اسماك غضروفية

needle —
الاسماك الإبريـة

Fish, shad — سمكة الشبوط
viper — السمكة الافعى
— cake اقراص السمك
— meal جريش السمك
— paste عجين السمك
Fixation التثبيت (للخلايا والأنسجة لدراستها)
Fixation muscles العضلات المثبتة
Fixed stars النجوم الثوابت
Flagellum سوط
Flagella اسواط
Flagellates السوطيات
Flamingo النحام — البشروش (طائر)
Flatworms الديدان المفلطحة
Fleas البراغيث
Flexor muscles العضلات القابضة
Flexor carpi ulnaris muscle العضلة قابضة الرسغ الزندية
— — radialis muscle العضلة قابضة الرسغ الكعبرية
Follicle حويصلة
Follicle stimulating hormone (FSH) الهرمون الحافز للحويصلات (هـ ح ح)
Food-chains سلاسل الغذاء
Foraminifera الفورامينيفرا (المثقبات)
— ooze طرين الفورامينيفرا
Fore-arm الساعد
Fore-brain الدماغ الامامى
Fore shore الشاطىء الامامى
Foreskin قلفة (القضيب)
Formed elements العناصر المتجسدة (فى الدم)
Fracture zones مناطق التشقق
Freckles الكلف — النمش
Free-martin التوامة الخنثاء
Frigate bird الطائر البارجة — (الفرقاط)
Fringing reefs الشعاب الحافة
Frogs الضفادع (الرانيّة)
Frond ورقة سرخسية
Frontal bone العظم الجبهى
Frontal lobes الفصان الجبهيان (فى الدماغ)
Frontal lobotomy الاستئصال الجبهى (من الدماغ)
Frontal sinus الجيب الجبهى
Frontal ridge البروز (الحيد) الجبهى
Fulmar الفلمار (طائر)
Fungi الفطر

G

Galaxies المجرات
Galenic medicine طب جالينوس
Gall insects حشرات العفص
Gallbladder حوصلة الصفراء — المرارة
Gametes الامشاج — الجاميتات

Gametogenic hormone
الهرمون المنتج للجاميتات (أو للأمشاج)

Gametophyte
الجيل او الطور المشيجى

Ganglion (Pl : — ia)
عقـدة عصبيـة

Gastric ulcer
قرحة معديـة

Gastritis
إلتهـاب المعـدة

Gastrocnemius muscle
العضلة الساقية البطنيـة

Gastrointestinal tract
القناة المعدية المعوية

Gastropods
بطنيات القـدم — (الحلازين)

Genes
الجينات — المورِّثات

Genetics
علم الوراثـة

Genotype
الطراز الجينـى

Genus
الجنس (فى التصنيف)

Geodesy
المساحة (الارضية)

Geophysics
الفيزياء الأرضيـة

Germ layers
الطبقات الجرثومية

Germinal epithelium
الطلائية الجرثومُية

— tissue
النسيج الجرثومـى

Gestation
الحمـل

Giant squid
الحُبـار العمـلاق

Gills
خياشيم (فى الاسماك وامثالها)
صفائح (فى الفطر)

Gill pouches
الأكيـاس الخيشومية

— slits
الفتحات (الشقوق — الخيشومية)

Gizzard
القانصة (فى الطيـور)

Giraffe
زرافـة

Glacial period
حين جليدى (فى الازمنة الجيولوجيـة)

Glacier
مثلجـة (ج : مثالج)

Gland
غـدة

adrenal —
الغـدة جارة الكليـة (الكظـر)

lacrimal —
غـدة الدمـع

oil —
غـدة الزيـت

pituitary —
الغدة النخامية

prostate —
البروستاتـة

suprarenal —
الغدة فوق الكليـة (الكظـر)

thyroid —
الغدة الدرقية

vulvovaginal —
الغدة المهبلية الفرجية

Glands, bulbo-urethral —
الغدد المجربولية البصيليـة

ductless —
الغدد اللاقنوية (الصُّم)

endocrine —
غدد الافراز الداخلى (الصم)

mammary —
الغدد الثديية — الأثداء

mucous —
غـدد المخـاط

parotid —
الغدتان التكفيتـان

parathyroid —
الغدد جارات الدرقيـة

salivary —
غـدد اللعـاب

sebaceous —
غدد الدهـن

sublingual —
الغدتان تحت اللسان

submaxillary —
الغدتان تحت الفك

sweat —
غـدد العـرق

Glandular epithelium
طـلائيـة غـديـة

Glans penis
حشفـة القضيب

Glia
الغراء العصبى

Glomerulus
الكبة — الجمّع

Glossopharyngeal nerve
العصب اللسانى البلعومى

Glucose
الجلوكوز — سكـر العنب

Gluteus maximus muscle
العضلة الإليـة العظيمة

— medius muscle
العضلة الإلية المتوسطة

Glycerol
الجليسيرول — الجلسرين

Glycogen
جليكوجـن — نشاء حيوانيـة

Gums
اللثـة

Goat-sucker
السبد (طائر)

Goiter
الجويتر (تضخم الدرقيـة)

Golden plover
القطقاط الذهبـى (طائـر)

Golgi apparatus
جهاز جولچى (فى الخلية)

Gonad
منسل — (غـدة تناسلية)

Gonadotrophic hormones
الهرمونات الحافزة للمناسل

Goose, Canada —
الـوز الكندى

Egyptian —
الـوز المصرى

Gooseberry
الريبـاس

Graafian follicle
حويصلات جـراف

Gracilis muscle
العضلـة الرقيقـة

Granular cells
خلايا حبيبيـة

Grasshopper
النطاط (حشرة)

Grasping organ
عضو قبـض

Gravels
حـصى — حصبـاء

Gravity corer
مثقـاب الثقـل

Great circles
الدوائر العظمـى

Greater alar
الجنـاح الكبير

Greater circulatory system
جهـاز الدوران الكبير

Greenhouse
دفيئـة

Grey matter
المادة الرمادية (فى الدماغ والنخاع)

Groin
الأربيـة

Ground substance
المادة القاعديـة

Grouse, ruffed —
الحجل المُخَصَّل (طائر)

Growth hormone
هرمون النمـو

Grubs
يرقانات (الحشرات) — السُّرف

Guacharo
الجوآشارو — طائر الزيت

Guano
شـخط — سرجين — زبل — جؤانو

Guano islands
جزائر الشـخط — ج ، الجؤانو

Gulf stream
تيار الخليـج

Gull, herring —
النورس الفضى — نورس الرنجة

Guyots
الجيـوتـات

Gymnospermae
عاريات البذور (نبات)

Gyrals
الـدوّارات

Gyri ; convolutions
تلافيـق (الدماغ)

H

Habitat
الـمــوطن

Haddock
الحُســاس (سمك)

Haemophilia
التدمام (هيموفيليا)

Hair follicle
جراب الشـعــرة

— shaft
ساق الشعــرة

Haploid
احادى ــ مُنَصّف

Harpy eagle
العقاب المتوجــة

Hawls
الجرات ــ (فى صيد قعر البحر)

Hawk
صقــر ــ بازى

duck —
صقــر البــط

sharp-shinned —
الصقر ذو الساق الحادة

Headache
صُداع

Heart failure
هبوط القلــب

Heartburn
« حرقة القلب »

Heat equator
خط الاستواء الحرارى

Heat flow
سريــان الحرارة

Heidelburg man
إنسان هيدلبــرج

Hepatic artery
الشريــان الكبــدى

— cells
الخلايا الكبدية

— duct
قناة الكبــد

— lobules
فُصيصات الكبــد

— vein
الوريد الكبدى

Herbivorous animals (Herbivores)
الحيوانات آكلة العشب ــ العواشب

Hereditary
وراثــى

Heredity
الوراثة (البيولوجية)

Fermaphrodite
خنثــى

Hermaphroditism
خنــوثــة

Hermaphroditic
خنثــوى

Heron, white —
البلشون الابيــض

great blue —
البلشون الازرق الكبير

grey —
البلشون الــرمادى

Herring
الرنجة (سمــك)

— gull
النورس الفــضى

Heterosomes
الصبغيات (الكروموسـومات) المتباينة

Heterozygous
متباين التزاوج

Hibernation
الخَــدَر (البيات) الشتوى

Hickory tree
شجــرة الحيقور

Hierarchy
الهيرارقية ــ نظام الرئاسات المتصاعــدة

Hill
تــل

Hilum
سرة

Hinge-joint
المفاصل المفصلــة

Hip
ورك

Hip-joint
مفصل الورك

Hippopotamus
فــرس النهــر

His bundle
حــزمة هــس

Histology
علم الانسجــة (الحيوانيــة)

Hold
جــوف السفينــة

Holdfast organ
عضو تثبيت

Homeostasis
الثبات الداخلى — (التوازن الفيزيولوجى)

Homing pigeon
حمام الـزاجل

Homozygous
متماثل التزاوج

Hoof-and-mouth disease
مـرض الظلـف والفـم

Hormone
هـرمـون

Horsetail
ذنب الفـرس (دلبوث)

House-sparrow
عصفـور الدور

Humerus
عظـم العضـد

Humming-birds
الطيور الطنانـة

Humours
الأمزجـة

Humus
الدبـال

Hyaline cartilage
غضروف زجاجى

Hybrid
هجـين

Hydrocortisone
الكورتيسـول — الكورتيزون المائى

Hydrophone
المسماع المائى

Hyena
الضبـع

Hygrometer
مـرطاب — مقياس الرطوبة

Hyoid bone
العظـم اللامـى

Hyothyroid membrane
الغشاء الورقى اللامى

Hyperadrenia
زيادة افراز الأدرينالين

Hyperthyroidism
الافراط الـدرقى

Hypoglossal nerve
العصب تحـت اللسان

Hypogonadism
قصور افراز المناسل

Hypothallamus
السرير (المهاد) التحتانـى

Hyracoidea
الوبريات (رتبـة)

Hyrax- (cony)
الـوبـر

I

Ice age
فترة جليدية

Ice sheets
ابسطة جليدية

Ichneomon wasps
ألزنابير القفاءة

ICSH
الهرمون الحافز للخلايا البينية (هـ ح خ ب)

Ileum
اللفائفـى (من الامعاء)

Ilium
الحرقفة — العظم الحرقفى

Immunity
مناعـة

Immunology
علم المناعـة

Immunological
مناعـى

Imperfect flower
زهـرة ناقصة

Incisors
قـواطع

Incoming waves
الامواج المقبلـة

Incomplete metamorphosis
تحول ناقص (فى الحشرات)

Incubator
مِحْضَن

Incus ("Anvil")
السندان (فى الاذن)

Infection
عـدوى

Infective
مُعْدٍ

Inhalation
شهيـق

Inner ear
الاذن الداخليـة

Innervation
تعصيب — (إمداد بالاعصاب)

Innominate
لا إسمى — غير مُسَمّى
Insecta
الحشرات (طائفة)
Insectivora
آكلات الحشرات (من الثدييات)
Insectivorous
آكـل للحشرات
Insomnia
ارق
Insulin
الإنسـولين
— shock
صدمة الإنسولين
Integrative
تكاملى
Interface
وجه فاصل
Internal jugular vein
الوريد الودجى الإنسى
Internal waves
الامواج الداخلية
Interstitial cells
خلايا بينيـة
Interstitial-cells stimulating hormone
الهرمون الحافز للخلايا البينية
Intersex
بين الجنسين
Intracellular
داخل الخلايا — داخل خلوى
Involuntary muscles
عضلات لا ارادية
Involutional melancholy
سوداء الشيخوخة
Iris
القزحية (فى العين)
Irises
السوسن
Islets of Langerhans
جزيرات لا نجرهانـس
Isostatic adjustment
التكيف الأيزوستاتى
— balance
التوازن الأيزوستاتى
Ischium
عظـم الـورك
Isthmus
البـرزخ

J

Jackal
ابـن آوى
Java man
إنسان جـاوة
Jay, blue —
الغراب الزيتونـى
Jejunum
الصائـم (من الامعاء)
Jelly fish
تناديل البحر — (الاسماك الهلاميـة)
Judgement
التقديـر — الحكـم
Jumping mouse
فأر النطـاط
Jupiter
المشترى

K

Kangaroo
القنغـر
Keel
سهم القاعـدة (للسفينة)
Kelps
عشبة الكلب البحريـة
Keratin
الكراتين
Kernels
السنابـل
Kidney pelvis
حـوض الكليـة
Kingdom
العالم (فى تصنيف الاحياء)
Kingfisher- (Halcyon)
صياد السمك (طائر)
Knee
الركبـة
— joint
مفصل الركبة
— cap-patella.
رضفة الركبة
Knotted rack
عشبة الشاطىء ذات العقد — عشبة الحطام المعقـدة
Krause's end-bulbs
بصيلات كراوس الطرفية

L

Labia minora
الشفران الصغيران

Labia majora — الشفران الكبيران

Labour — المخـــاض

Lacrimal ducts — قنوات الدمـــع

— glands — غـــدد الدمــــع

— sac — كيـــس (حوصلة) الـــدمــــع

Lactation — درّ اللبن (أي تكوينه وجريانه)

Lactic acid — حمض اللاكتيك ـــ حمض اللبن

Lactiferous ducts — القنوات اللابنـــة

— glands — غـــدد اللبـــن

Lagomorpha — رتبة الخــــزيــات

Lagoon — لا جـــون

Lamp black — سناج المصابيـــح

Lamprey — الجلكـــى (سمــــك)

Langerhans islets — جزيـــرات لانجرهانـــس

Larva- (pl. Larvae) — يرقانـــة ـــ (ج : يرقانات)

Larvacea — اليرقانيات (فصيلة من الحيوان)

Larynx — الحنجرة

Lateral cord — الحبل الجانبى (تشريح)

— fissure — الشق الجانبي (تشريح)

— incisor — قاطعـــة جانبيـــة

Lattisimus dorsalis — العضلـــة العريضة الظهريـــة

Laurel — الغـــار (نبات)

Lava — اللابة ـــ اللافا ـــ (من الحمم البركانية)

Laver, purple — — الغسول الأرجوانى

Laver bread — خبـــز الغســول

Law of biogenesis — قانون الاصل الحيوى

Lebensraum — المجـــال الحيوى

Leeches — ديدان العلـــق

Legumenacea — الفصيلة البقليـــة

Lemming — اللمنـــج (من القوارض)

Lemur — الليمُـــور ـــ الهبّـــار

Leopard — النمـــر الأرقـــط

Lesser alar — الجناح الاصغـــر

Lesser circulatory system — جهاز الدوران الاصغـــر

Lethal factors — العوامـــل المميتة (فى الوراثة)

Leucocytes — خلايا الدم البيض ـــ الكريات البيض

Leydig cells — خـــلايا ليـــدج

Lichens — الأشن (نبات)

Ligaments — الأربطـــة (تشريح)

Liger — الأسَدْبَر (هجين بين الاسد والببر)

Lillies — الزنابـــق

Lime trees — الزيزفون (شجـــر)

Limestone — حجـــر جيرى

Limits of tolerance — حدّا التحمل (فى البيئة)

Limiting factors — العوامل المحددة (فى البيئة)

Limpet — البطلينوس ـــ باتـــلاّ

Linkage — الارتباط (فى الوراثـــة)

Lipases — الليبيزات ـــ الإنزيمات المحللة للدهـــون

Lipids
الليبيدات
Liver
الكبـــد
Liverworts
بقلـــة الكبــــد
Lizards
السحالى ــ العظايا
Lobster
الأربيان
Loins
الحِقْـــوان
Long waves
الأمواج الطوال
Longshore currents
التيارات الساحلية
Loris
النورس
Lower extremities
الطرفان السفليان
Lumbar punch
وخزة قطنية
— region
القَطْن ــ المنطقة القطنية
— vertebrae
الفقار القطنيـــة
Lung
رئـــــة
Lungfishes
الاسمــــاك الـــرئويـــة
Luteinisation
تَصَفُّـــر (حويصلات البويضات)
Luteinising hormone
الهرمون المصفـــر
Lycopsida
الحزازيات الصولجانيـــة (نبات)
Lymph
اللمــــف
— nodes
العقد (الغدد) اللمفية
Lymphatic vessels
الأوعيـــة اللمفيـــة
Lymphocytes
الخلايا اللمفية ــ اللمفوسيتات
Lymphoid
لمفـــاوي
Lysozyme
إنزيم محلل ــ ليسوزيم

M

Macronutrients
مـــواد الغـــذاء الكبرى (الرئيسيـــة)
Mallard
بـــط الخضارى
Malleus ("Hammer")
المطرقة (فى الأذن)
Malpighian tubules
انابيب مالبيجي
Mammalia - Mammals
الثدييات (طائفة)
Mammary glands
الغـــدد الثديية ــ الثديان (فى الانسان)
Mandible
الفك الأسفل (السفلى)
Mangrove
الشورى (نبـــات)
Mantle (of earth)
تالـــب الارض (او رداؤها)
Maples
الاسفندان (نبات)
Marl
الطـــين الجيرى
Mars
المريـــخ
Marsupilia - Marsupials
الكيسيات ــ الجرابيـــات (رتبـــة)
Masked shrew
الـــزباب المُتَقَنِّع
Mast cells
الخلايا الصاريـــة
Mastoid process
النتوء الحلمى
Mastodon
الماستودن (حيوان)
Mathematical sciences
العلوم الرياضيـــة
Matriarchial tribes
تبائل سيادة الأمهـــات
Maxilla
الفك الأعلى (العلوى)
Maxillary sinus
الجيب الفكـــى
May-flies
ذبـــاب مايـــو
Meadow-lark
قبوة الغياض

Meadow-mice
نئـــران الغيـــاض

Medial cord
الحبــل الاوسـط (تشريح)

Median nerve
العصب الاوسـط

Mediastinum
الغشاء المُنَصِّف (للصدر)

Medium (pl. : Media)
وســـط (ج : أوسـاط)

Medulla oblongata
النخاع المستطيـل

Medusae
الميدوزات

Megakaryocytes
الخلايا ضخام النوى

Meiosis
الانقسام الميوسى — المُنَصِّف

Melancholy
السوداء — (الملانخوليا)

Membrane
غـشـاء

Menhaden
المنهادن (سمـك)

Meninges
السحـايـا

Menopaus
سـن اليـأس أو الإيـاس

Menstruation
الطمـث

Menstrual cycle
دورة الطمث

Mesothelium
الطلائيـة الوسطـى

Metabolism
الأيــض

Metabolites
المُيضيات

Metacarpals
الإسنـاع

Metaphysics
ما وراء الطبيعة — الميتافيزيقا

Metazoa
البعديـات (حيـوان)

Mice, earless —
الفئران الصلماء

Microclimate
المنـاخ الأصغـر

Micronutrients
مواد الغذاء الصغرى

Micropyle
النقيـر

Microspore
بوغـة دقيقة

Middle ear
الاذنْ الوسطى — وسط الاذن

Midbrain
الدماغ الاوسط — وسط الدماغ

Middle incisor
قاطعة وسطـى

Milk snake
ثعبـان اللبـن

Millepedes
ذوات الارجل الالـف

Mineralization
المعـدنـة

Missing links
الحلقـات المفقـودة

Mites
الحَلَـم (حيوان)

Mitochondria
الميتوكندريا — الحبيبات الخيطيـة

Mitosis
الانقسام الميتوسى — الفتيلى

Mitral valve
الصِّمام ذو الصفحتين (المِتْرَي)

Moa birds
طيور الموا (طيور بائدة)

Moat
خنـدق مائـى

Mocking birds
الطيـور المقلـدة

Mohorovicic discontinuity- (Moho)
الفاصل الموهورو فيتشى — (موهو)

Molars
الطواحن — الاضراس الخلفية

wisdom —
اضراس العقـل

Moles
المناجذ (الخلدان)

Mollusca
الرخويات (شعبة)

Molting
الإنسـلاخ

Monaster stage
طور النجمة الواحدة

Monocytes
الخلايا وحيدة النواة ـــ مونوسيتات

Monosaccharides
سكريات أحادية

Monotremata
وحيدة المسلك (رتبة)

Mosquitoes
البعوض

Mosses
الحزازيات (نبات)

Moth
فراشة

Mother cell
الخلية الأم

Motor
حركي

— end plates
الصفائح النهائية الحركية

— nerve tracts
المسارات العصبية الحركية

— neurones
الخلايا العصبية الحركية

— projection center
مركز الإسقاط الحركي

Mountains
جبال

Mucin
الميوسين ـــ (مادة المخاط)

Mucus
مخاط

Mucous
مخاطي

— membranes
الاغشية المخاطية

Mule
البغل ـــ النغل

Mullatto
خلاسي ـــ مولّد

Multicellular
عديد الخلايا

Multiple alleles
تعدد الأيال (وراثة)

Multiple genes
تعدد الجينات

Muscle fibres
الياف عضلية

— spasm
تقلص العضلات

Muscle twitch
خلجة العضلة

Muscle, Anterior tibial —
العضلة القصبية الامامية

External oblique —
العضلة المنحرفة الوحشية

Biceps —
العضلة ذات الرأسين

Biceps femoris —
العضلة ذات الراسين الفخذية

Brachialis —
العضلة العضدية

Brachioradialis —
العضلة العضدية الكعبرية

Deltoid —
العضلة الدالية

Flexor carpi ulnaris —
العضلة قابضة الكرسوع الزندية

Flexor carpi radialis —
العضلة قابضة الكرسوع الكعبرية

Gastrocnemius —
العضلة الساقية البطنية

Gluteus maximus —
العضلة الأليية العظيمة

Gluteus medius —
العضلة الألية المتوسطة

Gracilis —
العضلة الرقيقة

Lattisimus dorsi —
العضلة العريضة الظهرية

Pectoralis —
العضلة الصدرية العظيمة

Rectus abdominis —
العضلة المتقيمة البطنية

Sartorius —
العضلة الخياطية

Semimembranous —
العضلة شبه الغشائية

Semitendinous —
العضلة شبه الوترية

Sphincter —
العضلة العاصرة

Sternocleidomastoid —
العضلة الحلمية القصية

Trapezius —
العضلة شبه المنحرفة

Triceps — العضلة ذات الرءوس الثلاثة

Vastus lateralis — العضلة المتسعة الجانبية

Muscles,

Antagonistic — العضلات المضادة

Extensor — العضلات الباسطة

Fixation — العضلات المثبتة

Flexor — العضلات القابضة

Involuntary — العضلات اللاإرادية

Papillary — العضلات الحلمية

Skeletal — العضلات الهيكلية

Smooth — العضلات الملساء

Striated ("striped") — العضلات المخططة

Synergetic — العضلات المتعاونة — المتلازمة

Voluntary — العضلات الإرادية

Muscular tissue — نسيج عضلى

Musculocutaneous nerve — العصب الجلدى العضلى

Mushroom — الكمأة — فطرة عيش الغراب

Musk ox — ثور المسك

Mussels — المحاريات

Mustard — الخردل

Mutualism — التبادلية

Mutations — طفرات (وراثة)

Mycelium — غزل فطرى

Mycetozoa — الفُطَر الحيوانية (شعبة)

Myelin sheath — الغلاف الميلينى

Myotomes — القطع العضلية — ميوتومات

Mysenteries — المساريقة

Mysticism — الاستبطان — التصوف

N

Nadir — النظير (فلك)

Nasal bone — العظم الأنفى

— sinuses — الجيوب الأنفية

— vestibule — دهليز الأنف

Natality rate — معدل الإنجاب — معدل الولادة

Neap tide — مد الحضيض

Neck — العنق — الرقبة

— sweetbread — « حلويات » الرقبة (الغدة التيموسية للماشية)

Nekton — السوابح

Nemathelminthes - Nematoda — الخيطيات — الديدان الخيطية (شعبة)

Nephridia — النفريدات

Neotony — امتداد الطفولة

Neries — نيرس — دودة الرمل

Nerve columns — الأعمدة العصبية

— cord — الحبل العصبى

— nuclei — البؤر العصبية

— trunks — الأجذاع العصبية

Nerve,

Abducent — العصب المبعد

Auditory — العصب السمـــعى
Cochlear — العصب القوقعـــى
Femoral — العصب الفخـــذى
Glossopharyngeal — العصب اللسانى البلعومى
Hypoglossal — العصب تحت اللسان
Median — العصب المتوســـط
Musculocutaneous — العصب العضلى الجلدى
Nerve,
Oculomotor — العصب المحرك للعين
Olfactory — العصب الشمى
Optic — العصب البصرى
Phrenic — العصب الفريني (الحجابى)
Radial — العصب الكعبـــرى
Sciatic — العصب الوركى
Subscapular — العصب تحت اللوح
Thoracic — العصب الصدرى
Trigeminal — العصب التوامى الثلاثى
Trochlear — العصب البَكَــرى
Ulnar — العصب الزندى
Vagus — العصب الحائـــر
Vestibular — العصب الدهليزى
Nervous impulses — النبضـات (السـيالات) العصبية
Net primary production — الانتاج الأولى الصافى (للنظام البيئى)
Neurone — خليـــة عصبية ـــ (العَصَبة)
Neurosis — عُصَاب
Neutrophils — المحايدات ـــ النيوترونيلات
Niche — الموضـع (البيئى)
Nictitating membrane — الغشـاء الرامـــش (للعين)
Nidation — التعشـيش
Nipple — الحلمـــة (للثدي ونحوه)
Nitrification — النَيْتَـــرة
Nodules — العقيدات
Normal — السـويّ ـــ (الطبيعى)
Nostrils — المنخران ـــ فتحتا الانف
Notochord — الحبل الظهرى
Nuclear membrane — غشاء النـــواة
Nuclear reactor — مفاعـــل نـــووى
Nucleoplasm — البلازمـــة النوويـــة
Nucleolus - (pl. : Nucleoli) — نُوَيَّة ـــ (جـــ : نُوَيّات)
Nucleus - (pl. : Nuclei) — نواة ـــ (ج : نَوَى ؛ نَوَيات)
Metabolic — نـــواة الأيـــض
polar — النواة القطبيـــة
Tube — نـــواة الأنبوبـــة (نبات)
Nutrient budgets — موازنات مواد الغذاء (فى البيئة)
Nymph — حـــوريـــة
Nymphomania — الشبق ـــ نمفومانيـــا

O

Oaks — شـجـــر البلوط

Oats	الشوفـــان
Obstetrician	الطبيب المولـــد
Occipital lobes	الفصان الخلفيـــان ـ الفصـان القاذاليان
Octopus	الأخطبـــوط
Oculomotor nerve	العصب المحرك للعين
Oesophagus	المـــريء
Oestrogen	الإستروجن (هرمون)
Oestrous cycle	دورة الوداق (للحيوان)
Oestrum	الوداق ـــ (فترة الحمو الجنسى)
Olfactory bulb	البُصَيلة السمعية
Olfactory nerve	العصب السمعـــى
Omentum	الثرب
Onychophora	مخلبية الارجل (شعبـــة)
Ooze	طـــرين
diatomaceous —	طرين دياتومـــى
foraminifera —	طرين المثقبـــات ـــ طرين الفورا مينيفرا
radiolaria	طرينالشعاعيات ـــ طرين الراديولاريا
Ophtalmoscope	منظـــار فحـــص العـــين
Opossum	الأبـــوسم (حيوان)
Optic thalamus	المهـــاد (السرير) البصرى
— nerve	العصب البصرى
— pathway	المسار البصرى
Orangutan	الأورانجوتان ـــ إنسان الغاب
Orbit	الحِجَاج (تشريح)
—	مدار الكوكب (فلك)
Orchids	الأراكد ـــ السحلبيـــات
Order	الرتبة (فى التصنيف)
Organic sands	الـــرمـــال العضويـــة
Organisation	التعضية ـــ التعضى
Orgasm	ذروة اللـــذة الجنسيـــة
Oscillation nodes	عقـــد الـــذبذبـــة
Osprey	العُقاب المنسورية (طائـــر)
Ostracoda	القشريات الصدفيـــة
Ostrich	النعامـــة
Ova (sing. ovum)	بـــويضات
Oval window	الكوة البيضية (تشريح)
Ovary	مبيض
Ovipositor	اداة وضع البيـــض
Ovulation	الإباضة ـــ إطلاق البويضات
Owl, barn —	البومـــة المصاصة
Ox, musk —	ثـــور المسك

P

Pacinian bodies	اجسام باسينـــى
Paedomorphosis	تحـــول الصغـــار
Palate	سقـــف الحلـــق
Pancreas	البنكـــرياس
Pancreatic duct	قناة البنكرياس

Panting — اللُّهـــاث

Papillary muscles — العضـلات الحلميـــة

Paralysis — شَـلَـــل

Parasite — طفيلي

Parasitism — تطفـــل

Para-sympathetic nervous system — الجهاز العصبى مناظر السمبثى

Parathormone — الباراثورمون (هرمون جارات الدرقيـــة)

Parathyroid glands — الغدد جارات الدرقية

Parietal bones — العظمـــان الجداريـــان

Parotid glands — الغدتان النكفيتان

Parrot — ببـــغـــاء

Parthenogenesis — التكاثـــر البكـــرى ــ التكاثر العُذرى

Passenger pigeons — الحمام الرحّـــال

Peacock — الطاووس

Peanuts — الفول الســودانـــى

Peat — الـــدبال الحفـــرى

Pebbles — النبل ــ الحصباء

Peccary — الخنزير المطوق

Pectoral girdle — الحـــزام الصدرى

— muscle — العضلـــة الصدرية

Pelagic — غَمْـــرى

Pelecypoda — إسفينية الأقدام

Pelican — البجـــع (طائـــر)

Pelvic girdle — الحزام الحوضى

Pelvis — الحـــوض

Penguin — البطريق (طائر)

Penis — القضيب

Peptones — پيتونات

Pepsin — الببسين (إنـــزيـــم)

Perching birds — الطيور الفَنَنِيّة ــ الطيور الجواثـــم

Peregrine falcon — الشـاهين (طائـــر)

Pericardium — التامـــور

Period — عصر (جيولوجى)

— (of pendulum) — زمـــن النبذبـــة

Periosteum — السمحـــاق

Peripatus — بريپاتـــوس (حيوان)

Peripheral nervous system — الجهـــاز العصبـــى الطرفى

Perissodactyla — وحيدة الحافـــر (رتبة)

Peristalsis — الحركـــة الدوديـــة (للامعاء)

Peristaltic waves — التموجـــات الدودية

Peritoneal cavity — التجويف البريتونى (الصفاقى)

Peritoneum — البريتون ــ الصِّفـــاق

Petals — البتـــلات

Petrel — جلـــم الماء (طائـــر)

Peurperium — النفـــاس

Phaeophyta — الطحالب البنية (شعبة)

Phagocytes — الخلايا البلـــوع

Phagocytosis — الابتلاع الخلوى ــ البلعمـــة

Phalanges	السُلاَمِيَات
Pharynx	بلعوم
Pharyngeal	بلعومى
Pheasant	التَّدراج (طائر)
Phenotype	الطراز الظاهر — الوراثة الظاهرة
Phlegmatic	بَلْغمى (فى الأمزجة)
Phloem	لحاء (النبات)
Photic zone	منطقة الضوء
Photometer	مقياس الضوء
Photophores	حاملات الضوء
Phrenic nerve	العصب الحجابى
Phylum	شعبة (فى التصنيف)
Physiognomy	السحنة
Pia arachnoid	الحانية المنكبوتية
Pia mater	الأم الحنون
Piebald	ارقش — مرقش
Pigeon, homing —	حمام الزاجل
passenger —	الحمام الرحَّال
Pilchard	البلشار (سمك)
Piltdown man	إنسان بلتدون
Pines	الصنوبريات
Pioneering community	المجتمع الرائد (فى البيئة)
Pisces	الأسماك (طائفة)
Pistil	المتاع
Piston corer	المثقاب ذو المكبس
Pitocin	البيتوسين (هرمون)
Pitressin	البترسين (هرمون)
Placenta	المشيمة
Placentalia	المشيميات (حيوان)
Plaice	سمك موسى
Plane tree	الدلب (شجرة)
Planets	الكواكب — السيارات (فلك)
Plankton	الموالق — الهائمات — البلانكتون
Plateau	هضبة
Platforms	أرصفة
Platyhelminthes	المفلطحات — الديدان المفلطحة (شعبة)
Platypus	خلد الماء — (ذو الاقدام المفلطحة)
Pleura	البلورة
Pleurisy	ذات الجنب — الالتهاب البلورى
Plums	البرقوق
Plumes of spray	ريش الرذاذ
Plunging breakers	الامواج المتكسرة الغاطسة
Pod	السِّنف — (القرن)
Polar bodies	الاجسام القطبية
Polarised light	الضوء المُستَقطَب
Pollen grains	حبوب اللقاح
— records	السجلات اللقاحية
— times	الازمنة اللقاحية

Pollen tube
انبوبــة اللقـــاح
Poliomyelitis, Polio
شلل الاطفـــال —پوليـــو
Polydactyly
زيادة عدد الاصابع
Polymorphnuclear cells
خلايا مشكلة النوى
Pons
قنطـــرة
Population
جماعـــة — عشيرة
— genetics
وراثـــة الجماعات — وراثة العشائر
Porifere
المساميات — الاسفنجيات (شعبة)
Port-holes
نوافـــذ المراقبة
Position sense
الاحساس بالوضع
Posterior cord
الحبـــل الخلفـــى
Posterior lobe (of pituitary)
الفص الخلفى (للنخاميـــة)
Prawn
الأربيان — الجمبرى
Predation
الافـــتراس
Pregnancy
الحمـــل
Premolars
الأضراس الأماميـــة — الضواحِك
Pressure gauge
مقيـــاس الضغط
Primary consumers
المستهلكات الأوليـــة
Primary feathers - Primaries
القـــوادم
Primates
الرئيسيات
Primitive ooze
الطرين الاولى
Primordial era
الحقـــب الاولى — (جيولوجيـــا)
Probe
مِجَسّ
Proboscidae
الخرطوميـــات (رتبـــة)

Producers
المنتجات — البناة (فى النظام البيئى)
Production
الانتاج (فى النظام البيئى)
primary —
الانتاج الاولى
net —
الانتاج الصافى
Productivity
الانتاجيـــة (فى النظام البيئى)
Progesterone
البروجسترون
Propellers
محـــركـــات
Proteins
البروتينات
Proteolytic enzymes
الانزيمات المحللة للبروتينات
Protocooperation
تعاون أولى (فى النظام البيئى)
Protoearth
الأرض الأوليـــة
Protoplasm
بروتوبلازمـــة — الجبلة الاولى
Protostars
نجوم الاوليـــة
Protozoa
البروتوزوا — الحيوانات الاوليـــة
Pseudohermaphroditism
الخنوثة الكاذبة — الزائفة
Pseudopodia
القديمات الكاذبة — الزائفـــة
Psychiatrist
الطبيب النفسانى
Psycho-analysis
التحليل النفسى
Psychologist
العالم النفسانـــى
Psychosomatic symptoms
الاعراض الجسمية النفسية
Ptarmigan
الطرمشـــان — الحجل القطبى (طائر)
Pterodactyla
التيروداكتيلات — ذوات الاصابع المجنحة
Pteropsida
التيروبسيدات (شعبـــة)
Ptyalin
التيالين — إنزيم اللعاب

Puberty	البلـــوغ
Pubic bone - Pubis	عظــم العانـــة
Pulmonary	رئــوي
Pupa	العذراء (حشرات)
Purkinje system	جهــاز بركنجــه
Purple laver	الغــول الأرجوانــى
Pus cells	خــلايا الصديــد
Pylorus	البــواب (للمعــدة)

Q

Quadratus femoris muscle	العضلة المربعة الفخذيــة
Quantum	الكــم ــ وحــدة الكــم

R

Rabies	مــرض الكَلَب
Racoon	الراقون (حيوان)
Radial artery	الشريان الكعبري
Radioactive isotopes	النظائر المشعــة
Radioactive minerals	الاملاح المعدنية المشعة
Radiocarbon	الكربــون المشع
Radiolaria	الشعاعيــات ــ (راديولاريا)
Radius	الكعبرة (عظــم)
Raft	الرمــث
Rat, black —	الجرز الاســود
desert —	جــرذ الصحــراء
kangaroo —	جــرذ القنغــر
Norway —	الجرذ الاسمر ــ (النرويجى)
Rat, pack —	الجرذ الخمّال
white —	الجــرذ الابيــض
Rays	القوابــع (اسماك)
Reasoning	التدليل المنطقى ــ التعقــل
Receptors	مستقبلات
sensory —	مستقبلات حسيــة
Recipient	المستقبل (فى نقل الدم)
Recessive genes	جينــات متنحيــة
Red-tide	المــد الأحمــر
Reducers	المختزلات ــ (المحللات) ــ « فى النظام البيئى »
Reflection	انعكاس (للأشعــة)
Reflection wave	الموجة المنعكسة
Reflex actions	افعال منعكسة ــ انعكاسية
— arc	قوس انعكاسيــة
— centers	مراكز انعكــاس
Refraction	انكسار (للأشعــة)
Refractory period	فترة امتناع (للعضلة)
Refrigeration	تثليج الــي
Regulatory factors	عوامل منظمة (فى النظام البيئى)
Relaxation	إنبســاط ــ إرتخــاء
Renal artery	شريــان كلــوى
— vein	وريــد كلوى
Renin	رنين (منفحين) ، « إنزيم »
Reproduction	تكاثــر ــ إنسـال

Reproductive system
جهاز التكاثـــر

Reptiles
زواحـــف

Reptilia
الزواحف (طائفـــة)

Resonance tide
المد المتجـــاوب

Respiratory center
مـــركـــز التنفـــس

— passages
المسالك التنفسيـــة

— system
جهـــاز التنفـــس

Reticular fibres
الياف شبكيـــة

Reticulo-endothelial cells
خلايا بطانيـــة شبكـــية

Retina
شبكيـــة (العين)

Retroperitoneal
خلف البريتـــون

Rhinoceros
الكركدّن (وحيد القرن)

Rhizopoda (Sarcodina)
جذريات الأقدام ــ اللحميات (طائفـــة)

Rhizoids
اشباه الجذور

Rhyme
إيقـــاع

Ribs
اضلاع

Rickets
الكُساح

Rickettsia
الركتسيا

Ridge
حاجـــز ــ حيـــد

Rip currents
التيارات القاطعة

Robin
الجـــنّ ــ ابو الحناء (طائـــر)

Rods
العِصِيّ (فى شبكية العين)

Rodentia
القوارض (رتبـــة)

Roof brain
الدماغ السقفى

Rosales
الوردية (رتبـــة)

Rotifera
العجليـــات (شـعبـــة)

Ruby-throated hummingbird
الطنّان ياقوتى الزور (طائر)

Ruffed grouse
الحَجَل المُخَصَّل

Ruminent mammals
الثدييات المجترة

Ruminentia
الثدييات (طائفة)

Rye
الشيلـــم

S

Saccule
الكُيَيْـــس

Sacral region
المنطقة العجزية

Sacrum
العَجُـــز

Saddle joints
المفاصل السرجيـــة

Sadistic (humour)
سادي (المزاج)

Safety balast
أثقال الأمـــان

Salamanders
السمادل (المفرد : سمندل)

Saliva
اللعـــاب

Salmon
الصمون ــ « السالمون » ــ (سمك)

Salt domes
قِبـــاب الملـــح

Sands
رمـــال

authigenic —
رمال محلية المنشأ

calcarcinite —
رمال جيريـــة

chemical —
رمال كيماويـــة

organic —
رمال عضويـــة

shell —
رمال صدفية

Sands, terrigenous —
رمال أرضـية

Sand bars
الحواجز الرمليـة

Sandpiper
زمار الرمل — الطيطوى « طائر »

Sandstone
حجـر رملـى

Sanguine humour
المزاج الدمـوى

Sarcodina - (Rhizopoda)
اللحميات — « جذريات الاقدام » « طائفة »

Sargasso Sea
بحـر السرجـاس

Sassafras
السَّفراس « نبات »

Satyrasis
الغُلمة — الساتيرية

Scapula
لـوح الكتـف

Scar
ندبـة

Scarp
السنـد

Scavengers
القشّاشات

Scavengering
القَشّ

Schizomycophyta
الفطريات المنشقة (شعبة)

Schooner
يخت ذو شراعين

Sciatic nerve
العصب الـوركي

Scorpion
عقرب

Scrotum
الصفن — كيس الخصيتين

SCUBA
سكوبا — (جهاز التنفس تحت الماء — الكامل بذاته)

Sea-anemones
اتاحى البحر — انيمونيات البحر « حيوان »

—cows
بقـر البحـر

—cucumbers
خيار البحر « حيوان »

—horse
فرس البحر (من الاسماك)

Sea-lion
سبـع البحـر

—oats
شوفـان البحـر

—slugs
البزّاقات

—squirts
نافثات البحر

—stars
نجوم البحـر

—urchins
قنافـذ البحـر

Seals
الفقام

Seamounts
تلال البحر — السيمونتات

Seaweed
عشب البحـر

Sebaceous glands
الغدد الدهنيـة

Secondary consumers
المستهلكات الثانوية (فى النظام البيئى)

Secretion
إفـراز

Sedge
السعادى — الحلفاء (نبات)

Seed
بـذرة

Seedling
بادرة

Segment
قطعة — عقلـة

قِطْـع — (ج — اقطاع)

Segmentation
تعقيـل

Seismic probing
الجـس الزلزالى

Seismograph
جهاز تسجيل الزلازل

Seismology
علم الزلازل — قياس شدة الزلازل

Selective permeability
النفاذية الانتخابيـة

Sella turcica
السرج التركـى

Semi circular canals
القنوات الهلاليـة

Semi membranous muscle
العضلة شبه الغشائية

Semitendinous muscle
العضلة شبه الوترية

Seminal vesicle
حوصلة منوية

Semineferous tubules
انبيبات منوية — انبيبات منتجة للمنى

Sensations
احاسيس

Sense
حاسّة

— of equili
حاسة التوازن

— of hearing - (auditory sense)
حاسة السمع

— of sight
حاسة الإبصار

— of smell
حاسة الشمّ

— of taste
حاسة الذّوق

Sensory impulses
النبضات الحسية

Sensory-motor tracts
المسارات الحسية الحركية

Sensory neurones
الخلايا العصبية الحسية

Sepals
السبلات

Septic tank
حوض التعفن

Serum
مصل

Sex
الجنس « الذكورة والأنوثة »

— cells
الخلايا الجنسية

— chromosomes
الكروموسومان الجنسيان

— hormones
الهرمونات الجنسية

Sex-linked characters
الصفات المرتبطة بالجنس

Shad
الألوس — الشاد « سمك »

Shales
طين مُصَفّح

Shark
القرش (سمك)

basking —
القرش المتشمس

whale —
قرش الحوت

Sharp-shinned hawk
الصقر ذو الساق الحادة

Shellfish
الصدفيات

Shock pressure
ضغوط الصدام

Shoot
مجموعة خضرية

Shore line
خط الساحل

Shrew
زبّاب (حيوان)

masked —
الزباب المقنّع

short-tailed —
الزباب قصير الذيل

Shrimps
جراد البحر

Sigmoid flexure
الانحناء السجماوى

Silt
الغرين

Silver-fish
السمكة الفضية « حشرة »

Sinu-atrial node
العقدة الجيبية البهوية

Sirenia
الخيلانيات « رتبة »

Skein
النّكث

Skeletal muscles
العضلات الهيكلية

Skeleton
الهيكل العظمى — هيكل

Skull
جمجمة

Skunk
ظربان « حيوان »

Slippage
إنزلاق « أرضى »

Sloth
الرسيف — الكسلان « حيوان »

Slugs البزاقات

Small intestines الأمعـــاء الدقاق

Smooth muscles العضلات الملساء

Snails الحلازيــن

Snake, milk — ثعبـــان اللبـــن

Snout الخطــم

Snowy owl بومـــة الثلوج

Soaring birds الطيور الصّائفـــة

Sociological milieu الوسط الاجتماعى

Soft palate الحنــك اللين — « سقف الحلق »

Soft-shelled clams المحار لين الصدفة

Soft-shelled siphon سيفون الماء الملـــح

Solar plexus الضفيرة الشمســـية « تشريح »

Solar system المجموعـــة الشمسيـــة

Somatic nervous system الجهاز العصبـــي الجسمى

Song sparrow العصفور الصدّاح

Soot السخـــام

Sore-throat إلتهاب الحلق

Sow bugs قمل الخشب

Spar deck السطح العلوى « للسفينة »

Sparrows العصافير

Sparrow-hawk الباشق « طائــر »

Special sense الحواس الخاصة — الخواس

Sperms الحيوانات المنوية — المنى « حيوان » — الامشاج المذكرة (نبات)

Sperm whale حوت العنبــر

Spermatic cord الحبــل المنــوى

Spermatogonia الخلايا الجرثوميـــة الذكريـــة

Spermatozoa (sing. spermatozoon) الحيوانات المنويـــة

Sphenoid sinus الجيـــب الوتـــدى

Spiders العناكب

Spilling breakers الأمواج المتكسرة المنصبية

Spinal accessory nerve العصب الشوكى الإضافى

Spinal cord الحبــل الشوكــى

Spinal nerve roots الجذور العصبية الشوكية

Spindle المغــزل « الخلوى »

Spine - Spinous process الشوكة — النتوء الشوكى

Spiral wrack عشب الشاطــىء الحلزونـــى

Spirem الخيط الصبغـــى

Spleen الطحـــال

Split شـــق

Sporangium حافظـــة بوغيـــة

Spore بوغـــة « جرثومة »

Sporophyte الجيل او الطور البوغـــى

Sporozoa البوغيات — « الجرثوميات »

Spray رذاذ — رشـاش « الامواج »

Spring tide المــد التائـــز

Spruces التنوب « اشجار »

Squid	الحبار ــ السبيدج
Squirrel	السنجــاب
Stall	العَجــز ــ الحظر « فى الطيران »
Stamen	السَدَاة
Standing crop	المحصول القائم « للنظام البيئى »
Stapes - « Stirrup »	الركاب « فى الاذن »
Starfishes	نجــوم البحــر
Starling	الزرزور « طائــر »
Starvation	الــغَــرَث
Station	مــوقــع
Stationary wave	الموجــة الواقفة
Steel, cast —	الصلب المسبوك
forged —	الصلب المطروق
solid —	الصلب المصبوب أو الأصم
Sterelity	عُقــم
Sterioisomers	الأصناء المجسمة
Sternocleidomastoid muscle	العضلة الحلمية القَصِّيــة
Sternum	القَــص
Steroids	الاستيرويدات
Sterols	الاستيرولات
Stigma	الميسم « فى الزهــرة »
	الشامــة « البقعة العينية »
Stimulus	المؤثــر « العصبــى »
Sting	الحُمَة ــ الزُبانَى
Sting rays	التوابع اللاذعــة
Stink bugs	البــق العفــن
Stomach	المعــدة
Stomach sweetbread	حلويات البطــن ــ (البنكرياس)
Stop watch	ســاعــة توقيــف
Stork	اللقلــق (طائر)
Strait	بــوغــاز
Strawberries	الشليك ــ الفراولة
Strep-sore-throat	إلتهاب الحلق السبحى
Stresses	الشدائــد
Striated (or Striped) muscles	العضلات المخططــة
Style	القلــم
Styloid process	النتــوء القــرنى
Subarachnoid	الفراغ تحت العنكبوتى
Subclavian vein	الوريد تحت الترقــوة
Subconcious	اللاشعور ــ اللاوعــى
Subcutaneous	تحت الجلــد
Sublingual glands	الغدتان تحت اللسان
Sub-kingdom	العويلم (فى التصنيف)
Submarine	غــواصة
Submaxillary glands	الغدتان تحت الفــك
Subscapular nerve	العصب تحت اللوح
Substratum	مرتكز ــ أرضيــة
Succession, primary —	تعاقب اولى (فى البيئة)

Succession, secondary —
تعاقب ثانوى (فى البيئة)
Sucker
ذو المص « سمــك »
Sulci - "Furrows"
اخاديــد « الدماغ »
Sunburn
لفــح الشمــس
Sun tanning
سفعــة الشمــس
Superior vena cava
الوريد الاجوف العلوى
Supination
البطح — « فى حركة الاطراف »
Supplemental air
الهواء الاضافى (فى التنفــس)
Supraorbital
النتوء فوق الحجاج
Suprarenal
الغدة فــوق الكلية — الكظر
Surface tension
التوتــر السطحى
Swallow
الخطــاف — « عصفور الجنة »
barn —
خطــاف الجــرن « طائر »
Swell
انتفاخ — الامواج الطوال
Swift
السمامــة « طائر »
Swimmerets
السوابــح — ارجل السباحــة
Swimming bladder
كيــس العــوم
Swine
خنــازيــر
Symbiosis
معايشة — تعايش « تكافل »
Symmetry, bilateral —
تماثــل جانبــى
radial —
تماثل شــعاعــى
universal —
تماثل مطلــق
Sympathetic nervous system
الجهاز العصبى السبتى — السمبثاوى « التعاطفى »
Sympathetic tide
المــد التعاطفى

Sympathioctony
السمبتونية
Symphysis pubis
الارتفاق العانــى
Synapses
المواصل أو المشتبكات (العصبيــة)
Synaptic
المصورات الاجمالية
Synaptic stage
طور الاقتران (الكروموسومى)
Synarthroses
المفاصل الملتحمــة (غير المتحركة)
Synergetic muscles
العضلات المتلازمــة
Synthesis
تكويــن — بناء — تخليق
System
جهــاز
Systemic
جهــازى
Systematic
مرتب — تصنيفى — منهجى
Systole
انقباض (القلب)
Systolic pressure
الضغط الانقباضى (للدم)

T

Tachinid fly
الذبابة اللاصقة « تاكينا »
Tachometer
مقياس السرعة
Tadpole
أبو ذنيبــة
Tapeworms
الديدان الشريطية
Tapir
السناد (التابير)
Tar pits
مستنقعات القار
Tarsier
النُّغل « حيوان »
Tartar
قلح (الاسنان)
Taste buds
براعم الذوق (فى اللسان)
Teleoclimate
المناخ اللصيق

Tempo
إيقـــاع
Temporal artery
الشريان الصدغى
Temporal lobes
الفصان الصدغيان (فى الدماغ)
Tendons
أوتار « تشريح »
Tennessee warbler
هازجـــة تنيسى (طائر)
Tensor tympanic muscle
العضلة الشادة الطبلية
Tentacles
لوامـــس
Termites
الأَرَض ــ « النمل الابيض » (حشرات)
Tern
خطاف البحر « طائر »
Terraces
شرفات (جيولوجيا)
Territoriality
الاقليمية « فى سلوك الحيوان »
Territory
الاقليم (فى سلوك الحيوان)
Testicle
خصيـــة
Testis (pl. testes)
خُصية (ج : خُصَى)
Testosterone
التستوستيرون « هرمون »
Tetanus - Tetany
تقلص (العضلة)
Thallamus
المهـــاد ــ السرير « تشريح »
Thallophyta
عويلم الثالوسيات « نبات »
Theology
علم اللاهـــوت
Thermodynamic
حـــرارى ديناميـــى
Thermodynamics
علم الديناميكا الحراريـــة
Thermonuclear reactions
تفاعلات نووية حرارية
Thoracic cage
القفص الصدرى
Thoracic cavity
التجويف الصدرى

Thoracic duct
القناة الصدرية
Thoracic nerves
الاعصاب الصدرية
Thoracic vertebrae
الفقـــار الصدرية
Thoracolumbar chain
السلسلة الصدرية القطنية
Thorax
صدر
Throat
زَوْر
Thromin
ثـــرمبـــين
Thrombocytes
ثرمبوسيتات ــ خلايا التخثر
Thrushes
الـــدُّج (طيور)
Thumb
إبهـــام
Thymus gland
الغدة التيموسية
Thyroid cartilage
الغضروف الـــدرقى
Thyroid gland
الغـــدة الدرقيـــة
Thyroxin
ثيروكسـين « درقين »
Tibia
قصبة «الســاق»
Tibial artery
الشريان القصبى
Tibial vein
الوريد القصبـــى
Ticks
قُـــراد « حيوان »
Tidal air
الهواء المتردد ــ (هواء المد) « فى التنفس »
Tidal bay
خليـــج جَـــزْرى
Tidal bore
طوفان المـــد
Tidal establishment
« اساس المـــد »
Tidal flat
بسطـــة المـــد

Tide

high — المـدّ

low — الجـزر

neap — مـد الحضيـض

red — المـد الاحمـر

resonance مـد التجاوب

spring المـد القافـز

sympathetic المـد التعاطفـى

Tide pools بـرك المـد

Tiger الـبـبـر

sabre-toothed — البـبـر سيفى الاسنان

Tiger-moth فـراشة الببر

Tigon الببرسد « هجين بين الببر والاسد »

Time constant الثابـت الزمنى

Tissue fluid السـائل النشيجى

Titmouse الزُمّير « طائر »

Toads التودات ــ الضفادع البوفونية

Toadstools كمأة كراسى الضفادع

Toddy palm نخيـل التودى

Tone عـزم « العضلة »

Tongue لسـان

Tonsils اللوزتـان

Tortoises السلاحـف

Trachea القصبة الهوائية

Tracheophytes القُصَيبيّات « نبات »

Trade winds الرياح التجاريـة

Transcellular fluids السـوائل عابـرة الخلايا

Transverse colon التولون المستعرض

Transverse processes النتوءان المستعرضان

Trapezius muscle العضلة شبه المنحرفة

Trawl شبكة الاعماق « فى الصيد »

Trench اخدود

Triceps العضلة ذات الرءوس الثلاثة

Trichina worm دودة التريكينا ــ الدودة الحلزونيـة

Trichobothria الرشـوم الشعريـة

Tricuspid valve الصمام ثلاثى الصفحـات

Trigeminal nerve العصب التوأمى الثلاثى

Trochlear nerve العصب التوقعـى

Trophic hormones الهرمونات الترونية (الحافزة)

Tropical مدارى ــ استوائى

Tropisms انتحاءات

Trout سمـك سليمان

Trypsin تربسين ــ (انزيم)

Tubulodentata انبوبية الفم ــ « رتبة »

Tunica vaginalis القميص المُغلّف (تشريح)

Tunicates الغلاليات « حيوان »

Turbidity currents التيارات العكـرة

Turkeys الديكة الرومية

Turnips
اللفت

Turtle
السلحفاة البحرية « الترسة »

Twins
توائم

Tyrosin
تيروسين

Tympanic membrane
غشاء الطبلة

U

Ulna
الزند « فى الساق »

Ulnar artery
الشريان الزندى

Ulnar nerve
العصب الزندى

Ultrasonic waves
امواج فوق الصوت

Umbilical artery
شريان سُرّى

Umbilical cord
الحبل السُّرّى

Umbilical vein
وريد سُرّى

Undeciphered era
الحقب الطِلّسْمى

Undertow
تيار عكسى سفلى

Unicellular
وحيد الخلية

Upgrowth
نموّ صاعد

Uplifting
حركة رفع

Upwelling
مَتح — انبثاق

Urea
البولينا — يوريا

Ureter
حالب

Urethra
قناة البول — مجرى البول

Uric acid
حامض البول — الحامض البولى

Urinary bladder
المثانة البولية

Urinary passages
المسالك البولية

Uriniferous tubules
الانابيب البولية — الأُنَيبيات البولية

Uterine
رَحِمى

Uterus
رَحِم

Utricle
القُرَيْبَة

Uvula
اللهاة

V

Vacuoles
نجوات

Vagina
المهبل

Vagotonicity
الفجتونية

Vagus nerve
العصب الحائر — الجائل

Vas deferens
الوعاء الناقل

Vascular plants
النباتات الوعائية

Vascular system
الجهاز الوعائى — (الدورى)

Vastus lateralis muscle
العضلة المتسعة الجانبية

Vein ("ductus")
وريد

Venous portal system
الجهاز الوريدى البابى

Venous trunk
الجذع الوريدى

Ventricle
بطين (القلب)

Ventricles
بطينات أو تجاويف (الدماغ)

Vernix
الدّمام

Vertebra (pl. vertebrae)
نقرة — (ج ، فقار ، نفرات)

Vertebral column
العمود الفقرى — الفقارى

Vestibule
دهليز

Villus (p. villi) — خملة (جـ ، : خمـلات)
Violet — البنفسج (نبـات) ـ بنفسجـى
Viper fish — السمكـة الافعـى
Viruses — الفيروسـات
Viscera — أحشـاء
Visual purple — الأرجوان البصرى
Vital capacity — السعة الحيويـة (للرئـة)
Vitreous fluid — السـائل الزجاجى
Vocal cords — الأحبال الصـوتية
Voles — الفولات (حيوان)
Voluntary actions — الأعمال الإراديـة
Voluntary muscles — العضلات الارادية
Vomiting — قـيء
Vultures — النسـور
Vulvovaginal gland — الغدة المهبلية الفرجية

W

Walrus — حصان البحـر
Warblers — الهوازج « طيـور »
Wasp, digging — — الزنبار الحفار
Waste products — مـواد مسرفـة
Water fleas — براغيث الماء
Wave — مـوجة
—front — جبهة موجية
-height — ارتفاع الموجـة
Wave-interference — تداخل الامواج
—period — فترة الموجة
—system — مجموعة موجية
—trough — بطـن الموجة
Waves, internal — — الامواج الداخلية
long — — الامواج الطوال
standing — — الامواج الواقفة
Waxwing — شمعى الجناح « طائر »
Weasels — بنات عـرس (حيوان)
Weather — طقـس
Whale, blue — — الحوت الازرق
sperm — — حـوت العنبـر
Wheat-rust — صدأ القمـح
White fish — السمك الابيـض
White heron — البلشون الابيض (طائـر)
Whooping-cough — السعال الديكى
Willow — الصفصـاف « نبات »
Winds, trade — — الرياح التجارية
Wing slots — شقوق الجناح (فى الطائرة)
Wisdom tooth — ضرس العقل (الناجذة)
Witch's milk — لبـن الساحـرة
Wood-lice — قمل الخشب
Wood pecker — نـاقـر الخشب (طائر)
Wrack, bladder — — عشب الشاطىء المثانـى

Wrack, chanelled — عشب الشاطىء القنوى

knotted — عشب الشاطىء دو العقد

spiral — عشب الشاطىء الحلزونى

Wren الطرغلوس (طائر)

Wrist الرسغ (المعصم)

X

X-chromosome الكروموسوم السينى (x)

Xylem الخشب (فى انسجة النبات)

Y

Y-chromosome الكروموسوم الصادى (٢)

Yeast خميرة

Yolk sac كيس المح

Yucca ابرة آدم — نبات اليوكا

Z

Zenith السمت (فلك)

Zona pellucida المنطقة الشفيفة

Zone, arctic — المنطقة القطبية الشمالية

antarctic — المنطقة القطبية الجنوبية

temperate — s المنطقتان المعتدلتان

tropical — المنطقة الاستوائية

Zoology علم الحيوان

Zooxanthellae زوكسا نثلات

Zygomatic bone العظم الوجنى

Zygomatic arch القوس الوجنية

Zygote الزيجوت — اللاقحة

مشروع معجم البيئة

إعداد: الأستاذ المناصف محمد
مراجعة: الأستاذ توفيق عمارين

1 - abiogenous
abiogène

تابــع للتولــد الذاتي

2 - abiotic
abiotique

لا حياتي (لا يمكنه الحياة)
جمـــادي

3 - abiotic factors
facteurs abiotiques

العوامل الجماديــة
(العوامــل الغير احيائية)

4 - absorbed dose
dose absorbée

جرعة ممتصّة ، جرعة نافذة (من الاشعاع)

5 - abundance
abondance

كثــرة ، وفــرة

6 - acidophilous
acidophile

ولوعة ، ولوع (او محب الاصباغ الحمضية أو ســهل الاصطبــاغ بها)

7 - accident
accident

حــادث

8 - acclimatization
acclimatation

التبيــؤ

9 - acidification
acidification

تحمض ، تحمــض ، حمضــنة

10 - afforestation
boisement - afforestation

تشجير

11 - age groups
classes d'âge

الأصناف العُمــريــة

12 - aggressive water
eau agressive

ماء هجومية (الماء التى تفتح لها طريقا من مكان الى مكــان آخــر)

13 - aggressivity
agressivité

اعتدائيــة ، عــدوانية ، هجوميــة

14 - activated silica
silice activée

ــ سِليكا (سيليس) منشــط
ــ (ثاني اكسيد السيليكون) المنشط

15 - activated sludge
boues activées

طِمــي منشط
أوحال منشطــة

16 - activated sludge plant
installation à boues activées

مُنشأة طمي منشــط
تجهيز بالأوحال المنشطة

17 - activated sludge process
procédé des boues activées

طريقة معاملة الأوحال المنشطة
سلوك أو تصرف الطمي المنشــط

18 - affluent society
société opulante

مجتمــع غني

19 - air
air

هــواء

20 - air change
échange d'air

تَبديل الهواء

21 - air conditioned chambre
chambre de climatisation
غرفة تكييف الهـــواء

22 - air conditioning
conditionnement d'air
تكييـــف الهـــواء

23 - air-conditioning plant
installation de climatisation
منشآت تكيف الهواء

24 - air circulation
circulation d'air
دوران الهـــواء

25 - air filter
filtre d'air
* مـــرشاح هـــوائي
مـــرشح للهواء
مرشح الهـــواء

26 - air filtration
filtration d'air
ترشيح للهـــواء
ترشيح الهـــواء

27 - air intake
prise d'air
مدخـــل الهواء ، مأخذ الهواء

28 - air outlet
échappement d'air
مخرج الهـــواء

29 - air pollution
pollution de l'air
تلـــوث الهـــواء

30 - air poisoning
empoisonnement de l'air
تسمم الهـــواء ,

31 - air purification
épuration d'air
تصفية (تنقية) الهـــواء

32 - air requirement
besoin d'air
الحاجة للهـــواء

33 - air volume
quantité d'air
حجم (كمية) الهـــواء

34 - aldehyde
aldehyde
ألديهيـــد
مثـــال : (C H O)

35 - algae control
lutte contre la prolifération des algues
مكافحة التكاثر السريع للطحالـــب
* ضبط الطحالب أو التحكم بها

36 - algaecidal, (adj.)
algicide
مبيـــد الطحالـــب

37 - algicid, algaecid
algicide
مبيـــد الطحالـــب

38 - amenity rights
droit à un environnement vivable
حق الحياة في بيئة يُعاش فيها

39 - ambient atmosphere
air extérieur
الجوّ المحيط

40 - ammonification
ammonisation
إشباع بالنشـــادر
* نشدرة

41 - Anadromous fish
poissons anadromes
السمـــك النهـــر
(أسماك تهاجر من البحر الى النهر لتسرأ)

42 - anaerobe
anaérobie
لا هـــوائي
* لا هـــواء

43 - anaerobic, (adj.)
anaérobie
لا هـــوائي

44 - animal stock
stock
الجَـــوْل

45 - antagonism
antagonisme
تـــضـــادّ

46 - Anthropogenous factors
facteurs anthropogenes
العـــوامـــل البشريـــة

47 - antibiotic
antibiotique
مـــضادّ حيوي

48 - anti-noise compaign
lutte contre le bruit
حملـــة ضد الضجيـــج

49 - anti-noise measures
mesures d'insonorisation
تدابير (إجراءات) ضد الضجيـــج

50 - applied ecology
écologie appliquée
علم البيئـــة التطبيقي

51 - aquifer
couche aquifere
طبقـــة صخـــرية مائيـــة

52 - area monitor
moniteur de zone
جهـــاز مراقبـــة منطقة

53 - arid
aride
جـــافّ ، قاحـــل

54 - artesian water
eau de la nappe artesienne
المـــاء الارتـــوازي

55 - ashes
Cendre
رمـــاد

56 - assimilation
assimilation
امتصاص ، تمثيل الطعام بعد هضمـــه

57 - atmosphere
atmosphère
الجوّ ، الغـــلاف الجوي

58 - autecology
autécologie
علـــم بيئـــة النوع الواحـــد

59 - autoclave water
eau d'autoclave
مـــاء المعـــقّم
* مـــاء معقـــم

60 - autolysis
autolyse
تحلـــل ذاتي

61 - atoxic
atoxique
غير ســـامّ

62 - auxotrophication
auxotrophication
———

63 - average consumption (of water)
consommation moyenne (d'eau)
الاستهـــلاك المتـــوسط للمـــاء
* متوســـط الاستهـــلاك (للمـــاء)

- B -

64 - background radiation
rayonnement ambiant
الإشـــعـــاع المحيـــط
* إشـــعاع خلفي

65 - bactericidal,(adj.)
bactéricide
المبيـــد للبكتريـــا
* مبيـــد بكتيري

66 - bactericide
bactéricide
مبيـــد البكتـــريا

67 - bacteriological and virological pollution
pollution bactériologique et virale
تلوث بالبكتريا والفيروسات

68 - bacteriophage
bactériophage
مُلتهـــم البكتـــريا

69 - bacteriolysis
bactériolyse
تحلّل البكتريا

70 - bacteriostasis
bactériostase
تَـــوْقيف البكتريـــا

71 - bacterium coli
colibacille
بكتريا عُـــصَيَّـــة (الشكـــل)
* عصيّـــات القولون (بكتريا)

72 - Baiting
appatage
التطعيـــم

73 - balance of the biotope
équilibre écologique
تـــوازن بيئـــي

74 - basic data
données de base
مُعطيـــات أساسيـــة
* معلومـــات أساسيـــة

75 - Bassin
Bassin
حَـــوْض

76 - battery wastewater
eaux de diffusion
ميـــاه الانتشـــار

77 - beauty of the landscape
beauté du paysage
جمـــال المنظـــر الطبيعـــي

78 - bioassay
essai toxicologique
اختبار للبحث عنـــد التسمّـــم
* اختبـــار التسمّميـــة

79 - biocenotics, biosociology
biocénotique, biosociologie
علم الاجتماع البيولوجـــي

80 - biochemical oxygen demand, BOD
demande biochimique en oxygène, DBO
الحاجة الكيمائيـــة الحيوية من الأكسجين

81 - Biocide
Biocide
المُبيـــد الكيمـــي
(المبيد الكيميائي)

82 - bioc(o)enosis
biocénose

الفئـة الاحيائيـة
* إتحاد حيوانى نباتي متوازن

83 - biogenous
biogène

* أصل الحياة (توالد الاحياء من الاحياء)
تكـوّن الحياة

84 - Biogeochemical cycle
cycle Biogeochimique

الدورة الاحيائيـة

85 - Biogeocoenology
Biogeocenologie

التبادل التفاعلي
(علم التبادل التفاعلي)

86 - Biological control
lutte biologique

التحكم الاحيائي

87 - biological equilibria
équilibres biologiques

التوازنات الحيوية (البيولوجية)

88 - biological indicator, (pollution) indicator organism
indicateur biologique

دالّ حيوي (بيولوجي)
* دليل بيولوجي (حياتي)

89 - biologically decomposable
biodégradable

التعفن البيولوجي
* التفسّخ البيولوجي (الحياتي)

90 - biologically decomposable detergents
détergents biodégradables

المواد المنظفة التى تتعفّن بيولوجياً
* المطهّرات المتفسخـة بيولوجيـا (احيائيا)

91 - biological protective mechanisms
mécanismes de protection biologique

آليات الحماية الحيوية (البيولوجية)
* مكانيكية الحماية البيولوجية (الاحيائية)

92 - biological purification
épuration biologique

التطهير الحيوي (البيولوجي)
التطهير البيولوجي (الاحيائي)

93 - Biological survey
enquête biologique

المسـح الاحيائى

94 - biological weed control
lutte biologique contre les mauvaises herbes

المقاومة البيولوجية ضدالنباتات الضارة

95 - biomass, stranding crop
biomasse

* 1-الحوصلة الحياتية (الاحيائية)
* 2-الكتلة الحياتية (الاحيائية)
3-الضفيرة الحياتية (الاحيائية)

96 - Biome
Biome

فئـة سّكنيـة
(فئـة من السكـان)

97 - biometry, biometrics
biométrie

البيولوجيا الاحصائيـة

98 - biosorption
biosorption

99 - biosphere
biosphère

المحيـط الحيوي
المحيط الاحيائـي

100 - biostatic (al)
biostatique

سُكون أو رُكود حيوي

101 - Biota
Biota

مجموعـة متطـورة

102 - biotic
biotique

حـيـوي
احيائـي

103 - Biotic factors
facteurs biotiques

العوامـل الاحيائيـة

104 - biotope, niche
biotope

منطقـة الموطـن

105 - biotype
biotype

الطّـراز الاحيائـي

106 - Birds of prey
oiseaux de proie

الكـواسر

107 - Birth / Natality rate
taux de natalité

معـدّل الولادات

108 - black earth
terre noire

تربـة سوداء

109 - blanching water
eau de blanchiment

مـاء التبييـض
* الماء القاصر (للألـوان)

110 - BOD load (biochemical oxygen demand)
charge de DBO (demande biochimique en oxygène)
مقدار ،
حمولة الحاجة الكيميائية الحيوية من الأكسجين ،
كمية

111 - bordering countries
pays côtiers
دول ذات شواطىء ،
* بلدان ساحلية (ذات سواحل) ،
بلدان متجاورة (حدودية) .

112 - Brackish water
eau saumatre
الهجاهج ، الماء المويلح
(الماء بين العذب والمالح)

113 - breakdown of organic compounds
décomposition des substances organiques
انحلال المركبات العضوية

114 - breaking of the sound barrier
passage du mur du son
اختراق حاجز الصوت

115 - break-point chlorination
chloration au point critique
المعالجة بالكلور الى النقطة الحرجة

116 - Breeding / Nesting ground
reproduction / site de nidification
منطقة التفريخ

117 - broad irrigation
irrigation superficielle
السقي السطحي
* الري العريض

118 - Buffer (protective) zone
zone_tampon (de protection)
المنطقة الوقائية

119 - buffer zone
zone tampon
منطقة حاجزة (عازلة)

120 - Burn
Burn
المحروقة
(بقعة أضرمت النار فيها بالأتبتة)

- C -

121 - Calculated felling rate
taux d'exploitation calculé
محسوب معدل القطع

122 - cancerogenic agent
agent cancérogène
عامل مولد للسرطان

123 - carbon dioxide
dioxyde de carbone
غاز ثاني اكسيد الكربون

124 - carbon monoxide
oxyde de carbone
اول اكسيد الكربون

125 - carrying capacity
capacité de charge
الإستيعاب

126 - carrying capacity (recreation)
capacité-limite (récréation)
الإستيعاب الترفيهي

127 - case of disease
cas de maladie
حالة مرضية

128 - catadromous fish
poissons catadromes
السمك المبحر
(اسماك تهاجر الى البحر من الأنهار لتبرأ)

129 - central city
noyau urbain
مركز (نواة) المدينة
* وسط المدينة

130 - chemical control
lutte chimique
التحكم الكيمي
(التحكم الكيميائي)

131 - chemical oxygen demand, COD
demande chimique en oxygène, DCO
الحاجة الكيميائية من الأكسجين

132 - chemical purification
épuration chimique
تصفية كميائية (تطهير كميائي)

133 - chemical stabilization
stabilisation chimique
* ثبات كيميائي
ترسيخ (تثبيت) كميائي

134 - chloride content
charge de chlorure
محتوى الكلوريد (الكلورود)

135 - chlorination
chlorination
معالجة بالكلور

136 - chlorine
chlore
غاز الكلور

137 - chlorophenols
chlorophenols
* كلورو فينول
مركبات الكلوروفينول

138 - chronic poisoning
empoisonnement chronique
تسمم حاد

139 - clean air
air filtré
هواء نقيّ (هواء مرشح)

140 - clearcutting
coupe à blanc
القطع الكاسح

141 - climatic cycle
cycle climatique
دورة مناخية

142 - climatic index
indice climatique
معامل مناخي

143 - climatic year
année climatique
السنة المناخية

144 - climatology
climatologie
علم المناخ

145 - coagulant
coagulant
مُخثّر

146 - coastal pollution
pollution des côtes
تلوّث الشواطىء

147 - coastal preservation
protection des côtes
حماية الشواطىء من التلوث

148 - combustion
processus de combustion
سَيْر الاحتراق
* إحتراق

149 - commercial hunting
chasse commerciale
الصيد التجاري

150 - comminutor, disintegrator, grinder
dilacérateur
مِجَرْشَة

151 - common land
terrain communal
أرض عامة
* ارض مشاع

152 - commuter
navetteur
متنقّل (يومياً وبصورة منتظمة بين السكن ومقرّ العمل)

153 - commuting
navettes
الذهاب والإياب (مِراراً بين السكن ومقرّ العمل)

154 - commuting distance
distance du domicile au lieu du travail
المسافة الفاصلة بين السكن ومقرّ العمل

155 - commuting time
durée de la migration quotidienne
مدة الهجرة اليومية
* زمن التنقل اليومي (مُدة)

156 - compost
compost
سَماد طبيعي

157 - composting
compostage
تسميد بالروث واوراق الشجر الميتة
* تسميد بالسماد الطبيعي

158 - condenser water
eau condenseur
ماء مكثّف

159 - contaminated water
eau contaminée
ماء ملوّث

160 - contamination level
degré de contamination
درجة التلوث

161 - continental shelf
plateau continental
نَجْد قارّيّ

162 - continuous monitoring network
réseau permanent d'observation
شبكة دائمة للمراقبة

163 - conservation
conservation
الصِّيانَة ، صيانة الطبيعة

164 - conservation of water resources
conservation des ressources en eau
المحافظة على مصادر الماء

165 - conservation of nature and natural resources
conservation de la nature et de ses ressources
الحفاظ على البيئة وعلى ومصادرها

166 - controlled dumping
décharges contrôlées
إفراغ (النّفايات) المُراقَب

167 - conurbation, aggregations of urban communities
conurbation, agglomération d'unités, concentration urbaine
تراكم وَحدات سكنية ، إحتشاد سكني

168 - cooling water
eau de refroidissement
ماء التبريد

169 - copperas
sulfate de fer

كبريتات الحديد

170 - corrosion
corrosion

تحات ، تآكل ـ (صدأ)

171 - cover
couvert

المؤئل

172 - crop
culture

زراعة
* غلاحة الارض

173 - crop failure
pénurie des récoltes

قلة المحصودات

174 - cropping
cropping (exploitation, prelevement)

الاجتناء

175 - cropping system
système de culture

نظام الاجتناء

176 - crop production
production végétale

الانتاج النباتي

177 - crop rotation
rotation des cultures

* دورة زراعية
تعاقب الزراعات

178 - crude oil
pétrole brut

النفط الخام

179 - crude oil with low sulfur content
pétrole à faible teneur de soufre

بترول ذو محتوى ضعيف من الكبريت.
* بترول خام نسبة الكبريت فيه مخفضة

180 - cryophile
cryophile

محب للبرد الشديد
* كريوفيل ، نبات بردى

181 - culling
élimination sélective

الإقصاء

182 - cultivated land, farmland
champ cultivé

قطعة أرض مزروعة
* مزرعة

183 - cultural landscape
paysage culturel

الصقع المهيأ

184 - cultural landscape
paysage cultural

منظر طبيعي تثقيفي

185 - current year's young
Jeune de l'année

الحولي

- D -

186 - daily commuting
migration quotidienne

هجرة يومية
* تنقل يومي

187 - daily per capita consumption

استهلاك الفرد فى اليوم

188 - damage
dommage

ضرر ، اذى

189 - data
données

معطيات
* معلومات

190 - datum
élément de référence

معطيات ، معلومات

191 - deacidification
désacidification

إزالة الحموضة

192 - death rate
taux de mortalité

نسبة الوفيات

193 - decalcification
décalcification

* نزكلة .
ـ إزالة الكلس (فقدان الكلس) (من الجسم)
ـ فقدان المواد الجيرية (فى الصخور)

194 - dechlorimate
déchlorer

نزع الكلور

195 - decomposer (organism)
destructeur

متلف

196 - decomposition
processus de décomposition

عملية الانحلال

197 - decontaminate
décontaminer

يزيل التلوث

198 - decreasing taxa
espèce en regression

السلالة المتناقصة
(النوع المتناقص)

199 - dedusting devices
dépoussiéreur
مُزيـل للغبـار

200 - defoliant
défoliant
ـ مُسقط لأوراق الأشجـار
ـ مُنـزور

201 - degree of crowding
degré d'occupation
درجـة الاكتظـاظ

202 - degree of hardness
degré hydrotimétrique
درجـة الصلادة

203 - degree of purification
degré d'épuration
درجة التطهير (التنقيـة)

204 - deep sea exploration
exploration des fonds sous-marins
استكشـاف أعماق البحـار ،
ريادة أعماق البحـار

205 - deficiency disease
maladie de carence
مـرض نقـص التغذيـة

206 - Delta
Delta
الدالتـة ، دلتا

207 - domestic wastes
détritus ménagers
قمامات البيوت

208 - domestic wastewater
eaux usées domestiques
المياه الحارة التى تطردها البيوت ،
فضلات المياه من البيوت ،
فضلاتمياه البيـوت ،

209 - demographic revolution
révolution démographique
الثورة الديموغرافية (السكانية)

210 - denitrification
dénitrification
إزالـة (فصل) الأزوت ،
لا نترجة (نزع النتروجين)

211 - density of population
densité de la population
كثافـة السكان

212 - deodourize
désodoriser
أزال الـرائحـة

213 - depopulation of the countryside
dépeuplement des campagnes
إقفار البـوادي (الريف) ، نقص سكان البـوادي (الأرياف)

214 - humid dust collector
dépoussiéreur humide
مكنسـة رطبـة

215 - depth-finder
écho-sondeur
مسبـار العمـق ،
مسبار بالصدى

216 - Derelict lands
Paysage dégradé
الصقـع المهجـور

217 - desalination
dessalement
إزالة الملح ، تحليـة

218 - desalination plant
usine de dessalement
معمل تحلية (مياه البحر)

219 - de-sludge
débourber
طمـي
sludge = وحـل

220 - desert soil
sol désertique
تربـة صحـراويـة

221 - desertification
désertification
تصحـر

222 - desiccation
dessèchement
تجنيف ، جفاف ، تيبيس

223 - destruction constituting a public danger
destruction constituant un danger public
إتلاف (تدمير ، تخريب ، إبادة) مكوناً لخطر عام

224 - desulfuration, desulfurization
désulfuration
إزالـة الكبريـت ،
لا كبرتـة

225 - desulfurizin flue gases
désulfuration des gaz de combustion
إزالـة الكبريت من غازات الاحتراق

226 - detergent
détergent
منظـف

227 - detergents or cleaning compounds which contain enzymes
produits de lavage ou de nettoyage contenant des enzymes
مواد غسـل أو تنظيف محتوية على أنزيمات

228 - detoxification mechanisms
mécanismes de détoxication
آليات إزالـة السموم ،
ميكانيكية إزالة السمـوم

229 - detritus
détritus
فضلات ، بقايا

230 - dewartering
déshydratation des boues
إزالة الماء (تجفيف) من الوحل

231 - Diadromous fish
Poissons diadromes
السمك العائد
(أسماك تهاجر من المياه المالحة الى المياه العذبة او بالعكس لتسرأ)

232 - diesel fuel oil
carburant Diesel
وقود الديزل

233 - digested sludge
boue digérée
(طمي) وحل مهضوم

234 - digester gas, sludge digestion gas
gaz de digestion
(غاز هاضم) غاز هضم الوحل

235 - digestion
digestion
الهضم

236 - diminution of solar radiation
diminution de l'ensoleillement
انخفاض الإشعاع الشمسي

237 - disability
incapacité
عجز (جسدي او عقلي)

238 - disaster relief
secours en cas de désastres
إسعاف عند حدوث الكوارث

239 - disinfect
désinfecter
يطهر

240 - dispersion
dispersion
توزيع ، انتشار
* بعثرة ، تبديد ، تشتت

241 - disruption of the ecological balance
rupture de l'équilibre écologique
انقطاع (انكسار) التوازن البيئي
* فقد التوازن البيئي

242 - dissimilation
dissimilation
تباين

243 - distillation
distillation
تقطير

244 - Divide
ligne de partage des eaux
الحد

245 - domestic sewage
eaux usées domestiques
مياه بواليع (مجارير) المنازل

246 - drainage
drainage
صرف (تصريف) المياه

247 - drift into the cities
exode rural
هجرة الى المدينة ،
نزوح اهل القرى الى المدينة

248 - drinking water
eau potable
ماء صالح للشرب

249 - drinking water fluoridation
fluoration de l'eau potable
معالجة المياه الصالحة للشرب بمادة الفلور

250 - drinking water shortage
pénurie en eau potable
نقص (قلة) الماء الصالح للشرب

251 - drinking water supply
approvisionnement en eau potable
التزويد بالماء الصالح للشرب

252 - dry air
air sec
هواء جاف

253 - dumping
décharge
تفريغ ،
* تكديس ،
خزن

254 - dust
poussière
غبار

255 - dust collecting
dépoussièrage
* جمع الغبار
إزالة الغبار

256 - dust collector
dépoussiéreur
مكنسة

257 - dust content
teneur en poussière
مقدار (كمية) الغبار
* محتويات الكناسة

258 - Dust strom
tempête de poussière
السافية

259 - dwelling, dwelling unit
logement, unité de logement
سكنى ، وحدةسكنية

260 - dynamic of growth
dynamic de la croissance
حـركيـة النمـوّ
*ديناميـة النمـو

261 - Dy
Dy
———
(اسم عنصر)
Dysporsium
رمـز الدسبورزيـوم

262 - Dystrophic waters
eaux dystrophes
السّجـاج
(مياه قليلة المواد المغذّيـة)

- E -

263 - Earth watch
الأرض مراقبـة

264 - ecocide
écocide
———

265 - ecological amplitude
amplitude écologique
سعـة بيئيـة

266 - ecological effect
conséquences écologiques
عواقب بيئيـة
* تأثيرات بيئيـة

267 - ecological effects of ionizing radiations
effets écologiques des rayonnements ionisants
الآثار البيئية للإشـعاعات المؤيّنـة

268 - ecological effects of recreation
effets écologiques des loisirs
الآثار البيئيـة لأوقات الفـراغ

269 - ecological disaster
catastrophe écologique
كارثـة بيئيـة

270 - ecological niche
niche écologique
مكان بيئي ملائم ،
البيئة التبادلية

271 - Ecology
Ecologie
علم التبادل الطبيعـى
(علـم البيئـة)

272 - ecology
écologie
علـم البيئـة

273 - economic optimum
optimum économique
الـذروة (الأوج) الاقتصادي

274 - ecosystem
système écologique
نظـام بيئي
النظـام البيئـي

275 - Ecotype
Ecotype
انحـراف تطـوري

276 - edaphic (factors)
édaphique (facteurs)
(عوامل) التربـة

277 - efficiency
rendement
مـردود
* فعاليـة

278 - electric automobile
automobile électrique
سيارة كهـربائيـة

279 - emission
émission,
إرسال ،
بـث

280 - emission standard
teneur limite d'émission
إرسال محدود القيمـة (القيـاس)
* بث قيـاسي

281 - emptied container
récipient vide
وعـاء فـارغ
* إناء مفـرّغ

282 - Endangered taxa
espèce menacée
السلالـة المهـددة
(النـوع المهـدد)

283 - Endemic
Endemique
نـوع مستـوطن
(مستوطن)

284 - energy consumption
consommation d'énergie
استهـلاك الطاقـة

285 - energy factors
facteurs énergétiques
عـوامـل الطاقـة

286 - energy resources
ressources énergétiques
مصادر الطاقـة

287 - engineering feasibility
possibilité de réalisation technique
إمكانية المُنجز التقني
* قابليـة التنفيـذ الهندسية (التقنيـة)

288 - enhancement of the environment
assainissement du milieu

تطهير البيئـــة (الوسـط)

289 - eutrophication of water
eutrophisation de l'eau
E/- The process of becoming bettr nourished either naturally by processes of maturation or artificially by fertilization.
F/- Type de pollution des eaux lacustres ayant pour cause un excès d'alimentation organique et se manifestant par la poliferation de certaines algues.

290 - eutrophic waters
eaux eutrophes

الماء الغاذي -
(الماء المغـــذي)

291 - environment
cadre de vie

البيئـــة
* المحيط ، الوسط

292 - (human) environment
milieu humain

البيئة البشرية ،
بيئة الانسان ،
وسط الانسان ، محيطه

293 - environmental assets
valeurs de l'environnement

قيَم (ج قيمة) البيئة ،
موجودات المحيط ، أو البيئـــة او الوسـط

294 - environmental contamination
contamination de l'environnement

تلوّث البيئـــة ،
او الـــوسط
او المحيـــط

295 - environmental factor
facteur du milieu

عامـــل بيئي

296 - environmental hygiene
hygiène de l'environnement

صحّـــة (سلامـــة) البيئـــة

297 - environmental management
aménagement du milieu

إعداد الوســـط البيئي
* إعـــداد الـــوسط ،
" البيئـــة ،
" المحيـــط .

298 - environmental monitoring
surveillance continue de l'environnement (monitoring)

المنْذار البيئي

299 - environmental pollution
pollution de milieu

تلوّث البيئـــة

300 - environmental protection
protection du milieu ambiant

حمايـــة البيئـــة

301 - Environmental quality
qualité de l'environnement

كيفيـــة البيئـــة
(نوعيـــة البيئية)

302 - environment-conscious
conscient de l'importance de l'environnement

وَاعٍ باهميـــة البيئـــة

303 - environment planning
planification de l'environnement

التخطيط البيئي

304 - erosion
érosion

انحراف ، اجتراف

305 - estuary
estuaire

الشُّعبة ، شعبة النهر
(مَصَبّ النهـــر)

306 - Eulittoral
zone eulittorale

الـــرقّـــة

307 - eurytopic
eurytopique

topique : مـــوْضعي
eury- = واسع ، عريض
topic = مـــوضوع (مقالة او حديث الخ)

308 - eutrophic
eutrophe, eutrophique

جيّـــد التغذيـــة

309 - evaporation
évaporation

تبخُّـــر ، تبخير

310 - excessive hunting, overhunting
chasse excessive

الإفـــراط في القنـــص

311 - exhaust gas
gaz d'échappement

غازات الانفلات (التصريف)
* غـــاز العـــادم

312 - exhaust gas filter systems
appareils de purification des gaz d'échappement

اجهزة تنقية الغازات الانفلاتية
او العادمـــة

313 - exhaust pipe
tuyau d'échappement
انبوب التصريف (الانفلات) ،
ماسورة العـــادم

314 - exhaust silencer, silencer
silencieux
خافِــض الصَّوت ، مُخمِّد الصوت
* خافت صوت العادم

315 - exposure
exposition
التعـــرض

316 - exsiccation
assèchement
تجفيـــف

317 - extensive culture
élevage extensif (culture extensive)
زراعة انتشـارية
* زراعـــة شـاملــة

318 - extreme value
valeur extrême
قيمـــة قصوى ،
قيمـــة نهائيـــة

- F -

319 - Falconry
Fauconnerie
التصـقــر

320 - feeding level, trophic level
niveau trophique
المستـــوى الغـــذائـــي

321 - felling area
coupe
بقعـــة التقطـــع

322 - felling cycle
Suite de coupes
تناوُب القطـــع

323 - filter film
film biologique d'un filtre
فيلم حيـــوي لمرشـح ،
غشاء مرشـاح بيـــولوجى

324 - filter, filtrate
filtrer
رَشَّـــح (سـائـــلاً)

325 - filter
filtre
مُـــرشِـح ، مِصْفـــاة
* مِـــرْشاح

326 - fermentation
fermentation
تَخَمُّـــر

327 - Ferric chloride
chlorure ferrique
كلوريد الحديديك

328 - fertile
fertile
خَصِيب

329 - final repository of pollution
réceptacle final de toute pollution
مستودع نهائي لكـــل التلوثات

330 - financial feasibility
possibilité financière
إمكانيـــة ماليـــة

331 - fish kill
destruction des poissons
إبادة الأســـماك

332 - fishery management
aménagement halientique
تدبير السماكة (صيد السمك)

333 - fishery resources
ressources halientiques
موارد السماكـــة (صيد السمـــك)
مصادر السماكـــة

334 - fishing areas
lieux de pêche
مـــواطن الصيـــد البحرى
* مناطق الصيـــد

335 - fishing methods
méthodes de pêche
طُـــرُق الصيد البحرى
* أساليب الصيـــد

336 - fishing mortality coefficient
coefficient instantané de mortalité par pêche
المعامل الآني (اللحظي) للوفيات نتيجة الصيد البحرى
* معامـــل النفـــوق الصيدى

337 - filtration rate
vitesse de filtration
سرعـــة الترشيح

338 - fishing regulations
règlements de la pêche
قوانين الصيـــد البحرى

339 - fishing right
droit de pêche
الحق فى الصيد البحرى
* حـــق الصيد البحرى

340 - fishing techniques
technique de pêche
تقنية الصيد البحرى ،
تقنيات الصيد البحرى

341 - fishing waters
fonds de pêche
اعماق مياه الصيد البحرى
اعماق الصيد البحرى

342 - flood
inondation
الفَيَضان

343 - flora
flore
الأنبِتَة
(النَّباتــات)

344 - flotation
flottation
طَفْــوٌ ، تعــويم

345 - flue gases
gaz de combustion
غازات الاحتراق

346 - fluming water, flume water
eaux boueuses
مــاء حَمِيء (به أوحال) او طمي

347 - fluoridize
fluorer
* معالجــة بالفلور

348 - fluviatile waters
eaux courantes
الماء المُتَنَى
(مياه نهرية ، مياه جارية)

349 - fly ash
cendre volante
رمـــاد نَقّـــال
رمـــاد طَيّـــار

350 - flyway
voies de migration
خــطّ الطيران

351 - fog
brouillard
ضَبــاب

352 - food chain, metabolic chain
chaîne alimentaire
سلسلــة غذائيــة

353 - food conservation
conservation des produits alimentaires
حِفْــظ (صيانة) المواد الغذائيــة

354 - food production
production alimentaire
الإنتــاج الغــذائى

355 - forest
forêt
غابــة

356 - forested, wooded
boisé
مُشَجَّــر ، مكسـوّ بالأشجــار

357 - forest land
sol forestier
تــربــة غابويــة
ارض غابويــة

358 - forest management
gestion des forêts
تدبير (إدارة) الغابــة

359 - forest protection
protection des forêts
حمايــة الغابــة

360 - forest reserve
réserve forestière
احتياط غابوى

361 - forest stand
peuplement forestier
الحَــرَجــة

362 - free carbon dioxide
acide carbonique libre
غاز ثانــي اكسيد الكربون الحــرّ

363 - fresh air
air frais
هــواء منعــش (نقــيّ)

364 - fresh water
eau douce
النَّمِير، الماء العــذب

365 - frothing
écume
رَغْــوَة

366 - fuel-cell
pile à combustible
حاشدة (بطارية) الوقود (المحروقات)

367 - fuel containing lead
carburants additionnés de composés du plomb
الوقــود (محروقات) مضاف إليها مركّبات الرصاص

- G -

368 - Game
gibier
القنيــص

369 - game management
gestion du gibier / des poissons
تعهّــد الصيــد

370 - Game reserve
reserve de chasse
محميــة القنائــص

371 - Game / wildlife park
parc — réserve d'animaux
روض القنائــص

372 - gas chromatographe
chromatographe en phase gazeuse
كروماتوغراف فى الحالة الغازيـــة
* كروماتوغراف غازى

373 - gaseous effluents
effluents gazeux
متدفقـــات غازيـــة

374 - gaseous waste
déchets gazeux
نفايات غازيـــة

375 - gasoline
essence
بنزين

376 - gaspurificateur
purificateur de gaz
مُطهِّر بالغاز ،
مُصفّي الغـــاز

377 - gas purification
épuration des gaz
تطهير الغازات
* تنقيـــة الغاز

378 - gauging station
point de mesure
مَرْكز معايرة

379 - geochemistry
géochimie
علم الكيماء الأرضيـــة ، الكيماء الجيولوجية
* الجيو كيماء

380 - Geographical belt
zone géographique primaire
النطاق الجغرافى

381 - Geographical zone
zone géographique secondaire
المنطقة الجغرافيـــة

382 - geology
géologie
علم الأرض ، جيولوجيـــة

383 - geophysics
physique du globe
علم الفيزياء الأرضية ، جيوفيزياء

384 - Geospheres
Géosphères
الأغلفة الأرضانية
(جوّ ، يابســة ، ماء)

385 - global hunger
faim globale
مَجاعَـــة عامـــة

386 - grease trap, grease separateur
dégraisseur, séparateur de graisse
مُزيـــل الـــدّهـــن

387 - greenhouse effect
effet de serre
تأثير (مفعول) المزارع الاصطناعيـــة

388 - green belts
zones vertes
مناطق خـــضراء

389 - green revolution
révolution verte
دورة خضراء

390 - Ground water
Nappe phréatique
الضَـلَـل

391 - habitable space
espace habitable
الحَيِّز (المكان) السّكني

392 - habitat
habitat
مسكـــن ،
الموطـــن

393 - habitat
habitus
مَوْطِن ، بيئة طبيعيـــة

394 - habitat management
gestion de l'habitat
معـــهد المـــوطن

395 - hamlet
hameau
قُرَيّـــة صغيرة ، ضَيْعَـــة ، مَزْرَعَـــة

396 - « harmful » animals
animaux « nuisibles »
الحيوانات المُضِرّة

397 - heat exchanger
échangeur de chaleur
مُبدِّل الحرارة.

398 - health statistics
statistiques sanitaires
إحصائيات متعلقـــة بالصحـــة

399 - heating oil
fuel-oil, mazout
مازوت ، « نفط التدفئـــة »

400 - heavy oil
huile lourde
زيـــت ثقيـــل

401 - herbicide
herbicide
مُبيـــد الأعشـــاب الضـــارة

402 - herbicidal
herbicide
مبيـــد للأعشـــاب الضـــارة

403 - hot air
air chaud
هـــواء ساخـــن

404 - hot-air insulations for entrance
porte d'aération, rideau d'air
باب التهوئــة ، ستــار الهــواء

405 - Human Ecology
Ecologie Humaine
علم التبادل الطبيعي البشرى
(علم البيئة البشرية)

406 - human ecology
écologie humaine
علــم بيئــة الإنسان

407 - humic acid
acid humique
حامــض دُبالــي

408 - humification
humification
تدبيــل ، تدبّــل : تحويل
(أو تحوّل) المواد العضويــة إلى دُبال

409 - Humus
Humus
الــدِّمــال
الــدُّبــال

410 - hunting reserve
réserve cynégétique
محميــة الصيــد

411 - hydrocarbons
hydrocarbures
إيدروكربونات (هيدرو كربونات)

412 - hydrogen sulfide
hydrogène sulfide
كبريتيد الهيدروجين

413 - Hydrological regime
régime hydrologique
النظــام المــائــى

414 - hydrologic cycle
cycle hydrologique
الدواليك المائيــة
(الدورة المائيــة)

415 - hydrosphere
hydrosphère
المحيط المائى ، غلاف الأرض المائى

416 - hygienist
hygiéniste
مُختــصّ فى علم الصحــة

417 - hypertrophy
hypertrophie
تضخّــم

418 - immission
immission
———

419 - immobilization
immobilisation
التــوتين
« وتن بالمكان : ثبت وأقام »

420 - imperfect combustion
combustion imparfaite
احتراق غير تامّ (ناقــص)

421 - improverishing of nature
appauvrissement de la nature
إفقــار البيئــة ، إفقار الطبيعــة

422 - improvement
amélioration
تحسُّن ، إصلاح

423 - improvement thinning
coupe d'amélioration
القطع الاصلاحــى

424 - incinerator
incinérateur
مُرمِّد ، فُــرن إحراق القمامة

425 - incinerator
four d'incinération de détritus
مُــرمِّــد ، فُــرن لاحراق القمامــة

426 - indiscriminate dumping
décharges inconsidérées
إفراغ (النفايات) بدون تمييز (غير شرعى)

427 - industrial area
zone industrielle
منطقــة صناعيــة

428 - industrial hygiene
hygiène industrielle
علم الصحة الصناعــى

429 - industrial pollutant
polluant industriel
مُلــوِّث صناعــى

430 - industrial water
eau industrielle
مــاء للصناعــة

431 - industrial waste
déchets industriels
نُفايات صناعية

432 - infection of the respiratory passage,
respiratory ill-health
- infection de voie respiratoire
إصابة المسالك التنفسيــة

433 - infiltration
infiltration
ترشيح ، تسرُّب ، تســلُّــل

434 - infiltration ditch
fossé filtrante
خَنْدَق مُــرشِّح
* حفــرة تــرشيح

435 - infrared spectrophotometer
spectrophotomètre à l'infrarouge
فوتومتر طيفي بالأشعة تحت الحمراء

436 - infrastructure
infrastructure
أساس

437 - injection well, recharge well
puits filtrant
بئر الحقن ، بئر مرشح

438 - injurious, harmful
nuisible
مؤذٍ ، ضارّ

439 - injurious to health
nuisible à la santé
مُضرّ للصحة

440 - inland waters
eaux douces
المياه العذبة

441 - instantaneous consumption (of water)
consommation instantanée (d'eau)
استهلاك لحظي (للماء)

442 - intake air
air aspiré
هواء مستنشق (ممتص)

443 - intake basin
bassin de prise
حوض السحب

444 - intake pipe, intake conduit
conduite de prise
انبوب السحب

445 - intake structure
ouvrage de prise d'eau
تركيب لسحب الماء

446 - intensive culture
élevage intensif
زراعة كثيفة

447 - interference with the natural environment
altération de l'environnement
تلف (تغيّر) البيئة
* تداخل البيئة الطبيعي

448 - internal combustion engine
moteur à combustion interne
محرّك ذو احتراق داخلي

449 - international water regulations
droit international des eaux
القانون الدولي للمياه

450 - ion exchange
échange d'ions
التبادل الأيوني

451 - ion exchanger
échangeur d'ions
مُبدِّل أيوني (محوّل ايوني)

452 - ionizing radiation
rayonnement ionisant
اشعاع مؤيِّن

453 - iron content
teneur en fer
مُحتوى الحديد (نسبة الحديد ، كمية الحديد)

454 - irradiate
exposer, irradier
أشعّ

455 - irrigation
irrigation
سَقي ، رَيّ

456 - irrigation system
réseau d'irrigation
شبكة الري
* نظام الري

457 - irruption
pullulation
السَّرء

-J-

458 - Junk
rebut
نُفاية ، خُردة

459 - Junk automobile, vehicle wreck
carcasse de voiture
حُطام السيارة

460 - Junk pile
dépotoir
مستودع النفايات ، القمامة

-K-

461 - Kater yield
débit (annuel)
زوب الماء

462 - kerosine
kérosène
كيروسين

463 - lacking in woods
pauvre en bois
قليل الأشجار

464 - lacustrine waters
eaux lacustres
الماء البحري
(الماء الراكد)

465 - land reclamation
restauration des terres
استصلاح الأرض

466 - landscape
paysage
مُ
المقتع
منظر طبيعي

467 - landscape development
Development d'un territoire
تعديل المقتع

468 - landscape fragility
fragilité du paysage
وهن المقتع

469 - landscape maintenance
maintien du paysage
صيانة المقتع

470 - landscape management
aménagement du paysage
تعهد المقتع

471 - landscape planning
Planification du paysage
تشكيل المقتع

472 - landscape preservation
préservation du paysage
وقاية (صيانة) المنظر الطبيعي

473 - landscape stability
stabilité du paysage
ثبات المقتع

474 - landscape survey
expertise du paysage
مسح المقتع

475 - land speculation
spéculation foncière
مضاربة عقارية

476 - land use
utilisation du sol
استعمال التربة

477 - land use planning
aménagement du territoire
تخطيط الانتفاع
(تخطيط الأراضي)

478 - land value
prix des terrains
ثمن الأراضي

479 - lead
plomb
رصاص

480 - lead-acid battery
accumulation au plomb
مركم (بطارية) الرصاص

481 - lead compounds
composés de plomb
مركبات الرصاص

482 - lead-free fuels
carburants exempts de plomb
الوقود (المحروقات) الخالية من الرصاص

483 - lead-free gasoline
essence exempte de plomb
بنزين غير معالج بالرصاص ،
بنزين خال من الرصاص

484 - lead particle
particule de plomb
جزئيات (دقائق) الرصاص

485 - lead poisoning
intoxication saturnine, saturnisme
تسمم رصاصي

486 - leafy wood, hardwood forest
forêt feuillure
غابة غزيرة الأوراق
* غابة كثيفة

487 - leak-proof storage tanks for chemicals
réservoirs étanches pour les produits chimiques
خزانات صامدة للتسرب لخزن المواد الكيميائية ،
خزانات مانعة لتسرب الكيميائيات

488 - leisure centres
centres de loisirs
مراكز الراحة

489 - level of development
degré de développement
درجة النمو

490 - level of health
état de santé
الحالة الصحية

491 - level of living
niveau de vie
مستوى الحياة

492 - lime requirement
besoin en chaux
الحاجة للتكلس

493 - limiting factor
facteur limitant
العامل المحدد
عامل تحديدي

494 - limit of tolerence
limite de tolérence
حد التحمل

495 - limnetic, adj
limnétique, adj
خاص بالمياه العذبة

496 - liquid waste
déchets liquides
النفايات السائلة

497 - littoral
littoral
الشاطىء

498 - living conditions
conditions de vie
شروط الحياة (ظروف الحياة)

499 - liquefied petroleum gas, LPG
gaz de pétrole liquéfié
غاز البترول المسيّل

500 - (forest) litter
litière
نفايات (الغابة)

501 - local planning
planification locale
تخطيط محلي

502 - loudness
intensité sonore
الشدة الصوتية ،
ارتفاع الصوت

503 - low-sulfur fuel
combustible pauvre en soufre
وقود قليل المحتوى من الكبريت

504 - low water period
période d'étiage
فترة الغيض
(فترة نضوب الماء)

505 - ground
sol
تربة

506 - ground management
aménagement du sol
إعداد التربة

507 - ground water
eau souterraine
مياه جوفية

508 - growth of algae
développement d'algues
نمو الطحالب

509 - gyttja
gyttja
* جيتيا

510 - managed nature reserve
réserve naturelle dirigée
محمية طبيعية مرعية

511 - management of the natural environment
aménagement de l'environnement naturel
إعداد البيئة الطبيعية

512 - man-made landscape
Paysage anthropogène
الصقع الاصطناعي

513 - marine park
parc marin
الروض البحرى

514 - mass mortality / mass die off
mortalité massive
السواف
(الموت الجماعي)

515 - maximum allowable concentration, MAC
concentration maximum admissible
درجة التركيز القصوى المقبولة (المتحمّلة)

516 - maximum allowable concentration or limits
concentration ou limite maximum admise
أعلى نولة مباحة
(أعلى تركيز مباح)

517 - maximum consumption (of water)
maximum de consommation d'eau
الاستهلاك الأقصى للماء

518 - maximum degree of air pollution tolerated
concentration admissible de substances étrangères à l'air
درجة التركيز القصوى المتحملة لتلوّث الهواء

519 - meadow in grove
pré planté d'arbres
مرج غرست فيه الأشجار
* غيضة ، أجمة

520 - means of control
produit employé pour lutter contre des parasites
مستحضر لمجابهة الطفيليات
* وسائل الضبط او التحكم

521 - mechanical treatment
épuration méchanique
تطهير آلي
* معالجة ميكانيكية

522 - mechanical weed control
lutte mécanique contre les mauvaises herbes
(مقاومة)
مكافحة آلية ضد الأعشاب المضرة
مكافحة الاعشاب الضارة آليا (ميكانيكيا)

523 - meiotrophication
meiotrophication
تغذية نصفية
تغذية مختزلة (الى النصف)

524 - mercury compounds
composés mercuriels
مركبات زئبقية

525 - mercury poisoning, Minamata disease
intoxication mercurielle, maladie de Minamata
تسمّم زئبقي ، مرض ميناماطا

526 - mesophile
mésophile
ميزوفيل (حيّ يعيش فى درجة حرارة من 20° — 40°)
ورطوبة معتدلة

527 - metabolism
métabolisme
تحوّل غذائي ، أيض

528 - methane
méthane
ميثان (غاز)

529 - methane fermentation
fermentation alcaline, fermentation méthanique
تخمّر ميثاني ، تخمر قلوي (قاعدى)

530 - micro-nutrient
élement oligodynamique
عنصر غذائى قليل الفعالية .
* غذاء قليل الفعاليه

531 - microbiological limit
tolérance microbiologique
الحدّ الميكروبيولوجي

532 - migration
migration
الهجْرة

533 - migration
migrations, mouvement migratoire
هجرة

534 - minimum consumption (of water)
minimum de consommation (d'eau)
الحد الادنى للاستهلاك (الماء ، ،)

535 - mineralisation
minéralisation
معدنة ، تمعدن

536 - mineral reserve
réserve minérale
مدخر معدنى
* إحتياط معدنى

537 - mist
brume
ضباب

538 - mixed stand
peuplement mixte
الحرجة الخليطة

539 - monitor
moniteur
مرشد

540 - monoculture
monoculture
توليد نوع واحد

541 - mortality rate
taux de mortalité
معدل الموتان

542 - mouldering
décomposition
تنسّخ

543 - municipal heating networks
chauffage urbain
شبكة التدفئة الحضرية ،
شبكة التدفئة العامه (البلدية)

- N -

544 - National park
Park National
الحديقة العمومية ،
الروض الوطني

545 - natural environment
environnement naturel
البيئة الطبيعية

546 - natural environmental receptor of pollution
récepteur naturel de la pollution
مستقبل طبيعى للتلوّث

547 - natural gas
gaz naturel
الغاز الطبيعى

548 - Natural factors
facteurs Naturels
العوامل الطبيعية

549 - natural gas free of sulfur
gaz naturel dépourvu de soufre
الغاز الطبيعى الخالي من الكبريت

550 - Natural landscape
Paysage Naturel
المقع الطبيعى

551 - Natural monument
monument naturel
المعلم الطبيعى

552 - Natural park
parc Naturel
الروض الطبيعى

553 - natural resources
ressources naturelles
المصادر الطبيعية

554 - Natural resources management
gestion des ressources naturelles
تعهد المصادر الطبيعية

555 - natural values
richesses naturelles
الخيرات الطبيعية

556 - Nature trail
sentier de nature
مجاز الطبيعة

557 - negligence constituting a public danger
négligence constituant un danger public
إهمال (تهاون ، تقصير ، سَهْو) مكوناً لخطر عـام

558 - xenobiotic substances
substances xénobiotiques
مـواد غريبـة عند الجسم

559 - nitric bacterium, nitrobacterium
nitrobactérie
بكتريا التأزُّت

560 - nitrification
nitrification
تأزُّت ، نترجَـة

561 - noise
bruit
صوت ، ضجيج

562 - noise deafness
hypoacousie
ضجيج الصمـم
* صمم ضجيجى

563 - noise equivalent to man, NEM
équivalent biologique du bruit
المكافىء الحيوي (البيولوجى) للضجيج

564 - noise level
intensité du bruit
حِـدَّة الصوت (الضجيج) ،
شِـدَّة ، مستوى الضجيج

565 - noise pollution
pollution par le bruit
التلوث بالضجيـج ،
التلوث الصوتـى

566 - noise reduction
réduction du niveau sonore
تخفيض المستوى الصوتى ،
تخفيض الضجيـج

567 - noisy industrial plant
industrie bruyante
صناعـة كثيرة الضجيج ،
مصنع كثير الضجيـج

568 - Nomadism
Nomadisme
الترحُّـل

569 - noncarbonate hardness
dureté non-carbonatée, dureté des acids minéraux
صلابـة غير فحمية ، صلابة الأحماض المعدنيـة

570 - non-renewable natural resources
ressources naturelles non renouvelables
المصادر الطبيعية اللامتجددة

571 - non-toxic, non-poisonous
atoxique
غـير سامّ

572 - noxious and offensive gases
gaz toxiques et délétères
غازات سامّـة وقتّالـة

573 - noxious matters
éléments nocifs
عنـاصر مُـضِرّة

574 - nuclear energy
énergie nucléaire
طاقـة نَـوَويـة

575 - nuclear power station
centrale nucléaire
محطـة الطاقـة النوويـة

576 - nuisance factors
facteurs de nuisance
عـوامـل الضرر ، عوامـل الأذى

577 - nutrient salt
sel nutritif
مِلـح مُغـذّ

578 - nutritive fauna
faune nutritive
مجموعـة الحيوان المغـذّ

- O -

579 - obligate, obligatory
obligatoire
إجباري ، إلزامـي

580 - occupational disease
maladie professionnelle
مـرض مهنـي

581 - odor removal
désodorisation
إزالـة الروائـح

582 - oil
huile
زيـت

583 - oil-bearing lager
couche pétrolifère
طبقـة نفطيـة

584 - oil consumption
consommation de pétrole
استهـلاك النفـط

585 - oil separator
déshuileur, séparateur d'huile
فاصِـل الزيـت

586 - oil slicks at sea
طبقـة نفطيـة فوق سطح البَحر

587 - oil well
puits de pétrole
آبـار النفـط

588 - oligodynamic
oligodynamique

قليـل الحـركة
* ضعيف الديناميه

589 - oligotrophic
oligotrophe

* قليـل التغذيـة

590 - oligotrophic waters
eaux oligotrophes

الماء القَفير

591 - one-way bottle
bouteille perdue

قنينـة ضائعـة

592 - opening new lands
mise en valeur d'un territoire

تدشين الأراضي
(استصلاح الأراضي)

593 - optimal density
Densité optimale

الاحتشاء الأمثـل
(الكثافـة المثلى)

594 - optimum population
optimum de peuplement

ذروة التعمير

595 - outdoor recreational resources
ressources recréatives de plein air

الاصقاع التنزهيـة

596 - overcropping (overhunting, overfishing)
surexploitation (chasse ou pêche excessive)

الإحفاء (فى الصيد أو التسمك)

597 - oxidation pond
bassin d'oxydation

حـوض التاكسـد

598 - oxygen balance in water
bilan d'oxygène de l'eau

كمية الأكسجين الذائب فى الماء
* توازن الاكسجين فى الماء

599 - oxygen content
teneur en oxygène

المحتوى من الأكسجين

600 - oxygen consumption
consommation en oxygène

استهلاك الأكسجين

601 - oxygen depletion
diminution d'oxygène

نقـص الأكسجين

602 - oxygen saturation
saturation d'oxygène

درجة الاشباع من الأكسجين
* إشبـاع أوكسجيني

603 - outer space
espace cosmique

الفضاء الكوني

604 - over-fertilization of aquatic ecosystem
superfertilisation de l'écosystème aquatique

الخصوبة العالية للنظـام البيئـي المائـي
(المفرطـة)

605 - overfishing
pêche excessive

الإفراط فى صيـد السمـك

606 - over-population
superpeuplement

اكتظـاظ بالسكان

607 - ozonation
ozonation

تشبع بالأوزون

608 - ozone
ozone

أوزون

609 - ozonizer
ozoneur

مـولد الأوزون

- P -

610 - palatability of water
saveur de l'eau

طعـم المـاء
نكهـة المـاء

611 - Parameter
Paramètre

متغير (التيمـة)
* بارامیتر (مقدار متغیر القیمـة)

612 - Parasite
Parasite

طفيلـي

613 - park and ride system
parking periphérique, parc de gare

ـ موقف السيارات خارج المدينة ، (موقف السيارات فى محطة القطـار)

614 - pasture husbandry
entretien des prairies

صيانـة (عنايـة) المروج

615 - pasture land, grazing land
pacage, pâturage avec arbres

مـرعى به عشب ، مرعى به أشـجار
* مـرعى فى مـراعي

616 - pathogenic
Pathogène

مـرضي

617 - pedestrian traffic
circulation des piétons
حركة مرور الراجلين

618 - pedology
Pédologie
علم التربة

619 - per capita BOD per day in domestic sewage
- DBO par habitant et par jour
حاجة الفرد الواحد فى اليوم الواحد من الأكسجين الحيوي

620 - personal monitoring
surveillance du personnel
مراقبة الأشخاص

621 - pesticide
pesticide
مبيد (الذباب ، الجردان ، الطحالب الخ)

622 - pests
déprédateurs
المؤذيات

623 - Petroleum
Pétrole
نفط ، بترول

624 - petrol tanker
pétrolier
ناقلة النفط

625 - phosphate based detergent
détergent à base de phosphate
منظف مركب أساساً من الفوسفاط ،
منظف (مطهر) فوسفاتى

626 - phosphate elimination
réduction des sels nutritifs
تخفيض الأملاح المغذية ،
تخفيض الفوسفات

627 - phosphorus
phosphore
فسفور

628 - physical planning
aménagement du territoire, planification spaciale
إعداد التراب الوطنى ،
التخطيط المكاني

629 - phytocide
phytocide
مبيد النباتات الضارة

630 - pH-value
valeur du pH
الرقم الهيدروجينى : اللوغاريتم العشرى لمعكوس درجة تركيز أيون الهيدروجين فى المحلول

631 - Pioneering species
espèce pionnier
النوع الرائد

632 - plant disease
maladie des plantes
مرض النباتات

633 - poisoning
intoxication, empoisonnement
تسمم

634 - poisoning water
empoisonnement des eaux
تسميم المياه

635 - pollution control
lutte contre la pollution
محاربة التلوث ،
مقاومة التلوث

636 - pollution load
charge de pollution
مقدار (حمولة) التلوث

637 - polyphosphate
polyphosphate
عديد الفسفات (عديد الفسفاط) ،
فوسفات متعدد

638 - population
population
السكن
(السكان)

639 - population control
régulation des populations
(ضبط السكان)
ضبط السكن

640 - population density
densité de population
كثافة السكن
(كثافة السكان)

641 - population development, population dynamics
- évolution de la population, dynamique de la population
– نمو السكان ، حركية (ديناميكية) السكان

642 - population equivalent
équivalent-habitant
متكافىء السكان

643 - population explosion
explosion démographique
انفجار السكان (الانفجار الديموغرافى.)
انفجار سكاني

644 - population growth
croissance démographique
النمو الإسكانى (الديموغرافى.)
نمو سكاني

645 - population increment
accroissement de la population
مزيد السكن
(مزيد السكان)

646 - population policy
politique démographique
السياسة الاسكانية (الديموغرافية) ،
سياسة سكانية (ديموغرافية)

647 - population pressure
pression démographique
الضغط الاسكاني (الديموغرافي) ،
ضغط سكاني (ديموغرافي)

648 - potamic
potamo-
نَهْرِي

649 - potamology
potamologie
علم الأنهار والمجاري المائية

650 - prairie soil
sol de la prairie
تربة المَرْج
* مراعي

651 - precipitation
précipitation
تساقط (المطر ، الثلج ، الندى)
* ترسُّب

652 - Predation
Prédation
الافتراس

653 - preliminary purification
épuration primaire
تطهير أولي ،
تنقية (تصفية) أولية .

654 - Preservation
Préservation
الوقاية

655 - Primary forest
Forêt primaire
الغابة الأولية

656 - primary treatment
épuration primaire
تطهير أولي ،
معالجة أولية

657 - probability
probabilité
إحتمال

658 - protected animals
animaux protégés
الحيوانات المحمية

659 - Protected natural area / nature reserve
zone naturelle protégée / réserve de nature
محمية طبيعية

660 - Protected natural feature
élément naturel protégé
مَعْلَم طبيعي محمي

661 - Protection
Protection
الحماية

662 - protection forests
forêts de protection
غابة حماية

663 - protection of the working environment
protection du milieu de travail
حماية بيئة العمل

664 - public transport
transport en commun
نقل عمومي

665 - pulverulent substances
produits pulvérulents
مواد ذَرُورية (سهلة التفتّت إلى ذرور او مسحوق)
* مواد سهلة التفتت (السَّحْق)

666 - pure stand
peuplement pur
الحَرَجَة الخالصة

667 - pure water
eau pure
ماء نقيّ ،

668 - purification
épuration
تطهير ، تنقية

669 - putrefaction
putréfaction
تعفُّن ، انحلال ، فساد

-Q-

670 - quality criteria for water
critères de qualité de l'eau
المقاييس (المعايير) النوعية للماء ،
المعايير (المقاييس) الوصفية للماء

- R -

671 - radiation damage
dégâts dûs aux rayonnements
ضرر الإشعاع

672 - radiation monitor
moniteur de rayonnement
جهاز مراقبة الإشعاع

673 - radiation protection
protection (contre les rayonnements)
الحماية ضدّ الإشعاعات

674 - radioactive
radioactif
إشعاعي ، مُشِعّ

675 - radioactive contamination
contamination radioactive
تلوُّث إشعاعي

676 - radioactive contamination of the environment
contamination radioactive du milieu
تلوث إشعاعي للبيئة (للوسط)

677 - radioactive contamination of water
contamination radioactive des eaux
تلوث إشعاعي للمياه

678 - radioactive material
matière radioactive
المادة المشعة

679 - radioactive source
source radioactive
مصدر مشع

680 - radioactive waste
déchets radioactifs
الفضلات المشعة

681 - radioactivity
radioactivité
نشاط إشعاعي

682 - random selection
choix au hasard
إختيار عشوائي

683 - rapid filter
filtre rapide
مرشح سريع
* ترشيح سريع

684 - Rare taxa
espèce rare
السلالة النادرة
(النوع النادر)

685 - rational hunting
chasse rationnelle
صيد مخصص (موزع حصصا)
أو مخصصات الصيد

686 - raw sludge, fresh sludge
boue fraîche
الوحل النيء ، (الوحل الخام)
* طمي خام ، طمي حديث التكوين

687 - raw water
eau brute
الماء الخام،ماء خام

688 - receiving body of water
cours d'eau récepteur
مستقبل مجرى الماء

689 - Reacclimatization
Réacclimatation
عودة التبيؤ

690 - recirculated air
air en circulation
الهواء المنتشر ،
هواء دوار

691 - reclamation of waste
récupération de déchets, réemploi des déchets
التنفع ،
استعادة استعمال النفايات
* استخلاص ، أو استرداد ، أو استصلاح النفايات

692 - recreation area
zone de loisirs
بقعة الاستمتاع

693 - recruitment rate
taux de recrutement
معدل الامداد

694 - recycling
recyclage
إعادة الدورة

695 - red earth
terre rouge
تربة حمراء

696 - refinery gas
gaz de raffinerie
غاز التكرير ،
غاز المصفاة

697 - refinery waste
déchets de raffinage
فضلات التكرير ،
فضلات المصفاة

698 - refuge / sanctuary
refuge / sanctuaire
ملاذ ، حرم

699 - Regional planning
Planification régionale
رَوسمة المنطقة
(تخطيط المنطقة)

700 - regional planning
planification régionale
التخطيط الجهوي

701 - rehabilitation, improvement
assainissement
تطهير ، تنقية
* إصلاح ، تحسين

702 - Relict
Relicte
الخالفة
(الامة الباقية بعد الامة السالفة)

703 - relict
relique
بقية (ج بقايا)

704 - Renewable Natural resources
Ressources naturelles renouvelables
المصادر الطبيعية المتجددة

705 - reproduction, regeneration, new growth
régénération, reproduction
تجـدد ، تكاثـر

706 - repulsive odour
odeur nauséabonde
رائحـة مُغثٍ ،
رائحة كريهة ، رائحة مقـرفـة

707 - resident animals
résidents
الحيوانـات المتيمـة

708 - residual flavour
sursaveur
بقايا نكهـة (مـذاق)

709 - residual soil
sol autochtone
تربـة متخلفـة ،
تربة متبقية أو (بقايا التربة)

710 - restored taxa
espèce retablie
السلالـة المتجـددة
(النـوع المتجـدد)

711 - re-use of waste water
réutilisation des eaux usées
إعادة استعمال المياه القذرة
* اعادة الاستفادة من فضلات المياه (القذرة)

712 - river basin
bassin fluvial
حـوض نهـري

713 - remote sensing
الإحساس عن بُعـد ،
الإدراك عـن بعـد

714 - rooting out, eradication ,
extermination, extirpation
إبادة ، اقتلاع ، قلـع ، اجتثاث

715 - Run-off
ruissellement
الـزائـب
(الانسياب)

716 - Rural landscape
Paysage rural
المقـع الريفي

717 - Saline soil, halomorphic soil
sol salé, sol halomorphe
تـربـة مالحـة

718 - salinization
salinisation
التملُّـح

719 - salt water, saline water
eau saline
مـاء مالـح ،
الأجـاج

720 - sample
échantillon
عَيِّنَـة (نموذج)

721 - sanitary engineering
technique sanitaire
تقنيـة صحيـة

722 - sanitation felling
coupe de nettoiement
القطـع العـلاجـي

723 - Saprobic system
système des saprobies
نظـام النتـانـة

724 - scenery
Paysage (scenery)
المنظـرة
(المنظر)

725 - scenic reserve / protected landscape
Paysage protégé
المحميـة المنظرانيـة

726 - scenic view point
Belvédère
المشرف المنظـراني

727 - screenings
matières retenues par les grilles
المواد المحجوزة بواسطة المصفاة (أو بواسطة شبكات
الترشيح)

728 - sea birds affected by oil
oiseaux marins contaminés par les huiles
طيور بحرية ملوثة بالزيوت النفطيـة

729 - sea bottom
fond de la mer
قعـر البحـر

730 - sea water transparency
profondeur de transparence
شفافيـة ماء البحر ،
شفافية عمـق المـاء

731 - secondary soil, transported soil
sol allochtone
تربـة منقـولـة

732 - Secchi disc
disque blanc, disque de Secchi
القرص الابيض ، قـرص سيشي

733 - secondary forest
forêt secondaire
الغابـة المنبعثـة

734 - sedimentation basin, setting basin
décanteur
حـوض الترسيب

735 - sedimentation, settling
décantation, sédimentation
ترسيب ، تــرسّب

736 - sediment charge
charge sédimentaire
الشحنــة الرسوبيــة

737 - seepage
suintement / infiltration
النــزّ
(التسيــّل)

738 - selective cutting
coupes sélectives
القطــع التخيّري

739 - selective take
prélèvement sélectif
التــخيّر

740 - self-destroying products
produits autodégradables
محصــول ذاتى الإتلاف

741 - self-protective capacity of nature
capacité défensive de la nature
الكفاءة الدفاعيــة للطبيعــة
* الدفاعيــة الطبيعيــة

742 - self-purification
autoépuration
ذاتيــة التطهير ،
تنقيــة ذاتيــة

743 - semi-diadromous fish
Poissons semi-diadromes
السّمك المهجهج
(اسماك تنتقل مــن الماء المويلح الى الماء العــذب او بالعكــس لتسرأ)

744 - sensitive to noise
sensible au bruit
حسّاس للضجيــج

745 - septic tank
fosse septique
خــزان تعفين (اقذار المجارير) ،
خــزان التطهير (مياه المجارى)

746 - settleable solids
matières en suspension décantables
المواد المعلقة القابلة للترسيب
* المواد الصّلبة القابلــة للترسب

747 - settling of sludge, sludge composting
compostage des boues
ترسيب الوحــل ،
تــرسب الطمــى

748 - sewage fungus
champignon d'eaux usées, champignon filamentaux
فطر المياه القذرة ، فطر خيطى ،
فطــر ميــاه المجارى

749 - sewer system
réseau d'assainissement
شبكــة التطهير (التصفية)

750 - silage effluent, silage liquor
jus de fourrage, eau de fourrage
مــاء العلــف
عصير العشب الاخضر (العلف)

751 - silage effluent, press water
jus de fourrage, eau de fourrage
eaux de presses
مياه العلف المكبوس (المضغوط) ،
عصير العشب الاخضر ، ماء مضغــوط .

752 - silting
envasement
التغــريــن

753 - silviculture
soins culturaux
زراعة الغابات والعناية بها ،
حراجــة ، زراعة الحراج (الغابات)

754 - site quality class
classe de qualité
درجة ممتازة

755 - shelter belt
Brise-vent
نطــاق الوقايــة

756 - sheltered regeneration system
coupes progressives de régénération
القطــع التجديدى
(القطع الإخلاقى المبتمــر)

757 - slag
scorie
الجُفاء ، خَبَث الحديد
(ما يتخلــف عن صهر المعدن الخام)

758 - sludge
boue
الــوحــل ،
الطمــي

759 - sludge liquor, supernatant liquor
liquide surnageant
سائــل طــاف (عائــم) ،
سائــل الوحــل العائــم

760 - sludge removal
évacuation des boues
إزالــة الأوحال

761 - sludge thickening
épaississement des boues
تكثيف الأوحــال

762 - smoke
fumée
دخــان

763 - smoke meters
fumimètres
اجهـــزة قيـــاس الدخـــان

764 - smoke stach
cheminée d'usine
مـدخنـــة معمـــل

765 - smuts
fumeron
سِناج — فحم ناعـــم رديء
= puce of half-kilned charcoal, smoky charcoal
فحـــم نباتـــي

766 - sodium chloride
chlorure de sodium
ملح الطعـــام (كلوريد الصوديوم)

767 - soften
adoucir
خفيـــف ، اخفـــض ، خفـــض ، لين

768 - soil aeration
aération du sol
تهـــوي التـــربـــة

769 - soil buffering
effet tampon
مناعـــة التـــربـــة

770 - soil conservation
conservation du sol
صيانـــة التربـــة ، حفـــظ التربـــة

771 - soil drainage
drainage d'un sol
تصريف التربـــة

772 - soil erosion
érosion du sol
تأكـــل (تعرية ، تحات) التربـــة

773 - soil exhaustion
épuisement du sol
إعياء (إنهـــاك التربـــة)

774 - soil-horizon
Horizon
افق التربـــة

775 - soil humidity
Humidité du sol
رطـــوبة التربـــة

776 - soil improvement
bonification du sol
إصلاح (تحسين) التربـــة

777 - soil moisture
teneur en eau du sol
نداوة التربـــة

778 - soil pollution
pollution du sol
تلـــوث التربـــة

779 - soil structure
structure du sol
تركيب (بنيـــة) التربـــة

780 - soil texture
texture du sol
بنيـــة التربـــة

781 - solid household refuse
ordures ménagères solides
نفلات المنازل (الصلبـــة)

782 - solid waste
déchets solides
نفايات صلبـــة

783 - solum
solum
ســـولم

784 -sonic boom
bang supersonique
دوي اختراق جدار الصوت

785 - sonic boom carpet
sillage sonore d'un avion supersonique
اثـــر صوتي (رنان) لطائرة سرعتهاتفوق سرعة الصوت

786 - soot
suie
سخـــام ، سِنـــاج

787 - sorption
sorption
إمتصـــاص

788 - sociecology
sociécologie
علم صيانـــة البيئـــة

789 - sound barrier
mur du son
جدار الصـــوت ، الحاجز الصـــوتي

790 - sound-proofing materials
matériaux d'insonorisation
مـــواد عزل الصـــوت

791 - sound-proofing of houses
insonorisation des maisons
عزل الصـــوت في البيـــوت ، عزل صـــوتي للبيـــوت

792 - sound-proofing techniques
techniques d'insonorisation
تقنيات عـــزل الصوت

793 - sound-wave
onde sonore
مـــوجـــة صـــوتية

794 - source of noise
source de bruit
مـــصـــدر الضجيـــج

795 - spate
crue
وثوب الماء

796 - special nature reserve
réserve naturelle spéciale
المحمية الطبيعية الخاصة

797 - sport hunting
chasse sportive
الصيد الرياضي

798 - spraying
pulvérisation
الرَّش

799 - specific consumption
consommation spécifique
استهلاك نوعي

800 - spent liquor, waste lye
lessive résiduaire
صابون النفايات ،
بقايا الغسول (محلول قلوي يستعمل في الغسل)

801 - spinning bath
bain de coagulation acide
حمّام دوّار ، حمّام التخثر
(حمّام تكثيل وتجميع الحامض)

802 - stagnant air
air stagnant
هواء راكد ،
هواء ساكن

803 - standards of quality
normes de qualité
معايير النوعية ،
معايير الجودة (مقاييس الجودة)

804 - state / provincial park
parc d'état / parc provincial
الرَّوض المحلي

805 - stenotope
sténotope
تكيُّف بيئي

806 - sterilize
stériliser
عقَّم

807 - stock survey / inventory
inventaire des stocks
جَرد الجَوْل

808 - storage reservoir
Barrage de retenue
العَرِمة
(السَّد)

809 - storm water
eau d'orage, eau de pluie
مياه الأمطار

810 - stream
cours d'eau
مَجْرَى ، تَيَّار مائي

811 - stream flow
débit d'un cours d'eau
حجم الجريان

812 - stream flow control
régulation du régime des eaux
ضبط جريان النهر

813 - stream-flow regime
régime d'écoulement fluvial
منوال جريان الماء

814 - strict nature reserves
réserves naturelles à protection intégrale
ضميمات طبيعية ذات حماية متكاملة

815 - strom damage
chablis
المعصوف

816 - subarid, semiaride
semi-aride
شبه جافّ ، شبه قاحل

817 - subsoil
sous-sol
التحتربة (طبقة الأرض الواقعة تحت التربة مباشرة)

818 - subterranean water
eaux souterraines
الماء الجوفي

819 - suburb
faubourg, banlieue
ضاحية

820 - sulfate reduction
sulfato-réduction
اختزال الكبريتات

821 - sulfur bacterium
bactérie du soufre, bactérie sulfureuse
بكتريا الكبريت

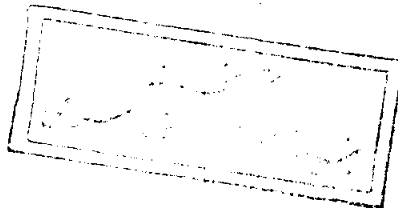
822 - sulfur compounds
composés de soufre
مركّبات الكبريت

823 - sulfure dioxide
dioxyde de soufre
ثاني اكسيد الكبريت

824 - sulfurous acid
acide sulfureux
الحامض الكبريتي

825 - superimpositon of various effects
superposition des différents effets
تراكب مختلف المظاهر

826 - supersonic aircraft
avion supersonique
طائرة تفوق سرعتها سرعة الصوت



827 - supplementary feeding
Nourrissage complémentaire
التغذيــة التكميليــة

828 - surface irrigation
irrigation superficielle
سَقْي سطحي

829 - surface active
tensio-actif
تــوتّــر فعّــال

830 - survival rate
taux de survie
معــدل البقــاء

831 - suspended-solids contact reactor basin, sludge-blanket basin
- bassin de floculation à lit des boues
حوض اندماج دقائق الوحل المترسبة

832 - suspension
suspension
معلــق

833 - sustained yield
Rendement constant
الغلــة المستديمــة

834 - synecology
synécologie
علم بيئة الانواع المختلفــة

835 - synergism
synergie
تعاضــد ، تعــاون

-T-

836 - tan liquor
tan lessivé, tan lixivié
محلول غسيل الدبغ، (لحاء الدبغ)

837 - techniques for collection, treatment and disposal of solid waste
- techniques d'enlèvement, de traitement et d'élimination des déchets solides
تقنيات جمع ومعالجة وطرح الفضلات (او النفايات) الصلبــة

838 - tenside
agent tensio-actif
عامــل التوتّــر الفعّال

839 - terracing
terrassement
التصطيــب
(صنع المصاطب)

840 - tetraethyl lead
plomb tétra-éthyle
رصاص رباعى الاثيــل ،
رتتزاثيــل الــرصاص

841 - thermal pollution
pollution thermique
التلوث الحــرارى

842 - thermophile, thermophilic, heat-loving
thermophile
مُحِبّ للحــرارة

843 - Timber forests
forêt d'exploitation
غابــة خشــب

844 - topsoil
couche arable
طبقة التربــة الصالحــة للحراثــة ،
تــربــة ســطحيــة

845 - toxic
toxique
ســام

846 - toxic substances
produits toxiques
مــواد ســامّــة

847 - toxic threshold
seuil de toxicité
عتبة التسمّــم ،
بدايــة التسمــم

848 - traffic flow
flot de la circulation
سَيْل من المارّة (الناس والسيارات) ،
تــدفق السّير

849 - traffic jam
embouteillage
ازدحام المــرور ،
ازدحــام السير

850 - transition zones between town and country
- zones de transition entre la ville et la campagne
مناطق تحول بين المدينة والباديــة ،
مناطق انتقال بين المدينة والريف

851 - trash burning
incinération des déchets
إحراق النفايات (القمامــة)

852 - treatment efficiency(*)
efficacité de traitement, efficacité d'épuration
فعالية المعالجة (فعالية التطهير)

853 - trend towards urban development
tendance à l'urbanisation
ميل الى التعمير،
اتجاه تعمير أو تطوير الريف

---

* المعجم لم يعط المقابل الفرنسي

854 - trophic factor
facteur trophique
عامل غذائى

855 - trow-away packs, one-way packs
conditionnement perdu

856 - truncated soils
sol tronque
تربة متحاتة

857 - turbidity
turbidité
كدورة ، تعكر (بالمواد العالقة) ، تكدر

858 - turbidity meter
turbidimètre
مقياس الكدورة
(فى محلول معلق)

- U -

859 - under-nourishment
sous-alimentation
سوء التغذية ،
قلة التغذية

860 - under-population
souspeuplement, souspopulation
نقص فى السكان

861 - unpleasant smell
odeur désagréable
رائحة كريهة

862 - urban area, urbanized area
zone urbaine, zone urbanisée
منطقة حضرية ؛ مدينية

863 - urban development
urbanisation
تعمير ،
تمدين (إضفاء طابع المدينة)

864 - Urban landscape
Paysage urbain
الصقع المدينى

865 - used car damp
dépôt de véhicules usagés
مستودع السيارات البالية

- V -

866 - vegetable and fruit processing wastes
eau résiduaire des conserveries de légumes
الماء المتبقي من مصانع الخضر والفواكه المحفوظة
* نخلات مائية لمصانع الخضر والفواكه

867 - vegetation belt
étage de végétation
النطاق النباتى

868 - vegetation loss
dépérissement de la végétation
اضمحلال النباتات

869 - vegetation period
période de végétation
فترة نمو النباتات

870 - vehicle exhaust system
système d'échappement des véhicules
طريقة تصريف الغازات عند السيارات

871 - ventilation
ventilation
تهوئة

872 - ventilating plat
installation d'aération
تركيب جهاز التهوئة

873 - village
village
قرية

874 - virus
virus
فيروس

875 - visibility
visibilité
رؤية

- W -

876 - warning system
système d'alerte
جهاز الإنذار

877 - waste air
air d'échappement
هواء التصريف (الانفلات)

878 - waste heat
chaleur résiduaire
حرارة النفايات ،
حرارة ضائعة

879 - waste management
économie de l'élimination des déchets
تدبير التخلص من النفايات (او النفلات) ،
إدارة عملية التخلص من النفلات

880 - waste treatment
traitement des déchets
معالجة النفلات ،
" « النفايات »

881 - waste tip
dépôt de déchets
مستودع النفايات (القمامة)

882 - wastewater, sewage
eau usée
الماء القذر ؛ الماء الحار ،
ميـاه البواليـع ،
ميـاه المجاري

883 - wastewater treatment
épuration des eaux d'égouts
تطهير مياه المجارى ،
تنقيـة مياه المجارى

884 - wastewater treatment
épuration des eaux résiduaires
تصفيـة مياه البواليـع ،
تنقيه (تطهير) مياه المجارى

885 - wastewater treatment works, wastewater treatment plant
- station d'épuration d'eaux usées
محطة تنقية المياه القـذرة .

886 - water
eau
مــاء

887 - water balance
Bilan hydrique
تـوازن المـاء

888 - waterbloom, algae bloom
fleur d'eau, prolifération d'algues
إخلاف (تكاثر) الطحالب فى الماء

889 - water body
masse d'eau
الغَمْـر

890 - water catchment, water intake
prise d'eau
مَخْـرَج الماء ،
مَسْرَب المـاء

891 - water conservation
conservation des eaux
المحافظـة على المياه

892 - water consumption
utilisation d'eau
استهـلاك الماء

893 - water (distribution) system, pipeline network
- réseau de distribution
شبكـة تـوزيـع المـاء

894 - water holding capacity
capacité de retention d'eau
استبقائيـة المـاء

895 - water low
droit des eaux
قانـون الميـاه

896 - water management
gestion des eaux
تدبير المـاء

897 - water management
aménagement de l'eau
تدبير المـاء ،
إدارة (تنظيم) الماء .

898 - water pollution
pollution des eaux
تلويث الميـاه
* تلوّث الميـاه

899 - water quality
qualité de l'eau
نـوعية المـاء
* جـودة المـاء

900 - water requirements
besoins en eau
الحاجيات من المـاء

901 - water resources management
économie des eaux
تدبير مصادر الميـاه
* تنظيم مصادر الميـاه

902 - water resources protection
sauvegarde des ressources en eau
حمايـة مصادر الماء

903 - water scarcity
pénurie d'eau
ندرة الماء ،
أزمـة المـاء

904 - watershed
Bassin d'alimentation
مـرصـد المـاء

905 - water standards
normes pour la qualité des eaux
القيم (المقاييس) النباتية لنوعية المياه ،
مقاييس (معايير) جودة الماء

906 - water supply
alimentation en eau
التـزوُّد بالماء
* التزويـد بالماء ،
التموين بالمـاء »

907 - water supply plant
installation d'alimentation en eau
اقامة شبكة التموين بالماء ،
منشـأة (مصنع : وحدة) التزويـد (التموين)
بـالمـاء

908 - water table
plan d'eau
منضـدة المـاء

909 - (water) tower
château d'eau, tour réservoir
بــرج (خــزّان) الماء

910 - water treatment
épuration de l'eau
تطهــير المــاء
✻ تنقيــة المــاء

911 - water users
usagers de l'eau
مُستهلكي المــاء

912 - waterworks
ouvrages hydrauliques
التجهيزات المائيــة

913 - water (treatment) works
usine d'eau
معمــل الماء ،
محطـــة المياه : مركز تخزين المياه وتوزيعها

914 - weathering
érosion
تعرية ، تحات ، تآكــل
(بفعل العوامــل الجويــة)

915 - weed killing
lutte contre les mauvaises herbes
محاربة الأعشاب الضارة

916 - well water
eau de puits
مــاء البئــر
✻ مــاء الآبــار

917 - wet meadow soil
sol de prairie humide
تربـــة المراعـــي المرطبـــة

918 - wet purification of combusting gases
épuration humide des gaz brulés
التطهير الرطب للغازات المحروقـــة ،
التصفية الرطبة لغازات الاحتراق

919 - white-spirit
white-spirit
القطـــارة البيضاء

920 - white water
éau blanche
المــاء الأبيــض

921 - wilderness
région sauvage « wilderness »
الأريضــة

922 - wild fauna
faune sauvage
الحيوانات المتوحشة ،
حيوانات بَرّيــة

923 - wildlife management
gestion de la faune
تعهّــد الحياة الوحشيــة

924 - wind erosion
érosion éolienne
التعريــة بالريــاح

925 - wind force
force du vent
قــوة الريـــح

926 - wind speed, wind velocity
vitesse du vent
سرعـــة الريـــح

927 - wintering ground
zone d'hivernage
المَــشتى

928 - without woods
déboisé
عديمة الأشجار ،
منزوع منها الاشجار (أرض)

929 - woodland
région boisée
الغابـــة

930 - working environment
environnement dans lequel on travaille
البيئة التى نعمل (نشتغل) فيها ،
بيئة العمل (ظروف العمل)

-Y-

931 - yearling
animal d'un an
الثنِــي

932 - yield, output
rendement, rapport
مــردود ، محصــول

933 - young
jeunes
الأحــداث

-Z-

934 - zoocoenosis / animal community
zoocenose
الفئــة الحيوانيــة

من الأنواع النباتية لجزيرة العرب

د/ محمد نذير سنكري

كلية الزراعة - جامعة حلب - الجمهورية السورية

تضم القائمة التالية تحقيقا لمجموعة من الانواع النباتية لجزيرة العرب، تم جمعها اساسا خلال رحلة ابتدات من سلطنة عمان فالجمهورية العربية اليمنية ، فجمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية ·

وقد تم التثبت والتحقق من التسميات اللاتينية بالمقارنة مع النماذج الاساس المحفوظة فى معشب كيو Kew Herbarium ، ومعشب ادنبره Edinburgh Herbarium فى المملكة المتحدة · كما تم ايداع هذه الانواع النباتية بعد تحقيق تسمياتها فى معشب وحدة بحوث المراعى والبيئة الجافة فى مركز الابحاث الزراعية فى المسلمية والتابع لجامعة حلب ، بالجمهورية العربية السورية لتكون متاحة ، مع المجموعات التى تم جمعها سابقا من الوطن العربى ، للباحثين النباتين العرب ·

ا ـ الانواع النباتية ثنائية الفلقة Dicotyledoneae

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمع
الفصيلة السبكية *	Fam. Acanthaceae	
1 ـ كلبان	Barleria	حصن التنوف ، سلطنة عُمان
2 ـ الكتب **	Blepharis ciliaris	حصن التنوف ، سلطنة عمان
الفصيلة الدفلية	Fam. Apocynaceae	
3 ـ الجراز	Adenium obesum	الجنوب العربى
4 ـ الدفلى المسقطية (الحبن)	Nerium mascatense	وديان مسقط ، سلطنة عمان
الفصيلة العطبية (العشرية)	Fam. Asclepidaceae	
5 ـ غلث (سواس)	Periploca aphylla	جبال عسير ، جبال الضالع ، الجبل الاخضر
الفصيلة الكحلية	Fam. Boraginaceae	
6 ـ الغبراء مستطيلة الاوراق (مشرية)	Chorrophora oblongifolia	السفوح الجبلية ، راس الخيمة ، دولة الامارات العربية المتحدة ،

* ربط فورسكال اسم سبك فى اليمن بـ Acanthus

** يطلق عليه النقيع فى جبال عسير

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
الفصيلة القبارية	Fam. Capparidaceae	
7 ــ العلـــج	Dipterygium glaucum	سهـــل تهامة وعدن فى جمهوريـــة اليمن (الشمـالى والجنوبـــى).
الفصيلة القرنفلية	Fam. Caryophyllaceae	
8 ــ الجـــرد	Gymnocarpos decandrum	فى الطريـــق الى الجبل الاخـــضر، سلطنة عمـــان.
ــــــ ...	Fam. Celastraceae	
9 ــ ...	Maytenus royleana	كوهم ، جبال القرى ، سلطنة عمان
الفصيلة الرمرامية	Fam. Chenopodiaceae	
10 ــ عجـــواء بوطـــه	Aellenia bottae	عدن والسهول الساحلية الرمليـــة فى جمهورية اليمن الجنوبى.
11 ــ العجواء حربية الاوراق	Aellenia lancifolia	الازرق ، المملكة الاردنية الهاشمية
12 ــ الرغل الفلسطينـــى	Atriplex palestina (A. stylosa)	الازرق ، المملكة الاردنية الهاشمية
13 ــ الروثا الفورسكالية	Salsola forskalii	سهل صلالـــة ، سلطنـــة عـــمان
14 ــ الروثا المحمرة (خمخم)	Salsola rubescens	السفح الشمـــالى لجبال القـــرى وتيمان ، الجبل الاخضر (وادى القريات) سلطنة عمـــان
15 ــ السوادة الدودية	Suaeda vermiculata	أزرق الـــدروز ، المملكة الاردنيـــة الهاشميـــة
الفصيلة اللاذينية (الاجردية)	Fam. Cistaceae	
16 ــ رقروق لبّي (بيقان)	Helianthemum lippii	الجبل الاخضر ، سلطنة عمـــان
	Fam. Combretaceae	
17 ــ المشاط الظفارى. (صفوت)	Anogeisus dhofarica	السفـــح الجنوبى لجبل القـــرى ، سلطنـــة عمـــان
الفصيلة المركبة	Fam. Compositae	
18 ــ حنتلان *	Eurypos pinifolius	الجبل الاخضر ، سلطنـــة عمـــان.
19 ــ ليغـــب	Iphiona	السهل الساحلى لصحار والوديان الحصوية ، سلطنة عمـــان.
20 ــ صوبـــع	Kleinia sp.	عقبة مكيريس . جمهورية اليمـــن الجنوبى
21 ــ ـــ	Laggera garicpina	جنوب صنعاء . جمهورية اليمـــن الشمـــالى
22 ــ شـــروب	Vernonia speciosa	الاراضى المحلية الـــشاطئيـــة ؛ جمهورية اليمن الجنوبى

* يطلق اسم الصوم عـــلى Euryops arabicus فى جبال عسير

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمــع
الفصيلة الصليبيــة	Fam. cruciferae	
23 ــ الجرباء طويلة الخرادل (الحمى)	Farsetia longisiliqua	عدن ، جمهورية اليمن الجنوبى
24 ــ الخانـــج	Physorrhynchus chamaerapistum	مابــين مسقــط ونزوى ، عمـــان وفى جبال دولة الامارات المتحدة
الفصيلة الحلبيــة (اللبينيــة)	Fam. Euphorbiaceae	
25 ــ ملبينــة	Cluytia richardiana	وادى الســد ، الطائــف ، المملكــة العربية السعودية
26 ــ لبان (الملك)	Euphorbia balsamifera	جبال القرى ، سلطنـــة عمـــان
27 ــ بكاء (بكى)	Euphorbia cuneata	الضالع ، جمهورية اليمن الجنوبى
28 ــ خريـــش	Euphorbia inarticulata	غرب تعز ، على ارتفاع 1200 م ، جمهورية اليمن الشمالى
29 ــ عسبــق	Euphorbia larica	من السهـــول الساحلية لمسقــط وحتــى قمـــة الجبــل الاخضر ، سلطنـــة عمـــان
30 ــ الحلب المقلوب	Euphorbia retusa	شمال المملكة العربية السعوديـــة وعبر بعض المناطق الجافة فى المملكة الاردنية الهاشمية سهل تهامـــة ،
31 ــ عبـــب	Jatropha glauca	جمهورية اليمن الشمالى
الفصيلة الشفوية	Fam. Labiatae	
32 ــ الصومر رغلى الاوراق	Lavandula artiplecifolia	جنوب صنعـــاء ، جمهورية اليمـــن الشمــالـــى
33 ــ الصومــر شبـــه العـــارى	Lavandula subnuda	الجبل الاخضر ، عمـــان
الفصيلة القرنيـــة	Fam. Leguminosae	
34 ــ غدية القرون	Adenocarpus bacquei	المناطق شبه الجافة الباردة مـــن المملكة المغربية
35 ــ التليقلان الصحارى	Crotolaria saharae	المناطــق شبــه الجــافــة مـــن المملكة المغربية
36 ــ الاسـمــط *	Taverniera glabra	صحار ، سلطنة عمـــان
37 ــ الضفــراء الفارسية	Tephrosia persica	من مسقط الى الجبل الاخضر فـــى سلطنة عمـــان
الفصيلة الوقارية (الهدالية)	Fam. Loranthaceae	
38 ــ وقـــار * *	Loranthus curviflorus	منحدرات لودر ، جمهورية اليمـــن الجنوبى

* يطلق الاسمط أيضا على الانواع العارية من Crotolaria

** يطلــق اسم هدالة (مـــن التهدل وهى عادة نمو هذا النوع المتطفل) على Loranthos hetermasplus فى أجزاء اخرى من جزيرة العرب .

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
النصيلـــة	Fam. Malpighiaceae	
39 — تنـــص	Acridocarpus orientalis	الجبل الاخضر ، سلطنة عمـــان
الفصيلة الخبازيـــة	Fam. Malvaceae	
40 — صورح	Sinra incana	الوديان الساحلية فى منطقة صلالة، سلطنـــة عمـــان
الفصيلة الزيتونيـــة	Fam. Oleaceae	
41 — الميطـــان	Olea africana	جبل القرى ، سلطنة عمان
42 — العتـــم	Olea chrysophylla	جبال عسيـــر ، المملكة العـــربية السعـــودية
الفصيلة التوتية	Fam. Moraceae	
43 — الاثأب الراحى (الأثقب)	Ficus palmata	جبال اليمن الشمالى والجنوبى
44 — الاثأب حورى الاوراق	Ficus populifolia	وديان اليمن (الشمالى والجنوبى)
45 — الاثأب صفصاق الاوراق	Fius salicifolia	الوديان الجنوبية فى معظم الاجزاء الجنوبية بجزيرة العرب جبال القرى
46 — التين الرحب (طبق ، طالوق)	Ficus vasta	وجبـــال اليمـــن
47 — التين السقمى (الجميز)	Ficus sycamorus	
الفصيلة الفويـــة	Fam. Rubiaceae	
48 — الخرمان	Gaillonia aucheri	السنوح الجبلية والوديانية فى مسقط وصحار من سلطنـــة عمان ودولة الإمارات المتحدة
الفصيلة المتنانيـــة	Fam. Thymeleaceae	
49 — الازكم (منتـــن)	Daphne mucronata	الجبل الاخضر : سلطنة عمان
الفصيلة الخيمية	Fam. Umbelliferae	
50 — مجيزلـــة	Phynocycla aucherana	الجبل الاخضر . سلطنـــة عمـــان
الفصيلة الهرمية	Fam. Zygophyllaceae	
51 — الشكاعى السوقطرية	Fagonia soctrana	سهل ووديان صلالة . سلطنة عمان

ب — الانواع أحادية الفلقة Monocotyledoneae

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
الفصيلة السعدية	Fam. Cyperaceae	
52 — السعد كال الازهار	Cyperus obtusiflorus	يريم . جمهورية اليمن الشمالى
الفصيلة النجيلية	Fam. Graminaceae	
53 — العكـــرش مختـــزل الاوراق (شوخـــم)	Aeluropus brevifolius	شواطىء تهامة والجنوب العـــربى

الاسم العربى	الاسم العلمى	منطقة الجمـــع
54 ـــ القشيـــة	Apluda mutica	جبل القرى ، سلطنة عمان
55 ـــ سفيـــون (حميراء)	Dichantium annulatum	جبل القرى وسهل صلالة ؛ سلطنة عمـــان
56 ـــ الهضيد الوبري (بكار ، سبط)	Lasiurus hirsutus	السهول والوديان الرملية فى جزيرة العـــرب
57 ـــ احادى الحبـــة	Haplopyrum mucronatum	شواطىء الجنوب العربى من سلطنة عمان الى اليمن الشمالى
58 ـــ ثيموم هرويرجى	Pennisetum Hurubergii	بريم ، الجمهورية العربية اليمنيـــة
59 ـــ الثيموم الشعري	Pennisetum villosum	بريم ، الجمهورية العربية اليمنيـــة
60 ـــ الحسيكي	Tragus racemosus	بريم ؛ الجمهورية العربية اليمنيـــة
61 ـــ المحورية الشويكية	Urochondra setulosa	
الفصيلة الزنبقيـــة	Fam. Liliaceae	
62 ـــ الصبر الأملـــس	Aloe nova sp. aff. inermis	غرب صلالة ؛ سلطنة عمان

معجم الفقه والقانون

(فرنسي - عربي) * "حرف I"

للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله
تجميع وترتيب عبد الرحمن العلوي

I

1 - ibidem
في نفس الموضع

2 - iconologie
شرح الرموز
(بإبراز خصائصها في الرسم وشبهه)

3 - ictus émotif
فقد الوعي (من شدة الانفعال)

4 - Idéal
مثالي ، غاية في الإتقان . مثل أعلى

5 - Idéal (données — es)
المسلمات المثالية

6 - idéal (l' —)
المثل الأعلى

7 - Idéal (mari idéal)
زوج مكتمل الشيم

8 - Idéal (monde idéal)
عالم خيالي

9 - Idéal (perfection idéale)
كمال مطلق

10 - idéalisation
أمثلة (جعل الشيء مثاليا)

11 - Idéaliser
أبدع (صير مثاليا)

12 - Idéalisme
مثالية ، المذهب المثالي

13 - Idéaliste
مثالي

14 - idéation
تمثل ذهني

15 - Idée
فكرة ، رأي

16 - Idée de justice
فكرة العدالة

17 - idée fausse
فكرة مخطئة

18 - idée fixe
فكرة مسيطرة

19 - Idée préconçue
فكرة فطيرة

20 - Idée subversive
فكرة تورية

21 - idée (demi- —)
فكرة ناقصة

22 - idée (suite dans les — s)
مثابرة على العمل او تواصل في التفكير

23 - Idées modernes
أفكار عصرية

24 - Idées politiques
آراء سياسية

25 - Idem
شرحه . مثل ما قبله

26 - Identification
تحقق . تعرف . إثبات الشخصية

27 - Identification anthropométrique
تحقيق الشخصية بالمقاسات الجسدية

28 - identification de la marchandise
تحقيق نوع البضاعة

29 - Identification d'un accusé
التحقق من شخصية متهم

30 - Identifier
حقق ذاتية شخص . اثبت الشخصية

31 - Identifier un criminel
أثبت شخصية مجرم

32 - Identique
مماثل ، مطابق ، مشابه

33 - Identique (des Idées — s)
آراء متماثلة ، أفكار متشابهة

34 - identique (note —)
مذكرة موحدة

35 - Identité
شخصية ، هوية ، ذاتية ، تحقيق الشخصية

36 - Identité de cause
وحدة السبب

37 - Identité des parties
وحدة الخصوم

38 - Identité d'objet
وحدة الموضوع

39 - Identité judiciaire
تحقيق الشخصية قضائياً

40 - Identité (carte d' —)
بطاقة شخصية ، بطاقة هوية

41 - Identité (établir l' — d'un accusé)
أثبت شخصية متهم

42 - Identité (pièce d' —)
بطاقة تعريف

43 - Identité (pièces d' —)
مستندات تثبت الشخصية ، مستندات تعريف الشخصية

44 - Identité (service de l' —)
قلم تحقيق الشخصية القضائية

45 - idéogénie
تولّد التصورات

46 - idéogramme
رمز فكرة

47 - idéographie
كتابة رمزية

48 - Idéologie
مذهب ، عقلية،إيديولوجية

49 - Idéo-moteur
فكرة حركية ؛ فكر نشيط

50 - I.D.I. (Institut de Droit International)
معهد القانون الدولي

51 - idiomatique
إصطلاحي (لغة)

52 - Idiome
لهجة ، لغة خاصة

53 - Idiosyncrasie
مزاج ، طبع

54 - Idiotie
بلاهة ، بلادة

55 - Idiotisme
إصطلاح لغوي

56 - Idole du peuple
معبود الشعب

57 - Ignoble
دنيء ، خبيس

58 - Ignoble (conduite —)
سلوك شائن

59 - Ignoble (langage —)
لغة دنيئة ، حديث قذر

60 - Ignominie
فضيحة ، خزي

61 - Ignominieux
حقير ، سافل ، فاقد الإعتبار

62 - Ignorance crasse ou profonde
جهل مطبق

63 - Ignorance de la loi
جهل القانون

64 - Ignorance (plaider l' —)
إعتذر بجهله

65 - Ignoré
مجهول

66 - Ignorer (nul n'est censé — la loi)
الجهل بالقانون ليس عذراً . لا يقبل من أحد الإعتذار بجهله للقانون

67 - I.I.P. (Institut International de la Presse)
المعهد الدولي للصحافة

68 - Illégal
مخالف للقانون ؛ غير قانوني ؛ غير شرعي

69 - Illégal (acte —)
تصرف غير قانوني ، عمل غير شرعي

70 - Illégal (emprisonnement —)
حبس بغير مستند قانوني (أو غير قانوني)

71 - Illégal (mariage —)
نكاح فاسد

72 - Illégalement
بصورة غير شرعية بطريقة غير قانونية

73 - Illégalité
مخالفة القوانين والشرائع ؛ عدم الشرعية

74 - Illégalité (exception d' —)
الدفع بعدم الشرعية

75 - Illégétime
غير مشروع

76 - Illégitime (assemblée —)
إجتماع مخالف للقانون والنظام

77 - Illégitime (convention —)
إتفاق غير جائز شرعاً

78 - Illégitime (crainte —)
خوف لا مبرر له

79 - Illégitime (enfant —)
ولد زواج غير شرعي ، ولد زنا او نغل

80 - Illégitime (gain —)
مكسب حرام ، كسب غير مشروع

81 - Illégitime (relations — s)
علاقات غير مشروعة

82 - Illégitime (union —)
زواج غير شرعي

83 - Illégitimité
عدم الشرعية ، لا شرعية

84 - Illégitimité de naissance
عدم شرعية الولادة

85 - Illettré
أمي ، جاهل بالقراءة والكتابة
86 - Illicite
مُحرَّم ، ناپيد ، مَحْظور ، ممنوع ، مُنْكَر ، غير جائـز قانونيا ، غير مُـرخَّص به ، غير مشروع
87 - Illicite en soi
غير مشروع في حَـدِّ ذاتـه
88 - Illicite (acte —)
عمل غير جائز ، عمل غير مشروع
89 - illicite (assemblée —)
إجتماع مُنافٍ للقانون (أو غير مشروع)
90 - Illicite (cause —)
سبب غير مشروع
91 - Illicite (concurrence —)
مُنافَسة غير مشروعـة
92 - Illicite (condition —)
شرط غير جـائـز
93 - Illicite (objet —)
موضوع غير مشروع
94 - Illicitement
بطريقـة غير مشروعـة
95 - Illico
فـورًا ، حـالاً
96 - Illico (se rendre — à une convention)
إنضم فـورًا الى اتفـاق
97 - Illimité
غير محـدود
98 - Illimité (pouvoir —)
سُلْطَـة غير محـدودة
99 - Illimité (responsabilité — e)
مسؤولية غير محدودة
100 - Illisible
لا تمكن قراءته ، لايُقرأ ، غير مقروء
101 - illisible (clause —)
شرط غير مفهـوم
102 - Illisible (écriture —)
خطّ لا تمكن قراءته ، كتابة غير مقروءة
103 - Illogique
غير مَنْطقي ، غير معقول
104 - Illogique (bénéfice —)
ربْـح وَهْمي
105 - Illogique (promesse —)
وَعْـد وَهمـي
106 - Illogisme
لا معقـولية ـ لا منطـق
107 - Illusion
وَهـــم

108 - illusion des sens
خِـداع الأوهـام
109 - Illusion (dissiper les — s)
بـدَّدَ الأوهـام
110 - Illusionniste
مُشَعْبِذ ، مُشَعْوذ ـ مُخـادِع
111 - Illusoire
وَهْمي
112 - Illustrations
تَفـاسير ، تأويل ، إيضاحات
113 - Illustre
مشهـور ـ شهير
114 - illustré
نشرة مصورة
115 - Illustre (leader —)
زعيـم ذات الصيت
116 - Illustrer
وَضَّح ، أيَّد بدليل
117 - Illustrer un livre
رَسَمَ صُور كتـاب
118 - Illustrer (s' — par)
اشْتُهِـر بـ
119 - Image
صـورة
120 - Image (style plein d' — s)
أُسلوب غنـيّ باستعاراتـه
121 - Imagerie
تصوُّر حسّي
122 - images du passé
تخيُّـلات المـاضي
123 - images du rêve
تخيـلات الحلـم
124 - Imaginable
مُدْرَك ، مُمْكِن تَخَيُّله
125 - Imaginaire
وهمـي ، تخيُّلـي
126 - Imaginaire (maladie —)
مـرض وهمـي
127 - Imaginaire (nombre —)
عـدد تخيلـي
128 - Imaginaire (quantité —)
كميـة تخيليـة
129 - Imaginatif (homme —)
رجـل واسـع الخيال
130 - Imagination
تصوُّر ، تخيُّل ، خيـال ، وهـم
131 - Imagination créatrice
خيال مبـدِع (او خَـلاق)

132 - Imagination fertile
خيال خصب

133 - Imagination (pure —)
محض اختلاق

134 - imaginative (l' —)
المخيلة

135 - Imaginer
تصور ، تخيل ، توهم

136 - Imaginer (s'—)
توهم ، تخيل نفسه كذا

137 - Imam
إمام

138 - Imamat
إمامة

139 - Imbattable
لا يغلب ، لا يهزم ، لا يقهر

140 - Imbécile
أبله ، ضعيف العقل ، معتوه

141 - imbécile (rire —)
ضحكة بلهاء

142 - Imbécilite
البله ، العته

143 - imbrication des souvenirs
تداخل الذكريات

144 - Imbroglio
تشويش ، بلبلة

145 - Imbu
مشبع ، مشرب

146 - Imbu de préjugés
مشبع بأفكار فجة

147 - Imitable
ممكن تقليده (أو محاكاته)

148 - Imitateur
مقلد = محاك

149 - Imitateur des ancêtres
سلفي (مقلد السلف)

150 - Imitation
تقليد ، محاكاة

151 - Imitation servile
تقليد حرفي

152 - Imitation (à l'— de)
تقليد لكذا

153 - Imitation (bijoux en —)
مصوغات زائفة . مصوغات مقلدة

154 - Imiter
قلد

155 - Imiter la signature
قلد التوقيع

156 - Imiter l'écriture
قلد الخط أو الكتابة

157 - Imiter les ancêtres
قلد الأسلاف

158 - Imiter une monnaie
قلد نقدا ، زيف عملة ، زور نقودا

159 - Imiter (exemple à —)
مثل يحتذى

160 - Immaculé
نقي ، طاهر

161 - Immaculée Conception
حبل بلا دنس (يكنى به حبل مريم العذراء بالسيد المسيح)

162 - immanent (cause — e)
سبب ملازم

163 - Immanent (justice — e)
عدالة ثابتة (لاتتغير)

164 - immanquable
محتوم (لا مناص منه)

165 - Immatérialisme
اللامادية

166 - Immatériel
غير مادي

167 - Immatériel (faux —)
تزوير معنوي

168 - Immatriculation
تقييد — تسجيل

169 - Immatricule
صيغة التقييد أو التقييد أو التسجيل

170 - Immatriculer
يسجل في دفتر رسمي

171 - Immatriculer au registre du commerce
سجل في دفتر تجاري رسمي

172 - Immaturité
غرارة ، عدم النضج

173 - Immédiat
مباشر ، (بلا واسطة)

174 - Immédiat (but —)
غرض مباشر

175 - Immédiat (cause — e)
سبب مباشر

176 - Immédiat (danger —)
خطر مداهم

177 - Immédiat (dans l'—)
في الحالة الراهنة

178 - Immédiat (enquête — e)
تحقيق فوري ، تحقق عاجل

179 - Immédiat (pouvoir —)
سُلطة مباشرة

180 - Immédiat (successeur —)
خَلَف فَوْري

181 - Immédiatement
مباشرةً

182 - Immédiatement après
حالاً ، في الحال ؛ تَوّاً

183 - Immémorial
سَحيق أو عَريق
(بعيد في الزمن بحيث لا تَعيه الذاكرة)

184 - Immense
كبير جداً ؛ فائق الحد

185 - Immense (fortune —)
ثروة ضخمة

186 - Immense (influence —)
تأثير بليغ

187 - Immérité
غير أهل ، غير جدير ؛ غير مستحق

188 - immérités (reproches —s)
تأنيب في غير محلّه

189 - Immeuble
عقار ، عين ثابتة

190 - Immeuble agricole ou rural
عَقار زراعي ؛ أرض زراعية

191 - Immeuble de rapport
عقار استغلالي

192 - Immeuble fictif
عقار اعتباري

193 - Immeuble forestier
أرض غابات

194 - Immeuble imprescriptible
عقار لا يمتلك بمُضِيّ المدّة

195 - Immeuble inaliénable
عقار لا يمكن التصرف فيه

196 - Immeuble insaisissable
عقار غير قابل للحجز

197 - Immeuble par destination
الأموال الثابتة بالتخصيص

198 - Immeuble par incorporation
عقار بالإندماج

199 - Immeuble par la déclaration du propriétaire
الأموال الثابتة بإقرار المالك

200 - Immeuble par la détermination de la loi
عقار بحكم القانون

201 - Immeuble par leur nature
الأموال الثابتة بطبيعتها

202 - Immeuble par sa nature
عقار بطبيعته

203 - Immeuble (affectation d'un —)
تخصص عقار

204 - Immeuble (courtier d' —s)
سمسار العقارات

205 - Immeuble (gérance d'—s)
إدارة العقارات .

206 - Immeuble (grever un — d'une hypothèque)
رَتّبَ رهناً على العقار

207 - Immeuble (la réquisition des —s)
الحجز أو الإستيلاء المؤقت على العقارات

208 - Immeubles
— الرِّباع ؛ العَقار

209 - Immeubles incorporels
أموال ثابتة معنوية

210 - Immeubles par la déclaration du propriétaire
اموال ثابتة بتقرير المالك

211 - Immeubles par leur objet
اموال ثابتة بموضوعها

212 - Immeubles par l'objet auquel ils s'appliquent
أموال ثابتة بالإضافة أو الأموال الثابتة بالتعلق

213 - Immigrant
مُهاجِر

214 - Immigration
مهاجَرة ؛ هِجْرة

214 bis - Immigration (pays d'—)
مُهاجَر

215 - Imminence
قُرْب ، وَشْك الوقوع

216 - Imminent
قريب الحصول ؛ وشيك

217 - Imminent (démission —e)
إستقالة وشيكة (قريبة جداً)

218 - Imminent (péril —)
خَطَر وشيك الوقوع

219 - Imminent (ruine —e)
خَراب وشيك الحدوث

220 - Immiscer (s')
تَدَخَّل

221 - Immiscer (aucun pouvoir de l'état ne peut s'— dans les procès)
ليس لأي سلطة في الحكومة التدخل في القضايا

222 - Immiscer (s'— dans les affaires d'autrui)
يتدخل في شئون سِواه

223 - Immixtion
تدخّل (في شؤون الآخرين)

224 - Immobile
ثابت ؛ لا يتحرّك

225 - Immobilier
عقاري

226 - Immobilier (action —ère)
دعوى عقارية (عينية)

227 - Immobilier (agence —ère)
وكالة عقارية

228 - Immobilier (biens —s)
عقارات ؛ أموال ثابتة

229 - Immobilier (courtier —)
سمسار عقارات

230 - Immobilier (fortune —ère)
ثروة عقارية

231 - Immobilier (propriété —ère)
ملكيّة عقارية

232 - Immobilier (saisie —ère)
حجز عقاري

233 - Immobilier (succession —ère)
تركة عقارية

234 - Immobilier (vente —ère)
بيع عقاري

235 - Immobilisation
تثبيت المنقول ؛ تعقير المنقول
(جعل المنقول عقاريًا)

236 - Immobilisation des capitaux
تثبيت رؤوس الأموال

237 - Immobilisation des fruits
إلحاق الثمار بالعقار (أو تثبيتها)

238 - Immobiliser
أطلق الصفة العقارية على شيء منقول ؛ ثبّت ؛ أوقف ؛ منع عن الحركة

239 - Immobiliser des capitaux
يوقّف رؤوس أموال

240 - Immobiliser (la transcription du commandement immobilise les fruits de l'immeuble)
يثبّت
(تسجيل التنبيه يلحق الثمرات والإيراد بالعقار)

241 - Immobilité
ثبات ؛ سكون ؛ جمود ؛ عدم الحركة

242 - Immodération
إفراط ؛ تجاوز الحدّ

243 - Immodéré
مفرط ؛ مبالغ فيه

244 - Immodéré (dépenses — es)
نفقات باهظة

245 - Immodéré (prix —)
سعر فاحش

246 - Immodéré (usage — des stupéfiants)
إفراط في تعاطي المخدّرات

247 - Immodérément
بإفراط

248 - Immodeste
غير محتشم = بذيء (سفيه)

249 - Immodeste (tenue —)
لباس غير محتشم ؛ زيّ فاضح

250 - Immonde
دنس ؛ قذر

251 - Immonde (propos — s)
كلام بذيء

252 - Immondice
رجس

253 - Immondices
قذارة (أقذار الشوارع)

254 - Immoral
خليع = فاسد ؛ غير أخلاقي

255 - Immoral (conduite — e)
سلوك سيّء

256 - Immoralité
فساد الأخلاق ؛ خلاعة ؛ فجور

257 - Immortaliser
خلّد الذكر ؛ أبّد

258 - Immortalité
خلود ؛ بقاء أبدي

259 - Immortel
خالد ؛ أبدي

260 - Immotivé
غير معلّل ؛ غير مسبّب

261 - Immuable
ثابت ؛ لا يتغيّر ؛ غير قابل للتغير

262 - Immunisation
تمنيع (تحصين)

263 - Immunisé
منيع = حصين

264 - Immunité
حصانة ؛ مناعة

265 - Immunité administrative
حصانة إدارية

266 - Immunité d'arrestation
حصانة من الاعتقال والتوقيف

267 - Immunité de juridiction
حصانة قضائية

268 - Immunité diplomatique
حصانة دبلوماسية

269 - Immunité fiscale
إعفــاء من الضرائــب

270 - Immunité judiciaire
إمتياز قضائــي

271 - Immunité législative
إمتياز تشريعي

272 - Immunité parlementaire
حصانة بـرلمانية او نيابيـة

273 - Immunité personnelle
إعفــاء شخصي

274 - Immunité (jouir de l'—)
تمتّـع بالحصانـة

275 - Immutabilité ou immuabilité
ثبــات ، رسوخ

276 - Immutabilité des conventions matrimoniales
رسوخ المعاقـدات الزوجيـة

277 - Immutabilité du lien obligatoire
ثبات رابطة الالتزام او عدم المساس برابطة الالتـزام

278 - Immutabilité juridique
ثبات القوانين

279 - Immutabilité (principes d'— du litige)
مبــادىء ثبــات الــدعــوى

280 - Impact
صـــرم

281 - Impact (point d'—)
نقطة الاصطـدام (بين المتذوفات وهدفها)

282 - Impardonnable
لا يغتفــر

283 - Impardonnable (faute —)
خطــأ لا يُغتفــر

284 - Imparfait
نــاقــص ، غير تــامّ

285 - Imparfait (délégation — e)
الإنابة القاصرة ، الإنابة الناقصة

286 - Imparfait (lois — es)
القوانــين الناقصة

287 - Imparfait (ouvrage —)
عمــل غير تــام

288 - Imparfait (solidarité — e)
تضامــن نــاقــص

289 - Imparfaitement
بطريقــة ناقصــة

290 - Impartageable
غير قابــل للقسمــة او غير مقسوم

291 - Impartial
غير محابٍ ، غير متحيز ، منصف

292 - Impartial (juge —)
قاضٍ نزيــه او منصف (لا يحابي)

293 - Impartialement
بــدون محاباة ، بغير تحيّــز

294 - Impartialité
نصَف = عدم المحاباة ، عدم التحيز ، نــزاهة

295 - Impartialité (juger en pleine —)
حكم بكل نزاهــة ، حكم بدون تحيــز

296 - Impartir
منــح

297 - Impartir un délai
أمهــل (أعطى أجلاً)

298 - Impasse
ردب ، طريق غير مسلوك ، طريق غير شارع، طــريق مسـدود (اى لا ينفــذ)

299 - Impasse budgétaire
مــأزق فى الميزانيــة

300 - Impasse (les négociations sont dans une —)
المفاوضــات فى طــريق مســدود

301 - Impassible
عديم التأثر ، ثابت الجَنــان

302 - Impassible (attitude —)
موقف ثابت (لا ينم عن تأثر)

303 - impassiblement
ببرودة أعصاب

304 - Impatiemment
بفــارغ صبْــر

305 - Impatience
نفــاد الصّبــر (ونــراغــه)

306 - Impayé
غير مسدّد (لم يُـدفع قيمته)

307 - Impayé (créance — e)
ديــن لم يسـدد

308 - Impayé (créancier —)
دائــن لم يــدفــع له دينــه

309 - Impayé (effet —)
كمبيالة لم تدفع ، ورقة تجارية لم تسدد

310 - Impayé (lettre de change — e)
سفتجــة لم تدفع قيمتها

311 - Impeachment
إتهــام

312 - Impeccabilité
مَنَعَة ، عصمة من الخطأ او العيب)

313 - Impeccable
لا يخطىء (منــزه عــن الخطــأ)

314 - impécuniosité
إنـــلاس

315 - Impedimenta
مـــوانـــع (عقبـــات وعراقيـــل)

316 - Impedimentum dirimens
مانـــع مُبطِـــل

317 - Impedimentum multiplex
مانـــع متعـــدد

318 - Impedimentum occultum
مانـــع خفـــيّ

319 - Impedimentum prohibens
مانـــع محـــرّم

320 - Impedimentum publicum
مانـــع علنـــيّ

321 - Impénétrabilité
لا نفـــــاذيـــة

322 - Impénétrable
لا يمكـــن اختراقـــه

323 - impénétrable (caractère —)
طبـــع لا يفهـــم

324 - Impénétrable (mystère —)
سِرّ مغلـــق

325 - Impénétrable (personnage —)
امـــرؤ مغلـــق

326 - Impénitence
الإصرار عـــلى الخطـــأ

327 - Impensae (impenses)
مصاريف حِفظ ، تحسينات في مِلك الغير

328 - Impensae necessariae (nécessaires)
مصاريـــف ضروريـــة

329 - Impensae utiles
مصاريـــف نافعـــة

330 - impensae voluptuosae (Impenses voluptuaires)
مصاريف الزخـــرفة أو الزينة ؛ مصاريف كماليـــة ، مصاريـــف الترفيـــه

331 - Impenses d'amélioration
مصاريف تحسين

332 - Impératif
إلزامـــي أو مُلـــزم

333 - impératif catégorique
امـــر مطلق (ضروري ذاتيـــا)

334 - impératif hypothétique
أمـــر شرطي

335 - Impératif (disposition — ive)
نـــص إلزامي أو ملـــزم

336 - Impératif (mandat —)
أمـــر إلـــزامـــي

337 - Impératif (ton —)
لهجـــة آمِـــرة

338 - impératifs de la vie
مقتضيات أو ضرورات الحياة

339 - Imperceptible
غير محسوس ، لا يمكن إدراكه ، غير مُـــدْرَك

340 - Imperdable
لا يمكن خسارتـــه

341 - Imperdable (pari —)
رهـــان لا يخسر

342 - Imperfection
عَيْب ، نَقْـــص ، نقصان ، شائبـــة

343 - Imperfection du travail
عـــدم إتقـــان العمـــل

344 - Impérial (la cour — e)
البـــلاط الامبـــراطوري

345 - Impérial (ordonnance — e)
امـــر امبـــراطوري

346 - Impérialisme
أمبريالية ، تسَلُّطية ، (إستعمار توسعـــي)

347 - Impérialiste
تسلُّطي،أمبريالـــي

348 - Impérialiste (tendances — s)
مُيـــول تسلطية استعماريـــة

349 - Impérieux
مُتحكِّـــم ، قَهْـــري

350 - Impérieux (circonstance — euse)
ظَـــرف قهـــري

351 - Impérieux (homme —)
رجـــل متصلّـــف

352 - Impérieux (motifs —)
اسبـــاب قاهـــرة

353 - Impérieux (nécessité — euse)
ضرورة قصوى ، ضرورة مُلِحّـــة

354 - impérieux (ton —)
لهجـــة حاسمـــة

355 - Impérissable
غير قابـــل للفنـــاء ، لا يفنـــى

356 - Impérissable (gloire —)
مَجْـــد خالـــد

357 - Impéritie
قُـــصور (عـــدم قُـــدْرة)

358 - Impéritie du tuteur
العجـــز (عجـــز الوصيّ)

359 - Imperium
سلطـــة عليا ؛ سلطة آمِـــرة

360 - Imperium des juges
سُلطـــة القضاة

361 - Imperium domi
سلطة منزلية ، سلطة محلية

362 - Imperium in imperio
سلطة داخل سلطة

363 - Imperium merum
سلطة مطلقة

364 - Imperium militiae
سلطة عسكرية

365 - Imperium mixtum
سلطة مختلطة

366 - Imperium proconsulare
سلطة الوالي

367 - Impersonnalisme
لا شخصانية

368 - Impersonnel
لا شخصي (لا شخماني) ، موضوعي

369 - Impersonnel (style —)
اسلوب ليس له طابع شخصي

370 - Impertinence
وقاحة ، سفاهة ، قلة أدب

371 - Impertinent
وقح ، قليل الأدب

372 - Imperturbabilité
طمأنينة النفس = رباطة الجأش

373 - impétrer
نال شيئاً او حصل عليه (من السلطات العمومية

374 - Impétueux
طائش ـ مندفع

375 - Impétueux (caractère —)
طبع حاد

376 - Impétueux (vent —)
ريح عنيفة (ريح عاتية او عاصفة)

377 - Impitoyable
قاس،لا يرحم ، عديم الشفقة

378 - Implacable
حاقد ، شديد الحنق

379 - Implacable (ennemi —)
عدو لدود

380 - Implacable (haine —)
حقد شديد

381 - implication
إشراك فى تهمة

382 - implication dans une affaire criminelle
إتهام فى دعوى جنائية

383 - Implicite
ضمني

384 - implicite (compréhension —)
مفهوم ضمني او متضمّن

385 - Implicite (condition —)
شرط ضمني

386 - Implicite (garantie —)
ضمان ضمني

387 - Implicite (volonté —)
إرادة ضمنية

388 - Implicitement
ضمنياً

389 - Impliquer
اوقع فى ورطة ، اشرك ، إتهم

390 - Impliquer quelqu'un dans une accusation
أوقع شخصا فى تهمة

391 - Implorer
توسل ، تضرع ، إلتمس

392 - Implorer la grâce d'un criminel
إلتمس العفو عن مجرم

393 - Impoli
فظ ـ جلف (غير مهذب)

394 - Impolitique
مخالف للأصول السياسية

395 - Impolitique (mesure —)
إجراء غير سياسي (أخرق)

396 - Impondérable
لاوزن له = غير وزون

397 - Impondérable (les —s de la politique)
خفايا السياسةودقائقها

398 - Impopulaire
غير محبوب من الناس (عديم الشعبية)

399 - Impopulaire (loi —)
قانون مكروه

400 - Impopulaire (ministre —)
وزير مكروه من الشعب

401 - Importance
اهمية ، شأن ، خطورة

402 - Importance (affaire de haute —)
أمر كبير الأهمية

403 - Importance (attacher de l'— à)
علق اهمية على كذا (إستعظمه)

404 - Importance (cela n'a pas d'—)
هذا لا اهمية له ، لا يبالي به

405 - Importance (de la dernière —)
من الأهمية بمكان

406 - Important
مهم ، هام

407 - Important (avis —)
إعلان مهم

408 - important (chose — e)
امر جلل

409 - Important (personnage —)
شخصية مرموقة (مُهِمَّة)

410 - Important (peu —)
قليل الأهمية

411 - Importateur
مُسْتَوْرِد

412 - Importateur (négociant —)
تاجر مستورد

413 - Importation
إستيراد (البضائع)

414 - Importation (droits d'—)
رُسوم الإستيراد

415 - Importation (prohibition d'—)
حَظر الإستيراد

416 - Importations
الواردات

417 - Importer des idées nouvelles
أدخَلَ آراءً جديدة

418 - Importer (il importe que)
من المُهِمّ أنّ

419 - Importer (qu'importe ?)
ماذا يهمّ ؟

420 - Importum
مُلحِف — لَحوح

421 - Importum (créancier —)
دائن ملحّ في الطلب

422 - Importuner
ضايَقَ ، أضجَرَ . ألحَفَ

423 - Imposable
خاضِع للضريبة (مستحق تقرير ضريبة عليه)

424 - Imposable (matière —)
وِعاء الضريبة (المادة التي تقع الضريبة عليها)

425 - Imposer
فَرَضَ - كَلَّفَ ، أوجَبَ

426 - Imposer des droits nouveaux
فرض رسوماً جديدة

427 - Imposer des dures conditions
فرض شروطاً قاسية

428 - imposer le respect
إستوجَبَ الإحترام

429 - imposer le silence
أَسْكَتَ

430 - Imposer les impôts
فَرَضَ الضرائب

431 - Imposer sa volonté
فَرَضَ إرادته

432 - Imposer une peine
فَرَضَ عقوبة

433 - Imposer une servitude
حَمَّلَ عقاراً بحقّ ارتفاق

434 - Imposition
فَرْض الضريبة ، تَكليف

435 - Imposition des impôts
فرض الضرائب

436 - Imposition d'office
التقدير الجُزافي للضريبة

437 - Imposition d'un tribut
فرض جِزية

438 - Imposition (donner lieu à —)
جعله خاضعاً للضريبة

439 - Imposition (double —)
إزدواج الضريبة

440 - Imposition (payer les —s)
دفَعَ الضرائب

441 - impositions maximum
تكاليف قُصوى

442 - Impossibilité
إستحالة ، عدم إمكان

443 - Impossibilité absolue
إستحالة مطلقة

444 - Impossibilité de cohabitation
إستحالة المُعاشرة او المُساكنة

445 - Impossibilité de droit
إستحالة قانونية

446 - Impossibilité de fait ou — matérielle
إستحالة مادية : إستحالة واقعية

447 - Impossibilité d'éxécution
إستحالة التنفيذ

448 - Impossibilité matérielle ou légale
الإستحالة الحِسّية او الشرعية

449 - Impossibilité morale
إستحالة أدبية او معنوية

450 - Impossibilité originaire
إستحالة سابقة على العقد

451 - Impossibilité physique
إستحالة مادية او فِعْلية

452 - Impossibilité radicale
إستحالة أَصلية

453 - Impossibilité relative
إستحالة نسبية

454 - Impossibilité (donner lieu à l'—)
فَسَحَ مجالاً للاستحالة

455 - Impossibilité (être dans l'—)
أَصبَحَ مستحيلاً عليه

456 - Impossible
مُستحيل . مُحال : مُمتنِع

457 - Impossible à réaliser
مستحيل التحقيق

458 - Impossible à résoudre
مستحيل حلّه ، لا يمكن حله

459 - Impossible (à l'— nul n'est tenu)
لا يلتزم أحدٌ بمستحيل

460 - Impossible (c'est —)
إنّه محال (من المحال)

461 - Impossible (condition —)
شرط مستحيل

462 - impossible (homme —)
رجل لا يُطاق

463 - Impossible (il est —)
يتعذّر ، يستحيل

464 - Impossible (il m'est —)
يستحيل علي

465 - Impossible (objet —)
موضوع (أو محل) مستحيل

466 - impossible (situation —)
حالة جِدّ حَرِجة

467 - Imposteur
دَجّال ، ماكِر ، خَدّاع

468 - Imposteur (dévoiler un —)
فضح دجّالاً

469 - Imposture
خِداع ، غِشّ ، مَكْر ، دَجَل

470 - Impôt
ضريبة ، خراج

471 - Impôt ad valorem
ضريبة قيمية

472 - Impôt cédulaire
الضريبة النوعية

473 - Impôt communal
الضريبة القروية

474 - Impôt de capitation
ضريبة الرأس ، جِزية

475 - Impôt dégressif
الضريبة التنازلية

476 - Impôt de quotité
ضريبة النصاب

477 - Impôt de répartition
الضريبة التوزيعية

478 - Impôt de succession
ضريبة التركات

479 - Impôt direct
الضريبة المباشرة

480 - Impôt du sang
ضريبة الدم ، فريضة الخدمة العسكرية

481 - Impôt foncier
الضريبة العقارية ، الخراج

482 - Impôt forfaitaire
الضريبة الجزافية

483 - Impôt général sur le revenu
الضريبة العامة على الدخل

484 - Impôt indiciaire
الضريبة الاستدلالية

485 - Impôt indirect
ضريبة غير مباشرة .

486 - Impôt municipal
ضريبة بلَدية

487 - Impôt négatif sur le revenu
ضريبة سَلبية للدخل

488 - Impôt personnel
الضريبة الشخصية او الخراج الراسي

489 - Impôt progressif
ضريبة تصاعدية

490 - Impôt progressif à rebours
ضريبة تصاعدية معكوسة

491 - Impôt proportionnel
الضريبة النسبية

492 - Impôt réel
الضريبة العَينية

493 - Impôt spécifique
ضريبة نوعية

494 - Impôt sur l'accroissement de la forme
ضريبة على تزايد الثروة

495 - Impôt sur le chiffre d'affaires
الضريبة على عدد الصفقات

496 - Impôt sur le revenu
ضريبة الدّخل

497 - Impôt sur le revenu du travail
ضريبة على موارد (او ارباح) العمل

498 - Impôt sur les bénéfices de guerre
ضريبة على ارباح الحَرْب

499 - Impôt sur les bénéfices exceptionnels
ضريبة الأرباح الاستثنائية

500 - Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux
ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية

501 - Impôt sur les revenus des capitaux mobiliers
ضريبة إيرادات رؤوس الأموال المنقولة

502 - Impôt sur les salaires
ضريبة على الأجور (ضريبة على المرتبات)

503 - Impôt sur les sociétés
ضريبة على الشركات

504 - Impôt sur les successions
ضريبة على التركات

505 - Impôt sur les valeurs mobilières
ضريبة القِيَم المنقولة

506 - Impôt (assujettissement à l'—)
خُضوع للضريبة

507 - Impôt (créer un —)
أنشأ ضريبة

508 - Impôt (débiteur d'—)
مدين بالضريبة

509 - Impôt (déclaration d'—)
إقرار بالضريبة المستحقة

510 - Impôt (exemption de l'—)
إعفاء من الضريبة

511 - Impôt (exonération de l'—)
رَفْع الضريبة عن ، إعْفاء من الضريبة

512 - Impôt (fait générateur de l'—)
الحدَث الذى منه تولدت الضريبة

513 - Impôt (frapper d'un —)
وضَع عليه ضريبة ، فرض ضريبة

514 - Impôt (incidence de l'—)
إنعكاس الضريبة

515 - Impôt (l'assiette des —s)
تقدير الضرائب أو تعيينها

516 - Impôt (lourds —s)
ضرائب فادحة ، ضرائب ثقيلة

517 - Impôt (paiement de l'—)
دَفْع الضريبة

518 - Impôt (percepteur des —s)
مُحَصِّل الضرائب (جابيها)

519 - Impôt (perception des —s)
تحصيل الضرائب

520 - Impôt (péréquation des —s)
توزيع الضرائب توزيعًا متساويًا

521 - Impôt (produit des —s)
حَصِيلة الضرائب

522 - Impôt (reliquant d'—s)
الباقي من الضرائب المستحقة ، رَصيد الضرائب المستحقة

523 - Impôt (remboursement de l'—)
رَدّ الضريبة

524 - Impôt (remise de l'—)
إبراء من الضريبة

525 - Impôt (restitution de l'—)
رد الضريبة

526 - Impôt (rôle de l'—)
سجل الضريبة

527 - Impôt (soustraction d'—s)
إختلاس الضرائب

528 - Impôt (stoppage de l'— à la source)
حَجْز الضريبة في المنبع

529 - Impotence
زَمانَة

530 - Impotent
مُقْعَد ، زَمِن

531 - Impotentia
عَجْز ، عُنَّة

532 - Impraticable
متعذر التنفيذ

533 - Impraticable (caractère —)
طَبْع فَظ

534 - Impraticable (chemin —)
طريق غير سالك (أو وَعْر)

535 - Impraticable (projet —)
مشروع لا يمكن تنفيذه (أو عَسير التنفيذ)

536 - Imprécation
لَعْنَة

537 - Imprécaution
عدم الاحتياط

538 - Imprécis
غير واضح ؛ غير جَلِيّ ؛ غير دقيق

539 - Imprécision
عدم الدقة

540 - Imprenable
مَنيع ، حَصين ؛ حريز

541 - Imprenable (ville —)
مدينة حصينة

542 - Impresario
مدير منشأة مسرحية ، مقاول حفلات مسرحية

543 - l'Imprescriptibilité du domaine public
عدمجواز التملك بالتقادم (للمال العمومي)

544 - Imprescriptible
لا يمتلك بالتقادم (بمضيّ المدة)

545 - Imprescriptible (le domaine public de l'Etat est —)
املاك الدولة العامة لا تمتلك بالتقادم اى بمضي المدة

546 - Impression
أَثَر ، إنطباع ؛ رَسْم ، طَبْع

547 - Impression (échanger des —s)
تبادل الإنطباعات

548 - Impression (faire —)
كان له وقْع عظيم

549 - Impression (faute d'—)
غَلْطة مطبعية

550 - impression (la dernière —)
الطبعـة الأخيرة

551 - Impression (mauvaise —)
إنطبـاع سَيّء

552 - Impression (sous l'— de)
تَحْـتَ تـأثير كـذا

553 - Impressionnable
سَريـع الإنفعـال ، سريع التأثـر

554 - Impressionnant
مُـؤثـر

555 - Imprévisible
غير متـوقـع ، لا يمكن التنبؤ بـه

556 - Imprévision
عـدم التـوقـع

557 - Imprévision (théorie de l'—)
نظـرية الطـوارىء

558 - Imprévoyance
عـدم التبصر

559 - Imprévu
غير مُنتظَـر ، غير متـوقـع

560 - Imprévu (congé —)
إجـازة عـارضة

561 - Imprévu (dépenses — es)
نثريات (مصروفات غير منظورة)

562 - Imprévu (dommage —)
ضرر غير متـوقـع

563 - Imprévu (en cas d'—)
في حال حـدوث طارىء ، إذا جَـدَّ حادث

564 - Imprévu (événement —)
حـادث طـارىء

565 - Imprévu (préjudice —)
ضرر لم يتوقـع حـدوثـه

566 - Imprévu (sauf —)
مـالم يَجِـدّ طـارىء

567 - Imprimatur
إجـازة الطبْـع (إذن بالطبـع)

568 - Imprimé
مَطْـبـوع

569 - Imprimer
طَـبَـعَ

570 - imprimer le respect
أَوْحَـى بالاحتـرام

571 - Imprimer un livre
يطبـع كتـابـاً

572 - Imprimerie
مطبعـة ؛ دار الطباعـة . طابعـة

573 - Imprimeur
طابـع ؛ صاحب المطبعـة

574 - improbabilité
لا احتماليـة (إستبعاد حـدوث شيء)

575 - Improbable
غير مُحتمـل

576 - Improbable (événement —)
حدث غير مُـرَجّح الحدوث أو بَعيد الاحتمـال

577 - Improbation
إستهجـان ، إستقبـاح ، عـدم إستحسـان

578 - Improbation (cris d'—)
صيحـات استنكار

579 - Improbation (exprimer son —)
أعـرب عـن استنكـاره

580 - improbité
عَـدَمُ نَـزاهـة

581 - Improductif
غير مُثمِـر ، غير مُنتِـج

582 - Improductif (terre — ive)
ارض لا تنتـج

583 - Impromptu
مُـرتجَـل ، قصيدة مرتجلة ، لَحْـن حـرّ

584 - Impropre
غير مناسب ، غير صـالـح

585 - Impropre (terme —)
عبـارة غير مناسبة (في غير مـوضعها)

586 - Impropre (terre — à la culture)
أرض غير صـالحـة للزراعـة

587 - Improuvable
لا يمكـن إثبـاتـه

588 - Improvisation
إرتجال ، إقتضاب ؛ تقاسيـم مرتجلة على آلـة موسيقية

589 - Improvisation éloquente
إرتجـال بَليـغ

590 - Improvisation (politique d'— s)
سياسة الإرتجال

591 - Improviser
إرتجـل

592 - Improviser un discours
إرتجـل خطابـاً

593 - Improviste (à l'—)
فجـأة ، بغتـة

594 - Improviste (survenir à l'—)
ظهـر فجـأة

595 - Imprudement
بـدون احتيـاط ـ بـلا حـذر

596 - Imprudence
طيش ـ تـهـور (عـدم التبصر)

597 - Imprudence (homicide par —)
قتـل خطأ ، قتل عن غير عمـد

598 - Imprudent
متهـوّر ، عديم التبصّر والإحتيـاط

599 - Impubère
غير بالـغ ، مُـراهـق

600 - Impuberté
عـدم البلوغ ، مـراهقـة

601 - Impudemment
بوقاحـة ، بتبجّـح

602 - Impudemment (mentir —)
كـذب بوقاحـة

603 - Impudence
وقاحـة ، تبجّـح

604 - Impudeur
وقاحـة ، عـدم حياء

605 - Impudicité
عهـر ، فجـور

606 - Impudique
فاجـر ، فاحـش

607 - Impudique (gestes — s)
إشارات فاجـرة

608 - Impuissance
عجز ، وهن ، خـور ، عنانـة ، عُنّـة

609 - Impuissance d'exécuter
عجـز عـن الإنجـاز

610 - Impuissance (nullité du mariage pour —)
بطـلان الزواج بسبب العُنـة

611 - Impuissant (homme —)
رجـل عِـنّـين

612 - Impulsif
دافـع ، باعـث ، محـرّض

613 - Impulsif (cause — ive)
السبب الدافـع أو الباعـث

614 - Impulsif (homme —)
رجل مندفع (اى عَصبيّ عنيف)

615 - Impulsion
دفع ، حثّ ، تحريض ، إغراء ، إندفاع ، تحـريك

616 - Impulsion des sentiments
إندفـاع العـواطـف

617 - Impulsion (donner une — au commerce)
نشّط التجـارة

618 - Impulsion (les — s du cœur)
نـزوات القلـب

619 - Impulsivité
نـــزق

620 - Impunément
بـلا عقـاب ، بـلا قِصاص

621 - Impuni
غير معاقـب عليـه

622 - Impunité
عـدم العقـاب ، عـدم القصاص

623 - Impur
نجِـس (غير طـاهـر)

624 - Impur (pensées — es)
أفكـار دنيئـة

625 - Impureté
دنـس ، قـذارة

626 - Imputabilité
إسنـاد ، تبِعـة ، عـزو

627 - Imputabilité des dégrèvements
إعـادة الضريبـة المدفـوعـة

628 - Imputable
مستحق الخصم ، مُسنَـد ، منسـوب

629 - Imputable (faits — s à)
وقـائـع منسوبـة الـى

630 - Imputable (le retard ne lui est pas —)
لم يكن التأخـر ناشئًا عن فعلِـه

631 - Imputable (somme —)
مبلـغ مستحق من الحساب

632 - Imputable (somme — sur une réserve)
مبلغ يُستقطع من احتيـاطي

633 - Imputation
خصم ، تنزيـل ، تهمـة

634 - Imputation calomnieuse
تهمـة كاذبـة

635 - Imputation de la détention préventive
إستنزال مدّة الحبـس الاحتيـاطي

636 - Imputation des paiements
تنزيل أو استنزال المدفوع أو خصم المدفوعـات

637 - Imputation (régler par — au crédit d'un compte)
سدّد حساباً بطريق الخصـم

638 - Imputer
نسبَ الى ، عـزا ، إتهـم ، خصمَ مبلغـاً من اصل المطلوب

639 - Imputer un délit à quelqu'un
نسبَ تهمـة الى شخـص

640 - Imputer une dépense sur un compte
خصمَ مصروفاً من حساب (قيّدَ مصروفا على حساب)

641 - Inabordable
لا يُقـارَب

642 - Inabordable (prix —)
ثمنٌ باهظ (أو فـاحِـش)

643 - Inabrogeable
لا يمكن إبطاله أو إلغـاؤه

644 - Inabrogeable (les lois naturelles sont —s)
القوانين الطبيعيــة لا يمكن إلغاؤهــا

645 - In abstracto
بصرْف النظر عن ، بطريقة مطلقــة

646 - In abstracto (faute —)
الخطــأ المجــرّد

647 - Inacceptable
غير مقبــول ، لا يمكن قبولــه

648 - Inaccessibilité
مناعــة ـ حــرازة

649 - Inaccessible
مَنيع ، صعب المَنــال،لا يمكن بلــوغــه

650 - Inaccessible à la pitié
لا يَعْــرِفُ الرَّحْمــة

651 - Inaccomplissement
عــدم إتمــام ، عــدم التنفيــذ

652 - Inaccomplissement d'une obligation
عــدم تنفيــذ إلتــزام

653 - Inaccordable
لا يُسْمَــح بــه

654 - Inaccordable (caractères — s)
طِباع متنافرة (طباع لا يمكن التوفيــق بينها)

655 - Inaccordable (demande —)
طلــبٌ لا يسمــح بــه

656 - Inaccordable (grâce —)
عفــوٌ لا يمكــن مَنحــه

657 - Inaccoutumé
غير مألــوف ، غير عــادي

658 - Inaccoutumé au travail
غير مُعَــوّد على العمــل

659 - Inachevé
غير مستكمــل

660 - Inachevé (ouvrage —)
كتــاب لم يَتِــمّ

661 - Inactif
عديــم النشاط

662 - inactif (rester —)
تعطّــل عن العمــل

663 - Inactivité
رُكــود ، سُكــون

664 - Inactivité du marché
ركــود الســوق

665 - Inactivité (fonctionnaire en —)
موظف مُحال على الاستيــداع

666 - Inadaptation
عــدم التكيّف

667 - inadapté
غــير متكيّــف

668 - Inadéquat
غير وافٍ بالغَرَض ، غير مــلائــم

669 - Inadmissibilité
إمتناع عن القَبول ، إمتناع القَبول ، عدم جواز القبول

670 - Inadmissibilité de la voix judiciaire
عدم جواز اتباع الطريق القضائي

671 - Inadmissible
غير مقبول ، غير ممكــن القَبــول

672 - Inadmissible (excuse —)
عُــذر لا يقبــل

673 - Inadmissible (prétention —)
إدّعــاء غير مقبــول

674 - Inadmissible (proposition —)
إقتراح مَــرْفوض ، لا يمكن قبولــه

675 - Inadmission
عــدم القبــول ، رَفْــض

676 - Inadmission à l'examen
عــدم القبول للامتحــان

677 - Inadvertance
سَهْــو ، عــدم انتبــاه

678 - Inadvertance (par —)
سَهْــوًا

679 - Inaliénabilité
عــدم جواز التصرف او عــدم قابليــة البيــع

680 - Inaliénabilité des actions
عــدم جــواز التصرف في الأسهــم

681 - Inaliénabilité du domaine public
عدم التنازل في الملك العمومي ، عدم جــواز التصرف في الأمــلاك العموميــة

682 - Inaliénable
غير قابــل للتصرف

683 - Inaliénable (bien —)
عقــار غير جائــز التصرف فيــه

684 - Inaliénable (droit —)
حــقّ لا يجــوز التصرف فيــه

685 - Inaliéné
غير متصرَّف فيــه

686 - inalliable
غير مــــزوج

687 - Inaltérable
لا يتبــدّل ، لا يتغيّر

688 - inaltérable (amitié —)
صداقــة ثابتة (لا تتغير)

689 - Inaltérable (l'or est —)
الذّهب لا يتغير

690 - Inamical
غير وُدّي

691 - Inamical (geste —)
تصرّف غير ودّي

692 - Inamical (procédé —)
طـريقة غير وديـة

693 - Inamovibilité
عــدم قابليــة العزل والنّقــل

694 - Inamovibilité des conseillers
عــدم قابليــة المستشارين للعــزل

695 - Inamovibilité des magistrats
عدم قابلية القضاة للعزل (القضاة لا يُعزلون)

696 - Inamovible
غير قابــل للعــزل

697 - Inanimé
فاقِــد الحياة ، فاقِــد الوَعْــي

698 - Inanimé (corps —)
جسم جامــد لا حياة فيــه

699 - Inanition
خَــوَر ، جُــوع

700 - Inanition (mourir d'—)
مات سَغَبــاً (او جوعاً)

701 - Inanition (tomber d'—)
ســقــط من الجوع

702 - Inapplicabilité
عـــدم إمكانيـــة التطبيق

703 - Inapplicabilité d'une loi étrangère
عدم إمكانية تطبيق قانون أجنبي

704 - Inapplicable
غير قابـــل للتطبيق

705 - Inapplication
عـــدم انتباه (غفلـــة)

706 - Inappréciable
لا يمكن تقويمُهُ ، لا يُقوَّم ، زَهيــد ، طَفيف

707 - Inappréciable (différence — de stock)
فــرق زهيــد فى البضاعـــة

708 - Inapte
غير كُفْء ، غير لائق ، غير أهْل

709 - Inapte au service
غير لائق للخدمـــة

710 - Inapte aux affaires
غير كفء فى الأعمـــال

711 - Inapte de gérer ses biens
سَفيــهٌ

712 - Inaptitude
عدم الأهلية ، عــدم الجَدارة ، عدم اللّياقة

713 - Inaptitude physique
عدم أهلية جسديــة (عن مَرَض أو هُزال أو ضَعف)

714 - Inaquitté
غــير مُســدّد

715 - Inaquitté (facture — e)
فــاتورة لم تســدّد

716 - Inattaquable
لا يُقتحَــم ـــ غير قابــل للطّعــن

717 - Inattaquable (jugement —)
حكم غير قابل للطعــن

718 - Inattaquable (position —)
مــركز حَصين ، وَضْعية لا مَطْعَن فيها .

719 - Inattaquable (réputation —)
سُمعـــة لا مطعــن فيهـــا

720 - Inattendu
غير منتظَــر ، غـــير متوقّـــع

721 - Inattendu (visite — e)
زيــارة غير متوقعـــة

722 - Inattentif (ive)
سَهْوان ، غير مُنْتَبِــه

723 - Inattention
عــدم انتبــاه ، سَهْــو

724 - Inaugural
إفتتاحي (تدشيني)

725 - Inaugural (séance — e)
حفل افتتاحي

726 - Inauguration
إفتتاح احتفالي ، تَــدْشِين

727 - Inauguration d'une période nouvelle
بدايـــة عهـــد جـــديـــد

728 - Inauguration d'un monument
إزاحة الستار عن نصب تذكاري
(تدشين نصب تذكاري)

729 - Inauguration d'un tribunal
إحتفال بافتتاح محكمة ، تـــدشين محكمـــة

730 - Inaugurer
إفتتـــحَ ، دشّــنَ

731 - Inaugurer une statue
دشّن تِمْثــالاً

732 - Inauthenticité
اللّارسمية ، عـــدم الصحـــة

733 - Inauthenticité (démontrer l'— d'un acte)
دلــل على عـــدم صحـــة عقــد

734 - Inauthentique
غير رسمـــي ، غير صحيح

735 - Inavouable
غير معترف به ، لا يمكن الإقرار به

736 - Inavouable (mœurs — s)
أخلاق شائنـــة

737 - Inavoué
غير معتــرف بـــه

738 - In bonis
مُـوسِر ، مَـلِـي

739 - In bonis rem habere
ضَمّ شيء الى الذِمّة المالية

740 - Incalculable
لا يُحصَى (لا يُعَـدّ)

conséquences — s
تبِعـات لا حَصْرَ لها

741 - Incapable
فاقد الأهلية ، عديم الأهلية ، عاجز ، غير قادر ، غير أهـل — قـاصـر عن

742 - Incapable de contracter
غير اهـل للتعاقـد

743 - Incapable d'ester en justice
غير اهل للتقاضي أمـام المحكمـة

744 - Incapable non habile
قاصر غير مأذون بإدارة امـوالـه

745 - Incapacité
عـدم الأهليـة ، عـدم القـدرة ، عَجْـز

746 - Incapacité absolue
العجز المطلق عن العمل ، عدم الأهلية المطلق

747 - Incapacité d'agir
عـدم اهلية التصرف

748 - Incapacité de discernement
عـدم القدرة على التمييز

749 - Incapacité de faire un testament
عـدم اهليـة الإيصـاء

750 - Incapacité de jouissance
عدم اهلية الوجوب ، عدم اهلية التمتـع

751 - Incapacité de recevoir en qualité d'héritier
عـدم الأهلية لتلقي الإرث

752 - Incapacité d'ester en justice
عـدم اهليـة التقاضي

753 - Incapacité de travail
عجـز عـن العمـل

754 - Incapacité d'exercice
عـدم اهلية الأداء

755 - Incapacité légale
عـدم اهلية شرعية (او قانونية)

756 - Incapacité naturelle
عجـز طبيعي

757 - Incapacité partielle
عجـز جـزئي عن العمـل

758 - Incapacité permanente
عجـز دائـم عـن العمـل

759 - Incapacité permanente partielle (I.P.P) -
عـدم اهليـة دائمـة جـزئيـة

760 - Incapacité relative
عـدم الأهليـة النسبي

761 - Incapacités électorales
عدم الأهلية الإنتخابيـة

762 - Incapacité temporaire
عجـز وَقتـي عـن العمـل

763 - Incapacité temporaire de travail (I.T.T.)
عـدم اهلية مـوقتة للعمـل

764 - Incapacité totale
عجـز كلي عـن العمـل

765 - Incapacité (état d' —)
حالة العجـز ، حالة عـدم الأهليـة

766 - Incapacité (frapper d' —)
صَيّرَهُ عديم الأهلية ، أفقـدهُ الأهلية

767 - Incarcération
سجن ، حبس — إعتقـال

768 - Incarcération d'un criminel
إعتقال مجـرم

769 - Incarcérer un inculpé
حَبَسَ متهمـاً

770 - Incarner
مـثـل

771 - incarner (magistrat qui — la justice)
قاضٍ تتمثـل فيـه العـدالـة

772 - In causa caduci
تصرّفـات إيصائية باطلـة

773 - Incendiaire
مشـغـل الحريق ، مسبّب الحريق ،

774 - Incendiaire (bombe —)
قنبلـة حـارقـة

775 - Incendie
حـريـق

776 - Incendié
مُحتَـرِق ، مُحـرُوق.

777 - Incendie accidentel
حـريق عـارض

778 - Incendie par communication
حـريق بسبب الإتصـال بالنار

779 - Incendie volontaire
حـريق متعمّـد

780 - Incendie (assurance contre l' —)
التأمين ضدّ الحريق

781 - Incendie (éteindre un —)
أطفأ حريقـاً

782 - Incensus
شخص لم يـدرج اسمه في التّعـداد فاصبح عُرضَـة للاسترقاق او القتـل

783 - Incertain
غير محقق

784 - Incertain (coter l'—)
حدد بالعملة المحلية كمية من نقد أجنبي

785 - incertain (origine — e)
رجل مشكوك فيه

786 - Incertain (pas —)
خطوات متعثرة

787 - Incertain (temps —)
جو متقلب

788 - Incertitude
شك ، ريبة

789 - incertitude du temps
تقلب الزمن أو تقلب الجو

790 - Incertitude (être dans l'—)
وقع في الشك ، إرتاب

791 - Incessamment
بلا انقطاع ، بلا تأخير

792 - Incessant
غير منقطع (دائم)

793 - Incessibilité
عدم قابلية التنازل ، عدم قابلية الحوالة ، عدم قابلية التحويل

794 - Incessible
غير جائز التنازل عنه للغير ، غير ممكن تحويله

795 - Incessible (droit —)
حق لا يجوز التنازل عنه ، حق غير قابل للحوالة

796 - Inceste
إرتكاب المحارم (زنا بذوي القربى المحرمين شرعاً)

797 - Incestueux
مرتكب المحارم (زان بمحرم)

798 - Incestueux (enfant —)
ولد المحارم

799 - Incestueux (rapports —)
علاقات مع المحارم (للزنا)

800 - Incestueux (unions — euses)
زواج المحارم

801 - Incestus
زواج المحارم

802 - Incestus juris civilis
زواج بمحرم من الحواشي

803 - Incestus juris gentium
زواج من محرم عصبا

804 - Inchangé
باقي على حالهلم يتغير

805 - Incidemment
عرضا

806 - Incidence
إعتراض ، إنعكاس ، راجعية الضريبة

807 - incidence d'un acte
عقبى (أو تأثير) فعل

808 - Incident
حادث ، عارض

809 - Incident civil
طعن بتزوير عقد

810 - Incident de l'impôt
حدث اعتراض حول الضريبة

811 - Incident de saisie
طعن فى حجز ، إشتباه فى الحجز ، منازعات فرعية فى الحجز

812 - Incidents du procès
أحداث عارضة فى الدعوى

813 - incident (appel —)
إستئناف فرعي

814 - Incident (demandes — es)
طلبات اودعاوي فرعية

815 - incident (dol —)
تدليس عارض

816 - incident (multiplier les — s)
أثار الكثير من الإشكالات

817 - incident (question — e)
مسألة فرعية

818 - incident (proposition — e)
عبارة معترضة

819 - incident (sans —)
بلا إشارة حادث

820 - incidentaire
مثير للإشكال

821 - Incidentel
عارض ، طارىء

822 - Incinération
ترميد (تحويل الى رماد)

823 - Incinération des morts
حرق الموتى

824 - Incinérer un cadavre
حرق جثة

825 - Incipit
مستهل كتاب

826 - incise
عبارة معترضة

827 - incisif (propos — s)
قوارص

828 - Incision
قطع ، شق

829 - Incision au bistouri
قطـع بالمشرط
830 - Inciter
حَـرَّض ، هيَّـج ، حَـضّ
831 - Inciter à la révolte
حـرض على الثورة
832 - Incivique
مُجـرّد من الغيرة الوطنيـة
833 - Inclémence de l'hiver
قَساوة الشّتـاء
834 - Inclinaison
إنحـدار ، إنحنـاء
835 - Inclination
مَيْـل ، هَـوَى
836 - Inclination (mariage d' —)
زواج حُـبّ
837 - Incliner à la paix
جَنَـحَ الى السِّلْـم
838 - Incliner (s' —)
خَضَـعَ ، رَضِيَ ، إنحنَى خضوعـاً
839 - Inclure
تَضَمَّنَ ، إحتوَى ، حَـوَى
840 - Inclure une clause
أدخَـلَ شرطـاً
- Inclure une pièce
أَرْفَـقَ مستنـداً
841 - Inclus
مُضَمَّـن ، مُـدرَج ، مُـرفَـق
842 - Inclus (ci- —)
فى طَيِّـه ـ طَيِّـه ـ ضِمْنَـه
843 - Inclus (la lettre ci— e)
الرسالة المرفقة طيّـاً
844 - Inclusif
مُتضمِّـن ، مُشتمِـل ، مُحْتَوٍ
845 - Inclusion
تضمين ، إدخـال
846 - Inclusivement
ضِمْنـاً ، داخِـلاً
847 - Incoercible
غير ضغـوط
848 - Incoercible (désir —)
رَغبَـة لا تُقهَـر
849 - Incognito
مُتنكّـراً ، خِفْيَـة ؛ سِرّاً
850 - Incognito (voyager —)
سافَـرَ متنكـراً
851 - Incohérence
تَفكُّك ؛ عـدم تماسُك
852 - Incohérent
متفكّك ، غير متماسِك
853 - Incohérent (mots — s)
ألفاظ مفكّكة (كلام متنافـر)
854 - Income tax
ضريبة الإيراد او الدّخـل
855 - Incomber
فَـرَضَ عليـه
856 - Incombustible
غير قابل للإحتراق
857 - Incomestible
غير صالح للأكل ، لا يُؤكـل
858 - Incommerçable
غير جائـز التعامـل به تجاريا ، غير تجاري
859 - Incommode
مُقلِـق ، مُتعِـب
860 - Incommode (établissements — s)
المَحـالّ المقلِقـة للرّاحـة
861 - Incommode (voisin —)
جـارٌ مزعِـج
862 - Incommoder
ضايَقَ ، أقلَـقَ ـ أزعَـجَ
863 - Incommodité
مضايقـة ـ إزعـاج
864 - Incommodité d'une maison
عـدم تـوفّـر وسـائـل الراحـة فى المسكـن
865 - Incommunicable
غير ممكن الاطـلاع عليه ، غير قابل للاتصال
866 - Incommunicable (dossier —)
مِلفّ لا يمكن الاطـلاع عليه (سرّي)
867 - Incommutabilité
عـدم إمكان نـزع مِلك من يَـدِ صاحبـه
868 - Incommutable
لا يمكن نزعه ، ثابت ، مَنيـع
869 - Incommutable (propriété —)
مِلك لا يمكن نزعـه من حـائـزه
870 - Incomparable
لا نَظير لـه ، فَـريـد
871 - Incompatibilité
تناقُض ، عـدم جواز الجمع بين خصمين ، تعارُض ، تنـافٍ ـ تضادّ
872 - Incompatibilité d'humeur
تنافـر الطِّبـاع (عدم توافق الطباع)
873 - Incompatible
متعـارض ، متنـافـر
874 - Incompatible (buts — s)
أهداف متعارضـة

875 - Incompatible (caractères — s)
طباع متنافـرة

876 - Incompétemment
بـدون اختصاص

877 - Incompétemment (jugement — rendu)
حكم صادر عن محكمة غير ذات اختصاص

878 - Incompétence
عـدم الاختصاص

879 - Incompétence absolue
عـدم الاختصاص المطلق

880 - Incompétence d'ordre public
عـدم اهلية طبقا للقوانين العامـة

881 - Incompétence du tribunal
عـدم اختصاص المحكمـة

882 - Incompétence matérielle
عـدم اختصـاص بالنسبـة لنـوع الـدعـوى ، عـدم الاختصاص النـوعـي

883 - Incompétence personnelle
عـدم اختصـاص بـالنسبـة للأشخـاص ؛ عـدم الاختصاص المحلـي

884 - Incompétence relative
عدم اهلية نسبيّـة

885 - Incompétence (déclinatoire d'—)
الدّفع بعـدم الاختصاص

886 - Incompétence (réclamer l'—)
طالَبَ (أو دفعَ) بعـدم الاختصاص

887 - Incompétent
غير مُختص ، غير كفء ، عـاجـز

888 - Incompétent dans les affaires
غير كفء للقيـام بأعمال

889 - Incompétent en raison du lieu
غير مختص بالنسبة للمكـان

890 - Incompétent (tribunal —)
محكمـة غير مختصّة

891 - Incomplet
ناقِـص ، غير تامّ ، غير كامِـل

892 - Incomplètement
بطريقـة ناقِصة

893 - Incompréhensible
غير ممكن فهمُه ، لا يُفهم ، لا يُـدرَك

894 - Incompréhensible (texte —)
نـصّ غير مفهـوم

895 - Incompréhension
عـدمُ الفهْـم ، عـدم الإدراك

896 - incompressible
غير ضَـغُـوط (لا يَنضغِط)

897 - incompressible (dépenses — s)
مصروفات غير قابـلة للإنضغاط

898 - Incompris
غير مفهـوم

899 - Inconcevable
لا يمكـن إدراكه (أو فهمُه أو استعقاله)

900 - Inconciliable
غير قابـل للتّوفيق

901 - In concreto
بطريقة نسبيّة ، بطريقة شخصيّـة

902 - Inconditionné
غير مقيّـد بشرط

903 - Inconditionnel
غير مطلَـق على شرط

904 - Inconditionnel (reddition — le)
تسليم بغير قيـد ولا شرط

905 - inconditionnellement
بلا قَيْـد ولا شَرط

906 - Inconduite
سوء السُّلوك سوء تصرّف ، سوء السّيرة

907 - Inconduite du tuteur
فُسوق الوَصِيّ

908 - Inconduite notoire
سوء سلوك معروف لدى الكافّـة

909 - Inconduite sociale
سوء السلـوك الاجتماعي

910 - incongru
غير لائـق

911 - Inconnaissable
غير معروف ، لا يمكن معرفته

912 - Inconnu
مجهـول ، غير معلـوم

913 - Inconscience
عـدم الشُّعور ، عدم الإحساس ، فقدان الوِجْـدان

914 - Inconscient
لا شعوري ، العقل الباطن

915 - Inconséquence
تناقُـض ، عـدم المُطابقـة

916 - Inconséquent
متناقِـض ، متعارِض

917 - Inconséquent (conduite — e)
سلوك متناقـض

918 - Inconséquent (démarche — e)
مسعـى متعـارض

919 - Inconséquent (homme —)
رجل يناقـض سلوكه دعـواه

920 - Inconsidération
غفلـة (قِلّة تبصّر) ، طَـيش

921 - Inconstitutionnalité
عـدم الدستورية، اللادستورية (أي مخالفة القوانـين الـدستـورية)

922 - Inconsumatio matrimonii
عدم اكتمال الزواج

923 - Incontestabilité
عدم قابلية النزاع او عدم جواز المنازعة

924 - Incontestabilité (clause d' —)
شرط عدم جواز المنازعة

925 - Incontestable
غير متنازع فيه (لا يقبل المنازعة)

926 - Incontestable (preuve —)
برهان لا نزاع فيه

927 - Incontestable (vérité —)
حقيقة لا ريب فيها

928 - Incontestablement
بدون نزاع

929 - Incontesté
غير متنازع فيه

930 - Incontesté (droit —)
حق لا نزاع فيه

931 - Incontinence
شراهة ؛ تطرف ؛ عدم العفة

932 - Incontinence de langage
تطرف في الكلام

933 - Incontinent
حالاً ؛ فوراً

934 - Incontinu
غير مستمر

935 - incontrôlable
لا يضبط

936 - Incontrôlé
غير مراقب ؛ غير مضبوط

937 - Inconvenance
عدم اللياقة . مخالفة الآداب

938 - Inconvenant
مخالف للآداب العامة . مخالف للياقة ؛ غير مناسب

939 - Inconvénient
محذور . ضرر

940 - Inconvénient habituel
مضايقة مألوفة

941 - Inconvénient normal
مضايقة عادية

942 - Inconvénient ordinaire
مضايقة عادية

943 - inconvénients graves
نتائج خطرة

944 - Inconvénients inhérents de voisinage
أضرار يستلزمها الجوار

945 - Inconvénient (les avantages et les — s)
الحسنات والمساوىء

946 - Inconvertible
غير جائز تحويله ؛ غير قابل للتحويل

947 - inconvertible (papier-monnaie —)
عملة ورقية غير قابلة للتحويل

948 - Inconvertible (titre —)
سند غير قابل للتحويل

949 - incordination
لا تناسق

950 - Incorporable
يمكن إدراجه — ممكن دمجه

951 - Incorporation
ضم ؛ إدماج ؛ إلحاق ؛ مزج؛تجنيد أوإدخال في الجندية

952 - Incorporation des frais généraux au prix de revient
ضم المصروفات العامة الى سعر التكلفة

953 - Incorporation d'une province
ضم إقليم الى آخر

954 - Incorporel
غير مادي ؛ غير حسي ؛ معنوي

955 - Incorporel (biens — s)
الأموال المعنوية

956 - Incorporel (droit —)
حق معنوي

957 - Incorporer
أدرج . أدمج،ألحق

958 - incorporer qqn dans une association
أشركه في جمعية

959 - Incorrect
غير صحيح،غير لائق،مغلوط

960 - Incorrect (agissements — s)
تصرفات غير لائقة

961 - incorrect (mot —)
كلمة غير لائقة

962 - Incorrect (tenue — e)
سلوك معيب — هندام معيب

963 - Incorrectement
بطريقة غير سليمة . بطريقة مخطئة

964 - Incorrection
غلط . خطأ

965 - Incorrigible
غير قابل للإصلاح او التقويم؛لا يصلح ولا يقوم

966 - Incorrigible (enfant —)
ولد ؛ فاسد ؛ لا يرجى صلاحه

967 - Incorruptibilité
عفة ؛ نزاهة

968 - incorruptibilité d'un fonctionnaire
نزاهة موظف

969 - Incorruptible
عف . نزيه ؛ غير قابل للفساد

970 - Incorruptible (juge —)
قاضٍ نزيه (لا يُرشى)

971 - Incoté
غير مسعّر رسمياً

972 - Incoté (valeurs — es)
اوراق رسمية غير مسعّرة رسمياً

973 - Incoupable
غير مُذنب

974 - Incourant
غير مُتداول

975 - Incourant (billet —)
كمبيالة لا تقبل المصارف خصمها

976 - Incourant (marchandise — e)
بضاعة كاسدة

977 - Incrédibilité
إستحالة التصديق بشيء (حالة مالا يصدق)

978 - Incrédule
جاحد ، عديم الإيمان ، قليل التصديق

979 - incrédulité
جحود — كفران

980 - Incriminable
ممكن اتّهامه ، ممكن الطعن فيه

981 - Incrimination
إتهام بجناية ، تجريم ، شكوى بجريمة

982 - incrimination (action —)
عمل يستدعي الطعن والتجريم

983 - Incriminé
متهم ، مطعون فيه

984 - Incriminer
إتهم بجريمة ، أساء الظن في

985 - Incroyable
لا يصدق

986 - incroyable (nouvelle —)
خبر مذهل

987 - Incroyablement
بطريقة فوق التصديق

988 - Incroyablement riche
ثريّ ثراءً فاحشاً جداً

989 - Incroyant
عديم الإيمان ، لا يصدّق

990 - Incubation
حضانة (= رخم)

991 - Incubation artificielle
تفريخ صناعي

992 - Incubation de la maladie
مدّة حضانة المرض

993 - Incubation d'une insurrection
تخمر عصيان أو تمرّد

994 - Inculpation
تهمة ، إتهام

995 - Inculpation d'assassinat
إتهام بجريمة قتل

996 - Inculpation (accusé arrêté sous l'— d'assassinat)
متهم قبض عليه بتهمة القتل

997 - Inculpation (chef d'—)
وجه الاتهام

998 - Inculpé
متهم

999 - Inculper
إتهم ، جرم

1000 - Inculper de haute trahison
إتهم بالخيانة العظمى

1001 - Inculte
بور ، غير مزروع

1002 - incunable
إستهلالي

- édition —
طبعة استهلالية

1003 - Incurable
مستحيل المعالجة، غير ممكن الشفاء، معضل، (لايعالج)

1004 - Incurie
إهمال ، تهاون ، غفلة

1005 - Incursion
غزوة ، غارة ، رحلة ، جولة

1006 - indatable
لا يمكن تأريخه

1007 - indébrouillable
معقد

1008 - Indécence
فحش ، بذاءة

1009 - Indécent
فاحش ، بذيء

1010 - Indéchiffrable
لا تمكن قراءته

1011 - Indéchiffrable (manuscrit —)
مخطوط لا يمكن أن يقرأ

1012 - Indécis
ملتبس، غامض ، متردد ، حائر

1013 - Indécis (homme —)
رجل حائر

1014 - Indécis (tendance — e du marché)
تذبذب السوق

1015 - Indécis (victoire — e)
نصر مشكوك فيه

1016 - Indécisif
غير قطعي

1017 - Indéclinable (loi —)
قانون محتم (لا ينفلت منه)

1018 - Indécomposable
لا يتحلل (الى عناصره الأولية)

1019 - indéfectible
راسخ ـ ثابت ، أكيد

1020 - indéfectible (mémoire —)
ذاكرة راسخة

1021 - Indéfendable
لا يمكن الدفاع عنه

1022 - Indéfendable (théorie —)
نظرية فاشلة لا يدافع عنها

1023 - Indefensus
المدعى عليه الذي لا يستطيع الدفاع عن نفسه

1024 - Indéfini
غير محدود ، غير محدد ، غير معين

1025 - indéfini (nom —)
إسم نكرة

- idée —e
نكرة غير محددة (مبهمة)

1026 - Indéfinement
إلى غاية لا تحديد

1027 - Indéfinissable
لا يمكن تعريفه ، لا يعرف

1028 - indéfinissable (personne —)
شخصية مغلقة (لا يمكن التعرف عليها)

1029 - Inde irae
من ذلك منشأ الحقد

1030 - Indélébile
لا يمحى . لايزول

1031 - Indélébile (encre —)
حبر لا يمكن ان يمحى

1032 - indélébile (impression —)
إنطباع راسخ (لا يمحى)

1033 - Indélibéré
غير اختياري (بلا تروّ)

1034 - Indélicat
فظ . خشن

1035 - indélicat (employé —)
مستخدم غير شريف (في أعماله) أو غير أمين

1036 - Indélicat (procédé —)
معاملة خشنة

1037 - Indélicatesse
فظاظة . خشونة ، سماجة ، غلظة

1038 - Indemne
سالم (من الضرر) ، سليم

1039 - Indemne (sortir — d'un accident)
خرج من الحادث سالما

1040 - Indemnisable
مستحق التعويض

1041 - Indemnisation
تعويض الخسارة او الضرر

1042 - Indemniser
عوّض

1043 - Indemnitaire
مستحق العوض

1044 - Indemnitaire (caractère — de l'assurance)
الطابع التعويضي للتأمين

1045 - Indemnité
تعويض

1046 - Indemnité annuelle
مكافأة سنوية

1047 - Indemnité compensatrice
تعويض الضرر

1048 - Indemnité d'assurance
تعويض التأمين

1049 - Indemnité de chômage
تعويض البطالة

1050 - Indemnité de congé payé
إجازة ، إجازة مدفوعة

1051 - Indemnité de déménagement
تعويض نقل الأثاث ، بدل نقل الأثاث

1052 - Indemnité de déplacement
تعويض الانتقال

1053 - Indemnité de guerre
غرامة حربية

1054 - Indemnité de logement
تعويض السكن ، بدل السكن

1055 - Indemnité de réquisition
تعويض الاستيلاء ، بدل الاستيلاء

1056 - Indemnité de résidence
بدل الإقامة

1057 - Indemnité de retard
تعويض تأخير

1058 - Indemnité de route
تعويض السفر

1059 - Indemnité de sauvetage
تعويض إنقاذ

1060 - Indemnité de séjour
تعويض الإقامة

1061 - Indemnité de service
تعويض خدمة ، مكافأة عن مدة خدمة

1062 - Indemnité de surstarie
تعويض عن زيادة مدة الشحن أو التفريغ

1063 - Indemnité de transport
تعويض النقل (تعويض الشحن)

1064 - Indemnité d'éviction
تعويض عن الاستبعاد (او الطرد)

1065 - Indemnité de vie chère
تعويض غلاء المعيشة

1066 - Indemnité d'expropriation
تعويض عن نزع الملكية

1067 - Indemnité en capital
تعويض بمبلغ إجمالي

1068 - Indemnité en espèces
تعويض نقدي

1069 - Indemnité en nature
تعويض عيني

1070 - Indemnité familiale
تعويض عائلي

1071 - Indemnité forfaitaire
تعويض جزافي

1072 - Indemnité journalière
تعويض يومي ، مكافأة يومية ، أجر يومي

1073 - Indemnité locative
تعويض عن التلف الحادث في المأجور

1074 - Indemnité parlementaire
مكافأة النائب

1075 - Indemnité quotidienne
مكافأة يومية

1076 - Indemnité sous forme de rente
تعويض في صورة إيراد دائم (أو ريع دائم)

1077 - Indemnité transitoire
تعويض مؤقت

1078 - Indemnité (à titre d' —)
على سبيل التعويض

1079 - Indemnité (une juste —)
تعويض عادل

1080 - Indemnités des fonctionnaires
تعويضات الموظفين

1081 - Indéniable
لا يمكن إنكاره

1082 - Indéniable (témoignage —)
شهادة لا يمكن إنكارها

1083 - Indépendance
إستقلال

1084 - Indépendance complète ou totale
إستقلال تام ، إستقلال ناجز

1085 - indépendance de la femme
إنعتاق المرأة

1086 - indépendance d'esprit
إستقلال الفكر أو تحرير الفكر

1087 - Indépendance des signatures
إستقلال التواقيع

1088 - Indépendance (aspirer à l' —)
طمح الى الاستقلال

1089 - Indépendance (droit d' —)
حق الاستقلال

1090 - Indépendance (reconnaître l' —)
إعترف بالاستقلال

1091 - Indépendant
مستقل ، غير متعلق بـ ،

1092 - indépendant (caractère —)
طبع متحرر

1093 - Indépendant (carrière — e)
مهنة حرة (أو مستقلة)

1094 - indépendant (point —)
نقطة مستقلة

1095 - Indéracinable
لا يمكن استئصاله

1096 - Indéracinable (préjugés — s)
آراء راسخة لا يمكن استئصالها

1097 - Indésirable
غير مرغوب فيه

1098 - Indétermination
عدم التعيين

1099 - indétermination d'une loi
إبهام قانون

1100 - indétermination d'un problème
إلتباس مشكل

1101 - indétermination d'un texte
إلتباس نص

1102 - Indéterminé
غير معين ، غير محدود

1103 - Indéterminé (objet —)
المحل غير المعين

1104 - Indéterminé (quantité — e)
كمية غير محددة

1105 - Indéterminisme
اللا جبرية

1106 - Index
فهرست ، دليل ، الأصبع السبابة

1107 - Index (mettre à l' —)
جرم ، منع ، ألغى

1108 - Indexation
فهرسة (وضع فهرس)

1109 - Indexer
أدرج في فهرس

1110 - Indicateur
دليل

1111 - Indicateur de la police
مخبر سري للشرطة

1112 - indicateur (poteau —)
عمود الاتجاه

1113 - Indicatif
بياني

1114 - Indication
بيان ، إخبار ، دلالة ، إشارة

1115 - Indication de paiement
بيان الدفع
(التحويل على شخص بدفع دين عن المدين)

1116 - Indication de provenance
بيان جهة الورود

1117 - Indication d'origine
بيان المصدر

1118 - indication (à titre d'—)
على سبيل البيان

1119 - Indication (donner une fausse —)
أعطى بيانا كاذبا

1120 - Indication (fausse —)
بيان كاذب

1121 - Indication (sauf — contraire)
مالم يرد بيان مخالف

1122 - Indication (suivre les — s)
إتبع الإرشادات

1123 - Indice
علامة . إمارة . شارة،دلالة

1124 - Indices des prix
ارقام قياسية للأسعار

1125 - Indices du coût de la vie
الأرقام البيانية لأسعار المعيشة

1126 - Indices du crime
معالم الجريمة

1127 - Indices extérieures
دلائل خارجية . شارات خارجية

1128 - Indices faibles
دلائل واهية ، دلائل ضعيفة

1129 - Indices graves
دلائل قوية . دلائل خطيرة

1130 - Indices (preuve par —)
إثبات بالقرائن

1131 - Indiciaire
قياسي . بياني . إستدلالي

1132 - Indiciaire (impôt —)
ضريبة قياسية (مبنية على مظاهر خارجية)

1133 - Indifféramment
بلا مبالاة

1134 - Indifférence
عدم المبالاة . عدم الاكتراث

1135 - Indifférent
لا مبالٍ ، غير مكترث

1136 - Indifférent (homme —)
رجل لا مبالٍ

1137 - Indigénat
التبعية الأهلية

1138 - Indigence d'idées
أفكار هزيلة

1139 - Indigence (certificat d'—)
شهادة فقر

1140 - Indigène
أهلي ، وطني (من اهل البلد الأصليين)

1141 - Indigène (les — s)
الأهالي ، المواطنون

1142 - Indigène (tribunal —)
محكمة أهلية

1143 - Indigent
معوز ، فقير

1144 - Indignation
غضب ، إنفعال . سخط ، إشمئزاز

1145 - Indignation (exprimer son —)
أعرب عن سخطه

1146 - Indigne
غير أهل ، مستحق . غير جدير

1147 - Indigné
غاضب ، ساخط

1148 - Indigne de succéder
غير مستحق للإرث

1149 - Indigne (conduite —)
سلوك شائن .سلوك معيب

1150 - Indigne (traitement —)
معاملة غير لائقة

1151 - Indigner
أغضب ، أسخط

1152 - Indigner (s' — contre)
ثار ضد

1153 - Indignité
عدم الأهلية او اللياقة : عدم استحقاق ، عدم جدارة

1154 - Indignité nationale
مروق من الوطنية ، عدم اهلية وطنية

1155 - Indignité successorale
عدم الأهلية للإرث

1156 - Indiqué
معين ، مبين

1157 - Indiqué (au lieu —)
في المحل المعين

1158 - Indiquer
بين ، دل ، عين ، أشار

1159 - Indiquer le prix
بيّن السعر

1160 - Indiquer les causes
بيّن الأسباب

1161 - Indirect
غير مباشر

1162 - Indirect (action — e)
دعوى غير مباشرة

1163 - Indirect (attaque — e)
هجوم غير مباشر

1164 - Indirect (contributions — es)
ضرائب غير مباشرة

1165 - Indirect (dommage —)
ضرر غير مباشر

1166 - Indirect (donation — e)
هبة غير مباشرة

1167 - Indirect (héritier —)
وارث من الحواشي

1168 - Indirect (impôt —)
ضريبة غير مباشرة

1169 - indiscret (personne — e)
رجل غير متحفظ

1170 - Indirect (preuve — e)
دليل غير مباشر

1171 - indirect (renseignements —)
معلومات من مصدر ثانوي

1172 - Indirectement
بطريق غير مباشر

1173 - Indiscipline
عدم الخضوع للنظام . عصيان للنظام

1174 - Indiscipliné
غير مهذب ؛ جموح

1175 - Indiscret
لا يكتم السر

1176 - indiscret (regard —)
نظرة متطفلة

1177 - Indiscrétion
عدم كتمان السر

1178 - indiscrétion (sans —)
بلا فضول

1179 - Indiscutable
لا جدال فيه

1180 - Indiscuté
لا تمكن مجادلته ؛ مسلم به

1181 - Indiscuté (supériorité — e)
تفوق لا ينكر

1182 - Indispensable
ضروري ؛ لا يستغنى عنه ؛ لازم،محتم

1183 - Indisponibilité
عدم قابلية القسمة، عدم إمكانية التصرف، حظر التصرف

1184 - Indisponible
غير جائز التصرف فيه، غير قابل للتصرف فيه، غير حاضر

1185 - Indisponible (biens — s)
أموال لا يمكن التصرف فيها

1186 - Indisposé
متوعك المزاج

1187 - Indisposition
إنحراف الصحة

1188 - indissoluble
لا يستفسخ

(union —)
إتحاد لا تنفصم عراه

1189 - Individu
شخص . فرد

1190 - Individualisation
تعيين الشيء (تعيينا نافيا للجهالة)، تفريد

1191 - individualisation de la peine
تفريد العقوبة (تطبيقها تخفيفا وتشديدا حسب السن والجنس والخلق)

1192 - Individualisme
الفردية ؛ مذهب الفردية

1193 - Individualiste
فردي (من انصار المذهب الفردي)

1194 - Individualité
فردية ؛ وحدية ؛ ذاتية

1195 - individualité d'un auteur
أصالة مؤلف

1196 - Individuel
شخصي ؛ فردي

1197 - Individuel (contrat —)
عقد فردي

1198 - Individuel (garanties — les)
ضمانات شخصية

1199 - Individuel (l'acte —)
القرار الفردي

1200 - Individuel (la liberté — le)
الحرية الفردية

1201 - Individuel (responsabilité — le)
مسؤولية فردية

1202 - Individuellement
فرديا ؛ كل بمفرده

1203 - Individuellement (les associés sont responsables —)
الشركاء مسؤولون كل بمفرده

1204 - Indivis
— شائع،مشاع ؛ غير منقسم

1205 - Indivis (biens —)
أمـوال شائعـة أو مشاعة
1206 - Indivis (droit —)
حـق مشاع
1207 - Indivis (héritiers —)
ورثـة يملكون حقـا مشاعـا
1208 - Indivis (par —)
عـلى الشيـوع
1209 - Indivis (propriétaires —)
مالكـون على الشيـوع
1210 - Indivisaire
المالـك عـلى الشيـوع : المشتـاع ، متشايـع
(هو من يملك مع غيره مالاً على الشيوع)
1211 - Indivisément
مشاعـاً ، على الشيـوع
1212 - Indivisibilité
عـدم قابليـة القسمـة
1213 - Indivisibilité conventionnelle
عـدم قابليـة القسمة تعاقـديا
1214 - Indivisibilité de la faute
عـدم قابليـة الخطأ للتجـزئـة
1215 - Indivisibilité de l'obligation
عـدم قابلية الألتزام للتجزئـة
1216 - Indivisible
غير قابـل للتجـزئـة
1217 - indivisible (aveu —)
إعتراف لا يتجـزأ
1218 - Indivisible (obligation —)
إلتـزام غير قابـل للتجـزئـة
1219 - Indivision
الشيوع : المشاع ، الملكية الشائعة أو الملكية على الشيوع
1220 - Indivision facultative
شيـوع اختيـاري
1221 - Indivision forcée
شيوع جبـري
1222 - Indivision obligatoire
شيـوع إلـزامـي
1223 - Indivision ordinaire
شيـوع عـادي
1224 - Indivision perpétuelle
شيوع مـؤبـد
1225 - Indivision temporaire
شيـوع مـؤقـت
1226 - Indivision (retrait d'—)
إستـرداد الشائـع (اى الحصة المبيعة على الشيوع)
1227 - indu
غير مستحـق ، غير واجب الأداء

1228 - Indu (heure — e)
وقـت غير مناسب
1229 - Indu (paiement de l'—)
دفـع غير المستحـق ،
1230 - Indu (remarque — e)
مـلاحظـة في غير محلهـا
1231 - Indu (restitution de l'—)
رد ما دفع بلا حـق (أو غير المستحق)
1232 - Indu (somme — e)
مبلـغ غير مستحـق
1233 - In dubio pro reo (le doute profite à l'accusé)
الشك دائماً في مصلحة المتهم
1234 - Indubitable
لا شك فيه ، لا ريب فيـه
1235 - Indubitable (succès —)
نجـاح غير مشكـوك فيـه
1236 - Indubitablement.
بكـل تأكيـد ، من غير شك
1237 - Inductif
إستقـرائـي
1238 - Induction
إستـدلال : إستقـراء
1239 - Induire
أغـرى ، حـث ، أغـوى
1240 - Induire en erreur
أغوى ، أضل ، أوقـع في الخطـأ
1241 - Indulgence
تسامـح ، غفـران ، تساهـل
1242 - Indulgence envers les pauvres
الـرحمـة بالفقـراء
1243 - Indulgent
متسامـح ، غفـور
1244 - Indulgent (juge —)
قـاض متسامـح
1245 - Indult
إمتياز بابوي (إنعـام)
1246 - Indûment
بلا مسـوغ شرعي ، بلا حـق
1247 - Industrialisation
تصنيـع
1248 - Industrialiser
صنـع ، يصنـع
(أو يجهـز بالآلات الصناعيـة)
1249 - Industrialisme
الصناعيـة (مذهب نشر الصناعة وترقيتها)

1251 - Industrie à domicile
صناعة منزلية

1252 - Industrie agricole
صناعة فلاحية

1253 - Industrie de base
صناعة أساسية

1254 - Industrie de transformation
صناعة تحويلية

1255 - Industrie exportatrice
صناعة تصديرية

1256 - Industrie extractive
صناعة استخراجية

1257 - Industrie hôtelière
صناعة فندقية

1258 - Industrie lourde
صناعة ثقيلة

1259 - Industrie minière
صناعة المناجم

1260 - Industrie saisonnière
صناعة موسمية

1261 - Industrie textile
صناعة المنسوجات

1262 - Industrie (apport en —)
حصة عمل

1263 - Industrie (avoir de l'—)
كان ذا مهارة

1264 - Industrie (chevalier de l'—)
نصاب ، محتال

1265 - Industrie (petite —)
صناعة صغيرة

1266 - Industrie (produits de l'—)
منتجات صناعية

1267 - Industrie (vivre d'—)
يتحايل في تحصيل قوته

1268 - Industriel
صناعي

1268 bis - Industriel (actions — les)
أسهم عمل

1269 - Industriel (art —)
فن صنعي (أي مصنوع على الآلة)

1270 - Industriel (centre —)
مركز صناعي

1271 - Industriel (en quantité —)
بكمية كبيرة

1272 - Industriel (entreprises — les)
مشروعات صناعية

1273 - Industriel (exploitation — le)
إستغلال صناعي

1274 - Industriel (législation — le)
تشريع صناعي

1275 - Industriel (marchés — s)
عقد التوريد الصناعي

1276 - Industriel (psychologie — le)
علم النفس الصناعي (يستهدف تحسين ظروف الشغل)

1277 - Industriel (richesse — les)
ثروات صناعية

1278 - Industriellement
صناعيا (بطريقة صناعية)

1279 - Industrieux
ماهر — حاذق

1280 - Inébranlable
راسخ ، ثابت ، وطيد

1281 - Inébranlable (crédit —)
دين ثابت

1282 - Inébranlable (résolution —)
قرار حاسم

1283 - Inébranlablement
بثبات

1284 - Inécouté
غير مسموع

1285 - Inécouté (conseils — s)
نصائح غير متبعة

1286 - Inédit
لم يسبق نشره (غميس) أنف ، غير مطبوع

1287 - Inédit (jugement —)
حكم غميس (لم يسبق نشره)

1288 - Ineffaçable
لا يمحى ، لا يزول ، ثابت

1289 - Ineffaçable (empreinte —)
بصمة ثابتة

1290 - Ineffaçable (moyen —)
وسيلة لا تمحى

1291 - Inefficace
غير فعال (غير ناجع)

1292 - Inefficacité
عدم الفعالية ، عدم التأثر ، لا فعالية

1293 - Inégal
غير متساو ، مختلف

1294 - Inégal (homme —)
امرؤ متقلب ، امرؤ متلون

1295 - Inégal (œuvre — e)
عمل متفاوت القيمة

1296 - Inégal (pouls —)
نبض متقطع

1297 - Inégalé
لا مثيل له

1298 - Inégalement
بتفاوت ، بطريقة غير متساوية

1299 - Inégalitaire
ظالم ، غير عادل ؛ غير متصف بالعدل

1300 - Inégalité
تباين ، إختلاف ، تفاوت ، عدم مساواة

1301 - Inégalité de caractère
تقلب ، تبدل طبع

1302 - Inégalité des prix
عدم التساوي في الأسعار ، إختلاف الأسعار

1303 - inégalité du sol
وعورة الأرض

1304 - Inégalité sociale
عدم المساواة الإجتماعية ؛ التفاوت الاجتماعي

1305 - Inélégance
لا أناقة ؛ خشونة

1306 - Inélégant
غير أنيق

1307 - Inélégant (procédé —)
طريقة خشنة او غير انيقة

1308 - In eligendo
خطأ

1309 - In eligendo (culpa —)
تقصير

1310 - Inéligibilité
عدم قابلية الانتخاب ، لا انتخابية (عدم جواز الانتخاب)

1311 - Inéligible
لا ينتخب (غير جائز انتخابه)

1312 - Inéligible (candidat —)
مرشح غير جائز انتخابه

1313 - Inéluctabilité
حتمية ؛ ضرورة

1314 - Inéluctable
محتم ؛ لا مفر منه

1315 - Inéluctable (mort —)
موت محتم

1316 - Inéluctablement
حتما ؛ ضرورة

1317 - Inemployable
متعذر استعماله ، لا يستعمل

1318 - Inemployé
غير مستعمل

1319 - Inemployé (capitaux — s)
رؤوس أموال معطلة ؛ رؤوس أموال غير موظفة

1320 - Inénarrable
متعذر روايته ؛ لا يروى

1321 - Inénarrable (aventure —)
مغامرة مستعصية الرواية (أي غريبة جدا)

1322 - Inepte
أخرق ، أحمق ، غبي

1323 - Ineptie
حماقة ، بلاهة ، غباوة ؛ خرق

1324 - Inépuisable
لا ينضب ، لا ينفد ؛

1325 - Inépuisable (bonté —)
طيبة لا حد لها

1326 - Inépuisable (ressources — s)
موارد لا تنضب

1327 - Inépuisable (richesses — s)
مال لبد

1328 - Inépuisablement
بلا نفاد ، بلا نهاية

1329 - Inépuisé
غير نافد ، غير منزوف ، لم ينفد

1330 - Inépuisé (trésors — s)
ثروات غير نافدة

1331 - Inéquitable
جائر ، ظالم ؛ غير منصف ، غير عادل

1332 - Inerte
جامد ، ساكن ؛ عديم الحركة

1333 - Inerte (cadavre —)
جثة لا حياة فيها

1334 - Inerte (esprit —)
ذهن خامل

1335 - Inerte (marché —)
سوق فاترة ، سوق كاسدة ، سوق خامدة

1336 - Inertie
خمول ، جمود ، شلل ؛ جمادية ، قصور ذاتي ؛ سكون

1337 - Inertie d'un corps
قصور جسم

1338 - Inertie (la force de l'—)
مقاومة سلبية

1339 - Inertie (secouer l'— de)
أيقظ ، إستحث

1340 - Inescomptable
متعذر قطعه ، مفاجيء ، غير متوقع، غير قابل للخصم

1341 - Inespéré
غير مؤمل ، غير منتظر ، مفاجيء ، غير متوقع .

1342 - Inespéré (chance — e)
حظ غير متوقع

1343 - Inesthétique
قبيح ، بشع ، لا جمالي

1344 - Inestimable
متعذر تقديره ، نفيس جدا ، لا يمكن تقويمه

1345 - Inétendu
لا مساحي (ليس له مساحة)

1346 - Inévitable
محتوم ، لا مفر منه ، لا يمكن تجنبه

1347 - Inévitable (danger —)
خطر لا مفر منه

1348 - Inévitablement
حتماً ، ضرورة

1349 - Inexact
مغلوط ، غير صحيح،غير مضبوط

1350 - Inexact (copie — e)
نسخة غير صحيحة

1351 - Inexact (nouvelle — e)
خبر غير صحيح ، نبأ غير صحيح

1352 - Inexactement
بغلط ، خطأ

1353 - Inexactitude
غلط ، خطأ ، إهمال ، سهو،عدم صحة

1354 - Inexactitude du bilan
عدم مطابقة الميزانية للحقيقة

1355 - Inexactitude d'un récit
خطأ رواية،عدم صحة قصة

1356 - Inexaucé
غير مستجاب

1357 - Inexcitabilité
عدم القابلية للتنبه (لا تنبيهية)

1358 - Inexcitable
متعذر تنبيهه

1359 - Inexcusable
لا يعذر . لا يغفر له . لا عذر له

1360 - Inexcusable (crime —)
جريمة لا مبرر لها

1361 - Inexécutable
متعذر تنفيذه . مستحيل التنفيذ ، غير قابل التنفيذ

1362 - Inexécutable (ordre —)
أمر لا يمكن تنفيذه ، أمر متعذر التنفيذ

1363 - Inexécutable (projet —)
مشروع متعذر التنفيذ ، مشروع لا يمكن تنفيذه

1364 - Inexécution
لا تنفيذ ، عدم التنفيذ

1365 - Inexécution des engagements
عدم الوفاء بالتعهدات

1366 - Inexécution des lois
عدم تنفيذ القوانين

1367 - Inexécution d'un contrat
عدم تنفيذ عقد

1368 - Inexécution d'une obligation
عدم الوفاء بالتزام

1369 - Inexécution totale
عدم تنفيذ كلي

1370 - Inexercé
غر ، غير مجرب

1371 - Inexhaustible
لا ينفد ، غير قابل للنفاد

1372 - Inexigibilité
عدم استحقاق

1373 - Inexigible
غير مستحق ، غير واجب الأداء

1374 - Inexigible (dette présentement —)
دين غير واجب الأداء في الحال

1375 - Inexistant
معدوم ، غير موجود،لا وجود له

1376 - Inexistant (acte —)
عقد لا وجود له ، عقد معدوم

1377 - Inexistant (la décision — e)
القرار المعدوم

1378 - Inexistant (travail —)
عمل بلا قيمة

1379 - Inexistence
إنعدام ، لا وجود ، عدم وجود

1380 - Inexorabilité
قسوة

1381 - Inexorable
قاس ، متصلب ، عديم الرحمة ، صارم

1382 - Inexorable (fatalité —)
قدر محتوم

1383 - Inexorable (juge —)
قاض لا يرحم

1384 - Inexorable (loi —)
قانون صارم

1385 - Inexorablement
بلا رحمة

1386 - Inexpérience
غرارة ، قلة التجربة ، عدم الخبرة

1387 - Inexpérience de la jeunesse
عدم خبرة الشباب

1388 - Inexpérimenté
غر ، قليل الخبرة ، غير مجرب ، عديم الخبرة

1389 - Inexpert
غير خبير ، غير حاذق

1390 - Inexpiable
لا يغتفر ، لا يكفر عنه ، لا يمكن التكفير عنه

1391 - Inexpié
غير مغفور ، لم يصفح عنه

1392 - Inexplicable
متعذر شرحه ، لا يمكن تفسيره ، متعذر تعليله،مطلسم

1393 - Inexplicable (engime —)
لغز معضل (أو مطلسم)

1394 - Inexplicable (événement —)
حدث مستغلق

1395 - Inexplicable (homme —)
إنسان غريب التصرف

1396 - Inexplicablement
بغموض

1397 - Inexpliqué
غير مفسر ، غير مشروح

1398 - Inexploitable
متعذر استثماره أو استغلاله ؛ غير ممكن استغلاله

1399 - Inexploité
غير مستثمر ؛ غير مستغل

1400 - Inexplorable
متعذر ارتياده أو كشفه ، لا يمكن الكشف عنه

1401 - Inexploré
مجهول ، غير مكتشف

1402 - Inexploré (régions — es)
مناطق مجهولة أو غير مكتشفة

1403 - Inexplosible
لا ينفجر ، غير قابل للإنفجار

1404 - Inexpressif
جامد ، غير معبر

1405 - Inexpressif (regard —)
نظر هامد

1406 - Inexprimable
متعذر بيانه أو التعبير عنه ، لا يمكن التعبير عنه

1407 - Inexprimable (bonheur —)
سعادة لا حد لها

1408 - Inexprimable (douceur —)
عذوبة فائقة الوصف

1409 - Inexprimé
غير معبر عنه

1410 - Inexpugnable
منيع ؛ حصين ؛ حريز

1411 - Inexpugnable (forteresse —)
قلعة منيعة

1412 - Inextensibilité
لا امتدادية (حالة مالا يقبل الامتداد)

1413 - Inextensible
لا يمدد ، لا يطرق

1414 - In extenso
كاملا ، بكامله ، برمته

1415 - Inextinguible
متعذر إخماده ، لا يمكن إطفاؤه

1416 - Inextinguible (feu —)
نار لا تخمد

1417 - Inextinguible (rire —)
ضحك لا يتوقف

1418 - Inextinguible (soif —)
عطش لا يروى

1419 - Inextirpable
متعذر اقتلاعه

1420 - In extremis
فى اللحظة الأخيرة

1421 - In extremis (faire son testament —)
عمل وصيته قبيل الوفاة

1422 - In extremis (mariage —)
زواج قبيل الوفاة

1423 - In extremis (se confesser —)
إعترف فى اللحظة الأخيرة

1424 - Inextricable
مبهم . مستغلق . معقد

1425 - Inextricable (affaire —)
مسألة مستغلقة

1426 - Inextricable (labyrinthe —)
تيه لا مفر منه

1427 - Inextricablement
بطريقة مبهمة

1428 - Infaillibilité
عصمة (من الضلال أو الخطأ)

1429 - Infaillibilité d'un succès
يقينية نجاح

1430 - Infaillibilité (l' — papale)
العصمة البابوية

1431 - Infaillible
معصوم

1432 - Infaillible (remède —)
دواء ناجع

1433 - Infaillible (résultat —)
نتيجة مؤكدة

1434 - Infaillible (succès —)
نجاح أكيد

1435 - Infailliblement
أكيدا ، بلا ريب ، بلا شك

1436 - Infaisable
متعذر صنعه : لا يعمل

1437 - Infalsifiable
متعذر تزويره (او تزييفه)

1438 - Infâmant
شائن ، فاضح ، مخل بالشرف

1439 - Infâmant (peine — e)
عقوبة شائنة

1440 - Infâme
دنيء ، سافل ، مقزز ، شائن

1441 - Infâme (acte —)
فعل شائن

1442 - Infâme (trahison —)
خيانة شائنة

1443 - Infamia
فقد الاعتبار

1444 - Infamia facti
فقد الاعتبار الفعلي (بسبب سوء السمعة)

1445 - Infamia juris
فقد الاعتبار القانوني

1446 - Infamie
عار، فضيحة ، عمل شائن، شين ، وصمة

1447 - Infamie d'un crime
فظاعة جريمة

1448 - Infans
حدث ، قاصر

1449 - Infanticide
قاتل طفل (وبخاصة المولود حديثا) ؛ قتل طفل

1450 - Infanticide (mère —)
أم قاتلة ولدها

1451 - Infantile
طفلي ، طفولي (متعلق بعهد الطفولة) ، صبياني (شبيه بالصبية)

1452 - Infantile (mortalité —)
وفيات الأطفال

1453 - Infantile (paralysie —)
شلل الأطفال او الطفولة

1454 - Infantilisme
طفالة (بقاء طبائع الطفولة بعد سن البلوغ ؛ توقف الطفل عن النمو) ، قصاعة (إبطاء الشباب)، صبيانية ، طفولية

1455 - Infantilisme (c'est de l'—)
هذا تصرف صبياني

1456 - infatigable (travailleur —)
عامل لا يكل

1457 - Infatuation
إعجاب المرء بنفسه ، تبجح

1458 - Infatué
منتفخ ، متبجح ، معجب بنفسه

1459 - Infécond
عاقر ، عقيم

1460 - Infécond (femme — e)
إمراة عقيم

1461 - Infécond (terre —— e)
ارض جدباء ، ارض قاحلة او ماحلة

1462 - Infécondité
عقم ؛ جدب ، محل

1463 - Infect
منتن ، عفن ، مخم

1464 - Infect (boisson — e)
شراب عفن

1465 - Infection
قذارة ، نجاسة — عفن

1466 - Infélicité
شقاء ، تعس

1467 - Inféodation
إقطاع

1468 - Inféodation à un parti
تشيع لحزب

1469 - Inféodé
متطع

1470 - Inféoder
أقطع (أعطى إقطاعه)

1471 - Inféoder (s'—)
تشيع ؛ تحزب

1472 - Inférence
إستنتاج ؛ إستدلال

1473 - Inférence immédiate
إستدلال مباشر

1474 - Inférer
إستنتج ، إستدل ، إستنبط ، إستخلص

1475 - Inférieur
أسفل ، سفلي ، ادنى

1476 - inférieur (cours — d'un fleuve)
مجرى نهر قريب من المصب

1477 - Inférieur (courtois avec ses — s)
لطيف مع مرؤوسيه

1478 - Inférieur (les classes — es)
الطبقات الدنيا ، الصفوف الابتدائية

1479 - Inférieur (l'étage —)
الطبقة السفلى (من البناء) ، الدور الأرضي

1480 - Inférieur (membres — s)
الساقان

1481 - Inférieur (qualité — e)
خسيل ، نوع رديء

1482 - Inférieur (rang —)
رتبة دنيا

1483 - Inférieurement
دون ، في موضع ادنى

1484 - Inférioriser
سفل (أنزل من أعلى الى اسفل) .

1485 - Infériorité
قلة ، سفالة ، دونية ، سفلية

1486 - Infériorité (complexe d'—)
عقدة (أو مركب) النقص

1487 - Infernal
جهنمي

1488 - Infernal (bruit —)
ضوضاء صاخبة ، ضجة مصمة

1489 - Infernal (enfant —)
ولد لا يطاق

1490 - infernal (machine — e)
آلة متفجرة

1491 - Infertile
جدوب ومجدب ، ماحل

1492 - Infertile (imagination —)
خيال عقيم

1493 - Infertilité
جدب ، محل ، تحولة ، تحط

1494 - Infester
أغار ، غزا (ه)

1495 - Infester un chemin
تطع طريقا

1496 - Infeutrable
لا يتلبد

1497 - Infidèle
خائن (لعهد الزوجية) ، غير أمين ، غير نزيه ، كافر ، غير مؤمن (بالنسبة الى دين معين)

1498 - Infidèle à ses promesses
ناكث بوعوده

1499 - Infidèle (caissier —)
خازن غير أمين

1500 - Infidèle (mémoire —)
ذاكرة خؤون

1501 - Infidèle (récit —)
رواية غير أمينة

1502 - Infidèle (traduction —)
ترجمة محرفة

1503 - Infidèlement
بتحريف

1504 - Infidélité
خيانة (لعهد الزوجية) ، عدم الأمانة

1505 - Infidélité à la parole
نكث بالوعد

1506 - Infidélité de la mémoire
خيانة الذاكرة

1507 - Infidélité du mari
خيانة الزوج

1508 - Infidélité d'un historien
تحريف مؤرخ

1509 - Infiltrer (s' —)
تسلل ، تسرب

1510 - Infime
طفيف ، زهيد ، تافه

1511 - Infime (montant —)
مبلغ زهيد

1512 - Infini
لا متناه ، لا نهائي ، غير محدود

1513 - Infini (à l' —)
إلى ما لا نهاية

1514 - Infini (exemples — s)
أمثال لا حصر لها

1515 - Infini (L'—)
الله ، المطلق

1516 - Infini (quantité — e)
كمية غير محدودة

1517 - Infiniment
للغاية

1518 - Infiniment (homme d' — d'esprit et de goût)
امرؤ في غاية النباهة والذوق

1519 - Infiniment (les — s petits)
البشر

1520 - Infinité
لا تناه ، لا محدودية

1521 - Infinité d'affaires
أعمال لا حصر لها

1522 - infinité du temps
أبدية الزمن (أو الدهر)

1523 - Infinité (une — d'affaires)
أعمال لا تحصى

1524 - infinité (une — de questions)
عدد لا يحصى من المسائل

1525 - Infinitésimal
ضئيل جداً ، متناهي الصغر

1526 - Infinitésimal (quantité — e)
قدر ضئيل جدا ، كمية متناهية الصغر

1527 - Infinitif, ive (adj.)
مصدري (متعلق بالمصدر)

1529 - Infinitude
لا تناه

1529 - Infinitude (l' — du temps)
لا تناهي الزمن

1530 - Infirmable
ممكن إبطاله

1531 - Infirmable (témoignage —)
شهادة قابلة للبطلان

1532 - Infirmable (témoignage difficilement —)
شهادة من الصعب إبطالها

1533 - Infirmatif
ملغ ، مبطل

1534 - Infirmatif (jugement —)
حكم إلغاء أو إبطال

1535 - Infirmation
إلغاء ، إبطال ، إدحاض ، نسخ (حكم)

1536 - Infirme

عاجز ، ذو عاهة ، مقعد ، زمن

1537 - Infirmer

ألغى ، أبطل ، نسخ (حكماً) ، دحض

1538 - Infirmer une nouvelle

كذب نبأ

1539 - Infirmer une preuve

يطعن في دليل

1540 - Infirmer une sentence

ألغى حكما

1541 - Infirmer un jugement

ألغى حكما

1542 - Infirmer un témoignage

دحض شهادة ، أبطل شهادة

1543 - Infirmerie

مشفى ، غرفة تمريض

1544 - Infirmier (ère)

ممرض (ة)

1545 - Infirmité

عاهة ، عجز ، زمانة

1546 - Infirmité humaine

عجز الإنسان (بعده عن الكمال)

1547 - Infirmité inguérissable

عاهة لا شفاء منها (يستحيل برؤها)

1548 - Infirmité mentale

عاهة عقلية

1549 - Infirmité permanente

عاهة مستديمة أو دائمة

1550 - Infirmité provisoire

عاهة وقتية

1551 - Infirmités de la vieillesse

آفات الشيخوخة ، زمانة الشيخوخة

1552 - Infirmité temporaire

عاهة وقتية

1553 - Inflammabilité

لهوبية (حالة ما هو قابل للالتهاب)

1554 - Inflammable

لهوب (سريع الإلتهاب) ، سريع الانفعال،قابل للالتهاب

1555 - Inflammable (matières —s)

مواد قابلة للالتهاب أو سريعة للالتهاب

1556 - Inflammable (substances —s)

مواد سريعة للالتهاب أو قابلة للالتهاب

1557 - Inflammation

إلتهاب ، إلهاب ، إشعال ، إشتعال

1558 - Inflammation d'une plaie

إلتهاب جرح

1559 - Inflammatoire

إلتهابي ، ملهب

1560 - Inflation

تضخم

1561 - Inflation de crédits

توسع في الائتمان

1562 - Inflation des fonctionnaires

تزايد الموظفين (أو تضخمهم)

1563 - Inflation économique

تضخم اقتصادي

1564 - Inflation monétaire

تضخم نقدي

1565 - Inflexibilité

صلابة ، إصرار

1566 - Inflexible

صلب ، جامد

1567 - Inflexible (gouverneur —)

حاكم لا يلين

1568 - Inflexible (justice —)

عدالة صارمة

1569 - Inflexible (volonté —)

إرادة حديدية

1570 - Inflexiblement

بصلابة،بإصرار

1571 - Inflexion d'une attitude politique

تغيير موقف سياسي

1572 - Inflexion (point d' —)

نقطة الانقلاب

1578 - Infliger

عاقب ، سام

1574 - Infliger à l'ennemi une lourde perte

كبد العدو خسارة فادحة

1575 - Infliger des souffrances

كبده أحزانا

1576 - Infliger un affront

وجه إهانة ، أهان

1577 - Infliger un châtiment

أوقع عقابا

1578 - Infliger une amende

يفرض غرامة (يغرم)

1579 - Infliger (il nous a —é sa présence)

فرض علينا وجوده

1580 - Influençable

قابل للتأثير (أو للتأثر) ، متأثر

1581 - Influençable (juge difficilement —)

قاض لا يسهل التأثير عليه

1582 - Influence

تأثير ، أثر ، سطوة ، سلطة ، نفوذ

1583 - Influence d'un médicament

فعل دواء

1584 - Influence indue
تأثير غير سائغ
1585 - Influence morale
نفوذ ادبي او معنوي
1586 - Influence politique
نفوذ سياسي
1587 - Influence (exercer une grande —)
إستعمل نفوذا كبيراً ، ضغط بنفوذ كبير
1588 - Influence (sous l'— de)
تحت تأثير
1589 - Influence (sphère d'—)
مجال التاثير — منطقة النفوذ
1590 - Influence (user de son —)
توسّل بنفوذه ، إستغلّ نفوذه ، إستخدم نفوذه
1591 - Influencer
اثّر في ، أغرى ، دفع
1592 - Influencer (s'—)
تأثّر بـ ...
1593 - Influent
ذو مكانة ، ذو نفوذ
1594 - Influent (personnes — es)
أشخاص ذوو مكانة ، ذوو نفوذ
1595 - Influer
أثّر ، عمل في
1596 - Influer sur la santé
أثّر على الصحة
1597 - Influx
تأثير
1598 - In-folio
كتاب نصفي
1599 - Informateur
مخبر ، مبلّغ
1600 - Informatif
إخباري ، إعلامي
1601 - Information
إعلام ، إبلاغ ، إشعار ، إستعلام ، إخبار ، إنباء
1602 - Information génétique
طبائع وراثية
1603 - Information préalable
إستعلام سابق او متقدم ، سابق استعلام
1604 - Information préparatoire
إستدلال تحضيري ، إستعلام تحضيري ، إستخبار تحضيري
1605 - Informations exactes
إستعلامات صحيحة ، أخبار صحيحة او موثوق بها
1606 - Informations sommaires
إستعلامات وجيزة

1607 - Information (agence d'— s)
وكالة استعلامات
1608 - Information (à la lumière des — s)
على ضوء المعلومات
1609 - Information (aller aux — s)
إستعلم ، إستخبر ؛ حقّق
1610 - Information (à titre d'—)
للعلم
1611 - Information (les — s)
الأخبار
1612 - Information (Ministère de l'—)
وزارة الإعلام او الأنباء
1613 - Information (ouvrir une —)
يفتح تحقيقاً
1614 - Information (prendre des — s sur quelqu'un)
أخذ استعلامات عن شخص ما
1615 - Information (service d'— s)
مصلحة الاستعلامات ؛ مصلحة الأنباء
1616 - Information (techniques d'—)
وسائل الإعلام (من صحافة وراديو وسينما وتلفزيون)
1617 - Information (voyage d'—)
رحلة استعلام
1618 - Informatique
إعلامية او تقنية الإعلام
1619 - Informatique juridique
إعلام قضائي
1620 - Informe
لا شكل له ، معدوم الشكل ، لاهيئة له
1621 - Informé
تحقيق قضائي ، مستعلم ، مبلّغ المعلومات،خبير ، مطّلع
1622 - Informe (acte —)
عقد لا شكل له
1623 - Informe (idée —)
نكرة مشوهة
1624 - Informé (jusqu'à plus ample —)
لزيادة البحث والتحري
1625 - Informé (milieux bien — s)
أوساط مطلعة او موثوق بها
1626 - Informe (ouvrage —)
أثر ناقص
1627 - Informé (renvoyer une cause à plus ample —)
أجّل الدعوى لزيادة البحث
1628 - Informel
لا شكلي
1629 - Informel (l'—)
اللاشكلية (نزعة اللاشكليين)

1630 - Informer
أبلـغ ، أخبـر ، أعلم ، حقق ، بحث في، أشعـر ، أنبـأ .

1631 - Informer contre quelqu'un
بلـغ ضد شخـص

1632 - Informer sur un crime
حقـق في جـريمـة

1633 - Informer (j'ai l'honneur de vous —)
لي الشرف بأن أخبـركـم ، أتشرف بإفادتكم

1634 - Informer (s'—)
وقـف على ، إستخبـر ، إستعلم ، إستنبأ

1635 - Informulé
غير مصوغ ، غير معبـر عنـه

1636 - Infortune
نكبـة ، مصيبة ، حظ عاثـر ، سوء حـظ

1637 - Infortuné
بـئس ، تعـس ، منكود الحظ

1638 - Infortune (les — s)
صروف الـدهـر

1639 - Infortune (vivre dans l'—)
عـاش بئيسا

1640 - Infra
تحـت ؛ فيما يلي

1641 - Infra aetem
دون السن القانونيـة

1642 - Infra annum lictus
خـلال عـام الحـداد

1643 - Infra dignitatem curiae
دون مقام المحكمـة

1644 - Infra furorem
اثنـاء الجنـون

1645 - Infra petita = (en deçà de la demande)
دون المطلـب

1646 - Infra praesidia
تحت الحمايـة (على الأمـوال المستولى عليها)

1647 - Infra rouge
تحت الأحمـر

1648 - Infracteur
ناكث العهد ، خارج على القانون ، مخالف للنظـام

1649 - Infraction
مخالفة ، جريمة ، نقـض

1650 - Infraction à la discipline
مخالفـة الانضبـاط

1651 - Infraction à la loi
خـرق القانـون

1652 - Infraction au traité
نقـض المعاهـدة

1653 - Infraction aux ordres
مخالفـة الأوامـر

1654 - Infraction aux règlements
مخالفـة اللوائـح

1655 - Infraction complexe
مخالفـة معقـدة

1656 - Infraction continuée ou collective par unité de but
مخالفـة مستمـرة او جماعيـة

1657 - Infraction d'habitude
مخالفـة عـادة

1658 - Infraction formelle
مخالفـة شكليـة

1659 - Infraction impossible
مخالفـة مستحيلـة

1660 - Infraction naturelle ou artificielle
مخالفـة طبيعيـة أو اصطناعيـة

1661 - Infraction obstacle
مخالفـة عائقـة (او مانعـة)

1662 - Infraction pénale
جريمـة جنائيـة او جزائيـة

1663 - Infraction permanente
مخالفـة دائمـة

1664 - Infraction préméditée
مخالفـة متعمـدة

1665 - Infraction purement politique
جريمـة سياسيـة محـض

1666 - Infraction putative
مخالفـة وهميـة (أو ظنيـة)

1667 - Infractions continues
جرائم مستمـرة

1668 - Infractions de droit commun
جـرائم عاديـة

1669 - Infractions instantanées
جـرائـم وقتيـة

1670 - Infractions intentionnelles
جـرائـم مقصودة

1671 - Infractions non intentionnelles
جـرائـم غير مقصودة

1672 - Infractions politiques
جرائـم سياسيـة

1673 - Infranchissable
متعـذر عبوره ، لا يمكن اختراقـه

1674 - Infranchissable (difficulté —)
صعوبـة لا تقهـر

1675 - Infrastructure
أسيسة ، هيكل أساسي ، بنية أساسية،بنية تحتيـة

1676 - In frauden legis
مخالف لروح القانون
1677 - Infringement (Angl.)
إنتهاك ، نقض ، تجاوز ، إخلال
1678 - Infructueux
غير مثمر ، غير منتج
1679 - Infructueux (champ —)
حقل غير مثمر
1680 - Infructueux (effort —)
جهد عقيم (لاطائل تحته)
1681 - Infructueux (terre — euse)
أرض جرز
1682 - Infumale
كريه التدخين
1683 - Infus
طبيعي ، فطري
1684 - Infus (science — e)
علم موحى به ؛ علم لدني
1685 - Infuser
ينقع
1686 - Infuser un sang nouveau à qqn.
ينفث فيه حياة جديدة أو دما جديدا
1687 - Infusion
نتع أو نقيع (سائل عطري للشرب)
1688 - In futurum
مستقبلا
1689 - Ingagnable
متعذر كسبه
1690 - Ingagnable (pari —)
رهان لا يمكن كسبه
1691 - Ingambe
خفيف الحركة ؛ ناشط الساقين
1692 - Ingenerable
غير قابل للكون
1693 - In genere (choses)
أشياء معينة جنسا
1694 - Ingénier (s' —)
تفنن
1695 - Ingénier (s' — à plair)
بذل جهده ليرضي
1696 - Ingénieur
مهندس
1697 - Ingénieur agricole
مهندس فلاحي
1698 - Ingénieur agronome
مهندس زراعي
1699 - Ingénieur architecte
مهندس معماري
1700 - Igénieur civil
مهندس مدني (خارج عن إطار مهندس الدولة)
1701 - Ingénieur-conseil
مهندس مستشار ، مهندس استشاري
1702 - Ingénieur des irrigations
مهندس الري
1703 - Ingénieur du son
مهندس الصوت
1704 - Ingénieur électricien
مهندس كهربائي
1705 - Ingénieur en chef
كبير المهندسين
1706 - Ingénieur expert
مهندس خبير
1707 - Ingénieur mécanicien
مهندس ميكانيكي
1708 - Ingénieur (femme —)
مهندسة
1709 - Ingénieusement
بمهارة ؛ ببراعة
1710 - Ingénieux
ماهر ، حاذق ، أريب
1711 - Ingénieux (esprit —)
فكر مبدع
1712 - Ingénieux (explication — euse)
شرح بارع
1713 - Ingénieux (la nécessité rend l'esprit —)
الحاجة أم الإختراع
1714 - Ingénieux (le besoin rend —)
الحاجة أم الإختراع
1715 - Ingénieux (procédé —)
طريقة بارعة
1716 - Ingéniosité
مهارة ، حذق
1717 - Ingénu
ساذج ، أبيض القلب
1718 - Ingénuité
سذاجة ؛ براءة (الطبع)
1719 - Ingénument
بسذاجة ، ببراءة
1720 - Ingénus
امرؤ سليم النية
1721 - Ingénuus
حر أصلا ، مولود حرا
1722 - Ingérence
تدخل
1723 - Ingérence administrative
تدخل الإدارة

1724 - Ingérence dans les affaires d'autrui
تدخل في أعمال الغير

1725 - Ingérer (s'—)
يتدخل ، يتعرض (لشؤون الغير)

1726 - In globo
جملة ، جزافا

1727 - Ingouvernable
متعذر حكمه ، لا يمكن إخضاعه لحكم

1728 - Ingouvernable (peuple —)
شعب لا يخضع (لا يمكن إخضاعه للحكم)

1729 - Ingrat
كنود ، كافر بالنعمة ، جاحد ، ناكر الجميل

1730 - Ingrat (âge —)
سن المراهقة

1731 - Ingrat (fils —)
ابن عاق

1732 - Ingrat (forme — e)
شكل قبيح

1733 - Ingrat (métier —)
مهنة غير مثمرة

1734 - Ingrat (nature — e)
طبيعة قاسية

1735 - Ingrat (sol —)
أرض جدباء (لا تثمر) ، أرض قاحلة

1736 - Ingrat (sujet —)
موضوع صعب

1737 - Ingrat (visage —)
وجه كئيب

1738 - Ingratement
بخسة ، بعقوق

1739 - Ingratitude
عقوق ، كفران ، نكران الجميل

1740 - Ingratitude d'un sol
قحولة أرض

1741 - Ingratitude (payer d'—)
كفر بالنعمة

1742 - Ingression
غزو ، طوفان

1743 - Inguérissable
متعذر شفاؤه

1744 - Inguérissable (douleur —)
ألم متعذر الشفاء

1745 - Ingurgitation
تبليع ، إلتقام ، إلتهام

1746 - Ingurgiter
بلع ، إبتلع (بكثرة) ، إلتقم ، إلتهم

1747 - Inhabile
أورة ، أخرق ، غير ماهر ، غير كفء ، غير أهل

1748 - Inhabile à tester
غير أهل للإيصاء

1749 - Inhabile (ouvrier —)
عامل غير كفء

1750 - Inhabilement
بلا براعة

1752 - Inhabilité
عدم مهارة ، عدم أهلية

1753 - Inhabitable
متعذرة سكناه ؛ غير صالح للسكنى

1754 - Inhabitable (maison —)
منزل لا يسكن (غير صالح للسكنى)

1755 - Inhabité
مهجور ؛ خال (من السكان) ، غير مسكون

1756 - Inhabité (pays —)
بلقع

1757 - Inhabituel
غير اعتيادي ، غير معتاد ، غير عادي

1758 - Inhalateur, (trice)
منشق (ما يستعمل للتنشيق)

1759 - Inhalation
تنسم ، تنشق ، إستنشاق

1760 - Inhaler
تنسم ، تنشق ، إستنشق ، نسم

1761 - Inharmonieux, (euse)
غير متناغم ، متنافر

1762 - Inhérence
تلازم

1763 - Inhérent
لازم وملازم

1764 - Inhérent (responsabilité — e à une fonction)
مسؤولية مرتبطة بوظيفة

1765 - Inhibé
مكبوت ، معقد (النفس)

1766 - Inhiber
كبح ، منع ، كبت ، كف (أوقف عملية فيزيولوجية او نفسية)

1767 - Inhibiteur, (trice) ou inhibitif, (ive)
كابت (ما يولد الكبت) ، كبحي ، كبتي ، كابح ، مانع

1768 - Inhibition
كبح ، كبت ، كف (إعاقة باطنية لحرية النشاط او التعبير)

1769 - Inhospitalier, (ère)
غير مضياف

1770 - Inhospitalier (terre — ère)
أرض غير مضياف (أحيانا أرض ماحلة)

1771 - Inhospitalièrement
بجفـــاء

1772 - Inhumain
غير انساني ، قاسي القلب ، فظ،عديم الرحمـــة

1773 - Inhumain (cœur —)
قلـــب قـــاس

1774 - Inhumain (traitement —)
معاملـــة وحشيـــة

1775 - Inhumainement
بقساوة ، بوحشيـــة

1776 - Inhumainement (traiter — des prisonniers)
عامـــل الأسرى بوحشيـــة

1777 - Inhumanité
وحشية ، عدم الإنسانيـــة

1778 - Inhumation
لحـــد ، دفن ، قبـــر ، رمـــس

1779 - Inhumation (permis d'—)
تصريـــح بالدفـــن

1780 - Inhumer
لحـــد ، دفـــن ، قبـــر

1781 - Inimaginable
لا يمكـــن تصوره ، متعـــذر تصوره

1782 - Inimicus
عـــداوة

1783 - Inimitable
فذ ، فريد ، متعذر تقليده (أو مضاهاته)

1784 - Inimitable (signature —)
تـــوقيع لا يقلـــد

1785 - Inimitié
عـــداوة ، بغضاء ، كـــراهيـــة

1786 - Ininflammable
غير قابـــل للاحتراق (أو الالتهـــاب)

1787 - In integrum restitutio
الـــرجوع الى حالـــة أصل الحقوق

1788 - In integrum restitutio ob aetatem
رد الحق على قاصر أساء فيه التصرف

1789 - In integrum restitutio ob dolum
إرجاع الحق المدلـــس فيه الى حاله الأول

1790 - In integrum restitutio ob errorem
إرجاع الحق المغلط فيه الى حاله الأول

1791 - In integrum restitutio ob fraudem
إلغاء تصرفات المدين الضارة بدائنيه

1792 - In integrum restitutio ob metum
إلغـــاء التصرف الناتج عـــن إكـــراه

1793 - In integrum restitutio ob absentiam
إعادة الحق الى صاحبه بعـــد غياب عنـــه

1794 - Inintellegemment
بغبـــاوة

1795 - Inintelligence
خـــرافـــة ، غباوة

1796 - Inintelligence de qqc.
عـــدم فهمـــه

1797 - Inintelligent
غبـــي،أخـــرق

1798 - Inintelligibilité
غمـــوض ، تعـــمّ

1799 - Inintelligible
مبهـــم ، مستغلـــق

1800 - Inintelligible (parler un langage —)
تكلـــم بلسان غير مفهـــوم

1801 - Inintelligiblement
بغمـــوض ، بإبهـــام

1802 - Ininteressant
غير مـــرغـــب

1803 - Ininterrompu
غير منقطـــع

1804 - Ininterrompu (travailler d'une façon —e)
إشتغـــل بـــدون انقطـــاع

1805 - Ininterruption
إتصال،عـــدم انقطاع

1806 - Ininterruption du délai de prescription
عـــدم انقطاع مـــدة التقـــادم

1807 - Inique
ظـــالم ، بـــاغ،جائـــر

1808 - Inique (jugement —)
حكـــم جـــائـــر

1809 - Iniquement
بظلـــم ، بجـــور ، بغيـــا

1810 - Iniquité
ظلم ، جـــور ، عسف ، غشـــم ، بغـــي

1811 - Iniquités
أوزار ، آثـــام

1812 - Initial
أولي ، إبتدائي ، بدئـــي

1813 - Initial (capital —)
راس المال الأصلي

1814 - Initial (la lettre —e)
الحـــرف الأول من الإسم

1815 - Initial (la lettre —e d'un nom)
الحـــرف الأول من الإسم

1816 - Initial (projet —)
مشروع اساسي

1817 - Initial (signer une lettre de ses —s)
وقع على رسالة بالحرف الأول من اسمـــه

1818 - Initial (vitesse — e)
سُرعـة الانطلاق

1819 - Initiale
الحـرف الأول من الاسم

1820 - Initialement
بدءًا ، أوّلاً ، في الأصل

1821 - Initiateur, (trice)
مدرّب ، موجّه،محـرك ، باعـث

1822 - Initiation
تلقين، تعليم ، مريـدية (مسارة أو إيقاف مريـد على أسرار طريق صوفي)

1823 - Initiatique
مُساري (متعلق بالمسارّة) أو مـريدي

1824 - Initiative
مُبادرة ، مُبادأة (تقـدّم بالرأي)

1825 - Initiative des lois
إقتـراح القـوانين

1826 - Initiative formulée
إقتراح مَصوغ أو مَسطـور

1827 - Initiative législative
إقتراح تشريعـي

1828 - Initiative non formulée
إقتراح غير مسطـور

1829 - Initiative parlementaire
إقتـراح برلمانـي

1830 - Initiative populaire
إقتـراح شعبـي

1831 - Initiative réservée
إقتراح قاصر ، إقتراح مقيّـد

1832 - Initiative (droit d'—)
حـق اتخـاذ المبادرة

1833 - Initiative (prendre l'—)
بادأ ، سبق إلى ، بادرَ (أمرًا) قبل سِواه ، إبتكـرَ

1834 - Initiative (prendre l'— d'une mesure)
بـادر باتخـاذ إجـراء

1835 - Initiative (sur l'— de)
بناءً على بادرة مـن ...

1836 - Initier
سارّ ، أطلـع على سرّ ، لقّـنَ ، علـم

1837 - Initier qnn. à la loi
علّمـه أسرار القانـون

1838 - Initier qqn. aux secrets d'une affaire
كشف له أسرار مسألة (أو عمـل)

1839 - Initier (s'—)
ألمّ بـ ، تلقّـنَ أصول (علم أو فـنّ)

1840 - Initier (s'— à un métier)
تـدرّب على مهـنـة

1841 - Injonctif, (ive)
أمـري ، إيعازي (متضمـن أمـرًا أو إيعـازًا)

1842 - Injonction
أمـر (يصدره القاضي) ، إيعاز ، إلزام

1843 - Injonction de payer
أمـر بأداء (مبلغ أو دين الخ)

1844 - Injonction du juge
أمـر القاضي

1845 - Injouable
متعـذر تمثيلـه ، لا يمثـل

1846 - Injure
إهانـة ، مَسَبّـة ، شَتيمـة ، سَبّ ، شتـم

1847 - In jure cessio
التنـازل في المحكمـة

1848 - In jure cessio hereditatis
التنازل عـن إرث

1849 - In jure cessio tutelae
التنـازل عـن وصايـة

1850 - In jure cessio usufructus
التنازل عـن حـق الانتفـاع

1851 - Injure grave
سِباب فاحـش ، إهانـة خطيرة

1852 - Injure non publique
إهانـة غير عَلَنيّـة

1853 - Injure publique
شتـم عَلَني ، إهانـة علنيـة

1854 - Injure verbale
سبّ أو شتم شِفاهـي

1855 - Injure (faire — à qqn.)
وجّـه سِبـابًا لِـ...

1856 - Injure (l'— des ans)
نكبات الزمـن ، أضرار السّنين

1857 - Injure (réparer l'— des ans)
أصلحَ ما أفسدتـه الأيـام

1858 - Injuria
عمل غير مشروع ، إعتداء ، إضرار

1859 - Injurier
سبّ ، شتَـمَ ، أهـانَ (بكلام جـارح)

1860 - Injurieusement
بإهانـة ، بشتـم

1861 - Injurieux, (euse)
مُعيب ، شائـن،مُهين

1862 - Injurieux (paroles — euses)
ألفاظ مُهينـة ، ألفاظ جارحـة

1863 - Injuste
ظـالم ، جائـر ، بـاغ ، غير عـادل

1864 - Injuste (le juste et l'—)
العَدل والجَـور

1865 - Injuste (sentence —)
حكـم جـائـر

1866 - Injustement
ظلماً ، جـوراً

1867 - Injustement (être — condamné)
حُكـم عليه ظلماً

1868 - Injustice
ظلم ، جَـور ، بَغـي

1869 - Injustifiable
متعذر تبريره ، غير ممكن إثباته أو بـراءته

1870 - Injustifié
لامبـرّر لـه

1871 - Injustifié (méfiance — e)
ريبـة لا محـل لهـا

1872 - In jus vocatio
إستئنـاف في مجلـس القضاء

1873 - Inlassable
لا يتعب ، لا يمـلّ

1874 - Inlassablement
بـلا كلـل ، بلا ملـل

1875 - In limine litis
قبل الشروع في الدّعوى ، قبل التكلم في موضوع الدعوى
(صيغة لاتينية ، معناها الحـرفي : علـى عتبـة النزاع أو القضية)

1876 - In medias res
في لـبّ الموضوع

1877 - Innavigabilité
عـدم إمكـان الملاحـة

1878 - Innavigabilité du navire
عدم صلاحية السفينة (للملاحة)

1879 - Innavigable
غير صالح للمـلاحـة

1880 - Innavigable (canal —)
قناة أو ممرّ غير قابل للملاحـة

1881 - Innavigable (navire —)
سفينة غير صـالحة للملاحة

1882 - Inné
طبيعي ، غريزي ، فطري ، جِبلّي

1883 - Inné (homme —)
رجـل على الفطـرة

1884 - Innégociable
غير جائز التعامل بـه

1885 - Innocement
ببسـاطة ، ببراءة ، بسلامـة قلب

1886 - Innocence
براءة ، نقاوة ، وداعـة

1887 - Innocence de l'âme
طهارة النفـس

1888 - Innocence (prouver son —)
أثبت بـراءته

1889 - Innocent
بـريء ، طاهـر ، نقيّ

1890 - Innocent (enfant —)
طفـل بـريء

1891 - Innocent (faire l'—)
تبالـه

1893 - Innocent (l'— du village)
أبلـه القـرية

1894 - Innocent (les —s)
الأطفـال

1895 - Innocent (plaider —)
أنكر التّهمة (ترافع على أساس البراءة من التهمة)

1896 - Innocenter
بـرّأ (من ذنب او خطأ أو تهمـة)

1897 - Innocuité
عدم الضرر (عدم الأذى)

1898 - Innombrable
متعذر عدّه ، لا يحصى ، عديد

1899 - Innomé ou Innommé
غير مسمّى ، غير معيّن

1900 - Innomé (contrat —)
عقد غير مسمّى (عقد غير معيّن)

1901 - Innominé
أغلاطي (ما لا يعرف له اسم)

1902 - Innommable
متعذّر تسميته، مقـزّز

1903 - Innommable (conduite —)
تصرّف شائـن

1904 - Innovateur, (trice)
مجـدّد ، مبـدع

1905 - Innovation
تجديد ، إبداع، بدعة ، إستحـداث

1906 - Innovation scientifique
كشف علمـي

1907 - Innover
إبتدع ، إبتكر ، أتى بجديد ، إستحدث

1908 - Inobéissance
عـدم الخضوع ، عدم الطاعة

1909 - Inobservable
متعذّر ملاحظته ، متعذر تنفيذه

1910 - Inobservance
مخالفة ، عدم اتباع ، عدم مراعاة

1911 - Inobservation des délais
عدم احترام المواعيـد

1912 - Inobservation des engagements
عدم احترام التعهـدات

1913 - Inobservation des formalités
عدم اتباع الإجراءات

observation des règlements
مخالفة الأنظمة او اللوائح

observation des règles de procédure
مخالفة قواعد المرافعات

observé
غير مُراعي ، غير متبع

occupation
شغور ، خُلوّ ، تعطّل ، بطالة ، خلوّ من

occupé
شاغر ، خال ، متعطِّل

occupé (appartement —)
منزل فارغ ، منزل غير مشغول

occupé (homme —)
شخص باهل (عاطل عن العمل)

oculation
تلقيح ، إلقاح ، تطعيم

oculation des idées pernicieuses
تشرب أفكار فاسدة

oculer
لقّح ، طعم ، بثّ

oculer (s'—)
تلقّح ، تطعّم

odore
عديم الرائحة ، لارائحة لـه

odore (incolore, — et sans saveur)
بلا أية فائدة

offensif
مُسالِم ، غير مُضِرّ (لا ضرر فيه)

officiel
غير رسمي

officiel (communication — le)
مخابرة غير رسمية

officiel (nouvelle — le)
خبر غير رسمي

officiellement
بطريقة غير رسمية

officieux
مانع ، مُجحِف ، جائر

officieux (donation — euse)
هِبَة جائرة ، هبة لأحد الأولاد دون الآخرين

fficieux (testament —)
وصيّة جائرة ، وصيّة تحرم الوارث بدو

fficiosité
إجحاف ، جَور

fficiosité (action d'—)
دعوى الوارث بسبب الوصية (او الهبة
بحقّه

1937 - Inomissible
لا يمكن حذفه ، لا يمكن إسقاطه

1938 - Inomissible (formalité —)
إجراء لا يمكن إسقاطه

1939 - Inondable
مُعرّض للفيضان ، ممكن إغراقه بالفيضان

1940 - Inondation
فَيَضان ، طُوفان

1941 - Inondé
مَغْمور (بالفيضان)

1942 - Inonder
فاضَ ، غمرَ (بالفيضان) ، أغرقَ (في الماء) ، إجتاح

1943 - Inopérable
غير قابل الجراحة

1944 - Inopérant
عديم التأثير ، بلا فائدة ، لا أثر لـه

1945 - Inopérant (clauses — es)
شروط غير منتجة ، شروط لا أثر لها

1946 - Incpérant (saisie — e)
حَجز غير منتج

1947 - Inopiné
مُباغت ، طارئ ، مفاجئ

1948 - Inopiné (retour —)
عَودة مفاجئة

1949 - Inopinément
فجأة ، بغتة

1950 - Inopportun
غير مناسب ، في غير أوانه ، في غير محله او وقته ،
سابق لأوانه

1951 - Inopportunément
بغير مناسبة ، بلا مناسبة

1952 - Inopportunément (intervention —)
تدخل من غير داعٍ

1953 - Inopportunité
لا لزوم ، لا أوان

1954 - Inopposabilité
عدم الحِجِّية او المَحجوجية (عدم القدرة على دفع
الحُجة)

1955 - Inopposabilité des exceptions
عدم الاحتجاج بالدفوع

1956 - Inopposabilité des exceptions (théorie de l'—)
نظرية عدم محجوجية الدفوع

1957 - Inopposable
لا يحتج بـه

1958 - Inorganique
لا عضوي ، غير عضوي

1959 - Inoubliable

لا يُنسى (ثابت فى الـــذاكرة)

1960 - Inouï

غير مسموع ، خـــارق

1961 - In-pace

سِجـــن ديـــر

1962 - In pari causa, melior est causa possidentis

فى قضيـــة مماثلـــة (حيث تتســاوى حقوق المتداعين فى أطــراف النزاع)

1963 - In partibus

بـــلا وظيفـــة

1964 - In petto

فى سِرّه

1965 - In petto (ptotester —)

إحتـــجّ سِرًّا ، عارض خِفية

1966 - Inqualifiable

شَنيع ، مُفــرط العيـــب

1967 - Inqualifiable (agression —)

إعتـــداء شنيـــع

1968 - Inqualifiable (conduite —)

سُلـــوك شائـــن

1969 - Inqualifiable (procédé —)

تصرّف شاذّ

1970 - Inquiet, (ète)

قَلِـــق ، جَـــزِع ، مشغول البال

1971 - Inquiet (regards — s)

نظـــرات قلقـــة ؛ نظرات حائـــرة

1972 - Inquiet (sommeil —)

نـــوم مضطـــرب

1973 - Inquiétant

مُقلِـــق ، شاغـــر الفكـــر

1974 - Inquiétant (avenir —)

مستقبـــل مُحيِّر

1975 - Inquiétant (l'état du malade est —)

حالـــة المريض مقلقـــة

1976 - Inquiétant (visage —)

وَجْـــه كئيب

1977 - Inquiéter

أقلقَ ، شَغلَ البال ، أزعـــجَ

1978 - Inquiéter un possesseur

تعـــرّض لحائـــز فى حيازتـــه

1979 - Inquiéter (la police ne l'a pas —)

الشرطـــة لم تتعـــرض لـــه

1980 - Inquiéter (il ne s'inquiète de rien)

لا يبالـــي بشيء

1981 - Inquiéter (s'—)

قَلِـــق ، إحتـــار

1982 - Inquiétude

قَلـــق، إضطـــراب ، إنشغال بـــال

1983 - Inquilinus

مُستأجِـــر

1984 - Inquisiteur

محقّـــق (فى محكمة التفتيش)

1985 - Inquisiteur (regard —)

نظـــرة فاحصـــة

1986 - Inquisition

تحقيـــق جنائي، تفتيش (تعـــسفي) ، بحث دقيق

1987 - Inquisition fiscale

تحقيق ضرائبي (تفتيش الأمـــوال المضروبة)

1988 - Inquisition (tribunal d'—)

محكمة التفتيش (محكمة دينية كانت تلاحق المتهمين فى دينهم خاصـــة فى الأنـــدلـــس)

1989 - Inquisitoire

تفتيشي ؛ تحقيقي

1990 - Inquisitoire (procédure —)

إجراءات تحقيقية او تفتيشيـــة

1991 - Inquisitoire (système —)

نظام التفتيش

1992 - Inquisitorial

إستقصائي ، تفتيشي ، تحقيقي

1993 - Inquisitorial (impôt —)

ضريبـــة كَيْديّـــة

1994 - Inquisitorial (mesure — e)

تـــدبـــير كيـــدي

1995 - Inracontable

متعـــذّر روايته

1996 - In re

عَيْني ، حقيقي ، فعلي

1997 - In reatu

فى حالـــة الإتهـــام

1998 - In rem versum

دَعْـــوَى الاستفـــادة (مُســاءَلة السيد بما التزم بـــه عَبْدُهُ بقدر ما أفادَهُ)

1999 - Insaisissabilité

عـــدم قابلية الحجـــز

2000 - Insaisissabilité des salaires

عدم قابلية الحجز على الأجـــور

2001 - Insaisissable

غير قابل للحجـــز ، غير جائـــز حجـــزه

2002 - Insaisissable, (différence —)

إختلاف فى غاية الدقة (لا يُرَى او لا يُقدّر او لا يُدرَك)

2003 - Insaisissable (le domaine public de l'Etat est —)

أموال الـــدولة العمومية لا يجوز حجزها

Insaisissable (valeur —)
لص متعذر إمساكه

Insalubre
وبيء ، وخيم ، غير صحي ، مخبر بالصحة

Insalubre (logement —)
مسكن ضار بالصحة

Insalubre (voisinage —)
جوار ضار بالصحة

Insalubrité
وباءة ، وخامة (حالة ما هو وبيء ، أو وخيم)

Insane
مخبول ، مختل العقل ، جنوني

Insanité
خبل ، إختلال عقل ، غباء

Insanité (dire des — s)
تلفظ بحماقات

Insanité (l'— de ses propos)
غباوة أحاديثه

Insatiabilité
نهم ، شره (رغبة ملحة)

Insatiable
نهم ، شره ، منهوم

Insatiable (faim —)
جوع لا يسد

Insatiable (soif —)
عطش لا يروى

Insatiablement
بنهم ، بجشع

Insatisfaction
عدم رضى

Insatisfait
غير راض

Insatisfait (désir —)
رغبة غير محققة

Insaturable
لا يشبع

Insciemment
بدون علم ، جهلا ، بلا دراية

Inscriptible
يكتب ، يتقيد

Inscription
قيد ، تقييد ، تسجيل ، تدوين

Inscription à la cote de la bourse
قيد في جدول أسعار المصفق

Inscription au bilan
قيد في الميزانية

Inscription au rôle
قيد بالجدول

2028 - Inscription au tableau des avocats
قيد في جدول المحامين

2029 - Inscription de faux
دعوى التزوير ، طعن بالتزوير

2030 - Inscription de rente
قيد الدخل او الراتب

2031 - Inscription d'hypothèque
قيد الرهن

2032 - Inscription d'office
قيد تلقائي (قيد من دون طلب)

2033 - Inscription hypothécaire
قيد الرهون بالسجلات

2034 - Inscription maritime
القيد في الجدول البحري ، تسجيل بحري (تسجيل أسماء البحارة المحترفين في سجلات الإدارة البحرية)

2035 - Inscriptions rectificatives
قيود تصحيحية

2036 - Inscription sur le grand livre
قيد في دفتر الأستاذ (دفتر تجاري)

2037 - Inscription (acte d'—)
ورقة القيد

2038 - Inscription (certificat des — s hypothécaires)
شهادة بالرهون العقارية (كشف بالرهون العقارية)

2039 - Inscription (maintien de l'—)
الاحتفاظ بالقيد

2040 - Inscription (péremption de l'—)
سقوط التسجيل

2041 - Inscription (radiation de l'—)
محو القيد ، شطب القيد

2042 - Inscription (registres d'—)
دفاتر القيد

2043 - Inscription (renouvellement de l'—)
تجديد القيد

2044 - Inscription (spécialité de l'—)
تخصص القيد

2045 - Inscription (tableaux des — s)
قائمة قيود الرهون

2046 - Inscrire
قيد في السجل ، دون

2047 - Inscrire à l'ordre du jour
أدرج في جدول الأعمال (أدرج في الجدول)

2048 - Inscrire son nom sur la liste
كتب اسمه على لائحة

2049 - Inscrire une adresse
دون عنوانا

2050 - Inscrire (s'—)
قيد اسمه ، تقيد ، تسجل

2051 - Inscrire (s'— en faux)
طعن بالتزوير ، أقام دعـوى التزوير

2052 - Inscrire (s'— dans..)
إنـضوى إلـى . . .

2053 - Inscrit
مقيـد ، مسجـل

2054 - Inscrit maritime
مسجـل بحري (بحري محترف مسجل رسميا)

2055 - Inscrit (créanciers — s)
أربـاب الديون المسجلة ، دائنون مرتهنـون

2056 - Inscrit (dette — e)
ديـن مسجـل

2057 - Inscrit (nombre d'—s)
عـدد المسجلين

2058 - Inscrivant
مسجـل رهـن

2059 - Insculper
دمـغ (طبـع بطابع خاص)

2060 - Insécable
متعـذر قسمتـه

2061 - Insécurité
عـدم الأمـن ؛ إنعدام الأمـن ، إختلال الأمـن

2062 - Insécurité (vivre dans l'—)
عـاش في غير أمـان

2063 - Insécurité (zone d'—)
منطقـة خطـرة

2064 - Insensé
أحمـق ، أخـرق

2065 - Insensé (mobilier —)
ريـاش غـريب

2066 - Insensé (projet —)
مشروع جنونـي

2067 - Insensé (propos — s)
كـلام أخـرق.

2068 - Insensibilisation
تخديـر ، تبنيـج ؛

2069 - Insensibiliser
خـدر ، بنـج ؛ أزال الإحساس

2070 - Insensibilité
فقد الحس (أو الشعور) ، جمود العاطفة ، برودة

2071 - Insensible
فاقـد الحس (او الشعـور)

2072 - Insensible (cœur —)
قلـب قـاس

2073 - Insensible (progrès —)
تقـدم غير محسوس(أو طفيف جـدا)

2074 - Insensiblement
بـلا شعـور ، رويدا رويدا ، شيئا فشيئا

2075 - Inséparable
ملتزم ، ملتصق (لا يقبل الانفصال) ؛ ملازم ؛ مرافق ، متلازم ، متصل (غير قابل للانفصال)

2076 - Inséparablement
بلا مفارقـة ، بـلا انفصال

2077 - Inséquestrabilité
عـدم قابلية الحجز او المصادرة او الحراسة

2078 - Insérer
أدرج

2079 - Insérer un article dans un journal
نشر مقـالا في جـريدة

2080 - Insérer une clause dans un traité
أدخل شرطا في معاهـدة

2081 - Insérer une greffe
طعـم

2082 - Insérer (s'—)
إندمـج ، إرتبـط ، إتصـل بـ

2083 - Insermenté
غـير محلـف ، لم يقسـم

2084 - Insertion
نشر ؛ إدراج ، إدخـال

2085 - Insertion légale
نشر قانوني (في صحيفة او مجلـة)

2086 - Insidieusement
بمكـر ، بحيلـة

2087 - Insidieux
مخاتـل ، ماكـر ، مخادع

2088 - Insidieux (maladie — euse)
مـرض غادر (يستفحل بالتدريج)

2089 - Insidieux (questions — euses)
أسئلـة خـداعـة

2090 - Insigne (صفة)
أثير ، جزيل ، عظيـم

insigne (اسم)
علامـة ، شعار ، شارة

2091 - Insigne d'une entreprise
شارة متجـر ، عـلامة منشاة ، شعار مؤسسة

2092 - Insigne d'un État
شعـار دولـة

2093 - Insigne (faveur —)
تميـز عظيـم ، أثرة بارزة

2094 - Insigne (service —)
خـدمـة جـلى (عظيمـة)

2095 - Insignifiance
تفاهـة

2096 - Insignifiant
لا معنى له ، تافـه

2097 - Insignifiant (détails — s)
تفاصيل تافهة

2098 - Insignifiant (discours —)
خطاب تافه

2099 - Insignifiant (homme —)
رجل تافه (لا شأن لـه)

2100 - Insignifiant (personne — e)
امرؤ لا شأن لـه

2101 - Insignifiant (somme — e)
مبلغ تافـه (زهيـد)

2102 - Insincère
مُـراءٍ ، مُمـاذق

2103 - Insincérité
مُمـاذقـة

2104 - Insinuant
داخـل ، نافـذ

2105 - Insinuant (esprit —)
تفكير مُـغْـرٍ

2106 - Insinuant (voix — e)
صوت مماذق

2107 - Insinuation
إلماح ، إلماع ، إشارة (من طرف خفي)

2108 - Insinuation d'un contrat
تسجيـل عقـد

2109 - Insinuation d'un testament
تسجيل وصيّـة

2110 - Insinuation malveillante
تلميـح مُـؤذٍ

2111 - Insinuer
أدْخـل (بلباقة)،أوحى بـ ، لمح بـ ، عـرّض بـ

2112 - Insinuer une calomnie
لمّـح بوشـايـة

2113 - Insinuer (s' —)
إنساب ، تسرّب إلـى

2114 - Insistance
إصرار ؛ إلحـاح

2115 - Insistant
مُلِـحّ

2116 - Insister
أصرّ ؛ ألـحّ ، ألحـف

2117 - Insister sur lui
ألـحّ عليـه

2118 - Insister sur une preuve
ألـحّ في الإدلاء بدليـل

2119 - In situ
في بيئـتـه — في وسطـه

2120 - Insociabilité
نُفـور من المجتمـع

2121 - Insociable
غير اجتماعـي (منعزل عن الناس)

2122 - Insolemment
بوقاحـة

2123 - Insolemment (répondre —)
جـاوب بوقاحـة

2124 - Insolence
وقاحـة . سَفاهـة

2125 - Insolent
وقـح ، سَفيـه

2126 - Insoler
شمّـس (عرّض للشمس)

2127 - Insolidaire
غير متضامـن

2128 - In solidum
بالتضامـن

2129 - Insolite
غير عادي ؛ شاذّ ، غريب ؛ مُخالِف للمألوف

2130 - Insolite (démarches — s)
مساعٍ غـريبـة

2131 - Insolite (expression —)
عبارة غير مألوفـة

2132 - Insoluble (problème —)
مسألـة متعـذرة الحـلّ

2133 - Insolvabilité
إعسار (عـدم الإقتدار المالـي)

2134 - Insolvable
مُعْسِر ، مُعْـدِم ؛ غير مليء (من زادت دُيونه على حقـوقـه)

2135 - Insolvable (caution —)
كفيـل مُعْـسِر

2136 - Insolvable (débiteur —)
مَـدين معـسر

2137 - Insomnie
أرَق ، سُهـاد

2138 - Insomnieux
أرِقي ، أرِق

2139 - Insondable
لا يُسْبَـر غـوره

2140 - Insondable (misère —)
بـؤس عميـق

2141 - Insondable (mystère —)
سِرّ مغلق ، سِرّ جـدّ عميـق

2142 - Insouciance
لا مبالاة ، عدم اكتراث

2143 - Insouciant
لا مُبالٍ ، غير مُكترث

2144 - Insoumis
عاصٍ ، متمرِّد ، ثائر

2145 - Insoumis (peuple —)
شعب متمرِّد

2146 - Insoumis (soldat —)
جندي ثائر

2147 - Insoumission
عِصيان ، تمرُّد

2148 - Insoupçonnable
لا يُتهم ، لا يشك فيه

2149 - Insoupçonnable (honnêteté —)
إستقامة غير قابلة للشك

2150 - Insoupçonné
غير مشكوك فيه

2151 - Insoupçonné (richesse —e)
ثروة لا تتصوّر

2152 - Insoutenable
يصعُب الدفاع عنه،لا يَصحّ التمسك به

2153 - Insoutenable (argument —)
حجّة يعوزها السّند

2154 - Insoutenable (douleur —)
ألم لا يتحمّل

2155 - Insoutenable (orgueil —)
تكبّر لا يطاق

2156 - In specie
مُعيّن بالذات

2157 - Inspecter
فتّش

2158 - Inspecteur
مفتّش

2159 - Inspecteur de police
مفتش الشرطة

2160 - Inspecteur des greffes des tribunaux indigènes
مفتش دواوين المحاكم الأهلية

2161 - Inspecteur du travail
مفتش عمل ؛ مفتش مكتب العمل

2162 - Inspecteur financier
مفتش مالي

2163 - Inspecteur général
مفتش عام

2164 - Inspectio trium temporum
التحقق من اهلية الوارث

2165 - Inspection
تفتيش ، مُفتّشية ، وظيفة مفتش

2166 - Inspection de l'armée
تفتيش الجيش

2167 - Inspection des finances
تفتيش المالية

2168 - Inspection des travaux
تفقّد الأعمال

2169 - Inspection du travail
مراقبة العمل ، تفتيش العمل

2170 - Inspection générale des finances
إدارة تفتيش المالية العام

2171 - Inspection (passer une —)
قام بتفتيش

2172 - Inspectorat
مُفتّشية (وظيفة مفتش) ؛ إدارة التفتيش،مكتب التفتيش

2173 - Inspirant
مُوحٍ

2174 - Inspirateur
مُلهِم ، موحٍ

2175 - Inspiration
إلهام

2176 - Inspiration (les —s du génie)
إلهامات العبقرية

2177 - Inspiré
ملهم

2178 - Inspirer
ألهَم

2179 - Inspirer (s'—)
إستوحى ، إستلهم

2180 - Instabilité
لا استقرارية ، تقلُّب ، عدم استقرار

2181 - Instabilité des états humains
تقلّب الأحوال الإنسانية

2182 - Instabilité des tribus nomades
عدم استقرار القبائل البدوية

2182 - Instabilité ministérielle
عدم استقرار وزاري

2184 - Instabilité monétaire
عدم ثبات النّقد

2185 - Instable
غير مستقرّ ، متقلّب ، متغيّر

2186 - Instable (personne —)
رجل قُلّب (متقلّب)

2187 - Instable (sentiments —s)
عَواطِف غير منضبطة

2188 - Installation
إحلال ، نصب،تنصيب ، تقليد منصب ، إقامة (في بيت)

2189 - Installation d'un magistrat
تنصيب قاضٍ

2190 - Installation militaire
منشأة عسكرية

2191 - Installer
أحل ، نصب،أقام ، أسس ؛ قلد منصبا

2192 - Installer un appartement
جهز مسكنا

2193 - Installer un magistrat
نصب قاضيا

2194 - Installer le téléphone
ركب التلفون

2195 - Installer (s'—)
حل في ، إستقر

2196 - Installer (s'— dans une ville)
حل بمدينة

2197 - Instamment
بإلحاح

2198 - Instance
إلحاح ، لجاجة ؛ مرافعة ؛ دعوى

2199 - Instance d'appel
دعوى الاستئناف

2200 - Instance de libération
قيد التسريح

2201 - Instance par défaut
مرافعة غيابية

2202 - Instance pendante
دعوى قيد النظر

2203 - Instance principale
دعوى أصلية

2204 - Instance (acte introductif d'—)
عريضة افتتاح الدعوى

2205 - Instance (avec —)
بإلحاح

2206 - Instance (demander avec —)
طلب بإلحاح

2207 - Instance (en —)
تحت الدرس

2208 - Instance (former une —)
أقام دعوى

2209 - Instance (gagner en première —)
إكتسب القضية ابتدائيًا أو كسب الدعوى ابتدائيا

2210 - Instance (interruption de l'—)
إنقطاع المرافعة

2211 - Instance (jugement en première —)
حكم ابتدائي

2212 - Instance (l'— supérieure)
المحكمة العليا

2213 - Instance (les —s internationales)
السلطات الدولية — الدوائر الأممية

2214 - Instance (péremption d'—)
بطلان المرافعة ، (سقوط الدعوى بفوات المدة)

2215 - Instance (pièces en —)
مستندات مقدمة في دعوى قيد النظر

2216 - Instance (première —)
المحكمة الابتدائية

2217 - Instance (renonciation à l'—)
التنازل عن المرافعة

2218 - Instance (reprise d'—)
إستئناف المرافعة ، (إستئناف إجراءات القضية)

2219 - Instance (se désister d'une —)
تنازل عن دعوى ، تنازل عن خصومة

2220 - Instance (suspension de l'—)
تعليق الخصومة ، وقف الخصومة

2221 - Instance (tribunal de première —)
محكمة ابتدائية

2222 - Instant
لحظة ، آن،أوان ، ملح

2223 - Instant (à chaque —)
في كل لحظة

2224 - Instant (à l'—)
حالاً ، فورا

2225 - Instant (dans un —)
بعد قليل - بعد لحظة ، بعد آونة

2226 - Instant (dès l'— que)
إذ أن — بما أن

2227 - Instant (de tous les —s)
على الدوام

2228 - Instant (en un —)
بسرعة

2229 - Instant (par —s)
أحيانًا — في بعض الأحايين

2230 - Instant (péril —)
خطر داهم

2231 - Instant (un —!)
إنتظر قليلاً !

2232 - Instantané
فوري ، آني

2233 - Instantané (changement —)
تغيير ذاتي أو فجائي

2234 - Instantané (délit —)
جريمة فورية

2235 - Instantané (mort —e)
موت فجائي

2236 - Instantanéité
آنية

2237 - Instantanément
نجاة ؛ فورًا ؛ حالاً ، في الحال

2238 - Instantanément (obéir —)
أطاع فى الحال

2239 - Instar de (à l'—)
مِثْل ، على غِرار ، على مِنوال ، على شكل،على نمط

2240 - Instaurateur
مُشَيِّد

2241 - Instauration
إقامة ، تشييد

2242 - Instauration de gouvernement
تشكيل حكومة (تكوينها)

2243 - Instaurer
شَيَّد ، أسَّس،أقام

2244 - Instigateur
مُحَرِّض ، مُغْرٍ ، محرِّك

2245 - Instigateur de la révolte
محرِّض على الثورة

2246 - Instigation
تحريض ، إغراء ، حَثّ واحتثاث ، تحريك

2247 - Instiguer
حرَّض : أغرى : حثّ : حرّك

2248 - Instinct
غريزة ، فِطْرة

2249 - Instinct de la conservation
غريزة البقاء

2250 - Instinct sexuel
غريزة جِنسية

2251 - Instinct (d'—)
فطرياً — غريزياً

2252 - Instinct (diriger ses —s),
سيطر على غرائزه

2253 - Instinct (il a fait cela d'—)
فعل هذا تلقائياً وفطرياً

2254 - Instinctif
غَرَزِيّ او غريزي ، فطري

2255 - Instinctivement
غَرَزِياً ، فطرياً

2256 - Instinctuel
طبيعي،فطري

2257 - Instituer
أنشأ ، أقام ، عيّن

2258 - Instituer un héritier
عين وارثا (بمقتضى وصيّة)

2259 - Instituer (s'—)
تقلّد نفسه — نصّب نفسه

2260 - Institut
مَعْهَد

2261 - Institut de développement industriel
معهد التنمية الصناعية

2262 - Institut d'émission
معهد الإصدار (اى إصدار العمل وسكها)

2263 - Institut national de la propriété industrielle
معهد وطني للملكية الصناعية

2264 - Institutes
مُدَوَّنة الشرائع الرومانية

2265 - Institutes de Justinien
فَتاوِي جوستنيان ، مدوّنة جوستنيان

2266 - Instituteur, trice
مدرس ، مُعلّم (فى المرحلة الابتدائية)

2267 - Institutio heredis
تَوْريث بوصيّة

2268 - Institutio heredis ex certa re
توصية لغير وارث

2269 - Institution
معهد ، مؤسسة ، دار للتربية ، نظام،تأسيس ، تشييد ، هيئة ، إقامة ، إنشاء

2270 - Institution contractuelle
تعيين تعاقدي (او بالتعاقد)

2271 - Institution de bienfaisance
مَبَرَّة (مؤسسة خيرية)

2272 - Institution d'héritier
تعيين وارث (بإيصاء)

2273 - Institution juridique
نظام قانوني

2274 - Institution testamentaire
إيصاء

2275 - Institutions
مُدَوَّنات وفَتاوَى

2276 - Institutions religieuses
معاهد دينية

2277 - Institutions spécialisées
مؤسّسات مختصّة

2278 - Institutions (les —)
المؤسسات العامة ، الأنظمة العامة

2279 - Institutionnalisation
تنظيم (إضفاء طابع نظامي على ...)

2280 - Institutionnalisé
مُنظَّم (اي مقام فى شكل نظام)

2281 - Institutionnalisme
مؤسّساتية (نزوع الى إقامة المؤسسات السياسية والاقتصادية والاجتماعية الخ)

2282 - Institutionnaliste
من المذهب النّظامي

2283 - Institutionnel
مؤسسي (متعلق بالمؤسسات)

2284 - Instructeur
مدرب — محقق

2285 - Instructeur (juge —)
قاضي التحقيق

2286 - Instructif
مهذب ؛ مثقف ؛ منور الفكر

2287 - Instruction
تحقيق،تدريب ، تثقيف

2288 - instruction artistique
تعليم فني

2289 - Instruction complémentaire
تحقيق تكميلي

2290 - Instruction criminelle
تحقيق جنائي

2291 - Instruction des affaires
تحقيق الدعاوي او القضايا

2292 - Instruction d'une cause
تحقيق قضية ، درس دعوى

2293 - Instruction judiciaire
تحقيق قضائي

2294 - Instruction laïque
تعليم علماني ، تعليم لاديني

2295 - Instruction militaire
تدريب عسكري

2296 - Instruction ministérielle
تعميم وزاري

2297 - Instruction obligatoire
تعليم إلزامي

2298 Instruction pénale
تحقيق جزائي

2299 - Instruction préparatoire
تحقيق تحضيري (أو تمهيدي)

2300 - Instruction primaire
تعليم ابتدائي

2301 - Instruction professionnelle
تعليم مهني

2302 - Instruction publique
تعليم عمومي

2303 - Instruction religieuse
تعليم ديني

2304 - Instruction secondaire
تعليم ثانوي

2305 - instruction technique
تعليم تقني

2306 - Instruction (acte d'—)
إجراء تحقيق

2307 - Instruction (avoir de l'—)
حصل على ثقافة

2308 - Instruction (clôture de l'—)
إقفال التحقيق

2309 - Instruction (droit d'— criminelle)
قانون التحقيق الجنائي

2310 - Instruction ordinaire (l'—)
التحقيق العادي

2311 - Instruction (l'— disciplinaire)
التحقيق التأديبي

2312 - Instruction (l'— verbale)
التحقيق الشفهي

2313 - Instruction (ministère de l'— publique)
وزارة المعارف ؛ وزارة التربية الوطنية

2314 - Instruction (pouvoir d'—)
سلطة تحقيقية

2315 - Instruction (séance d'—)
حصة التدريب

2316 - Instructions
تعليمات ، توجيهات

2317 - Instructions complémentaires
منشورات أو تعليمات تكميلية

2318 - Instructions détaillées
تعليمات دقيقة ومفصلة

2319 - Instructions du service
تعليمات إدارية

2320 - Instructions secrètes
تعليمات سرية

2321 - Instruire
حقق ، علم ، هذب ، ثقف ، درب ، أبلغ

2322 - Instruire dans une école
علم في مدرسة

2323 - Instruire une cause
درس قضية ، حقق قضية

2324 - Instruire une enquête
أجرى تحقيقا

2325 - Instruire un procès
حقق قضية

2326 - Instruire (s'—)
تهذب ، تثقف ، تعلم ، إستخبر

2327 - Instruit
متعلم ، مدروس ، مثقف

2328 - Instruit (homme —)
رجل مثقف

2329 - Instruit (procès —)
قضية مدروسة

2330 - Instrument
أداة ، آلة ، عدة ، وثيقة ، عقد كتابي

2331 - Instrument authentique
عقـد صحيـح

2332 - Instrument contondant
أداة راضـة

2333 - Instrument de créance
سـنـد مثبت ديناً ، سند مثبت (للحق)

2334 - Instrument de crédit
سَنَد الإئتمان ، وسيلة للإئتمـان

2335 - Instrument de paiement
أداة للوفاء

2336 - Instrument de preuve
دليـل إثبـات

2337 - Instrument de ratification
سند التصديق ، أداة التصديق

2338 - Instrument du délit
سنـد الجريمـة

2339 - Instrument probatoire
سند كتابي مثبت ، سند قاطع الإثبات

2340 - Instrument tranchant
آلـة قاطعـة

2341 - Instrumentaire
متعلـق بالعقـد

2342 - Instrumentaire (acte —)
حُجّة ، سند كتابي ، محرّر رسمي ، عقد موثق لدى الكاتب العـدل

2343 - Instrumentaire (témoin —)
شاهد العقد ، شاهد امام محرّر العقود الرسميـة

2344 - Instrumental
آلي ، أدوي (متخذ اداة)

2345 - Instrumental (les pièces — es d'un procès)
وثائق دعـوى

2346 - Instrumenter
حـرّر عقداً (او محضراً)

2347 - Instruments aratoires
آلات الـزراعـة

2348 - Instruments d'agriculture
آلات الزراعـة

2349 - Instruments de production
وسائـل الانتـاج

2350 - Instruments (les — d'un traité)
أصول مُعاهـدة

2351 - Instrumentum
محـرّر ، محرّر مثبت لعقد قانـوني

2352 - Insu
بـلا علـم

2353 - Insu (à l'— de)
بدون عـلم

2354 - Insu (à l'— du créancier)
بدون علم الدائـن.

2355 - Insu (sortir à l'— de tous)
خـرج بدون معرفـة أحـد

2356 - Insubordination
عِصْيـان ، عـدم الخضوع

2357 - Insubordination (esprit d'—)
رُوح التمـرّد

2358 - Insubordonné
عـاصٍ ، متمـرّد ، غير خاضع

2359 - Insubordonné (soldat —)
جنـدي عـاصٍ ، جندي متمـرّد

2360 - Insuccès
خَيْبـة ، إخفاق ، عـدم نجاح

2361 - Insuccès à un examen
سُقـوط فى الامتحـان (عـدم نجاح فى الامتحان)

2362 - Insuffisamment
بِنقـص ، بلا كِفايـة ، بقصور

2363 - Insuffisamment (une lettre — affranchie)
رسالة غير تامـة التّخليـص

2364 - Insuffisance
قُصور ، نَقْـص ، نقصان

2365 - Insuffisance d'actif
عـدم كفايـة المال

2366 - Insuffisance de la loi
قِصَرُ القانون ، قصور القانون

2367 - Insuffisance de provision
عـدم كفايـة الرصيـد

2368 - Insuffisance d'évaluation
قصور التقـدير

2369 - Insuffisance morale
عـدم كفاية اخلاقيـة

2370 - Insuffisant
غير كـافٍ ، ناقـص

2371 - Insuffisant (caution — e)
كفيـل غير كـافٍ

2372 - Insuffisant (fonctionnaire —)
مـوظف غير كفء

2373 - Insuffisant (preuves — es)
أدلة غير كافيـة

2374 - Insuffler
نَفَـخَ (بالنفاخة او بالفم) ، أوحى بـ

2375 - Insuffler la vie à
بعث الحياة فى (نفخ الحياة .. أو أنعـش)

2376 - Insultant
مُهـين ، شـاتـم ، هاجٍ ، هَجّاء

2377 - Insulte
إهانة ، شَتيمة ، مَسَبّـة ، سِباب

2378 - Insulte (laver l'— dans le sang)
غسل الإهانة بالدم

2379 - Insulter
شتم ، أهان ، سبّ

2380 - Insulter (s'—)
تشاتم

2381 - Insulteur
شاتم ، شتّام ، مهين ، سباب ، قاذف ، هجّاء

2382 - Insupportable
لا يطاق ، لا يحتمل

2383 - Insupportable (chaleur —)
حر لا يطاق

2384 - Insupportable (ignorance —)
جهل لا يحتمل

2385 - Insupportablement
بما لا يطاق

2386 - Insurgé
ثائر ، عاص ، متمرّد

2387 - Insurger (s'—) (vp.)
عصا ، تمرد ، ثار

2388 - Insurger (s'— contre l'injustice)
تمرد على الظلم

2389 - Insurmontable
لا يقهر ، لا يغلب ، منيع ، لايذلل ، لا يمكن اجتيازه

2390 - Insurmontable (aversion —)
كره لا يقاوم

2391 - Insurmontable (obstacle —)
عقبة منيعة

2392 - Insurpassable
لا يتخطى ، لا يتجاوز

2393 - Insurrection
ثورة ، عصيان ، تمرّد ، فتنة

2394 - Insurrection à main armée
فتنة مسلحة

2395 - Insurrection de la conscience
تمرّد الضمير

2396 - Insurrectionnel
عصياني ، تمردي ، ثوري

2397 - Insurrectionnel (gouvernement —)
حكومة الثورة

2398 - Insurrectionnel (mouvement —)
حركة تمردية

2399 - Intact
سليم ، صحيح ، كامل

2400 - Intact (la somme est encore —e)
لم يمس المبلغ حتى الآن

2401 - Intact (réputation —e)
سمعة طاهرة لم تمس

2402 - Intacte
بكر (محتفظة ببكارتها)

2403 - Intangibilité
لا مساسيّة (عدم المسّ)

2404 - Intangible
متعذر مسّه ، مقدس

2405 - Intarissable
لا ينضب ، لا ينفد

2406 - Intarissable (causeur —)
محدث مفيض

2407 - Intarissable (gaieté —)
إبتهاج لا ينفد (إبتهاج لا حدّ له)

2408 - Intarissable (pleurs —s)
دموع لا تنضب

2409 - Intarissablement
بغزارة

2410 - Intégral
كامل ، تامّ

2411 - Intégral (paiement —)
دفع كامل ، سداد تامّ

2412 - Intégrale
طبعة كاملة (لمؤلفات كاتب او موسيقي)

2413 - Intégralement
تماما ، بالتمام ، برمّته ، بالكامل

2414 - Intégralement (capital — versé)
راس مال مدفوع بكامله

2415 - Intégralité
تمام ، كلّ ، جملة ، كمال

2416 - Intégralité (l'— du capital)
جملة راس المال

2417 - Intégrant (partie —e)
جزء مكمّل ، قسم متمّم (جزء لا يتجزا ، ؛)

2418 - Intégration
إدماج او نقل وظيفي(الى ملاك موازٍ للملاك الأصلي)

2419 - Intégration sociale
إندماج او انسجام اجتماعي

2420 - Intègre
نزيه ، مستقيم

2421 - Intégrement
بنزاهة ، باستقامة

2422 - Intégrer
أتمّ ، كمّل ، دمج وأدمج

2423 - Intégrer (s'—)
إندمج

2424 - Intempérance
مغالاة (إفراط)

2425 - Intempérance de langue
مغالاة في القول

2426 - Intempestif
سابق لأوانه

2427 - intempestif (renvoi —)
إحالة مباغتة

2428 - intempestive (arrivée —)
وصول مفاجىء

2429 - intempestive (question —)
سؤال سابق لأوانه

2430 - intemporel
لا يتقيد بزمن

2431 - intenable
غير ثابت (غير مستقر)

2432 - intenable (enfant —)
ولد لا يستقر على حال (او فى محل)

2433 - intendance universitaire
معتمدية جامعية (تشرف على موازنة الكليات والمعاهد)

2434 - intenter des poursuites contre qqn
قام بمتابعة فلان

2435 - intenter un procès
أقام دعوى

2436 - intention arrêtée
عزم ، إعتزام ، قرار

2437 - intention (contre mon —)
رغم إرادتي

2438 - intentionné
ذو نية وقصد

2439 - Intentionné (bien —)
سليم النية

2440 - Intentionné (mal —)
سيء النية

2441 - intentionnel
متعمد

2442 - Intentionnel (crime —)
جريمة متعمدة (او مقصودة)

2443 - interaction
تفاعل

2444 - interallié
بين الحلفاء

2445 - intercalation d'un article dans un contrat
إدراج مادة فى عقد

2446 - intercéder pour un criminel
تشفع لمجرم (إلتمس له الرحمة)

2447 - intercepter
إعترض

2448 - Intercepter une lettre
إحتجز رسالة (موجهة للغير)

2449 - intercesseur
وسيط (شفيع)

2450 - intercommunal
بين القرى (بيقروي)

2451 - intercourse
حق تبادل استخدام المراسي

2452 - interdiction
حظر (منع)

2453 - interdiction des droits civiques
حظر التمتع بالحقوق المدنية

2454 - interdiction de séjour
حظر الإقامة

2455 - Interdiction judiciaire
حجر (او حظر) قضائي

2456 - interdiction (frappé d'—)
محجور (او محظور) عليه

2457 - Interdiction (privation des —)
حرمان الحقوق

2458 - Interdire
حظر (منع)

2459 - interdire un magistrat
حظر عليه ممارسة عمليه

2460 - interdit
محجور عليه

2461 - Interdit (les —s)
النواهي

2462 - Interdit (prononcer l'— contre)
حجر على ، ، ،

2463 - Intéressant (conversation —e)
حديث مهم

2464 - Intéressant (prix —)
سعر (او ثمن) يثير الاهتمام

2465 - intéressé (le service —)
المصلحة (او الدائرة) المختصة

2466 - Intéressé (les parties —es)
الأطراف المعنية

2467 - intérêt
مصلحة (منفعة)

2468 - Intérêt moral
نفع أدبي

2469 - intérêt (l'— commun)
المصلحة العامة

2470 - Intérêt (unité d'—)
وحدة المصلحة (او المصالح)

2471 - interférence des événements
تداخل الأحداث

2472 - interfoliage
إنضبار (ضبر)
(اى إدراج ورقة او اوراق بيضاء ضمن صفحات كتاب)

2473 - intérieur
داخلي ـ باطني

2474 - Intérieur (femme d'—)
إمرأة معناة ببيتها

2475 - Intérieur (le for —)
الطوية

2476 - intérim
وكالة (نيابة مؤقتة)

2477 - Intérimaire
منتدب لـ ، نائب عن ، إنابي (متعلق بالإنابة)

2478 - Intérimaire (directeur —)
مدير منتدب (عن غيره)

2479 - Intérimaire (dividende —)
ربح مؤقت (يوزع اثناء السنة)

2480 - Intérimaire (le titulaire et l'—)
الأصيل والوكيل

2481 - Intérimat
إنابة مؤقتة

2482 - Interjection d'appel
رفع الاستئناف

2483 - Interjeter (— un appel)
رفع (الاستئناف عن حكم) ، إستأنف

2484 - Interligne
بين السطور

2485 - Interligner
كتب بين السطور

2486 - Interlinéaire
محرر بين السطور ، مقحم بين السطور

2487 - Interlinéation
كتابة بين السطور ، تحشية

2488 - Interlocuteur
محادث ، مخاطب ، محاور

2489 - Interlocuteur valable
محاور مفوض

2490 - Interlocution
محاورة ، مخاطبة ، تمهيد

2491 - Interlocutoire
تمهيدي

2492 - Interlocutoire (enquête —)
تحقيق تمهيدي

2493 - Interlocutoire (jugement —)
حكم تمهيدي

2494 - Interlope
تهريبي (خاص بالتهريب)

2495 - Interlope (commerce —)
تجارة تهريب

2496 - Interlope (maison —)
منزل مشبوه

2497 - Interlope (marchand —)
تاجر مهرب

2498 - Interlope (navire —)
سفينة تهريب

2499 - Interloquer
حكم تمهيدياً (أصدر حكماً تمهيدياً)

2500 - Intermédiaire
وساطة ، وسيط

intermédiaire (commerçant —)
وسيط تجاري

2501 - Intermédiaire (par l'— de)
بواسطة ، بوساطة

2502 - Intermédiaire (sans —)
مباشرة

2503 - Intermédiaire (spéculant —)
وسيط مضارب

2504 - Interminable
لا ينتهي ، لا متناه ، لا نهاية له

2505 - Interminablement
بلا نهاية

2506 - In terminis
إنتهائي (لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهائياً)

2507 - In terminis (décision rendue —)
قرار فاصل في النزاع

2508 - Intermission (intermittence)
تناوب

2509 - Intermittant
متناوب

2510 - Intermittant (travail —)
عمل متقطع

2511 - Intermittence
تناوب

2512 - Internat
داخلية (مدرسة داخلية)

2513 - International
دولي

2514 - International (arbitrage —)
تحكيم دولي

2515 - International (bureau — du travail)
مكتب العمل الدولي

2516 - International (commerce —)
تجارة دولية

2517 - International (cour — e de justice)
محكمة العدل الدولية

2518 - International (cour permanente de justice — e)
محكمة العدل الدولية الدائمة

2519 - International (droit — privé)
القانون الدولي الخاصّ

2520 - International (droit — public) (droit des gens)
القانون الدولي العامّ (قانون الشعوب ، قانون البشرية أو قانون الأمم)

2521 - Internationalisation
تدويل ، تدوّل

2522 - Internationaliser
دوّل (أسبغ صفة الدولية)

2523 - Internationalisme
دولانيّة (هي حالة نفسية تبعث صاحبها على تفضيل الجامعة الانسانية على وطنه)

2524 - Internationaliste
معتنق الدولانية

internationalité
دولية (حالة الشيء الدولي)

2525 - Interne
داخلي ، باطني

2526 - Interné
معتقل ، محجوز عليه

2527 - interne des hôpitaux
طالب معاون (في مستشفى)

2528 - Interné politique
معتقل سياسي

2529 - Interne (gestion —)
إدارة داخلية

2530 - Internement
حبس — إعتقال — حجز

2531 - Interner
إعتقل . حجز (في ملجأ)

2532 - Interparlementaire
بيبرلماني (واصل بين اعضاء عدد من البرلمانات)

2533 - Inter partes
بين الأطراف

2534 - Interpellateur
مستجوب ، مقدّم استجواب

2535 - Interpellatio
إعذار المدين لسداد الدين

2536 - Interpellation
إستجواب

2537 - Interpellation du possesseur
مقاضاة المالك لواضع اليد

2538 - Interpeller
إستجوب ، إستفهم

2539 - Interpeller un ministre
إستجوب وزيراً

2540 - Interpeller (s' —)
تساءل

2541 - Interpénétration
تداخل ، تنافذ

2542 - Interpénétrer
تداخل . تنافذ

2543 - Interpolateur
ملحِق نصّ (بآخر) ، محرّف (نصّ) ، مقحِم (في مجموعة)

2544 - Interpolation
إدراج في نصّ ، تحريف نصّ

2545 - Interpoler
دسّ نصوصاً (في كتاب) ، حرّف نصاً

2546 - Interposé
متدخّل ، متوسّط ، معترض

2547 - Interposé (personne — e)
الدخيل ، الوسيط ، المسخّر

2548 - Interposer
طلب وساطة ، وسّط

2549 - Interposer (s' —)
توسّط ، تدخّل ، إعترض

2550 - Interposition
تدخّل ، توسّط ، تعرّض

2551 - Interposition de personne
توسّط (أو توسيط) شخص

2552 - Interprétable
ممكن تأويله أو تفسيره

2553 - Interprétariat
وظيفة مترجم

2554 - Interprétateur
مفسّر . شارح . مؤوّل

2555 - Interprétatif
تفسيري ، تأويلي

2556 - Interprétatif (clause — ive)
شرط تفسيري ، شرط مفسّر

2557 - Interprétatif (les actes —s)
القرارات المفسرة (او المؤولة)

2558 - Interprétatif (loi —ive)
قانون مفسّر

2559 - Interprétatif (règle —ive)
قاعدة مفسرة

2560 - Interprétation
تفسير ؛ تأويل (شرح قانوني لنصّ مُبهَم)

2561 - Interprétation administrative
تفسير إداري

2562 - Interprétation des lois
تفسير القوانين

2563 - Interprétation doctrinale
التفسير الفقهي

2564 - Interprétation du contrat
تفسير العقد

2565 - Interprétation d'une norme
تأويل قاعدة

2566 - Interprétation d'un jugement
تأويل حكم

2567 - Interprétation judiciaire
تفسير قضائي

2568 - Interprétation par voie d'autorité
تفسير (قانون) سُلطي

2569 - Interprétation par voie de doctrine
تفسير فقهي

2570 - Interprétation stricte
التفسير الضيّق (في الصّلح)

2571 - Interprétation (fausse —)
تفسير مُخطيء

2572 - Interprète
مُترجِم . ترجُمان

2573 - Interprète assermenté à la Cour d'Appel
ترجمان مُحلف لدى محكمة الاستيناف

2574 - Interprète auprès de quelqu'un
شفيع لدى فلان

2575 - Interprète juré (assermenté)
ترجمان محلف

2576 - Interpréter
ترجم ، شرح ، أول ، فسر

2577 - Interpréter la loi
فسّر القانون

2578 - Interpréter un article
ترجم مقالاً

2579 - Interpréter (mal —)
أساء الفهم

2580 - Interrègne
فترة بين ملكين

2581 - Interrogat
الإستجواب . الإستنطاق

2582 - Interrogateur
المستجوب . السائل . المستنطق

2583 - Interrogatif
إستفهامي ، تساؤلي

2584 - Interrogatio in jure
تفسير النصوص القانونية او تأويلها

2585 - Interrogation
إستجواب

2586 - Interrogation (point d'—)
علامة الاستفهام

2587 - Interrogativement
إستفهامياً

2588 - Interrogatoire
إستجواب ، سؤال ، إستنطاق

2589 - Interrogatoire contradictoire
إستجواب حضوري

2590 - Interrogatoire de forme
تحقيق شكلي

2591 - Interrogatoire de l'accusé
إستجواب المتهم

2592 - Interrogatoire d'identité
إستجواب على الشخصية ؛ إستنطاق على الشخصية

2593 - Interrogatoire serré
تحقيق شديد

2594 - Interrogatoire sur faits et articles
إستجواب او استنطاق على الوقائع والأمور

2595 - Interrogatoire (signer l'—)
وقع محضر الاستجواب او الاستنطاق

2596 - Interrogeant
السائل (هو الذى يلقى سؤال على غيره ولكن هذه اللفظة تستعمل فى لغة الكلام لا فى لغة القضاء)

2597 - Interroger
سأل ، إستجوب ، إستفهم

2598 - Interroger contradictoirement
حقق حضورياً

2599 - Interroger les documents
فحص الوثائق ؛ رجع الى المستندات

2600 - Interroger les faits
رجع الى الوقائع

2601 - Interroger un inculpé
إستجوب متهماً

2602 - Interroi
نائب الملك او الرئيس (فى روما القديمة)

2603 - Interrompre
قطع

2604 - Interrompre les communications
قطع المواصلات

2605 - Interrompre les pourparlers
قطع المحادثات

2606 - Interrompre (s'—)
توقف عن ؛ إنقطع عن

2607 - Interruptif
قاطع

2608 - Interruption
إنقطاع

2609 - Interruption civile
الإنقطاع المدني

2610 - Interruption de la prescription
إنقطاع (أو قطع) التقـادم

2611 - Interruption d'instance
إنقطاع القضيـة

2612 - Interruption naturelle
الإنقطـاع الطبيعـي

2613 - Interruption (sans —)
بدون انقطاع ، باستمرار

2614 - Interurbain
بينمدني (هاتف او رابط بين المـدن)

2615 - Interurbain (communications —es)
إتصالات (هاتفـية) خارجية ، مخابرات خارجيـة

2616 - Interusurium
فائدة محققة ما بين يومي الاستقراض والسّداد

2617 - Intervalle
فاصل ، فترة ، فـرجة

2618 - Intervalle (dans l'—)
في غضون ، خـلال

2619 - Intervalle (par —s)
من وقـت لآخـر

2620 - Intervenant
متـدخـل

2621 - Intervenant principal
خصـم اصلي

2622 - Intervenant (partie —e)
خصم ثالث داخل الدعوى ، طرف متدخل في الدعـوى

2623 - Intervenir
تدخّـل ، توسّط ، تداخـل

2624 - Intervenir dans la faillite
تدخـل في التفليسة

2625 - Intervenir dans un conflit
تداخـل في نـزاع

2626 - Intervenir dans un contrat
تدخل طرفا في عقد

2627 - Intervenir dans un procès
دخل خصما ثالثا في الـدعوى

2628 - Intervention
تدخـل

2629 - Intervention armée
تدخل بقـوّة السّلاح

2630 - Intervention de l'Etat
تدخل الـدولـة

2631 - Intervention (droit d'—)
حـق التدخـل

2632 - Intervention (acceptation par —)
تدخل بالوسـاطة (في الأوراق التجاريـة) ، قبـول (الكمبيالـة) بالوسـاطـة

2633 - Intervention (paiement par —)
دفع الكمبيالة بالواسطة (سداد بالواسطـة)

2634 - Intervention (par —)
بالتدخـل ، بالوسـاطة

2635 - intervention (politique de non —)
سياسة عدم التدخل (عدم الانحياز (non alignement

2636 - Interventionnisme
تدخلية ، مذهب التدخل

2637 - Interversion
قلب — عكـس — تغيير

2638 - Interversion de la prescription
تحويـل التقادم

2639 - Interversion du titre
تغيّر سبب الحيازة او السبب

2640 - Intervertir
غيّر ، حـوّل ، بـدّل ، عكـس ، قلـب

2641 - Interview
إستجواب ، مقابلـة ، محادثـة ،

2642 - Interviewé
مستجوب ، متحـدث إليه ، مسؤول

2643 - Interviewer (vt.) et (sm.)
1 — إستجوب ، سأل ، اجرى حديثا صحفيا
2 — مستجـوب ، سائـل

2644 - Intestabilis
عـدم أهليـة الشهادة

2645 - Intestat
غير مـوص ، بلا وصيّـة

2646 - Intestat (héritier ab —)
وريث شرعي (بلا وصيّة)

2647 - Intestat (succession ab —)
تركـة لم يوص بهـا

2648 - Intestatus
ميّت بـدون وصيـة لوارث

2649 - Intestin (querelles —es)
خصومـات داخليـة

2650 - Intimation
إستئناف جـزئي

2651 - Intimation de vider la maison
إعلام (او تبليغ) بإخلاء المنزل

2652 - Intimation (folle —)
تبليغ لغير الخصـم

2653 - Intimation (l'— de l'ordre)
إبـلاغ الأمـر

2654 - Intime
خـاص ، ودّي ، في الصّميـم

2655 - Intimé
المستأنـف عليـه

2656 - Intime (ami —)
صديق حميم
2657 - Intime (conviction —)
إقتناع شخصي
2658 - Intime (relations —s)
علاقات ودية صميمة
2659 - Intime (un —)
صديق
2660 - Intimement
بود، تلبيا، بعمق
2661 - Intimer
أعلن، أبلغ، انذر رسميا
2662 - Intimer un appel
أعلن طلب الاستئناف، اعلن الاستئناف
2663 - Intimer un ordre
أبلغ أمرا، أمر
2664 - Intimidable
قابل للتخويف
2665 - Intimidant
مخوف، مرعب، مرهب
2666 - Intimidant (discours —)
خطاب مرعب
2667 - Intimidant (pouvoir — des astreintes)
أثر تهديدي للغرامات المالية
2668 - Intimidateur
تهديدي، تخويفي
2669 - Intimidation
تخويف، تهديد، تفزيع،زجر، ردع
2670 - Intimidation (céder à l'—)
خضع للتهديد
2671 - Intimidation (mesures d'—)
إجراءات زاجرة او زجرية
2672 - Intimider
خوف، أرهب، أفزع، فزع،هدد
2673 - Intimider l'ennemi
أرهب العدو
2674 - Intimider (s'—)
إرتعب، خاف
2675 - Intimité
ألفة، مودة، صداقة حميمة، محبة وثيقة، إخلاص أكيد
2676 - Intitulé
عنوان
2677 - Intitulé d'inventaire
محضر التمهيد للجرد
2678 - Intitulé d'un acte
مقدمة عقد
2679 - intitulé d'un compte
إسم حساب
2680 - Intitulé d'un jugement
ديباجة حكم
2681 - Intitulé (un article —)
مقالة تحت عنوان
2682 - Intituler
عنون
2683 - Intituler (s'—)
تعنون، تسمى، تلقب
2684 - Intolérable
لا يطاق، لا يحتمل
2685 - Intolérable (abus —)
تعسف لا يحتمل
2686 - Intolérable (vacarme —)
ضوضاء لا تطاق
2687 - Intolérance
عدم التسامح، عدم الاحتمال، تعصب (لرأي او عقيدة)
2688 - Intolérant
متعصب
2689 - Intolérantisme
تزمتية، تعصبية
2690 - Intouchable (n. et adj.)
لا يمس، لا يلمس، لا يعاب، لاينتقد
2691 - Intoxicant
سام، مسمم
2692 - Intoxication
تسمم، إنسمام، تسميم، إفساد
— des esprits,
تسميم الأفكار (إفسادها)
2693 - Intoxiquer
سمم، أفسد
2694 - Intoxiquer (s'—)
تسمم، إنفسد
2695 - Intraduisible
متعذر شرحه، لا يمكن التعبير عنه، متعذر نقله، متعذر فهمه، لا يترجم، غير قابل للترجمة
2696 - Intraitable
لا يعاشر، شرس
2697 - Intraitable (créancier —)
دائن صعب المراس، دائن لا يلين
2698 - Intraitable (demeurer —)
تمسك بموقفه
2699 - Intra-muros
داخل المدينة
2700 - Intransférable
غير قابل للتحويل

2701 - Intransigeance
تصلب ، تشدد ، تشبث ، عدم التساهل

2702 - Intransigeant
متطلب ، متشدد ، متشبث ، غير متساهل،لا يلين

2703 - Intransmissibilité des obligations
عدم جواز انتقال الالتزامات

2704 - Intransmissible
لا ينتقل ، لا يحول ، متعذر نقله (وراثيا)

2705 - Intransportable
متعذر شحنه

2706 - Intra vires hereditatis
داخل حدود التركة

2707 - Intrépide
جريء ، باسل ، مقدام

2708 - Intrépidement
ببسالة ، بشجاعة ، بإقدام

2709 - Intrépidité
بسالة ، جرأة ، شجاعة ، إقدام

2710 - Intrication
تعقيد ، تشويش

2711 - Intrigant
دساس

2712 - Intrigue
دسيسة ، مكيدة ، مؤامرة

2713 - Intrigue (démêler une —)
كشف دسيسة

2714 - Intriguer
شغل البال او أثار الاهتمام او الفضول

2715 - Intriguer (s'—)
تحير — إحتار ، قلق

2716 - Intrinsèque
جوهري،ذاتي

2717 - Intrinsèque (valeur —)
قيمة ذاتية

2718 - Intrinséquement
جوهريا،ذاتيا

2719 - Introducteur
معرف ، مقدم،مولج

2720 - Introductif
إفتتاحي ، تمهيدي

2721 - Introductif (acte — d'instance ou requête —ive d'instance)
عريضة افتتاح الدعوى

2722 - Introduction
إدخال ، تمهيد ، مدخل ، إفتتاح ، تقديم (ضيف)

2723 - Introduction au droit
مدخل الى القانون

2724 - Introduction de l'instance
إفتتاح الدعوى

2725 - Introduction d'un visiteur
تقديم زائر

2726 - Introduction (l'— d'un livre)
مقدمة كتاب .

2727 - Introduction (lettre d'—)
كتاب تقديم

2728 - Introduire
ادخل،قدم (ضيفاً)

2729 - Introduire une instance
اقام دعوى او رفعها

2730 - Introduire (s'—)
دخل — أدخل نفسه

2731 - Intromission
إدخال

2732 - Intronisation
تقليد — تنصيب (على العرش)

2733 - Intronisation d'un Califé
تنصيب خليفة

2734 - Introniser
نصب ، ولى ، قلد

2735 - Introspection
تأمل باطني — إستبطان (إدراك وعي لما يجري في الذهن من شعوريات)

2736 - Introuvable
مفقود ، متعذر وجوده

2737 - Intrus
دخيل

2738 - Intrusion
تدخل،تعد ، دخول بغير حق،إختلاس او قبول وظيفة دون كفاءة

2739 - Intuitif
حدسي ، مدرك بالحدس

2740 - Intuition
حدس ، إدراك حدسي

2741 - Intuitivement
حدسيا ، بالإدراك الحدسي

2742 - Intuitus
إعتبار ، نظر ، وجهة نظر

2743 - Intuitus pecuniae (considération de l'argent)
إعتبار مالي

2744 - Intuitus personae
العامل الشخصي (صيغة لاتينية يراد بها ان شخصية المتعاقد دعت الى رضا المتعاقد معه)
إعتبار شخصي

2745 - Inusable
لا يبلى ، لا يفنى ، لا يضمحل

2746 - Inusité
غير مستعمل

2747 - Inutile
غير مفيد ، عديم الجدوى ، عديم الفائدة ، غير نافع

2748 - Inutile (c'est —)
لا فائدة منه ، عبثاً

2749 - Inutile (faire des démarches —s)
قام بمساع غير مجدية

2750 - Inutile (parole —)
كلام سخيف ، لغو

2751 - Inutilement
بدون جدوى ، سدى ، عبثاً ، بلا فائدة

2752 - Inutilisable
لا يستعمل ، غير قابل للاستعمال ، متعذر استعماله ، معطل

2753 - Inutilisé
غير مستعمل ، غير مستفاد منه

2754 - Inutilité
عدم المنفعة ، هدر ، عدم الفائدة

2755 - Inutilités
نوافل

2756 - In utroque jure
في الشريعتين كلتيهما

2757 - Invadiatus
مكفول ، مضمون

2758 - Invalidation
إبطال او إلغاء

2759 - Invalidation d'une élection
إبطال او إلغاء الانتخاب

2760 - Invalidité
بطلان ، عدم صحة

2761 - Invalidité de la saisie
عدم صحة الحجز

2762 - Invalidité d'un contrat
عدم صحة عقد

2763 - Invalidité d'un mandat
عدم صحة التوكيل

2764 - Invalide
غير صحيح — باطل — غير سليم او ملزم ، لا يفي (بغرض معين) ، لاغ

2765 - Invalide (acte —)
عقد باطل

2766 - Invalide (donation —)
هبة باطلة او لاغية؟

2767 - Invalide (mariage —)
نكاح فاسد

2768 - Invalide (vieillard —)
شيخ عاجز

2769 - Invalider
أبطل ، ألغى

2770 - Invalider un député
أبطل انتخاب نائب

2771 - Invalider un testament
أبطل وصية

2772 - Invalides
الزمنى او زمنون (ذوو العاهات)

2773 - Invalidité physique
عجز صحي ، عجز جسماني ، زمانة

2774 - Invariabilité
ثباتية (حالة عدم التغير)

2775 - Invariable
ثابت ، لا يتغير ، غير متبدل

2776 - Invasion
إغارة ، غزو ، إجتياح

2777 - Invasion des idées nouvelles
إنتشار الأفكار الجديدة

2778 - Invective
شتم ، ذم ، سب ، قدح — طعن

2779 - Invectiver
شتم ، ذم ، طعن ، قدح

2780 - Invendable
متعذر بيعه ، لا يباع ، كاسد

2781 - Invendu
لم يبع (غير مبيع)

2782 - Inventaire
جرد ، كشف الجرد (تقويم للمخزن) ، قائمة الجرد

2783 - Inventaire commercial
جرد تجاري

2784 - Inventaire des activités
جرد الموجودات

2785 - Inventaire (bénéfice d'—)
حق الجرد

2786 - Inventaire (dresser un —)
جرد (وضع قائمة الجرد)

2787 - Inventaire (faire l'— d'une succession)
جرد التركة

2788 - Inventaire (livre d'—)
دفتر الجرد

2789 - Inventaire (sous bénéfice d'—)
مع الاحتفاظ بحق المراجعة

2790 - Inventer
إخترع ، إبتكر ، إبتدع ، إختلق

2791 - Inventer une histoire
إختلق قصة

2792 - Inventeur
مُختـرِع ، مُبتكِر ، مُبتدِع

2793 - Inventeur de fausses nouvelles
مُلفِّق اخبـار كاذبـة

2794 - Inventeur d'un trésor (celui ou celle qui découvre un trésor)
مُكتشِف كنـز

2795 - Inventif
إبداعي ، إبتكاري ، مُبـدع

2796 - Inventio
إدراك (شيء) أو عثور عليـه

2797 - Invention
كشـف — إختـراع

2798 - Inventions diaboliques
تدابير أو كشوف شيطانيـة

2799 - Invention (brevet d'—)
بـراءة الاختـراع

2800 - Inventorier
جَـرَدَ ، عَـدّ وقـوّم

2801 - Inventorier les meubles d'une maison
جـرد اثاث منـزل

2802 - Invérifiable
متعذّر التحقق منه ، متعـذّر إثباته ، لا تُمكن مراجعته

2803 - Inversable
لا ينقلب ، متعـذّر انقلابـه

2804 - Inverse
مَقلـوب ، مَعْكـوس

2805 - Inverse (en sens —)
في اتّجـاه مُعاكِـس

2806 - Inverse (faire l'—)
عَمِـلَ العكـس أو الضـد

2807 - Inversement
بالعكـس ؛ عكسيـاً

2808 - Inverser
عـكسَ ، قلـب

2809 - Inversif
عكسي ، قلبـي

2810 - Inversion
قَلْـب ، عَكْـس

2811 - Inversion sexuelle
شذوذ جنسي

2812 - Inverti
منعكِـس ، مُنقلِب

2813 - Investigateur
باحِث ؛ محقّـق

2814 - Investigation
بَحْـث ، تحقيـق ؛ فحـص

2815 - Investigation (service des —s)
قِسم المباحث ؛ إدارة المباحـث

2816 - Investir
قلّـدَ . وظّـفَ (امـوالاً) ، ولّى ؛ نصّبَ ، حاصرَ

2817 - Investir les capitaux
إستثمـر رؤوس الأمـوال

2818 - Investir qnn. de sa confiance
منـح شخصاً ما كامل ثقته ، وضع فيه ثقته المطلقـة

2819 - Investir un juge
نصّـب قاضيـاً

2820 - Investison
حـق ارتفاق السلّم المشترك

2821 - Investissement
إستثمـار . مُحاصَرة (مدينة) ؛ توظيف (أموال)

2822 - Investisseur
مُستثمِـر

2823 - Investiture
تقليد او تنصيب ، تولية ، توظيف ، ترشيح (للانتخاب)

2824 - Invétéré
مُحصَن ، صامِـد . مُتمكّـن

2825 - Invétéré (alcoolique —)
مُـدمِـن (على الخمـر)

2826 - Invétéré (criminel —)
مُجـرِم مُعتـاد (على الإجـرام)

2827 - Invétéré (mal —)
شرّ متأصّـل

2828 - Invétérer (s'—)
تأصّل ؛ تمكّـن

2829 - Invincibilité
مُناعـة ؛ صمـود

2830 - Invincible
لا يُقهَـر ، لا يُغلَـب

2831 - Invincible (argument —)
حُجّـة دامغـة

2832 - Invincible (difficulté —)
صُعـوبة كأداء

2833 - Invincible (sommeil —)
نـوم كاسِـح

2834 - Invinciblement
بصُمود ، بشكـل لا يُقهَـر

2835 - in vino veritas
الخمـر تظهـر الحقيقـة

2836 - Inviolabilité
حَصانـة ؛ حرمـة ؛ صَـون

2837 - Inviolabilité de propriété
حصانة الملكيـة

2838 - Inviolabilité diplomatique
حصانـة دبلوماسية

2839 - Inviolabilité du domicile
حُرمة المسكـن

2840 - Inviolabilité parlementaire
حصانة نيابيـة

2841 - Inviolable
مصـون ، محـرم

2842 - Inviolable (serment —)
قسم لاينتقض

2843 - Inviolablement
بحصانـة ، بحـرمـة

2844 - Inviolé
غير منتهـك ، لم يمـس

2845 - Invisibilité
إختفـائيـة

2846 - Invisible
غير منظـور ، غير مرئي ، لايـرى

2847 - Invisible (l'—)
الغيـب

2848 - Invisiblement
خفيـة ، بصورة غير مرئيـة

2849 - Invitant
داع ، مستـدع

2850 - Invitation
دعـوة ، إستـدعاء

2851 - Invitation (accepter l'—)
قبل الـدعوة

2852 - Invitation (carte d'—)
بطـاقـة دعوة

2853 - Invite
دعـوة لبقـة ، دعوة غير مباشرة

2854 - Invité
مـدعو (لفعل أو ممارسـة شأن)

2855 - Inviter
دعا ، إستدعى ، حـث

2856 - Inviter (s'—)
دعا نفسـه ، دعا أحدهما الآخـر

2857 - Inviteur
داع ، مستـدع

2858 - Invito
على غير رغبة أو موافقة ، مراغمة ، ضد الإرادة

2859 - Invito domino
ضـد الإرادة ، إكراهاً ، بالمراغمة ، بالتغلـب

2860 - Invivable
لا يعاشر ، لايطـاق ، لا يحتمـل

2861 - Invivable (existence —)
حياة لا تطـاق

2862 - Invocateur
مبتهـل ، متضرع

2863 - Invocation
إستدعاء ، إبتهـال ، تضرع

2864 - Invocatoire
إبتهالي ، تضرعي ، دعائـي

2865 - Involontaire
غير إرادي . (ضد إرادة الشخص ورغبته) ، غير متعمد

2866 - Involontaire (blessure —)
جـرح خطـأ

2867 - Involontaire (erreur —)
غلـط غير متعمـد

2868 - Involontaire (homicide —)
القتل خطأ ، قتل غير عمدي

2869 - Involontaire (mouvement —)
حركة اضطراريـة

2870 - Involontaire (paiement —)
دفع إكراهي (للمال أو مايقوم مقامه)

2871 - Involontairement
بلا تعمـد ، (بـدون عمـد)

2872 - Invoquer
إبتهل ، تضرع ، إستمسـك

2873 - Invoquer la nullité
تمسك بالبطلان ، تذرع بالبطلان

2874 - Invoquer un droit en justice
إدعى بحق أمام القضاء

2875 - Invoquer une raison
تـذرع بسبب

2876 - Invoquer un témoin
إستدعى شاهـداً

2877 - Invoquer un témoignage
إستند الى شهادة

2878 - Invraisemblable
مستبعد ، غير محتمـل

2879 - Invraisemblable (espoir —)
أمـل مستبعـد (لا يتصـور)

2880 - Invraisemblablement
بطريقة مستبعـدة

2881 - Invulnérabilité
حصانـة ــ عصمـة

2882 - Invulnérable
حصين ــ معصوم

2883 - Ipso facto
بحكم الفعل ، حتماً ، بفعل الواقـع
(الصيغة لا تينية حرفيتها « بالفعل نفسه »)

2884 - Ipso jure
بفعل القانون (الصيغة لاتينية حـرفيتها « بالقانـون نفسه »)

2885 - Irascibilité
نـزق ، سرعة الغضب أو الانفعال

2886 - Irascible
سريع الغضب،نـزق

2887 - Irato (ab)
في حالة الغضب

2888 - Irato (ab) (divorce —)
طلاق الغضبان

2889 - Irato (ab) (un testament —)
وصية في حالة الغضب (وصية الغضبان)

2890 - Ironie
سخرية ، تهكم

2891 - Ironie du sort
سخرية القدر

2892 - Ironique
تهكمي ، سخري

2893 - Ironiquement
بتهكم ، بسخرية

2894 - Ironiser
تهكم ، سخر

2895 - Iroquois
غريب الأطوار

2896 - Irraisonnable
لا يعقل ، عديم العقل

2897 - Irraisonné
غير معقول ، غير عقلي . غير متعقل

2898 - Irrationalisme
لا عقلانية (مذهب)

2899 - Irrationnel
غير معقول . مخالف للعقل

2900 - Irréalisable
غير قابل للتحقيق : متعذر إنجازه ، متعذر تحقيقه

2901 - Irréalité
لا حقيقية

2902 - Irrecevabilité
عدم قبول (الدعوى) أو عدم جواز (سماع الدعوى)

2903 - Irrecevabilité de l'action
عدم قبول الدعوى

2904 - Irrecevable
غير مقبول، لا يقبل

2905 - Irrecevable (demande —)
طلب غير مقبول

2906 - Irréconciliable
لا يصالح ، غير قابل للمصالحة

2907 - Irréconciliable (ennemi —)
عدو لا تمكن مصالحته

2908 - Irréconciliablement
بلا مصالحة ، بلا توفيق

2909 - Irrécouvrable
لا يمكن تحصيله ، متعذر استرداده

2910 - Irrécouvrable (créance —)
دين لا يمكن تحصيله أو غير قابل للتحصيل

2911 - Irrécusable
لا يمكن رده ، غير قابل للرد

2912 - Irrécusable (juge —)
قاض لا يمكن رده عن الحكم

2913 - Irrécusable (témoin —)
شاهد لا يمكن تجريحه

2914 - Irrécusable (témoignage —)
شهادة لا تجرح

2915 - Irréductible
لا يحسم ، لا يختصر ، لا يمكن خفضه

2916 - Irréductible (ennemi —)
عدو لدود

2917 - Irréductible (opposition —)
معارضة لا تقهر

2918 - Irréductible (titre —)
سند لا يمكن تخفيضه

2919 - Irréel
غير حقيقي

2920 - Irréfléchi
لا إرادي ، طائش ، عفوي

2921 - Irréfléchi (mouvements —s)
حركات عفوية أو لا إرادية

2922 - Irréfléchi (opinion —e)
رأي خطير

2923 - Irréfléchi (paroles —es)
هذيان

2924 - Irréflexion
عدم التفكير ، طيش ، عدم التبصر

2925 - Irréformable
لا يصلح ، لا يعدل ، متعذر إصلاحه او تعديله

2926 - Irréformable (arrêt —)
حكم لا يعدل

2927 - Irréfragable
متعذر نقضه أو رده ، لا يطعن به ، لا جدال فيه ، غير منازع ، دامغ

2928 - Irréfragable (autorité —)
سلطة لا تعارض

2929 - Irréfragable (présomption —)
قرينة لا تنقض

2930 - Irréfutabilité
حتمية ، قطعية

2931 - Irréfutable
لا يدحض

2932 - Irréfutable (témoignage —)
شهادة لا تدفع

2933 - Irréfuté
غير مدحوض

2934 - Irrégularité
شذوذ ، خروج عن قاعدة ، مخالفة أصول مشروعية أو إجراءات قانونية لازمة لصحة الشيء المعنى

2935 - Irrégularité d'une gestion administrative
شذوذ فى سير الإدارة

2936 - Irrégularité (les —s)
المخالفات

2937 - Irrégulier
شاذ ، مخالف للقاعدة ، مخالف للأصول ؛ (باطل قانونا : بحكم خروجه عن قاعدة أوضاع مقررة): غير قياسى

2938 - Irrégulier (conduite —ère)
سلوك شاذ

2939 - Irrégulier (dépôt —)
وديعة لا تخضع للقانون

2940 - Irrégulier (jugement —)
حكم غير سليم (اى ينطوي على عيب جوهري)

2941 - Irrégulier (lettre de change —ère)
كمبيالة ناقصة

2942 - Irrégulier (livres —s)
دفاتر غير منتظمة

2943 - Irrégulièrement
شذوذا ، بغير انتظام

2944 - Irrégulièrement (livres —s tenus)
دفاتر غير منتظمة (فى مسكها شذوذ)

2945 - Irreligieusement
بلادين (بدون شعور ديني)

2946 - Irreligieux
مخالف للدين

2947 - Irreligion
زندقة ، إلحاد ، كفر

2948 - Irreligiosité
إلحادية ، زندقية

2949 - Irrémédiable
لا يصلح ، لا يعالج ، لا يداوى ، عضال

2950 - Irrémédiable (crime —)
جريمة لا تغتفر

2951 - Irrémédiablement
بما لا يعوض ، بلا معالجة ، بدون جدوى

2952 - Irrémissible
لا يغتفر ، غير قابل للغفران ، لا يمكن العفو عنه

2953 - Irrémissible (crime —)
جريمة لا تغتفر

2954 - Irrémissible (faute —)
خطأ لا يغتفر

2955 - Irrémissiblement
بلا غفران ، بلا تسامح

2956 - Irremplaçable
متعذر استبداله (او تعويضه) ، لا يستبدل

2957 - Irréparable
لا يصلح ، لا يرمم ، لا يعوض ، لا يجبر ، لا يستدرك

2958 - Irréparable (dommages —s)
أضرار لا يمكن تعويضها

2959 - Irréparable (erreur —)
غلط لا يصلح

2960 - Irrépréhensible
لا يعاب ، لا يلام

2961 - Irrépréhensible (conduite —)
سلوك لا مأخذ عليه

2962 - Irrépressible
لا يردع ، لا يزجر

2963 - Irréprochable
لا يلام ، لا عيب فيه ، متعذر لومه

2964 - Irréprochable (employé —)
عامل لا مأخذ عليه

2965 - Irréprochable (épouse —)
زوجة لا يتطرق إليها اللوم

2966 - Irréprochable (travail —)
عمل لا عيب فيه

2967 - Irréprochablement
بلا لوم ، بلا شائبة

2968 - Irresistible
لا يقاوم ، لايتهر ، لا يرد

2969 - Irrésistible (force —)
قوة لا تقهر

2970 - Irrésistiblement
قهرا ، غصبا ، حافزا

2971 - Irrésolu
متردد ، لا يثبت على رأي ، حائر

2972 - Irrésolument
بتردد ، بحيرة

2973 - Irrésolution
تردد ، حيرة ، عدم الثبات

2974 - Irrespect
عدم احترام

2975 - Irrespectueusement
بلا احترام ، بلا ادب

2976 - Irrespectueux
قليل الادب ، غير مهذب،مغاير للأدب

2977 - Irrespectueux (propos —)
حديث مغاير للأدب

2978 - Irresponsabilité
عدم المسؤولية ، لا مسؤولية

2979 - Irresponsabilité du chef de l'Etat
عدم مسؤولية رئيس الدولة

2980 - Irresponsabilité parlementaire
عدم المسؤولية النيابية

2981 - Irresponsable
غير مسؤول

2982 - Irresponsable (les aliénés sont —s de leurs actes)
المجانين غير مسؤولين عن أفعالهم

2983 - Irrévélé
غير مباح ، غير مفشى

2984 - Irrévérence
عدم احترام ؛ تصرف وقيح

2985 - Irrévérence envers les parents
عدم احترام الآباء

2986 - Irrévérencieusement
بلا توقير

2987 - Irrévérencieux
عديم الاحترام،غير مهذب

2988 - Irréversible
لا يفسخ ، لا ينقض ؛ لا يرجع فيه

2989 - Irrévocabilité
عدم الرجوع

2990 - Irrévocabilité du mandat
عدم جواز عزل الوكيل

2991 - Irrévocabilité (clause d'—)
شرط (بند) عدم العزل

2992 - Irrévocable
غير قابل للإلغاء ، لارجوع فيه ، لا يرد او لامرد لـه

2993 - Irrévocable (arrêt —)
قرار لا يمكن نقضه

2994 - Irrévocable (donation —)
هبة لا يمكن الرجوع فيها او لا رجوع فيها

2995 - Irrévocable (l'—)
القدر

2996 - Irrévocable (lettre —)
خطاب (أداء) غير قابل للإلغاء او الرجوع

2997 - Irrévocablement
بدون إلغاء ، بلا تغيير

2998 - Irrigation (droit d'—)
حق الري او الشرب

2999 - Irritabilité
سرعة الغضب،تأثرية

3000 - Irritable
غضوب ، سريع الغضب

3001 - Irritant
ناسخ ، مبطل ؛ ملغ

3002 - Irritant (cause —e)
شرط مبطل

3003 - Irritant (reproches —s)
تأنيب مثير

3004 - Irritation
إثارة ، إغضاب ، غضب،سخط

3005 - Irriter
أغضب ، أسخط ؛ أثار

3006 - Irruption
هجمة ، غزوة ؛ إقتحام ، دخول مفاجىء

3007 - Islam
إسلام ؛ الدين الاسلامي ، العالم الاسلامي

3008 - Islamique
إسلامي

3009 - Islamique (congrès —)
مؤتمر إسلامي

3010 - Islamique (religion —)
دين الإسلام

3011 - Islamiques (traditions —)
تقاليد إسلامية ، سنة إسلامية

3012 - Islamisation
نشر الإسلام،إعتناق الإسلام

3013 - Islamisme
دين الإسلام — الديانة الإسلامية

3014 - Islamisme(embrasser l'—)
إعتنق الدين الإسلامي

3015 - Isoglosse
متساوي اللغات (صفة منطقة ذات لغات متشابهة)

3016 - Isolat
قوم متوحدون ، جماعة متوحدة

3017 - Isolationnisme
إنعزالية (مذهب العزلة)

3018 - Isolationniste
إنعزالي (مؤيد او متعلق بها)

3019 - Isolé
منعزل ، منفرد ، منزو ،

3020 - Isolé (acte —)
عمل منفرد

3021 - Isolé (phrase —e)
عبارة مقتطعة (من نص) (او منفصولة)

3022 - Isolement
إنفراد ، عزلة ، خلوة

3023 - Isolément
على انفراد

3024 - Isolement véritable ou absolu
الخلوة الصحيحة (الحقيقية او المطلقة) (وهي في الشرع الإسلامي تلزم الزوج بالمهر المقدم والمؤخر كما تلزم المرأة بالعدة إن حدث بعدها طلاق او فراق)

3025 - Isolément (agir —)
عمل على انفراد

3026 - Isoler un malade
عـزل مريضـاً (اي ابعده عن الآخرين)

3027 - Isoler un texte
تفحّص نصّاً بعيداً عن المتـن

3028 - Isoler (s'—)
إنفـرد ؛ إعتـزل

3029 - Isoloir
حجـرة معزولة ، يدخلها الناخب ليعدّ بطاقة الانتخاب،

3030 - Israélite
إسرائيلـي

3031 - Israélite (la religion —)
الدّين اليهودي

3032 - Issu
سليل ؛ متحدّر من ؛ ناتج من . صادر عـن

3033 - Issu de la famille royale
مولود من الأسرة المالكـة

3034 - Issue
مخرج ؛ منفذ . نهاية ؛ نتيجـة

3035 - Issue d'un combat
نتيجة معركة

3036 - Issue (à l'— de)
في النّهاية ؛ عقبَ ، في الختـام

3037 - Issue (à l'— de la réunion)
عند اختتام الجلسة

3038 - Issue (sans —)
بدون منفـذ

3039 - Issue (se ménager une —)
بحث لنفسه عن مخـرج

3040 - Issue (situation sans —)
موقف بدون حل ؛ وضع لا مخرج منـه

3041 - Ita est
طبق الأصل . هو كذلك

3042 - Ita quod
لكيْ ، حتى . كيمـا

3043 - Italique
مائـل (حـرف طباعي مائل)

3044 - Item
بنـد . فقـرة

3045 - Iter
إرتفاق مرور،حق استطراق ، ؛ إتجاه رحلة او طريقها ،

3046 - Itératif
مكـرر . معـاد

3047 - Itérativement
تكـراراً

3048 - Itinéraire
خـط سَير

3049 - Itinéraire (mesures —s)
مقاييـس المسافات

3050 - Itinerant
متجول . متنقل . جوّاب

3051 - Itinérant (culture —e)
زراعـة متنقلـة

3052 - Itinérant (vendeur —)
بائـع جوّاب او متجـوّل

3053 - Itou
أيضـاً ، كـذلك

3054 - Ivraie (l'— et le bon grain)
الأشرار والطيّبون ؛ الشرّ والخير

3055 - Ivre
سكران ؛ ثمِل . متهـوّس

3056 - Ivre de joie
شديد نشوة الفرحة او شديد الفرح

3057 - Ivre de sang
سفـاك . سفّـاح

3058 - Ivre mort
فاقد الوعي من السّكـر

3059 - Ivresse
سُكر ؛ نشوة . ثمَل،هوَس

3060 - Ivresse du triomphe
نشوة النصر

3061 - Ivresse publique
سُكـر عَـلني

3062 - Ivresse (en état d'—)
في حالـة السكـر

3063 - Ivrogne
سكّير ، مدمن (على شرب الخمر)

3064 - Ivrognerie
إدمان (شرب الخمر)

3065 - Ivrognesse
إمراة سكّيرة (مدمنة على شرب الخمر)

الفهرس